叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 亚瑟的遗产(arthur's Inheritance) 000001

2. 亚瑟的遗产(arthur's Inheritance) 000002

3. 亚瑟的遗产(arthur's Inheritance) 000003

4. 亚瑟的遗产(arthur's Inheritance) 000004

5. 亚瑟的遗产(arthur's Inheritance) 000005

6. 亚瑟的遗产(arthur's Inheritance) 000006

7. 亚瑟的遗产(arthur's Inheritance) 000007

8. 亚瑟的遗产(arthur's Inheritance) 000008

9. 亚瑟的遗产(arthur's Inheritance) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚瑟的遗产(Arthur's inheritance)

[-] [noʊt] : [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['prɪntɪd] .
Transcriber's note : Unusual and inconsistent spelling is as printed .
转录员的 笔记 : 异常 和 不一致 拼写 是 作为 打印 .

转录者注：拼写异常和不一致之处均按印刷体原文执行。

['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt]
MR . BRISTOW STOPPED AND LOOKED
先生 . 布里斯托 停止 和 看起来

布里斯托先生停下来看了看。

['kjʊriəsli] [æt; ət] ['ɑːrθər] .
CURIOUSLY AT ARTHUR .
奇怪的是 在 亚瑟 .

奇怪的是，亚瑟。

['ɑːrθɚz] [ɪn'herɪtəns]
Arthur's Inheritance
亚瑟的 遗产

亚瑟的遗产

[ɔːr]
or
或者

或者

[haʊ] [hiː; hi] ['kɔŋkəd]
How He Conquered
如何 他 征服

他是如何征服的

[baɪ]
BY
经过

经过

['emə] ['lezli]
EMMA LESLIE
艾玛 莱斯利

艾玛·莱斯利

['ɔːθər] [ʌv; əv] " - ['mesɪdʒ] , "
Author of " Gytha's Message , "
作者 的 " - 信息 , "

《吉塔的讯息》的作者

" [haʊ] [ðə; ði] [straɪk] [bɪ'gæn] , "
" How the Strike Began , "
" 如何 这 罢工 开始 , "

罢工是如何开始的，

" [ðə; ði] [siːd] [ʃiː; ʃi]['saʊd, 'soʊd] , "
" The Seed She Sowed , "
" 这 种子 她 播种 , "

“她播下的种子”

" [ʃʌks] , " & [siː] .
" Shucks , " & c .
" 呸 , " & c .

“哎呀，等等。”

[wɪð; wɪθ] [θriː] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [pɔːl] ['hɑːrdi]
WITH THREE ILLUSTRATIONS BY PAUL HARDY
和 三 插图 经过 保罗 耐寒的

附保罗·哈迪绘制的三幅插图

['blæki] & [sʌn] ['lɪmɪtɪd]
BLACKIE & SON LIMITED
黑人 & 儿子 有限的

BLACKIE & SON 有限公司

['lʌndən] , ['glɑːsgəu] , [ænd; ənd] DUBLIN1901
LONDON , GLASGOW , AND DUBLIN1901
伦敦 , 格拉斯哥 , 和 DUBLIN1901

伦敦、格拉斯哥和都柏林 1901

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] . [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['fæməli]
I . A COUNTY FAMILY
我 . 一个 县 家庭

一、县城家庭

[iː] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] [stɑːrt] [ɪn] [laɪf]
A START IN LIFE
一个 开始 在 生活

人生的开始

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mɜːrri]
MURRAY
默里

默里

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt]
HOW **TO** **MAKE** **ENDS** **MEET**
如何 到 制作 结束 见面

如何维持生计

[viː] . [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
V **.** **AN** **INVITATION**
V . 一个 邀请

五、邀请

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ]
AN **UNEXPECTED** **MEETING**
一个 意外 会议

一次意料之外的会面

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['leɪdi] ['meri]
LADY **MARY**
女士 玛丽

玛丽夫人

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[wʌt] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [duː] ?
WHAT **COULD** **SHE** **DO** **?**
什么 可以 她 做 ?

她能做什么?

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ə; eɪ] [blæk] [aɪ]
A **BLACK** **EYE**
一个 黑色的 眼睛

一只黑眼圈

[eks] . [ðə; ði] [nuː] ['reɪlweɪ]
X **.** **THE** **NEW** **RAILWAY**
X . 这 新的 铁路

X. 新铁路

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [miːn] ?
WHAT **DID** **HE** **MEAN** **?**
什么 做过 他 意思是 ?

他是什么意思?

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər] [ˈɑːrθər]
A **SURPRISE** **FOR** **ARTHUR**
一个 惊喜 为了 亚瑟

亚瑟的惊喜

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈændruːz]
A **SHOCK** **FOR** **MR** **.** **ANDREWS**
一个 震惊 为了 先生 . 安德鲁斯

安德鲁斯先生感到震惊

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [teiblz]
TURNING **THE** **TABLES**
转弯 这 表格

扭转乾坤

[ˌiləˈstreiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˈmɪstər] . [ˈbrɪstoʊ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət] [ˈɑːrθər] — [ˈfrɑːntɪs] .
MR **.** **BRISTOW** **STOPPED** **AND** **LOOKED** **CURIOUSLY** **AT** **ARTHUR** **—** **Frontis** **.**
先生 . 布里斯托 停止 和 看起来 奇怪的是 在 亚瑟 一 前线 .

布里斯托先生停下脚步，好奇地看着亚瑟——弗朗蒂斯。

[went] [ɑːn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [wɜːrk]
WENT **ON** **INTO** **THE** **DINING** **-** **ROOM** **WHERE** **HIS** **SISTERS** **WERE** **SITTING** **AT** **WORK**
去 在 进入 这 用餐 - 房间 在哪里 他的 姐妹 是 坐着 在 工作

他继续走进餐厅，他的姐妹们正在那里工作。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈletər]
THERE **COULD** **BE** **NO** **DOUBT** **THAT** **THIS** **WAS** **THE** **MISSING** **LETTER**
那里 可以 是 不 怀疑 那 这 曾是 这 丢失的 信

毫无疑问，这就是那封遗失的信件。

[ˈɑːrθɝz] [ɪnˈherɪtəns]
ARTHUR'S **INHERITANCE**
亚瑟的 遗产

亚瑟王的遗产

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈfæməli]
A **COUNTY** **FAMILY**
一个 县 家庭

一个县里的家庭

" [wel] , [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [roʊ] ,
" WELL , I've done it , and if there should be a row ,
" 出色地 , 我已经 完毕 它 , 和 如果 那里 应该 是 一个 排 ,

“好吧，我已经做了，如果因此产生争执，

[juː; jʊ] ['gɝːlz] [mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːtər; 'meɪtər] .
you girls must help me to get out of it with the Mater .
你 女孩们 必须 帮助 我 到 得到 出去 的 它 和 这 母 .

你们几个女孩一定要帮我摆脱Mater的纠缠。

" [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [wel] - [groʊn] [læd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] .
" The speaker was a tall , well - grown lad about fifteen .
" 这 扬声器 曾是 一个 高的 , 出色地 - 生长 小伙子 关于 十五 .

“说话的人是个身材高大、体格健壮的少年，大约十五岁。”

[hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ]
His two sisters might have been a year older and a year younger , judging by
他的 二 姐妹 可能 有 到过 一个 年 老 和 一个 年 年轻 , 评判 经过
[ðer; ðər] [lʊks] .
their looks .
他们的 看起来 .

从外貌判断，他的两个姐姐可能分别比他大一岁和小一岁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['soʊɪŋ] ,
They were both sewing ,
他们 是 两个都 缝纫 ,

她们俩都在缝纫。

[bʌt; bət] [drɑːpt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [æz; əz] [ðə; ði] [læd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv]
but dropped their work as the lad seated himself at the opposite side of
但 掉落 他们的 工作 作为 这 小伙子 坐着 他自己 在 这 对面的 边 的
[ðə; ði] ['teɪbl] .
the table .
这 桌子 .

但当那小伙子在桌子对面坐下时，他们便放下了手中的工作。

" [oʊ] , ['ɑːrθər] !
" Oh , Arthur !
" 哦 , 亚瑟 !

“哦，亚瑟！”

[wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
What have you been doing now ? " asked the elder sister , with something like a
什么 有 你 到过 正在做 现在 ? " 问 这 长老 姐姐 , 和 某物 喜欢 一个
[saɪ] .
sigh .
叹 .

“你现在在做什么？”姐姐叹了口气问道。

" [wɒts] [ðɪs] ['leɪtɪst] [skreɪp] , [juː; jʊ] [bæd] [bɔɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" What's this latest scrape , you bad boy ? " said the other ,
" 是什么 这 最新的 刮 , 你 坏的 男生 ? " 说 这 其他 ,

“你这坏小子，最近又惹了什么麻烦？”另一个人问道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [jet] ['lʊkɪŋ] [ə'fekʃənətli] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
shaking her head and yet looking affectionately at her brother .
摇晃 她 头 和 然而 寻找 亲切地 在 她 兄弟 .

她摇了摇头，但眼神中却充满爱意地看着哥哥。

" [həmf] ! [bæd] [bɔɪ] ! " [rɪ'piːtɪd] ['ɑːrθər] .
" Humph ! Bad boy ! " repeated Arthur .
" 哼 ! 坏的 男生 ! " 重复 亚瑟 .

“哼！坏小子！”亚瑟重复道。

" [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] , [mɪs] ['mɑːli] . "
" That has to be proved , Miss Molly . "
" 那 有 到 是 已证实 , 错过 莫莉 . "

“这需要证明，莫莉小姐。”

" [wel] , [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Well , tell us what you have done , that we may judge , " she said .
" 出色地 , 告诉 我们 什么 你 有 完毕 , 那 我们 可能 法官 , " 她 说 .

“那么，请告诉我们你做了什么，以便我们做出判断，”她说。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] ['mæmə] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]
" I hope you have not forgotten that Mamma has already as much trouble as
" 我 希望 你 有 不是 被遗忘的 那 妈妈 有 已经 作为 很多 麻烦 作为
[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ber] ,
she can bear ,
她 能 熊 ,

“我希望你没有忘记，妈妈已经承受了太多的痛苦。”

" [sed] [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] ['greɪvli] .
" said the elder sister gravely .
" 说 这 长老 姐姐 严重地 .

姐姐严肃地说。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , ['æni] , " [sed] [ðə; ði] [læd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [toʊn] .
" That's just it , Annie , " said the lad in a changed tone .
" 那就是 只是 它 , 安妮 , " 说 这 小伙子 在 一个 已更改 语气 .

“就是这样，安妮，”男孩语气一变说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['pɑːˌpɑːz] [deθ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
" I know that Papa's death has changed everything for all of us ,
" 我 知道 那 爸爸的 死亡 有 已更改 一切 为了 全部 的 我们 ,

我知道爸爸的去世改变了我们所有人的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [læd] [laɪk] [ˌem 'iː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] . "
and that a lad like me ought to be doing something to help . "
和 那 一个 小伙子 喜欢 我 应该 到 是 正在做 某物 到 帮助 . "

像我这样的年轻人应该做点什么来帮忙。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['setld] , [dɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] — "
" Well , of course that was settled , dear , and we are only waiting — "
" 出色地 , 的 课程 那 曾是 定居 , 亲爱的 , 和 我们 是 仅有的 等待 — "

“当然，这件事已经解决了，亲爱的，我们现在只是在等待——”

" [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] , [laɪk] ['mɪstər] . [miˈkɔːbə] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" For something to turn up , like Mr . Micawber , " interrupted her brother .
" 为了 某物 到 转动 向上 , 喜欢 先生 . 米考伯 , " 中断 她 兄弟 .

“就像米考伯先生那样的人出现了，”她哥哥打断道。

" [noʊ] , ['ɑːrθər] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['mɑːli] ['kwɪkli] ,
" No , Arthur , it isn't exactly like that , " said Molly quickly ,
" 不 , 亚瑟 , 它 不是 确切地 喜欢 那 , " 说 莫莉 迅速地 ,

“不，亚瑟，事情并不完全是这样，”莫莉连忙说道。

" [fɔːr; fər][oʊld]['mɪstər] . [best] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [frendz] . "
" for old Mr . Best is looking out for you , besides some other friends . "
" 为了 老的 先生 . 最好的 是 寻找 出去 为了 你 , 除了 一些 其他 朋友们 . "

“因为除了其他一些朋友之外，老贝斯特先生也在关心你。”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][sɪks] [mʌnθs] ;

He	has	been	looking	out	for	the	past	six	months	;
他	有	到过	寻找	出去	为了	这	过去的	六	几个月	;

过去六个月他一直在留意着;

[bʌt; bət][æz; əz]['noʊbɑːdi][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ə; eɪ]

but	as	nobody	has	been	to	him	to	ask	if	he	can	get	them	a
但	作为	无人	有	到过	到	他	到	问	如果	他	能	得到	他们	一个

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

但由于没有人去找他问他能不能帮他们找个男孩,

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi]['hæznt] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [suːt][ˌem 'iː] ;

why	,	of	course	,	he	hasn't	heard	of	anything	that	will	suit	me	;
为什么	,	的	课程	,	他	还没有	听到	的	任何事物	那	将要	套装	我	;

当然，他没听说过任何适合我的东西;

[ænd; ənd][soʊ] [aɪv] ['suːtɪd] [maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

and	so	I've	suited	myself	without	troubling	him	.	"
和	所以	我已经	适合	我	没有	令人不安的	他	.	"

所以，我就这样做了让自己满意的事，没给他添麻烦。

" [oʊ] , ['ɑːrθər] !

"	Oh	,	Arthur	!
"	哦	,	亚瑟	!

“哦，亚瑟！”

[wiː; wi]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ə'fend] [oʊld] [frendz] [laɪk] [ðæt] , " [prəu'testid][hɪz; ɪz]['eldər] ['sɪstər] .

We	cannot	afford	to	offend	old	friends	like	that	,	"	protested	his	elder	sister	.
我们	不能	买得起	到	得罪	老的	朋友们	喜欢	那	,	"	抗议	他的	长老	姐姐	.

“我们不能那样得罪老朋友,”他的姐姐抗议道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd][dəunt] [biːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʊʃ] ['eni] [lɔːŋgər] ,

"	Tell	us	what	you	have	done	,	and	don't	beat	about	the	bush	any	longer	,
"	告诉	我们	什么	你	有	完毕	,	和	不	打	关于	这	衬套	任何	更长	,

“告诉我们你都做了些什么，别再拐弯抹角了。”

" [sed] ['mɑːli] [ɪm'peɪʃntli] .

"	said	Molly	impatiently	.
"	说	莫莉	不耐烦地	.

“莫莉不耐烦地说。”

" [wel] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] , [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] , ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə]

"	Well	,	I've	got	a	place	,	a	situation	,	an	appointment	,	anything	you	like	to
"	出色地	,	我已经	得到	一个	地方	,	一个	情况	,	一个	预约	,	任何事物	你	喜欢	到

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

call	it	,
称呼	它	,

“嗯，我有个地方，有个情况，有个约会，随便你怎么称呼它都行。”

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] . "

at	a	shop	in	the	town	.	"
在	一个	店铺	在	这	镇	.	"

在镇上的一家商店里。

" [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] ! " ['ɔːlmoʊst] [gɑːspt] [hɪz; ɪz]['eldər] ['sɪstər] , [waɪl] ['mɑːli] [sæt][wɪð; wɪθ][hæf] - ['oʊpənd]

"	At	a	shop	!	"	almost	gasped	his	elder	sister	,	while	Molly	sat	with	half	-	opened
"	在	一个	店铺	!	"	几乎	倒吸一口气	他的	长老	姐姐	,	尽管	莫莉	卫星	和	一半	-	打开

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

“在商店里！”他姐姐几乎惊呼出声，而莫莉则半张着嘴坐在那里。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ɑːrθər] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

looking	at	Arthur	in	silence	for	a	minute	.
寻找	在	亚瑟	在	沉默	为了	一个	分钟	.

沉默地看了亚瑟一分钟。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] , " [wʌt] [ʃɑːp] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

At	last	she	managed	to	say	,	"	What	shop	is	it	?	"
在	最后的	她	管理	到	说	,	"	什么	店铺	是	它	?	"

她终于开口问道："是哪家店？"

" [oʊ] ! [ə; eɪ][fæl] - ['læl] [ʃɑːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪlərz] [ʃɑːp] ,

"	Oh	!	A	fal	-	lal	shop	and	a	tailor's	shop	,
"	哦	!	一个	失败	-	拉尔	店铺	和	一个	裁缝	店铺	,

"哦！一家秋葵店和一家裁缝店，

[wer] [ðeɪ] [sel] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [riːl] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] . "

where	they	sell	everything	from	a	reel	of	cotton	to	a	steam	-	engine	.	"
在哪里	他们	卖	一切	从	一个	卷轴	的	棉布	到	一个	蒸汽	-	引擎	.	"

他们那里什么都卖，从一卷棉花到蒸汽机应有尽有。

" [oʊ] ! [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] [stiːm] - ['endʒɪnz] ['æftər][ɔːl] ?

"	Oh	!	And	are	you	going	to	be	among	your	beloved	steam	-	engines	after	all	?
"	哦	!	和	是	你	去	到	是	之中	你的	心爱	蒸汽	-	发动机	后	全部	?

" [sed] ['mɑːli] ,

"	said	Molly	,
"	说	莫莉	,

"哦！你最终还是会和你心爱的蒸汽机车们在一起吗？"莫莉问道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

in	a	tone	of	relief	.
在	一个	语气	的	宽慰	.

语气中带着如释重负的表情。

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

"哦，不！"

[riːlz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] , [aɪ][ɪk'spekt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Reels	of	cotton	will	be	more	likely	,	I	expect	,	"	said	her	brother	,	trying	to
卷轴	的	棉布	将要	是	更多的	可能	,	我	预计	,	"	说	她	兄弟	,	尝试	到

[spiːk] [dɪ'faɪəntli] ,

speak	defiantly	,
说话	公然挑衅	,

"我估计更有可能是成卷的棉花，"她哥哥试图用挑衅的语气说道。

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

but	failing	in	the	attempt	.
但	失败	在	这	试图	.

但尝试失败了。

" [naʊ] , [dʒʌst] [tel] [ˌjuː 'es] [streɪt] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ? " [sed] ['mɑːli] .

"	Now	,	just	tell	us	straight	out	what	you	have	done	?	"	said	Molly	.
"	现在	,	只是	告诉	我们	直的	出去	什么	你	有	完毕	?	"	说	莫莉	.

"现在，你就直截了当地告诉我们你都做了些什么吧？"莫莉说道。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][æz; əz] [kæ'ʃɪr] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] [em'pɔːriəm] [ɪn] ['lʌndən] [roʊd] . "

"	Well	,	I	am	going	as	cashier	to	the	Grand	Emporium	in	London	Road	.	"
"	出色地	,	我	是	去	作为	出纳员	到	这	盛大	商场	在	伦敦	路	.	"

"嗯，我要去伦敦路上的格兰德商场做收银员。"

" ['ɑːrθər] , ['mæmə] [wəʊnt] [laɪk] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] .
" Arthur , Mamma won't like that ! " said the elder sister .
" 亚瑟 , 妈妈 惯于 喜欢 那 ! " 说 这 长老 姐姐 .

“亚瑟，妈妈不会喜欢的！”姐姐说。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ['æni] ; [ðer; ðər] [siːmz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .
" I can't help it , Annie ; there seems nothing else to be had .
" 我 不能 帮助 它 , 安妮 ; 那里 似乎 没有什么 别的 到 是 有 .

“我没办法，安妮；似乎没有别的办法了。”

[aɪ] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [sɪks] [mʌnθs] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [best] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [stɜːr] [ðəm'selvz]
I have waited six months for Mr . Best and the others to stir themselves
我 有 等待 六 几个月 为了 先生 . 最好的 和 这 其他的 到 搅拌 他们自己
,
,
,

我等了六个月，贝斯特先生和其他人都没动静。

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] . "
and I can't wait any longer . "
和 我 不能 等待 任何 更长 . "

我一刻也等不及了。

" [bʌt; bət] ['mæmə] [sed] [ə; eɪ] [jɪr] [lɔːŋgər] [æt; ət] [skuːl] [wʊd] [nɑːt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['mɑːli]
" But Mamma said a year longer at school would not hurt you , " put in Molly
" 但 妈妈 说 一个 年 更长 在 学校 会 不是 伤害 你 , " 放 在 莫莉
['iːgərli] .
eagerly .
急切地 .

“可是妈妈说多上一年学对你没坏处，”莫莉急切地插嘴道。

" [hɜːrt] [ˌem 'iː] !
" Hurt me !
" 伤害 我 !

“伤害我！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] , " [sed] ['ɑːrθər] ,
Of course it wouldn't hurt me , " said Arthur ,
的 课程 它 不会 伤害 我 , " 说 亚瑟 ,

“当然不会伤害我，”亚瑟说。

" [ænd; ənd] [aɪv] [swɔtid] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] ['eni] ['feloʊ] [sɪns] [aɪv] [noʊn] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
" and I've swatted as hard as any fellow since I've known about things .
" 和 我已经 拍打 作为 难的 作为 任何 同伴 自从 我已经 已知 关于 事物 .

“自从我知道这些事以来，我一直像任何人一样用力地打击它们。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
But the fact is , we can't afford it .
但 这 事实 是 , 我们 不能 买得起 它 .

但事实是，我们负担不起。

[juː; jʊ] [tuː] [ænd; ənd] ['mæmə] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] ,
You two and Mamma are doing everything to save money ,
你 二 和 妈妈 是 正在做 一切 到 节省 钱 ,

你们俩和妈妈都在想方设法省钱。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːl]
why should I be the only one who is not to put his shoulder to the wheel
为什么 应该 我 是 这 仅有的 一 WHO 是 不是 到 放 他的 肩膀 到 这 车轮
[ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [muːv] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ? "
and make things move up a bit ? "
和 制作 事物 移动 向上 一个 少量 ? "

为什么只有我一个人不用尽心尽力，让事情有所进展呢?

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['ɑːrθər] !

"	But	a	shop	,	Arthur	!
"	但	一个	店铺	,	亚瑟	!

“但是，亚瑟，那是一家商店！”

[wʌt] [wɪl] ['piːp(ə)l] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrri] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]

What	will	people	say	when	they	hear	that	one	of	the	Murrays	has	come	down	to
什么	将要	人们	说	什么时候	他们	听到	那	一	的	这	默里	有	来	向下	到

[ə; eɪ] [ʃɑːp] ?

a	shop	?
一个	店铺	?

当人们听说穆雷家族有人来商店购物时，他们会怎么说?

" [sed] ['mɑːli] [ɪn][ə; eɪ] ['deprəkeɪtɪŋ] [toʊn] .

"	said	Molly	in	a	deprecating	tone	.
"	说	莫莉	在	一个	弃用	语气	.

“莫莉用贬低的语气说道。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

"	Not	much	more	than	they	say	about	us	coming	to	live	in	a	cottage	with
"	不是	很多	更多的	比	他们	说	关于	我们	未来	到	居住	在	一个	小屋	和

[wʌn] ['sɜːrvənt] ,

one	servant	,
一	仆人	,

“他们说的也不过是我们搬来和一位仆人一起住在小屋里的事儿而已。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃuː] - [bɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['taɪdi] .

and	a	shoe	-	boy	to	keep	the	garden	tidy	.
和	一个	鞋	-	男生	到	保持	这	花园	整齐的	.

还雇了个鞋童来保持花园整洁。

[oʊ] , [daunt][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	don't	you	make	any	mistake	about	it	!
哦	,	不	你	制作	任何	错误	关于	它	!

哦，你可千万别搞错!

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi]['hɑːrdli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] ,

Everybody	has	heard	that	we	hardly	know	how	to	make	ends	meet	,
大家	有	听到	那	我们	几乎	知道	如何	到	制作	结束	见面	,

大家都听说我们几乎不知道如何维持生计，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ænd; ənd] [ɜːrn] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [help] [æz; əz][goʊ]

and	so	I	may	as	well	go	and	earn	ten	shillings	a	week	to	help	as	go
和	所以	我	可能	作为	出色地	去	和	赚	十	先令	一个	星期	到	帮助	作为	去

[tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [sʌmz] ,

to	school	and	do	the	same	sort	of	sums	,
到	学校	和	做	这	相同的	种类	的	总和	,

所以我还不如去挣每周十先令的钱来补贴家用，而不是去学校做同样的算术题。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['mæmə] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɪl] [ə'fɔːrd] .

for	which	Mamma	has	to	pay	money	she	can	ill	afford	.
为了	哪个	妈妈	有	到	支付	钱	她	能	患病的	买得起	.

妈妈不得不为此支付她根本负担不起的钱。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][maɪ] [læst] [tɜːrm][hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [jet] , " [broʊk] [ɔːf] ['ɑːrθər] ,

I	don't	believe	the	bill	for	my	last	term	has	been	paid	yet	,	"	broke	off	Arthur	,
我	不	相信	这	账单	为了	我的	最后的	学期	有	到过	有薪酬的	然而	,	"	打破	离开	亚瑟	,

“我不认为我上一届的账单已经付清了，”亚瑟突然说道。

['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

looking	keenly	at	his	sister	as	he	spoke	.
寻找	敏锐地	在	他的	姐姐	作为	他	辐	.

他说话时目光紧紧地盯着妹妹。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [sʌm; səm] [deɪ] ,

"	But	it	will	be	paid	some	day	,
"	但	它	将要	是	有薪酬的	一些	天	,

但总有一天会偿还的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔbinsn] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

and	it	can't	make	much	difference	to	Dr	.	Robinson	whether	you	are
和	它	不能	制作	很多	不同之处	到	博士	.	罗宾逊	无论	你	是

[ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] . "

there	or	not	.	"
那里	或者	不是	.	"

对罗宾逊医生来说，你来不来都没什么区别。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔbinsn] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [skuːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	Dr	.	Robinson	makes	his	living	by	keeping	school	,	of	course	,
"	博士	.	罗宾逊	制作	他的	活的	经过	保持	学校	,	的	课程	,

“罗宾逊博士当然是以开办学校为生的。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] ['rɔbiŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

and	so	it	is	little	better	than	robbing	him	for	me	to	keep	on	with
和	所以	它	是	小的	更好的	比	抢劫	他	为了	我	到	保持	在	和

[maɪ] ['klæsɪz] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fiːz] .

my	classes	there	when	I	know	that	we	cannot	afford	to	pay	the	fees	.
我的	课程	那里	什么时候	我	知道	那	我们	不能	买得起	到	支付	这	费用	.

因此，明知我们负担不起学费，我却还要继续在那里上课，这对我来说几乎等同于抢劫他。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , ['tæbi] ?

Don't	you	see	that	,	Tabby	?
不	你	看	那	,	虎斑猫	?

塔比，你难道看不出来吗?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [lʊkt] [hɜːrt] .

"	he	added	,	seeing	that	his	little	sister	looked	hurt	.
"	他	额外	,	看到	那	他的	小的	姐姐	看起来	伤害	.

“他补充道，因为他看到妹妹看起来很受伤。”

" [hæz; həz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔbinsn] [bɪn] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [sed] ['æni]

"	Has	Dr	.	Robinson	been	saying	anything	about	this	to	you	?	"	said	Annie
"	有	博士	.	罗宾逊	到过	说	任何事物	关于	这	到	你	?	"	说	安妮

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

“罗宾逊医生有没有跟你说过这件事？”安妮急忙问道。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔbinsn] [ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , " [rɪˈplaɪd] ['ɑːrθər] .

Dr	.	Robinson	is	a	gentleman	,	"	replied	Arthur	.
博士	.	罗宾逊	是	一个	绅士	,	"	回复	亚瑟	.

“罗宾逊博士是一位绅士，”亚瑟回答道。

" [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	Now	let	me	tell	you	what	I	have	done	to	-	day	.
"	现在	让	我	告诉	你	什么	我	有	完毕	到	-	天	.

“现在让我来告诉你我今天都做了些什么。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [jʌŋ] ['breɪdɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn][maɪ] [klæs] ,

You	know	,	young	Brading	is	one	of	the	fellows	in	my	class	,
你	知道	,	年轻的	编织	是	一	的	这	伙伴们	在	我的	班级	,

你知道吗，年轻的布雷丁是我班上的同学之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][sɔːrt] ['iːðər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [dʌz] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] .

and	he	is	not	a	bad	sort	either	,	though	his	father	does	keep	a	shop	.
和	他	是	不是	一个	坏的	种类	任何一个	,	尽管	他的	父亲	做	保持	一个	店铺	.

他本人也不是个坏人，虽然他父亲开了一家店。

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['tʃʌmi] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] , [fɔːr; fər][aɪ] [laɪkt] [dʒæk] ,

We	two	have	been	pretty	chummy	ever	since	he	first	came	,	for	I	liked	Jack	,
我们	二	有	到过	漂亮的	亲密	曾经	自从	他	第一的	来了	,	为了	我	喜欢	杰克	,

自从他第一次来之后，我们俩就一直很熟，因为我喜欢杰克。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɔːr][ə; eɪ][bæŋk] .

and	I	didn't	care	whether	his	father	kept	a	shop	or	a	bank	.
和	我	没有	关心	无论	他的	父亲	保留	一个	店铺	或者	一个	银行	.

我不在乎他父亲开的是商店还是银行。

[aɪ][dəunt] [siː] [wer] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [kʌmz] [ɪn] . "

I	don't	see	where	the	difference	comes	in	.	"
我	不	看	在哪里	这	不同之处	来	在	.	"

我看不出区别在哪里。

" [bɔɪz] ['nevər] [duː] [siː] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , " ['kɑːmɛntəd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Boys	never	do	see	that	sort	of	thing	,	"	commented	his	sister	.
"	男孩们	绝不	做	看	那	种类	的	事物	,	"	评论	他的	姐姐	.

“男孩子从来不会见到这种事，”他妹妹评论道。

" [pər'hæps][nɑːt] .

"	Perhaps	not	.
"	也许	不是	.

或许并非如此。

[wel] , [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [faɪts] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ə'baʊt] ['breɪdɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['setld] [ˌaɪ 'tiː]

Well	,	I	had	some	fights	with	other	fellows	about	Brading	before	we	settled	it
出色地	,	我	有	一些	战斗	和	其他	伙伴们	关于	编织	前	我们	定居	它

,

,

,

嗯，在解决之前，我和其他人因为布雷丁的事情发生过一些争执。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kɔvəntri] ,

for	some	of	them	were	mean	enough	to	send	him	to	Coventry	,
为了	一些	的	他们	是	意思是	足够的	到	发送	他	到	考文垂	,

因为他们当中有些人心肠歹毒，竟然把他送到考文垂去。

[tɪl] [aɪ] [let] [ðem; ðəm] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][juː 'es] ['wʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

till	I	let	them	see	a	few	of	us	wouldn't	have	it	.
直到	我	让	他们	看	一个	很少	的	我们	不会	有	它	.

直到我让他们看到，我们当中有些人是不会接受的。

[soʊ] , ['biːɪŋ] ['tʃʌmi] , ['breɪdɪŋ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

So	,	being	chummy	,	Brading	knew	I	was	on	the	look	-	out	for	a	situation	,
所以	,	存在	亲密	,	编织	知道	我	曾是	在	这	看	-	出去	为了	一个	情况	,

所以，作为朋友，布雷丁知道我一直在寻找机会。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : - ['mɜːrri] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd]['goʊɪŋ]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]

and	this	morning	he	said	to	me	:	-	'	Murray	,	would	you	mind	going	into	our
和	这	早晨	他	说	到	我	:	-	'	默里	,	会	你	头脑	去	进入	我们的

[ʃɑːp] ?

shop	?
店铺	?

今天早上他对我说：“默里，你介意进我们店里来一趟吗？”

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][poʊst][maɪ'self] [ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stɑːpt] [ə; eɪ]

I	was	to	have	taken	the	post	myself	if	the	fellow	could	have	stopped	a
我	曾是	到	有	已采取	这	邮政	我	如果	这	同伴	可以	有	停止	一个

[bɪt] [lɔːŋgər] ,

bit	longer	,
少量	更长	,

如果那家伙能再多停一会儿，我本来打算自己去接这个任务的。

[bʌt; bət] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][goʊ][æt; ət][wʌns] .

but	he's	going	abroad	,	and	must	go	at	once	.
但	他是	去	国外	,	和	必须	去	在	一次	.

但他要出国，而且必须马上出发。

[ðə; ði]['peɪtər][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [wiːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] ,

The	Pater	told	me	about	it	last	night	,	and	when	we'd	had	a	talk	,
这	帕特	讲述	我	关于	它	最后的	夜晚	,	和	什么时候	我们会	有	一个	讲话	,

昨晚牧师跟我说了这件事，我们谈了一番之后，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ] [maɪt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] . -

he	told	me	I	might	ask	you	to	go	and	see	him	.	'
他	讲述	我	我	可能	问	你	到	去	和	看	他	.	-

他告诉我，我可能会让你去见他。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [went] . "

And	so	I	went	.	"
和	所以	我	去	.	"

于是我就去了。

" [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [sɜːrv] [riːlz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ɪn] [ðæt] [ʃɑːp] ? "

"	And	actually	promised	to	go	and	serve	reels	of	cotton	in	that	shop	?	"
"	和	实际上	承诺	到	去	和	服务	卷轴	的	棉布	在	那	店铺	?	"

[di'mɑːndid] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

demanded	his	sister	.
要求	他的	姐姐	.

“你真的答应去那家店里卖棉花卷吗？”他妹妹质问道。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] !

"	Oh	,	well	,	I	don't	know	about	the	cotton	!
"	哦	, 出色地	,	我	不	知道	关于	这	棉布	!	

“哦，嗯，我不知道棉花的情况！”

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [sez] [maɪ] ['duːtiz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt]

Mr	.	Brading	says	my	duties	will	be	in	the	counting	-	house	under	the	accountant
先生	.	编织	说道	我的	职责	将要	是	在	这	计数	-	房子	在下面	这	会计

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

most	of	the	time	,
最多	的	这	时间	,

布雷丁先生说，我大部分时间将在会计室里，在会计的指导下工作。

[ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hæv; həv][tuː; tə][help] [æt; ət][ðə; ði] [kæ'ʃɪrz] [desk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

though	I	may	occasionally	have	to	help	at	the	cashier's	desk	in	the	shop	.
尽管	我	可能	偶尔	有	到	帮助	在	这	收银员	桌子	在	这	店铺	.

虽然我偶尔可能需要在商店的收银台帮忙。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Now	you	know	the	best	and	the	worst	of	it	,
现在	你	知道	这	最好的	和	这	最差	的	它	,

现在你知道了它最好的一面和最坏的一面。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] ['hænə] [wəʊnt] [kiːp] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [tiː] , " [kən'kluːdid] ['ɑːrθər]

and	I	hope	Hannah	won't	keep	me	much	longer	without	my	tea	,	"	concluded	Arthur
和	我	希望	汉娜	惯于	保持	我	很多	更长	没有	我的	茶	,	"	结束	亚瑟

.

:

.

“我希望汉娜不会让我等太久才给我泡茶，”亚瑟总结道。

['mɑːli] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Molly	sprang	to	her	feet	in	a	moment	.
莫莉	弹簧	到	她	脚	在	一个	片刻	.

莫莉立刻跳了起来。

" [haʊ] ['stuːpɪd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['sɜːrvənt] [naʊ] !

"	How	stupid	I	am	not	to	remember	that	there	is	only	one	servant	now	!
"	如何	愚蠢的	我	是	不是	到	记住	那	那里	是	仅有的	一	仆人	现在	!

“我真是太蠢了，竟然忘了现在只有一个仆人了！”

[wiː; wi][toʊld] ['hænə] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][hæf] - ['hɑːlədeɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl]

We	told	Hannah	she	might	have	a	half	-	holiday	this	afternoon	,	and	forgot	all
我们	讲述	汉娜	她	可能	有	一个	一半	-	假期	这	下午	,	和	忘了	全部

[ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tiː] .

about	getting	the	tea	.
关于	获得	这	茶	.

我们告诉汉娜她今天下午可以休息半天，结果完全忘了准备茶。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [suːn] , " ['ædɪd] ['mɑːli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

It	shall	be	ready	soon	,	"	added	Molly	,	as	she	went	out	of	the	room	.
它	将	是	准备好	很快	,	"	额外	莫莉	,	作为	她	去	出去	的	这	房间	.

“很快就能准备好了，”莫莉说着，走出了房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ket(ə)l] [bɔɪl] [wen]

She	was	just	stirring	the	kitchen	fire	and	trying	to	make	the	kettle	boil	when
她	曾是	只是	搅拌	这	厨房	火	和	尝试	到	制作	这	壶	熬	什么时候

['ɑːrθər] [keɪm] [ɪn] .

Arthur	came	in	.
亚瑟	来了	在	.

她正在厨房里拨弄火苗，试图把水烧开，这时亚瑟走了进来。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [greɪt] .

"	I	thought	as	much	,	"	he	said	,	as	he	looked	at	the	black	grate	.
"	我	想法	作为	很多	,	"	他	说	,	作为	他	看起来	在	这	黑色的	格特	.

“我就知道会这样，”他一边看着黑色的格栅一边说道。

" [hɪr] , [let][ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] [wʊd] [waɪl] [juː; jʊ][set][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪ] ,

"	Here	,	let	me	have	the	wood	while	you	set	the	things	on	the	tray	,
"	这里	,	让	我	有	这	木头	尽管	你	放	这	事物	在	这	托盘	,

“来，把木头给我，你把东西放到托盘上。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [waɪl] [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]

and	then	I	will	carry	it	into	the	dining	-	room	while	you	cut	the	bread	and
和	然后	我	将要	携带	它	进入	这	用餐	-	房间	尽管	你	切	这	面包	和

['bʌtər] .

butter	.
黄油	.

然后我把它端到餐厅去，你去切面包和黄油。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə] [help] [ɑːr'selvz] ?

Why	shouldn't	we	learn	to	help	ourselves	?
为什么	不应该	我们	学习	到	帮助	我们自己	?

我们为什么不能学会自助呢?

" [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" he added ,
" 他 额外 ,

他补充道：

[æz; əz][hiː; hi] [stɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv]['faɪər]['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr]
as he stirred the little bit of fire into a blaze with the help of two or
作为 他 搅拌 这 小的 少量 的 火 进入 一个 火焰 和 这 帮助 的 二 或者
[θriː] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] .
three sticks of wood .
三 棍子 的 木头 .

他用两三根木棍拨弄着那点火，把它变成了熊熊大火。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['klevər] ! " [sed] ['mɑːli] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði]['ket(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][nekst]
" Well , you are clever ! " said Molly , when she heard the kettle singing the next
" 出色地 , 你 是 聪明的 ! " 说 莫莉 , 什么时候 她 听到 这 壶 歌唱 这 下一个
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

“哇，你真聪明！”莫莉说着，下一分钟她就听到水壶发出鸣叫声。

" ['hænə] [fɪld] [ðə; ði]['skʌt(ə)l][wɪð; wɪθ] [koʊl] ,
" Hannah filled the scuttle with coals ,
" 汉娜 已填 这 偷偷溜走 和 煤炭 ,

汉娜把煤斗装满了煤，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [meɪk]
and she said I should want all of them to keep the fire going and make
和 她 说 我 应该 想 全部 的 他们 到 保持 这 火 去 和 制作
[ðə; ði]['ket(ə)l] [bɔɪl][fɔːr; fər] [tiː] .
the kettle boil for tea .
这 壶 熬 为了 茶 .

她说我应该希望他们所有人都能保持火烧旺，把水壶烧开泡茶。

[bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] ,
But I forgot there was nobody out here to look after things ,
但 我 忘了 那里 曾是 无人 出去 这里 到 看 后 事物 ,

但我忘了这里没人照看东西。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [kwaɪt] [loʊ] . "
and so it went quite low . "
和 所以 它 去 相当 低的 . "

所以价格跌得很低。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [seɪvd] [ə; eɪ] ['skʌt(ə)l] [ʌv; əv] [koʊl] , " [ri'mɑːkt] ['ɑːrθər] .
" And we have saved a scuttle of coals , " remarked Arthur .
" 和 我们 有 已保存 一个 偷偷溜走 的 煤炭 , " 评论 亚瑟 .

“我们还省下了一大桶煤，”亚瑟说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [tuː; tə][let] ['hænə] [hæv; həv][hæf] - ['hɑːlədeɪz] [ɪf] [wiː; wi] [seɪv] [koʊl] [laɪk] [ðæt] .
" It will pay to let Hannah have half - holidays if we save coals like that .
" 它 将要 支付 到 让 汉娜 有 一半 - 假期 如果 我们 节省 煤炭 喜欢 那 .

“如果我们像这样节省煤炭，让汉娜休半天假也是值得的。”

[ən'les] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'laɪk] ['getɪŋ] [tiː] ['redi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
Unless you very much dislike getting tea ready , " he added .
除非 你 非常 很多 不喜欢 获得 茶 准备好 , " 他 额外 .

“除非你非常不喜欢泡茶，”他补充道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] , ['ɑːrθər] .
" But I don't , Arthur .
" 但 我 不 , 亚瑟 .

但我没有，亚瑟。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] [laɪk] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

You	**know**	**I**	**always**	**do**	**like**	**doing**	**things**	**for**	**myself**	**.**
你	知道	我	总是	做	喜欢	正在做	事物	为了	我	.

你知道我一直都喜欢自己做事情。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][maɪnd] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] , [ɪf] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ;

I	**should**	**not**	**mind**	**doing**	**all**	**the**	**sweeping**	**and**	**dusting**	**,**	**if**	**people**	**did**	**not**	**know**	**;**
我	应该	不是	头脑	正在做	全部	这	扫荡	和	除尘	,	如果	人们	做过	不是	知道	;

如果别人不知道的话，我并不介意做所有的扫地和除尘工作；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ,

but	**you**	**see**	**,**
但	你	看	,

但是你看，

[ɪf] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [kiːp] ['iːv(ə)n][wʌn] ['sɜːrvənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ]

if	**people**	**were**	**to**	**hear**	**that**	**we**	**did**	**not**	**keep**	**even**	**one**	**servant**	**it**	**would**	**be**	**so**
如果	人们	是	到	听到	那	我们	做过	不是	保持	甚至	一	仆人	它	会	是	所以

['dredf(ə)l] ! "

dreadful	**!**	**"**
可怕	!	"

如果人们听说我们连一个仆人都没有，那该有多可怕啊!

" [fɔːr; fər] ['mæmə] , [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	**For**	**Mamma**	**,**	**you**	**mean**	**?**	**"**
"	为了	妈妈	,	你	意思是	?	"

“你是说给妈妈的吗？”

" [fɔːr; fər] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl] , ['ɑːrθər] .

"	**For**	**all**	**of**	**us**	**—**	**you**	**and**	**all**	**,**	**Arthur**	**.**
"	为了	全部	的	我们	—	你	和	全部	,	亚瑟	.

“为了我们所有人——包括你和所有人，亚瑟。”

[oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] !

Oh	**,**	**no**	**,**	**we**	**could**	**not**	**do**	**without**	**a**	**servant**	**!**
哦	,	不	,	我们	可以	不是	做	没有	一个	仆人	!

哦，不，我们可不能没有佣人!

[ðoʊ] ['hænə] [ɪz] ['veri] ['taɪərsəm] [ænd; ənd] [weɪsts] [θɪŋz] ['dredfəli] .

Though	**Hannah**	**is**	**very**	**tiresome**	**and**	**wastes**	**things**	**dreadfully**	**.**
尽管	汉娜	是	非常	令人厌烦	和	废物	事物	极其糟糕	.

虽然汉娜很令人厌烦，而且浪费东西很严重。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['setld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [ʃɑːp] ?

But	**is**	**it**	**quite**	**settled**	**that**	**you**	**are**	**going**	**to**	**this**	**shop**	**?**
但	是	它	相当	定居	那	你	是	去	到	这	店铺	?

但你真的确定要去这家店了吗?

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['æni] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**can**	**see**	**Annie**	**is**	**very**	**much**	**upset**	**about**	**it**	**,**
我	能	看	安妮	是	非常	很多	沮丧的	关于	它	,

我看得出来安妮对此非常难过。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['stʌdi] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [dəunt][juː; jʊ] , [dɪr] ? "

and	**I**	**do**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**study**	**our**	**friends**	**a**	**little**	**;**	**don't**	**you**	**,**	**dear**	**?**	**"**
和	我	做	思考	我们	应该	到	学习	我们的	朋友们	一个	小的	;	不	你	,	亲爱的	?	"

我觉得我们应该稍微了解一下我们的朋友，你觉得呢，亲爱的?

" [jes] , [aɪ][duː] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] , [wʌt] [ðen] ? "

"	**Yes**	**,**	**I**	**do**	**,**	**if**	**we**	**can**	**manage**	**it**	**;**	**but**	**then**	**if**	**we**	**can't**	**,**	**what**	**then**	**?**	**"**
"	是的	,	我	做	,	如果	我们	能	管理	它	;	但	然后	如果	我们	不能	,	什么	然后	?	"

“是的，如果可以的话，我当然愿意；但如果不行，那又该怎么办呢？”

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðɪs] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [frendz] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ]
but you could go and tell this Mr . Brading that your friends did not wish
但 你 可以 去 和 告诉 这 先生 . 编织 那 你的 朋友们 做过 不是 希望
[juː; jʊ][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — "
you to accept this appointment — and — and — "
你 到 接受 这 预约 — 和 — 和 — "

但是你可以去告诉布雷丁先生，你的朋友们不希望你接受这项任命——而且——而且——”

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , ['mɑːli] .
" But look here , Molly .
" 但 看 这里 , 莫莉 .

“但是你看，莫莉。”

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [weɪsts] [θɪŋz] ['dredfəli] .
You say you must keep a servant , and that she wastes things dreadfully .
你 说 你 必须 保持 一个 仆人 , 和 那 她 废物 事物 极其糟糕 .

你说你必须雇佣一个女仆，而她浪费东西非常严重。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] [wɪl] [help] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] ['hænə] [weɪsts] ? "
Don't you see that what I can earn will help to pay for what Hannah wastes ? "
不 你 看 那 什么 我 能 赚 将要 帮助 到 支付 为了 什么 汉娜 废物 ? "

难道你看不出来我挣的钱可以用来弥补汉娜的浪费吗?

" [juː; jʊ] [rɪ'dɪkjələs] [bɔɪ] !
" You ridiculous boy !
" 你 荒谬的 男生 !

你这个荒唐的男孩!

[æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] ,
As though we should let you do that ! " exclaimed Molly ,
作为 尽管 我们 应该 让 你 做 那 ! " 惊呼 莫莉 ,

“我们怎么可能让你这么做！”莫莉喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [tiː] - [pɑːt] .
as she poured the boiling water into the tea - pot .
作为 她 倾倒 这 沸腾 水 进入 这 茶 - 锅 .

她将沸水倒入茶壶中。

" [bɔɪ] ! " [rɪ'piːtɪd] ['ɑːrθər] .
" Boy ! " repeated Arthur .
" 男生 ! " 重复 亚瑟 .

“小子！”亚瑟重复道。

" [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'sɪstənt] - [ə'kaʊntənt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [em'pɔːriəm] [ʌv; əv] ['breɪdɪŋ]
" You forget that I am assistant - accountant to the great emporium of Brading
" 你 忘记 那 我 是 助手 - 会计 到 这 伟大的 商场 的 编织
[ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] .
and Co .
和 合作 .

“你忘了我是布雷丁公司这家大企业的助理会计吗？”

[bɔɪ] , [ɪn'diːd] !
Boy , indeed !
男生 , 的确 !

真是个男孩!

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] [ʌp][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

I	ought	to	be	growing	up	by	this	time	at	any	rate	.
我	应该	到	是	生长	向上	经过	这	时间	在	任何	速度	.

无论如何，到了这个年纪我应该已经长大成人了。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['læfɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [tiː] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

"	They	were	both	laughing	when	they	carried	the	tea	into	the	dining	-	room	,
"	他们	是	两个都	笑	什么时候	他们	携带	这	茶	进入	这	用餐	-	房间	,

“他们端着茶走进餐厅时，两人都笑个不停。”

[bʌt; bət] ['æni] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['veri] [greɪv] .

but	Annie	was	still	looking	very	grave	.
但	安妮	曾是	仍然	寻找	非常	严重	.

但安妮的脸色依然很凝重。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə] [tel] ['mæmə] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	Have	you	been	to	tell	Mamma	?	"	asked	Molly	.
"	有	你	到过	到	告诉	妈妈	?	"	问	莫莉	.

“你告诉妈妈了吗？”莫莉问道。

" [nɑːt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʊt] - [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tiː] [ɪz][soʊ] [leɪt] .

She	is	a	little	put	-	out	because	tea	is	so	late	.
她	是	一个	小的	放	-	出去	因为	茶	是	所以	晚的	.

她有点不高兴，因为茶来得太晚了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kerləs] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] . "

It	was	very	careless	of	both	of	us	.	"
它	曾是	非常	粗心	的	两个都	的	我们	.	"

我们俩都非常粗心大意。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , " [sed] ['mɑːli] , " [fɔːr; fər][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] ['hænəz] [wɜːrk] ;

"	It	was	my	fault	,	"	said	Molly	,	"	for	I	promised	to	do	Hannah's	work	;
"	它	曾是	我的	过错	,	"	说	莫莉	,	"	为了	我	承诺	到	做	汉娜的	工作	;

“都是我的错，”莫莉说，“因为我答应帮汉娜做工作；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] ['mɑːməz] [tiː] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] .

and	so	I	will	take	Mamma's	tea	up	to	her	,	and	then	I	can	explain	.
和	所以	我	将要	拿	妈妈的	茶	向上	到	她	,	和	然后	我	能	解释	.

所以我会把妈妈的茶端上去给她，然后我就可以解释一下了。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['mɑːli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪfə'nɪr] ['kʌbərd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt]

"	While	she	was	speaking	Molly	went	to	the	chiffonier	cupboard	,	but	could	not
"	尽管	她	曾是	请讲	莫莉	去	到	这	抽屉柜	橱柜	,	但	可以	不是

[faɪnd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .

find	what	she	wanted	.
寻找	什么	她	通缉	.

“她说话的时候，莫莉走到衣柜前，但没找到她想要的东西。”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ]['ɔːrdər][sʌm; səm] ['bɪskɪts] ['jestərdeɪ] , ['æni] ?

"	Didn't	you	order	some	biscuits	yesterday	,	Annie	?
"	没有	你	命令	一些	饼干	昨天	,	安妮	?

安妮，你昨天不是订了一些饼干吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnərz] .

"	she	asked	,	as	she	peered	into	the	corners	.
"	她	问	,	作为	她	窥视	进入	这	角落	.

她一边向角落里张望，一边问道。

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] [ðə; ði] ['bɪskɪts] !
" Oh , never mind the biscuits !
" 哦 , 绝不 头脑 这 饼干 !

“哦，饼干的事就别管了！”

['mæmə] [wɪl] [laɪk] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [tuː; tə] - [deɪ] . "
Mamma will like bread and butter to - day . "
妈妈 将要 喜欢 面包 和 黄油 到 - 天 . "

妈妈今天想吃面包和黄油。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['kæri] [ðə; ði] [treɪ] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? " [sed] ['ɑːrθər] ,
" Shall I carry the tray up for you ? " said Arthur ,
" 将 我 携带 这 托盘 向上 为了 你 ? " 说 亚瑟 ,

“我帮你把托盘端上去好吗？”亚瑟问道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
as he opened the door for his sister .
作为 他 打开 这 门 为了 他的 姐姐 .

他为妹妹打开了门。

" [noʊ] , [noʊ] ; ['mɑːli] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] .
" No , no ; Molly had better go .
" 不 , 不 ; 莫莉 有 更好的 去 .

“不，不；莫莉最好走。”

[juː; jʊ] [maɪt] [ˌʌp'set] ['mæmə] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['æni] .
You might upset Mamma , " interrupted Annie .
你 可能 沮丧的 妈妈 , " 中断 安妮 .

“你可能会惹妈妈生气，”安妮打断道。

['mɪsɪz] . ['mɜːrri] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [miːlz] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn]
Mrs . Murray was an invalid , and had all her meals in her own
太太 . 默里 曾是 一个 无效的 , 和 有 全部 她 餐 在 她 自己的
['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ˌʌp'sterz] ,
sitting - room upstairs ,
坐着 - 房间 楼上 ,

默里太太体弱多病，她所有的饭菜都在楼上自己的起居室里吃。

['seldəm] ['teɪkɪŋ] ['eni] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [laɪf] .
seldom taking any part in the family life .
很少 采取 任何 部分 在 这 家庭 生活 .

很少参与家庭生活。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['ɑːrθər] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] .
It had always been so , as long as Arthur could remember .
它 有 总是 到过 所以 , 作为 长的 作为 亚瑟 可以 记住 .

在亚瑟的记忆中，一直都是这样。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [frendz] [wʊd] [kɔːl] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
Occasionally friends would call and spend a few hours with her ,
偶尔 朋友们 会 称呼 和 花费 一个 很少 小时 和 她 ,

偶尔会有朋友打电话来，陪她待几个小时。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [hɜːr; hər]
and her two daughters of course spent a good deal of their time in her
和 她 二 女儿们 的 课程 花费 一个 好的 交易 的 他们的 时间 在 她
[ruːm] ;
room ;
房间 ;

她的两个女儿当然也经常待在她的房间里；

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [əˈtendəns] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]

but	since	she	had	been	obliged	to	give	up	the	attendance	and	company	of
但	自从	她	有	到过	有义务	到	给	向上	这	出席	和	公司	的

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpraɪvət] [meɪd] ,

her	own	private	maid	,
她	自己的	私人的	女佣	,

但由于她不得不放弃自己的贴身女仆的服侍和陪伴，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈferli] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [ˈpɜːrʒn] [kæts] ,

she	had	been	fairly	content	with	her	two	Persian	cats	,
她	有	到过	相当	内容	和	她	二	波斯语	猫	,

她对自己的两只波斯猫相当满意。

[huː] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈkwɔːrtərz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [ˈʃerɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmɪstrəsɪz]

who	always	had	their	quarters	in	her	sitting	-	room	,	sharing	their	mistress's
WHO	总是	有	他们的	四分之一	在	她	坐着	-	房间	,	分享	他们的	情妇的

[miːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] .

meals	for	the	most	part	.
餐	为了	这	最多	部分	.

他们总是住在女主人的客厅里，大部分时间都和女主人一起吃饭。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈfeɪvərɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪskɪts] [wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪd] ,

It	was	for	these	favourites	that	the	biscuits	were	wanted	,
它	曾是	为了	这些	收藏夹	那	这	饼干	是	通缉	,

正是为了满足这些喜爱的人的需求，人们才需要这些饼干。

[ænd; ənd] [ˈmɑːli] [nuː] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpleɪnɪŋ] [wen] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [sɔː] [ðer; ðər]

and	Molly	knew	there	would	be	complaining	when	her	mother	saw	there
和	莫莉	知道	那里	会	是	抱怨	什么时候	她	母亲	锯	那里

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ɑːn][ðə; ði] [treɪ] .

was	only	bread	and	butter	on	the	tray	.
曾是	仅有的	面包	和	黄油	在	这	托盘	.

莫莉知道，当她妈妈看到托盘上只有面包和黄油时，肯定会抱怨。

" [pʊr] [ˈtʌfi] [ænd; ənd][bɑːb][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑːntɪŋ] [ðer; ðər] [tiː] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ˈaʊər] , " [sed]

"	Poor	Tuffy	and	Bob	have	been	wanting	their	tea	for	the	last	hour	,	"	said
"	贫穷的	塔菲	和	鲍勃	有	到过	想要	他们的	茶	为了	这	最后的	小时	,	"	说

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɜːrri] ,

Mrs	.	Murray	,
太太	.	默里	,

“可怜的塔菲和鲍勃已经等了一个小时了，他们一直想喝茶，”默里太太说。

[ˈmɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [kəmˈpleɪnt] [ˈɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pets] ,

merging	her	own	complaint	into	that	of	her	pets	,
合并	她	自己的	抱怨	进入	那	的	她	宠物	,

她将自己的抱怨融入到宠物的抱怨中，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈpɜːrɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈmɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪ] .

as	they	came	purring	round	at	the	sight	of	Molly	and	the	tray	.
作为	他们	来了	呼噜声	圆形的	在	这	视线	的	莫莉	和	这	托盘	.

看到莫莉和托盘，它们就咕噜咕噜地走了过来。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , [ˈmæmə] , [ðæt] [tiː] [ɪz][soʊ] [leɪt] ;

"	It	is	all	my	fault	,	Mamma	,	that	tea	is	so	late	;
"	它	是	全部	我的	过错	,	妈妈	,	那	茶	是	所以	晚的	;

“妈妈，都是我的错，茶才这么晚才端上来；”

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ˈhænəz] [wɜːrk] , [ænd; ənd][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I	promised	to	see	to	Hannah's	work	,	and	forgot	all	about	it	.	"
我	承诺	到	看	到	汉娜的	工作	,	和	忘了	全部	关于	它	.	"

我答应过要帮汉娜做事，结果把这事儿忘得一干二净了。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ['mɑːli] .
" I don't blame you , Molly .
" 我 不 责备 你 , 莫莉 .

“我不怪你，莫莉。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['nevər] [kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] ['sɜːrvənt] ,
Of course we never can do with only one servant ,
的 课程 我们 绝不 能 做 和 仅有的 一 仆人 ,

当然，我们不可能只靠一个仆人就够了。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld] ['æni] [soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
and I told Annie so from the first .
和 我 讲述 安妮 所以 从 这 第一的 .

我从一开始就告诉了安妮。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['bɪskɪts] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['ʃɑːrpli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]
You have forgotten the biscuits , " she added sharply , as she looked over the
你 有 被遗忘的 这 饼干 , " 她 额外 尖锐地 , 作为 她 看起来 超过 这
[treɪ] .
tray .
托盘 .

“你忘了放饼干了，”她边说边看了看托盘，语气生硬地说。

" [maɪ] [pʊr] ['tʌfi] , [ðeɪ] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! " ['ædɪd] [ðə; ði]['leɪdi] .
" My poor Tuffy , they never think of you ! " added the lady .
" 我的 贫穷的 塔菲 , 他们 绝不 思考 的 你 ! " 额外 这 女士 .

“可怜的塔菲，他们从来没想过你！”这位女士补充道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['bɪskɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['mæmə] ,
" There are no biscuits in the house , Mamma ,
" 那里 是 不 饼干 在 这 房子 , 妈妈 ,

“妈妈，家里没有饼干了。”

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði][kæts] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]
and — and so we thought the cats might have a piece of bread and
和 — 和 所以 我们 想法 这 猫 可能 有 一个 片 的 面包 和
['bʌtər] [fɔːr; fər][wʌns] . "
butter for once . "
黄油 为了 一次 . "

于是——我们想，或许猫咪们也能吃到一块面包和黄油了。

" [kæts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] .
" Cats ! " exclaimed the lady .
" 猫 ! " 惊呼 这 女士 .

“猫！”那位女士惊呼道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr] [kæts] , [ænd; ənd][nɑːt][maɪ][pets][ænd; ənd] [kəm'pænjənz] ,
" If they were mere cats , and not my pets and companions ,
" 如果 他们 是 仅仅 猫 , 和 不是 我的 宠物 和 同伴 ,

“如果它们只是普通的猫，而不是我的宠物和伙伴，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [iːt] ['kɑːmən] [fuːd] ,
they might be expected to eat common food ,
他们 可能 是 预期的 到 吃 常见的 食物 ,

他们可能会吃普通的食物，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['delɪkət] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] ,
but you know they are dainty and delicate as I am myself ,
但 你 知道 他们 是 纤巧 和 精美的 作为 我 是 我 ,

但你知道，她们和我一样，娇弱而易碎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [i:t] [wʌt] [mɪr] [kæts][kʊd; kəd] . "

and	they	cannot	eat	what	mere	cats	could	.	"
和	他们	不能	吃	什么	仅仅	猫	可以	.	"

它们吃不了普通猫能吃的东西。

" [bʌt; bət] , ['mæmə] , ['æni] [sed] [læst] [wi:k] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['ju:zɪŋ] [tu:] ['meni] ['bɪskɪts] [ɪn][ðə; ði]

"	But	,	Mamma	,	Annie	said	last	week	that	we	were	using	too	many	biscuits	in	the
"	但	,	妈妈	,	安妮	说	最后的	星期	那	我们	是	使用	也	许多	饼干	在	这

[haʊs] [naʊ] .

house	now	.
房子	现在	.

“但是，妈妈，安妮上周说我们家现在饼干吃得太多了。”

" [fɔ:r; fər] ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['mɜ:rri] [bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] .

"	For	answer	Mrs	.	Murray	burst	into	tears	.
"	为了	回答	太太	.	默里	爆裂	进入	眼泪	.

“听到这个问题，默里太太突然哭了起来。”

" [teɪk] [ðə; ði] [treɪ] [ə'weɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [aɪ] ['kænɑ:t] [i:t] [ænd; ənd] [si:] [maɪ] [pets] [stɑ:rv] .

"	Take	the	tray	away	,	"	she	said	;	"	I	cannot	eat	and	see	my	pets	starve	.
"	拿	这	托盘	离开	,	"	她	说	;	"	我	不能	吃	和	看	我的	宠物	饿死	.

“把托盘拿走，”她说，“我不能一边吃东西一边看着我的宠物挨饿。”

" [fɔ:r; fər] [wʌns] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [braɪt] [feɪs] ['klaʊdɪd] ,

"	For	once	the	girl's	bright	face	clouded	,
"	为了	一次	这	女孩们	明亮的	脸	阴天	,

“女孩明亮的脸庞此刻黯淡了下来，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [kɪk] [ðə; ði] ['pæmpərd] [bi:sts] .

and	she	felt	as	though	she	would	like	to	kick	the	pampered	beasts	.
和	她	毛毡	作为	尽管	她	会	喜欢	到	踢	这	娇惯	野兽	.

她感觉自己真想狠狠踢这些被宠坏的畜生一脚。

[ʃi:; ʃi] ['ventʃərd] [tu:; tə] [breɪk] [ɔ:f] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

She	ventured	to	break	off	a	piece	of	the	thin	bread	and	butter	,
她	冒险	到	休息	离开	一个	片	的	这	薄的	面包	和	黄油	,

她冒险掰下一小块涂了黄油的薄面包，

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][koʊks][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæts][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz]

and	try	to	coax	one	of	the	cats	to	eat	it	while	her	mother	was
和	尝试	到	哄	一	的	这	猫	到	吃	它	尽管	她	母亲	曾是

['sɔbiŋ] .

sobbing	.
啜泣	.

她一边哄着猫吃掉它，一边看着她妈妈哭泣。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [snɪft] [dɪs'deɪnfəli] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

But	the	cat	sniffed	disdainfully	at	it	,
但	这	猫	嗅了嗅	轻蔑地	在	它	,

但猫却不屑地嗅了嗅它。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [mju:] [tu:; tə] [ə'trækt] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəsɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	then	uttered	a	plaintive	mew	to	attract	her	mistress's	attention	.
和	然后	说出	一个	哀怨	喵	到	吸引	她	情妇的	注意力	.

然后发出哀怨的喵叫声，以引起女主人的注意。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɜ:rri] ,

"	What	are	you	doing	to	the	poor	thing	?	"	said	Mrs	.	Murray	,
"	什么	是	你	正在做	到	这	贫穷的	事物	?	"	说	太太	.	默里	,

“你们对这可怜的孩子做了什么？”默里太太问道。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] - ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] .

removing	the	pocket	-	handkerchief	from	her	face	.
移除	这	口袋	-	手帕	从	她	脸	.

她从脸上取下口袋里的手帕。

" [teɪk] [ðə; ði] [treɪ] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , " [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [naʊ] . "

"	Take	the	tray	away	,	"	she	repeated	,	"	I	do	not	want	anything	now	.	"
"	拿	这	托盘	离开	,	"	她	重复	,	"	我	做	不是	想	任何事物	现在	.	"

“把托盘拿走，”她重复道，“我现在什么都不要了。”

" [oʊ] , ['mæmə] , [duː][traɪ][tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] ! " [sed] ['mɑːli] ['pliːdɪŋli] .

"	Oh	,	Mamma	,	do	try	to	eat	something	!	"	said	Molly	pleadingly	.
"	哦	,	妈妈	,	做	尝试	到	吃	某物	!	"	说	莫莉	恳求地	.

“哦，妈妈，你一定要吃点东西啊！”莫莉恳求道。

" ['æni] [wɪl] [biː; bi][soʊ][ˌʌp'set] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪ] [daʊn] ,

"	Annie	will	be	so	upset	if	I	take	the	tray	down	,
"	安妮	将要	是	所以	沮丧的	如果	我	拿	这	托盘	向下	,

“如果我把托盘拿走，安妮会非常难过的。”

— [ænd; ənd] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [bɪ'saɪdz] [kæts] , " [blə:tid]

—	and	—	and	there	are	other	things	to	worry	about	besides	cats	,	"	blurted
—	和	—	和	那里	是	其他	事物	到	担心	关于	除了	猫	,	"	脱口而出

[aʊt] ['mɑːli] .

out	Molly	.
出去	莫莉	.

“而且——而且除了猫以外，还有其他事情需要担心，”莫莉脱口而出。

" [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['æni] [mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [ber] ['eni]

"	Then	you	and	Annie	must	manage	it	between	you	,	for	I	cannot	bear	any
"	然后	你	和	安妮	必须	管理	它	之间	你	,	为了	我	不能	熊	任何

[mɔːr] ['trʌb(ə)l] ;

more	trouble	;
更多的	麻烦	;

“那么，你和安妮就自己解决吧，因为我再也受不了麻烦了；

" [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'vælɪd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər][sɪlk] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [səb'saidid] ['ɪntuː]

"	and	the	invalid	turned	her	head	on	her	silk	pillow	and	subsided	into
"	和	这	无效的	转向	她	头	在	她	丝绸	枕头	和	平静下来	进入

['dʒent(ə)l]['sɒbz] .

gentle	sobs	.
温和的	啜泣	.

于是，病弱者将头转向丝绸枕头，轻轻地抽泣起来。

['mɑːli] [dɪd][nɑːt] [muːv] [ðə; ði] [treɪ] , [bʌt; bət][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

Molly	did	not	move	the	tray	,	but	sat	down	beside	her	mother	,
莫莉	做过	不是	移动	这	托盘	,	但	卫星	向下	旁	她	母亲	,

莫莉没有挪动托盘，而是坐在了母亲身边。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] .

and	tried	to	soothe	her	much	as	she	would	a	sick	child	.
和	尝试	到	舒缓	她	很多	作为	她	会	一个	生病的	孩子	.

她像安抚生病的孩子一样安抚她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][koʊks][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd]

But	she	could	not	coax	her	to	have	any	tea	,	and	when	she	heard
但	她	可以	不是	哄	她	到	有	任何	茶	,	和	什么时候	她	听到

['ɑːrθɜ-z] ['fʊtstep] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

Arthur's	footstep	approaching	,
亚瑟的	脚步	接近	,

但她怎么也劝不动她喝茶，当她听到亚瑟的脚步声靠近时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪ] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

she	took	up	the	tray	and	hurried	out	to	meet	him	,
她	采取	向上	这	托盘	和	慌忙	出去	到	见面	他	,

她端起托盘，匆匆出去迎接他。

[fɜːr] [fɪr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [dɪ'stɜːrb] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [stɪl] [mɔːr] .

fur	fear	he	should	say	anything	that	would	disturb	her	mother	still	more	.
毛皮	害怕	他	应该	说	任何事物	那	会	打扰	她	母亲	仍然	更多的	.

他害怕自己说的话会让她的母亲更加难过。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	was	just	coming	to	see	what	was	the	matter	,	"	he	said	,
"	我	曾是	只是	未来	到	看	什么	曾是	这	事情	,	"	他	说	,

“我只是过来看看发生了什么事，”他说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hændz] .

taking	the	tray	from	her	hands	.
采取	这	托盘	从	她	双手	.

从她手中接过托盘。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi] [æskt] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [hæd; həd] ['skersli] [bɪn] [tʌtʃt]

"	he	asked	,	seeing	the	tea	and	bread	and	butter	had	scarcely	been	touched
"	他	问	,	看到	这	茶	和	面包	和	黄油	有	几乎	到过	感动

.

:

.

他看到茶、面包和黄油几乎都没动过，便问道。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] !

"	Oh	,	nothing	much	!
"	哦	,	没有什么	很多	!

“哦，没什么！”

['oʊnli] ['mæmə] [ɪz] [nɑːt] [kwaɪt] [wel] ,

Only	Mamma	is	not	quite	well	,
仅有的	妈妈	是	不是	相当	出色地	,

只有妈妈身体不太好。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [jʊr; jər] [nuːz] [tuː; tə] -

and	I	am	afraid	we	shall	not	be	able	to	tell	her	your	news	to	-
和	我	是	害怕的	我们	将	不是	是	有能力的	到	告诉	她	你的	消息	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

恐怕我们今晚无法把你的消息告诉她了。

" ['mɑːli] [tʊk] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm]

"	Molly	took	care	not	to	give	her	brother	the	chance	of	going	into	the	room
"	莫莉	采取	关心	不是	到	给	她	兄弟	这	机会	的	去	进入	这	房间

[tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	say	a	word	about	it	,
到	说	一个	单词	关于	它	,

“莫莉小心翼翼地不给哥哥任何机会进房间说一句话。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['æni] [traɪd] [ɔ:l][ðer; ðər] ['paʊɝz] [ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n][tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

but	she	and	Annie	tried	all	their	powers	of	persuasion	to	induce	him	to
但	她	和	安妮	尝试	全部	他们的	权力	的	劝说	到	诱导	他	到

[tel] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ək'sept] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

tell	Mr	.	Brading	that	he	could	not	accept	the	situation	,
告诉	先生	.	编织	那	他	可以	不是	接受	这	情况	,

但她和安妮使尽浑身解数劝说他告诉布雷丁先生，他无法接受这种情况。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti]

as	his	friends	did	not	think	it	good	enough	for	the	son	of	a	county
作为	他的	朋友们	做过	不是	思考	它	好的	足够的	为了	这	儿子	的	一个	县

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

因为他的朋友们认为这配不上一个乡绅的儿子。

['ɑ:rθər] ['lisnd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ðɪ]['ɑ:rgju:mənts] [ðeɪ] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns]

Arthur	listened	to	all	the	arguments	they	brought	forward	with	as	much	patience
亚瑟	听着	到	全部	这	论点	他们	带来	向前	和	作为	很多	耐心

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] .

as	he	could	muster	.
作为	他	可以	鼓起	.

亚瑟尽可能地保持耐心，听完了他们提出的所有论点。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi] [sed] , " [lʊk] [hɪr] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem 'i:] ,

But	at	last	he	said	,	"	Look	here	,	if	you	were	a	boy	like	me	,
但	在	最后的	他	说	,	"	看	这里	,	如果	你	是	一个	男生	喜欢	我	,

但他最后说道：“听着，如果你像我一样是个男孩，

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['gɝ:lz] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn]['kɑ:t(ə)n] - [wʊl] ,

and	not	a	couple	of	girls	brought	up	in	cotton	-	wool	,
和	不是	一个	夫妻	的	女孩们	带来	向上	在	棉布	-	羊毛	,

而且她们可不是从小娇生惯养的女孩。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [θɪŋz] ,

for	fear	you	should	hear	a	word	of	the	truth	about	things	,
为了	害怕	你	应该	听到	一个	单词	的	这	真相	关于	事物	,

因为你害怕听到任何关于事情的真相。

[ju:; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:rri] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['fæməli] ,

you	would	know	that	the	Murrays	,	if	they	are	a	county	family	,
你	会	知道	那	这	默里	,	如果	他们	是	一个	县	家庭	,

你应该知道，如果默里家族是当地居民，

[hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] .

have	been	going	downhill	for	years	and	years	.
有	到过	去	下坡	为了	年	和	年	.

多年来一直在走下坡路。

['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['pɑ:pə] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][dɪd] ,

People	say	that	Papa	ought	to	have	given	up	the	old	house	long	before	he	did	,
人们	说	那	爸爸	应该	到	有	给定	向上	这	老的	房子	长的	前	他	做过	,

— [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

—	and	—	and	—
—	和	—	和	—

人们说，爸爸早就该放弃那栋老房子了，——而且——而且——

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɑ:rθər] [stɑ:pt] ,

"	But	there	Arthur	stopped	,
"	但	那里	亚瑟	停止	,

但亚瑟就此停了下来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] ['niːðər] ['mʌðər] [nɔːr] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði][hɑːrd][wɜːrdz]

for	he	had	resolved	that	neither	mother	nor	sisters	should	hear	the	hard	words
为了	他	有	已解决	那	两者都不	母亲	也不	姐妹	应该	听到	这	难的	字

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,

that	had	been	said	,
那	有	到过	说	,

因为他决心不让母亲和姐妹们听到那些难听的话。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][sæt]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

if	he	could	prevent	it	,	and	so	he	sat	silent	for	a	minute	,
如果	他	可以	防止	它	,	和	所以	他	卫星	沉默的	为了	一个	分钟	,

如果他能阻止这一切的话，于是他沉默了一会儿。

[waɪl] ['mɑːli] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwaɪət] [terz] ['oʊvər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [diːmd] [hɜːr; hər] ['brʌðɚz] ['ɑːbstɪnəsi]

while	Molly	shed	a	few	quiet	tears	over	what	she	deemed	her	brother's	obstinacy
尽管	莫莉	棚	一个	很少	安静的	眼泪	超过	什么	她	被认为	她	兄弟	固执

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ˌrɔːŋ'hedɪdnəs] .

and	general	wrongheadedness	.
和	一般的	错误	.

莫莉默默地流下了几滴眼泪，因为她觉得哥哥固执己见，一意孤行。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔbinsn] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [bɔɪz] [æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] ['breɪdɪŋ] ,

"	I	don't	think	Dr	.	Robinson	ought	to	take	such	boys	as	this	young	Brading	,
"	我	不	思考	博士	.	罗宾逊	应该	到	拿	这样的	男孩们	作为	这	年轻的	编织	,

“我认为罗宾逊医生不应该接收像布雷丁这样的男孩。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] .

"	she	said	at	last	.
"	她	说	在	最后的	.

她最后说道。

" ['breɪdɪŋ] [ɪz] ['evri] [bɪt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [kraɪd] ['ɑːrθər] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Brading	is	every	bit	as	good	as	we	are	,	"	cried	Arthur	indignantly	.
"	编织	是	每一个	少量	作为	好的	作为	我们	是	,	"	哭	亚瑟	愤慨地	.

“布雷丁和我们一样优秀！”亚瑟愤愤不平地喊道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðæt] ,

"	I	suppose	you	will	allow	us	to	have	our	own	opinion	about	that	,
"	我	认为	你	将要	允许	我们	到	有	我们的	自己的	观点	关于	那	,

我想你应该允许我们对此有自己的看法吧。

" [sed] [hɪz; ɪz]['eldər] ['sɪstər] ['ræðər] ['stɪfli] .

"	said	his	elder	sister	rather	stiffly	.
"	说	他的	长老	姐姐	相当	僵硬地	.

“他姐姐语气生硬地说。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mɑːli] [bɪ'gæn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [tiː] - [θɪŋz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn]

She	and	Molly	began	clearing	the	tea	-	things	away	,	and	when	that	was	done
她	和	莫莉	开始	清理	这	茶	-	事物	离开	,	和	什么时候	那	曾是	完毕

,

,

,

她和莫莉开始收拾茶具，收拾完毕后，

['æni] [went] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][koʊks][hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ]

Annie	went	to	sit	with	her	mother	,	and	tried	to	coax	her	into	a
安妮	去	到	坐	和	她	母亲	,	和	尝试	到	哄	她	进入	一个

[mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [muːd] .

more	cheerful	mood	.
更多的	快乐	情绪	.

安妮走到妈妈身边坐下，试图哄她开心起来。

['mɑːli] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp][ðə; ði] [tiː] - [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]

Molly	stayed	in	the	kitchen	to	wash	up	the	tea	-	things	,	and	Arthur	took	up	a
莫莉	入住	在	这	厨房	到	洗	向上	这	茶	-	事物	,	和	亚瑟	采取	向上	一个

[bʊk] ,

book	,
书	,

莫莉留在厨房洗茶具，亚瑟则拿起一本书。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɑːli] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz]['æŋgər] ,

but	by	the	time	Molly	came	back	he	had	forgotten	his	anger	,
但	经过	这	时间	莫莉	来了	后退	他	有	被遗忘的	他的	愤怒	,

但当莫莉回来时，他已经忘记了之前的怒气。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] ['tʌfi] [ænd; ənd][bɑːb] .

and	was	ready	to	listen	to	the	complaints	against	Tuffy	and	Bob	.
和	曾是	准备好	到	听	到	这	投诉	反对	塔菲	和	鲍勃	.

并准备听取对塔菲和鲍勃的投诉。

" ['mæmə] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [kɔːld] [kæts] , [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	Mamma	doesn't	like	to	hear	them	called	cats	,	she	is	so	fond	of	them	,
"	妈妈	不	喜欢	到	听到	他们	称为	猫	,	她	是	所以	喜爱	的	他们	,

“妈妈不喜欢别人叫它们猫，她非常喜欢它们。”

[ænd; ənd][wəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [iːt] ['kɑːmən] [fuːd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , ['ɑːrθər] ,

and	won't	let	them	eat	common	food	;	but	the	fact	is	,	Arthur	,
和	惯于	让	他们	吃	常见的	食物	;	但	这	事实	是	,	亚瑟	,

而且不让他们吃普通的食物；但事实是，亚瑟，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] ['tenpəns] [ə; eɪ] [paʊnd] [fɔːr; fər] ['bɪskɪts] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

we	can't	afford	to	pay	tenpence	a	pound	for	biscuits	for	them	.	"
我们	不能	买得起	到	支付	十分钱	一个	磅	为了	饼干	为了	他们	.	"

我们负担不起每英镑十便士的饼干钱。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] ['tʃiːpər] [wʌnz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['kwɪkli] ,

"	But	you	can	buy	cheaper	ones	,	"	said	her	brother	quickly	,
"	但	你	能	买	更便宜	一个	,	"	说	她	兄弟	迅速地	,

“但是你可以买到更便宜的，”她哥哥赶紧说道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ['wɪndoʊz] [fɔːr; fər][hæf] [ðæt] [praɪs] .

"	I	have	seen	them	in	the	shop	windows	for	half	that	price	.
"	我	有	已见	他们	在	这	店铺	视窗	为了	一半	那	价格	.

“我曾在商店橱窗里看到过它们，价格只有这个的一半。”

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz][ˌʌp'set] ['mæmə] , [aɪl] [suːn] [pʊt] [θɪŋz] [streɪt] ,

If	that	is	what	has	upset	Mamma	,	I'll	soon	put	things	straight	,
如果	那	是	什么	有	沮丧的	妈妈	,	患病的	很快	放	事物	直的	,

如果这件事让妈妈不高兴，我会尽快解释清楚。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['setld] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbiz] ,

and	then	when	you	have	settled	things	to	the	satisfaction	of	the	tabbies	,
和	然后	什么时候	你	有	定居	事物	到	这	满意	的	这	虎斑猫	,

然后，当你把事情处理妥当，让虎斑猫们都满意之后，

[dʒʌst] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [gɜːrl] .

just	say	a	word	for	me	,	like	a	dear	girl	.
只是	说	一个	单词	为了	我	,	喜欢	一个	亲爱的	女孩	.

请你像对待一个亲爱的女孩那样，对我说句话。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['ænsər] ,

"	He	did	not	wait	to	hear	what	his	sister	answered	,
"	他	做过	不是	等待	到	听到	什么	他的	姐姐	回答	,

他没等妹妹回答就离开了。

[bʌt; bət] [dæʃt] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [tʃiːp] ['bɪskɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] - ['mʌni] ,

but	dashed	out	to	buy	some	cheap	biscuits	out	of	his	own	pocket	-	money	,
但	虚线	出去	到	买	一些	便宜的	饼干	出去	的	他的	自己的	口袋	-	钱	,

但他还是冲出去，用自己的零花钱买了些便宜饼干。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːli] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp'sterz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['tʃaɪnə] [pleɪt] .

and	then	Molly	was	sent	upstairs	with	them	on	a	delicate	china	plate	.
和	然后	莫莉	曾是	发送	楼上	和	他们	在	一个	精美的	中国	盘子	.

然后，莫莉被放在一个精致的瓷盘上，和他们一起送上了楼。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [sterz] [ʃiː; ʃi] [met] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

But	on	the	stairs	she	met	her	sister	coming	down	.
但	在	这	楼梯	她	遇见	她	姐姐	未来	向下	.

但在楼梯上，她遇到了正往下走的妹妹。

" ['mæmə] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] ['fɪlətɪd, fə'leɪd] [soʊl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

"	Mamma	thinks	she	could	eat	a	filleted	sole	,	"	she	said	with	something	like	a
"	妈妈	思考	她	可以	吃	一个	鱼片	唯一	,	"	她	说	和	某物	喜欢	一个

['wɪri] [saɪ] .

weary	sigh	.
厌倦	叹	.

“妈妈觉得她能吃下一条去骨的鳎鱼，”她带着疲惫的叹息说道。

['mɑːli] [tɜːrnd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [stɪl] ['kæriɪŋ] ['ɑːrθɚz] [piːs] -

Molly	turned	back	with	her	to	the	dining	-	room	,	still	carrying	Arthur's	peace	-
莫莉	转向	后退	和	她	到	这	用餐	-	房间	,	仍然	携带	亚瑟的	和平	-

['ɔːfərɪŋ] .

offering	.
提供	.

莫莉和她一起转身回到餐厅，手里仍然拿着亚瑟的和平礼物。

" [wəʊnt] [ðə; ði] ['pæmpərd] [biːsts] [iːt] [ðem; ðəm] ?

"	Won't	the	pampered	beasts	eat	them	?
"	惯于	这	娇惯	野兽	吃	他们	?

“那些娇生惯养的牲畜难道不会把它们吃掉吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [tʌtʃt] .

"	he	asked	,	when	he	saw	that	the	biscuits	had	not	been	touched	.
"	他	问	,	什么时候	他	锯	那	这	饼干	有	不是	到过	感动	.

他看到饼干一动不动，便问道。

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [traɪd] [ðem; ðəm] [jet] , " [sed] ['mɑːli] ,

"	I	have	not	tried	them	yet	,	"	said	Molly	,
"	我	有	不是	尝试	他们	然而	,	"	说	莫莉	,

“我还没试过呢，”莫莉说。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['mæmə] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɪlətɪd, fə'leɪd]

"	but	if	Mamma	has	made	up	her	mind	that	they	are	to	have	filleted
"	但	如果	妈妈	有	制成	向上	她	头脑	那	他们	是	到	有	鱼片

[soʊl] ,

sole	,
唯一	,

“但如果妈妈已经决定要吃去骨鳎鱼，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [iːt] [tʃiːp] ['bɪskɪts] .

she	is	not	likely	to	let	them	eat	cheap	biscuits	.
她	是	不是	可能	到	让	他们	吃	便宜的	饼干	.

她不太可能让他们吃廉价饼干。

" ['æˌniːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌʌn'ʃed] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [æskt] ['ɑːrθər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ]
" **Annie's eyes were full of unshed tears as she asked Arthur if he would go**
" 安妮的 眼睛 是 满的 的 未开 眼泪 作为 她 问 亚瑟 如果 他 会 去
[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃˌmɑːŋgərz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
to the fishmonger's for her .
到 这 鱼贩的 为了 她 .

“安妮眼里噙满了泪水，她问亚瑟能不能帮她去鱼贩那里。”

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [juː; jʊ]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [bai] [soʊl][æt; ət] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd] [tuː; tə]
" **But — but — you cannot afford to buy sole at two shillings a pound to**
" 但 — 但 — 你 不能 买得起 到 买 唯一 在 二 先令 一个 磅 到
[fiːd] [kæts] ,
feed cats ,
喂养 猫 ,

“但是——但是——你买不起每磅两先令的鳎鱼来喂猫，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pəːʃənz] [ænd; ənd] ['mɑːməz] . "
even if they are Persians and Mamma's . "
甚至 如果 他们 是 波斯人 和 妈妈的 . "

即使它们是波斯猫，而且是妈妈的猫。

" [naʊ] , ['ɑːrθər] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['haʊskiːpɪŋ] ,
" Now , Arthur , you don't know anything about housekeeping ,
" 现在 , 亚瑟 , 你 不 知道 任何事物 关于 家政 ,

“亚瑟，你对家务一窍不通。”

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɔːl] [ðæt] .
and so you must leave me to manage all that .
和 所以 你 必须 离开 我 到 管理 全部 那 .

所以，这一切都得交给我来处理。

['mæmə] [ɪz] ['veri] ['pʊrliˌpɔːrli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [tiː] ,
Mamma is very poorly this evening , and has had no tea ,
妈妈 是 非常 差 这 晚上 , 和 有 有 不 茶 ,

妈妈今晚身体很不舒服，还没喝过茶。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][soʊl] [ɪf] [aɪ] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
but she thinks she could eat a little bit of sole if I cooked it for her
但 她 思考 她 可以 吃 一个 小的 少量 的 唯一 如果 我 煮熟 它 为了 她
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

但她觉得如果我亲自给她做，她可以吃一点鳎鱼。

[soʊ][duː][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃˌmɑːŋgərz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [wʌt] [ʃiː; ʃi]['fænsis] .
so do go to the fishmonger's for me and try to get what she fancies .
所以 做 去 到 这 鱼贩的 为了 我 和 尝试 到 得到 什么 她 幻想 .

所以请你去鱼贩那里，帮我买些她喜欢的鱼。

" ['mɑːli] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [dɔːr] .
" Molly went with him to the street door .
" 莫莉 去 和 他 到 这 街道 门 .

“莫莉和他一起走到街边门口。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['mæmə] [hɜːr'self] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,
" If it was for Mamma herself , I should not mind so much , " she whispered ,
" 如果 它 曾是 为了 妈妈 她自己 , 我 应该 不是 头脑 所以 很多 , " 她 低声说道 ,

“如果是妈妈本人，我倒不会这么介意，”她低声说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] [ðoʊz] [kæts][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] . "
" but I shall do those cats a mischief one of these days , I am afraid . "
" 但 我 将 做 那些 猫 一个 恶作剧 一 的 这些 天 , 我 是 害怕的 . "

“但我恐怕总有一天我会对那些猫咪们做些坏事。”

" [meɪk] [heɪst] , ['ɑːrθər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['sɪstər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

"	**Make**	**haste**	**,**	**Arthur**	**,**	**"**	**said**	**his**	**elder**	**sister**	**at**	**the**	**same**	**moment**	**.**
"	制作	匆忙	,	亚瑟	,	"	说	他的	长老	姐姐	在	这	相同的	片刻	.

“快点，亚瑟，”他的姐姐同时说道。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [pæθ] ,

And	**Arthur**	**ran**	**down**	**the**	**little**	**garden**	**path**	**,**
和	亚瑟	跑	向下	这	小的	花园	小路	,

亚瑟沿着花园小路跑了下去，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [heitid] [hɪm'self] [fɔːr; fər]

his	**mind**	**filled**	**with**	**a**	**new**	**thought**	**that**	**he**	**almost**	**hated**	**himself**	**for**
他的	头脑	已填	和	一个	新的	想法	那	他	几乎	憎恨	他自己	为了

['hɑːrbərɪŋ] ,

harbouring	**,**
窝藏	,

他脑海中突然冒出一个念头，他几乎恨自己竟然会怀有这种想法。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pres] [ɪt'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	**yet**	**it**	**would**	**press**	**itself**	**upon**	**his**	**attention**	**,**
和	然而	它	会	按	本身	之上	他的	注意力	,

然而，这件事却总能引起他的注意。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

try	**as**	**he**	**would**	**to**	**put**	**it**	**away**	**from**	**him**	**.**
尝试	作为	他	会	到	放	它	离开	从	他	.

他竭尽全力想把它从自己身边拿走。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[ə; eɪ] [stɑːrt] [ɪn] [laɪf]

A	**START**	**IN**	**LIFE**
一个	开始	在	生活

人生的开始

" [aɪ] [seɪ] , [jʌŋ] [mæn] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ;

"	**I**	**SAY**	**,**	**young**	**man**	**,**	**what**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**this**	**;**
"	我	说	,	年轻的	男人	,	什么	做	你	意思是	经过	这	;

“我说，年轻人，你这话是什么意思？”

['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] ?

coming	**along**	**the**	**street**	**at**	**the**	**pace**	**of**	**a**	**steam**	**-**	**engine**	**?**
未来	沿着	这	街道	在	这	步伐	的	一个	蒸汽	-	引擎	?

以蒸汽机车的速度沿着街道驶来?

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] .

I've	**a**	**good**	**mind**	**to**	**call**	**the**	**police**	**.**
我已经	一个	好的	头脑	到	称呼	这	警察	.

我真想报警。

" ['ɑːrθər] [hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Arthur**	**had**	**collided**	**with**	**an**	**elderly**	**gentleman**	**at**	**the**	**corner**	**of**	**the**
"	亚瑟	有	碰撞	和	一个	老年	绅士	在	这	角落	的	这

[striːt] , ['nɪrli] ['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

street	**,**	**nearly**	**knocking**	**him**	**down**	**,**
街道	,	几乎	敲门	他	向下	,

“亚瑟在街角撞到了一位老先生，差点把他撞倒。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːnwərd] [kə'rɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hɜːrt]
and **had** **paused** **in** **his** **onward** **career** **to** **make** **sure** **that** **he** **had** **not** **hurt**
和 有 暂停 在 他的 向前 职业 到 制作 当然 那 他 有 不是 伤害
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他甚至暂停了自己的事业，以确保自己没有伤害到他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] ,
" **I** **am** **very** **sorry** **,** **sir** **,** **"** **he** **said** **,** **as** **soon** **as** **he** **could** **get** **his** **breath** **,**
" 我 是 非常 对不起 , 先生 , " 他 说 , 作为 很快 作为 他 可以 得到 他的 气息 ,

“非常抱歉，先生，”他喘过气来后说道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kə'lɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['stægər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
for **the** **run** **and** **the** **sudden** **collision** **had** **made** **him** **stagger** **as** **well** **as**
为了 这 跑步 和 这 突然 碰撞 有 制成 他 错开 作为 出色地 作为
[hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
his **victim** **.**
他的 受害者 .

奔跑和突然的碰撞让他和受害者都踉跄了一下。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][hɜːrt] ?
" **I** **hope** **you** **are** **not** **hurt** **?**
" 我 希望 你 是 不是 伤害 ?

“希望你没有受伤？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **he** **added** **.**
" 他 额外 .

他补充道。

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [vɔɪs] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
" **I** **—** **I** **think** **I** **know** **your** **voice** **,** **"** **said** **the** **gentleman** **,**
" 我 — 我 思考 我 知道 你的 嗓音 , " 说 这 绅士 ,

“我……我想我认出你的声音了，”那位先生说道。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] ['ɑːrθɝz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
placing **his** **hand** **on** **Arthur's** **shoulder** **and** **peering** **into** **his** **face** **.**
放置 他的 手 在 亚瑟的 肩膀 和 窥视 进入 他的 脸 .

他将手放在亚瑟的肩膀上，凝视着他的脸。

" ['iznt] [jʊr; jər] [neɪm] ['mɜːrri] ?
" **Isn't** **your** **name** **Murray** **?**
" 不是 你的 姓名 默里 ?

你的名字不是叫默里吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] .
" **he** **asked** **the** **next** **moment** **.**
" 他 问 这 下一个 片刻 .

他紧接着问道。

" [oʊ] , [jes] !
" **Oh** **,** **yes** **!**
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['mɪstər] . ['ændruːz] , [huː] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] ['pɑːˌpɑːz] [ə'ferz] ? "
And **you** **are** **Mr** **.** **Andrews** **,** **who** **always** **managed** **Papa's** **affairs** **?** **"**
和 你 是 先生 . 安德鲁斯 , WHO 总是 管理 爸爸的 事务 ? "

您就是安德鲁斯先生，一直以来帮爸爸打理事务的那位吗?

" [wel] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [let][ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
" Well , as much as he would let me , " said the lawyer .
" 出色地 , 作为 很多 作为 他 会 让 我 , " 说 这 律师 .

“嗯，只要他允许的话，”律师说。

" [pərˈhæps][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] ['helpɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈbaʊt] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]
" Perhaps you would not mind helping me to decide about something , " said the
" 也许 你 会 不是 头脑 帮助 我 到 决定 关于 某物 , " 说 这
[læd] ['iːgərli] .
lad eagerly .
小伙子 急切地 .

“或许您不介意帮我做个决定吧？”少年急切地说。

" ['gɜːlz][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] ['dʌznt] [ker] [əˈbaʊt]
" Girls don't know much about such things , and my Mother doesn't care about
" 女孩们 不 知道 很多 关于 这样的 事物 , 和 我的 母亲 不 关心 关于
['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['pɜːrʒn] [kæts] .
anything but Persian cats .
任何事物 但 波斯语 猫 .

“女孩子不太了解这些事，我妈妈除了波斯猫什么都不关心。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]
" There was a bitterness in his tone as he said this that did not escape the
" 那里 曾是 一个 苦味 在 他的 语气 作为 他 说 这 那 做过 不是 逃脱 这
['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪər] ,
notice of the lawyer ,
注意 的 这 律师 ,

“他说话时语气中的苦涩，律师并没有逃过一丝察觉。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] [bɪˈjɑːnd] ['seɪɪŋ] : " [tel] [ˌem ˈiː][fækts] ,
but he made no comment beyond saying : " Tell me facts ,
但 他 制成 不 评论 超过 说 : " 告诉 我 事实 ,

但他除了说：“告诉我事实”之外，没有发表任何评论。

[ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈdvaɪz] [əˈpɑːn] . "
the facts of the case you want me to advise upon . "
这 事实 的 这 案件 你 想 我 到 建议 之上 . "

请告诉我您希望我提供法律意见的案件事实。

" [wel] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ;
" Well , sir , you know I must get a situation of some sort ;
" 出色地 , 先生 , 你 知道 我 必须 得到 一个 情况 的 一些 种类 ;

“先生，您知道我必须找到某种处境；

['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [hæz; həz] ['nɪrli] [ɔːl] [gɔːn] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help][maɪ] ['sɪstər] , [ʌv; əv] [kɔːrs]
our money has nearly all gone , and I want to help my sisters , of course
我们的 钱 有 几乎 全部 已消失 , 和 我 想 到 帮助 我的 姐妹 , 的 课程
. "
: "
. "

我们的钱几乎都花光了，我当然想帮助我的姐妹们。

" [ðə; ði] ['mʌni] [went] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
" The money went years ago , " muttered the old gentleman under his breath ,
" 这 钱 去 年 前 , " 低声说道 这 老的 绅士 在下面 他的 气息 ,

“钱几年前就没了，”老先生低声咕哝道。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [loʊ] [ðæt] ['ɑːrθər] [dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
but not so low that Arthur did not catch the words ,
但 不是 所以 低的 那 亚瑟 做过 不是 抓住 这 字 ,

但声音又不至于低到亚瑟听不到他们说话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪmpɔːrt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ædɪd] :

and	he	paused	a	minute	to	think	of	their	import	before	he	added	:
和	他	暂停	一个	分钟	到	思考	的	他们的	进口	前	他	额外	:

他停顿了一会儿，思考它们的重要性，然后补充道：

" ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [greɪt] [em'pɔːriəm] - [hæz; həz] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]

"	Mr	.	Brading	at	the	'	Great	Emporium	'	has	offered	me	a	situation	in	his
"	先生	.	编织	在	这	-	伟大的	商场	-	有	提供	我	一个	情况	在	他的

[kaʊntɪŋ] - [haʊs] . "

counting	-	house	.	"
计数	-	房子	.	"

“‘大商场’的布雷丁先生为我提供了一个在他账房部门的工作机会。”

" [hæz; həz][hiː; hi] [ðoʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] ['kwɪkli] .

"	Has	he	though	?	"	said	the	lawyer	quickly	.
"	有	他	尽管	?	"	说	这	律师	迅速地	.

“他真的有吗？”律师急忙问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kɑːmənli] [gʊd] [ʌv; əv] ['breɪdɪŋ] ,

"	Well	,	it	is	uncommonly	good	of	Brading	,
"	出色地	,	它	是	不寻常地	好的	的	编织	,

“嗯，布雷丁做得非常好。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lʌki] ['feloʊ] [tuː; tə][get] [sʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

and	you	are	a	lucky	fellow	to	get	such	chance	to	make	a	beginning	.
和	你	是	一个	幸运的	同伴	到	得到	这样的	机会	到	制作	一个	开始	.

你真是个幸运儿，能有这样的机会开始新的征程。

[haʊ] [keɪm] ['breɪdɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "

How	came	Brading	to	hear	about	you	?	"
如何	来了	编织	到	听到	关于	你	?	"

布雷丁是怎么听说你的?

" [oʊ] ! [dʒæk] ['breɪdɪŋ] [ɪz][ɪn][maɪ] [klæs] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd]

"	Oh	!	Jack	Brading	is	in	my	class	at	school	,	and	we	have	always	been	good
"	哦	!	杰克	编织	是	在	我的	班级	在	学校	,	和	我们	有	总是	到过	好的

[tʃʌmz] ,

chums	,
朋友们	,

“哦！杰克·布雷丁是我的同班同学，我们一直是好朋友。”

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] .

though	some	of	the	fellows	did	not	like	it	,	because	his	father	kept	a	shop	.
尽管	一些	的	这	伙伴们	做过	不是	喜欢	它	,	因为	他的	父亲	保留	一个	店铺	.

虽然有些人不喜欢这样，因为他父亲开了一家店铺。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] !

Thank	you	,	sir	!
感谢	你	,	先生	!

谢谢您，先生！

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] , [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

You	were	a	friend	of	my	father's	,	I	know	,	and	so	it	will	be	all	right	.
你	是	一个	朋友	的	我的	父亲的	,	我	知道	,	和	所以	它	将要	是	全部	正确的	.

我知道你是我父亲的朋友，所以一切都会没事的。

[gʊd] - [naɪt] !

Good	-	night	!
好的	-	夜晚	!

晚安！

" [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪstər] . [ˈændruːz] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	And	before	Mr	.	Andrews	was	aware	of	it	,
"	和	前	先生	.	安德鲁斯	曾是	意识到的	的	它	,

“在安德鲁斯先生意识到这一点之前，

[ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈreɪlroʊd] [peɪs] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

Arthur	was	off	down	the	street	at	the	same	railroad	pace	as	before	.
亚瑟	曾是	离开	向下	这	街道	在	这	相同的	铁路	步伐	作为	前	.

亚瑟以和之前一样的火车般的速度沿着街道走去。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] , [tuː; tə] [miːt] [ˈændruːz] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs]

"	That	was	a	wonderful	piece	of	good	fortune	,	to	meet	Andrews	just	at	this
"	那	曾是	一个	精彩的	片	的	好的	财富	,	到	见面	安德鲁斯	只是	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

“在这个时候遇到安德鲁斯，真是莫大的幸运。”

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ˈbreɪdɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][nɑːt][soʊ] [wel] ,

Now	I	can	tell	Brading	that	my	mother	is	not	so	well	,
现在	我	能	告诉	编织	那	我的	母亲	是	不是	所以	出色地	,

现在我可以告诉布雷丁，我母亲身体不太好。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðɝz] [mæn][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [θɪŋks] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] .

but	that	my	father's	man	of	business	thinks	I	ought	to	accept	his	offer	.
但	那	我的	父亲的	男人	的	商业	思考	我	应该	到	接受	他的	提供	.

但我父亲的生意伙伴认为我应该接受他的提议。

" [ˈɑːrθər] [ˈwɪspəd] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪʃˌmɑːŋgərz] [dɔːr]

"	Arthur	whispered	this	to	himself	as	he	stopped	at	the	fishmonger's	door
"	亚瑟	低声说道	这	到	他自己	作为	他	停止	在	这	鱼贩的	门

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [wel] - [ˈstɑːkt] [ʃɑːp] .

and	looked	in	at	the	well	-	stocked	shop	.
和	看起来	在	在	这	出色地	-	库存充足	店铺	.

“亚瑟一边在鱼贩店门口停下脚步，一边看着里面琳琅满目的商品，心里默默地想着这件事。”

[ˈɑːrθər] [hæd; həd][tuː; tə] [pɔːz] [bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

Arthur	had	to	pause	before	going	in	,	for	he	was	not	in	the	habit	of
亚瑟	有	到	暂停	前	去	在	,	为了	他	曾是	不是	在	这	习惯	的

['fetʃɪŋ] ['erəndz] ,

fetching	errands	,
获取	跑腿	,

亚瑟进去之前不得不停顿一下，因为他没有跑腿办事的习惯。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fərˈgɑːtn] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

and	he	had	almost	forgotten	what	he	wanted	,
和	他	有	几乎	被遗忘的	什么	他	通缉	,

他几乎忘记了自己想要什么。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ˌɪnˈsaɪd][æsk][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [soʊl] ,

until	he	heard	a	customer	inside	ask	the	price	of	sole	,
直到	他	听到	一个	顾客	里面	问	这	价格	的	唯一	,

直到他听到里面有顾客问鳎鱼的价格，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər] ,

and	then	he	remembered	what	he	had	been	sent	for	,
和	然后	他	记得	什么	他	有	到过	发送	为了	,

然后他才想起自己奉命前来的目的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [praɪs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌstəmər] .

and	was	careful	to	note	the	price	given	to	the	other	customer	.
和	曾是	小心	到	笔记	这	价格	给定	到	这	其他	顾客	.

并仔细记下了给另一位顾客的价格。

" [ˌeɪˈtiːn] [pens] [ə; eɪ] [paʊnd] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪʃmɑːŋgər] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ]
" Eighteen pence a pound , " said the fishmonger , picking up a fish and holding
" 十八 便士 一个 磅 , " 说 这 鱼贩 , 挑选 向上 一个 鱼 和 保持
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
it up .
它 向上 .

“一磅十八便士，”鱼贩说着，拿起一条鱼举了起来。

" [ðæt] [wɪl] [weɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] , " [hiː; hi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skeɪl] .
" That will weigh about a pound , " he said , putting it into the scale .
" 那 将要 称重 关于 一个 磅 , " 他 说 , 推杆 它 进入 这 规模 .

“这东西大概重一磅，”他一边说着，一边把它放到秤上。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dredfəli] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌstəmər] ['duːbiəsli] .
" It is dreadfully dear , " said the customer dubiously .
" 它 是 极其糟糕 亲爱的 , " 说 这 顾客 可疑地 .

“真是贵得离谱，”顾客疑惑地说。

" [nɑːt] [fɔːr; fər] [soʊl] , [mæm, mɑːm, məm] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .
" Not for sole , ma'am , at this time of year .
" 不是 为了 唯一 , 女士 , 在 这 时间 的 年 .

“女士，一年中的这个时候，不建议去索尔。”

[kæn; kən] [aɪ] [sɜːrv] [juː; jʊ] , [sɜːr] ? " ['ædɪd] [ðə; ði] [mæn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːrθər] .
Can I serve you , sir ? " added the man , turning to Arthur .
能 我 服务 你 , 先生 ? " 额外 这 男人 , 转弯 到 亚瑟 .

“我能为您效劳吗，先生？”那人说着，转向亚瑟。

" [jes] , [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [smɔːl] [soʊl] ['fɪlətɪd, fə'leɪd] , [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɪk] ['leɪdiːz] ['sʌpər] — [fɔːr; fər]
" Yes , I want a small sole filleted , enough for a sick lady's supper — for
" 是的 , 我 想 一个 小的 唯一 鱼片 , 足够的 为了 一个 生病的 女士的 晚餐 — 为了
['mɪsɪz] . ['mɜːrri] ,
Mrs . Murray ,
太太 . 默里 ,

“是的，我要一条切成鱼片的小鳎鱼，足够一位生病女士的晚餐——给默里太太的。”

" ['ædɪd] ['ɑːrθər] .
" added Arthur .
" 额外 亚瑟 .

“亚瑟补充道。”

[ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æz; əz] [ɪf] ['mjuːtli] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
The man looked at him for a minute , as if mutely asking a question ,
这 男人 看起来 在 他 为了 一个 分钟 , 作为 如果 默默地 问 一个 问题 ,

那人盯着他看了一会儿，仿佛在无声地询问什么。

[ænd; ənd] [ðen] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['leɪdi] .
and then served the lady .
和 然后 服务 这 女士 .

然后为这位女士服务。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
When she had gone out of the shop ,
什么时候 她 有 已消失 出去 的 这 店铺 ,

她走出商店后，

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [toʊn] :
he leaned over the counter and said in a quiet tone :
他 倾斜 超过 这 柜台 和 说 在 一个 安静的 语气 :

他俯身越过柜台，轻声说道：

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnt] , [aɪ][hoʊp] , [sɜːr] ? "

"	You	don't	want	it	added	to	the	account	,	I	hope	,	sir	?	"
"	你	不	想	它	额外	到	这	帐户	,	我	希望	,	先生	?	"

“先生，您不希望这笔钱被添加到您的账户里吧？”

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈɑːrθər] .

"	Oh	,	no	,	I	have	the	money	!	"	replied	Arthur	.
"	哦	,	不	,	我	有	这	钱	!	"	回复	亚瑟	.

“哦，不，我有钱！”亚瑟回答道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [ˈkrɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

But	his	face	flushed	crimson	with	pain	and	shame	as	he	said	,
但	他的	脸	酡	赤红	和	疼痛	和	耻辱	作为	他	说	,

但他开口时，脸上却因痛苦和羞愧而涨得通红：

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [soʊl] , [pliːz] .

"	It	must	be	a	small	sole	,	please	.
"	它	必须	是	一个	小的	唯一	,	请	.

“请问必须是小鞋底的吗？”

" [ðə; ði][mæn] [weid] ['sevrəl] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][wʌn][tuː; tə][suːt] ['ɑːrθər] ,

"	The	man	weighed	several	before	he	could	get	one	to	suit	Arthur	,
"	这	男人	称重	一些	前	他	可以	得到	一	到	套装	亚瑟	,

“那人称量了好几个，才找到一个适合亚瑟的。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [spend] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

for	the	boy	had	suddenly	decided	that	he	must	not	spend	more	than	a
为了	这	男生	有	突然	决定	那	他	必须	不是	花费	更多的	比	一个

['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] ,

shilling	for	the	fish	,
先令	为了	这	鱼	,

因为男孩突然决定，他买鱼最多只能花一先令。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][gɑːt] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] .

and	at	last	he	got	what	he	wanted	and	started	homeward	.
和	在	最后的	他	得到	什么	他	通缉	和	开始	回家	.

最后他如愿以偿，启程回家了。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði][baɪ] - [striːts] [æz; əz][ðə; ði] ['nɪrəst] [wei] [bæk] ,

This	time	he	went	through	the	by	-	streets	as	the	nearest	way	back	,
这	时间	他	去	通过	这	经过	-	街道	作为	这	最近的	方式	后退	,

这次他选择了最近的小路返回。

[ænd; ənd] [keɪm] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [fɪʃ] [ʃɑːp] , [wer] [ðeɪ] [soʊld] [fɪʃ] ['redi] [fraɪd] .

and	came	upon	another	fish	shop	,	where	they	sold	fish	ready	fried	.
和	来了	之上	其他	鱼	店铺	,	在哪里	他们	卖	鱼	准备好	油煎	.

然后我们又发现了一家鱼店，那里出售的是炸好的鱼。

" [naʊ] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['biːstli] [kæts] , " [sed] ['ɑːrθər] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Now	this	will	be	just	the	thing	for	those	beastly	cats	,	"	said	Arthur	to	himself	,
"	现在	这	将要	是	只是	这	事物	为了	那些	兽	猫	,	"	说	亚瑟	到	他自己	,

“这正适合那些凶恶的猫，”亚瑟自言自语道。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [pleɪst] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] - [hɑːt]['slaɪsɪz][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

as	a	man	placed	a	dish	of	smoking	-	hot	slices	of	fish	in	the	window	.
作为	一个	男人	放置	一个	盘子	的	吸烟	-	热的	切片	的	鱼	在	这	窗户	.

一个男人把一盘滚烫的鱼片放在窗台上。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [dæʃt] [ɪn][ænd; ənd][pʊt] ['tʌpəns] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] .

In	a	moment	,	he	dashed	in	and	put	twopence	on	the	counter	.
在	一个	片刻	,	他	虚线	在	和	放	两便士	在	这	柜台	.

他立刻冲进去，把两便士放在柜台上。

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈpeniwɜːrθ] [kwɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Give me two pennyworth quick , " he said .
" 给 我 二 潘尼沃斯 快的 , " 他 说 .

“快给我两便士，”他说。

[ðə; ði][mæn] [suːn] [ˈhændɪd] [ˈɑːrθər] [ə; eɪ] [ˈgriːsi] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
The man soon handed Arthur a greasy packet of fish wrapped in a piece of
这 男人 很快 递交 亚瑟 一个 腻 包 的 鱼 包装 在 一个 片 的
[ˈnuːzpeɪpər] ,
newspaper ,
报纸 ,

那人很快递给亚瑟一包用报纸包着的油腻腻的鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [dæʃt] [ɔːf] [əˈgen] .
and the lad dashed off again .
和 这 小伙子 虚线 离开 再次 .

于是，那小子又飞快地跑开了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ! " [sed] [ˈmɑːli] , [huː] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
" What a long time you have been ! " said Molly , who opened the door to him
" 什么 一个 长的 时间 你 有 到过 ! " 说 莫莉 , WHO 打开 这 门 到 他
.
:
.

“你来了好久了！”莫莉说着，打开门迎接他。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] , [ə; eɪ] [feɪnt] [mjuː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sterz] .
And as he entered , a faint mew came from the stairs .
和 作为 他 进入 , 一个 头晕的 喵 来了 从 这 楼梯 .

他刚一进去，楼梯上传来一声微弱的猫叫。

" [pʊr] [ˈpʊsi] ! " [sed] [ˈɑːrθər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈgriːsi] [ˈpɑːrs(ə)l] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .
" Poor pussy ! " said Arthur , and he held the greasy parcel towards her .
" 贫穷的 猫 ! " 说 亚瑟 , 和 他 握住 这 腻 包裹 向 她 .

“可怜的小猫咪！”亚瑟说着，把油腻腻的包裹递向她。

[ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [kɔːt] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪsti] [ˈkɑːntents] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈlaʊdər] [mjuː] ,
The Persian caught a whiff of the tasty contents , and uttered a louder mew ,
这 波斯语 捕捉 一个 闻 的 这 可口 内容 , 和 说出 一个 更大声 喵 ,

波斯猫闻到了美味的香味，发出了一声更响亮的喵叫。

[waɪl] [ˈɑːrθər] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈtʌfi] .
while Arthur ran off to the kitchen followed by Tuffy .
尽管 亚瑟 跑 离开 到 这 厨房 随后 经过 塔菲 .

亚瑟跑进了厨房，塔菲也跟了上去。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmɜːrri] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,
The next minute , Mrs . Murray appeared at the top of the stairs ,
这 下一个 分钟 , 太太 . 默里 出现 在 这 顶部 的 这 楼梯 ,

下一分钟，默里太太出现在楼梯顶端。

[ænd; ənd] [ˈmɑːli] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm]
and Molly ran up to see what had brought her mother out of her room
和 莫莉 跑 向上 到 看 什么 有 带来 她 母亲 出去 的 她 房间
.
:
.

莫莉跑上前去，想看看是什么把她妈妈从房间里叫了出来。

" [maɪ] [pʊr] [pets] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈhʌŋgri] ! " [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈpleɪntɪvli] .
" My poor pets are so hungry ! " said the lady plaintively .
" 我的 贫穷的 宠物 是 所以 饥饿的 ! " 说 这 女士 哀怨地 .

“我的宠物们都饿坏了！”那位女士哀怨地说。

" [jes] , ['mæmə] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

"	Yes	,	Mamma	,	and	so	are	you	,	I	am	sure	.
"	是的	,	妈妈	,	和	所以	是	你	,	我	是	当然	.

“是的，妈妈，我相信你也是。”

['ɑːrθər] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['æni] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]

Arthur	has	brought	the	fish	,	and	Annie	has	gone	to	cook	it	before
亚瑟	有	带来	这	鱼	,	和	安妮	有	已消失	到	厨师	它	前

['hænə] [kʌmz] [ɪn] .

Hannah	comes	in	.
汉娜	来	在	.

亚瑟把鱼带来了，安妮在汉娜进来之前就去把它煮了。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [smel] [ʌv; əv] [fraɪd] [fɪʃ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [sterz] ,

"	And	as	she	spoke	,	an	appetizing	smell	of	fried	fish	came	up	the	stairs	,
"	和	作为	她	辐	,	一个	令人垂涎的	闻	的	油煎	鱼	来了	向上	这	楼梯	,

“她说话间，一股诱人的炸鱼香味从楼上飘了上来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kæt] [prɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd] [snɪft] ,

and	the	other	cat	pricked	up	her	ears	and	sniffed	,
和	这	其他	猫	刺痛	向上	她	耳朵	和	嗅了嗅	,

另一只猫竖起耳朵嗅了嗅，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['æftər][hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['mɑːli] ,

and	finally	went	out	of	the	room	after	her	rival	,	closely	followed	by	Molly	,
和	最后	去	出去	的	这	房间	后	她	竞争对手	,	密切	随后	经过	莫莉	,

最后，她跟在对手身后走出了房间，莫莉紧随其后。

[huːz] ['kiːnər] [noʊz] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [smel] [ðæt] [hæd; həd] [drɔːn] [bɑːb]

whose	keener	nose	had	detected	a	difference	in	the	smell	that	had	drawn	Bob
谁	更敏锐	鼻子	有	检测到	一个	不同之处	在	这	闻	那	有	绘制	鲍勃

[ˌdaʊn'sterz] .

downstairs	.
楼下	.

他那灵敏的鼻子察觉到了气味上的差异，正是这种差异把鲍勃吸引到了楼下。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚ-z] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sterkeɪs] ['wɪndoʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] ,

She	closed	her	mother's	door	,	and	opened	the	staircase	window	as	she	passed	,
她	关闭	她	母亲的	门	,	和	打开	这	楼梯	窗户	作为	她	通过了	,

她关上母亲的房门，经过时打开了楼梯间的窗户。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

and	then	ran	down	to	the	kitchen	,
和	然后	跑	向下	到	这	厨房	,

然后跑下楼去了厨房。

[wer] [ʃiː; ʃi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['pɜːpɪˌtreɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] .

where	she	fully	expected	to	hear	that	Arthur	was	perpetrating	some	mischief	.
在哪里	她	完全	预期的	到	听到	那	亚瑟	曾是	实施	一些	恶作剧	.

她原本以为会听到亚瑟又在搞恶作剧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][kæts] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['naɪsli] - [braʊn] [fɪʃ] ,

There	were	the	cats	,	each	with	a	plate	of	nicely	-	browned	fish	,
那里	是	这	猫	,	每个	和	一个	盘子	的	很好	-	棕色	鱼	,

那里有几只猫，每只猫面前都放着一盘烤得金黄酥脆的鱼。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['graʊlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [waɪl] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]

which	they	were	growling	over	with	delight	,	while	Arthur	was	laughing	and
哪个	他们	是	咆哮	超过	和	喜	,	尽管	亚瑟	曾是	笑	和

['æni] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ,

Annie	looking	on	,
安妮	寻找	在	,

他们一边窃窃私语一边高兴地低声议论，亚瑟在一旁大笑，安妮则在一旁看着。

[hæf] - [ə'mjuːzd] , [hæf] - [ə'lɑːrmd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔː] [fɪʃ] ['oʊnli][dʒʌst][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] .

half	-	amused	,	half	-	alarmed	,	with	the	raw	fish	only	just	put	into	the	frying	-	pan	.
一半	-	觉得好笑	,	一半	-	惊慌	,	和	这	生的	鱼	仅有的	只是	放	进入	这	煎炸	-	平底锅	.

半是好笑，半是惊恐，生鱼片才刚刚放入煎锅。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? " [æskt] ['mɑːli] .

What	have	you	done	?	"	asked	Molly	.
什么	有	你	完毕	?	"	问	莫莉	.

“你做了什么？”莫莉问道。

" [bɔːt] [ðə; ði] [biːsts] [tuː] ['peniwɜːrθ] [ʌv; əv] [fraɪd] [fɪʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] [pens]

"	Bought	the	beasts	two	pennyworth	of	fried	fish	instead	of	giving	eighteen	pence
"	买	这	野兽	二	潘尼沃斯	的	油煎	鱼	反而	的	给予	十八	便士

[ə; eɪ] [paʊnd] [fɔːr; fər] [səʊls] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

a	pound	for	soles	for	them	.
一个	磅	为了	鞋底	为了	他们	.

“与其花18便士一磅买索尔（一种印度传统货币），不如给这些畜生买价值两便士的炸鱼。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [tuː] !

And	just	see	how	they	enjoy	it	too	!
和	只是	看	如何	他们	享受	它	也	!

看看他们有多喜欢!

" ['ædɪd] ['ɑːrθər] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæts] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['lɪkɪŋ] [hɜːr; hər][lɪps] ,

"	added	Arthur	,	as	one	of	the	cats	looked	up	at	him	,	licking	her	lips	,
"	额外	亚瑟	,	作为	一	的	这	猫	看起来	向上	在	他	,	舔舐	她	嘴唇	,

“亚瑟补充道，这时其中一只猫抬头看着他，舔了舔嘴唇。”

[æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

as	if	asking	for	more	.
作为	如果	问	为了	更多的	.

仿佛还想要更多似的。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪl] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd] ,

"	Well	,	if	it	doesn't	make	them	ill	,	I	shall	be	very	glad	,
"	出色地	,	如果	它	不	制作	他们	患病的	,	我	将	是	非常	高兴的	,

“嗯，如果它不会让他们生病，我将非常高兴。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] [juː; jʊ] [brɔːt] , ['mæmə] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv]

for	it	was	such	a	small	fish	you	brought	,	Mamma	would	hardly	have
为了	它	曾是	这样的	一个	小的	鱼	你	带来	,	妈妈	会	几乎	有

[hæd; həd][ə; eɪ][bɪt] ,

had	a	bit	,
有	一个	少量	,

你带来的鱼那么小，妈妈几乎一口也吃不下。

" [sed] ['æni] .

"	said	Annie	.
"	说	安妮	.

安妮说道。

" [lʊk] [hɪr] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə]['les(ə)n]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪz] , " [sed]

"	Look	here	,	we	must	do	something	like	this	to	lessen	our	expenses	,	"	said
"	看	这里	,	我们	必须	做	某物	喜欢	这	到	减少	我们的	开支	,	"	说

['ɑːrθər] .

Arthur	.
亚瑟	.

“你看，我们必须采取这样的措施来减少开支，”亚瑟说。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði] ['fɪʃmɑːŋgər] ?
" How much do we owe the fishmonger ?
" 如何 很多 做 我们 欠 这 鱼贩 ?

“我们欠鱼贩多少钱？”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] .
" he suddenly asked .
" 他 突然 问 .

他突然问道。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] !
" Oh , a few pounds !
" 哦 , 一个 很少 磅 !

“哦，几磅！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][let]['mɪstər] . ['ændruːz] [noʊ] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'gen] .
I shall have to let Mr . Andrews know that all our money has gone again .
我 将 有 到 让 先生 . 安德鲁斯 知道 那 全部 我们的 钱 有 已消失 再次 .
"
"
"

我得告诉安德鲁斯先生，我们的钱又全没了。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][læst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
" But he said you would have to make it last until the end of the
" 但 他 说 你 会 有 到 制作 它 最后的 直到 这 结尾 的 这
['kwɔːrtər] ,
quarter ,
四分之一 ,

“但他表示，你必须坚持到季度末。”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] .
" exclaimed Molly .
" 惊呼 莫莉 .

“莫莉惊呼道。”

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] — [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" But I can't — it's impossible .
" 但 我 不能 — 它是 不可能的 .

但我做不到——这不可能。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪlz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ri'tɔːtid] ['æni] .
I have not been able to pay the bills as it is , " retorted Annie .
我 有 不是 到过 有能力的 到 支付 这 账单 作为 它 是 , " 反驳 安妮 .

“我本来就付不起账单，”安妮反驳道。

" ['mæmə] [mʌst; məst][hæv; həv] [wʌt] [ʃiː; ʃi]['fænsis] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [iːt] . "
" Mamma must have what she fancies ; it is so little she can eat . "
" 妈妈 必须 有 什么 她 幻想 ; 它 是 所以 小的 她 能 吃 . "

“妈妈想吃什么就吃什么；她能吃的东西太少了。”

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [fiːd] [ðə; ði][kæts] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [wɪl] [kɔːst] [les] ,
" Well , we must feed the cats down here , and then that will cost less ,
" 出色地 , 我们 必须 喂养 这 猫 向下 这里 , 和 然后 那 将要 成本 较少的 ,

“嗯，我们得喂这里的猫，这样就能省钱了。”

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
though I don't believe I should ever have thought of it ,
尽管 我 不 相信 我 应该 曾经 有 想法 的 它 ,

虽然我不认为我当初应该想到这一点，

[ɪf] ['ɑːrθər] [hæd; həd][nɑːt] [bɔːt] [ðɪs] [fɪʃ] .
if Arthur had not bought this fish .
如果 亚瑟 有 不是 买 这 鱼 .

如果亚瑟没有买这条鱼的话。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] ['sʌpər] [fɔːr; fər] ['tʌpəns] [ðæn; ðən] [ɪf] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [spent]
they have had a better supper for twopence than if Arthur had spent
他们 有 有 一个 更好的 晚餐 为了 两便士 比 如果 亚瑟 有 花费
[ə'nʌðər] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər]['fɪlətɪd, fə'leɪd] [səʊls] ,
another shilling for filleted soles ,
其他 先令 为了 鱼片 鞋底 ,

他们只花了两便士就吃到了比亚瑟再花一先令买的鳎鱼片还要好的晚餐。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] . "
and I am sure they have enjoyed it quite as much . "
和 我 是 当然 他们 有 享受 它 相当 作为 很多 . "

我相信他们也同样乐在其中。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [gʊd] , [ɔːr]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Of course they have , and the fish is good , or people would not eat it ,
" 的 课程 他们 有 , 和 这 鱼 是 好的 , 或者 人们 会 不是 吃 它 ,

“当然有，而且鱼很好，否则人们就不会吃了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] , " [sed] ['ɑːrθər] .
even if they are poor , " said Arthur .
甚至 如果 他们 是 贫穷的 , " 说 亚瑟 .

“即使他们很穷，”亚瑟说。

[hɪz; ɪz] ['eldər] ['sɪstər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
His elder sister shook her head .
他的 长老 姐姐 摇晃 她 头 .

他的姐姐摇了摇头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] .
She was not so sure about that .
她 曾是 不是 所以 当然 关于 那 .

她对此并不太确定。

[ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] ['sɜːrk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] ,
In the narrow and exclusive circle in which she had been brought up ,
在 这 狭窄的 和 独家的 圆圈 在 哪个 她 有 到过 带来 向上 ,

在她从小成长的狭小而封闭的圈子里，

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['strʌglz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
she knew nothing of the trials and struggles of the poor ,
她 知道 没有什么 的 这 试验 和 斗争 的 这 贫穷的 ,

她对穷人的苦难和挣扎一无所知。

[ænd; ənd][soʊ] ['ɑːrθɝz] ['derɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [fuːd] [ðæt] ['oʊnli] [pʊr] ['piːp(ə)l] [eɪt]
and so Arthur's daring experiment of bringing home food that only poor people ate
和 所以 亚瑟的 大胆 实验 的 带来 家 食物 那 仅有的 贫穷的 人们 吃
[wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] ,
was somewhat of a shock to her notions of propriety ,
曾是 有些 的 一个 震惊 到 她 概念 的 礼 ,

因此，亚瑟大胆地将只有穷人才吃的食物带回家，这多少让她对礼仪观念产生了一些冲击。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][kæts][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ]

even	though	it	was	for	the	cats	and	he	had	been	able	to	save	a
甚至	尽管	它	曾是	为了	这	猫	和	他	有	到过	有能力的	到	节省	一个

['ʃɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n] .

shilling	for	her	by	the	transaction	.
先令	为了	她	经过	这	交易	.

虽然这笔钱是给猫用的，但他通过这笔交易为她省下了一个先令。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [deθ] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l]

Of	course	she	had	heard	at	the	time	of	her	father's	death	that	very	little
的	课程	她	有	听到	在	这	时间	的	她	父亲的	死亡	那	非常	小的

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] [left] ,

of	their	property	was	left	,
的	他们的	财产	曾是	左边	,

当然，在她父亲去世时，她就听说他们家几乎没有留下什么财产。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] ,

but	she	thought	that	,
但	她	想法	那	,

但她当时是这么想的。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [ænd; ənd][soʊld][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɪk'sept] [wʌt]

having	given	up	the	old	home	and	sold	most	of	the	furniture	except	what
拥有	给定	向上	这	老的	家	和	卖	最多	的	这	家具	除了	什么

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [ru:m] ,

had	been	required	to	furnish	her	mother's	room	,
有	到过	必需的	到	提供	她	母亲的	房间	,

她放弃了旧房子，卖掉了大部分家具，只留下布置母亲房间所需的物品。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɔ:l] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər]

the	trouble	was	at	an	end	,	and	they	could	have	all	they	needed	for
这	麻烦	曾是	在	一个	结尾	,	和	他们	可以	有	全部	他们	需要	为了

[laɪf] ,

life	,
生活	,

麻烦结束了，他们可以拥有生活所需的一切。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] [θɔ:t] [ɔ:r] [stɪnt] .

with	one	servant	in	the	cottage	,	without	thought	or	stint	.
和	一	仆人	在	这	小屋	,	没有	想法	或者	限制	.

小屋里只有一个仆人，毫不犹豫，毫不吝啬。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vʌlgər] [fraɪd] [fɪʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [si:md] [laɪk] ['brɪŋɪŋ] [æn; ən]

But	the	bringing	of	this	vulgar	fried	fish	into	the	house	seemed	like	bringing	an
但	这	带来	的	这	庸俗	油煎	鱼	进入	这	房子	似乎	喜欢	带来	一个

['elɪmənt] [ʌv; əv] [ʌn'rest] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['sɪstər] .

element	of	unrest	to	the	two	sisters	.
元素	的	动荡	到	这	二	姐妹	.

但是，把这种低俗的炸鱼带回家似乎给两姐妹带来了不安。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɑ:li] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] ['veri] ['ɜ:rli] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:r; hər]

The	next	morning	Molly	was	awake	very	early	,	and	she	soon	found	that	her
这	下一个	早晨	莫莉	曾是	醒	非常	早期的	,	和	她	很快	成立	那	她

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

第二天早上，莫莉醒得很早，她很快发现她的妹妹.....

[hu:] [slept] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [bed] , [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['weɪkfl] .

who	slept	in	an	adjoining	bed	,	was	also	wakeful	.
WHO	睡着了	在	一个	相邻的	床	,	曾是	还	清醒	.

睡在隔壁床的人也醒着。

" [dɪd] ['ɑːrθər] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃmɑːŋgər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]
" Did Arthur tell you that the fishmonger as good as asked him for the
" 做过 亚瑟 告诉 你 那 这 鱼贩 作为 好的 作为 问 他 为了 这
['mʌni] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] [læst] [naɪt] ?
money before he served him with the fish last night ?
钱 前 他 服务 他 和 这 鱼 最后的 夜晚 ?

“亚瑟有没有告诉你，昨晚鱼贩在把鱼端上来之前，几乎是直接问他要钱了？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [noʊ] , [dɪr] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['wʌndər] ,
" No , dear ; but I should not wonder ,
" 不 , 亲爱的 ; 但 我 应该 不是 想知道 ,

“不，亲爱的；但我并不觉得奇怪，

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [treɪdz] - ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː] ['leɪtli] [tuː; tə]['set(ə)l][ðer; ðər] [bɪlz] .
for other trades - people have asked me lately to settle their bills .
为了 其他 交易 - 人们 有 问 我 最近 到 定居 他们的 账单 .

最近，其他一些商户也请我帮忙结清账款。

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] ['pɑːpə] [juːst] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [rʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr]
I cannot understand it , for I know Papa used to let them run for a year
我 不能 理解 它 , 为了 我 知道 爸爸 用过的 到 让 他们 跑步 为了 一个 年
,
,
,

我无法理解，因为我知道爸爸以前会让它们跑一年。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [lɔːŋgər] .
or even longer .
或者 甚至 更长 .

甚至更久。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːli] [sed] :
" There was silence for a minute or two , and then Molly said :
" 那里 曾是 沉默 为了 一个 分钟 或者 二 , 和 然后 莫莉 说 :

沉默了一两分钟后，莫莉说道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][let] ['ɑːrθər] [goʊ][tuː; tə] - ;
" I have been thinking it would be better to let Arthur go to Brading's ;
" 我 有 到过 思维 它 会 是 更好的 到 让 亚瑟 去 到 - ;

“我一直在想，让亚瑟去布雷丁那里或许更好；

[hiː; hi] [sed] [læst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊnraɪt] [dɪs'ɑːnɪst] [tuː; tə] [oʊ] ['mʌni] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt]
he said last night it was downright dishonest to owe money that we cannot
他 说 最后的 夜晚 它 曾是 彻头彻尾 不诚实 到 欠 钱 那 我们 不能
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,

他昨晚说，欠下我们无力偿还的钱，这简直是彻头彻尾的不诚实行为。

[ænd; ənd] [jet] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm][tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] .
and yet object to him going to earn some to help us .
和 然而 目的 到 他 去 到 赚 一些 到 帮助 我们 .

然而，他们却反对他出去挣钱来帮助我们。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [let][hɪm; ɪm][traɪ] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː][æt; ət] [ðɪs] [ʃɑːp] ?
Don't you think we had better let him try what he can do at this shop ?
不 你 思考 我们 有 更好的 让 他 尝试 什么 他 能 做 在 这 店铺 ?

你不觉得我们最好让他来这家店试试他的本事吗?

" [sed] ['mɑːli] ['wɪstfəli] .
" said Molly wistfully .
" 说 莫莉 怅然地 .

“莫莉怅然地说道。”

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] ,
The fact was ,
这 事实 曾是 ,

事实是，

['ɑːrθər] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed]
Arthur had managed to get hold of his younger sister before she went to bed
亚瑟 有 管理 到 得到 抓住 的 他的 年轻 姐姐 前 她 去 到 床

,
,
,

亚瑟在妹妹睡觉前设法联系上了她。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɔːd] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and had poured out all his trouble to her .
和 有 倾倒 出去 全部 他的 麻烦 到 她 .

他向她倾诉了所有的烦恼。

" [aɪ] ['dɔːdld] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I dawdled along , " he said ,
" 我 磨蹭 沿着 , " 他 说 ,

“我磨磨蹭蹭地走着，”他说。

" [fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [ʃɑːp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['mæmə] [ænd; ənd][hɜːr; hər][kæts] ,
" for nearly half - way to the fish shop thinking about Mamma and her cats ,
" 为了 几乎 一半 - 方式 到 这 鱼 店铺 思维 关于 妈妈 和 她 猫 ,

“去鱼店的路上，我几乎有一半的路程都在想着妈妈和她的猫。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
until it seemed to me that we were nothing to her ,
直到 它 似乎 到 我 那 我们 是 没有什么 到 她 ,

直到我觉得我们对她来说什么都不是，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [dʒʌdʒ] ['ferli] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
and that she could not judge fairly what was good for us .
和 那 她 可以 不是 法官 相当 什么 曾是 好的 为了 我们 .

她无法公正地判断什么对我们有益。

" [ðen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [nɑːkt] ['sʌmbɑːdi] [daʊn] ,
" Then I started to run , and nearly knocked somebody down ,
" 然后 我 开始 到 跑步 , 和 几乎 敲门 某人 向下 ,

然后我开始跑，差点撞倒一个人。

[huː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːˌpɑːz][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , ['mɪstər] . ['ændruːz] .
who turned out to be Papa's man of business , Mr . Andrews .
WHO 转向 出去 到 是 爸爸的 男人 的 商业 , 先生 . 安德鲁斯 .

结果发现，他竟然是爸爸的生意伙伴安德鲁斯先生。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] - ['ɔːfər] ,
I spoke to him about Brading's offer ,
我 辐 到 他 关于 - 提供 ,

我跟他谈了布雷丁的提议，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] .
and he thought I could not do better than take such a chance .
和 他 想法 我 可以 不是 做 更好的 比 拿 这样的 一个 机会 .

他认为我没有比抓住这个机会更好的选择了。

" ['mɑːli] [rɪ'piːtɪd] ['ɑːrθɝz] ['stɔːri] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] .

"	Molly	repeated	Arthur's	story	as	nearly	as	she	could	,	word	for	word	.
"	莫莉	重复	亚瑟的	故事	作为	几乎	作为	她	可以	,	单词	为了	单词	.

“莫莉尽可能一字不差地复述了亚瑟的故事。

" ['æni] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][dʒʌst] [wʌt] ['ɑːrθər] [sed] ,

"	Annie	,	"	she	added	,	"	I	am	telling	you	just	what	Arthur	said	,
"	安妮	,	"	她	额外	,	"	我	是	讲述	你	只是	什么	亚瑟	说	,

“安妮，”她补充道，“我只是把亚瑟说的话转述给你。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['ændruːz] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,

and	of	course	he	will	take	the	advice	of	a	man	like	Andrews	;	but	still	,
和	的	课程	他	将要	拿	这	建议	的	一个	男人	喜欢	安德鲁斯	;	但	仍然	,

他当然会听取像安德鲁斯这样的人的建议；但是，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

I	know	he	would	be	glad	if	you	said	to	him	,
我	知道	他	会	是	高兴的	如果	你	说	到	他	,

我知道如果你对他说：他会很高兴的。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] - . "

'	I	am	willing	that	you	should	try	what	you	can	do	for	us	'	.	"
-	我	是	愿意的	那	你	应该	尝试	什么	你	能	做	为了	我们	-	.	"

“我愿意尽你所能帮助我们。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mæmə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðɪs] , " [sed] ['æni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .

"	It	is	Mamma	who	should	say	this	,	"	said	Annie	with	a	groan	.
"	它	是	妈妈	WHO	应该	说	这	,	"	说	安妮	和	一个	呻吟	.

“这话应该由妈妈来说，”安妮呻吟着说。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wəʊnt] , [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] .

"	But	she	won't	,	you	know	she	won't	.
"	但	她	惯于	,	你	知道	她	惯于	.

“但她不会，你知道她不会。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [fret] [hɜːr'self] [ɪl] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['fæməli] ['ɑːnər] ,

She	will	fret	herself	ill	,	and	tell	us	it	is	our	duty	to	maintain	the	family	honour	,
她	将要	烦恼	她自己	患病的	,	和	告诉	我们	它	是	我们的	责任	到	维持	这	家庭	荣誉	,

她会为此忧心忡忡，并告诉我们维护家族荣誉是我们的责任。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [laɪks] [ænd; ənd][dis'laiks] [meɪ] [biː; bi] .

regardless	of	what	our	likes	and	dislikes	may	be	.
不管	的	什么	我们的	点赞	和	不喜欢	可能	是	.

无论我们喜欢什么、不喜欢什么。

[ðə; ði][kæts] [kʌm] [fɜːrst] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['fæməli] ['ɑːnər] .

The	cats	come	first	,	I	do	believe	now	,	and	then	the	family	honour	.
这	猫	来	第一的	,	我	做	相信	现在	,	和	然后	这	家庭	荣誉	.

我现在相信，猫咪永远是第一位的，其次才是家族荣誉。

['ɑːrθər] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [left] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] . "

Arthur	says	he	doesn't	think	there	is	much	of	it	left	to	take	care	of	.	"
亚瑟	说道	他	不	思考	那里	是	很多	的	它	左边	到	拿	关心	的	.	"

亚瑟说他认为已经没什么需要处理的事情了。

" [oʊ] , ['mɑːli] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? " [sed] ['æni] [rɪ'proʊtʃfəli]

" Oh , Molly , why do you let him talk to you like that ? " said Annie reproachfully

" 哦 , 莫莉 , 为什么 做 你 让 他 讲话 到 你 喜欢 那 ? " 说 安妮 责备地

.

:

.

“哦，莫莉，你为什么让他那样跟你说话？”安妮责备地说。

" [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][æn; ən] ['ɪgnərənt] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz]

" He is only an ignorant boy , and quite ready to do or say anything that is

" 他 是 仅有的 一个 无知 男生 , 和 相当 准备好 到 做 或者 说 任何事物 那 是

['mɪstʃɪvəs] .

mischievous .

恶作剧 .

“他只是个无知的男孩，随时准备做出或说出任何调皮捣蛋的事情。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,

You ought not to encourage him to talk in that fashion ,

你 应该 不是 到 鼓励 他 到 讲话 在 那 时尚 ,

你不应该鼓励他那样说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟的遗产(Arthur's inheritance)
第2/9页

[bʌt; bət] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɜːrri] ,

but	tell	him	to	remember	that	he	is	a	Murray	,
但	告诉	他	到	记住	那	他	是	一个	默里	,

但要告诉他，他可是穆雷家族的人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['ɑːnər] [æt; ət][ɔːl][kɔːsts] .

and	therefore	bound	to	take	care	of	the	family	honour	at	all	costs	.
和	所以	边界	到	拿	关心	的	这	家庭	荣誉	在	全部	成本	.

因此，他有义务不惜一切代价维护家族荣誉。

" ['mɑːli] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['sɪstər] [spoʊk] ['veri] [sɪ'vɪrli] ;

"	Molly	did	not	answer	,	for	her	sister	spoke	very	severely	;
"	莫莉	做过	不是	回答	,	为了	她	姐姐	辐	非常	严重	;

“莫莉没有回答，因为她姐姐说话很严厉；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] ['ɑːrθər] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] [wen] [ʃiː; ʃi] [went]

but	she	was	glad	to	see	Arthur	seated	at	the	breakfast	-	table	when	she	went
但	她	曾是	高兴的	到	看	亚瑟	坐着	在	这	早餐	-	桌子	什么时候	她	去

[ˌdaʊn'sterz] ,

downstairs	,
楼下	,

但当她下楼时，看到亚瑟坐在餐桌旁吃早餐，她很高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['brekfəst]

for	she	always	waited	upon	her	mother	before	she	went	to	her	own	breakfast
为了	她	总是	等待	之上	她	母亲	前	她	去	到	她	自己的	早餐

.

:
.

因为她总是先服侍母亲，然后才去吃自己的早餐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['æni] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [soʊ] [stɜːrn] [æz; əz] [wen]

She	was	relieved	to	find	that	Annie	was	not	looking	quite	so	stern	as	when
她	曾是	松了口气	到	寻找	那	安妮	曾是	不是	寻找	相当	所以	船尾	作为	什么时候

[ʃiː; ʃi][fɜːrst][gɑːt][ʌp] .

she	first	got	up	.
她	第一的	得到	向上	.

她松了口气，发现安妮的表情不像刚起床时那么严肃了。

['ɑːrθər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [wiŋkt] [æz; əz] ['mɑːli] [druː] [ʌp][hɜːr; hər] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Arthur	nodded	and	winked	as	Molly	drew	up	her	chair	to	the	table	,
亚瑟	点头	和	眨眼	作为	莫莉	画	向上	她	椅子	到	这	桌子	,

[ænd; ənd] ['æni] ,

and	Annie	,
和	安妮	,

莫莉拉过椅子走到桌边时，亚瑟点点头，眨了眨眼，安妮也跟着点头。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [sed] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [toʊn] :

as	she	handed	her	a	cup	of	coffee	,	said	in	a	quiet	tone	:
作为	她	递交	她	一个	杯子	的	咖啡	,	说	在	一个	安静的	语气	:

她递给她一杯咖啡，轻声说道：

" ['ɑːrθər] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Arthur	is	not	going	to	school	this	morning	,
"	亚瑟	是	不是	去	到	学校	这	早晨	,

“亚瑟今天早上不去上学了。”

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] .

he	is	going	to	see	Mr	.	Brading	at	ten	o'clock	.
他	是	去	到	看	先生	.	编织	在	十	点钟	.

他十点钟要去见布雷丁先生。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æˌniːz] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [moʊst] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	was	Annie's	way	of	doing	most	things	,	and	the	others	knew	it	.
"	它	曾是	安妮的	方式	的	正在做	最多	事物	,	和	这	其他的	知道	它	.

“这是安妮做事的惯用方式，其他人也都知道这一点。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['greɪʃəs] [wei] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][glæd]['iːv(ə)n][ʌv; əv]

It	was	not	a	very	gracious	way	,	perhaps	,	but	Arthur	was	glad	even	of
它	曾是	不是	一个	非常	亲切	方式	,	也许	,	但	亚瑟	曾是	高兴的	甚至	的

[ðɪs] ['grʌdʒɪŋ] [kən'sent] ,

this	grudging	consent	,
这	勉强地	同意	,

这或许不是一种很得体的方式，但亚瑟即使对这种勉强的同意也感到高兴。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ]

for	Mr	.	Brading	had	insisted	that	he	should	consult	his	friends	before	giving
为了	先生	.	编织	有	坚持	那	他	应该	咨询	他的	朋友们	前	给予

[æn; ən] ['ænsər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɔfəd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

an	answer	about	the	proffered	situation	.
一个	回答	关于	这	提供的	情况	.

因为布雷丁先生坚持认为，在对提出的情况作出答复之前，他应该先咨询一下他的朋友们。

['ɑːrθər] [went] [ɔːf] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] ,

Arthur	went	off	in	good	spirits	,
亚瑟	去	离开	在	好的	烈酒	,

亚瑟兴高采烈地离开了。

[ænd; ənd] ['mɑːli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['festɪvl; 'festəvəl]

and	Molly	began	to	wonder	what	she	could	do	to	make	a	little	festival
和	莫莉	开始	到	想知道	什么	她	可以	做	到	制作	一个	小的	节日

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] .

when	he	came	home	.
什么时候	他	来了	家	.

莫莉开始琢磨着，他回家的时候，她可以做些什么来办个小小的庆祝活动。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk] ['hænə] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['æp(ə)l] - ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər]

At	last	she	thought	she	would	ask	Hannah	to	make	an	apple	-	pudding	for
在	最后的	她	想法	她	会	问	汉娜	到	制作	一个	苹果	-	布丁	为了

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

最后她决定让汉娜做苹果布丁当晚餐。

[fɔːr; fər] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['æp(ə)l] - ['pʊdɪŋ] ,

for	Arthur	was	very	fond	of	apple	-	pudding	,
为了	亚瑟	曾是	非常	喜爱	的	苹果	-	布丁	,

因为亚瑟非常喜欢苹果布丁。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] .

and	would	be	sure	to	appreciate	this	little	attention	to	his	taste	.
和	会	是	当然	到	欣赏	这	小的	注意力	到	他的	品尝	.

他一定会很感激这份对他的品味的体贴。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] ,

But	when	she	went	to	the	kitchen	to	prefer	her	request	,
但	什么时候	她	去	到	这	厨房	到	更喜欢	她	要求	,

但当她去厨房提出要求时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

she	was	told	that	it	was	quite	impossible	for	her	to	have	what	she
她	曾是	讲述	那	它	曾是	相当	不可能的	为了	她	到	有	什么	她

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

她被告知，她不可能得到她想要的东西。

" [aɪv] ['nevər] [sɜːrvd] ['æp(ə)l] - ['pʊdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌstərd] ,

"	I've	never	served	apple	-	pudding	without	custard	,
" 我已经	绝不	服务	苹果	-	布丁	没有	蛋奶冻	,	

“我做苹果布丁从来不会不配蛋奶沙司。”

[ænd; ənd] [mɪs] ['æni] [sez] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt][juːz][soʊ] ['meni] [egz] ,

and	Miss	Annie	says	I	must	be	more	careful	and	not	use	so	many	eggs	,
和	错过	安妮	说道	我	必须	是	更多的	小心	和	不是	使用	所以	许多	鸡蛋	,

安妮小姐说我必须更加小心，不要用那么多鸡蛋。

[soʊ][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['kænɑːt] [hæv; həv] ['eni] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] . "

so	you	certainly	cannot	have	any	pudding	to	-	day	.	"
所以	你	当然	不能	有	任何	布丁	到	-	天	.	"

所以你今天肯定不能吃布丁了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['ɑːrθər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['mɑːli] .

"	It	was	for	Arthur	I	wanted	it	,	"	pleaded	Molly	.
"	它	曾是	为了	亚瑟	我	通缉	它	,	"	恳求	莫莉	.

“我是为了亚瑟才想要的，”莫莉恳求道。

[bʌt; bət] ['hænə] [wʌz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l] .

But	Hannah	was	inexorable	.
但	汉娜	曾是	无情的	.

但汉娜铁了心要这么做。

['æni] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['les(ə)n] ['haʊshoʊld] [ɪk'spensɪz] ['sʌmhaʊ] ,

Annie	had	told	her	she	must	lessen	household	expenses	somehow	,
安妮	有	讲述	她	她	必须	减少	家庭	开支	不知何故	,

安妮曾告诉她，她必须想办法减少家庭开支。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['sɜːrvənt] [hæd; həd] [tɜːrnd] [krɔːs] [æt; ət][wʌns] .

and	the	old	servant	had	turned	cross	at	once	.
和	这	老的	仆人	有	转向	叉	在	一次	.

老仆人立刻勃然大怒。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,

She	had	been	with	them	for	some	years	,
她	有	到过	和	他们	为了	一些	年	,

她和他们在一起已经好几年了。

[ænd; ənd] ['niːðər] ['mæstər][nɔːr] ['mɪstrəs] [hæd; həd]['evər][toʊld][hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

and	neither	master	nor	mistress	had	ever	told	her	such	a	thing	before	.
和	两者都不	掌握	也不	情妇	有	曾经	讲述	她	这样的	一个	事物	前	.

主人和女主人以前从未告诉过她这样的事情。

[ʃiː; ʃi] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][hɜːr; hər]

She	resented	it	now	as	though	it	had	been	an	imputation	upon	her
她	怨恨	它	现在	作为	尽管	它	有	到过	一个	估算	之上	她

['ɑːnəsti] ,

honesty	,
诚实	,

她现在对此感到愤恨，仿佛那是对她诚实的污蔑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['mɑːli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tekst] ,

and	she	gave	Molly	such	a	rating	,	with	this	for	a	text	,
和	她	给予	莫莉	这样的	一个	等级	,	和	这	为了	一个	文本	,

她给莫莉打了这样的分数，并在短信中这样写道：

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['niːd(ə)lwɜːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]

that	the	poor	girl	was	glad	to	take	refuge	in	the	needlework	that	she	and
那	这	贫穷的	女孩	曾是	高兴的	到	拿	避难所	在	这	针线活	那	她	和

['æni] [hæd; həd][set] [ðəm'selvz] [tuː; tə][duː] ,

Annie	had	set	themselves	to	do	,
安妮	有	放	他们自己	到	做	,

可怜的女孩很高兴能和安妮一起埋头做针线活来寻求慰藉。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [seɪv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [nuː] ['teɪbl] - [klɔːðz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

that	they	might	save	the	cost	of	new	table	-	cloths	if	they	could	.
那	他们	可能	节省	这	成本	的	新的	桌子	-	布料	如果	他们	可以	.

如果可以的话，他们或许可以省下买新桌布的费用。

[æt; ət] ['dɪnər] - [taɪm] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['ɑːrθər] ,

At	dinner	-	time	she	began	to	watch	for	Arthur	,
在	晚餐	-	时间	她	开始	到	手表	为了	亚瑟	,

晚饭时分，她开始留意亚瑟的动静。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ɑːn] .

for	she	longed	to	hear	how	he	had	got	on	.
为了	她	渴望	到	听到	如何	他	有	得到	在	.

因为她很想知道他过得怎么样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pæst] , ['brɪŋɪŋ] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['brʌðər] ,

But	the	afternoon	passed	,	bringing	no	news	of	their	brother	,
但	这	下午	通过了	,	带来	不	消息	的	他们的	兄弟	,

但下午过去了，仍然没有他们兄弟的消息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .

and	it	was	not	until	between	seven	and	eight	o'clock	that	he	arrived	.
和	它	曾是	不是	直到	之间	七	和	八	点钟	那	他	到达的	.

直到七点到八点之间他才到。

" [waɪ] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , ['ɑːrθər] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] ,

"	Why	,	where	have	you	been	,	Arthur	?	"	exclaimed	Molly	,
"	为什么	,	在哪里	有	你	到过	,	亚瑟	?	"	惊呼	莫莉	,

“哎呀，亚瑟，你都去哪儿了？”莫莉惊呼道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .

jumping	up	to	greet	him	as	he	came	in	.
跳	向上	到	迎接	他	作为	他	来了	在	.

他进来时，我跳起来迎接他。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] , [ɔːr][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

"	Did	you	think	I	was	lost	,	or	had	gone	for	a	soldier	,
"	做过	你	思考	我	曾是	丢失的	,	或者	有	已消失	为了	一个	士兵	,

“你以为我迷路了，还是去当兵了？”

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] ? " [æskt] ['ɑːrθər] ['tiːzɪŋli] .

that	I	did	not	come	home	to	dinner	?	"	asked	Arthur	teasingly	.
那	我	做过	不是	来	家	到	晚餐	?	"	问	亚瑟	戏谑地	.

“我没回家吃晚饭？”亚瑟揶揄地问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər] [tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] ['dɪnər] ? " [æskt] ['mɑːli] ,

"	Have	you	had	your	tea	as	well	as	your	dinner	?	"	asked	Molly	,
"	有	你	有	你的	茶	作为	出色地	作为	你的	晚餐	?	"	问	莫莉	,

“你吃过晚饭和下午茶了吗？”莫莉问道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['sɪstər] [lʊkt] [hɜːr; hər] ['kwestʃənz] .

while	his	elder	sister	looked	her	questions	.
尽管	他的	长老	姐姐	看起来	她	问题	.

他的姐姐看着她，提出了疑问。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ['æni] , [wen] [aɪ] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

"	I	think	it	will	be	all	right	,	Annie	,	when	I	get	used	to	the	work	,
"	我	思考	它	将要	是	全部	正确的	,	安妮	,	什么时候	我	得到	用过的	到	这	工作	,

“安妮，我想等我适应了这份工作，一切都会好起来的。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'kaʊntənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['kerf(ə)l] ,

"	The	chief	accountant	is	a	gentleman	,	and	he	says	if	I	am	very	careful	,
"	这	首席	会计	是	一个	绅士	,	和	他	说道	如果	我	是	非常	小心	,

“首席会计师是一位绅士，他说如果我非常谨慎，

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [ɑːn] ['veri] [wel] .

he	thinks	I	shall	get	on	very	well	.
他	思考	我	将	得到	在	非常	出色地	.

他认为我会相处得很好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['haʊskiːpɪŋ] , ['æni] ,

It	will	be	a	good	thing	for	your	housekeeping	,	Annie	,
它	将要	是	一个	好的	事物	为了	你的	家政	,	安妮	,

这对你的家务管理有好处，安妮。

[nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] ['evri] [deɪ] .

not	to	have	me	home	to	dinner	every	day	.
不是	到	有	我	家	到	晚餐	每一个	天	.

不要每天都让我回家吃晚饭。

[wiː; wi] [ɔːl] [daɪn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [tiː] [tuː] .

We	all	dine	in	the	house	,	and	have	tea	too	.
我们	全部	用餐	在	这	房子	,	和	有	茶	也	.

我们都在家里吃饭，也喝茶。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːp] [desk] , [bʌt; bət] ,

Sometimes	I	may	have	to	go	down	and	help	at	the	shop	desk	,	but	,
有时	我	可能	有	到	去	向下	和	帮助	在	这	店铺	桌子	,	但	,

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

as	a	rule	,
作为	一个	规则	,

有时候我可能需要下去帮忙到店里柜台帮忙，但通常情况下，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæŋk] ,

I	shall	not	see	much	more	of	the	shops	than	I	should	if	I	was	in	a	bank	,
我	将	不是	看	很多	更多的	的	这	商店	比	我	应该	如果	我	曾是	在	一个	银行	,

我能看到的商店数量不会比我在银行时多多少。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [ɪz] [ˌʌp'sterz] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

for	the	counting	-	house	is	upstairs	in	another	part	of	the	house	.
为了	这	计数	-	房子	是	楼上	在	其他	部分	的	这	房子	.

因为账房在楼上，在房子的另一部分。

[aɪ] [seɪ] , ['æni] ,

I	say	,	Annie	,
我	说	,	安妮	,

我说，安妮，

[wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['dɪnər] [ðer; ðər] ?

won't	it	be	a	good	thing	for	you	that	I	am	to	have	my	dinner	there	?
惯于	它	是	一个	好的	事物	为了	你	那	我	是	到	有	我的	晚餐	那里	?

我去那里吃饭，对你来说岂不是件好事吗?

" [sed] ['ɑːrθər] [ə'gen] .

"	said	Arthur	again	.
"	说	亚瑟	再次	.

“亚瑟又说道。”

" [waɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ɪn] ['dʒenjuɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	Why	?	"	asked	his	sister	,	in	genuine	astonishment	.
"	为什么	?	"	问	他的	姐姐	,	在	真的	惊讶	.

“为什么？”他妹妹惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [kɔːst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [bɪg] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] [ɪn] [paɪz] [ænd; ənd]

"	It	must	cost	something	to	keep	a	big	hungry	boy	like	me	in	pies	and
"	它	必须	成本	某物	到	保持	一个	大的	饥饿的	男生	喜欢	我	在	馅饼	和

['kʌstərd] ,

custards	,
蛋奶冻	,

“要让我这样一个大胃王一直吃馅饼和蛋奶冻，肯定要花不少钱吧。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] . "

to	say	nothing	of	the	meat	and	vegetables	.	"
到	说	没有什么	的	这	肉	和	蔬菜	.	"

更别提肉类和蔬菜了。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] , ['ɑːrθər] ? " [ɪk'skleɪmd] ['æni] ['skɔːrnfəli] .

"	What	makes	you	talk	like	this	,	Arthur	?	"	exclaimed	Annie	scornfully	.
"	什么	制作	你	讲话	喜欢	这	,	亚瑟	?	"	惊呼	安妮	轻蔑地	.

“亚瑟，你为什么会这样说话？”安妮轻蔑地喊道。

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [miːl] [kʊd; kəd] ['mætər] .

"	As	if	the	price	of	a	meal	could	matter	.
"	作为	如果	这	价格	的	一个	一顿饭	可以	事情	.

“好像一顿饭的价格很重要似的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [kiːp] ['kʌmpəni] [naʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] — [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ,

Of	course	we	do	not	keep	company	now	as	we	did	—	how	can	we	,
的	课程	我们	做	不是	保持	公司	现在	作为	我们	做过	—	如何	能	我们	,

当然，我们现在不像以前那样经常聚会了——我们怎么可能呢?

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] ['hænə] [tuː; tə] [duː]

with	only	Hannah	to	do
和	仅有的	汉娜	到	做

只有汉娜一个人要做

['evriθɪŋ] ? — [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌt] [wiː; wi] ['niːdɪd]

everything	?	—	But	I	should	think	we	could	afford	to	have	what	we	needed
一切	?	—	但	我	应该	思考	我们	可以	买得起	到	有	什么	我们	需要

[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] !

for	ourselves	!
为了	我们自己	!

什么都有？——但我认为我们完全可以负担得起自己需要的东西!

" ['æni] [wʌz; wəz] ['veri] ['skɔːnf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['æŋgri] ,

"	Annie	was	very	scornful	as	well	as	angry	,
"	安妮	曾是	非常	轻蔑的	作为	出色地	作为	生气的	,

安妮既愤怒又充满鄙夷。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [priˈventid] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	Arthur	was	prevented	from	saying	any	more	about	his	new	situation	to
和	亚瑟	曾是	阻止	从	说	任何	更多的	关于	他的	新的	情况	到

['iːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

either	of	his	sisters	,
任何一个	的	他的	姐妹	,

亚瑟被阻止向他的两个姐姐进一步讲述他的新处境。

[fɔːr; fər] ['æni] [tʊk] [ker] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːli] [bɪ'fɔːr]

for	Annie	took	care	that	he	did	not	get	a	chance	of	talking	to	Molly	before
为了	安妮	采取	关心	那	他	做过	不是	得到	一个	机会	的	说	到	莫莉	前

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

因为安妮确保他在晚饭前没有机会和莫莉说话。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

and	when	that	was	over	,	he	was	glad	to	go	to	bed	.
和	什么时候	那	曾是	超过	,	他	曾是	高兴的	到	去	到	床	.

事情结束后，他很高兴能上床睡觉。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Although	he	had	not	said	a	word	about	it	,
虽然	他	有	不是	说	一个	单词	关于	它	,

虽然他对此只字未提，

[hiː; hi] [felt] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['sliːpi] ['æftər] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

he	felt	tired	and	sleepy	after	his	close	attention	to	his	work	.
他	毛毡	疲劳的	和	困	后	他的	关闭	注意力	到	他的	工作	.

他全神贯注于工作，之后感到疲倦困倦。

['mɑːli] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sliːpi] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] .

Molly	noticed	the	next	morning	that	he	still	looked	a	little	sleepy	when	he	got	up	.
莫莉	注意到	这	下一个	早晨	那	他	仍然	看起来	一个	小的	困	什么时候	他	得到	向上	.

第二天早上，莫莉注意到他起床时看起来还有点睡眼惺忪。

" [jes] , [aɪ] [duː] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] ['taɪərd] , " [əd'mɪtɪd] ['ɑːrθər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jɔːn] ,

"	Yes	,	I	do	feel	a	bit	tired	,	"	admitted	Arthur	,	with	a	yawn	,
"	是的	,	我	做	感觉	一个	少量	疲劳的	,	"	承认	亚瑟	,	和	一个	打哈欠	,

“是的，我确实感觉有点累了，”亚瑟打着哈欠承认道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['wʌndər] [æt; ət] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə]

"	but	you	cannot	wonder	at	that	,	for	of	course	all	the	work	is	strange	to
"	但	你	不能	想知道	在	那	,	为了	的	课程	全部	这	工作	是	奇怪的	到

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

“但你对此并不感到奇怪，因为所有这些工作对我来说当然都很陌生。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwiərid] ['mɑːli] .

"	But	you	don't	mind	it	?	"	queried	Molly	.
"	但	你	不	头脑	它	?	"	查询	莫莉	.

“但你不介意吗？”莫莉问道。

" [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Mind	it	!
"	头脑	它	!

注意！

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪz; ɪz] [dɪs'teɪst] [fɔːr; fər] [kloʊz] [wɜːrk] [ɪf] ['evər][hiː; hi][ɪz][tuː; tə]

a	fellow	has	got	to	conquer	his	distaste	for	close	work	if	ever	he	is	to
一个	同伴	有	得到	到	征服	他的	厌恶	为了	关闭	工作	如果	曾经	他	是	到

[duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

do	anything	in	the	world	.
做	任何事物	在	这	世界	.

一个人要想在这个世界上有所成就，就必须克服对体力劳动的厌恶。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔbinsn] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['feɪlɪŋ] [wʌz; wəz][wɑːnt][ʌv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

Dr	.	Robinson	has	often	told	me	that	my	failing	was	want	of	application
博士	.	罗宾逊	有	经常	讲述	我	那	我的	失败	曾是	想	的	应用

,

,

,

罗宾逊博士经常告诉我，我的失败在于缺乏努力。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

and	if	ever	I	wanted	to	be	successful	,
和	如果	曾经	我	通缉	到	是	成功的	,

如果我想要获得成功，

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][wɜːrk] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

I	must	make	up	my	mind	to	stick	to	work	,	whatever	it	may	be	,
我	必须	制作	向上	我的	头脑	到	戳	到	工作	,	任何	它	可能	是	,

我必须下定决心坚持工作，不管是什么工作。

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , " ['ædɪd] ['ɑːrθər] ['rezəluːtli] .

and	I	mean	to	do	it	too	,	"	added	Arthur	resolutely	.
和	我	意思是	到	做	它	也	,	"	额外	亚瑟	坚决地	.

“我也打算这么做，”亚瑟坚定地补充道。

['mɑːli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [əd'maɪərɪŋli] .

Molly	looked	at	him	admiringly	.
莫莉	看起来	在	他	钦佩地	.

莫莉钦佩地看着他。

" [aɪ][duː] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['ɜːrnɪst] [toʊn] .

"	I	do	hope	you	will	succeed	,	"	she	said	in	a	low	,	earnest	tone	.
"	我	做	希望	你	将要	成功	,	"	她	说	在	一个	低的	,	认真	语气	.

“我真心希望你能成功，”她低声说道，语气真诚。

" [wel] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I	mean	to	have	a	good	try	for	it	,	I	can	tell	you	.
"	出色地	,	我	意思是	到	有	一个	好的	尝试	为了	它	,	我	能	告诉	你	.

“嗯，我的意思是，我会尽力去尝试，我可以告诉你。”

['ændruːz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃæns] [æt; ət] - .

Andrews	seemed	to	think	I	had	a	very	good	chance	at	Brading's	.
安德鲁斯	似乎	到	思考	我	有	一个	非常	好的	机会	在	-	.

安德鲁斯似乎认为我很有可能拿下布雷丁的职位。

[maɪnd][juː; jʊ] , [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [stɪf] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['brɪstoʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'kaʊntənt] , [ɪz] ['veri] [pər'tɪkjələr] . "

Mind	you	,	the	work	is	stiff	,	and	Mr	.	Bristow	,	the	chief	accountant	,	is	very	particular	.	"
头脑	你	,	这	工作	是	僵硬的	,	和	先生	.	布里斯托	,	这	首席	会计	,	是	非常	特别的	.	"

不过，这项工作很繁重，而且首席会计师布里斯托先生非常挑剔。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɑːli] ,

"	Of	course	he	would	have	to	be	,	"	interrupted	Molly	,
"	的	课程	他	会	有	到	是	,	"	中断	莫莉	,

“他当然得是，”莫莉打断道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [naʊ] [miːn] ['riːəl] ['mʌni] ,
" for I suppose the figures now mean real money ,
" 为了 我 认为 这 数据 现在 意思是 真实的 钱 ,

“因为我猜这些数字现在指的是真金白银。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] [rɔːŋ] ,
and if you got any part of the sum wrong ,
和 如果 你 得到 任何 部分 的 这 和 错误的 ,

如果你算错了其中任何一部分，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [lɔːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] , [ɔːr] [els] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tʃiːt]
it would mean loss of money to Mr . Brading , or else that he would cheat
['sʌmbɑːdi] .
somebody .
某人 .

这意味着布雷丁先生会蒙受经济损失，或者他会欺骗别人。

[oʊ] , ['ɑːrθər] , [aɪ][duː] [siː] [haʊ] [pər'tɪkjələr] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] !
Oh , Arthur , I do see how particular you have to be !
哦 , 亚瑟 , 我 做 看 如何 特别的 你 有 到 是 !

哦，亚瑟，我明白你有多讲究了！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [skuːl] , [wen] , [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ]
It is quite different from what it was at school , when , if you got a
[sʌm; səm] [rɔːŋ] ,
sum wrong ,
和 错误的 ,

这和在学校里的情况截然不同，那时候，如果你算错了一道题，

[ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] [ment] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə] [jɔːr'self] .
it only meant the loss of a mark to yourself .
它 仅有的 意思是 这 损失 的 一个 标记 到 你自己 .

这只意味着你自己会丢一分。

[naʊ] [jʊr; jər] [sʌmz] [miːn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] . "
Now your sums mean the loss of money to other people . "
现在 你的 总和 意思是 这 损失 的 钱 到 其他 人们 . "

现在你的计算结果意味着其他人会蒙受金钱损失。

" [wel] [dʌn] , ['mɑːli] !
" Well done , Molly !
" 出色地 完毕 , 莫莉 !

“做得好，莫莉！”

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
That was just what I was thinking when I was dressing this morning ,
那 曾是 只是 什么 我 曾是 思维 什么时候 我 曾是 敷料 这 早晨 ,

我今天早上穿衣服的时候就在想这件事。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ['klɪrli] . "
but I don't think I could have explained it so clearly . "
但 我 不 思考 我 可以 有 解释 它 所以 清楚地 . "

但我认为我无法解释得如此清楚。

" ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] ['ræðər] [naɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['riːəl] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [naʊ] ?
" Isn't it rather nice to think it is real things you have to do with now ?
" 不是 它 相当 好的 到 思考 它 是 真实的 事物 你 有 到 做 和 现在 ?

“想到现在你真正要做的事情是实实在在的事情，难道不觉得挺好的吗？”

" [æskt] ['mɑːli] , ['ræðər] ['wɪstfəli] .
" asked Molly , rather wistfully .
" 问 莫莉 , 相当 怅然地 .

“莫莉有些怅然地问道。”

" [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][laɪf] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] .
" Think how much better it is than our life here at home .
" 思考 如何 很多 更好的 它 是 比 我们的 生活 这里 在 家 .

“想想看，那里的生活比我们在家里的生活好多少。”

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['mæmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæts] ,
All we have to do is to look after Mamma and the cats ,
全部 我们 有 到 做 是 到 看 后 妈妈 和 这 猫 ,

我们只需要照顾好妈妈和猫咪们就行了。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] .
and see that nothing happens to trouble them .
和 看 那 没有什么 发生 到 麻烦 他们 .

并确保他们平安无事。

[jes] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə][duː]['riːəl] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
Yes , I wish I was a man , to do real work in the world ,
是的 , 我 希望 我 曾是 一个 男人 , 到 做 真实的 工作 在 这 世界 ,

是的，我希望自己是个男人，那样就能在世界上做些真正的工作了。

" ['ædɪd] ['mɑːli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" added Molly with a sigh .
" 额外 莫莉 和 一个 叹 .

“莫莉叹了口气补充道。”

" [ɪf] [aɪ] [steɪ] ['tɔːkɪŋ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [wɜːrk] ,
" If I stay talking here any longer , I shall be late for my work ,
" 如果 我 停留 说 这里 任何 更长 , 我 将 是 晚的 为了 我的 工作 ,

“如果我继续在这里说话，我就要上班迟到了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['brɪstoʊ] [daʊn] [əˈpɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['wɔːrnɪŋ] .
and then I shall have Bristow down upon me with a solemn warning .
和 然后 我 将 有 布里斯托 向下 之上 我 和 一个 庄严 警告 .

然后布里斯托就会带着严肃的警告来找我。

[ðə; ði] [kæˈʃɪrz] [bɔɪ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [daʊn] [ɑːn] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ]
The cashier's boy told me to - day that he was always down on people if they
这 收银员 男生 讲述 我 到 - 天 那 他 曾是 总是 向下 在 人们 如果 他们
[dəunt] [kiːp] [ðer; ðər] [taɪm] ,
don't keep their time ,
不 保持 他们的 时间 ,

今天收银员的小伙子告诉我，如果有人不守时，他总是很不高兴。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['redi] [fɔːr; fər][wɜːrk][baɪ][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə][naɪn]
and I have to be at the office ready for work by a quarter to nine
和 我 有 到 是 在 这 办公室 准备好 为了 工作 经过 一个 四分之一 到 九
.
:
.

我必须在九点四十五分之前到达办公室，做好工作准备。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mɜːrri]
MURRAY
默里

默里

" [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [juː; jʊ]['gɝːlz][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] ['aʊərz][ɪz] !
" OH , I say , you girls have no idea what a great place ours is !
" 哦 , 我 说 , 你 女孩们 有 不 主意 什么 一个 伟大的 地方 我们的 是 !

“哦，我说，你们这些女孩根本不知道我们这里有多棒！”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][dʒæk] [keɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði]
I had to go all over it this morning , and Jack came to show me the
我 有 到 去 全部 超过 它 这 早晨 , 和 杰克 来了 到 展示 我 这
[weɪ] .
way .
方式 .

今天早上我得把那里彻底检查一遍，杰克过来给我指路。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːrθɝːz] ['griːtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['æftər][hɪz; ɪz]
" This was Arthur's greeting when he walked into the dining - room after his
" 这 曾是 亚瑟的 问候 什么时候 他 步行 进入 这 用餐 - 房间 后 他的
['sekənd] ['deɪz] [wɜːrk] .
second day's work .
第二 天 工作 .

这是亚瑟结束第二天的工作走进餐厅时听到的问候语。

['æni] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [waɪl] ['mɑːli] [sed] , " [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl]
Annie looked up from her sewing to listen , while Molly said , " Tell us all
安妮 看起来 向上 从 她 缝纫 到 听 , 尽管 莫莉 说 , " 告诉 我们 全部
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

安妮从缝纫中抬起头来听，莫莉说：“快给我们讲讲这件事吧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ʃɑːp] . "
I am glad it is not just an ordinary shop . "
我 是 高兴的 它 是 不是 只是 一个 普通的 店铺 . "

我很高兴它不是一家普通的商店。

" [oʊ] , [wel] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] - [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [weɪ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
" Oh , well , everybody knows Bradings are in a big way of business ,
" 哦 , 出色地 , 大家 知道 - 是 在 一个 大的 方式 的 商业 ,

“哦，大家都知道布雷丁斯公司现在生意兴隆。”

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʃɑːps] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] .
but I never thought there were so many shops and factories .
但 我 绝不 想法 那里 是 所以 许多 商店 和 工厂 .

但我没想到这里有这么多商店和工厂。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [daʊn] [bəuθ][ðə; ði][saɪd] [striːts] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lʌndən]

the	buildings	down	both	the	side	streets	and	along	the	road	behind	the	London
这	建筑物	向下	两个都	这	边	街道	和	沿着	这	路	在后面	这	伦敦

[roʊd] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ,

Road	all	belong	to	Mr	.	Brading	,
路	全部	属于	到	先生	.	编织	,

伦敦路两侧街道和后面道路沿线的建筑物都属于布雷丁先生。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['poʊstmən][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letərz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

and	I	have	to	be	postman	and	deliver	the	letters	every	morning	.
和	我	有	到	是	邮差	和	递送	这	信件	每一个	早晨	.

我得当邮递员，每天早上送信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒɑːli] [fʌn] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][dʒæk][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

It	is	jolly	fun	,	I	can	tell	you	,	with	Jack	to	help	me	,
它	是	快乐的	乐趣	,	我	能	告诉	你	,	和	杰克	到	帮助	我	,

我可以告诉你，有杰克帮忙真是太有趣了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] ,

and	he	is	coming	every	morning	for	the	first	week	,
和	他	是	未来	每一个	早晨	为了	这	第一的	星期	,

他第一周每天早上都会来。

[fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ] [weɪ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd]

for	fear	I	should	lose	my	way	in	some	of	the	passages	and
为了	害怕	我	应该	失去	我的	方式	在	一些	的	这	段落	和

['wɛəhausiz] . "

warehouses	.	"
仓库	.	"

我怕自己会在某些通道和仓库里迷路。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kɑːnt][ðə; ði]['poʊstmən] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letərz] [hɪm'self] ? " [æskt] ['mɑːli] , [wen] [hɜːr; hər]

"	But	why	can't	the	postman	deliver	the	letters	himself	?	"	asked	Molly	,	when	her
"	但	为什么	不能	这	邮差	递送	这	信件	他自己	?	"	问	莫莉	,	什么时候	她

['brʌðər] [pɔːzd] .

brother	paused	.
兄弟	暂停	.

“可是为什么邮递员不能亲自送信呢？”莫莉在她哥哥停顿了一下时问道。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	know	nothing	about	that	.
"	我	知道	没有什么	关于	那	.

我对此一无所知。

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['letər] - [bæg][ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['evri]

All	I	know	is	that	a	private	letter	-	bag	is	brought	from	the	post	office	every
全部	我	知道	是	那	一个	私人的	信	-	包	是	带来	从	这	邮政	办公室	每一个

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

我只知道每天早上都会有一个私人信袋从邮局送来。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [toʊld][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [went] [ɪn] ,

and	Mr	.	Bristow	told	me	when	I	went	in	,
和	先生	.	布里斯托	讲述	我	什么时候	我	去	在	,

布里斯托先生在我进去的时候告诉我：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ]['duːti][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn]

that	it	would	be	my	duty	to	take	charge	of	this	and	deliver	the	letters	in
那	它	会	是	我的	责任	到	拿	收费	的	这	和	递送	这	信件	在

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːtmənts] .

the	different	departments	.
这	不同的	部门	.

我将负责此事，并将信件送到各个部门。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wen]

I	was	just	wondering	how	I	was	to	know	where	to	find	the	places	when
我	曾是	只是	好奇	如何	我	曾是	到	知道	在哪里	到	寻找	这	地方	什么时候

[dʒæk] ['breɪdɪŋ] [rʌʃt] [ɪn] .

Jack	Brading	rushed	in	.
杰克	编织	匆忙	在	.

我正琢磨着怎么才能找到那些地方，杰克·布雷丁就冲了进来。

" - [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] , [oʊld] ['feloʊ] , - [hiː; hi] [sed] ,

"	'	I'm	coming	to	help	you	with	the	letters	,	old	fellow	,	'	he	said	,
"	-	我是	未来	到	帮助	你	和	这	信件	,	老的	同伴	,	-	他	说	,

“老伙计，我是来帮你处理信件的，”他说。

['slɪpɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [pə'laɪt] [tuː; tə][oʊld] ['brɪstoʊ] ,

slipping	off	his	coat	and	turning	to	do	the	polite	to	old	Bristow	,
滑倒	离开	他的	外套	和	转弯	到	做	这	有礼貌的	到	老的	布里斯托	,

他脱下外套，转身向老布里斯托尔行礼。

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ['æftərwərdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['brɪstoʊ] [ɪz][maɪ] [tʃiːf] , [juː; jʊ] [siː] ,

as	he	told	me	afterwards	,	because	Bristow	is	my	chief	,	you	see	,
作为	他	讲述	我	然后	,	因为	布里斯托	是	我的	首席	,	你	看	,

正如他后来告诉我的那样，因为布里斯托是我的上司，你知道的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [kʌt] [ʌp] [rʌf] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][dʒæk] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə]

and	he	might	cut	up	rough	even	with	Jack	if	he	thought	we	were	up	to
和	他	可能	切	向上	粗糙的	甚至	和	杰克	如果	他	想法	我们	是	向上	到

[lɑːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] .

larks	with	the	letters	.
云雀	和	这	信件	.

如果他认为我们是在拿这些信开玩笑，他甚至可能会对杰克大发雷霆。

" [dʒæk] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][sɔːrt][ðem; ðəm][fɜːrst] .

"	Jack	showed	me	how	to	sort	them	first	.
"	杰克	显示	我	如何	到	种类	他们	第一的	.

“杰克先教我如何分类。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stæk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

There	was	a	stack	,	I	tell	you	.
那里	曾是	一个	堆	,	我	告诉	你	.

我跟你说，那里堆了一大堆。

['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

Every	department	has	a	bag	of	its	own	,
每一个	部门	有	一个	包	的	它是	自己的	,

每个部门都有自己的袋子，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'kaʊntənts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'drest] [tuː; tə]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ['pɜːrsənəli] .

except	the	accountant's	and	those	addressed	to	Mr	.	Brading	personally	.
除了	这	会计师的	和	那些	已解决	到	先生	.	编织	亲自	.

除了会计师的来信和寄给布雷丁先生本人的来信之外。

[ðoʊz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [aɪ][hænd][tuː; tə]['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

Those	for	our	department	I	hand	to	Mr	.	Bristow	as	soon	as	I	have
那些	为了	我们的	部门	我	手	到	先生	.	布里斯托	作为	很快	作为	我	有

[gɑːt][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] ,

got	them	all	together	,
得到	他们	全部	一起	,

我把我们部门需要的文件整理好后，会立即交给布里斯托先生。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - , [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz][nekst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

and	Mr	.	Brading's	,	I	take	to	his	room	,	which	is	next	to	our
和	先生	.	-	,	我	拿	到	他的	房间	,	哪个	是	下一个	到	我们的

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ;

offices	;
办公室	;

我把布雷丁先生的房间带到他的房间，他的房间就在我们办公室隔壁；

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bægz][ɑːr; ər] ['redi] ,

and	then	when	all	the	other	bags	are	ready	,
和	然后	什么时候	全部	这	其他	包	是	准备好	,

然后，当其他所有袋子都准备好之后，

[aɪ] [slɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][stɑːrt][ɔːf][ɑːn][maɪ] [raʊnd] .

I	sling	them	over	my	shoulder	and	start	off	on	my	round	.
我	吊索	他们	超过	我的	肩膀	和	开始	离开	在	我的	圆形的	.

我把它们挎在肩上，开始我的巡逻。

[dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['kæriɪŋ] [hæf][ðə; ði][bægz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri]

Jack	insisted	upon	carrying	half	the	bags	for	me	this	morning	,	and	in	every
杰克	坚持	之上	携带	一半	这	包	为了	我	这	早晨	,	和	在	每一个

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

department	,
部门	,

今天早上，杰克坚持要帮我拿一半的行李，而且每个部门都是如此。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪts] [tʃiːf] ['mænɪdʒər][æz; əz] - ['mɪstər] . ['mɜːrri] , ['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstənt] -

he	introduced	me	to	its	chief	manager	as	'	Mr	.	Murray	,	our	assistant	-
他	介绍	我	到	它是	首席	经理	作为	-	先生	.	默里	,	我们的	助手	-

[ə'kaʊntənt] . -

accountant	.	'
会计	.	-

他向公司总经理介绍我时说："穆雷先生，我们的助理会计。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɑːkɪŋ] [ə'baʊt][dʒæk] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ðɪs] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

"	There	was	no	larking	about	Jack	while	he	was	doing	this	,	I	can	tell	you	,
"	那里	曾是	不	嬉戏	关于	杰克	尽管	他	曾是	正在做	这	,	我	能	告诉	你	,

我可以告诉你，杰克做这件事的时候可一点儿也没嬉闹。

" [sed] ['ɑːrθər] [ɪm'presɪvli] .

"	said	Arthur	impressively	.
"	说	亚瑟	令人印象深刻	.

"亚瑟语气坚定地说。"

" [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ə'laʊd] ,

"	But	as	we	got	through	the	place	well	within	the	time	allowed	,
"	但	作为	我们	得到	通过	这	地方	出色地	之内	这	时间	允许	,

"但是，由于我们在规定的时间内顺利通过了那里，

[wiː; wi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][ænd; ənd][let] [ɔːf] [stiːm] [fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] .

we	turned	into	the	gymnasium	and	let	off	steam	for	five	minutes	.
我们	转向	进入	这	健身房	和	让	离开	蒸汽	为了	五	分钟	.

我们走进体育馆，释放压力五分钟。

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ə'laʊz] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

Mr	.	Brading	allows	this	to	the	youngest	of	the	crowd	,
先生	.	编织	允许	这	到	这	最小的	的	这	人群	,

布雷丁先生允许人群中最年轻的人这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] ,

and	it	proves	that	he	knows	what	he	is	about	,
和	它	证明	那	他	知道	什么	他	是	关于	,

这证明他很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][get][ðə; ði][best] [wɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] .

and	how	he	can	get	the	best	work	out	of	a	fellow	.
和	如何	他	能	得到	这	最好的	工作	出去	的	一个	同伴	.

以及他如何才能让员工发挥出最佳水平。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [juː 'es] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][læst][bæg][ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər]

It	took	us	nearly	an	hour	before	we	gave	up	the	last	bag	in	the	furniture
它	采取	我们	几乎	一个	小时	前	我们	给予	向上	这	最后的	包	在	这	家具

['werhaʊs] ,

warehouse	,
仓库	,

我们花了将近一个小时才把家具仓库里的最后一袋东西交出来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] ,

and	as	the	clock	was	striking	,
和	作为	这	钟	曾是	引人注目	,

当钟声敲响时，

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [desk] [ænd; ənd][dʒæk][ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] . "

I	went	up	to	my	desk	and	Jack	ran	off	to	school	.	"
我	去	向上	到	我的	桌子	和	杰克	跑	离开	到	学校	.	"

我回到办公桌前，杰克就跑去上学了。

" [haʊ] [leɪt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ! " [pʊt] [ɪn] ['mɑːli] .

"	How	late	he	would	be	!	"	put	in	Molly	.
"	如何	晚的	他	会	是	!	"	放	在	莫莉	.

“他会迟到多久啊！”莫莉插嘴道。

" [jes] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɔbinsn] ,

"	Yes	,	but	Mr	.	Brading	had	arranged	it	all	with	Dr	.	Robinson	,
"	是的	,	但	先生	.	编织	有	安排	它	全部	和	博士	.	罗宾逊	,

“是的，但是布雷丁先生已经和罗宾逊医生安排好了一切。”

[ænd; ənd][soʊ][dʒæk] [wʊd] ['oʊnli] [mɪs] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klæsɪz] ,

and	so	Jack	would	only	miss	one	of	his	classes	,
和	所以	杰克	会	仅有的	错过	一	的	他的	课程	,

这样一来，杰克只会错过一节课。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] ['weɪstɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [iks'kjuːziz][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] .

and	there	would	be	no	time	wasted	in	taking	excuses	to	the	doctor	.
和	那里	会	是	不	时间	浪费	在	采取	借口	到	这	医生	.

这样就不会浪费时间找借口去看医生了。

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [bɪ'liːvz] [ðæt] [taɪm] [ɪz] ['mʌni] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [skuːl] - ['bɔɪz] [taɪm] . "

Mr	.	Brading	believes	that	time	is	money	,	even	a	school	-	boy's	time	.	"
先生	.	编织	相信	那	时间	是	钱	,	甚至	一个	学校	-	男孩们	时间	.	"

布雷丁先生认为时间就是金钱，即使是学生的时间也一样。

" ['hænə] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['les(ə)n] , " ['kɑːmɛntəd] ['æni] .

"	Hannah	ought	to	go	there	and	take	a	lesson	,	"	commented	Annie	.
"	汉娜	应该	到	去	那里	和	拿	一个	课	,	"	评论	安妮	.

“汉娜应该去那里上一堂课，”安妮评论道。

" [wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][wʌn] - [ə'klɔk, əu-] ['dɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [sed]
" What time do you think we had our one - o'clock dinner to - day ? " said
" 什么 时间 做 你 思考 我们 有 我们的 一 - 点钟 晚餐 到 - 天 ? " 说
['mɑːli] , ['læfɪŋ] .
Molly , laughing .
莫莉 , 笑 .

“你猜我们今天下午一点吃晚饭是几点？”莫莉笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][hæf] - [pæst] [tuː] [baɪ][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [klɑːk] ,
" It was just half - past two by the dining - room clock ,
" 它 曾是 只是 一半 - 过去的 二 经过 这 用餐 - 房间 钟 ,

“餐厅里的钟显示刚过两点半。”

[ænd; ənd] [wen] ['æni] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sed] , - [taɪm] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens]
and when Annie told her of it she said , ' Time was of no consequence
和 什么时候 安妮 讲述 她 的 它 她 说 , - 时间 曾是 的 不 结果
[hɪr] - ! "
here ' ! "
这里 - ! "

当安妮把这件事告诉她时，她说：“时间在这里根本无关紧要！”

" [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][oʊld] ['hænə] .
" It never was to us , according to old Hannah .
" 它 绝不 曾是 到 我们 , 根据 到 老的 汉娜 .

“据老汉娜说，对我们来说从来就不是这样。”

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] ,
A good thing for me I don't have to come home to dinner ,
一个 好的 事物 为了 我 我 不 有 到 来 家 到 晚餐 ,

对我来说，不用回家吃晚饭是件好事。

[ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [hæf][ðə; ði] [wiːk] , [aɪ] [sə'poʊz] . "
or I should have to live on bread and cheese half the week , I suppose . "
或者 我 应该 有 到 居住 在 面包 和 奶酪 一半 这 星期 , 我 认为 . "

否则，我大概得一周有一半时间只能吃面包和奶酪了。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] , " [sed] ['mɑːli] ['prɑːmptli] .
" No , you wouldn't , " said Molly promptly .
" 不 , 你 不会 , " 说 莫莉 及时 .

“不，你不会的，”莫莉立刻说道。

" [ɪf] ['hænə] [wʊd] [nɑːt][bɪ'gɪn][tuː; tə][get][ðə; ði] ['dɪnər] ['redi] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
" If Hannah would not begin to get the dinner ready in good time ,
" 如果 汉娜 会 不是 开始 到 得到 这 晚餐 准备好 在 好的 时间 ,

“如果汉娜不能及时开始准备晚餐，

[aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I would go to the kitchen and get it myself .
我 会 去 到 这 厨房 和 得到 它 我 .

我会亲自去厨房拿。

[aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['kʊkɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][duː][moʊst] [θɪŋz] ,
I know enough about cooking now to do most things ,
我 知道 足够的 关于 烹饪 现在 到 做 最多 事物 ,

我现在掌握的烹饪知识足以应付大多数菜肴了。

[fɔːr; fər][aɪ][laɪk][tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd] ['hænə] [laɪks][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] .
for I like to learn and Hannah likes to teach me .
为了 我 喜欢 到 学习 和 汉娜 点赞 到 教 我 .

因为我喜欢学习，而汉娜喜欢教我。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] , ['oʊnli] [seɪ] [wʌt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	if	you	wish	to	come	home	to	dinner	,	only	say	what	time	you	want	it	,
所以	如果	你	希望	到	来	家	到	晚餐	,	仅有的	说	什么	时间	你	想	它	,

所以，如果你想回家吃晚饭，只需说你想什么时候回家即可。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ɔːl] ['redi] .

and	I	will	have	it	on	the	table	all	ready	.
和	我	将要	有	它	在	这	桌子	全部	准备好	.

我会把它准备好放在桌子上。

" ['æni] [læft] .

"	Annie	laughed	.
"	安妮	笑了	.

安妮笑了。

" [haʊ] ['breɪvli] [wiː; wi] [tɔːk] !

"	How	bravely	we	talk	!
"	如何	勇敢地	我们	讲话	!

我们说话多么勇敢啊!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [feɪs] [oʊld] ['hænə] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['erənd] . "

"	But	I	should	not	like	to	face	old	Hannah	on	such	an	errand	.	"
"	但	我	应该	不是	喜欢	到	脸	老的	汉娜	在	这样的	一个	差事	.	"

“但我可不想在这种差事上遇到老汉娜。”

" [wel] , [aɪ'd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] [ɪf] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

"	Well	,	I'd	manage	it	somehow	if	Arthur	had	to	come	home	to	his	dinner	,
"	出色地	,	ID	管理	它	不知何故	如果	亚瑟	有	到	来	家	到	他的	晚餐	,

" [prəu'testid] ['mɑːli] .

"	protested	Molly	.
"	抗议	莫莉	.

“嗯，如果亚瑟必须回家吃晚饭，我总会想办法的，”莫莉抗议道。

" [wel] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪm] [nɑːt] [æt; ət] ['hænəz] ['tendər] ['məːsiz] [naʊ] ,

"	Well	,	I	am	glad	I'm	not	at	Hannah's	tender	mercies	now	,
"	出色地	,	我	是	高兴的	我是	不是	在	汉娜的	投标	怜悯	现在	,

“嗯，我很高兴我现在不用任由汉娜摆布了。”

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

as	I	was	when	I	went	to	school	.
作为	我	曾是	什么时候	我	去	到	学校	.

就像我上学时一样。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌm; səm] ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ; [wiː; wi] [dəunt] [get] ['pʊdɪŋ] ['evri] [deɪ] ,

But	I	should	like	some	pudding	for	supper	;	we	don't	get	pudding	every	day	,
但	我	应该	喜欢	一些	布丁	为了	晚餐	;	我们	不	得到	布丁	每一个	天	,

但我想要些布丁当晚餐；我们家不是每天都能吃到布丁。

[ænd; ənd] [aɪ] [mɪs] [ðæt] .

and	I	miss	that	.
和	我	错过	那	.

我很怀念那段时光。

[soʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ['sʌmtaɪmz] , ['mɑːli] ,

So	you	might	make	me	a	pudding	sometimes	,	Molly	,
所以	你	可能	制作	我	一个	布丁	有时	,	莫莉	,

所以你偶尔可能会给我做布丁，莫莉。

[ɔːr] [seɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [frʌm; frəm] [ˈdɪnər] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːmd] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][ˈʌv(ə)n] .

or	**save**	**me**	**a**	**piece**	**from**	**dinner**	**to**	**be**	**warmed**	**up**	**in**	**the**	**oven**	**.**
或者	节省	我	一个	片	从	晚餐	到	是	温暖	向上	在	这	烤箱	.

或者给我留一块晚餐的剩菜，我得在烤箱里加热一下。

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [ˈmætər] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [taɪm] [ðæt] [ɪz] [ˈredi] ,

It	**won't**	**matter**	**so**	**much**	**what**	**time**	**that**	**is**	**ready**	**,**
它	惯于	事情	所以	很多	什么	时间	那	是	准备好	,

准备好的时间其实并不那么重要。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ['æftərwərdz] . "

as	**I**	**have**	**only**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**afterwards**	**.**	**"**
作为	我	有	仅有的	到	去	到	床	然后	.	"

因为我之后只需要睡觉就行了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ['mætər] , " [sed] ['mɑːli] ['kwɪkli] .

"	**But**	**it**	**does**	**matter**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**quickly**	**.**
"	但	它	做	事情	,	"	说	莫莉	迅速地	.

“但这确实很重要，”莫莉赶紧说道。

" [aɪ][toʊld] ['hænə] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['sʌpər] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æt; ət]

"	**I**	**told**	**Hannah**	**to**	**-**	**day**	**that**	**she**	**must**	**have**	**the**	**supper**	**ready**	**for**	**us**	**at**
"	我	讲述	汉娜	到	-	天	那	她	必须	有	这	晚餐	准备好	为了	我们	在

[naɪn] [əˈklɔk, əu-] ,

nine	**o'clock**	**,**
九	点钟	,

“我今天告诉汉娜，她必须在九点钟之前准备好晚餐。”

[ɔːr] [els] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [leɪt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][get][tuː; tə][bed] ,

or	**else**	**it**	**is**	**late**	**before**	**you**	**can**	**get**	**to**	**bed**	**,**
或者	别的	它	是	晚的	前	你	能	得到	到	床	,

否则等你上床睡觉的时候就太晚了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] —

and	**I**	**was**	**reading**	**in**	**a**	**book**	**—**
和	我	曾是	阅读	在	一个	书	—

我当时正在看一本书——

" [bʌt; bət] ['ɑːrθər] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] .

"	**But**	**Arthur**	**would**	**not**	**listen**	**to**	**what**	**she**	**had**	**read**	**.**
"	但	亚瑟	会	不是	听	到	什么	她	有	读	.

但亚瑟不肯听她读到的内容。

[ænd; ənd] ['æni] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ! "

And	**Annie**	**laughed**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Listen**	**to**	**the**	**old**	**lady**	**!**	**"**
和	安妮	笑了	和	说	,	"	听	到	这	老的	女士	!	"

安妮笑着说：“听听老太太怎么说！”

" ['nevər] [maɪnd] , ['mɑːli] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	**Never**	**mind**	**,**	**Molly**	**,**	**"**	**said**	**Arthur**	**.**
"	绝不	头脑	,	莫莉	,	"	说	亚瑟	.

“没关系，莫莉，”亚瑟说。

" - [laɪf] [ɪz] ['riːəl] , [laɪf] [ɪz] ['ɜːrnɪst] - , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

"	**'**	**Life**	**is**	**real**	**,**	**life**	**is**	**earnest**	**'**	**,**	**and**	**we**	**are**	**beginning**	**to**	**find**	**it**	**out**	**,**
"	-	生活	是	真实的	,	生活	是	认真	-	,	和	我们	是	开始	到	寻找	它	出去	,

“生活是真实的，生活是严肃的”，而我们正在开始体会到这一点。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . [wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['pɜːrʒn] [kæts][ænd; ənd] — "

you	**and**	**I**	**.**	**We**	**can't**	**all**	**indulge**	**in**	**Persian**	**cats**	**and**	**—**	**"**
你	和	我	.	我们	不能	全部	放纵	在	波斯语	猫	和	—	"

你和我。我们不可能都喜欢波斯猫，而且——”

" [dəunt] , ['ɑ:rθər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['sɪstər] [rɪ'pru:vɪŋli] .

"	Don't	,	Arthur	,	"	said	his	elder	sister	reprovingly	.
"	不	,	亚瑟	,	"	说	他的	长老	姐姐	责备地	.

“别这样，亚瑟，”他的姐姐责备地说。

" [ju:; jʊ] [fər'get] ['mæmə] [ɪz][æn; ən][ɪn'vælɪd] , [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli] ['ɪntrəst] [hɜ:r'self] [ɪn] [smɔ:l] [θɪŋz]

"	You	forget	Mamma	is	an	invalid	,	and	can	only	interest	herself	in	small	things
"	你	忘记	妈妈	是	一个	无效的	,	和	能	仅有的	兴趣	她自己	在	小的	事物

.

:
.

“你忘了妈妈是个病人，只能对小事感兴趣。”

[goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] ['hænə] [sə:vz] [hɜ:r; hər] ['dɪnər] .

Go	up	and	see	her	now	before	Hannah	serves	her	dinner	.
去	向上	和	看	她	现在	前	汉娜	服务	她	晚餐	.

趁汉娜还没给她上菜，现在就上去见她。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t] ['dɪnər] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m]

"	For	the	patient	always	insisted	upon	a	hot	dinner	being	carried	to	her	room
"	为了	这	病人	总是	坚持	之上	一个	热的	晚餐	存在	携带	到	她	房间

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

at	eight	o'clock	.
在	八	点钟	.

“因为病人总是坚持要在八点钟把热腾腾的晚餐送到她的房间。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ][poʊst] [jet] ? " [æskt] ['ɑ:rθər] .

"	Have	you	told	her	that	I	have	got	a	post	yet	?	"	asked	Arthur	.
"	有	你	讲述	她	那	我	有	得到	一个	邮政	然而	?	"	问	亚瑟	.

“你告诉她我找到工作了吗？”亚瑟问道。

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , " [rɪ'plaɪd] ['æni] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

"	No	,	I	have	not	had	an	opportunity	,	"	replied	Annie	,	with	something	like
"	不	,	我	有	不是	有	一个	机会	,	"	回复	安妮	,	和	某物	喜欢

[ə; eɪ] [saɪ] ,

a	sigh	,
一个	叹	,

“不，我还没有机会，”安妮叹了口气回答道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] ['sevrəl] ['efərts] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði] ['mætər] ,

as	she	recalled	the	several	efforts	she	had	made	to	introduce	the	matter	,
作为	她	召回	这	一些	努力	她	有	制成	到	介绍	这	事情	,

[ænd; ənd] [haʊ] [i:tʃ] [taɪm] ,

and	how	each	time	,
和	如何	每个	时间	,

她回忆起自己曾多次尝试提出此事，以及每次是如何……

[æz; əz] [ɪf] ['gesɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [wɪʃt] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [pru:v]

as	if	guessing	that	her	daughter	wished	to	say	something	that	might	prove
作为	如果	猜测	那	她	女儿	希望	到	说	某物	那	可能	证明

[ʌn'plez(ə)nt] ,

unpleasant	,
令人不快的	,

仿佛猜到女儿想说些不中听的话，

['mɪsɪz] . ['mɜ:rri] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər][hænd][æz; əz][tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [ə; eɪ] [bloʊ] , [ænd; ənd]

Mrs	.	Murray	had	lifted	up	her	hand	as	to	ward	off	a	blow	,	and
太太	.	默里	有	抬起	向上	她	手	作为	到	病房	离开	一个	吹	,	和

[hæd; həd] [sed] ['pleɪntɪvli] :

had	said	plaintively	:
有	说	哀怨地	:

默里太太举起手，似乎要挡开一击，并哀怨地说：

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['iznt] [naɪs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Don't	tell	me	anything	that	isn't	nice	to	-	day	,
"	不	告诉	我	任何事物	那	不是	好的	到	-	天	,

今天别跟我说任何不好听的话，

[fɔːr; fər] [maɪ] [nəːvs] [ɑː; ər] [soʊ] ['ʃeɪkən] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

for	my	nerves	are	so	shaken	I	could	not	bear	it	.
为了	我的	神经	是	所以	摇晃	我	可以	不是	熊	它	.

我的神经受到了极大的惊吓，我无法承受。

" ['æni] [toʊld] ['ɑːrθər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] ,

"	Annie	told	Arthur	something	of	this	now	,
"	安妮	讲述	亚瑟	某物	的	这	现在	,

“安妮现在把这件事告诉了亚瑟。”

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

by	way	of	warning	not	to	say	anything	that	would	disturb	the	invalid	just	as	she
经过	方式	的	警告	不是	到	说	任何事物	那	会	打扰	这	无效的	只是	作为	她

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] ['dɪnər] ,

was	about	to	have	her	dinner	,
曾是	关于	到	有	她	晚餐	,

为了警告大家不要说任何会打扰病人吃饭的话，当时病人正准备吃晚饭。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [spɔɪl] [hɜːr; hər] ['æpɪtaɪt] .

for	it	would	inevitably	spoil	her	appetite	.
为了	它	会	不可避免地	剧透	她	食欲	.

因为这必然会影响她的食欲。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] ['ɑːrθər] ,

"	All	right	!	"	said	Arthur	,
"	全部	正确的	!	"	说	亚瑟	,

“好的！”亚瑟说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] ['wʌndərɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

as	he	went	upstairs	wondering	when	his	mother	could	be	told	of	the	great
作为	他	去	楼上	好奇	什么时候	他的	母亲	可以	是	讲述	的	这	伟大的

[step] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] .

step	he	had	taken	.
步	他	有	已采取	.

他上楼时，心中想着什么时候才能告诉母亲他迈出的这一重大一步。

" [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ['ɑːrθər] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] , [kəm'pleɪnɪŋ] [toʊn]

"	Don't	make	a	noise	,	Arthur	,	"	murmured	the	invalid	in	a	feeble	,	complaining	tone
"	不	制作	一个	噪音	,	亚瑟	,	"	低声说道	这	无效的	在	一个	微弱	,	抱怨	语气

.

:
.

“别出声，亚瑟，”病人用虚弱的抱怨语气低声说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðə; ði]

"	I	am	afraid	I	cannot	bear	you	talking	to	me	to	-	night	,	"	she	added	the
"	我	是	害怕的	我	不能	熊	你	说	到	我	到	-	夜晚	,	"	她	额外	这

[nekst] ['mɪnɪt] .

next	minute	.
下一个	分钟	.

“恐怕我今晚无法忍受和你说话，”她下一秒又补充道。

[soʊ] ['ɑːrθər] [pʊld] - [teɪl] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [bɑːb] ,

So	Arthur	pulled	Tuffy's	tail	,	and	talked	to	Bob	,
所以	亚瑟	拉	-	尾巴	,	和	谈话	到	鲍勃	,

于是亚瑟拽了拽塔菲的尾巴，然后和鲍勃说话。

[ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] [rɪ'liːvd] [wen] ['hænə] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [treɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['vɪzɪt]

and	felt	quite	relieved	when	Hannah	brought	in	the	tray	,	and	his	daily	visit
和	毛毡	相当	松了口气	什么时候	汉娜	带来	在	这	托盘	,	和	他的	日常的	访问

[wʌz; wəz]['oʊvər] ,

was	over	,
曾是	超过	,

当汉娜端着托盘进来时，他感到如释重负，每天的探访结束了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [breɪk] [aʊt]

for	he	was	afraid	he	should	forget	his	sister's	warning	and	break	out
为了	他	曾是	害怕的	他	应该	忘记	他的	姐妹	警告	和	休息	出去

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

with	something	he	had	seen	or	heard	during	the	day	.
和	某物	他	有	已见	或者	听到	期间	这	天	.

因为他害怕自己会忘记姐姐的警告，把白天看到或听到的事情说出来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ʌn'tɪl] ['æni] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɜːr; hər]['dʒentli]

He	did	not	want	to	do	this	until	Annie	had	broken	the	news	to	her	gently
他	做过	不是	想	到	做	这	直到	安妮	有	破碎的	这	消息	到	她	轻轻地

.

:
.

他不想这么做，直到安妮委婉地告诉她这个消息为止。

" [aɪ] [seɪ] , ['æni] , [tel] [ðə; ði]['mɑːtər; 'meɪtər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

"	I	say	,	Annie	,	tell	the	Mater	what	I	have	done	,	and	get	it	over	,
"	我	说	,	安妮	,	告诉	这	母	什么	我	有	完毕	,	和	得到	它	超过	,

“我说，安妮，把我的所作所为告诉马特，赶紧把事情办完。”

" [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'sterz] .

"	he	said	when	he	went	downstairs	.
"	他	说	什么时候	他	去	楼下	.

“他下楼时说道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [wiːk] ['mæmə] [ɪz] ['getɪŋ] .

"	I	wish	I	could	,	but	you	do	not	know	how	weak	Mamma	is	getting	.
"	我	希望	我	可以	,	但	你	做	不是	知道	如何	虚弱的	妈妈	是	获得	.

“我很想去，但是你不知道妈妈的身体越来越虚弱了。”

" ['ɑːrθər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['mɑːli] .

"	Arthur	went	to	the	kitchen	in	search	of	Molly	.
"	亚瑟	去	到	这	厨房	在	搜索	的	莫莉	.

“亚瑟去厨房找莫莉。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['biːstli] ['nuːs(ə)ns] !

"	It	is	a	beastly	nuisance	!
"	它	是	一个	兽	滋扰	!

“真是个令人讨厌的家伙！”

[aɪ] [kɑːnt] ['oʊpən][maɪ] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːtər; 'meɪtər][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪnt] ,

I	can't	open	my	mouth	to	the	Mater	for	fear	of	making	her	faint	,
我	不能	打开	我的	嘴	到	这	母	为了	害怕	的	制作	她	头晕的	,

我不敢对圣母玛利亚开口，怕她晕倒。

" [hiː; hi] [sed] ['hɑːtli] .

"	he	said	hotly	.
"	他	说	热	.

他激动地说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ?

"	But	what	are	we	to	do	?
"	但	什么	是	我们	到	做	?

但我们该怎么办?

[juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [kʊd; kəd] [ber] ['eniθɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

You	know	she	never	could	bear	anything	disagreeable	.
你	知道	她	绝不	可以	熊	任何事物	令人不快的	.

你知道她从来都无法忍受任何不愉快的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɜːr; hər] [ɪl] ,

It	always	made	her	ill	,
它	总是	制成	她	患病的	,

它总是让她感到不舒服。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [kiːp] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm]

and	we	have	always	had	to	be	careful	and	keep	everything	from
和	我们	有	总是	有	到	是	小心	和	保持	一切	从

[hɜːr; hər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɜːr; hər] .

her	that	was	likely	to	disturb	her	.
她	那	曾是	可能	到	打扰	她	.

我们一直都必须小心谨慎，不让她接触任何可能让她心烦意乱的事情。

['pɑːpə] [sed] [wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] . "

Papa	said	one	day	it	would	kill	her	if	she	knew	about	his	money	.	"
爸爸	说	一	天	它	会	杀	她	如果	她	知道	关于	他的	钱	.	"

爸爸说，如果有一天她知道了他的钱，她会崩溃的。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['ɔstrɪtʃiz] [ɪn] [ðɪs]

"	Well	,	it	seems	as	though	we	had	all	been	a	set	of	ostriches	in	this
"	出色地	,	它	似乎	作为	尽管	我们	有	全部	到过	一个	放	的	鸵鸟	在	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“看来我们全家都像鸵鸟一样，把事情当成鸵鸟一样埋在沙子里。”

[ænd; ənd] [stʌk] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] .

and	stuck	our	heads	in	the	sand	instead	of	facing	the	difficulties	.
和	卡住	我们的	头部	在	这	沙	反而	的	面向	这	困难	.

我们选择视而不见，把头埋进沙子里，而不是面对困难。

['pɑːpə][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [noʊ] .

Papa	did	it	,	I	know	.
爸爸	做过	它	,	我	知道	.

我知道是爸爸干的。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [seɪv] ['mæmə] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self]

It	might	have	been	to	save	Mamma	,	or	it	might	have	been	to	save	himself
它	可能	有	到过	到	节省	妈妈	,	或者	它	可能	有	到过	到	节省	他自己

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

或许是为了救妈妈，或许是为了避免自己惹上麻烦。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [tel] ; [bʌt; bət][wiː; wi] ['jʌŋstəz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [θɪŋz] ['iːzi] .

we	cannot	tell	;	but	we	youngsters	are	not	likely	to	find	things	easy	.
我们	不能	告诉	;	但	我们	年轻人	是	不是	可能	到	寻找	事物	简单的	.

我们无法预知；但我们年轻人恐怕不会一帆风顺。

[soʊ][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] ,

So	the	sooner	we	make	up	our	minds	to	do	the	thing	we	ought	,
所以	这	很快	我们	制作	向上	我们的	思想	到	做	这	事物	我们	应该	,

所以，我们越早下定决心去做我们应该做的事，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɔːr][hɑːrd] , [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kən'sɜːrnd] .

whether	it	is	easy	or	hard	,	the	better	it	will	be	for	everybody	concerned	.
无论	它	是	简单的	或者	难的	,	这	更好的	它	将要	是	为了	大家	担心的	.

无论难易，对所有相关人员来说都是好事。

" ['mɑːli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwestʃənɪŋli] .
" Molly looked at him questioningly .
" 莫莉 看起来 在 他 质疑地 .

莫莉疑惑地看着他。

" [wəʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ['ɑːrθər] ?
" Won't you tell me what you mean , Arthur ?
" 惯于 你 告诉 我 什么 你 意思是 , 亚瑟 ?

“亚瑟，你能不能告诉我你的意思？”

[ɪz] [ðɪs] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ? "
Is this why you were in such a hurry to get a situation ? "
是 这 为什么 你 是 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 一个 情况 ? "

这就是你急于求成的原因吗?

" ['pɑːrtli] .
" Partly .
" 部分 .

“部分如此。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['pɑːˌpɑːz] [deθ] [kəm'pelɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [hoʊm] [ænd; ənd][ɔːl]
Of course Papa's death compelling us to give up our old home and all
的 课程 爸爸的 死亡 引人注目的 我们 到 给 向上 我们的 老的 家 和 全部
['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [set] [ˌem 'iː] ['θɪŋkɪŋ] ,
our property set me thinking ,
我们的 财产 放 我 思维 ,

当然，爸爸的去世迫使我们放弃旧房子和所有财产，这让我开始思考。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət] [skuːl] . "
and then I heard a few things from the fellows at school . "
和 然后 我 听到 一个 很少 事物 从 这 伙伴们 在 学校 . "

然后我从学校的同学那里听到了一些消息。

" [wʌt] [θɪŋz] ? " [di'mɑːndid] ['mɑːli] ['æŋgrəli] .
" What things ? " demanded Molly angrily .
" 什么 事物 ? " 要求 莫莉 愤怒地 .

“什么东西？”莫莉生气地问道。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ! " [sed] ['ɑːrθər] .
" Oh , nothing much ! " said Arthur .
" 哦 , 没有什么 很多 ! " 说 亚瑟 .

“哦，没什么！”亚瑟说。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʊkɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər]
And then , to turn the conversation , he said , " Are you cooking that for
和 然后 , 到 转动 这 对话 , 他 说 , " 是 你 烹饪 那 为了
[ˌem 'iː] , ['mɑːli] ? "
me , Molly ? "
我 , 莫莉 ? "

然后，为了转移话题，他问道：“莫莉，你是在为我做饭吗？”

" [jes] , [dɪr] .
" Yes , dear .
" 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] ['pʊdɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] ,
We did not have any pudding for dinner to - day ,
我们 做过 不是 有 任何 布丁 为了 晚餐 到 - 天 ,

我们今天晚餐没有吃布丁。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɑːmlət] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [egz] . "

so	I	am	making	you	an	omelette	with	plenty	of	eggs	.	"
所以	我	是	制作	你	一个	煎蛋卷	和	很多	的	鸡蛋	.	"

所以我给你做一份用很多鸡蛋做的煎蛋卷。

" [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [mʌtʃ] , ['mɑːli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [noʊ] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd]

"	Don't	let	it	cost	much	,	Molly	,	because	I	know	somehow	that	we	cannot	afford
"	不	让	它	成本	很多	,	莫莉	,	因为	我	知道	不知何故	那	我们	不能	买得起

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“莫莉，别花太多钱，因为我知道我们负担不起。”

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	—	but	what	is	it	?
"	但	—	但	什么	是	它	?

但是——但是它到底是什么呢?

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi][soʊ] [pʊr] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [ɪn][ə; eɪ] [pər'plekst] [toʊn]

Why	are	we	so	poor	as	you	make	out	?	"	asked	his	sister	in	a	perplexed	tone
为什么	是	我们	所以	贫穷的	作为	你	制作	出去	?	"	问	他的	姐姐	在	一个	困惑	语气

.

:
.

“为什么我们像你说的那么穷？”他妹妹困惑地问道。

" [wiː; wi] [geɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [wen] ['pɑːpə][daɪd] , [ænd; ənd] — "

"	We	gave	up	everything	when	Papa	died	,	and	—	"
"	我们	给予	向上	一切	什么时候	爸爸	死亡	,	和	—	"

“爸爸去世后，我们放弃了一切，而且——”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	it	seems	we	were	obliged	to	do	it	.
"	是的	,	它	似乎	我们	是	有义务	到	做	它	.

“是的，看来我们有义务这样做。”

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] ['pɑːpə][hæd; həd] [lɪvd] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] . "

The	same	thing	would	have	happened	if	Papa	had	lived	,	I	have	heard	.	"
这	相同的	事物	会	有	发生	如果	爸爸	有	居住地	,	我	有	听到	.	"

我听说，如果爸爸还活着，也会发生同样的事情。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] ['mɑːli] [ɪn][æn; ən] [ɪm'perətɪv] [toʊn] .

"	But	why	should	it	?	"	demanded	Molly	in	an	imperative	tone	.
"	但	为什么	应该	它	?	"	要求	莫莉	在	一个	至关重要的	语气	.

“但为什么一定要这样呢？”莫莉用命令的语气问道。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['kaʊnti] ['fæməliz] , [ænd; ənd] — "

"	Everybody	knows	we	are	one	of	the	oldest	county	families	,	and	—	"
"	大家	知道	我们	是	一	的	这	最老	县	家庭	,	和	—	"

“大家都知道我们是县里历史最悠久的家族之一，而且——”

" [jes] , [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [mɑːl] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld] ['kaʊnti] ['fæməli][ɪn]

"	Yes	,	but	look	here	,	Moll	;	it	isn't	enough	to	be	an	old	county	family	in
"	是的	,	但	看	这里	,	莫尔	;	它	不是	足够的	到	是	一个	老的	县	家庭	在

[ðiːz] [deɪz] .

these	days	.
这些	天	.

“是的，但是你看，莫尔；如今光是出身于古老的县城家族是不够的。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] ,

Everybody	has	to	put	his	shoulder	to	the	wheel	and	do	something	,
大家	有	到	放	他的	肩膀	到	这	车轮	和	做	某物	,

每个人都必须尽自己的一份力，做点什么。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][foʊks][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp][ðə; ði][lænd] ,

and	our	folks	have	just	been	content	to	sit	down	and	eat	up	the	land	,
和	我们的	各位	有	只是	到过	内容	到	坐	向下	和	吃	向上	这	土地	,

我们的人民一直满足于坐下来享用这片土地，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [weɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] ,

instead	of	trying	to	improve	it	,	or	wait	for	something	to	turn	up	,
反而	的	尝试	到	提升	它	,	或者	等待	为了	某物	到	转动	向上	,

与其试图改进它，或者等待事情出现，

[æz; əz] ['æni] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .

as	Annie	wanted	me	to	do	.
作为	安妮	通缉	我	到	做	.

就像安妮希望我做的那样。

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] ,

That	sort	of	thing	is	played	out	,
那	种类	的	事物	是	玩	出去	,

这种事早就过时了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd]

and	it	would	have	been	a	good	deal	better	for	us	if	somebody	had
和	它	会	有	到过	一个	好的	交易	更好的	为了	我们	如果	某人	有

[toʊld]['pɑːpə][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] . "

told	Papa	the	truth	about	things	as	they	told	me	.	"
讲述	爸爸	这	真相	关于	事物	作为	他们	讲述	我	.	"

如果有人像告诉我那样，把事情的真相告诉爸爸，这对我们来说会好得多。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	Who	told	you	?	"	asked	Molly	.
"	WHO	讲述	你	?	"	问	莫莉	.

“谁告诉你的？”莫莉问道。

" [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	One	of	our	fellows	at	school	,	and	I	gave	him	a	black	eye	for	it	,
"	一	的	我们的	伙伴们	在	学校	,	和	我	给予	他	一个	黑色的	眼睛	为了	它	,

“我们学校的一个同学，我为此把他打得眼眶发青。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [maɪ] ['fɑːðər] ['wɔznt] ['ɑːnɪst] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] . "

for	he	said	my	father	wasn't	honest	,	living	as	he	did	.	"
为了	他	说	我的	父亲	不是	诚实的	,	活的	作为	他	做过	.	"

因为他说我父亲的生活方式不诚实。

" ['ɑːrθər] , [haʊ] [der] ['enibɑːdi] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [dɪr] ['pɑːpə] !

"	Arthur	,	how	dare	anybody	say	such	a	thing	of	dear	Papa	!
"	亚瑟	,	如何	敢	任何人	说	这样的	一个	事物	的	亲爱的	爸爸	!

“亚瑟，怎么会有人这样说我亲爱的爸爸！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['dʒent(ə)lmən] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] , ['fleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	am	sure	he	was	a	perfect	gentleman	,	"	exclaimed	Molly	,	flaming	with
我	是	当然	他	曾是	一个	完美的	绅士	,	"	惊呼	莫莉	,	炽盛	和

[ræθ] .

wrath	.
愤怒	.

“我确信他是一位完美的绅士，”莫莉怒气冲冲地喊道。

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [heitid] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] ['bɑːðər] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,

"	Yes	,	but	he	hated	trouble	,	and	would	never	bother	his	head	about	business	,
"	是的	,	但	他	憎恨	麻烦	,	和	会	绝不	打扰	他的	头	关于	商业	,

“是的，但他讨厌麻烦，从不为生意操心。”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌd(ə)l]

and	everything	was	in	a	muddle	when	his	father	died	,	and	the	muddle
和	一切	曾是	在	一个	混乱	什么时候	他的	父亲	死亡	,	和	这	混乱

[gɑːt] [wɜːrs] ,

got	worse	,
得到	更糟	,

父亲去世后，一切都变得一团糟，而且情况变得更糟。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [mɔːr] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋz]

of	course	,	as	time	went	on	and	more	money	was	wanted	,	and	things
的	课程	,	作为	时间	去	在	和	更多的	钱	曾是	通缉	,	和	事物

[wɜːr; wər] ['nevər] [pʊt] [streɪt] . "

were	never	put	straight	.	"
是	绝不	放	直的	.	"

当然，随着时间的推移，他们想要更多的钱，但事情始终没有得到妥善解决。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	How	did	you	find	out	all	about	this	?	"	asked	his	sister	.
"	如何	做过	你	寻找	出去	全部	关于	这	?	"	问	他的	姐姐	.

“你是怎么知道这一切的？”他妹妹问道。

" ['pɑːrtli] [frʌm; frəm]['pɑːpə] [hɪm'self] .

"	Partly	from	Papa	himself	.
"	部分	从	爸爸	他自己	.

“部分来自爸爸本人。”

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,

I	asked	him	one	day	,	about	a	year	ago	,
我	问	他	一	天	,	关于	一个	年	前	,

大约一年前的某一天，我问他：

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] ['iːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][dʒʌst] [ðen] ,

if	I	could	not	go	to	Eton	with	a	fellow	who	was	going	just	then	,
如果	我	可以	不是	去	到	伊顿公学	和	一个	同伴	WHO	曾是	去	只是	然后	,

如果我不能和当时正要去伊顿公学的那个人一起去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	said	he	should	like	to	send	me	,	but	he	could	not	afford	it	,
和	他	说	他	应该	喜欢	到	发送	我	,	但	他	可以	不是	买得起	它	,

他说他很想送我去，但他负担不起。

[wiː; wi][wɜːr; wər] - [æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [tʃɜːrtʃ] [maɪs] - .

we	were	'	as	poor	as	church	mice	'	.
我们	是	-	作为	贫穷的	作为	教会	小鼠	-	.

我们当时穷得“像教堂里的老鼠一样”。

[ðen] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['streɪndʒweɪz] ,

Then	I	had	that	quarrel	with	Strangeways	,
然后	我	有	那	争吵	和	斯特兰奇韦斯	,

然后我就和斯特兰奇韦斯发生了争执，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː]['pɑːpə][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['swɪndlər] ,

and	he	told	me	Papa	was	no	better	than	a	swindler	,
和	他	讲述	我	爸爸	曾是	不	更好的	比	一个	骗子	,

他告诉我，爸爸不过是个骗子。

['lɪvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ænd; ənd] ['nevər] ['peɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['dɛts] .

living	as	we	did	and	never	paying	our	debts	.
活的	作为	我们	做过	和	绝不	付费	我们的	债务	.

我们就这样过着奢靡的生活，却从不偿还债务。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [kept] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən][frʌm; frəm] [ðæt]

Of	**course**	**I**	**didn't**	**believe**	**that**	**,**	**but**	**I**	**kept**	**my**	**eyes**	**and**	**ears**	**open**	**from**	**that**
的	课程	我	没有	相信	那	,	但	我	保留	我的	眼睛	和	耳朵	打开	从	那

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

我当然不相信，但我从那时起就时刻保持警惕。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['prɪti] [wel] [meɪk] [aʊt] [ðæt] ['streɪndʒweɪz] ['dɪdnt] [tel] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪ]

and	**I**	**can**	**pretty**	**well**	**make**	**out**	**that**	**Strangeways**	**didn't**	**tell**	**much**	**of**	**a**	**lie**
和	我	能	漂亮的	出色地	制作	出去	那	斯特兰奇韦斯	没有	告诉	很多	的	一个	说谎

['æftər][ɔːl] .

after	**all**	**.**
后	全部	.

而且我基本可以断定，斯特兰奇韦斯说的谎话其实不多。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] , ['mɑːli] , [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] [æz; əz] [suːn]

Now	**you**	**can**	**understand**	**,**	**Molly**	**,**	**why**	**I**	**wanted**	**to**	**earn**	**some**	**money**	**as**	**soon**
现在	你	能	理解	,	莫莉	,	为什么	我	通缉	到	赚	一些	钱	作为	很快

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

as	**I**	**could**	**.**
作为	我	可以	.

现在你应该明白了吧，莫莉，为什么我那么想尽快挣点钱。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] , [fɔːr; fər]

And	**—**	**and**	**we**	**must**	**try**	**to**	**pay**	**for**	**everything**	**we**	**have**	**,**	**for**
和	—	和	我们	必须	尝试	到	支付	为了	一切	我们	有	,	为了

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'ɑːnɪst] , [aɪ][kæn; kən] [siː] ,

it	**is**	**dishonest**	**,**	**I**	**can**	**see**	**,**
它	是	不诚实	,	我	能	看	,

而且——而且我们必须努力为我们拥有的一切付费，因为这样做是不诚实的，我看得出来。

[tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [θɪŋz] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] .

to	**eat**	**and**	**drink**	**things**	**we**	**cannot**	**afford**	**to**	**pay**	**for**	**.**
到	吃	和	喝	事物	我们	不能	买得起	到	支付	为了	.

吃喝我们负担不起的东西。

" ['mɑːli] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	**Molly**	**heaved**	**a**	**sigh**	**.**
"	莫莉	喘息	一个	叹	.

莫莉叹了口气。

" [dʌz] ['æni] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

"	**Does**	**Annie**	**know**	**about**	**this**	**?**
"	做	安妮	知道	关于	这	?

安妮知道这件事吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] .

"	**No**	**,**	**not**	**a**	**word**	**,**	**and**	**I**	**did**	**not**	**mean**	**to**	**tell**	**you**	**until**	**I**	**was**	**obliged**	**.**
"	不	,	不是	一个	单词	,	和	我	做过	不是	意思是	到	告诉	你	直到	我	曾是	有义务	.

“不，我一个字也没说，我本来也没打算告诉你，直到迫不得已才说。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membər] [wen] ['mæmə] ['wɒnts] [soʊl][fɔːr; fər] [ðoʊz]
But **you** **had** **better** **try** **and** **remember** **when** **Mamma** **wants** **sole** **for** **those**
但 你 有 更好的 尝试 和 记住 什么时候 妈妈 想要 唯一 为了 那些
[kæts] ! "
cats **!** **"**
猫 ! "

但你最好记住妈妈什么时候想给猫喂鳎鱼！

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæts] , ['mæstər] ['ɑːrθər] ? " [sed] ['hænə] ,
" **What** **are** **you** **saying** **about** **the** **cats** **,** **Master** **Arthur** **?** **"** **said** **Hannah** **,**
" 什么 是 你 说 关于 这 猫 , 掌握 亚瑟 ? " 说 汉娜 ,

“亚瑟少爷，您刚才说的猫的事是什么意思？”汉娜问道。

['bʌslɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
bustling **into** **the** **kitchen** **at** **this** **moment** **.**
繁华 进入 这 厨房 在 这 片刻 .

此刻，他们正匆匆忙忙地走进厨房。

" [wʌt] [mes] [ɪz] [ðɪs] , [mɪs] ['mɑːli] ?
" **What** **mess** **is** **this** **,** **Miss** **Molly** **?**
" 什么 混乱 是 这 , 错过 莫莉 ?

“莫莉小姐，这是什么乱七八糟的事？”

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
" **she** **demanded** **,** **turning** **to** **the** **frying** **-** **pan** **on** **the** **fire** **.**
" 她 要求 , 转弯 到 这 煎炸 - 平底锅 在 这 火 .

“她一边说着，一边转向火上的煎锅。”

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh** **,** **dear** **!**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [spɔɪld] .
I **hope** **it** **isn't** **spoiled** **.**
我 希望 它 不是 被宠坏了 .

我希望它没有被毁掉。

[aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmlət] [fɔːr; fər] ['ɑːrθɚz] ['sʌpər] ,
I **was** **making** **an** **omelette** **for** **Arthur's** **supper** **,**
我 曾是 制作 一个 煎蛋卷 为了 亚瑟的 晚餐 ,

我当时正在为亚瑟做晚餐的煎蛋卷。

['oʊnli][aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] — "
only **I** **forgot** **all** **about** **it** **while** **I** **was** **talking** **to** **—** **"**
仅有的 我 忘了 全部 关于 它 尽管 我 曾是 说 到 — "

只是我在和别人说话的时候把这件事全忘了——”

" ['weɪstɪŋ] [maɪ] [egz] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ! " [snɔːtid] ['hænə] .
" **Wasting** **my** **eggs** **in** **this** **fashion** **!** **"** **snorted** **Hannah** **.**
" 浪费 我的 鸡蛋 在 这 时尚 ! " 哼了一声 汉娜 .

“这样浪费我的鸡蛋！”汉娜嗤之以鼻。

" [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['weɪstɪd] .
" **They** **won't** **be** **wasted** **.**
" 他们 惯于 是 浪费 .

它们不会被浪费。

[aɪ][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['hænə] , " [sed] ['ɑːrθər] .
I **can** **eat** **it** **,** **Hannah** **,** **"** **said** **Arthur** **.**
我 能 吃 它 , 汉娜 , " 说 亚瑟 .

“我可以吃，汉娜，”亚瑟说。

" [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hæf] - [kʊkt] ['ɑːmlət] [aʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] .

" Eat it , then , " she said , turning the half - cooked omelette out upon a plate .

" 吃 它 , 然后 , " 她 说 , 转弯 这 一半 - 煮熟 煎蛋卷 出去 之上 一个 盘子 .

"那就吃吧,"她说着，把半熟的煎蛋卷翻到盘子里。

['ɑːrθər] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [wer] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [leɪd] .

Arthur carried it to the dining - room , where supper was laid .

亚瑟 携带 它 到 这 用餐 - 房间 , 在哪里 晚餐 曾是 铺设 .

亚瑟把它带到餐厅，晚餐已经摆在那里了。

" [its] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] , [mɑːl] , [æz; əz] [ðoʊ] ['hænə] [hæd; həd] ['roʊstɪd] [hɜːr'self] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

" It's just as good , Moll , as though Hannah had roasted herself over the fire at it ,

" 它是 只是 作为 好的 , 莫尔 , 作为 尽管 汉娜 有 烤 她自己 超过 这 火 在 它 ,

"莫尔，这味道简直跟汉娜把自己烤熟了一样好。"

" [sed] ['ɑːrθər] [gʊd] - ['neɪʧɘdli] .

" said Arthur good - naturedly .

" 说 亚瑟 好的 - 自然地 .

"亚瑟和蔼地说。"

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [æz; əz] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

A few days later , as Arthur was returning home in the evening ,

一个 很少 天 之后 , 作为 亚瑟 曾是 返回 家 在 这 晚上 ,

几天后，一天晚上，亚瑟在回家的路上，

[hiː; hi] [met] ['hænə] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] [geɪt] .

he met Hannah a short distance from their own gate .

他 遇见 汉娜 一个 短的 距离 从 他们的 自己的 门 .

他在离家门口不远的地方遇到了汉娜。

" [aɪv] [kʌm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔːr] [kiː] , ['mɪstər] . ['ɑːrθər] ,

" I've come out without the front - door key , Mr . Arthur ,

" 我已经 来 出去 没有 这 正面 - 门 钥匙 , 先生 . 亚瑟 ,

"亚瑟先生，我出来的时候没带前门钥匙。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wəʊnt] [maɪnd] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ,

but you won't mind coming round the kitchen way with me , will you ,

但 你 惯于 头脑 未来 圆形的 这 厨房 方式 和 我 , 将要 你 ,

但你不介意跟我一起去厨房那边吧?

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

for I want to speak to you . "

为了 我 想 到 说话 到 你 . "

因为我想和你谈谈。

" [ɔːl] [raɪt] , ['hænə] ! ['faɪər] [ə'weɪ] .

" All right , Hannah ! fire away .

" 全部 正确的 , 汉娜 ! 火 离开 .

"好的，汉娜！开始吧。"

[hæz; həz] ['mɑːli] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['ɔməlɪts] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ? "

Has Molly been making any more omelettes for supper ? "

有 莫莉 到过 制作 任何 更多的 煎蛋卷 为了 晚餐 ? "

莫莉晚饭还做了煎蛋卷吗?

" [noʊ] , [sɜːr] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['mætər] ,

" No , sir ; if it was nothing worse than that it wouldn't matter ,

" 不 , 先生 ; 如果 它 曾是 没有什么 更糟 比 那 它 不会 事情 ,

"不，先生；如果情况没有更糟，那就无所谓了。"

[bʌt; bət] [ðæt] [oʊld] ['ændruːz] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪks] .

but	that	old	Andrews	has	been	here	to	-	day	at	his	old	tricks	.
但	那	老的	安德鲁斯	有	到过	这里	到	-	天	在	他的	老的	技巧	.

但老安德鲁斯今天又来这里耍他的老把戏了。

[aɪ] [kɑːnt] [ə'baɪd] [ðæt] [mæn] .

I	can't	abide	that	man	.
我	不能	遵守	那	男人	.

我无法忍受那个人。

[hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [pʊr] ['pɑːpə][bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌp'set] [hɪm; ɪm] ,

He	never	came	to	see	your	poor	papa	but	he	upset	him	,
他	绝不	来了	到	看	你的	贫穷的	爸爸	但	他	沮丧的	他	,

他从未来看望过你可怜的爸爸，但他却让他很伤心。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] [bɪ'gʌn] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

and	now	he's	begun	on	the	young	ladies	.
和	现在	他是	开始	在	这	年轻的	女士们	.

现在他又开始对付年轻女士了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][hæd; həd][maɪ] [dɪʃ] - [klɔːθ] ['hændi] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ'd][hɑː] - [pɪnd]

I	wish	I'd	had	my	dish	-	cloth	handy	when	he	went	out	and	I'd	ha	'	pinned
我	希望	ID	有	我的	盘子	-	布	便利	什么时候	他	去	出去	和	ID	哈	-	已置顶

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪl] ;

it	to	his	tail	;
它	到	他的	尾巴	;

我真希望他出门的时候我手边有块抹布，那样我就可以把它别在他的尾巴上了；

['kʌmɪŋ] [hɪr] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] !

coming	here	interfering	!
未来	这里	干扰	!

来这里碍事！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [aɪ'd] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] ,

I	wish	I	was	his	wife	,	I'd	let	him	know	,
我	希望	我	曾是	他的	妻子	,	ID	让	他	知道	,

我真希望我是他妻子，我会告诉他。

" [kən'kluːdid] ['hænə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	concluded	Hannah	as	she	led	the	way	into	the	kitchen	.
"	结束	汉娜	作为	她	引领	这	方式	进入	这	厨房	.

“汉娜说完，便带头走进了厨房。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [keɪm] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['ɑːrθər] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [toʊn] .

"	But	what	was	it	he	came	about	?	"	asked	Arthur	in	a	serious	tone	.
"	但	什么	曾是	它	他	来了	关于	?	"	问	亚瑟	在	一个	严肃的	语气	.

“但他究竟是怎么来的呢？”亚瑟严肃地问道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər] ['hænəz] [rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] [went] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

But	he	did	not	wait	for	Hannah's	reply	,	he	went	on	into	the	dining	-	room	,
但	他	做过	不是	等待	为了	汉娜的	回复	,	他	去	在	进入	这	用餐	-	房间	,

但他没有等汉娜回答，就径直走进了餐厅。

[wer] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [wɜːrk] [æz; əz]['juːʒuəl] .

where	his	sisters	were	sitting	at	work	as	usual	.
在哪里	他的	姐妹	是	坐着	在	工作	作为	通常	.

他的姐妹们像往常一样坐在那里上班。

['mɑːliːz] [feɪs] [bɔːr] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [terz] [stɪl] , [bʌt; bət] ['æni] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [kɑːm] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd]
Molly's face bore traces of tears still , but Annie was looking calm and reserved
莫莉的 脸 钻孔 痕迹 的 眼泪 仍然 , 但 安妮 曾是 寻找 冷静的 和 预订的
.
:
.

莫莉的脸上还残留着泪痕，但安妮看起来平静而矜持。

[went] [ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm]
WENT ON INTO THE DINING - ROOM
去 在 进入 这 用餐 - 房间

继续往餐厅走去

[wer] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [wɜːrk] .
WHERE HIS SISTERS WERE SITTING AT WORK .
在哪里 他的 姐妹 是 坐着 在 工作 .

他的姐妹们当时正在上班。

" [soʊ] ['ændruːz] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] !
" So Andrews has been here to - day !
" 所以 安德鲁斯 有 到过 这里 到 - 天 !

“所以安德鲁斯今天来过这里！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [di'mɑːndid] ['æni] ['ʃɑːrpli] ,
" How do you know ? " demanded Annie sharply ,
" 如何 做 你 知道 ? " 要求 安妮 尖锐地 ,

“你怎么知道？”安妮厉声问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
for she had made up her mind that nothing could be done in the matter ,
为了 她 有 制成 向上 她 头脑 那 没有什么 可以 是 完毕 在 这 事情 ,

因为她已经认定这件事已经无能为力了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔjɚz] ['vɪzɪt] .
and therefore she should not tell her brother of the lawyer's visit .
和 所以 她 应该 不是 告诉 她 兄弟 的 这 律师 访问 .

因此，她不应该告诉她哥哥律师来访的事。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [hɪm; ɪm] , ['æni] , " [sed] ['mɑːli] ;
" We may as well tell him , Annie , " said Molly ;
" 我们 可能 作为 出色地 告诉 他 , 安妮 , " 说 莫莉 ;

“我们不妨告诉他，安妮，”莫莉说；

" [hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] .
" he knows more about things than we do .
" 他 知道 更多的 关于 事物 比 我们 做 .

“他比我们懂得多。”

['mɪstər] . ['ændruːz] [sez] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnkʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]
Mr . Andrews says we are living beyond our income , and we must
先生 . 安德鲁斯 说道 我们 是 活的 超过 我们的 收入 , 和 我们 必须
[kɜːr'teɪl] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪz] ['sʌmhaʊ] ,
curtail our expenses somehow ,
限制 我们的 开支 不知何故 ,

安德鲁斯先生说我们入不敷出，必须想办法削减开支。

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] .
" she explained .
" 她 解释 .

她解释道。

" [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃmɑːŋgər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbɔðərɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [bɪlz]
" The butcher and the fishmonger have been bothering me to pay their bills
" 这 屠夫 和 这 鱼贩 有 到过 烦人 我 到 支付 他们的 账单
, [ænd; ənd][soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
, and so , of course ,
, 和 所以 , 的 课程 ,

“肉贩和鱼贩一直催我付账，所以，当然，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][send][ænd; ənd][æsk][ˈmɪstər] . [ˈændruːz] [tuː; tə] [ˈfɔːrwərd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][duː]
I had to send and ask Mr . Andrews to forward me a cheque to do
我 有 到 发送 和 问 先生 . 安德鲁斯 到 向前 我 一个 查看 到 做
[ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] .
it with .
它 和 .

我不得不寄信给安德鲁斯先生，请他寄一张支票给我，以便我完成这件事。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
And instead of sending it ,
和 反而 的 发送 它 ,

然而，我并没有发送它，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈmʌni] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [aʊt] [ʌv; əv]
he came to tell me that there was no more money to be had out of
他 来了 到 告诉 我 那 那里 曾是 不 更多的 钱 到 是 有 出去 的
[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːpərti] ,
all our property ,
全部 我们的 财产 ,

他来告诉我，我们所有的财产已经没有钱可赚了。

" [ˈædɪd] [ˈæni] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈbɪtərnəs] .
" added Annie in a tone of intense bitterness .
" 额外 安妮 在 一个 语气 的 激烈的 苦味 .

安妮语气中充满了苦涩，补充道。

" [ænd; ənd] [ˈhænə] [sez] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [toʊld][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]
" And Hannah says she has never been used to being told she must be
" 和 汉娜 说道 她 有 绝不 到过 用过的 到 存在 讲述 她 必须 是
[ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
careful with this ,
小心 和 这 ,

“汉娜说她从来没听人说过她必须小心行事。”

[ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [soʊ][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][juː ˈes] [ˈnoʊtɪs]
that , and the other , and won't have it now , so has given us notice
那 , 和 这 其他 , 和 惯于 有 它 现在 , 所以 有 给定 我们 注意
, " [sed] [ˈmɑːli] ,
, " said Molly ,
, " 说 莫莉 ,

“那件事，还有另一件事，现在他们不会再要了，所以已经通知我们了，”莫莉说。

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [mʌst; məst] [fɪl] [ʌp] [ðer; ðər] [kʌp] [ʌv; əv] [woʊ] .
as if this must fill up their cup of woe .
作为 如果 这 必须 充满 向上 他们的 杯子 的 悲哀 .

仿佛这样就能让他们的悲伤之杯更加满溢。

['ɑːrθər] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Arthur	**rested**	**his**	**chin**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**his**	**elbows**	**on**	**the**	**table**	**,**
亚瑟	休息	他的	下巴	在	他的	双手	和	他的	肘部	在	这	桌子	,

亚瑟双手托着下巴，双肘撑在桌子上。

[tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

to	**think**	**over**	**what**	**his**	**sisters**	**had**	**told**	**him**	**.**
到	思考	超过	什么	他的	姐妹	有	讲述	他	.

仔细想想他姐姐们告诉他的话。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	**I**	**wish**	**I**	**knew**	**just**	**how**	**things**	**are**	**,**	**"**	**he**	**said**	**at**	**last**	**.**
"	我	希望	我	知道	只是	如何	事物	是	,	"	他	说	在	最后的	.

“我真希望我能知道事情的真相，”他最后说道。

" [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['mɪstər] . ['ændruːz] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [aɪ] [went] [ðer; ðər] ? "

"	**I**	**wonder**	**whether**	**I**	**could**	**see**	**Mr**	**.**	**Andrews**	**to**	**-**	**night**	**if**	**I**	**went**	**there**	**?**	**"**
"	我	想知道	无论	我	可以	看	先生	.	安德鲁斯	到	-	夜晚	如果	我	去	那里	?	"

“如果我今晚去那里，不知道能不能见到安德鲁斯先生？”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][goʊ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['æni] .

"	**But**	**why**	**should**	**you**	**go**	**?**	**"**	**interrupted**	**Annie**	**.**
"	但	为什么	应该	你	去	?	"	中断	安妮	.

“可是你为什么要走呢？”安妮打断道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

"	**It**	**is**	**getting**	**late**	**,**	**and**	**you**	**must**	**be**	**tired**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**,**
"	它	是	获得	晚的	,	和	你	必须	是	疲劳的	,	我	是	当然	,

“天色已晚，你一定很累了，对吧？”

['æftər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][æt; ət] [ðæt] [ʃɑːp] .

after	**all**	**the**	**work**	**you**	**have**	**to**	**do**	**at**	**that**	**shop**	**.**
后	全部	这	工作	你	有	到	做	在	那	店铺	.

毕竟你在那家店里做了那么多工作。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [les] ['mʌni] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] !

I	**don't**	**see**	**how**	**we**	**are**	**to**	**live**	**on**	**less**	**money**	**than**	**we**	**do**	**!**
我	不	看	如何	我们	是	到	居住	在	较少的	钱	比	我们	做	!

我不明白我们该如何用比现在更少的钱生活！

" [kən'kluːdid] ['æni] ['dɔːgɪdli] .

"	**concluded**	**Annie**	**doggedly**	**.**
"	结束	安妮	顽强地	.

安妮固执地总结道。

" [wel] , [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ændruːz] .

"	**Well**	**,**	**I'll**	**go**	**and**	**see**	**if**	**I**	**can**	**have**	**a**	**talk**	**with**	**Mr**	**.**	**Andrews**	**.**
"	出色地	,	患病的	去	和	看	如果	我	能	有	一个	讲话	和	先生	.	安德鲁斯	.

“好吧，我去看看能不能和安德鲁斯先生谈谈。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['suːnər] [its] [dʌn] [ðə; ði] ['betər] .

If	**there**	**is**	**a**	**disagreeable**	**thing**	**to**	**do**	**the**	**sooner**	**it's**	**done**	**the**	**better**	**.**
如果	那里	是	一个	令人不快的	事物	到	做	这	很快	它是	完毕	这	更好的	.

如果必须做一件令人不快的事情，那越早做越好。

" [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp] , ['ɑːrθər] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [taɪm][fɔːr; fər]

"	**And**	**,**	**picking**	**up**	**his**	**cap**	**,**	**Arthur**	**went**	**out**	**without**	**giving**	**his**	**sisters**	**time**	**for**
"	和	,	挑选	向上	他的	帽	,	亚瑟	去	出去	没有	给予	他的	姐妹	时间	为了

['fɜːrðər] ['proʊtest] .

further	**protest**	**.**
更远	反对	.

“然后，亚瑟拿起帽子，不给妹妹们进一步抗议的机会就出去了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , ['mɪstər] . ['mɜːrri] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['lɔɪər] , [wen] ['ɑːrθər]

"	I	am	very	glad	you	have	come	,	Mr	.	Murray	,	"	said	the	lawyer	,	when	Arthur
"	我	是	非常	高兴的	你	有	来	,	先生	.	默里	,	"	说	这	律师	,	什么时候	亚瑟

[wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .

was	announced	.
曾是	宣布	.

“穆雷先生，我很高兴您能来，”当亚瑟被宣布时，律师说道。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][jʊr; jər]['sɪstər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑːpərti]

"	I	tried	to	explain	to	your	sister	this	afternoon	that	every	bit	of	the	property
"	我	尝试	到	解释	到	你的	姐姐	这	下午	那	每一个	少量	的	这	财产

[hæz; həz] [bɪn] ['mɔːgɪdʒd] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] ,

has	been	mortgaged	to	its	full	,
有	到过	抵押贷款	到	它是	满的	,

“今天下午我试着向你姐姐解释，这处房产的每一分钱都已经全部抵押出去了。”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] , ['vælјuː] .

that	is	,	to	its	present	,	value	.
那	是	,	到	它是	展示	,	价值	.

也就是说，按其当前价值计算。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] ,

By	and	by	it	will	be	worth	more	,
经过	和	经过	它	将要	是	值得	更多的	,

过段时间它就会更有价值了。

[ænd; ənd] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fer] ['rent(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] [lɔːŋgər] ,

and	may	bring	in	a	fair	rental	if	we	can	only	hold	on	for	a	bit	longer	,
和	可能	带来	在	一个	公平的	租赁	如果	我们	能	仅有的	抓住	在	为了	一个	少量	更长	,

如果我们能再坚持一段时间，或许能获得不错的租金收入。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ðɪ]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] [peɪd] [ʌp] .

and	keep	the	interest	on	the	mortgages	paid	up	.
和	保持	这	兴趣	在	这	抵押贷款	有薪酬的向上		.

并确保按时偿还房贷利息。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː] [ðɪs] [aɪ] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [jʊr; jər] ['sɪstər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [paʊndz]

But	to	do	this	I	cannot	afford	to	allow	your	sisters	more	than	fifty	pounds
但	到	做	这	我	不能	买得起	到	允许	你的	姐妹	更多的	比	五十	磅

[ə; eɪ] [jɪr] ,

a	year	,
一个	年	,

但是，这样做我每年最多只能给你的姐妹们五十英镑。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ]['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊndz] [ðæt] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .

besides	the	seventy	-	five	pounds	that	is	secured	to	your	mother	.
除了	这	七十	-	五	磅	那	是	安全	到	你的	母亲	.

除了你母亲身上那七十五磅的钱之外。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] ,

I	tried	to	explain	this	to	them	to	-	day	,
我	尝试	到	解释	这	到	他们	到	-	天	,

我今天试着向他们解释了这件事。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪn] ['jɪrz]

pointing	out	to	them	the	advantage	it	would	be	to	all	of	you	,	in	years
指向	出去	到	他们	这	优势	它	会	是	到	全部	的	你	,	在	年

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

向他们指出，从长远来看，这对你们所有人都有好处。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑ:t] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪk'spensɪz] ,

But	if	they	cannot	lessen	the	household	expenses	,
但	如果	他们	不能	减少	这	家庭	开支	,

但如果他们无法减少家庭开支，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [hæf] [wʌt]

there	will	be	nothing	for	it	but	to	sell	the	property	for	about	half	what
那里	将要	是	没有什么	为了	它	但	到	卖	这	财产	为了	关于	一半	什么

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] - [taɪm] .

it	will	be	worth	in	a	few	years	'	time	.
它	将要	是	值得	在	一个	很少	年	-	时间	.

到那时，除了以几年后其价值的一半左右的价格出售该房产之外，别无他法。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] .

I	should	think	it	might	be	done	.
我	应该	思考	它	可能	是	完毕	.

我觉得应该可以做到。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['ɑ:rθər] ? "

What	do	you	think	,	Mr	.	Arthur	?	"
什么	做	你	思考	,	先生	.	亚瑟	?	"

您觉得怎么样，亚瑟先生?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['haʊski:pɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts] ,

"	I	don't	know	much	about	housekeeping	,	and	what	it	costs	,
"	我	不	知道	很多	关于	家政	,	和	什么	它	成本	,

“我对家政服务不太了解，也不知道费用是多少。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] [ðæt] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnkʌm] .

but	you	know	I	am	earning	a	little	now	that	would	add	to	the	income	.
但	你	知道	我	是	收入	一个	小的	现在	那	会	添加	到	这	收入	.

但你知道，我现在也挣了点钱，这会增加我的收入。

['oʊnli][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðer; ðər] [ɪk'spendɪtʃər] ,

Only	I	suppose	they	would	have	to	be	careful	and	regulate	their	expenditure	,
仅有的	我	认为	他们	会	有	到	是	小心	和	调节	他们的	支出	,

我想他们应该谨慎行事，控制开支。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [dʌn] . "

and	that	is	what	we	have	not	done	.	"
和	那	是	什么	我们	有	不是	完毕	.	"

而这正是我们没有做到的。

" [noʊ] ['mɜ:rri] ['evər] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

"	No	Murray	ever	did	it	.
"	不	默里	曾经	做过	它	.

“穆雷家族的人从来没有这样做过。”

[jʊr; jər]['fæməli][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['i:zi] - ['goʊɪŋ] , ['kerləs] ['pi:p(ə)l] ,

Your	family	has	been	an	easy	-	going	,	careless	people	,
你的	家庭	有	到过	一个	简单的	-	去	,	粗心	人们	,

你们一家人一直都很随和，做事也比较随意。

[ʃʌnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [laɪf] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

shunning	all	the	responsibilities	of	life	as	far	as	possible	,
回避	全部	这	职责	的	生活	作为	远的	作为	可能的	,

尽可能地逃避生活中的一切责任，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['peni] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

as	long	as	a	penny	could	be	wrung	out	of	the	land	,
作为	长的	作为	一个	一分钱	可以	是	拧干	出去	的	这	土地	,

只要这片土地还能榨取一分钱，

[wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
without anything being done to improve it .
没有 任何事物 存在 完毕 到 提升 它 .

却没有任何改进措施。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] , ['mɪstər] . ['ɑːrθər] .
That is the secret of the whole matter , Mr . Arthur .
那 是 这 秘密 的 这 所有的 事情 , 先生 . 亚瑟 .

这就是整件事的秘密所在，亚瑟先生。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [jɔːr'self] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [læd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət]
But as you have shown yourself a sensible lad in taking this situation at
但 作为 你 有 所示 你自己 一个 明智的 小伙子 在 采取 这 情况 在
-
,
Brading's ,
-
,

但是，你在处理布雷丁家这件事上表现出了明智的一面，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [jet] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ['pɑːrʃəli] [klɪrd]
I am beginning to hope I may yet live to see the property partially cleared
我 是 开始 到 希望 我 可能 然而 居住 到 看 这 财产 部分 已清除
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

我开始希望自己至少还能活着看到这片土地部分清理完毕。

[soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [meɪ] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] . "
so that your mother and sisters may be provided for in years to come . "
所以 那 你的 母亲 和 姐妹 可能 是 假如 为了 在 年 到 来 . "

这样，你的母亲和姐妹们在未来的日子里就能得到照顾。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ændruːz] .
" Thank you , Mr . Andrews .
" 感谢 你 , 先生 . 安德鲁斯 .

“谢谢你，安德鲁斯先生。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] ['sɪstər] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]
I think you may take it that my sisters will agree with me that we must
我 思考 你 可能 拿 它 那 我的 姐妹 将要 同意 和 我 那 我们 必须
['sɜːrt(ə)nli] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ɑːn] [ðiːz] [tɜːrmz] .
certainly live within the income you can afford to pay us on these terms .
当然 居住 之内 这 收入 你 能 买得起 到 支付 我们 在 这些 条款 .

我想你应该明白，我的姐妹们会同意我的看法，我们当然必须在你按照这些条件所能支付给我们的收入范围内生活。

" [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [went] [hoʊm] , ['fiːlɪŋ] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn]
" And Arthur went home , feeling very thankful that the matter had been
" 和 亚瑟 去 家 , 感觉 非常 感恩 那 这 事情 有 到过
[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr] ,
explained to him so far ,
解释 到 他 所以 远的 ,

“亚瑟回到家，心里非常感激这件事目前为止已经有人向他解释了清楚。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɑːli] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and that Molly at least would be ready and willing to fall in with the
和 那 莫莉 在 至少 会 是 准备好 和 愿意的 到 落下 在 和 这
['lɔjɚz] [plænz] .
lawyer's plans .
律师 计划 .

至少莫莉会做好准备，并且愿意配合律师的计划。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [freʃ] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [ə'rɪzn] .

When	**he**	**reached**	**home**	**,**	**however**	**,**	**he**	**found**	**that**	**fresh**	**trouble**	**had**	**arisen**	**.**
什么时候	他	达到	家	,	然而	,	他	成立	那	新鲜的	麻烦	有	出现	.

然而，当他回到家时，却发现又出现了新的麻烦。

['hænə] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [æt; ət]

Hannah	**said**	**she**	**must**	**have**	**a**	**girl**	**to**	**help**	**her**	**,**	**or**	**she**	**would**	**leave**	**at**
汉娜	说	她	必须	有	一个	女孩	到	帮助	她	,	或者	她	会	离开	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

汉娜说她必须找个女孩帮她，否则她就立刻离开。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] , " [sed] ['ɑːrθər] ['prɑːmptli] ,

"	**Then**	**she**	**had**	**better**	**go**	**,**	**"**	**said**	**Arthur**	**promptly**	**,**
"	然后	她	有	更好的	去	,	"	说	亚瑟	及时	,

“那她最好还是走吧，”亚瑟立刻说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][gæs] - [stoʊv] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]

"	**and**	**we**	**will**	**have**	**a**	**gas**	**-**	**stove**	**fixed**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**	**as**	**they**	**have**	**at**
"	和	我们	将要	有	一个	气体	-	火炉	固定的	在	这	厨房	,	作为	他们	有	在

-

;

Brading's	**;**
-	;

“我们将在厨房里安装一个燃气灶，就像布雷丁家那样；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kʊkɪŋ] .

it	**will**	**save**	**a**	**lot**	**of**	**trouble**	**in**	**cooking**	**.**
它	将要	节省	一个	很多	的	麻烦	在	烹饪	.

这样可以省去很多烹饪上的麻烦。

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [peɪ] ['hænə] ?

How	**much**	**do**	**you**	**pay**	**Hannah**	**?**
如何	很多	做	你	支付	汉娜	?

你付给汉娜多少钱?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" ['twenti] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] , " ['ænsər] ['æni] .

"	**Twenty**	**pounds**	**a**	**year**	**,**	**"**	**answered**	**Annie**	**.**
"	二十	磅	一个	年	,	"	回答	安妮	.

“一年二十英镑，”安妮回答道。

" [wel] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

"	**Well**	**,**	**we**	**cannot**	**afford**	**to**	**part**	**with**	**so**	**much**	**as**	**that**	**in**	**the**	**future**	**,**
"	出色地	,	我们	不能	买得起	到	部分	和	所以	很多	作为	那	在	这	未来	,

“嗯，我们以后可负担不起这么多钱了。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] ['hænə] [ðæt] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɜːrvənt] .

and	**so**	**I**	**will**	**tell**	**Hannah**	**that**	**we**	**mean**	**to**	**try**	**a**	**younger**	**servant**	**.**
和	所以	我	将要	告诉	汉娜	那	我们	意思是	到	尝试	一个	年轻	仆人	.

所以我会告诉汉娜，我们打算试试聘用一个更年轻的仆人。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ? "

Don't	**you**	**think**	**you**	**could**	**manage**	**?**	**"**
不	你	思考	你	可以	管理	?	"

你不觉得你能行吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " ['ænsər] ['mɑːli] ; " [bʌt; bət] [huː] [ɪz][tuː; tə] [tel] ['hænə] ?

"	I	am	sure	we	could	,	"	answered	Molly	;	"	but	who	is	to	tell	Hannah	?
"	我	是	当然	我们	可以	,	"	回答	莫莉	;	"	但	WHO	是	到	告诉	汉娜	?

“我相信我们能做到，”莫莉回答说；“但是谁来告诉汉娜呢？”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] . "

She	will	be	so	disagreeable	.	"
她	将要	是	所以	令人不快的	.	"

她会非常令人讨厌。

" [oʊ] , [aɪl] ['mænɪdʒ] [ðæt] ! " [sed] ['ɑːrθər] .

"	Oh	,	I'll	manage	that	!	"	said	Arthur	.
"	哦	, 患病的		管理	那	!	"	说	亚瑟	.

“哦，那我能搞定！”亚瑟说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] ,

And	he	went	at	once	,
和	他	去	在	一次	,

他立刻就走了。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ]

and	said	they	could	not	afford	to	spend	as	much	as	they	had	been	doing
和	说	他们	可以	不是	买得起	到	花费	作为	很多	作为	他们	有	到过	正在做

,

,

,

他们表示，他们负担不起以前那样大的开销了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] .

and	must	have	a	young	girl	to	help	with	the	work	.
和	必须	有	一个	年轻的	女孩	到	帮助	和	这	工作	.

而且必须有一个年轻女孩来帮忙干活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [rɪ'liːvd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

He	was	rather	relieved	when	she	said	that	she	would	leave	the	next	day	,
他	曾是	相当	松了口气	什么时候	她	说	那	她	会	离开	这	下一个	天	,

当她说第二天就要离开时，他松了一口气。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] ['leɪtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['priːviəsli] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər]

though	they	heard	later	that	she	had	previously	arranged	to	go	to	another
尽管	他们	听到	之后	那	她	有	之前	安排	到	去	到	其他

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

situation	the	following	day	.
情况	这	下列的	天	.

不过后来他们听说，她之前已经安排好第二天去参加另一个活动。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt]

HOW	TO	MAKE	ENDS	MEET
如何	到	制作	结束	见面

如何维持生计

" [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] ['letərz] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] ,

"	THERE'S	an	awful	lot	of	letters	this	time	,	Mr	.	Bristow	,
"	有	一个	可怕	很多	的	信件	这	时间	,	先生	.	布里斯托	,

“布里斯托先生，这次的信件数量非常多。”

" [sed] ['ɑːrθər] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'kaʊntənt] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [hiː; hi]

" said Arthur one morning as the chief accountant entered the office where he

" 说 亚瑟 一 早晨 作为 这 首席 会计 进入 这 办公室 在哪里 他

[wʌz; wəz] ['bɪzi] ['sɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] .

was busy sorting them .

曾是 忙碌的 排序 他们 .

一天早上，当首席会计师走进办公室，正在忙着整理文件时，亚瑟说道。

" [ɑː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [poʊst] ! " [ri'mɑːkt] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] .

" Ah , there is a heavy post ! " remarked that gentleman .

" 啊 , 那里 是 一个 重的 邮政 ! " 评论 那 绅士 .

“啊，那里有一根很重的柱子！”那位先生说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['mɜːrri] , [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ] [ə'streɪ] ,

" You must be careful , Murray , that none of them go astray ,

" 你 必须 是 小心 , 默里 , 那 没有任何 的 他们 去 误入歧途 ,

“穆雷，你一定要小心，别让他们误入歧途。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['bɑːðər] ['oʊvər] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

for there was a fine bother over that a few months ago .

为了 那里 曾是 一个 美好的 打扰 超过 那 一个 很少 几个月 前 .

因为几个月前曾为此发生过一场不小的风波。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['letər] - [bæg] [brɔːt] [hɪr] .

That is why we get the letter - bag brought here .

那 是 为什么 我们 得到 这 信 - 包 带来 这里 .

所以我们才把信件袋送到这里来。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [juːst] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][soʊ] ['kerləs] [æt; ət][læst] ,

The messenger used to do it , but he got so careless at last ,

这 信使 用过的 到 做 它 , 但 他 得到 所以 粗心 在 最后的 ,

以前都是信使做的，但他最后变得太粗心大意了。

[ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] ['meni] ['blʌndərz] ,

and made so many blunders ,

和 制成 所以 许多 失误 ,

犯了很多错误，

[ðæt] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [mɔːr] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][hændz]

that Mr . Brading said that the letters must be placed in more responsible hands

那 先生 . 编织 说 那 这 信件 必须 是 放置 在 更多的 负责任的 双手

.

:

.

布雷丁先生表示，这些信件必须交由更负责任的人保管。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɔːrtɪŋ] . "

Be careful , and take your time over the sorting . "

是 小心 , 和 拿 你的 时间 超过 这 排序 . "

分类时要小心，不要着急。

" ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ]['grʌmb(ə)l] [ðen] [ɪf] [ðə; ði][bægz][ɑːr; ər] [faɪv] ['mɪnɪts] [leɪt] [ˌdaʊn'sterz] . "

" There'll be a grumble then if the bags are five minutes late downstairs . "

" 将会 是 一个 叽 然后 如果 这 包 是 五 分钟 晚的 楼下 . "

“如果行李晚五分钟送到楼下，肯定会有人抱怨的。”

" [let] [ðem; ðəm]['grʌmb(ə)l] .

" Let them grumble .

" 让 他们 叽 .

让他们抱怨吧。

[aɪl] [tel] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [kəm'pleɪnt] , [ðæt] [ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz]

I'll	tell	Mr	.	Brading	,	if	there	is	any	complaint	,	that	the	post	was
患病的	告诉	先生	.	编织	, 如果		那里	是	任何	抱怨	,	那	这	邮政	曾是

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['hevi] .

unusually	heavy	.
异常地	重的	.

如果有人投诉，我会告诉布雷丁先生，这封信异常沉重。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['brɪstoʊ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

"	And	Mr	.	Bristow	seated	himself	at	his	desk	,	and	Arthur	went	on	with
"	和	先生	.	布里斯托	坐着	他自己	在	他的	桌子	,	和	亚瑟	去	在	和

[hɪz; ɪz] ['letər] - ['sɔːrtɪŋ] .

his	letter	-	sorting	.
他的	信	-	排序	.

“布里斯托先生在办公桌前坐了下来，亚瑟继续整理信件。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

Before	he	had	finished	,
前	他	有	完成的	,

在他还没说完之前，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] ['emptid] [ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpər]

a	messenger	came	in	and	apologized	for	not	having	emptied	the	waste	-	paper
一个	信使	来了	在	和	道歉	为了	不是	拥有	清空	这	浪费	-	纸

['bæskɪt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

basket	that	morning	before	the	arrival	of	the	gentlemen	.
篮子	那	早晨	前	这	到达	的	这	先生们	.

一名信使进来道歉，说早上先生们到来之前没有清空废纸篓。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɪts] ['kɑːntents] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sæk] ,

He	took	it	to	the	door	and	shot	its	contents	into	a	sack	,
他	采取	它	到	这	门	和	射击	它是	内容	进入	一个	解雇	,

他把它拿到门口，把里面的东西射进一个麻袋里。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [suːn] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ˌdaʊn'sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] - [bægz] .

and	Arthur	soon	followed	him	downstairs	with	the	letter	-	bags	.
和	亚瑟	很快	随后	他	楼下	和	这	信	-	包	.

亚瑟很快也提着信件袋下了楼。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] ,

The	lad	had	been	a	month	in	his	situation	now	,
这	小伙子	有	到过	一个	月	在	他的	情况	现在	,

这孩子已经这样一个月了。

[ðə; ði]['traɪəl] [mʌnθ] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [went] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

the	trial	month	agreed	upon	when	he	first	went	,	and	that	afternoon	,
这	审判	月	同意	之上	什么时候	他	第一的	去	,	和	那	下午	,

试用期是他第一次去时约定的，那天下午，

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

Mr	.	Brading	called	him	into	his	private	room	and	asked	if	he	thought	he
先生	.	编织	称为	他	进入	他的	私人的	房间	和	问	如果	他	想法	他

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ,

would	like	to	continue	in	his	employment	,
会	喜欢	到	继续	在	他的	就业	,

布雷丁先生把他叫到自己的私人房间，问他是否还想继续这份工作。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [laɪk] .

now	that	he	knew	what	the	work	was	like	.
现在	那	他	知道	什么	这	工作	曾是	喜欢	.

现在他知道了这份工作是什么样的。

" [jes] , [sɜːr] ; [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [steɪ] , " [sed] ['ɑːrθər] ['iːgərli]
" Yes , sir ; if I give satisfaction I shall be very glad to stay , " said Arthur eagerly
" 是的 , 先生 ; 如果 我 给 满意 我 将 是 非常 高兴的 到 停留 , " 说 亚瑟 急切地
.
:
.

“是的，先生；如果我能让您满意，我将非常乐意留下来。”亚瑟急切地说。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['fʊli] [ber] [aʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔbinsn] [geɪv] [ˌem 'iː][ʌv; əv]
" Well , I think you fully bear out the character Dr . Robinson gave me of
" 出色地 , 我 思考 你 完全 熊 出去 这 特点 博士 . 罗宾逊 给予 我 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“嗯，我觉得你完全符合罗宾逊医生对你的描述。”

" [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .
" said Mr . Brading .
" 说 先生 . 编织 .

布雷丁先生说道。

['ɑːrθər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Arthur opened his eyes .
亚瑟 打开 他的 眼睛 .

亚瑟睁开了眼睛。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] — " [hiː; hi][bɪˈgæn] .
" I did not know — " he began .
" 我 做过 不是 知道 — " 他 开始 .

“我不知道——”他开口说道。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [θɔːt] [maɪ] ['sʌnz] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [juː; jʊ] [bɔːr] , [wʊd]
" I see you thought my son's recommendation , and the name you bore , would
" 我 看 你 想法 我的 儿子的 推荐 , 和 这 姓名 你 钻孔 , 会
[biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
be sufficient for me .
是 充足的 为了 我 .

“看来你认为我儿子的推荐信，以及你所拥有的姓氏，就足以让我满意了。”

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [læd] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [kwɪk] [ænd; ənd] ['ækjərət] [æt; ət]
But , you see , I wanted a lad who was not only quick and accurate at
但 , 你 看 , 我 通缉 一个 小伙子 WHO 曾是 不是 仅有的 快的 和 准确的 在
['fɪgjərz] ,
figures ,
数据 ,

但是，你知道，我想要的是一个不仅算数速度快、准确度高的小伙子，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [pə'zest] ['ʌðər] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] — [huː] [wʌz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd][rɪˈlaɪəb(ə)l] ,
but also possessed other qualifications — who was steady and reliable ,
但 还 拥有 其他 资格 — WHO 曾是 稳定的 和 可靠的 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][wɜːrk][rɪˈkwaɪərd] [ðɪs] .
because the work required this .
因为 这 工作 必需的 这 .

但他还具备其他素质——为人稳重可靠，因为这项工作需要这样的品质。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔbinsn] [toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] ['greɪtli] [ɪmˈpruːvd] [ɪn] [ðiːz] [pə'tikuːləz] ,
Dr . Robinson told me you had greatly improved in these particulars ,
博士 . 罗宾逊 讲述 我 你 有 非常 改进 在 这些 细节 ,

罗宾逊医生告诉我，你在这些方面已经有了很大的进步。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][jʊr; jər]['æktʃuəl] [skuːl] - [wɜːrk] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] .

as	well	as	in	your	actual	school	-	work	,	during	the	past	few	months	.
作为	出色地	作为	在	你的	实际的	学校	-	工作	,	期间	这	过去的	很少	几个月	.

以及在过去几个月里你的实际学校作业中。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , ['mɜːrri] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪg'zæktli] [haʊ] [θɪŋz] [stænd] [bɪ'twiːn]

I	tell	you	this	,	Murray	,	that	you	may	understand	exactly	how	things	stand	between
我	告诉	你	这	,	默里	,	那	你	可能	理解	确切地	如何	事物	站立	之间

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

穆雷，我告诉你这些，是为了让你彻底明白我们之间的关系到底是怎样的。

[naʊ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪz] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [peɪ]

Now	the	arrangement	I	am	prepared	to	make	is	that	from	this	time	I	will	pay
现在	这	安排	我	是	准备	到	制作	是	那	从	这	时间	我	将要	支付

[juː; jʊ] ['fɔːrti] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

you	forty	pounds	a	year	,
你	四十	磅	一个	年	,

现在我准备达成的协议是，从现在开始，我每年付给你四十英镑。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] ,

and	at	the	end	of	six	months	I	will	make	it	fifty	,
和	在	这	结尾	的	六	几个月	我	将要	制作	它	五十	,

六个月后，我将达到五十个。

[ɪf] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] . "

if	Mr	.	Bristow	can	assure	me	that	you	are	worth	it	.	"
如果	先生	.	布里斯托	能	保证	我	那	你	是	值得	它	.	"

如果布里斯托先生能向我保证你物有所值的话。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " ['ænsər] ['ɑːrθər] ,

"	Thank	you	,	sir	,	"	answered	Arthur	,
"	感谢	你	,	先生	,	"	回答	亚瑟	,

“谢谢您，先生，”亚瑟回答道。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə]

overjoyed	at	the	thought	of	being	able	to	contribute	a	little	more	money	to
欣喜若狂	在	这	想法	的	存在	有能力的	到	贡献	一个	小的	更多的	钱	到

[ðə; ði]['fæməli] ['ɪnkʌm] .

the	family	income	.
这	家庭	收入	.

想到能为家庭收入多贡献一些钱，她感到无比高兴。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tuː] ['sɔvrinz] [hoʊm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɔːr] [wiːks] -

He	would	take	his	first	two	sovereigns	home	this	evening	for	his	four	weeks	'
他	会	拿	他的	第一的	二	君主	家	这	晚上	为了	他的	四	周	-

['sæləri] ,

salary	,
薪水	,

今晚他将带着两枚金币回家，作为他四周的薪水。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['mʌnθli] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ten]

for	he	had	preferred	to	be	paid	monthly	rather	than	receive	the	ten
为了	他	有	首选	到	是	有薪酬的	月度	相当	比	收到	这	十

['ʃɪlɪŋ] ['evri] [wiːk] .

shillings	every	week	.
先令	每一个	星期	.

因为他宁愿按月领取工资，也不愿每周领取十先令。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] ,

Now	that	he	could	do	this	,
现在	那	他	可以	做	这	,

既然他能做到这一点，

[ænd; ənd] [tel] ['æni] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːrti] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [tɔːrdz]

and	tell	Annie	that	he	would	be	able	to	bring	forty	pounds	a	year	towards
和	告诉	安妮	那	他	会	是	有能力的	到	带来	四十	磅	一个	年	向

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪk'spensɪz] ,

the	household	expenses	,
这	家庭	开支	,

并告诉安妮，他每年可以挣四十英镑补贴家用。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊk] [ðə; ði] [θɪŋ] ['ferli] [ɪn]

he	hoped	she	would	agree	to	sit	down	with	him	and	look	the	thing	fairly	in
他	希望	她	会	同意	到	坐	向下	和	他	和	看	这	事物	相当	在

[ðə; ði] [feɪs] ,

the	face	,
这	脸	,

他希望她能同意坐下来和他好好谈谈，客观地看待这件事。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [ə'griːəbli] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ændruːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðeɪ]

so	as	to	fall	in	agreeably	with	Mr	.	Andrews	suggestion	that	they
所以	作为	到	落下	在	欣然	和	先生	.	安德鲁斯	建议	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ['strɪktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ,

should	live	strictly	within	the	income	he	could	allow	them	,
应该	居住	严格	之内	这	收入	他	可以	允许	他们	,

为了配合安德鲁先生的建议，让他们严格按照他所能提供的收入生活，

[ænd; ənd] [jet] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz]

and	yet	keep	up	the	payment	of	the	interest	on	the	various	mortgages
和	然而	保持	向上	这	支付	的	这	兴趣	在	这	各种各样的	抵押贷款

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [en'kʌmbəd] .

with	which	the	estate	was	encumbered	.
和	哪个	这	财产	曾是	负担	.

然而，他们却还要继续支付庄园所背负的各种抵押贷款的利息。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['æni] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Up	to	the	present	,	Annie	had	maintained	that	it	was	quite	impossible	,
向上	到	这	展示	,	安妮	有	维持	那	它	曾是	相当	不可能的	,

直到现在，安妮一直坚称这完全不可能。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'vælɪd] [ri'kwaiərɪŋ] ['meni] [ɪk'spensɪv] ['delɪkəsɪz] .

considering	that	her	mother	was	an	invalid	requiring	many	expensive	delicacies	.
考虑	那	她	母亲	曾是	一个	无效的	需要	许多	昂贵的	美味佳肴	.

考虑到她的母亲体弱多病，需要很多昂贵的美味佳肴。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wen] ['ɑːrθər] [leɪd][ðə; ði] [tuː]

The	same	argument	was	brought	forward	this	evening	when	Arthur	laid	the	two
这	相同的	争论	曾是	带来	向前	这	晚上	什么时候	亚瑟	铺设	这	二

['sɔvrinz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

sovereigns	before	her	,
君主	前	她	,

今晚亚瑟将两位君主摆在她面前时，也提出了同样的论点。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪfti] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr]

and	asked	if	she	did	not	think	they	could	manage	on	the	fifty	pounds	a	year
和	问	如果	她	做过	不是	思考	他们	可以	管理	在	这	五十	磅	一个	年

['mɪstər] . ['ændruːz] [kʊd; kəd][let][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɪf] [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['fɔːrti] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Mr	.	Andrews	could	let	them	have	if	he	added	another	forty	from	his
先生	.	安德鲁斯	可以	让	他们	有	如果	他	额外	其他	四十	从	他的

['ɜːrnɪŋz] .

earnings	.
收益	.

他问她，如果安德鲁斯先生再从自己的收入中拿出四十英镑，他们每年能得到五十英镑，难道还不够他们生活吗?

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [buːts] , [ænd; ənd] ['pɑːkɪt] -

"	But	what	are	you	going	to	do	for	clothes	,	and	boots	,	and	pocket	-
"	但	什么	是	你	去	到	做	为了	衣服	,	和	靴子	,	和	口袋	-

['mʌni] ? " [æskt] ['mɑːli] .

money	?	"	asked	Molly	.
钱	?	"	问	莫莉	.

“可是你打算怎么买衣服、靴子和零花钱呢？”莫莉问道。

" [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][let][ˌjuː 'es][hæv; həv] ['θɜːrti] , [ænd; ənd] [kiːp] [ten][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

"	Say	you	can	let	us	have	thirty	,	and	keep	ten	for	yourself	.
"	说	你	能	让	我们	有	三十	,	和	保持	十	为了	你自己	.

“假设你可以给我们三十个，你自己留十个。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] ['mænɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['æni] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][hɜːr; hər]['sɪstər] .

Don't	you	think	you	might	manage	with	that	,	Annie	?	"	pleaded	her	sister	.
不	你	思考	你	可能	管理	和	那	,	安妮	?	"	恳求	她	姐姐	.

“安妮，你不觉得你能做到吗？”她姐姐恳求道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['mæmə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stɪntɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['kʌmfəts] .

"	I	don't	see	why	Mamma	should	be	stinted	of	her	little	comforts	.
"	我	不	看	为什么	妈妈	应该	是	吝啬	的	她	小的	舒适	.

我不明白为什么妈妈应该被剥夺一些小小的舒适享受。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ɔːl][hɜːr; hər]['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊndz] [ɑːn]

I	think	we	ought	to	be	willing	to	spend	all	her	seventy	-	five	pounds	on
我	思考	我们	应该	到	是	愿意的	到	花费	全部	她	七十	-	五	磅	在

[ðiːz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ðem; ðəm] . "

these	if	she	wants	them	.	"
这些	如果	她	想要	他们	.	"

如果她想要这些东西，我觉得我们应该愿意花掉她所有的七十五英镑。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði][kæts][hæd; həd][ðer; ðər] [fuːd] [ˌdaʊn'sterz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['mænɪdʒd] ?

"	Don't	you	think	if	the	cats	had	their	food	downstairs	it	might	be	managed	?
"	不	你	思考	如果	这	猫	有	他们的	食物	楼下	它	可能	是	管理	?

" [sə'dʒestɪd] ['ɑːrθər] .

"	suggested	Arthur	.
"	建议	亚瑟	.

“你不觉得如果把猫粮放在楼下，问题或许就能解决了吗？”亚瑟建议道。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['mɪsɪz] . ['mɝːiːz] [bel] [ræŋ] ['vaɪələntli] ,

At	this	moment	Mrs	.	Murray's	bell	rang	violently	,
在	这	片刻	太太	.	默里的	钟	响铃	暴力	,

这时，默里太太的门铃猛烈地响了起来。

[ænd; ənd] ['æni] [ræn] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , ['kloʊsli]

and	Annie	ran	upstairs	in	a	fright	to	see	what	was	the	matter	,	closely
和	安妮	跑	楼上	在	一个	惊吓	到	看	什么	曾是	这	事情	,	密切

['fɑːloʊd] [baɪ] ['mɑːli] .

followed	by	Molly	.
随后	经过	莫莉	.

安妮吓得跑上楼去看发生了什么事，莫莉紧随其后。

" [maɪ] [pʊr] [dɪr] ['tʌfi] , [maɪ] [pʊr] [dɪr] ['tʌfi] ! " [weɪld] ['mɪsɪz] . ['mɜːrri] .
" **My poor dear Tuffy , my poor dear Tuffy ! " wailed Mrs . Murray .**
" 我的 贫穷的 亲爱的 塔菲 , 我的 贫穷的 亲爱的 塔菲 ! " 哀嚎 太太 . 默里 .

“我可怜的塔菲，我可怜的塔菲！”默里太太哭喊道。

" [ðæt] ['wɪkɪd] [gɜːrl] [ˌdaʊn'sterz] [hæz; həz] [bɪn] ['biːtɪŋ] [hɜːr; hər] .
" **That wicked girl downstairs has been beating her .**
" 那 邪恶 女孩 楼下 有 到过 殴打 她 .

“楼下那个恶毒的女孩一直在打她。”

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [hɪr] ! "
I could hear it up here ! "
我 可以 听到 它 向上 这里 ! "

我在这儿都能听到！

" [wel] , ['mæmə] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ;
" **Well , Mamma , she deserved it , I am sure ;**
" 出色地 , 妈妈 , 她 应得的 它 , 我 是 当然 ;

“嗯，妈妈，我相信她罪有应得；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][kæt] [kɑːnt] [biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] .
and if a cat can't be taught how to behave herself , she will have to go .
和 如果 一个 猫 不能 是 教授 如何 到 表现 她自己 , 她 将要 有 到 去 .
"
"
"

如果一只猫不能教会它如何守规矩，那就只能把它送走了。

" [goʊ] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['mɜːrri] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [toʊn] .
" Go ! " repeated Mrs . Murray in an excited tone .
" 去 ! " 重复 太太 . 默里 在 一个 兴奋的 语气 .

“走！”默里太太兴奋地重复道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [wel] , ['ælɪs] [toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['iːðər] [ʃiː; ʃi][ɔːr][ðə; ði][kæts] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv]
" Well , Alice told me this morning that either she or the cats would have to leave
" 出色地 , 爱丽丝 讲述 我 这 早晨 那 任何一个 她 或者 这 猫 会 有 到 离开
,
,
,

“嗯，爱丽丝今天早上告诉我，她和猫之间必须有一个人离开。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] , ['hændi][gɜːrl] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
and she is such a nice , handy girl that we cannot afford to part with her
和 她 是 这样的 一个 好的 , 便利 女孩 那 我们 不能 买得起 到 部分 和 她
. "
: "
. "

她是个非常优秀、能干的女孩，我们实在舍不得她离开。

" [naʊ] , ['mæmə] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ɑːrθər] , " [juː; jʊ] ['kænɑːt] [sper] [jʊr; jər][pet] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Now , Mamma , " interrupted Arthur , " you cannot spare your pet , of course ,
" 现在 , 妈妈 , " 中断 亚瑟 , " 你 不能 空闲的 你的 宠物 , 的 课程 ,

“妈妈，”亚瑟打断道，“你当然不能放过你的宠物。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['helθi] [ænd; ənd][nɑ:t] [gɪv] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

but	she	would	be	more	healthy	and	not	give	so	much	trouble	if	she	was
但	她	会	是	更多的	健康	和	不是	给	所以	很多	麻烦	如果	她	曾是

[ˌdaʊn'sterz] [mɔ:r] .

downstairs	more	.
楼下	更多的	.

但如果她多待在楼下，她的身体会更健康，也不会惹出这么多麻烦。

[let] [hɜ:r; hər] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [fed] ,

Let	her	come	down	to	the	kitchen	to	be	fed	,
让	她	来	向下	到	这	厨房	到	是	美联储	,

让她下楼到厨房来吃饭。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌn] [raʊnd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

and	have	a	run	round	two	or	three	times	a	day	,
和	有	一个	跑步	圆形的	二	或者	三	时代	一个	天	,

每天跑两到三次，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['petɪd] .

and	then	she	would	be	glad	to	come	back	to	you	to	be	petted	.
和	然后	她	会	是	高兴的	到	来	后退	到	你	到	是	被宠爱	.

然后她会很乐意回到你身边让你抚摸。

" ['mɪsɪz] . ['mɜ:rri] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mprəmaɪz]

"	Mrs	.	Murray	shook	her	head	at	the	suggestion	of	this	compromise
"	太太	.	默里	摇晃	她	头	在	这	建议	的	这	妥协

[æt; ət][fɜ:rst] ,

at	first	,
在	第一的	,

“默里夫人起初对这个妥协方案的提议摇了摇头，

[bʌt; bət] ['mɑ:li] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][kæt][mʌst; məst][bi:; bi] [kɪld] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]

but	Molly	insisted	that	the	cat	must	be	killed	before	long	if	something	was
但	莫莉	坚持	那	这	猫	必须	是	被杀	前	长的	如果	某物	曾是

[nɑ:t] [dʌn] ,

not	done	,
不是	完毕	,

但莫莉坚持认为，如果再不采取行动，就必须尽快杀死这只猫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] ;

and	this	brought	her	to	reason	;
和	这	带来	她	到	原因	;

这件事让她恢复了理智；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ðæt] [ɪn] ['fju:tʃər] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [fi:d] [ðə; ði]

and	she	agreed	before	they	went	downstairs	that	in	future	she	would	not	feed	the
和	她	同意	前	他们	去	楼下	那	在	未来	她	会	不是	喂养	这

[kæts][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [pleɪt] ,

cats	from	her	plate	,
猫	从	她	盘子	,

在他们下楼之前，她同意以后不会再用自己的盘子喂猫了。

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm][bi:; bi] [fed] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

but	let	them	be	fed	in	the	kitchen	.
但	让	他们	是	美联储	在	这	厨房	.

但要让他们在厨房里吃东西。

" [naʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tɪtˌbɪts] , " [sed] ['mɑ:li] ,

"	Now	we	shall	save	a	good	many	titbits	,	"	said	Molly	,
"	现在	我们	将	节省	一个	好的	许多	零碎信息	,	"	说	莫莉	,

“现在我们要省下不少零碎的东西，”莫莉说。

" [fɔːr; fər][ɪn] ['rekənɪŋ] [fɔːr; fər] ['mæmə] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði][kæts] .

"	for	in	reckoning	for	Mamma	we	always	had	to	consider	the	cats	.
"	为了	在	清算	为了	妈妈	我们	总是	有	到	考虑	这	猫	.

“因为在为妈妈计算时，我们总是要考虑到猫咪的感受。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

"	This	was	said	when	they	were	once	more	seated	in	the	dining	-	room	,
"	这	曾是	说	什么时候	他们	是	一次	更多的	坐着	在	这	用餐	-	房间	,

“这是他们在餐厅再次落座后说的话。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['sʌbʤekt][ʌv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːʧər] .

considering	the	subject	of	ways	and	means	for	the	future	.
考虑	这	主题	的	方式	和	方法	为了	这	未来	.

思考未来发展的方向和方法。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [dʌz] [nɑːt][kɔːst][soʊ] [mʌʧ] [æz; əz] ['hænə] ? " ['kɑːmɛntəd]

"	This	little	maid	you	have	got	does	not	cost	so	much	as	Hannah	?	"	commented
"	这	小的	女佣	你	有	得到	做	不是	成本	所以	很多	作为	汉娜	?	"	评论

['ɑːrθər] .

Arthur	.
亚瑟	.

“你这个小女仆的价钱还不如汉娜吗？”亚瑟评论道。

" [wiː; wi]['oʊnli] [peɪ] [hɜːr; hər] [ten] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

"	We	only	pay	her	ten	pounds	a	year	,
"	我们	仅有的	支付	她	十	磅	一个	年	,

我们每年只付给她十英镑，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][ɪn'sɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði]

and	she	does	not	insist	that	she	must	have	this	and	that	to	cook	the
和	她	做	不是	坚持	那	她	必须	有	这	和	那	到	厨师	这

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

她并不坚持说做晚饭必须要有这样那样的东西，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi] [tel] [hɜːr; hər] ;

because	she	is	willing	to	do	things	as	we	tell	her	;
因为	她	是	愿意的	到	做	事物	作为	我们	告诉	她	;

因为她愿意按照我们说的去做；

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] - [miːn] ,

and	we	don't	have	to	hear	that	she	has	never	been	used	to	'	mean	,
和	我们	不	有	到	听到	那	她	有	绝不	到过	用过的	到	-	意思是	,

['stɪndʒi] [weɪz] . -

stingy	ways	.	'
小气	方式	.	-

我们不必听到她从未经历过“刻薄、吝啬的处事方式”。

" ['mɑːli] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,

"	Molly	laughed	as	she	said	this	,
"	莫莉	笑了	作为	她	说	这	,

莫莉说这话时笑了。

[bʌt; bət] ['ɑːrθər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [stɪŋz] ['pɑːvərti] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

but	Arthur	could	understand	how	many	little	stings	poverty	had	brought	into	the
但	亚瑟	可以	理解	如何	许多	小的	刺痛	贫困	有	带来	进入	这

['deɪli] [laɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ʌv; əv] [wɪʧ] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] ,

daily	life	of	his	sisters	of	which	he	knew	nothing	,
日常的	生活	的	他的	姐妹	的	哪个	他	知道	没有什么	,

但亚瑟能理解贫穷给他的姐妹们的日常生活带来了多少他一无所知的痛苦。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['ʃeltər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	**from**	**which**	**everybody**	**agreed**	**to**	**shelter**	**his**	**mother**	**.**
和	从	哪个	大家	同意	到	庇护所	他的	母亲	.

大家都同意收留他的母亲。

" [ðen] [ɪf] ['ælɪs] [ɪz][soʊ]['helpf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ;

"	**Then**	**if**	**Alice**	**is**	**so**	**helpful**	**to**	**you**	**,**	**we**	**must**	**certainly**	**try**	**to**	**keep**	**her**	**;**
"	然后	如果	爱丽丝	是	所以	有帮助	到	你	,	我们	必须	当然	尝试	到	保持	她	;

“既然爱丽丝对你这么有帮助，我们当然要尽力留住她；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] ['mæmə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

and	**we**	**must**	**try**	**to**	**persuade**	**Mamma**	**that**	**it**	**would**	**not**	**hurt**	**her**	**if**	**she**
和	我们	必须	尝试	到	说服	妈妈	那	它	会	不是	伤害	她	如果	她

[keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] ,

came	**downstairs**	**a**	**bit**	**too**	**,**
来了	楼下	一个	少量	也	,

我们必须试着说服妈妈，她下楼一会儿也不会伤害到她。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kæts] . "

as	**well**	**as**	**the**	**cats**	**.**	**"**
作为	出色地	作为	这	猫	.	"

还有猫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟的遗产(Arthur's inheritance)
第3/9页

" [oʊ] , [wiːl] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæts][æt; ət][fɜːrst] , " [sed] ['mɑːli] .

"	Oh	,	we'll	be	content	with	the	cats	at	first	,	"	said	Molly	.
"	哦	,	出色地	是	内容	和	这	猫	在	第一的	,	"	说	莫莉	.

“哦，我们一开始只要有猫就满足了，”莫莉说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [laɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt][maɪ'self] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [laɪk] [wʌt] [kæts]

"	I	believe	I	could	like	them	a	bit	myself	if	they	were	more	like	what	cats
"	我	相信	我	可以	喜欢	他们	一个	少量	我	如果	他们	是	更多的	喜欢	什么	猫

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . "

should	be	.	"
应该	是	.	"

“如果它们更像猫该有的样子，我想我也会有点喜欢它们。”

" ['veri] [wel] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [spent] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrvənt][ænd; ənd][ðə; ði][kæts] ,

"	Very	well	;	with	a	little	less	spent	on	the	servant	and	the	cats	,
"	非常	出色地	;	和	一个	小的	较少的	花费	在	这	仆人	和	这	猫	,

“很好；如果能少花点钱在仆人和猫身上就更好了。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] , ['æni] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .

don't	you	think	you	could	manage	,	Annie	?	"	asked	Arthur	.
不	你	思考	你	可以	管理	,	安妮	?	"	问	亚瑟	.

“安妮，你不觉得你能行吗？”亚瑟问道。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

At	length	,	after	a	good	deal	of	consideration	,	she	said	:
在	长度	,	后	一个	好的	交易	的	考虑	,	她	说	:

经过一番深思熟虑，她最终说道：

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

"	Now	I	will	tell	you	the	whole	truth	of	the	matter	.
"	现在	我	将要	告诉	你	这	所有的	真相	的	这	事情	.

现在我将把事情的真相全部告诉你们。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] [ɔːl][wiː; wi] [oʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːps] ,

I	believe	,	if	I	could	pay	all	we	owe	at	the	shops	,
我	相信	,	如果	我	可以	支付	全部	我们	欠	在	这	商店	,

我相信，如果我能还清我们在商店里欠的所有钱，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə][goʊ] [wer] [aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] ,

so	that	I	was	free	to	go	where	I	liked	to	buy	things	,
所以	那	我	曾是	自由的	到	去	在哪里	我	喜欢	到	买	事物	,

这样我就可以自由地去我喜欢的地方买东西了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [haɪ] ['praɪsɪz][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ,

and	did	not	have	to	pay	such	high	prices	for	everything	,
和	做过	不是	有	到	支付	这样的	高的	价格	为了	一切	,

而且不必为所有东西支付如此高的价格，

[aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnkʌm] ['mɪstər] . ['ændruːz] [sez] [hiː; hi][kæn; kən]

I	could	manage	to	keep	house	on	the	income	Mr	.	Andrews	says	he	can
我	可以	管理	到	保持	房子	在	这	收入	先生	.	安德鲁斯	说道	他	能

[ə'laʊ] [ˌjuː 'es] .

allow	us	.
允许	我们	.

安德鲁斯先生说他能给我们的收入，足够我维持这个家。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,

But	**,**	**you**	**see**	**,**
但	,	你	看	,

但是，你看，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][dɪd]

when	**we**	**came**	**here**	**we**	**had**	**to**	**deal**	**with**	**the**	**same**	**people**	**as**	**we**	**did**
什么时候	我们	来了	这里	我们	有	到	交易	和	这	相同的	人们	作为	我们	做过

[bɪ'fɔːr] .

before	**.**
前	.

我们来到这里后，不得不和以前一样与同样的人打交道。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [stɪl] [oʊd] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['mʌni] , [ðoʊ] [pɑːrt][ʌv; əv]

They	**expected**	**it**	**,**	**because**	**we**	**still**	**owed**	**them**	**some**	**money**	**,**	**though**	**part**	**of**
他们	预期的	它	,	因为	我们	仍然	欠款	他们	一些	钱	,	尽管	部分	的

[ðə; ði] ['dɛts] [wɜːr; wər] [peɪd] .

the	**debts**	**were**	**paid**	**.**
这	债务	是	有薪酬的	.

他们对此早有预料，因为我们仍然欠他们一些钱，尽管部分债务已经偿还。

[ðen] [aɪ] ['nevər] [kwaɪt] [nuː] [ə'baʊt] [θɪŋz] ,

Then	**I**	**never**	**quite**	**knew**	**about**	**things**	**,**
然后	我	绝不	相当	知道	关于	事物	,

那时我对很多事情都不太了解。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hænə] [juːst] [tuː; tə]['ɔːrdər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['ekstrəz] .

because	**Hannah**	**used**	**to**	**order**	**what**	**she**	**liked**	**in**	**the**	**way**	**of**	**extras**	**.**
因为	汉娜	用过的	到	命令	什么	她	喜欢	在	这	方式	的	额外	.

因为汉娜过去常常点自己喜欢的额外菜品。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][ɔːl] [ðæt] [maɪ'self] ,

But	**now**	**that**	**I**	**can**	**do**	**all**	**that**	**myself**	**,**
但	现在	那	我	能	做	全部	那	我	,

但现在我可以自己做所有这些事了，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɪn][ðə; ði] ['bʊtʃɚz] [bɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊsɚz]

I	**shall**	**be**	**able**	**to**	**save**	**a**	**good**	**bit**	**in**	**the**	**butcher's**	**bill**	**,**	**and**	**the**	**grocer's**
我	将	是	有能力的	到	节省	一个	好的	少量	在	这	肉铺	账单	,	和	这	杂货店

[tuː] ,

too	**,**
也	,

我可以在肉铺和杂货店的账单上省下不少钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deri] [æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [nuː] - [leɪd] [egz] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .

and	**the**	**dairy**	**as**	**well**	**,**	**for**	**she**	**would**	**have**	**new**	**-**	**laid**	**eggs**	**for**	**everything**	**.**
和	这	奶制品	作为	出色地	,	为了	她	会	有	新的	-	铺设	鸡蛋	为了	一切	.

"

"

"

还有奶制品，因为她会用新鲜产的鸡蛋来满足所有需求。”

" [oʊ] , [aɪ] [seɪ] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**say**	**!**
"	哦	,	我	说	!

“哦，我说！”

[dəunt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [steɪl] [egz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , " [sed] ['ɑːrθər] .

Don't	**give**	**us**	**stale**	**eggs**	**for**	**breakfast**	**,**	**"**	**said**	**Arthur**	**.**
不	给	我们	陈旧	鸡蛋	为了	早餐	,	"	说	亚瑟	.

“别给我们吃隔夜鸡蛋当早餐，”亚瑟说。

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	As	if	I	should	think	of	doing	such	a	thing	!	"	exclaimed	his	sister	.
"	作为	如果	我	应该	思考	的	正在做	这样的	一个	事物	!	"	惊呼	他的	姐姐	.

“我怎么可能做出这种事！”他妹妹惊呼道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃɑːp] [egz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] [praɪs] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn]

"	But	I	have	found	out	that	shop	eggs	are	about	half	the	price	I	have	been
"	但	我	有	成立	出去	那	店铺	鸡蛋	是	关于	一半	这	价格	我	有	到过

['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] - [leɪd] [wʌnz] ,

paying	for	new	-	laid	ones	,
付费	为了	新的	-	铺设	一个	,

“但我发现商店里的鸡蛋价格大约只有我之前买的新鲜鸡蛋的一半。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [laɪt] , [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [juːst] [ðem; ðəm] ['leɪtli]

and	make	a	pudding	just	as	light	,	and	so	I	have	used	them	lately
和	制作	一个	布丁	只是	作为	光	,	和	所以	我	有	用过的	他们	最近

[fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] .

for	cooking	.
为了	烹饪	.

用它们做出来的布丁也很轻盈，所以我最近一直在用它们来做饭。

['ælɪs] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] . "

Alice	told	me	about	that	.	"
爱丽丝	讲述	我	关于	那	.	"

爱丽丝跟我说过这件事。

" [wel] [dʌn] ['ælɪs] !

"	Well	done	Alice	!
"	出色地	完毕	爱丽丝	!

“做得好，爱丽丝！”

[naʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] [bɪlz] .

Now	about	these	bills	.
现在	关于	这些	账单	.

现在来说说这些账单。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [tuː; tə] [peɪ] ['redi] ['mʌni] [fɔːr; fər] [θɪŋz] ,

If	you	have	made	up	your	mind	to	pay	ready	money	for	things	,
如果	你	有	制成	向上	你的	头脑	到	支付	准备好	钱	为了	事物	,

如果你已经决定用现金购买东西，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [bɪlz] ,

and	have	no	more	bills	,
和	有	不	更多的	账单	,

而且不再有任何账单了。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['ændruːz] [wʊd] [nɑːt] [maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stɑːrt] [fer] [ænd; ənd]

I	think	Mr	.	Andrews	would	not	mind	giving	us	a	chance	to	start	fair	and
我	思考	先生	.	安德鲁斯	会	不是	头脑	给予	我们	一个	机会	到	开始	公平的	和

[skwer] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,

square	for	ourselves	,
正方形	为了	我们自己	,

我认为安德鲁斯先生不会介意给我们一个机会，让我们从头开始，公平公正地做起。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [hæd; həd] [ðæt] [jet] . "

and	we	have	not	had	that	yet	.	"
和	我们	有	不是	有	那	然而	.	"

我们还没有实现这一点。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] , " [sed] ['mɑːli] ;

"	No	,	we	haven't	,	"	said	Molly	;
"	不	,	我们	还没有	,	"	说	莫莉	;

“不，我们没有，”莫莉说；

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] [ʃɑːps] [fɔːr; fər] [wʌt]

"	and	we	always	had	to	go	to	the	most	expensive	shops	for	what
"	和	我们	总是	有	到	去	到	这	最多	昂贵的	商店	为了	什么

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] ,

we	wanted	,
我们	通缉	,

“我们总是得去最贵的商店才能买到我们想要的东西。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] ['ventʃərd] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [els] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][oʊld]

for	if	we	ventured	to	go	anywhere	else	we	were	sure	to	have	the	old
为了	如果	我们	冒险	到	去	任何地方	别的	我们	是	当然	到	有	这	老的

[bɪl] [wiː; wi] [oʊd] [sent] [ɪn] ,

bill	we	owed	sent	in	,
账单	我们	欠款	发送	在	,

因为如果我们冒险去其他地方，肯定会收到之前欠下的账单。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] .

and	the	messenger	who	brought	it	was	to	wait	for	the	money	.
和	这	信使	WHO	带来	它	曾是	到	等待	为了	这	钱	.

送信人则要等着收钱。

['hænə] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] [ðoʊ] .

Hannah	knew	how	to	manage	them	though	.
汉娜	知道	如何	到	管理	他们	尽管	.

但汉娜知道如何应对他们。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [bæk] [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər] [mɔːr] [θɪŋz] .

She	would	send	a	message	back	and	an	order	for	more	things	.
她	会	发送	一个	信息	后退	和	一个	命令	为了	更多的	事物	.

她会回复一条信息，并订购更多东西。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [get][ðem; ðəm] ,

Sometimes	we	did	not	want	them	,	but	we	had	to	get	them	,
有时	我们	做过	不是	想	他们	,	但	我们	有	到	得到	他们	,

有时我们并不想要它们，但我们不得不得到它们。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ænd; ənd][nɑːt][let] ['mæmə] [biː; bi] ['wɜːrid] . "

to	have	a	little	peace	and	not	let	Mamma	be	worried	.	"
到	有	一个	小的	和平	和	不是	让	妈妈	是	担心	.	"

想让自己清静一会儿，别让妈妈担心。

" [pʊr] ['æni] !

"	Poor	Annie	!
"	贫穷的	安妮	!

可怜的安妮！

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] , " [sed] ['ɑːrθər] .

you	have	had	a	hard	time	,	"	said	Arthur	.
你	有	有	一个	难的	时间	,	"	说	亚瑟	.

“你过得很艰难，”亚瑟说。

" [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['mɪstər] . ['ændruːz] ,

"	I	will	certainly	go	and	see	Mr	.	Andrews	,
"	我	将要	当然	去	和	看	先生	.	安德鲁斯	,

“我一定会去拜访安德鲁斯先生。”

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][baɪ] ['peɪɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [ðiːz] [bɪlz] ['sʌmhaʊ] .

and	ask	him	to	help	us	by	paying	off	all	these	bills	somehow	.
和	问	他	到	帮助	我们	经过	付费	离开	全部	这些	账单	不知何故	.

请他想办法帮我们还清这些账单。

[naʊ] [ðə; ði] [best] [wei] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðər] ,

Now	the	best	way	will	be	to	get	them	all	together	,
现在	这	最好的	方式	将要	是	到	得到	他们	全部	一起	,

现在最好的办法就是把他们都召集起来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [ðem; ðəm] ['redi] ,

and	when	I	come	home	to	-	morrow	I	will	add	them	up	if	you	have	got	them	ready	,
和	什么时候	我	来	家	到	-	明天	我	将要	添加	他们	向上如果	你	有	得到	他们	准备好	,	

如果你已经准备好了，我明天回家后会把它们加起来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɑːnt] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['ændruːz] .

and	then	I	shall	know	just	how	much	I	shall	want	from	Mr	.	Andrews	.
和	然后	我	将	知道	只是	如何	很多	我	将	想	从	先生	.	安德鲁斯	.

到那时，我就会知道我究竟需要安德鲁斯先生提供多少帮助了。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , ['æni] [hæd; həd] [nɑːt] [gɑːt] [ðə; ði] [bɪlz] ['redi] .

"	But	when	the	next	evening	came	,	Annie	had	not	got	the	bills	ready	.
"	但	什么时候	这	下一个	晚上	来了	,	安妮	有	不是	得到	这	账单	准备好	.

“但到了第二天晚上，安妮还没有准备好账单。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪdz] - ['piːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] ['hɜːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'kaʊnt] .

Some	of	the	trades	-	people	said	they	were	in	no	hurry	for	the	settlement	of	their	account	.
一些	的	这	交易	-	人们	说	他们	是	在	不	匆忙	为了	这	沉降	的	他们的	帐户	.

一些商户表示他们并不急于结算账款。

[ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

The	fact	was	,	some	of	them	had	heard	that	Mr	.	Andrews	was	helping	the	young	people	,
这	事实	曾是	,	一些	的	他们	有	听到	那	先生	.	安德鲁斯	曾是	帮助	这	年轻的	人们	,

事实上，他们当中有些人听说安德鲁斯先生在帮助年轻人。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [helpt] [ðə; ði] ['mɜːrri] [wen] [θɪŋz] [gruː] ['despərət] .

as	he	and	his	father	before	him	had	always	helped	the	Murrays	when	things	grew	desperate	.
作为	他	和	他的	父亲	前	他	有	总是	帮助	这	默里	什么时候	事物	生长	绝望的	.

他和他的父亲一直以来都在穆雷一家陷入困境时伸出援手。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] ['ʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

And	so	they	thought	the	estate	could	not	be	so	utterly	exhausted	as	people	had	said	it	was	,
和	所以	他们	想法	这	财产	可以	不是	是	所以	完全地	筋疲力尽的	作为	人们	有	说	它	曾是	,

因此，他们认为这片庄园不可能像人们所说的那样完全枯竭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] [bʊks] [æz; əz] ['kʌstəmərz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['meθədz] ;

and	they	might	as	well	keep	them	on	their	books	as	customers	a	little	longer	on	the	old	methods	;
和	他们	可能	作为	出色地	保持	他们	在	他们的	图书	作为	顾客	一个	小的	更长	在	这	老的	方法	;

他们或许可以沿用旧方法，再把这些客户留在他们的客户名单上一段时间；

[ænd; ənd] ['æni] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get]['oʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] [smɔ:l] [bɪlz] .

and	Annie	had	been	able	to	get	only	one	or	two	small	bills	.
和	安妮	有	到过	有能力的	到	得到	仅有的	一	或者	二	小的	账单	.

安妮只换到了一两张小额钞票。

[ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [du:] ['ʌndər]

The	three	young	people	were	puzzled	to	know	what	they	had	better	do	under
这	三	年轻的	人们	是	困惑	到	知道	什么	他们	有	更好的	做	在下面

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃek] ,

this	unexpected	check	,
这	意外	查看	,

三个年轻人感到困惑，不知道在这种意料之外的审查下他们最好怎么做。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ['ɑ:rθər] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] ['mɪstər] . ['ændru:z] [ə'gen] [ænd; ənd][æsk]

until	at	last	Arthur	decided	to	go	and	see	Mr	.	Andrews	again	and	ask
直到	在	最后的	亚瑟	决定	到	去	和	看	先生	.	安德鲁斯	再次	和	问

[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

his	advice	.
他的	建议	.

最后，亚瑟决定再次去拜访安德鲁斯先生，向他请教意见。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['erənd] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n] .

The	lawyer	was	very	glad	to	hear	the	errand	he	had	come	upon	.
这	律师	曾是	非常	高兴的	到	听到	这	差事	他	有	来	之上	.

律师很高兴听到自己接到的任务。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['grænfɑ:ðər] [hæd; həd]['oʊnli] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

"	If	your	father	and	grandfather	had	only	made	such	a	resolution	,	and
"	如果	你的	父亲	和	祖父	有	仅有的	制成	这样的	一个	解决	,	和

['æktɪd][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

acted	upon	it	,
行动	之上	它	,

“如果你的父亲和祖父当初能做出这样的决定并付诸行动，

['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mɜ:rri] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] ['betər] [feɪm] ,

years	ago	,	the	name	of	Murray	would	be	of	better	fame	,
年	前	,	这	姓名	的	默里	会	是	的	更好的	名声	,

多年前，默里的名字会更加出名。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] . "

and	you	young	people	would	not	have	such	a	hard	task	before	you	.	"
和	你	年轻的	人们	会	不是	有	这样的	一个	难的	任务	前	你	.	"

而你们年轻人就不会面临如此艰巨的任务了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][maɪnd][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][wʌns] [get] [klɪr] [ʌv; əv] [det] ,

"	I	don't	think	we	shall	mind	it	much	if	we	can	once	get	clear	of	debt	,
"	我	不	思考	我们	将	头脑	它	很多	如果	我们	能	一次	得到	清除	的	债务	,

“我想，如果我们能还清债务，我们就不会太在意了。”

" [sed] ['ɑ:rθər] .

"	said	Arthur	.
"	说	亚瑟	.

“亚瑟说道。”

" [wel] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [æz; əz] [taɪm] [goʊz][ɑ:n] .

"	Well	,	we	shall	see	as	time	goes	on	.
"	出色地	,	我们	将	看	作为	时间	去	在	.

“嗯，我们拭目以待吧。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][hɑ:rd] ,

But	if	you	don't	feel	it	so	hard	,
但	如果	你	不	感觉	它	所以	难的	,

但如果你感觉没那么强烈的话，

[haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɪstər] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ] [nuː] [dres] [ɔːr][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːnɪt]

how	will	it	be	with	your	sisters	when	they	want	a	new	dress	or	a	new	bonnet
如何	将要	它	是	和	你的	姐妹	什么时候	他们	想	一个	新的	裙子	或者	一个	新的	引擎盖

?

?
?

当你的姐妹们想要一件新裙子或一顶新帽子时，你会怎么做?

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrri] ['leɪdiz] .

I	know	the	way	of	the	Murray	ladies	.
我	知道	这	方式	的	这	默里	女士们	.

我了解默里家女士们的行事方式。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][send][æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ʃɑːp] ,

It	has	been	to	send	an	order	to	the	most	fashionable	shop	,
它	有	到过	到	发送	一个	命令	到	这	最多	时髦	店铺	,

曾经有人向最时尚的商店订购过商品。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ɔːr] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][tuː; tə] [peɪ]

without	regard	to	the	cost	or	where	the	money	was	to	come	from	to	pay
没有	看待	到	这	成本	或者	在哪里	这	钱	曾是	到	来	从	到	支付

[ðə; ði] [bɪl] .

the	bill	.
这	账单	.

不考虑费用，也不考虑支付账单的钱从哪里来。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [treɪdz] - ['piːp(ə)l] [tuː] ,

And	I	know	something	of	the	ways	of	these	trades	-	people	too	,
和	我	知道	某物	的	这	方式	的	这些	交易	-	人们	也	,

我也了解这些商贩的行事方式。

" [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	said	the	lawyer	with	a	chuckle	.
"	说	这	律师	和	一个	轻笑	.

律师笑着说。

" [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	If	they	find	out	I	am	helping	you	,
"	如果	他们	寻找	出去	我	是	帮助	你	,

“如果他们发现我在帮助你，

[ðeɪ] [wɪl] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][goʊld] -

they	will	jump	to	the	conclusion	that	some	of	us	have	found	a	gold	-
他们	将要	跳	到	这	结论	那	一些	的	我们	有	成立	一个	金子	-

[maɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrri] [wʊdz] ,

mine	in	the	Murray	woods	,
矿	在	这	默里	树林	,

他们会想当然地认为我们当中有些人已经在默里森林里发现了金矿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [smuːð] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [det] .

and	they	will	smooth	the	way	for	you	to	get	into	debt	.
和	他们	将要	光滑的	这	方式	为了	你	到	得到	进入	债务	.

他们会为你负债铺平道路。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

That	is	how	things	have	gone	on	for	generations	,
那	是	如何	事物	有	已消失	在	为了	几代人	,

世世代代以来，事情一直都是这样发生的。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [kən'vɪns] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ðer; ðər]

and	we	have	got	to	convince	these	people	that	they	are	mistaken	in	their
和	我们	有	得到	到	说服	这些	人们	那	他们	是	错误	在	他们的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [læst] ['mɜ:rri] ,

estimate	of	this	last	Murray	,
估计	的	这	最后的	默里	,

我们必须让这些人相信，他们对这位最后的默里（Murray）的评价是错误的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tu:] .

and	his	sisters	too	.
和	他的	姐妹	也	.

还有他的姐妹们。

[naʊ] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['sɪstər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [frɑ:k] [ɔ:r][ə; eɪ] [nu:] ['bɑ:nɪt] [ʌn'tɪl]

Now	are	your	sisters	willing	to	wait	for	a	new	frock	or	a	new	bonnet	until
现在	是	你的	姐妹	愿意的	到	等待	为了	一个	新的	连衣裙	或者	一个	新的	引擎盖	直到

[ðeɪ] [kæn; kən] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

they	can	pay	for	it	,
他们	能	支付	为了	它	,

你的姐妹们愿意等到能付得起钱才去买新裙子或新帽子吗?

[ænd; ənd][soʊ] [ʃʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] ['mɪlɪnər] - [ænd; ənd] ['dresmeɪkər] [bɪlz] .

and	so	shut	off	all	milliners	'	and	dressmakers	bills	.
和	所以	关闭	离开	全部	女帽商	-	和	服装设计师	账单	.

于是，所有女帽商和服装商的账单都被取消了。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [ʃu:] [wɪl] [pɪntʃ] , ['mɪstər] . ['ɑ:rθər] .

This	is	where	the	shoe	will	pinch	,	Mr	.	Arthur	.
这	是	在哪里	这	鞋	将要	捏	,	先生	.	亚瑟	.

亚瑟先生，鞋子会在这里夹到你的脚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [gʊd] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [baɪ] [hævz] .

But	it	is	no	good	doing	things	by	halves	.
但	它	是	不	好的	正在做	事物	经过	一半	.

但做事半途而废是行不通的。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][set] [ju:; jʊ][ɑ:n][jʊr; jər] [fi:t] [ə'gen] ,

If	I	am	to	set	you	on	your	feet	again	,
如果	我	是	到	放	你	在	你的	脚	再次	,

如果我要让你重新站起来，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['evri] [bɪl] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [maɪ'self] ,

I	must	have	every	bill	to	examine	myself	,
我	必须	有	每一个	账单	到	检查	我	,

我必须查看每一份账单才能自我审查。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['prɑ:mɪs] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['mɜ:rri] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [bɪlz] .

and	a	distinct	promise	from	Mrs	.	Murray	that	there	shall	be	no	more	bills	.
和	一个	清楚的	承诺	从	太太	.	默里	那	那里	将	是	不	更多的	账单	.

"

"

"

默里夫人明确承诺，以后不会再有账单了。

" [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] ['mæmə] , " ['mɜ:mɜd] ['ɑ:rθər] .

"	I	had	forgotten	Mamma	,	"	murmured	Arthur	.
"	我	有	被遗忘的	妈妈	,	"	低声说道	亚瑟	.

“我把妈妈忘了，”亚瑟喃喃道。

" [ju:; jʊ] [si:] [ʃi:; ʃi] [ɪz][soʊ] ['delɪkət] [ʃi:; ʃi] ['kænɑ:t] [ber] ['eni] ['wɜ:ri] . "

"	You	see	she	is	so	delicate	she	cannot	bear	any	worry	.	"
"	你	看	她	是	所以	精美的	她	不能	熊	任何	担心	.	"

“你看她身体那么娇弱，一点烦恼都承受不了。”

" [jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" Yes , yes , I know .
" 是的 , 是的 , 我 知道 .

“是的，是的，我知道。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [tuː] ['delɪkət] [tuː; tə]['ɔːrdər][ə; eɪ][ten] - ['gɪni] ['mænt(ə)l] ,
But she is not too delicate to order a ten - guinea mantle ,
但 她 是 不是 也 精美的 到 命令 一个 十 - 几内亚 地幔 ,

但她并非娇气到连一件价值十几尼的斗篷都舍不得买。

[ænd; ənd] ['bɑːnɪt] [tuː; tə] [mætʃ] [ðæt] [wɪl] [kɔːst][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] .
and bonnet to match that will cost half as much .
和 引擎盖 到 匹配 那 将要 成本 一半 作为 很多 .

配套的引擎盖价格只有原来的一半。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ] , [soʊ][aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
You see I have had these people to settle with , so I know all about it ,
你 看 我 有 有 这些 人们 到 定居 和 , 所以 我 知道 全部 关于 它 ,

你看，我跟这些人打过交道，所以我很清楚是怎么回事。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][maɪnd][maɪ] ['spiːkɪŋ] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
and you must not mind my speaking plainly in the matter .
和 你 必须 不是 头脑 我的 请讲 显然 在 这 事情 .

你不必介意我直言不讳。

[dəunt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [maɪ] [læd] ;
Don't be discouraged , my lad ;
不 是 灰心 , 我的 小伙子 ;

孩子，别灰心；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrri] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [ə'gen] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]
I am more hopeful of seeing the Murrays on their feet again than I have
我 是 更多的 充满希望 的 看到 这 默里 在 他们的 脚 再次 比 我 有
['evər] [bɪn] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
ever been in my life ,
曾经 到过 在 我的 生活 ,

我比以往任何时候都更希望看到穆雷一家重新站起来。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] , [aɪ] [θɪŋk] ,
for you are the first , I think ,
为了 你 是 这 第一的 , 我 思考 ,

我认为你是第一个。

[huː] [hæz; həz]['evər] [derd] [tuː; tə][duː][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['duːti][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] ,
who has ever dared to do an unpleasant duty because it was right ,
WHO 有 曾经 敢于 到 做 一个 令人不快的 责任 因为 它 曾是 正确的 ,

谁曾敢于因为正确而去做一件令人不快的事?

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [θɪŋz] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]['mæstər][ðem; ðəm] . "
and to look things fairly in the face with a resolution to master them . "
和 到 看 事物 相当 在 这 脸 和 一个 解决 到 掌握 他们 . "

并且要正视问题，决心克服它们。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [fɔːr; fər][maɪ] ['sɪstər] - [seɪk] ,
" Yes , I will if I can , for my sisters ' sake ,
" 是的 , 我 将要 如果 我 能 , 为了 我的 姐妹 - 清酒 ,

“是的，如果可以的话，我会的，为了我的姐妹们。”

— [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [help] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dresmeɪkər] - [bɪlz] .
— and — and I feel sure they will help even in the dressmakers ' bills .
— 和 — 和 我 感觉 当然 他们 将要 帮助 甚至 在 这 服装设计师 - 账单 .

而且——而且我相信它们甚至能帮助支付裁缝的账单。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈfreɪd][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] ['mæmə] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][naʊ] . "

But	I	should	be	afraid	to	talk	to	Mamma	about	it	just	now	.	"
但	我	应该	是	害怕的	到	讲话	到	妈妈	关于	它	只是	现在	.	"

但我现在应该不敢跟妈妈谈这件事。

" [wel] , [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .

"	Well	,	watch	for	an	opportunity	and	see	what	you	can	do	.
"	出色地	,	手表	为了	一个	机会	和	看	什么	你	能	做	.

“那就留意机会，看看你能做些什么。”

[tel] [jʊr; jər]['sɪstər][tuː; tə][get][ðə; ði] [bɪlz] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,

Tell	your	sister	to	get	the	bills	in	as	soon	as	she	can	,
告诉	你的	姐姐	到	得到	这	账单	在	作为	很快	作为	她	能	,

告诉你妹妹尽快把账单寄过去。

[ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][ðem; ðəm] ['kerfəli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [tʃɑːrdʒd] [fɔːr; fər] [gʊdz]

and	go	over	them	carefully	to	make	sure	that	she	is	not	charged	for	goods
和	去	超过	他们	小心	到	制作	当然	那	她	是	不是	带电	为了	商品

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][hæd; həd] .

she	has	not	had	.
她	有	不是	有	.

仔细核对，确保她不会被收取未收到的商品费用。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [peɪ] ['redi] ['mʌni] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ,

In	the	meanwhile	ask	her	to	pay	ready	money	for	what	she	has	,
在	这	同时	问	她	到	支付	准备好	钱	为了	什么	她	有	,

与此同时，让她用现钱支付她所拥有的东西。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wʌt] [ʃɑːp] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [θɪŋz] .

and	to	go	to	what	shop	she	likes	to	get	her	things	.
和	到	去	到	什么	店铺	她	点赞	到	得到	她	事物	.

然后去她喜欢去的那家商店买东西。

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɪlz] [ɪn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['læfɪŋ] .

That	will	bring	the	bills	in	,	"	he	added	,	laughing	.
那	将要	带来	这	账单	在	,	"	他	额外	,	笑	.

“这样就能带来收入了，”他笑着补充道。

['ɑːrθər] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

Arthur	went	home	to	discuss	the	matter	with	his	sisters	,
亚瑟	去	家	到	讨论	这	事情	和	他的	姐妹	,

亚瑟回家和他的姐妹们商量这件事。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . ['ændruːz] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪlz] ['biːɪŋ] [peɪd] ,

and	tell	them	he	felt	sure	that	Mr	.	Andrews	would	see	to	the	bills	being	paid	,
和	告诉	他们	他	毛毡	当然	那	先生	.	安德鲁斯	会	看	到	这	账单	存在	有薪酬的	,

并告诉他们，他相信安德鲁斯先生会负责支付账单。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['ɪnkʌm] ,

and	give	them	a	fair	chance	of	living	within	their	income	,
和	给	他们	一个	公平的	机会	的	活的	之内	他们的	收入	,

并给予他们公平的机会，让他们能够在收入范围内生活。

[prəˈvaɪdɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['mɪlɪnər] - [ænd; ənd] ['dreɪpəz] - [bɪlz] [kənˈtræktɪd] ['æftər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wʌnz][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] .

provided	there	were	no	milliners	'	and	drapers	'	bills	contracted	after	the	present	ones	had	been	paid	.
假如	那里	是	不	女帽商	-	和	窗帘	-	账单	合同	后	这	展示	一个	有	到过	有薪酬的	.

前提是，在支付了目前的款项之后，没有签订任何新的服装店和布料店的账单。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [dres] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	must	agree	to	wait	for	a	new	dress	until	you	can	pay	for	it	,
"	你	必须	同意	到	等待	为了	一个	新的	裙子	直到	你	能	支付	为了	它	,

你必须同意等到有能力支付新裙子的费用后再购买。

" ['ædɪd] ['ɑːrθər] .

"	added	Arthur	.
"	额外	亚瑟	.

“亚瑟补充道。”

['æni] [lʊkt] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

Annie	looked	struck	with	amazement	that	such	a	proposal	should	be	made	to
安妮	看起来	击	和	惊愕	那	这样的	一个	提议	应该	是	制成	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

安妮一脸惊讶，没想到会有人向她提出这样的提议。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

"	I	never	heard	of	such	a	thing	!
"	我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	!

“我从没听说过这种事！”

[tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [baɪz] [ˌaɪ 'tiː] ! "

To	ask	a	lady	to	pay	for	everything	when	she	buys	it	!	"
到	问	一个	女士	到	支付	为了	一切	什么时候	她	购买	它	!	"

要求女士在购买商品时支付所有费用！

" [naʊ] , ['æni] , [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

"	Now	,	Annie	,	be	reasonable	.
"	现在	,	安妮	,	是	合理的	.

“安妮，讲道理点。”

[ðə; ði] ['mɜːrri] [ɑːr; ər]['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn] [det] , [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ɔːl] [raʊnd] .

The	Murrays	are	over	head	and	ears	in	debt	,	I	can	hear	all	round	.
这	默里	是	超过	头	和	耳朵	在	债务	,	我	能	听到	全部	圆形的	.

穆雷一家人头顶悬着耳朵，债台高筑，我四下都能听见。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] ?

Don't	you	think	it	would	be	worth	while	to	try	and	turn	over	a	new	leaf	?
不	你	思考	它	会	是	值得	尽管	到	尝试	和	转动	超过	一个	新的	叶子	?

你不觉得尝试重新开始是值得的吗?

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [det] [hæz; həz] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] ;

The	running	into	debt	has	caused	trouble	enough	;
这	跑步	进入	债务	有	导致	麻烦	足够的	;

负债累累已经造成了足够的麻烦；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [les] [ə; eɪ]['leɪdi] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

you	will	be	no	less	a	lady	if	you	avoid	it	and	wait	a	bit	longer	for	the
你	将要	是	不	较少的	一个	女士	如果	你	避免	它	和	等待	一个	少量	更长	为了	这

[nuː] [dres] . "

new	dress	.	"
新的	裙子	.	"

即使你选择不买新裙子，再等等，你依然是一位优雅的淑女。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪlərz] [bɪlz] ? " [æskt] ['æni] ,

"	Is	that	what	you	are	going	to	do	about	the	tailor's	bills	?	"	asked	Annie	,
"	是	那	什么	你	是	去	到	做	关于	这	裁缝	账单	?	"	问	安妮	,

“你就打算用这种方式来支付裁缝的账单吗？”安妮问道。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [snɪr] .

with	something	like	a	sneer	.
和	某物	喜欢	一个	冷笑	.

带着一丝冷笑。

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðem; ðəm] ? "

"	You	want	a	new	suit	of	clothes	;	aren't	you	going	to	order	them	?	"
"	你	想	一个	新的	套装	的	衣服	;	不是	你	去	到	命令	他们	?	"

“你想要一套新衣服；你不打算订购吗？”

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , " [sed] ['ɑːrθər] ['breɪvli] .

"	No	,	not	yet	,	"	said	Arthur	bravely	.
"	不	,	不是	然而	,	"	说	亚瑟	勇敢地	.

“不，还没到时候，”亚瑟勇敢地说。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] [kloʊðz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['fjuːtʃər] ,

"	I	shall	have	to	take	a	little	more	care	of	my	clothes	in	the	future	,
"	我	将	有	到	拿	一个	小的	更多的	关心	的	我的	衣服	在	这	未来	,

“以后我得更爱惜衣服了。”

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [læst] [lɔːŋgər] ;

so	as	to	make	them	last	longer	;
所以	作为	到	制作	他们	最后的	更长	;

以便延长其使用寿命；

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [mʌst; məst] [duː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [nekst] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] .

but	what	I	have	got	must	do	for	me	for	the	next	month	or	two	.
但	什么	我	有	得到	必须	做	为了	我	为了	这	下一个	月	或者	二	.

但我手头现有的东西至少够我用一两个月了。

" ['æni] [said] .

"	Annie	sighed	.
"	安妮	叹了口气	.

安妮叹了口气。

" [oʊ] , [haʊ] ['heɪtfl] ['pɑːvərti] [ɪz] !

"	Oh	,	how	hateful	poverty	is	!
"	哦	,	如何	可恶	贫困	是	!

“贫穷是多么可恨啊！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [jes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] ['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [ðə; ðiː]

"	Yes	,	but	we	can	conquer	it	if	we	only	put	our	shoulder	to	the
"	是的	,	但	我们	能	征服	它	如果	我们	仅有的	放	我们的	肩膀	到	这

[wiːl] ['rezəluːtli] .

wheel	resolutely	.
车轮	坚决地	.

“是的，但是只要我们坚定不移地齐心协力，就能战胜它。”

[ænd; ənd] ['æftər] [ɔːl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] ['piːp(ə)l] [sed] , - [haʊ] ['ʃæbi] [ðæt] [jʌŋ] ['mɜːrri]

And	after	all	,	I	think	I	would	rather	people	said	,	'	How	shabby	that	young	Murray
和	后	全部	,	我	思考	我	会	相当	人们	说	,	-	如何	破旧	那	年轻的	默里

[lʊks] !

looks	!
看起来	!

毕竟，我更希望人们说：“年轻的默里看起来真寒酸！”

- [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪspər] , - [eɪ] , ['mɜːrri] [lʊks] [smɑːrt] , [dəunt][hiː; hi] ?
' than that they should whisper , ' Eh , Murray looks smart , don't he ?
- 比 那 他们 应该 耳语 , - 嗯 , 默里 看起来 聪明的 , 不 他 ?

他们不应该窃窃私语："嗯，默里看起来很聪明，不是吗？"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːnt] [peɪd] [fɔːr; fər] ;
But you know his clothes aren't paid for ;
但 你 知道 他的 衣服 不是 有薪酬的 为了 ;

但你知道他的衣服没花钱买；

[ðə; ði] ['mɜːrri] ['nevər] [duː] [peɪ] [ðer; ðər] [bɪlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] . - "
the Murrays never do pay their bills until they are obliged to . ' "
这 默里 绝不 做 支付 他们的 账单 直到 他们 是 有义务 到 . - "

默里一家不到万不得已绝不付账。

" ['ɑːrθər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Arthur ! " exclaimed Molly indignantly .
" 亚瑟 ! " 惊呼 莫莉 愤慨地 .

"亚瑟！"莫莉愤愤不平地喊道。

" ['noʊbɑːdi]['evər] [wʊd] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ! "
" Nobody ever would say such a thing about us ! "
" 无人 曾经 会 说 这样的 一个 事物 关于 我们 ! "

"没有人会这样说我们！"

" [oʊ] , ['wʊdnt] [ðeɪ] [ðoʊ] !
" Oh , wouldn't they though !
" 哦 , 不会 他们 尽管 !

"哦，他们当然不会！"

[dəunt][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [mis'teik] , ['mɑːli] .
Don't you make any mistake , Molly .
不 你 制作 任何 错误 , 莫莉 .

莫莉，你可千万别犯错。

['piːp(ə)l] [ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn] [glæs] ['haʊzɪz] ['naʊədeɪz] .
People all live in glass houses nowadays .
人们 全部 居住 在 玻璃 房屋 如今 .

如今人们都住在玻璃房子里。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [θɪŋz] [θroʊn] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː][æt; ət] [skuːl] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I have had things thrown up at me at school , I can tell you .
我 有 有 事物 抛掷 向上 在 我 在 学校 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，我在学校里被人朝我扔过东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ]['gɜːlz] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [ʃer] [tuː]
It has been hard for you girls , I know , but I have had my share too
它 有 到过 难的 为了 你 女孩们 , 我 知道 , 但 我 有 有 我的 分享 也
,
,
,

我知道这对你们女孩来说很艰难，但我自己也经历了很多。

[ænd; ənd][tuː; tə][end][ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
and to end all this and be able to look people in the face ,
和 到 结尾 全部 这 和 是 有能力的 到 看 人们 在 这 脸 ,

结束这一切，能够坦然面对人们的目光。

[ænd; ənd] [noʊ] [aɪ][dəunt] [oʊ] ['enibɑ:di] [ə; eɪ] ['peni] , [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['werɪŋ] ['ʃæbi] [kloʊðz]

and	know	I	don't	owe	anybody	a	penny	,	will	be	worth	wearing	shabby	clothes
和	知道	我	不	欠	任何人	一个	一分钱	,	将要	是	值得	穿着	破旧	衣服

[fɔ:r; fər] .

for	.
为了	.

而且我知道自己一分钱也不欠任何人，为了这个，穿破旧的衣服也值了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [ðem; ðəm][æz; əz]['taɪdi][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

You	must	keep	them	as	tidy	as	you	can	,	of	course	,
你	必须	保持	他们	作为	整齐的	作为	你	能	,	的	课程	,

当然，你必须尽可能保持它们的整洁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [lʊk] ['daʊnraɪt] ['ʃæbi] [æt; ət][maɪ] [wɜ:rk] .

because	I	should	not	like	to	look	downright	shabby	at	my	work	.
因为	我	应该	不是	喜欢	到	看	彻头彻尾	破旧	在	我的	工作	.

因为我不希望自己的工作看起来非常糟糕。

[bʌt; bət][tu:; tə] [lʊk] [smɑ:rt] ; [wel] , [aɪl] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt][fɔ:r; fər] [ðæt] ,

But	to	look	smart	;	well	,	I'll	wait	a	bit	for	that	,
但	到	看	聪明的	;	出色地	,	患病的	等待	一个	少量	为了	那	,

但要显得聪明？嗯，我还是再等等吧。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛts] [ɑ:r; ər] [peɪd] [ɔ:f] . "

until	some	of	the	debts	are	paid	off	.	"
直到	一些	的	这	债务	是	有薪酬的	离开	.	"

直到部分债务还清为止。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪk'spekt] ['mæmə] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ['vʌlgər] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] , " [prəu'testid] ['æni]

"	But	you	can't	expect	Mamma	to	do	this	vulgar	sort	of	thing	,	"	protested	Annie
"	但	你	不能	预计	妈妈	到	做	这	庸俗	种类	的	事物	,	"	抗议	安妮

.

:
.

“但是你不能指望妈妈做这种粗俗的事情，”安妮抗议道。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə]['ɔ:rdər] [θɪŋz] [dʒʌst] [wen] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] ,

"	She	has	been	used	to	order	things	just	when	she	wanted	them	,
"	她	有	到过	用过的	到	命令	事物	只是	什么时候	她	通缉	他们	,

她一直习惯于想什么时候要就什么时候要，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [ænd; ənd]['ɔ:rdər][ə; eɪ] [nu:] ['dresɪŋ] - [gaʊn]

and	she	told	me	to	-	day	I	must	write	and	order	a	new	dressing	-	gown
和	她	讲述	我	到	-	天	我	必须	写	和	命令	一个	新的	敷料	-	袍

;

;
;

她今天告诉我，我必须写信订购一件新的睡袍；

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] [soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['werɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] .

she	is	getting	so	tired	of	wearing	nothing	but	black	.
她	是	获得	所以	疲劳的	的	穿着	没有什么	但	黑色的	.

她真的厌倦了总是穿黑色衣服。

" ['mɑ:li] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .

"	Molly	opened	her	eyes	in	amazement	at	this	announcement	.
"	莫莉	打开	她	眼睛	在	惊愕	在	这	公告	.

听到这个消息，莫莉惊讶地睁大了眼睛。

" ['pɑ:pə][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [ded] [sɪks] [mʌnθs] !

"	Papa	has	only	been	dead	six	months	!
"	爸爸	有	仅有的	到过	死的	六	几个月	!

“爸爸才去世六个月！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [jes] , [bʌt; bət] ['mæmə] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['rɪbən]
" Yes , but Mamma would like a gray dressing - gown trimmed with black ribbon
" 是的 , 但 妈妈 会 喜欢 一个 灰色的 敷料 - 袍 修剪过的 和 黑色的 丝带
[ænd; ənd] [blæk] [leɪs] .
and black lace .
和 黑色的 蕾丝 .

“是的，但是妈妈想要一件灰色睡袍，上面饰有黑色丝带和黑色蕾丝。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
You see it is not as though she would go out - of - doors in it ,
你 看 它 是 不是 作为 尽管 她 会 去 出去 - 的 - 门 在 它 ,

你看，她又不是会穿着这身衣服出门。

[ɔːr] [ðæt] ['eniwʌn] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,
or that anyone would see her , so that it will not matter in the least ,
或者 那 任何人 会 看 她 , 所以 那 它 将要 不是 事情 在 这 至少 ,

或者说，没人会看到她，所以这根本无关紧要。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pliːz] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['kʌlər] , [juː; jʊ] [siː] . "
and it will please her to have a little bit of colour , you see . "
和 它 将要 请 她 到 有 一个 小的 少量 的 颜色 , 你 看 . "

你看，她会喜欢有点色彩的装饰的。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːst] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .
" How much will it cost ? " asked Arthur .
" 如何 很多 将要 它 成本 ? " 问 亚瑟 .

“要多少钱？”亚瑟问道。

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [paʊndz] , " ['ænsər] ['æni] ,
" Not more than ten pounds , " answered Annie ,
" 不是 更多的 比 十 磅 , " 回答 安妮 ,

“不超过十磅，”安妮回答道。

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [bɪˈsaɪd]
as though such an amount as that was not to be considered beside
作为 尽管 这样的 一个 数量 作为 那 曾是 不是 到 是 经过考虑的 旁
[hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [wɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dres] .
her mother's whim to have a new dress .
她 母亲的 一时兴起 到 有 一个 新的 裙子 .

仿佛这点钱与她母亲一时兴起想要一件新裙子的愿望相比，根本不值一提。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [send] [tuː; tə]['ɔːrdər] [ðɪs] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] ? " [æskt]
" And if you send to order this , how is it to be paid for ? " asked
" 和 如果 你 发送 到 命令 这 , 如何 是 它 到 是 有薪酬的 为了 ? " 问
['ɑːrθər] .
Arthur .
亚瑟 .

“如果你们订购这个，该怎么付款呢？”亚瑟问道。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wəʊnt][maɪnd] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] !
" Oh , the people won't mind waiting in the least !
" 哦 , 这 人们 惯于 头脑 等待 在 这 至少 !

“哦，人们一点也不介意等待！”

" ['ɑːrθər] [lʊkt] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" Arthur looked greatly disappointed .
" 亚瑟 看起来 非常 失望的 .

亚瑟看起来非常失望。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['mɜːrri] [ɑːr; ər][bɔːrn] ['swɪndlɚz] , " [hiː; hi] [sed] ['bɪtərli] .

"	I	suppose	the	Murrays	are	born	swindlers	,	"	he	said	bitterly	.
"	我	认为	这	默里	是	出生	骗子	,	"	他	说	苦涩地	.

“我猜想默里一家天生就是骗子，”他愤愤不平地说。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [tʊk] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] ,

And	without	another	word	,	he	went	out	of	the	room	,	took	his	candle	,
和	没有	其他	单词	,	他	去	出去	的	这	房间	,	采取	他的	蜡烛	,

他一言不发，走出房间，拿起蜡烛。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [bed] .

and	went	up	to	bed	.
和	去	向上	到	床	.

然后上床睡觉了。

" [oʊ] , ['æni] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [pʊr] ['ɑːrθər] ,

"	Oh	,	Annie	,	it	was	a	shame	of	you	to	talk	like	that	to	poor	Arthur	,
"	哦	,	安妮	,	它	曾是	一个	耻辱	的	你	到	讲话	喜欢	那	到	贫穷的	亚瑟	,

“哦，安妮，你那样对可怜的亚瑟说话真是太丢人了。”

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][set] [θɪŋz] [raɪt] .

when	he	is	trying	so	hard	to	set	things	right	.
什么时候	他	是	尝试	所以	难的	到	放	事物	正确的	.

当他如此努力地想要把事情纠正过来的时候。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] , [pʊr] [bɔɪ] ! "

Of	course	he	is	quite	disheartened	,	and	no	wonder	,	poor	boy	!	"
的	课程	他	是	相当	沮丧	,	和	不	想知道	,	贫穷的	男生	!	"

他当然很沮丧，难怪，可怜的孩子！

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ?

"	But	what	are	we	to	do	?
"	但	什么	是	我们	到	做	?

但我们该怎么办?

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt] ['dresɪz] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] ['sʌmhaʊ] .

He	must	learn	that	we	want	dresses	and	must	have	them	somehow	.
他	必须	学习	那	我们	想	连衣裙	和	必须	有	他们	不知何故	.

他必须明白我们想要裙子，而且一定要想办法得到它们。

['mæmə] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wel] [drest] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] . "

Mamma	has	always	been	well	dressed	,	though	she	sits	in	her	own	room	.	"
妈妈	有	总是	到过	出色地	穿着	,	尽管	她	坐着	在	她	自己的	房间	.	"

妈妈虽然待在自己的房间里，但总是穿着得体。

" [wel] , ['mæmə] ['kænɑːt] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dres] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɜːr; hər][soʊ]

"	Well	,	Mamma	cannot	have	a	new	dress	just	now	,	and	I	shall	tell	her	so
"	出色地	,	妈妈	不能	有	一个	新的	裙子	只是	现在	,	和	我	将	告诉	她	所以

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

“嗯，妈妈现在不能买新裙子，我明天会告诉她。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌt] ['mɪstər] . ['ændruːz] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz] [wɜːrθ] ['twenti]

Of	course	,	what	Mr	.	Andrews	and	Arthur	are	trying	to	do	is	worth	twenty
的	课程	,	什么	先生	.	安德鲁斯	和	亚瑟	是	尝试	到	做	是	值得	二十

[nuː] ['dresɪz] .

new	dresses	.
新的	连衣裙	.

当然，安德鲁斯先生和亚瑟先生正在做的事情，价值相当于二十件新裙子。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ][gɜːrl] , [aɪ][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ,

If	I	am	only	a	girl	,	I	have	sense	enough	to	know	that	,
如果	我	是	仅有的	一个	女孩	,	我	有	感觉	足够的	到	知道	那	,

即使我只是个女孩，我也有足够的常识知道这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [help] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪl] . "

and	if	you	won't	help	him	,	I	will	.	"
和	如果	你	惯于	帮助	他	,	我	将要	.	"

如果你不帮他，我会帮他。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	are	you	going	to	do	it	?	"
"	如何	是	你	去	到	做	它	?	"

你打算怎么做?

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] ['mæmə] [fɜːrst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [nuː] [dres]

I	shall	tell	Mamma	first	that	it	is	impossible	for	her	to	have	that	new	dress
我	将	告诉	妈妈	第一的	那	它	是	不可能的	为了	她	到	有	那	新的	裙子

[dʒʌst] [naʊ] .

just	now	.
只是	现在	.

我得先告诉妈妈，她现在不可能拥有那件新裙子。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] ,

And	when	she	has	got	over	it	a	bit	,
和	什么时候	她	有	得到	超过	它	一个	少量	,

等她稍微缓和一下情绪后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɜːr; hər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɪti] ['dresɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [pʊt]

I	shall	tell	her	I	want	to	see	some	of	her	pretty	dresses	that	are	put
我	将	告诉	她	我	想	到	看	一些	的	她	漂亮的	连衣裙	那	是	放

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wɔːrdroʊb] ,

away	in	the	big	wardrobe	,
离开	在	这	大的	衣柜	,

我会告诉她，我想看看她那些收在大衣橱里的漂亮裙子。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['ɔːltərd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	I	shall	be	sure	to	find	one	that	can	be	altered	to	the	present
和	我	将	是	当然	到	寻找	一	那	能	是	已修改	到	这	展示

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

我一定会找到一件可以按照现在的流行趋势进行修改的。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [ə; eɪ] ['dresmeɪkər] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	shouldn't	a	dressmaker	come	here	to	do	it	?
为什么	不应该	一个	裁缝	来	这里	到	做	它	?

为什么裁缝不能来这里做衣服呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] , ['æni] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] ['mæmə] [tuː; tə]

It	would	be	great	fun	,	Annie	,	and	I	believe	it	would	please	Mamma	to
它	会	是	伟大的	乐趣	,	安妮	,	和	我	相信	它	会	请	妈妈	到

[ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃəns] .

superintend	the	alterations	.
督	这	变化	.

安妮，那会很有趣的，而且我相信妈妈会很高兴监督这些修改。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ][plæn] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['traɪəl] [naʊ] ? "

Don't	**you**	**think**	**my**	**plan**	**would**	**be**	**worth**	**a**	**trial**	**now**	**?**	**"**
不	你	思考	我的	计划	会	是	值得	一个	审判	现在	?	"

你不觉得我的计划现在值得一试吗?

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['mæmə] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [der] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

"	**If**	**you**	**can**	**get**	**Mamma**	**to**	**agree**	**to**	**it**	**,**	**I**	**dare**	**say**	**it**	**would**	**,**
"	如果	你	能	得到	妈妈	到	同意	到	它	,	我	敢	说	它	会	,

“如果你能说服妈妈同意，我敢说应该可以。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [feɪs] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] ,

but	**I**	**cannot**	**face**	**the**	**trouble**	**of**	**bringing**	**her**	**to**	**think**	**so**	**,**
但	我	不能	脸	这	麻烦	的	带来	她	到	思考	所以	,

但我实在无法承受让她这样想的麻烦。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	**so**	**I**	**shall**	**leave**	**the**	**matter**	**entirely**	**to**	**you**	**.**
和	所以	我	将	离开	这	事情	完全	到	你	.

因此，此事就完全交给你来处理了。

[aɪ] ['hævnt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [nuː] [dres] ,

I	**haven't**	**written**	**to**	**order**	**the**	**new**	**dress**	**,**
我	还没有	书面	到	命令	这	新的	裙子	,

我还没写信订购那件新裙子。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][get][ɑːn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

and	**I**	**will**	**wait**	**and**	**see**	**how**	**you**	**get**	**on**	**to**	**-**	**morrow**	**,**
和	我	将要	等待	和	看	如何	你	得到	在	到	-	明天	,

我会等到明天看看你情况如何。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wɜːri] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]

but	**I**	**cannot**	**do**	**more**	**than**	**that**	**,**	**and**	**if**	**the**	**worry**	**and**	**upset**	**should**	**make**
但	我	不能	做	更多的	比	那	,	和	如果	这	担心	和	沮丧的	应该	制作

['mæmə] [ɪl] ,

Mamma	**ill**	**,**
妈妈	患病的	,

但我能做的也就只有这些了，如果妈妈因为担心和难过而生病，

[waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] . "

why	**,**	**you**	**must**	**take**	**the**	**consequences**	**.**	**"**
为什么	,	你	必须	拿	这	结果	.	"

为什么？你必须承担后果。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	**All**	**right**	**!**
"	全部	正确的	!

“好的!

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][ðə; ði]['dɑːktər] , " [sed] ['mɑːli] , " [aɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]

I	**don't**	**think**	**we**	**shall**	**want**	**the**	**doctor**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**,**	**"**	**I**	**will**	**manage**	**the**
我	不	思考	我们	将	想	这	医生	,	"	说	莫莉	,	"	我	将要	管理	这

['mɑːtər; 'meɪtər] .

Mater	**.**
母	.

“我想我们不需要医生了，”莫莉说，“我会照顾好马特医院。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [went] [ɔːf][tuː; tə][bed] [fʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][plæn][fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðər]

"	**And**	**the**	**girl**	**went**	**off**	**to**	**bed**	**full**	**of**	**her**	**plan**	**for**	**helping**	**her**	**brother**
"	和	这	女孩	去	离开	到	床	满的	的	她	计划	为了	帮助	她	兄弟

,

,

,

“女孩带着帮助弟弟的计划上床睡觉了。”

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [dres] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][wʌn] .
and **getting** **a** **new** **dress** **out** **of** **an** **old** **one** **.**
和 获得 一个 新的 裙子 出去 的 一个 老的 一 .

用旧衣服改造成新衣服。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
AN **INVITATION**
一个 邀请

邀请函

" [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɑːrθər] ,
" **A** **LETTER** **for** **me** **!** **"** **exclaimed** **Arthur** **,**
" 一个 信 为了 我 ! " 惊呼 亚瑟 ,

“给我的信！”亚瑟惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]
as **he** **took** **his** **seat** **at** **the** **breakfast** **-** **table** **next** **morning** **and** **saw** **the**
作为 他 采取 他的 座位 在 这 早餐 - 桌子 下一个 早晨 和 锯 这
['letər] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .
letter **beside** **his** **plate** **.**
信 旁 他的 盘子 .

第二天早上，当他坐在餐桌旁吃早餐时，看到了盘子旁边的那封信。

[bʌt; bət] ['maːli] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['letər] [kʊd; kəd][biː; bi]['oʊpənd] .
But **Molly** **came** **in** **the** **next** **minute** **,** **before** **the** **letter** **could** **be** **opened** **.**
但 莫莉 来了 在 这 下一个 分钟 , 前 这 信 可以 是 打开 .

但莫莉在下一分钟就进来了，信件还没来得及打开。

" ['ɑːrθər] , [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['maːməz]
" **Arthur** **,** **I** **have** **thought** **of** **a** **plan** **to** **get** **over** **the** **difficulty** **about** **Mamma's**
" 亚瑟 , 我 有 想法 的 一个 计划 到 得到 超过 这 困难 关于 妈妈的
[nuː] ['dresɪŋ] - [gaʊn] ,
new **dressing** **-** **gown** **,**
新的 敷料 - 袍 ,

“亚瑟，我已经想到一个办法来解决妈妈新睡袍这件事上的难题了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she** **said** **.**
" 她 说 .

她说。

" [ɔːl] [raɪt] !
" **All** **right** **!**
" 全部 正确的 !

“好的！

[get] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [ə'griː] ,
Get **over** **the** **difficulty** **if** **you** **can** **,** **and** **if** **she** **won't** **agree** **,**
得到 超过 这 困难 如果 你 能 , 和 如果 她 惯于 同意 ,

如果可以的话，克服这个困难；如果她不同意，

[tel] [hɜːr; hər] [wʌt] ['mɪstər] . ['ændruːz] [sez] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
tell **her** **what** **Mr** **.** **Andrews** **says** **about** **things** **if** **you** **like** **.**
告诉 她 什么 先生 . 安德鲁斯 说道 关于 事物 如果 你 喜欢 .

如果你愿意的话，可以告诉她安德鲁斯先生对一些事情的看法。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [waɪ] ,

But	**if**	**she**	**won't**	**be**	**persuaded**	**to**	**help**	**with**	**us**	**,**	**why**	**,**
但	如果	她	惯于	是	被说服	到	帮助	和	我们	,	为什么	,

但如果她不肯帮助我们，为什么?

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [θɪŋz] [drɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] . "

I	**may**	**as**	**well**	**give**	**up**	**trying**	**,**	**and**	**let**	**things**	**drift**	**as**	**they**	**have**	**done**	**before**	**.**	**"**
我	可能	作为	出色地	给	向上	尝试	,	和	让	事物	漂移	作为	他们	有	完毕	前	.	"

我不如放弃努力，就让事情像以前一样顺其自然吧。

" [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ðen] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	**What**	**would**	**happen**	**then**	**?**	**"**	**asked**	**Molly**	**.**
"	什么	会	发生	然后	?	"	问	莫莉	.

“那接下来会发生什么呢？”莫莉问道。

" [wel] , [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['iːtn] [ʌp] ,

"	**Well**	**,**	**the**	**last**	**of**	**the**	**property**	**would**	**soon**	**be**	**eaten**	**up**	**,**
"	出色地	,	这	最后的	的	这	财产	会	很快	是	吃	向上	,

“嗯，最后一块地也很快就会被吃光了。”

[ænd; ənd] ['mɑːməz] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðæt] [siːsiz]

and	**Mamma's**	**little**	**bit**	**would**	**be**	**all**	**that**	**was**	**left**	**,**	**and**	**as**	**that**	**ceases**
和	妈妈的	小的	少量	会	是	全部	那	曾是	左边	,	和	作为	那	停止

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [laɪf] ,

with	**her**	**life**	**,**
和	她	生活	,

妈妈留下的那一点点东西就是全部了，而随着她的离世，这一切都结束了。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['æni] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [æz; əz] ['gʌvənɪsiz] . "

I	**suppose**	**you**	**and**	**Annie**	**would**	**have**	**to**	**go**	**out**	**as**	**governesses**	**.**	**"**
我	认为	你	和	安妮	会	有	到	去	出去	作为	家庭教师	.	"

我想你和安妮得去当家庭教师了。

" [dəunt] [biː; bi] ['hɔːrɪd] , ['ɑːrθər] , " [sed] ['æni] ['stɪfli] .

"	**Don't**	**be**	**horrid**	**,**	**Arthur**	**,**	**"**	**said**	**Annie**	**stiffly**	**.**
"	不	是	可怕的	,	亚瑟	,	"	说	安妮	僵硬地	.

“别这么凶，亚瑟，”安妮生硬地说。

" [wel] , [its] [ðə; ði] [truːθ] , ['hɔːrɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [ri'tɔːtid] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**Well**	**,**	**it's**	**the**	**truth**	**,**	**horrid**	**as**	**it**	**may**	**be**	**,**	**"**	**retorted**	**her**	**brother**	**.**
"	出色地	,	它是	这	真相	,	可怕的	作为	它	可能	是	,	"	反驳	她	兄弟	.

“好吧，这是事实，虽然很可怕，”她哥哥反驳道。

" [riːd] [jʊr; jər] ['letər] [waɪl] [wiː; wi] [θɪŋk] ['oʊvər] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] ['mɑːli] .

"	**Read**	**your**	**letter**	**while**	**we**	**think**	**over**	**the**	**truth**	**,**	**"**	**said**	**Molly**	**.**
"	读	你的	信	尽管	我们	思考	超过	这	真相	,	"	说	莫莉	.

“在我们思考真相的时候，先看看你的信吧。”莫莉说。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪv] ,

Arthur	**was**	**not**	**long**	**reading**	**his**	**missive**	**,**
亚瑟	曾是	不是	长的	阅读	他的	信函	,

亚瑟没过多久就开始读他的信了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪt]

and	**a**	**pleasant**	**smile**	**crossed**	**his**	**face**	**as**	**he**	**laid**	**it**	**down**	**beside**	**his**	**plate**
和	一个	令人愉快的	微笑	交叉	他的	脸	作为	他	铺设	它	向下	旁	他的	盘子

[ænd; ənd] [sed] :

and	**said**	**:**
和	说	:

他脸上露出了和蔼的笑容，把东西放在盘子旁边，说道:

" [dʒæk] ['breɪdɪŋ] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

"	Jack	Brading	wants	me	to	go	there	to	dinner	,	and	spend	the	evening
"	杰克	编织	想要	我	到	去	那里	到	晚餐	,	和	花费	这	晚上

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

with	them	,	to	-	morrow	.
和	他们	,	到	-	明天	.

“杰克·布雷丁想让我明天去那里吃晚饭，和他们一起度过晚上。”

[ðeɪ] [daɪn] [æt; ət] ['sev(ə)n] .

They	dine	at	seven	.
他们	用餐	在	七	.

他们七点吃饭。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] [taɪ] ? "

I	suppose	it	is	all	right	for	shirts	and	tie	?	"
我	认为	它	是	全部	正确的	为了	衬衫	和	领带	?	"

我想穿衬衫打领带应该没问题吧?

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dres] - [ʃɜːrt] [kliːn] [ɪn][jʊr; jər] [drɔːr] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [koʊt]

"	There	is	a	dress	-	shirt	clean	in	your	drawer	,	I	know	,	but	what	about	your	coat
"	那里	是	一个	裙子	-	衬衫	干净的	在	你的	抽屉	,	我	知道	,	但	什么	关于	你的	外套

?

?
?

“我知道你抽屉里有一件干净的衬衫，但是你的外套呢？”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] [hɪz; ɪz]['eldər] ['sɪstər] .

You	will	have	to	get	a	new	one	,	I	am	sure	,	"	said	his	elder	sister	.
你	将要	有	到	得到	一个	新的	一	,	我	是	当然	,	"	说	他的	长老	姐姐	.

“我敢肯定，你得买个新的了，”他的姐姐说。

" [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! " [sed] ['ɑːrθər] .

"	Quite	impossible	!	"	said	Arthur	.
"	相当	不可能的	!	"	说	亚瑟	.

“完全不可能！”亚瑟说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	can't	afford	it	.	"
"	我们	不能	买得起	它	.	"

“我们负担不起。”

" [bʌt; bət] , ['ɑːrθər] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [koʊt] ! " [sed] ['mɑːli] .

"	But	,	Arthur	,	you	can't	go	out	to	dinner	without	a	coat	!	"	said	Molly	.
"	但	,	亚瑟	,	你	不能	去	出去	到	晚餐	没有	一个	外套	!	"	说	莫莉	.

“可是，亚瑟，你不能不穿外套就出去吃饭！”莫莉说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] [soʊ][fæst] ['leɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [fɪt][juː; jʊ] . "

"	And	you	know	you	have	grown	so	fast	lately	that	it	won't	fit	you	.	"
"	和	你	知道	你	有	生长	所以	快速地	最近	那	它	惯于	合身	你	.	"

“而且你知道你最近长得太快了，这件衣服已经不适合你了。”

" [aɪ] ['hævnt] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

"	I	haven't	tried	it	yet	.
"	我	还没有	尝试	它	然而	.

我还没试过。

[goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːli] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] ['ɔːltərɪŋ] ,

Go	and	fetch	it	,	Molly	,	and	if	it	wants	altering	,
去	和	拿来	它	,	莫莉	,	和	如果	它	想要	改变	,

去把它拿来，莫莉，如果需要修改的话，

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] ['mɪstər] . ['læŋli] [kæn; kən][get]

I'll	take	it	with	me	this	morning	and	see	whether	Mr	.	Langley	can	get
患病的	拿	它	和	我	这	早晨	和	看	无论	先生	.	兰利	能	得到

['eniθɪŋ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['teɪlərɪŋ] [ʃɑːp] .

anything	done	with	it	in	our	tailoring	shop	.
任何事物	完毕	和	它	在	我们的	裁缝	店铺	.

我今天早上会把它带过去，看看兰利先生能不能在我们裁缝店里用它做点什么。

" ['mɑːli] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] [koʊt] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

"	Molly	ran	up	and	fetched	the	coat	,	and	Arthur	put	it	on	.
"	莫莉	跑	向上	和	已获取	这	外套	,	和	亚瑟	放	它	在	.

莫莉跑上前去拿了外套，亚瑟穿上了。

" [juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wer] [ðæt] [ə'gen] !

"	You	never	will	be	able	to	wear	that	again	!
"	你	绝不	将要	是	有能力的	到	穿	那	再次	!

你以后再也穿不了那件衣服了！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	exclaimed	Molly	in	dismay	.
"	惊呼	莫莉	在	沮丧	.

“莫莉惊愕地叫道。”

" [nɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Not	as	it	is	.
"	不是	作为	它	是	.

并非如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːltər][ˌaɪ 'tiː] ,

But	they	may	be	able	to	alter	it	,
但	他们	可能	是	有能力的	到	改变	它	,

但他们或许能够修改它。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][goʊ] . "

and	I	shall	take	it	with	me	when	I	go	.	"
和	我	将	拿	它	和	我	什么时候	我	去	.	"

我走的时候会把它带走。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fɪt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [koʊt]

"	And	if	it	cannot	be	made	to	fit	you	as	a	gentleman's	coat
"	和	如果	它	不能	是	制成	到	合身	你	作为	一个	绅士的	外套

[ʃʊd; ʃəd] [fɪt] ,

should	fit	,
应该	合身	,

“如果它不能像绅士外套那样合身，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːrdər] [ə'nʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ,

you	must	order	another	to	be	made	by	to	-	morrow	night	,
你	必须	命令	其他	到	是	制成	经过	到	-	明天	夜晚	,

你必须再订一份，要求明天晚上之前做好。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðiːz] - ['lʊkɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

for	it	would	never	do	to	go	to	these	Bradings	looking	anything	but	a
为了	它	会	绝不	做	到	去	到	这些	-	寻找	任何事物	但	一个

['dʒent(ə)lmən] . "

gentleman	.	"
绅士	.	"

因为去参加这些聚会，如果打扮得不像个绅士，那绝对不行。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [dres] - [koʊt] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " [sed] ['ɑːrθər] .

"	And	that	all	depends	upon	wearing	a	dress	-	coat	,	I	suppose	?	"	said	Arthur	.
"	和	那	全部	取决于	之上	穿着	一个	裙子	-	外套	,	我	认为	?	"	说	亚瑟	.

“我想，这一切都取决于是否穿礼服外套吧？”亚瑟说道。

" [oʊ] , ['ɑːrθər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] !

"	Oh	,	Arthur	,	it	is	dreadful	to	have	to	talk	of	things	like	this	!
"	哦	,	亚瑟	,	它	是	可怕	到	有	到	讲话	的	事物	喜欢	这	!

“哦，亚瑟，谈论这种事情真是太可怕了！”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['sɪstər] .

"	said	his	elder	sister	.
"	说	他的	长老	姐姐	.

“他的姐姐说道。”

['ɑːrθər] [læft] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

Arthur	laughed	and	made	fun	of	the	whole	thing	.
亚瑟	笑了	和	制成	乐趣	的	这	所有的	事物	.

亚瑟哈哈大笑，嘲笑了整件事。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrs(ə)l] ,

But	when	he	had	started	with	his	parcel	,
但	什么时候	他	有	开始	和	他的	包裹	,

但当他开始搬运包裹时，

[hiː; hi] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] ['æftər][ɔːl] .

he	too	began	to	feel	that	it	was	no	laughing	matter	after	all	.
他	也	开始	到	感觉	那	它	曾是	不	笑	事情	后	全部	.

他也开始觉得这终究不是一件好笑的事。

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['breɪdɪŋ]

For	what	would	be	thought	of	him	if	he	presented	himself	in	the	Brading
为了	什么	会	是	想法	的	他	如果	他	呈现	他自己	在	这	编织

['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['werɪŋ] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [blæk] [klɔːθ] [koʊt] .

dining	-	room	wearing	an	ordinary	black	cloth	coat	.
用餐	-	房间	穿着	一个	普通的	黑色的	布	外套	.

如果他穿着一件普通的黑色布外套出现在布雷丁家的餐厅里，人们会怎么看待他呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Of	course	they	would	know	that	he	used	to	wear	a	dress	-	suit	among	his	own
的	课程	他们	会	知道	那	他	用过的	到	穿	一个	裙子	-	套装	之中	他的	自己的

[set] ,

set	,
放	,

他们当然知道，他以前在自己的圈子里会穿西装。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər]

and	they	might	take	it	as	a	downright	insult	if	he	appeared	in	any	other
和	他们	可能	拿	它	作为	一个	彻头彻尾	侮辱	如果	他	出现	在	任何	其他

.

:
.

如果他出现在其他任何影片中，他们可能会觉得受到了莫大的侮辱。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv]

So	he	resolved	to	put	his	pride	in	his	pocket	so	far	as	the	manager	of
所以	他	已解决	到	放	他的	自豪	在	他的	口袋	所以	远的	作为	这	经理	的

[ðə; ði] ['teɪlərɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

the	tailoring	department	was	concerned	,
这	裁缝	部门	曾是	担心的	,

所以，他决定在裁缝部经理面前放下自尊。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ðɪs] [koʊt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]

and	tell	him	that	it	was	necessary	for	him	to	wear	this	coat	if	it
和	告诉	他	那	它	曾是	必要的	为了	他	到	穿	这	外套	如果	它

[kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fɪt] [hɪm; ɪm] ,

could	possibly	be	made	to	fit	him	,
可以	可能	是	制成	到	合身	他	,

并告诉他，如果可以的话，一定要把这件外套改成适合他的尺寸，让他穿上。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [baɪ] [əˈnʌðər] .

but	that	he	could	not	afford	to	buy	another	.
但	那	他	可以	不是	买得起	到	买	其他	.

但他买不起另一辆了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['mɪstər] . ['læŋliz] [ruːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]

He	went	to	Mr	.	Langley's	room	,	and	was	fortunate	enough	to	see	him
他	去	到	先生	.	兰利的	房间	,	和	曾是	幸运	足够的	到	看	他

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,

as	he	came	in	,
作为	他	来了	在	,

他去了兰利先生的房间，很幸运地正好看到他进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][koʊt][wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	the	difficulties	about	the	coat	were	explained	to	him	.
和	这	困难	关于	这	外套	是	解释	到	他	.

有人向他解释了这件外套存在的问题。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ['mɪstər] . ['mɜːrri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	understand	,	Mr	.	Murray	,	"	he	said	.
"	我	理解	,	先生	.	默里	,	"	他	说	.

“我明白了，默里先生，”他说。

" [juː; jʊ][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [naʊ] ,

"	You	won't	want	to	wear	a	dress	-	suit	very	often	now	,
"	你	惯于	想	到	穿	一个	裙子	-	套装	非常	经常	现在	,

“你现在可能不会经常想穿套装了。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɑːn] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

and	of	course	you	don't	want	to	spend	much	money	on	what	will	be	of	little
和	的	课程	你	不	想	到	花费	很多	钱	在	什么	将要	是	的	小的

[juːz] .

use	.
使用	.

当然，你也不想在没什么用处的东西上花太多钱。

[juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [koʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

You	leave	the	coat	with	me	,	"	he	said	,
你	离开	这	外套	和	我	,	"	他	说	,

“外套留给我吧，”他说。

[wen] ['ɑːrθər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌaʊt'groʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

when	Arthur	put	it	on	that	he	might	see	how	he	had	outgrown	it	.
什么时候	亚瑟	放	它	在	那	他	可能	看	如何	他	有	长大了就不合适了	它	.

当亚瑟穿上它时，他或许会发现自己已经穿不下了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][baɪ] ['dɪnər] - [taɪm] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːltər][ˌaɪ 'tiː]

"	I	shall	be	able	to	tell	you	by	dinner	-	time	whether	we	can	alter	it
"	我	将	是	有能力的	到	告诉	你	经过	晚餐	-	时间	无论	我们	能	改变	它

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

“到晚餐时间，我应该就能告诉你我们是否可以为你修改。”

[wʌn] [wɜːrd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ] .
One word before you go .
一 单词 前 你 去 .

临走前还有一句话。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hʌnt] [θruː] [jʊr; jər] [drɔːr] [ænd; ənd] [desk] [ʌpˈsterz] ,
I wish you would hunt through your drawer and desk upstairs ,
我 希望 你 会 打猎 通过 你的 抽屉 和 桌子 楼上 ,

我希望你能上楼，在抽屉和书桌里找找看。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] [ˈmɪsɪŋ] [ˈletər] [fel] [ɪn] [ˈiːðər] [pleɪs] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈsɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and see if that missing letter fell in either place when you were sorting them .
和 看 如果 那 丢失的 信 跌倒 在 任何一个 地方 什么时候 你 是 排序 他们 .
"
"
"

看看那封遗失的信是不是在你整理信件的时候掉进了这两个地方中的任何一个。

" [wʌt] [ˈletər] ? " [æskt] [ˈɑːrθər] .
" What letter ? " asked Arthur .
" 什么 信 ? " 问 亚瑟 .

“什么信？”亚瑟问道。

" [oʊ] , [aɪ][fərˈgɑːt] !
" Oh , I forgot !
" 哦 , 我 忘了 !

“哦，我忘了！”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][juː; jʊ][hæd; həd] [left] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈbreɪdɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [baɪ][ðə; ði]
It was after you had left that Mr . Brading received a letter by the
它 曾是 后 你 有 左边 那 先生 . 编织 已收到 一个 信 经过 这
[ˈiːvnɪŋ] [poʊst][frʌm; frəm] [ˈleɪdi] [ˈmeri] [ˈmɜːrri] ,
evening post from Lady Mary Murray ,
晚上 邮政 从 女士 玛丽 默里 ,

你离开之后，布雷丁先生收到了玛丽·默里夫人通过晚邮寄来的一封信。

[ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈɔːrdər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] ,
asking about an order she had sent to me a week before ,
问 关于 一个 命令 她 有 发送 到 我 一个 星期 前 ,

询问她一周前发给我的订单，

[ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈkloʊzd] .
and adding that the receipt had not been sent for the money she enclosed .
和 添加 那 这 收据 有 不是 到过 发送 为了 这 钱 她 内 .

并补充说，她随信附上的钱款收据尚未寄出。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [ˈletər] .
I have never seen the letter .
我 有 绝不 已见 这 信 .

我从未见过这封信。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
I was coming up to you this morning about it . "
我 曾是 未来 向上 到 你 这 早晨 关于 它 . "

我今天早上正要跟你谈这件事呢。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ɔːl][ðə; ði] [ˈletərz] [aɪ][get] , " [sed] [ˈɑːrθər] .
" I have always been very careful to deliver all the letters I get , " said Arthur .
" 我 有 总是 到过 非常 小心 到 递送 全部 这 信件 我 得到 , " 说 亚瑟 .

“我一直都很小心地把收到的所有信件都送出去，”亚瑟说。

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] ['letərz] [naʊ] .
We are all satisfied with the way we get our morning letters now .
我们 是 全部 使满意 和 这 方式 我们 得到 我们的 早晨 信件 现在 .

我们对现在收到晨间信件的方式都很满意。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
I was only speaking of it to Mr . Brading the other day . "
我 曾是 仅有的 请讲 的 它 到 先生 . 编织 这 其他 天 . "

我前几天才跟布雷丁先生谈起过这件事。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hʌnt] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['fɔːlən] [daʊn]
" Well , I will have a hunt upstairs , and see if it has fallen down
" 出色地 , 我 将要 有 一个 打猎 楼上 , 和 看 如果 它 有 倒下 向下
['eniwer] ,
anywhere ,
任何地方 ,

“好吧，我上楼看看，看它有没有掉下来。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃɑːrp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [fɔːl] ,
but I am pretty sharp to see if one does fall ,
但 我 是 漂亮的 锋利的 到 看 如果 一 做 落下 ,

但我眼光很敏锐，一眼就能看出有没有人摔倒。

[ænd; ənd][aɪ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][wʌns] . "
and I pick it up at once . "
和 我 挑选 它 向上 在 一次 . "

我立刻就把它捡了起来。

" [wel] , [lʊk] [θruː] [jʊr; jər] [desk] [ænd; ənd] [drɔːrz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
" Well , look through your desk and drawers as soon as you can ,
" 出色地 , 看 通过 你的 桌子 和 抽屉 作为 很快 作为 你 能 ,

“那就尽快检查一下你的办公桌和抽屉吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and I hope you will find it .
和 我 希望 你 将要 寻找 它 .

希望你能找到它。

" ['ɑːrθər] [went] [ʌp] [tuː; tə][sɔːrt][ðə; ði] ['letərz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [desk]
" Arthur went up to sort the letters for that morning , and looked in his desk
" 亚瑟 去 向上 到 种类 这 信件 为了 那 早晨 , 和 看起来 在 他的 桌子
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

亚瑟上楼去整理那天早上要处理的信件，他立刻查看了自己的书桌。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['læŋli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
in the hope of being able to tell Mr . Langley that he had found it ,
在 这 希望 的 存在 有能力的 到 告诉 先生 . 兰利 那 他 有 成立 它 ,

为了能够告诉兰利先生他找到了，

[wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg] .
when he went down with the bag .
什么时候 他 去 向下 和 这 包 .

他带着包下去的时候。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['skersli] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	was	scarcely	surprised	that	he	did	not	see	anything	of	it	,
但	他	曾是	几乎	惊讶	那	他	做过	不是	看	任何事物	的	它	,

但他并没有因为什么也没看到而感到意外。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['hændi] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

for	if	it	had	been	handy	,	he	would	have	seen	it	before	.
为了	如果	它	有	到过	便利	,	他	会	有	已见	它	前	.

如果它在附近，他早就看到了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [wen]

And	so	he	went	his	round	and	resolved	to	make	a	thorough	search	when
和	所以	他	去	他的	圆形的	和	已解决	到	制作	一个	彻底	搜索	什么时候

[hiː; hi][gɑːt] [bæk] .

he	got	back	.
他	得到	后退	.

于是他四处巡视了一番，并决定回来后进行彻底搜查。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['letər] ['mɪsɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['brɪstoʊ] ,

"	There	is	a	letter	missing	,	"	he	said	to	Mr	.	Bristow	,
"	那里	是	一个	信	丢失的	,	"	他	说	到	先生	.	布里斯托	,

“少了一封信，”他对布里斯托先生说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] " [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] . "

after	he	had	wished	that	gentleman	"	Good	-	morning	.	"
后	他	有	希望	那	绅士	"	好的	-	早晨	.	"

在向那位先生道了“早上好”之后。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .

I	was	just	going	to	tell	you	the	same	thing	,	"	said	the	accountant	.
我	曾是	只是	去	到	告诉	你	这	相同的	事物	,	"	说	这	会计	.

“我正要告诉你同样的事情呢，”会计说道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] ,

"	You	would	have	heard	about	it	last	night	,
"	你	会	有	听到	关于	它	最后的	夜晚	,

“你昨晚应该已经听说了。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

if	you	had	not	been	in	such	a	hurry	to	get	away	.
如果	你	有	不是	到过	在	这样的	一个	匆忙	到	得到	离开	.

如果你不是那么急着离开的话。

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['lɑːkɪŋ] [ʌp] [wen] [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm]

Mr	.	Brading	and	I	were	locking	up	when	a	letter	was	brought	from
先生	.	编织	和	我	是	锁定	向上	什么时候	一个	信	曾是	带来	从

['leɪdi] ['meri] ['mɜːrri] . "

Lady	Mary	Murray	.	"
女士	玛丽	默里	.	"

布雷丁先生和我正要锁门时，有人送来了玛丽·默里夫人的一封信。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][wəʊnt][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [fʌs] [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt][faɪnd][ðæt] ['letər] [ʃiː; ʃi][sent][ə; eɪ] [wiːk]

and	won't	there	be	a	fuss	if	we	can't	find	that	letter	she	sent	a	week
和	惯于	那里	是	一个	大惊小怪	如果	我们	不能	寻找	那	信	她	发送	一个	星期

[ə'goʊ] !

ago	!
前	!

如果我们找不到她一周前寄出的那封信，那岂不是要闹出大动静了！

" [læft] ['ɑːrθər] .

"	laughed	Arthur	.
"	笑了	亚瑟	.

“亚瑟笑了。”

" ['mɪstər] . ['læŋli] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Mr	.	Langley	has	told	me	all	about	it	.
"	先生	.	兰利	有	讲述	我	全部	关于	它	.

兰利先生已经把事情的来龙去脉都告诉我了。

[ʃiːl] [tɜːrn][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ʌpsaɪd] [daʊn] . "

She'll	turn	the	post	office	upside	down	.	"
壳	转动	这	邮政	办公室	上行	向下	.	"

她会把邮局搞得天翻地覆。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['leɪdi] , [ðen] ? "

"	You	know	the	lady	,	then	?	"
"	你	知道	这	女士	,	然后	?	"

“那你认识那位女士？”

" [wel] , [ʃiːz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kʌz(ə)n] , [aɪ] [sə'poʊz] .

"	Well	,	she's	a	sort	of	cousin	,	I	suppose	.
"	出色地	,	她是	一个	种类	的	表哥	,	我	认为	.

“嗯，她算是我的表亲吧。”

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv]['pɑː¦pɑːz] , ['oʊnli] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['hæpən]

Her	husband	was	a	cousin	of	Papa's	,	only	that	branch	of	the	family	happen
她	丈夫	曾是	一个	表哥	的	爸爸的	,	仅有的	那	分支	的	这	家庭	发生

[tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ,

to	be	rich	,
到	是	富有的	,

她的丈夫是爸爸的表兄，只不过碰巧这一支家比较富有。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊr] .

and	we	are	poor	.
和	我们	是	贫穷的	.

我们很穷。

[stɪl] , ['eɪdriən] — [ðæt] [ɪz][hɜːr; hər]['oʊnli][sʌn] — [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] ['tʃʌmi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Still	,	Adrian	—	that	is	her	only	son	—	has	always	been	very	chummy	with	me	,
仍然	,	阿德里安	—	那	是	她	仅有的	儿子	—	有	总是	到过	非常	亲密	和	我	,

不过，她的独子艾德里安一直和我关系很好。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː] [skreɪps] [tə'geðər] ,

and	we	have	called	each	other	cousin	,	and	got	into	scrapes	together	,
和	我们	有	称为	每个	其他	表哥	,	和	得到	进入	刮伤	一起	,

我们互称表亲，还一起惹过不少麻烦。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [ɪf] ['leɪdi] ['meri] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

for	which	I	got	all	the	blame	if	Lady	Mary	found	it	out	.
为了	哪个	我	得到	全部	这	责备	如果	女士	玛丽	成立	它	出去	.

如果被玛丽小姐发现，所有的罪责都会落在我身上。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['gɑːsɪp] [went] [ɑːn] [waɪl] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [desk] ,
" This little gossip went on while Arthur was lifting each article out of his desk ,
" 这 小的 闲话 去 在 尽管 亚瑟 曾是 举重 每个 文章 出去 的 他的 桌子 ,

“就在亚瑟从办公桌里一件件拿起文件的时候，这些闲聊还在继续。”

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ['evri] ['foʊldɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [fɔːl] [ɑːn]
and shaking every folded sheet of paper in the hope of seeing the letter fall on
和 摇晃 每一个 折叠 床单 的 纸 在 这 希望 的 看到 这 信 落下 在
[ðə; ði] ['teɪbl] .
the table .
这 桌子 .

然后摇晃每一张折叠好的纸，希望看到信掉到桌子上。

['æftər] [ðə; ði] [desk] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [pʊt] [bæk] [ɪn]
After the desk had been thoroughly routed out , and the things put back in
后 这 桌子 有 到过 彻底 路由 出去 , 和 这 事物 放 后退 在
[ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,
their places ,
他们的 地方 ,

桌子被彻底清空，东西也放回原位后，

[ðə; ði] ['teɪbl] - [drɔːr] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['θɜːroʊ] ['skruːtəni] [wen] ['mɪstər] .
the table - drawer was being treated to the same thorough scrutiny when Mr .
这 桌子 - 抽屉 曾是 存在 治疗 到 这 相同的 彻底 审查 什么时候 先生 .
['breɪdɪŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Brading opened the door .
编织 打开 这 门 .

当布雷丁先生打开门时，桌子抽屉正接受着同样的仔细检查。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['letər] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [læst] [naɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " [hiː; hi]
" You are looking for that letter we heard of last night , I suppose ? " he
" 你 是 寻找 为了 那 信 我们 听到 的 最后的 夜晚 , 我 认为 ? " 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“我想你是在找我们昨晚听说的那封信吧？”他说道。

['æftər] ['griːtɪŋ] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
after greeting Mr . Bristow and Arthur as usual .
后 问候 先生 . 布里斯托 和 亚瑟 作为 通常 .

像往常一样向布里斯托先生和亚瑟问好后。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [maɪ] [desk] ,
" Yes , sir , I have turned out my desk ,
" 是的 , 先生 , 我 有 转向 出去 我的 桌子 ,

“是的，先生，我已经整理好办公桌了。”

[ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] ['letər] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [ðer; ðər] , " [sed] ['ɑːrθər] .
though I don't see how a letter could get in there , " said Arthur .
尽管 我 不 看 如何 一个 信 可以 得到 在 那里 , " 说 亚瑟 .

“虽然我不明白一封信是怎么进去的，”亚瑟说。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪpər] ['bæskɪt] ? " [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] , ['glænsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
" What about the paper basket ? " said Mr . Brading , glancing under the table .
" 什么 关于 这 纸 篮子 ? " 说 先生 . 编织 , 瞥了一眼 在下面 这 桌子 .

“那个纸篮子呢？”布雷丁先生说着，瞥了一眼桌子底下。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['emptid] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʌm] !
" Oh , that is always emptied before we come !
" 哦 , 那 是 总是 清空 前 我们 来 !

“哦，在我们来之前那里总是被清空的！”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['empti] [naʊ] ， " [sed] ['ɑːrθər] ， ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

You	see	it	is	empty	now	,	"	said	Arthur	,	pulling	it	out	.
你	看	它	是	空的	现在	，	"	说	亚瑟	，	拉	它	出去	.

“你看，它现在是空的，”亚瑟说着，把它拉了出来。

" [jes] ，[aɪ] [siː] ；

"	Yes	,	I	see	;
"	是的	，	我	看	；

“是的，我明白了；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] ['leɪdi] ['meri] [ðæt] [hɜːr; hər] ['letər] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn]

and	I	must	write	and	tell	Lady	Mary	that	her	letter	must	have	gone
和	我	必须	写	和	告诉	女士	玛丽	那	她	信	必须	有	已消失

[ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] . "

astray	in	the	post	office	.	"
误入歧途	在	这	邮政	办公室	.	"

我必须写信告诉玛丽夫人，她的信一定是邮局弄丢了。

" [wəʊnt] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [æt; ət] [ðæt] [poʊst] ['ɑːfɪs] ！ " [sed] ['ɑːrθər] ，

"	Won't	she	make	a	fuss	at	that	post	office	!	"	said	Arthur	,
"	惯于	她	制作	一个	大惊小怪	在	那	邮政	办公室	！	"	说	亚瑟	，

“她肯定会在邮局大闹一场！”亚瑟说道。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [ɑːn]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

when	the	door	closed	on	Mr	.	Brading	.
什么时候	这	门	关闭	在	先生	.	编织	.

当布雷丁先生被关上门的时候。

" [aɪ'd] [gɪv] ['sɪkspəns] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fʌn] .

"	I'd	give	sixpence	to	be	in	the	fun	.
"	ID	给	六便士	到	是	在	这	乐趣	.

“我愿意花六便士参与其中。”

[aɪl] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər]['eɪdriən] ， [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə]['ɑːksfərd] [jet] ，

I'll	look	-	out	for	Adrian	,	if	he	has	not	gone	to	Oxford	yet	,
患病的	看	-	出去	为了	阿德里安	,	如果	他	有	不是	已消失	到	牛津	然而	，

我会留意阿德里安，如果他还没去牛津的话。

[ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	get	him	to	tell	me	all	about	it	.
和	得到	他	到	告诉	我	全部	关于	它	.

让他把事情的来龙去脉都告诉我。

[maɪ]['leɪdi] [wɪl] [dæns] [ə; eɪ]['riːəl] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] [raʊnd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] ['mɪstər] .

My	lady	will	dance	a	real	Irish	jig	round	the	drawing	-	room	when	she	gets	Mr	.
我的	女士	将要	舞蹈	一个	真实的	爱尔兰	夹具	圆形的	这	绘画	-	房间	什么时候	她	获得	先生	.

-	['letər] ，
Brading's	letter ,
-	信 ，

我夫人收到布雷丁先生的信后，一定会在客厅里跳起一段地道的爱尔兰吉格舞。

[ænd; ənd] [ðen] — "

and	then	—	"
和	然后	—	"

进而-”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] ，[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]

"	You	seem	to	forget	that	we	are	in	the	midst	of	the	fun	,	as	you	call	it
"	你	似乎	到	忘记	那	我们	是	在	这	中间	的	这	乐趣	，	作为	你	称呼	它

，

，
'

“你似乎忘记了我们正处于你所谓的‘乐趣’之中。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fʌs] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] ,

and	that	the	lady	is	likely	to	make	the	fuss	here	,	"	said	Mr	.	Bristow	,
和	那	这	女士	是	可能	到	制作	这	大惊小怪	这里	,	"	说	先生	.	布里斯托	,

“这位女士很可能会在这里大吵大闹，”布里斯托先生说道。

[nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ə'mju:zmənt] [hɪm'self] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pʌlsɪv]

not	without	some	amusement	himself	,	for	he	had	heard	of	this	impulsive
不是	没有	一些	娱乐	他自己	,	为了	他	有	听到	的	这	冲动

['aɪrɪʃ] ['leɪdi] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə] - [deɪ] .

Irish	lady	before	to	-	day	.
爱尔兰	女士	前	到	-	天	.

他自己也觉得有些好笑，因为他之前就听说过这位性情冲动的爱尔兰女士。

" [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , " [sed] ['ɑ:rθər] .

"	No	such	luck	,	I	am	afraid	,	"	said	Arthur	.
"	不	这样的	运气	,	我	是	害怕的	,	"	说	亚瑟	.

“恐怕没那么幸运，”亚瑟说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] [maɪ] ['sɪstər] [tu:; tə] [kɔ:l] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

"	But	I'll	try	and	persuade	my	sister	to	call	and	see	her	to	-	morrow	,
"	但	患病的	尝试	和	说服	我的	姐姐	到	称呼	和	看	她	到	-	明天	,

但我会尽力说服我姐姐明天给她打电话，让她来看她。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

and	then	we	shall	hear	all	about	it	.	"
和	然后	我们	将	听到	全部	关于	它	.	"

然后我们就会听到所有相关消息了。

" ['veri] [wel] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [let] [ðæt] [du:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [ðen] , [ænd; ənd] [si:] [tu:; tə]

"	Very	well	,	we	must	let	that	do	for	the	present	,	then	,	and	see	to
"	非常	出色地	,	我们	必须	让	那	做	为了	这	展示	,	然后	,	和	看	到

['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] ,

our	work	,
我们的	工作	,

“好吧，那我们暂时就先这样吧，继续我们的工作。”

" [sed] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] .

"	said	Mr	.	Bristow	.
"	说	先生	.	布里斯托	.

布里斯托先生说道。

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] , [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌn'tɪl]

And	Arthur	took	the	hint	,	and	settled	down	to	his	usual	employment	until
和	亚瑟	采取	这	暗示	,	和	定居	向下	到	他的	通常	就业	直到

['dɪnər] - [taɪm] .

dinner	-	time	.
晚餐	-	时间	.

亚瑟领会了其中的含义，便安顿下来，继续做他平常的工作，直到晚餐时间。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] [hæd; həd] ['ɔ:lmoʊst] [pæst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wen]

The	incident	of	the	missing	letter	had	almost	passed	from	his	mind	when
这	事件	的	这	丢失的	信	有	几乎	通过了	从	他的	头脑	什么时候

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪlərɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['læŋli] [æskt]

he	found	himself	in	the	tailoring	department	once	more	and	Mr	.	Langley	asked
他	成立	他自己	在	这	裁缝	部门	一次	更多的	和	先生	.	兰利	问

[hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['letər] .

him	if	he	had	been	able	to	find	the	letter	.
他	如果	他	有	到过	有能力的	到	寻找	这	信	.

信件丢失的事几乎已经从他的脑海中淡去，这时他又一次来到了裁缝部，兰利先生问他是否找到了那封信。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt]
I beg your pardon for not coming to tell you that I have turned out
我 求 你的 赦免 为了 不是 未来 到 告诉 你 那 我 有 转向 出去
['evriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ʌp][ðer; ðər] ,
everything I have got up there ,
一切 我 有 得到 向上 那里 ,

很抱歉没能亲自来告诉你，我已经把所有东西都搬上去了。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and cannot find it .
和 不能 寻找 它 .

找不到。

[kæn; kən][juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][koʊt] ?
Can you do anything with my coat ?
能 你 做 任何事物 和 我的 外套 ?

你能帮我处理一下我的外套吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [jes] , [ðə; ðiː] ['fɔːrmən] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , the foreman thinks he can make a very good job of it .
" 是的 , 这 领班 思考 他 能 制作 一个 非常 好的 工作 的 它 .

“是的，工头认为他能把这件事做得很好。”

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðiː]['wɜːrkruːmˌ'wɜːrkrʊm][æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]
He would like you to go to the workroom as you return from
他 会 喜欢 你 到 去 到 这 工作室 作为 你 返回 从
['dɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

他希望你晚饭后去工作室一趟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][juː; jʊ] .
and then he will be able to fit it on you .
和 然后 他 将要 是 有能力的 到 合身 它 在 你 .

然后他就能帮你穿上了。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [fɪt] .
He thinks he can make it a very good fit .
他 思考 他 能 制作 它 一个 非常 好的 合身 .

他认为自己能胜任这份工作。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [treɪs] [ðæt] ['letər] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] [toʊn] .
I wish we could trace that letter , though , " he added in a more serious tone .
我 希望 我们 可以 痕迹 那 信 , 尽管 , " 他 额外 在 一个 更多的 严肃的 语气 .

“不过，我希望我们能找到那封信，”他语气严肃地补充道。

" ['leɪdi] ['meri] [wɪl] — "
" Lady Mary will — "
" 女士 玛丽 将要 — "

“玛丽夫人将——”

" [dəunt][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" Don't I know it !
" 不 我 知道 它 !

我当然知道!

" [læft] ['ɑːrθər] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" laughed Arthur , interrupting him .
" 笑了 亚瑟 , 打断 他 .

“亚瑟打断了他，笑了。”

" [wəʊnt] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɪt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt]
" Won't she make them sit up at the post office when she hears we haven't got
" 惯于 她 制作 他们 坐 向上 在 这 邮政 办公室 什么时候 她 听到 我们 还没有 得到
[hɜːr; hər] ['preʃəs] ['letərz] !
her precious letters !
她 宝贵的 信件 !

“她要是知道我们没收到她珍贵的信件，肯定会让邮局的人好好‘招待’她！”

" ['mɪstər] . ['læŋli] [lʊkt] [æt; ət] ['ɑːrθər] [ɪn] [dʌm] [ə'meɪzmənt] .
" Mr . Langley looked at Arthur in dumb amazement .
" 先生 . 兰利 看起来 在 亚瑟 在 哑的 惊愕 .

兰利先生目瞪口呆地看着亚瑟。

" [ðɪs] [ɪz] [noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ['mɜːrri] , " [hiː; hi] [sed] .
" This is no laughing matter for me , Murray , " he said .
" 这 是 不 笑 事情 为了 我 , 默里 , " 他 说 .

“对我来说，这可不是什么好笑的事，默里，”他说。

" [juː; jʊ] [fər'get] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːst] ['letər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːrdər] ,
" You forget there was money in the lost letter , as well as an order ,
" 你 忘记 那里 曾是 钱 在 这 丢失的 信 , 作为 出色地 作为 一个 命令 ,

“你忘了那封丢失的信里还有钱和订单吗？”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] [pər'tɪkjələr] ['kʌstəmərz] . "
and she is one of our most particular customers . "
和 她 是 一 的 我们的 最多 特别的 顾客 . "

她是我们最挑剔的顾客之一。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] ! " [sed] ['ɑːrθər] ['laɪtli] .
" Oh , yes , I know her ! " said Arthur lightly .
" 哦 , 是的 , 我 知道 她 ! " 说 亚瑟 轻轻 .

“哦，是的，我认识她！”亚瑟轻松地说。

[ðen] , ['siːɪŋ] [haʊ] ['sɪriəs] ['mɪstər] . ['læŋli] [lʊkt] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
Then , seeing how serious Mr . Langley looked , he added :
然后 , 看到 如何 严肃的 先生 . 兰利 看起来 , 他 额外 :

兰利先生神情严肃，他又补充道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ðə; ði] ['letər] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] ,
" Of course I am very sorry the letter cannot be found ,
" 的 课程 我 是 非常 对不起 这 信 不能 是 成立 ,

“当然，我很遗憾找不到这封信。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['mɛriːz] ['pɑːkəts] .
and I hope it will turn up in one of Lady Mary's pockets .
和 我 希望 它 将要 转动 向上 在 一 的 女士 玛丽的 口袋 .

我希望它能在玛丽小姐的某个口袋里找到。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)l] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
But I don't see why we should trouble our heads with it .
但 我 不 看 为什么 我们 应该 麻烦 我们的 头部 和 它 .

但我认为我们没必要为此费心。

[ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['evər][ʃiː; ʃi]['poʊstɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

The	post	office	must	have	lost	it	,	if	ever	she	posted	it	,
这	邮政	办公室	必须	有	丢失的	它	,	如果	曾经	她	发布	它	,

如果她真的寄过，那邮局一定是弄丢了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ʃiː; ʃi][hæz; həz][left][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt]

and	it	wouldn't	be	the	first	time	she	has	left	a	letter	in	her	pocket
和	它	不会	是	这	第一的	时间	她	有	左边	一个	信	在	她	口袋

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪlər] - [bɑːks] .

instead	of	putting	it	into	the	pillar	-	box	.
反而	的	推杆	它	进入	这	支柱	-	盒子	.

而且这也不是她第一次把信放在口袋里而不是投进邮筒了。

[dəunt] ['wɜːri] , ['mɪstər] . ['læŋli] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] ['leɪdi] ['meri] [meɪ] [duː] .

Don't	worry	,	Mr	.	Langley	;	there	is	no	accounting	for	what	Lady	Mary	may	do	.
不	担心	,	先生	.	兰利	;	那里	是	不	会计	为了	什么	女士	玛丽	可能	做	.

别担心，兰利先生；谁也无法预料玛丽小姐会做出什么事来。

" [wen] ['ɑːrθər] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz][koʊt][ɑːn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

"	When	Arthur	fitted	his	coat	on	,	a	little	later	in	the	day	,
"	什么时候	亚瑟	适配	他的	外套	在	,	一个	小的	之后	在	这	天	,

“当天晚些时候，亚瑟穿上外套时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

he	was	greatly	pleased	with	it	.
他	曾是	非常	高兴	和	它	.

他对此非常满意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] [sliːvz] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [siːmz]

They	had	been	able	to	lengthen	the	sleeves	and	let	it	out	at	the	seams
他们	有	到过	有能力的	到	加长	这	袖子	和	让	它	出去	在	这	接缝

,

,

,

他们可以加长袖子，并在接缝处放宽一些。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['iːzəli] [ænd; ənd]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [koʊt][kʊd; kəd]

so	that	it	fitted	him	as	easily	and	comfortably	as	a	new	coat	could
所以	那	它	适配	他	作为	容易地	和	舒适地	作为	一个	新的	外套	可以

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

所以它穿在他身上就像一件新外套一样合身舒适。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

and	he	went	home	in	the	evening	to	tell	his	sisters	that	he	had	found
和	他	去	家	在	这	晚上	到	告诉	他的	姐妹	那	他	有	成立

['mɑːliːz] [plæn][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [oʊld] [kloʊðz] ['ɪntuː] [nuː] [wʌnz][hæd; həd] ['ænsər] ['ædmərəbli] .

Molly's	plan	of	turning	old	clothes	into	new	ones	had	answered	admirably	.
莫莉的	计划	的	转弯	老的	衣服	进入	新的	一个	有	回答	令人钦佩地	.

晚上他回家告诉妹妹们，他发现莫莉把旧衣服变成新衣服的计划非常成功。

['mɑːli] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

Molly	clapped	her	hands	with	delight	at	the	announcement	.
莫莉	鼓掌	她	双手	和	喜	在	这	公告	.

听到这个消息，莫莉高兴地拍手叫好。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	am	glad	I	thought	of	it	,	"	she	said	,
"	我	是	高兴的	我	想法	的	它	,	"	她	说	,

“我很高兴我想到了这一点，”她说。

" [fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pliːz] ['mæmə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɑːrt] - [nuː] - [oʊld] -

"	for	we	shall	be	able	to	please	Mamma	with	a	smart	'	new	-	old	'
"	为了	我们	将	是	有能力的	到	请	妈妈	和	一个	聪明的	-	新的	-	老的	-

['dresɪŋ] - [gaʊn] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] .

dressing	-	gown	at	the	cost	of	a	few	shillings	at	the	most	.
敷料	-	袍	在	这	成本	的	一个	很少	先令	在	这	最多	.

“因为我们最多只需花费几个先令，就能为妈妈买一件漂亮的‘新旧’睡袍，让她高兴高兴。”

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] ,

Really	,	it	is	quite	interesting	to	be	poor	,
真的	,	它	是	相当	有趣的	到	是	贫穷的	,

说真的，贫穷其实挺有意思的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][sets][jʊr; jər][wɪts][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] ,

when	it	sets	your	wits	to	work	to	make	the	best	of	things	you	have	got	,
什么时候	它	套	你的	智慧	到	工作	到	制作	这	最好的	的	事物	你	有	得到	,

它会激发你的智慧，让你充分利用你所拥有的一切。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [nuː] [wʌnz] .

instead	of	buying	new	ones	.
反而	的	购买	新的	一个	.

而不是购买新的。

" [bʌt; bət][hɜːr; hər]['eldər]['sɪstər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [æt; ət] [ðɪs] ['herəsi] .

"	But	her	elder	sister	shook	her	head	at	this	heresy	.
"	但	她	长老	姐姐	摇晃	她	头	在	这	异端	.

“但她的姐姐对这种异端邪说摇了摇头。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [juː; jʊ] , ['mɑːli] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

"	It	may	please	you	,	Molly	,	for	the	present	;
"	它	可能	请	你	,	莫莉	,	为了	这	展示	;

“莫莉，这或许能让你暂时感到高兴；

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [get] ['veri] ['ʃæbi] [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]

but	wait	until	our	clothes	get	very	shabby	and	we	want	a	change	from
但	等待	直到	我们的	衣服	得到	非常	破旧	和	我们	想	一个	改变	从

[ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['werɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] ,

those	we	have	been	wearing	so	long	,
那些	我们	有	到过	穿着	所以	长的	,

但等到我们的衣服穿得非常破旧，想要换掉穿了很久的旧衣服时，情况就不同了。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [toʊn] .

"	she	said	in	a	serious	tone	.
"	她	说	在	一个	严肃的	语气	.

她语气严肃地说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː]

"	Well	,	it	will	be	time	enough	,	as	you	say	,	when	we	have	got	to	do
"	出色地	,	它	将要	是	时间	足够的	,	作为	你	说	,	什么时候	我们	有	得到	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“嗯，正如你所说，到时候自然会来，到时候我们必须做这件事的时候，时间就足够了。”

[soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [bɪ'gɪn] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

so	we	won't	begin	worrying	over	it	now	.
所以	我们	惯于	开始	令人担忧	超过	它	现在	.

所以我们现在不必为此担心。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [ker] [ʌv; əv][maɪ][best] ['dresɪz] ,

I	am	just	taking	a	little	extra	care	of	my	best	dresses	,
我	是	只是	采取	一个	小的	额外的	关心	的	我的	最好的	连衣裙	,

我只是格外小心地保养我最漂亮的几件裙子而已。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [naɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

to	make	sure	that	they	look	nice	as	long	as	possible	,
到	制作	当然	那	他们	看	好的	作为	长的	作为	可能的	,

为了确保它们尽可能长时间保持美观，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [wɑːnt] [nuː] [wʌnz] [jet] [ə'waɪl] .

that	I	may	not	want	new	ones	yet	awhile	.
那	我	可能	不是	想	新的	一个	然而	一会儿	.

我可能暂时不需要新的。

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] , ['ɑːrθər] ?

What	are	you	laughing	at	me	for	,	Arthur	?
什么	是	你	笑	在	我	为了	,	亚瑟	?

亚瑟，你为什么笑我?

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] .

"	she	suddenly	asked	.
"	她	突然	问	.

她突然问道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['læfɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] , ['mɑːli] , [bʌt; bət] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði]

"	I	am	not	laughing	at	you	,	Molly	,	but	at	something	that	happened	at	the
"	我	是	不是	笑	在	你	,	莫莉	,	但	在	某物	那	发生	在	这

[ʃɑːp] . "

shop	.	"
店铺	.	"

“我不是在嘲笑你，莫莉，而是在嘲笑店里发生的一件事。”

" [oʊ] , ['ɑːrθər] , [dəunt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] !

"	Oh	,	Arthur	,	don't	call	it	a	shop	!
"	哦	,	亚瑟	,	不	称呼	它	一个	店铺	!

“哦，亚瑟，别叫它商店！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['sɪstər] ['krɔːsli] .

"	interrupted	his	elder	sister	crossly	.
"	中断	他的	长老	姐姐	生气	.

“他生气地打断了他姐姐的话。”

" [seɪ] ['ɑːfɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

"	Say	office	if	you	like	,	we	shall	know	what	you	mean	.
"	说	办公室	如果	你	喜欢	,	我们	将	知道	什么	你	意思是	.

“如果你愿意，就说办公室吧，我们会明白你的意思。”

[aɪ] [ɪk'spekt] [ænt] ['meri] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] . "

I	expect	Aunt	Mary	will	go	on	when	she	hears	what	you	have	done	.	"
我	预计	阿姨	玛丽	将要	去	在	什么时候	她	听到	什么	你	有	完毕	.	"

我相信玛丽阿姨听到你做的事后会更加生气。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] ['leɪdi] ['meri] [aɪ] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	It	is	about	Lady	Mary	I	was	laughing	,	"	said	Arthur	.
"	它	是	关于	女士	玛丽	我	曾是	笑	,	"	说	亚瑟	.

“我笑是因为玛丽小姐，”亚瑟说。

[hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ænt] ['meri] ,

He	never	would	call	her	Aunt	Mary	,
他	绝不	会	称呼	她	阿姨	玛丽	,

他从来不叫她玛丽阿姨。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ə'nɔɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [met] ,

for	the	two	seemed	to	take	a	delight	in	annoying	each	other	when	they	met	,
为了	这	二	似乎	到	拿	一个	喜	在	恼人的	每个	其他	什么时候	他们	遇见	,

因为两人见面时似乎都乐于互相捉弄。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɜːrri] [hæd; həd]['nevər] [traɪd][tuː; tə] [smuːð] ['mætərz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	Mr	.	Murray	had	never	tried	to	smooth	matters	between	them	.
和	先生	.	默里	有	绝不	尝试	到	光滑的	事情	之间	他们	.

而默里先生从未试图缓和他们之间的关系。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz] ['predʒədɪst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

She	,	too	,	was	quite	as	prejudiced	against	him	,
她	,	也	,	曾是	相当	作为	有偏见的	反对	他	,

她对他也有着同样的偏见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hɜːr; hər][sʌn][hæd; həd]

because	he	was	generally	the	ringleader	in	the	mischief	her	son	had
因为	他	曾是	一般来说	这	头目	在	这	恶作剧	她	儿子	有

['ɔːf(ə)n][gɑːt]['ɪntuː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['jʌŋgər] .

often	got	into	when	they	were	both	younger	.
经常	得到	进入	什么时候	他们	是	两个都	年轻	.

因为他通常是她儿子小时候经常惹出的恶作剧的始作俑者。

[ɪn][hɜːr; hər]['æŋgər]['oʊvər][sʌm; səm]['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd][ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [ə'nɔɪəns] ,

In	her	anger	over	some	escapade	that	had	caused	her	annoyance	,
在	她	愤怒	超过	一些	恶作剧	那	有	导致	她	烦恼	,

她因某件令她恼火的事而生气，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld] ['ɑːrθər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [oʊn] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ə'gen] ,

she	had	told	Arthur	she	would	never	own	him	as	a	relative	again	,
她	有	讲述	亚瑟	她	会	绝不	自己的	他	作为	一个	相对的	再次	,

她曾告诉亚瑟，她永远不会再把他当作亲戚看待。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ri'tɔːtid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [kɔːl][hɜːr; hər] [ænt] ['eni] [mɔːr] ;

and	he	had	retorted	that	he	would	never	call	her	aunt	any	more	;
和	他	有	反驳	那	他	会	绝不	称呼	她	阿姨	任何	更多的	;

他反驳说，他再也不会叫她姑姑了；

[ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd] [kept] [ðer; ðər][wɜːrd] , [ænd; ənd] ['hɑːrbər] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər]

and	both	had	kept	their	word	,	and	harboured	a	dislike	for	each	other
和	两个都	有	保留	他们的	单词	,	和	窝藏	一个	不喜欢	为了	每个	其他

['evər] [sɪns] .

ever	since	.
曾经	自从	.

两人都信守了诺言，从此彼此心生厌恶。

[soʊ] ['ɑːrθər] [rɪ'kaʊntid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] [ðæt] [ə; eɪ] ['letər] [sent] [baɪ] ['leɪdi] ['meri] ,

So	Arthur	recounted	with	great	glee	that	a	letter	sent	by	Lady	Mary	,
所以	亚瑟	叙述	和	伟大的	高兴	那	一个	信	发送	经过	女士	玛丽	,

于是亚瑟兴高采烈地讲述道，玛丽夫人寄来的一封信……

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][poʊst] ,

with	some	money	in	it	,	had	been	lost	in	the	post	,
和	一些	钱	在	它	,	有	到过	丢失的	在	这	邮政	,

里面有一些钱，但在邮寄过程中丢失了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] ['mɑːli] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði] [siːn] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [wen] [ʃiː; ʃi]

and	then	he	asked	Molly	to	imagine	what	the	scene	would	be	like	when	she
和	然后	他	问	莫莉	到	想象	什么	这	场景	会	是	喜欢	什么时候	她

[went] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l][poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [hɜːr; hər] ['mʌni] [bæk] .

went	to	the	local	post	office	and	demanded	her	money	back	.
去	到	这	当地的	邮政	办公室	和	要求	她	钱	后退	.

然后他让莫莉想象一下，当她去当地邮局要求退款时，会是怎样一番景象。

['mɑːli] [læft] [ænd; ənd] [mimikt] [ðə; ði]['leɪdi] ,

Molly	laughed	and	mimicked	the	lady	,
莫莉	笑了	和	模仿	这	女士	,

莫莉笑着模仿那位女士，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ˌaʊt'du:] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɜ:r; hər]

and	she	and	Arthur	were	trying	to	outdo	each	other	in	imitating	her
和	她	和	亚瑟	是	尝试	到	胜过	每个	其他	在	模仿	她

['mænərɪzəm] [wen] ['æni] ['sʌd(ə)nli] [sed] :

mannerisms	when	Annie	suddenly	said	:
举止	什么时候	安妮	突然	说	:

她和亚瑟正竞相模仿她的举止，这时安妮突然说道：

" [ju:; jʊ]['stu:pɪd] [θɪŋz] , ['kænɑ:t] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['sɪriəs] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rθər] ?

"	You	stupid	things	,	cannot	you	see	that	this	may	be	very	serious	for	Arthur	?
"	你	愚蠢的	事物	,	不能	你	看	那	这	可能	是	非常	严肃的	为了	亚瑟	?

你们这些蠢货，难道看不出来这对亚瑟来说可能非常严重吗?

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['letər] - [bæg][æt; ət] - ,

He	has	to	open	the	letter	-	bag	at	Brading's	,
他	有	到	打开	这	信	-	包	在	-	,

他必须在布雷丁家打开信袋。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [maɪt] — [ðeɪ] [maɪt] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [seɪ] . "

and	she	might	—	they	might	—	there	is	no	telling	what	people	might	say	.	"
和	她	可能	—	他们	可能	—	那里	是	不	讲述	什么	人们	可能	说	.	"

她可能会——他们也可能会——谁也说不准人们会说什么。

" [pɪgz] [maɪt] [flai] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ɪ'revərənt] ['mɑ:li] .

"	Pigs	might	fly	,	"	suggested	the	irreverent	Molly	.
"	猪	可能	飞	,	"	建议	这	不敬的	莫莉	.

“猪都会飞了，”不敬的莫莉说道。

" [ænt] ['meri] [maɪt] [seɪ] ['spaɪtf(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , ['ɑ:rθər] ,

"	Aunt	Mary	might	say	spiteful	things	about	you	,	Arthur	,
"	阿姨	玛丽	可能	说	恶毒的	事物	关于	你	,	亚瑟	,

“玛丽阿姨可能会说你的坏话，亚瑟。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['letərz] . "

if	she	heard	that	you	had	the	handling	of	her	letters	.	"
如果	她	听到	那	你	有	这	处理	的	她	信件	.	"

如果她听说你经手了她的信件。

" [ɑ:] , [ʃi:; ʃi] [maɪt] !

"	Ah	,	she	might	!
"	啊	,	她	可能	!

“啊，她或许会！”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ʃi:; ʃi][tu:; tə] [hɪr] ?

But	how	is	she	to	hear	?
但	如何	是	她	到	听到	?

但她怎么可能听见呢?

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] ['eɪdriən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

I	have	not	seen	Adrian	for	a	long	time	.
我	有	不是	已见	阿德里安	为了	一个	长的	时间	.

我很久没见到艾德里安了。

[aɪ][ɪk'spekt][hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə]['ɑ:ksfərd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] . "

I	expect	he	has	gone	to	Oxford	long	ago	.	"
我	预计	他	有	已消失	到	牛津	长的	前	.	"

我估计他很久以前就去牛津大学了。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r] [ænt] ['meri] ['i:ðər] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] ['æni] .

"	I	have	not	seen	him	,	or	Aunt	Mary	either	,	for	some	time	,	"	said	Annie	.
"	我	有	不是	已见	他	,	或者	阿姨	玛丽	任何一个	,	为了	一些	时间	,	"	说	安妮	.

“我已经有一段时间没见到他了，也没见到玛丽阿姨了，”安妮说。

" [pərˈhæps][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [ʃɑːp] [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt]
" Perhaps she has heard that you have gone to that shop and is quite
" 也许 她 有 听到 那 你 有 已消失 到 那 店铺 和 是 相当
[əˈfendɪd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
offended about it ,
被冒犯了 关于 它 ,

“或许她听说你去过那家店，对此感到非常生气。”

" [səˈdʒestɪd] [ˈæni] .
" suggested Annie .
" 建议 安妮 .

“安妮建议道。”

" [let] [hɜːr; hər][biː; bi] [əˈfendɪd] [ðen] , " [sed] [ˈɑːrθər] .
" Let her be offended then , " said Arthur .
" 让 她 是 被冒犯了 然后 , " 说 亚瑟 .

“那就让她生气吧。”亚瑟说道。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [ˈpiːpəlz] [ˈfeɪsɪz][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [riˈtɔːtid]
" Well , I am not so fond of flying in people's faces as you are , " retorted
" 出色地 , 我 是 不是 所以 喜爱 的 飞行 在 人们的 面孔 作为 你 是 , " 反驳
[ˈæni] .
Annie .
安妮 .

“嗯，我可不像你那么喜欢当面指责别人，”安妮反驳道。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[goʊ][ænd; ənd] [siː] [ˈleɪdi] [ˈmeri] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
Go and see Lady Mary to - morrow ,
去 和 看 女士 玛丽 到 - 明天 ,

明天去见玛丽夫人。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈgreɪtli] [kənˈsɜːrnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] [siː]
and tell her we are all greatly concerned that she has not been to see
和 告诉 她 我们 是 全部 非常 担心的 那 她 有 不是 到过 到 看
[ˌjuː ˈes] [ˈleɪtli] ,
us lately ,
我们 最近 ,

并告诉她，我们都非常担心她最近没有来看望我们。

[ænd; ənd] [ðen] [pərˈhæps][ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈkerləs]
and then perhaps she will tell you what she is going to do to those careless
和 然后 也许 她 将要 告诉 你 什么 她 是 去 到 做 到 那些 粗心
[poʊst] [ˈɑːfɪs] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈletər] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
post office people for losing her letter with money in it .
邮政 办公室 人们 为了 输 她 信 和 钱 在 它 .

然后她或许会告诉你，她打算如何惩罚那些粗心的邮局工作人员，因为他们弄丢了她那封装有钱的信。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ɪkˈsploʊʒn] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ˈoʊvər] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˈæni] [ʃʊk] [hɜːr; hər]
" There was another explosion of laughter over this , but Annie shook her
" 那里 曾是 其他 爆炸 的 笑声 超过 这 , 但 安妮 摇晃 她
[hed] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːfərd] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
head at the offered suggestion .
头 在 这 提供 建议 .

“这又引来一阵哄堂大笑，但安妮对这个建议摇了摇头。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , ['ɑːrθər] , " [ʃiː; ʃi] [sed]
" I don't want to have to tell her what you have done , Arthur , " she said
" 我 不 想 到 有 到 告诉 她 什么 你 有 完毕 , 亚瑟 , " 她 说
;
;
;

“我不想告诉她你做了什么，亚瑟，”她说；

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [fɜːrst] ,
" I would rather she heard it from other people first ,
" 我 会 相当 她 听到 它 从 其他 人们 第一的 ,

我宁愿她先从别人那里听到这件事。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] . "
and had got over it a bit before I saw her . "
和 有 得到 超过 它 一个 少量 前 我 锯 她 . "

在我见到她之前，我已经稍微释怀了一些。

" [wʌt] ['nɑːnsens] , ['æni] ; [æz; əz] [ɪf] ['leɪdi] ['meri] ['kɛrz] [tuː] [strɔːz] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" What nonsense , Annie ; as if Lady Mary cares two straws what happened to me !
" 什么 废话 , 安妮 ; 作为 如果 女士 玛丽 关心 二 吸管 什么 发生 到 我 !

“胡说八道，安妮；玛丽夫人怎么会在乎我发生了什么事呢！”

[wiː; wi] [ri'naunst] [ɔːl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
We renounced all relationship to each other long ago ,
我们 放弃 全部 关系 到 每个 其他 长的 前 ,

我们很久以前就断绝了彼此的一切关系。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['eɪdriən] ['dʌznt] [kʌm] [hɪr] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] [wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [hɜːr'self]
and as long as Adrian doesn't come here too often she won't trouble herself
和 作为 长的 作为 阿德里安 不 来 这里 也 经常 她 惯于 麻烦 她自己
[ə'baʊt] [wer] [aɪ][goʊ] ,
about where I go ,
关于 在哪里 我 去 ,

只要艾德里安不常来这里，她就不会在意我去哪里。

[ɔːr] [wʌt] [aɪ][duː] ; ['nevər] [fɪr] . "
or what I do ; never fear . "
或者 什么 我 做 ; 绝不 害怕 . "

或者像我一样；别害怕。”

" [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][dʒʌst] [naʊ] .
" Well , I don't want to go to see her just now .
" 出色地 , 我 不 想 到 去 到 看 她 只是 现在 .

“嗯，我现在不想去看她。”

[ænd; ənd][aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['letər] ,
And I do wish you had been more careful of her letter ,
和 我 做 希望 你 有 到过 更多的 小心 的 她 信 ,

我真希望你当初能更仔细地对待她的信。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] . "
if it is you who have lost it . "
如果 它 是 你 WHO 有 丢失的 它 . "

如果你弄丢了的话。”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [krɔːs] , ['æni] , " [sed] ['mɑːli] .
" You need not be so cross , Annie , " said Molly .
" 你 需要 不是 是 所以 叉 , 安妮 , " 说 莫莉 .

“安妮，你不用这么生气，”莫莉说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['ɑːrθər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] ['letər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt]
" I am sure Arthur would not have lost the letter if he could have helped
" 我 是 当然 亚瑟 会 不是 有 丢失的 这 信 如果 他 可以 有 帮助
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“我相信，如果亚瑟能阻止的话，他绝不会弄丢那封信。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [fɜːrst] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] ['evər] [pæst] [θruː] [maɪ]
" And it has to be proved first that the letter ever passed through my
" 和 它 有 到 是 已证实 第一的 那 这 信 曾经 通过了 通过 我的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“首先必须证明这封信确实经我之手。”

" [sed] ['ɑːrθər] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] [toʊn] .
" said Arthur in a more serious tone .
" 说 亚瑟 在 一个 更多的 严肃的 语气 .

“亚瑟用严肃的语气说道。”

" [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['ɑːrθər] , " [sed] ['mɑːli] ['suːðɪŋli] .
" Don't let it trouble you , Arthur , " said Molly soothingly .
" 不 让 它 麻烦 你 , 亚瑟 , " 说 莫莉 舒缓地 .

“别为此烦恼，亚瑟，”莫莉安慰道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] ['skɔːrnfəli] .
" It isn't likely I shall , " replied Arthur scornfully .
" 它 不是 可能 我 将 , " 回复 亚瑟 轻蔑地 .

“我不太可能这么做，”亚瑟轻蔑地回答道。

" ['noʊbɑːdi][bʌt; bət] ['æni] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Nobody but Annie would think of blaming me for such a thing .
" 无人 但 安妮 会 思考 的 指责 我 为了 这样的 一个 事物 .

“除了安妮，没人会想到把这种事怪罪到我头上。”

" [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ruːm] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [er] [ænd; ənd] [fʊl]
" And Arthur went up to his mother's room whistling a lively air and full
" 和 亚瑟 去 向上 到 他的 母亲的 房间 吹口哨 一个 热闹 空气 和 满的
[ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [ænd; ənd]
of pleasant anticipations of seeing some of his old friends and
的 令人愉快的 预期 的 看到 一些 的 他的 老的 朋友们 和
[skuːl] - ['fɛloʊz] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ,
school - fellows the next evening ,
学校 - 伙伴们 这 下一个 晚上 ,

“亚瑟吹着欢快的口哨，兴高采烈地回到母亲的房间，满心期待着第二天晚上能见到一些老朋友和同学。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] ['sevrəl] ['ʌðər] [lædz] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] [wɜːr; wər]
for he had heard incidentally that several other lads besides himself were
为了 他 有 听到 顺便 那 一些 其他 小伙子们 除了 他自己 是
[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . - [haʊs] .
invited to spend the evening at Mr . Brading's house .
受邀 到 花费 这 晚上 在 先生 . - 房子 .

因为他偶然听说，除了他自己之外，还有几个小伙子被邀请到布雷丁先生家过夜。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ]

AN	UNEXPECTED	MEETING
一个	意外	会议

一次意料之外的会面

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['breɪdɪŋ] [moʊst]['kaɪndli][ænd; ənd]

ARTHUR	was	received	by	his	friend	and	Mrs	.	Brading	most	kindly	and
亚瑟	曾是	已收到	经过	他的	朋友	和	太太	.	编织	最多	亲切地	和

['kɜːrtiəsli] ,

courteously	,
礼貌地	,

亚瑟受到了他的朋友布雷丁夫妇非常热情友好的接待。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['iːðər] ['peɪtrənɪdʒ] [ɔːr] [ˌkɑːndɪ'senʃn] ,

without	any	tinge	of	either	patronage	or	condescension	,
没有	任何	色调	的	任何一个	赞助	或者	居高临下	,

不带丝毫的居高临下或傲慢之意，

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['sɪstər] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪk'spekt] .

which	some	words	of	his	elder	sister	had	almost	led	him	to	expect	.
哪个	一些	字	的	他的	长老	姐姐	有	几乎	引领	他	到	预计	.

他姐姐的一些话几乎让他预料到了这一点。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

He	found	that	Mr	.	Brading	,	if	he	was	not	to	be	reckoned	among	the
他	成立	那	先生	.	编织	,	如果	他	曾是	不是	到	是	估计	之中	这

['kaʊnti] ['fæməliz] ,

county	families	,
县	家庭	,

他发现，如果布雷丁先生不被算作县里的显赫家族，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æt; ət] ['bɪznəs] ,

was	a	gentleman	in	his	own	home	as	well	as	at	business	,
曾是	一个	绅士	在	他的	自己的	家	作为	出色地	作为	在	商业	,

他无论在家还是在工作场所，都是一位绅士。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['breɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

and	Mrs	.	Brading	was	all	that	a	lady	should	be	in	the	reception	of	her
和	太太	.	编织	曾是	全部	那	一个	女士	应该	是	在	这	接待	的	她

[gests] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] .

guests	and	the	ordering	of	her	household	.
客人	和	这	订购	的	她	家庭	.

布雷丁夫人待客有礼，做事井井有条，堪称一位淑女应有的风范。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] : [wel] - ['mænərd] , ['kwaɪətli]

He	found	his	friend's	two	sisters	were	much	like	his	own	:	well	-	mannered	,	quietly
他	成立	他的	朋友们	二	姐妹	是	很多	喜欢	他的	自己的	:	出色地	-	有礼貌的	,	悄悄

- [drest] ['gɝːlz] ,

-	dressed	girls	,
-	穿着	女孩们	,

他发现朋友的两个妹妹和自己的女儿很像：举止得体，穿着朴素。

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðer; ðər] ['brʌðɝz] [frend] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] ,

who	received	him	as	their	brother's	friend	in	a	perfectly	natural	manner	,
WHO	已收到	他	作为	他们的	兄弟	朋友	在	一个	完美	自然的	方式	,

他们以非常自然的方式接纳他，把他当作自己兄弟的朋友。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['spiːdəli] [felt] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] [æt; ət] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

so	that	he	speedily	felt	at	ease	and	at	home	among	them	.
所以	那	他	迅速地	毛毡	在	舒适	和	在	家	之中	他们	.

因此，他很快就融入了他们之中，感到自在舒适。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈsembld] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪnər] - [gɔːŋ] [tuː; tə]

They	were	all	assembled	in	the	drawing	-	room	,	waiting	for	the	dinner	-	gong	to
他们	是	全部	组装	在	这	绘画	-	房间	,	等待	为了	这	晚餐	-	锣	到

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

他们都聚集在客厅里，等待晚餐钟声响起。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈnaʊnst] " [ˈmɪstər] . [ˈeɪdriən] [ˈmɜːrri] . "

when	the	door	opened	and	the	servant	announced	"	Mr	.	Adrian	Murray	.	"
什么时候	这	门	打开	和	这	仆人	宣布	"	先生	.	阿德里安	默里	.	"

门开了，仆人宣布：“艾德里安·默里先生。”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [nuː] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ted] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈɑːrθər] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] [ˈbreɪdɪŋ]

"	I	didn't	know	you	knew	my	Cousin	Ted	,	"	exclaimed	Arthur	,	turning	to	Jack	Brading
"	我	没有	知道	你	知道	我的	表哥	泰德	,	"	惊呼	亚瑟	,	转弯	到	杰克	编织

.

:
.

“我不知道你认识我的表弟泰德，”亚瑟转过身对杰克·布雷丁惊呼道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [əˈkweɪntəns] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [læd] ;

"	It	is	only	a	short	acquaintance	,	"	answered	the	lad	;
"	它	是	仅有的	一个	短的	熟人	,	"	回答	这	小伙子	;

“只是短暂的相识，”少年回答道；

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [graʊndz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈmeri] [ˈmɜːrri] [miːt] [æt; ət][ðə; ði]

"	but	you	see	our	grounds	and	those	of	Lady	Mary	Murray	meet	at	the
"	但	你	看	我们的	理由	和	那些	的	女士	玛丽	默里	见面	在	这

['fɑːrðər] [end] ,

farther	end	,
更远	结尾	,

“但是你看，我们的地界和玛丽·默里夫人的地界在另一端是相接的。”

[ænd; ənd][soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [met] [tuː] . "

and	so	,	of	course	,	we	met	too	.	"
和	所以	,	的	课程	,	我们	遇见	也	.	"

所以，我们当然也见面了。

" [həˈloʊ] , [ˈɑːrθər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌmər] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , " [aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]

"	Hullo	,	Arthur	!	"	exclaimed	the	new	-	comer	at	this	point	,	"	I	never	expected	to
"	你好	,	亚瑟	!	"	惊呼	这	新的	-	角	在	这	观点	,	"	我	绝不	预期的	到

[siː] [juː; jʊ] [hɪr] ,

see	you	here	,
看	你	这里	,

“你好，亚瑟！”这时，新来的人惊呼道，“我真没想到会在这里见到你。”

[oʊld] [ˈfeloʊ] . "

old	fellow	.	"
老的	同伴	.	"

老家伙。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	And	I	certainly	did	not	expect	to	see	you	.
"	和	我	当然	做过	不是	预计	到	看	你	.

“我当然没想到会见到你。”

[waɪ] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

Why	,	where	have	you	been	all	this	time	?
为什么	,	在哪里	有	你	到过	全部	这	时间	?

你这段时间都去哪儿了？

[aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['ɑːksfərd]['æftər][ɔːl] . "
I made sure you had gone to Oxford after all . "
我 制成 当然 你 有 已消失 到 牛津 后 全部 . "

我确认你最终还是去了牛津大学。

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [gɔːn] [jet] .
" No , I have not gone yet .
" 不 , 我 有 不是 已消失 然而 .

“不，我还没走。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər][ɑːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn] ,
I'll tell you about it later on , " he added in a lower tone ,
患病的 告诉 你 关于 它 之后 在 , " 他 额外 在 一个 降低 语气 ,

“我以后再告诉你，”他压低声音补充道。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [ə'gen] ,
for just then the gong sounded again ,
为了 只是 然后 这 锣 听起来 再次 ,

就在这时，锣声再次响起。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːr][ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
and there was a stir of preparation to proceed to the dining - room .
和 那里 曾是 一个 搅拌 的 准备 到 继续 到 这 用餐 - 房间 .

于是大家开始忙碌起来，准备前往餐厅。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['dɪnər] - ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gliːmɪŋ] ['sɪlvər] [ænd; ənd]
The sight of the well - appointed dinner - table , with its gleaming silver and
这 视线 的 这 出色地 - 任命 晚餐 - 桌子 , 和 它是 闪闪发光 银 和
['glɪtərɪŋ] [glæs] ,
glittering glass ,
闪闪发光 玻璃 ,

映入眼帘的是布置精美的餐桌，闪亮的银器和晶莹剔透的玻璃器皿，

['lɪftɪd] ['ɑːrθər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][laɪf] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] ,
lifted Arthur back to the old life once more , and all the disappointments ,
抬起 亚瑟 后退 到 这 老的 生活 一次 更多的 , 和 全部 这 失望 ,
['strʌglz] ,
struggles ,
斗争 ,

让亚瑟再次回到过去的生活，以及所有的失望和挣扎。

[ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][sɪks] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] .
and hardships of the past six months were forgotten for the time .
和 艰辛 的 这 过去的 六 几个月 是 被遗忘的 为了 这 时间 .

过去六个月的艰辛暂时被遗忘了。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] - [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
He talked and laughed as though he had known the Bradings all his life ,
他 谈话 和 笑了 作为 尽管 他 有 已知 这 - 全部 他的 生活 ,

他谈笑风生，仿佛认识布雷丁一家一辈子似的。

[fɔːr; fər]['dʒæks] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] , [huː] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
for Jack's youngest sister , who sat beside him , reminded him of his own
为了 杰克的 最小的 姐姐 , WHO 卫星 旁 他 , 提醒 他 的 他的 自己的
['sɪstər] ['mɑːli] ,
sister Molly ,
姐姐 莫莉 ,

坐在杰克身边的最小的妹妹，让杰克想起了自己的妹妹莫莉。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [mɪs] ['eθəl] ['breɪdɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
and very soon he was telling Miss Ethel Brading all about her ,
和 非常 很快 他 曾是 讲述 错过 埃塞尔 编织 全部 关于 她 ,

很快，他就开始把埃塞尔·布雷丁小姐的一切都告诉她了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['meri] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mɑːliːz] ['eskəˌpeɪdz] [wen] [ðeɪ]

and	they	were	making	merry	over	some	of	Molly's	escapades	when	they
和	他们	是	制作	欢乐	超过	一些	的	莫莉的	冒险	什么时候	他们

[hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [tə'geðər] .

had	been	out	together	.
有	到过	出去	一起	.

他们兴高采烈地谈论着莫莉和他们一起外出时的一些冒险经历。

" ['ɑːrθər] ['mɜːrri] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] , ['pɑːpə] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər]

"	Arthur	Murray	is	a	nice	boy	,	Papa	,	"	said	the	young	lady	when	dinner	was	over
"	亚瑟	默里	是	一个	好的	男生	,	爸爸	,	"	说	这	年轻的	女士	什么时候	晚餐	曾是	超过

.

:
.

“爸爸，亚瑟·默里是个好孩子，”晚饭后，那位年轻女士说道。

" [aɪ]['oʊnli][hoʊp][hiː; hi][kæn; kən] [dæns] ,

"	I	only	hope	he	can	dance	,
"	我	仅有的	希望	他	能	舞蹈	,

我只希望他会跳舞，

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [æz; əz]

and	will	take	the	trouble	to	make	himself	as	agreeable	to	the	rest	as
和	将要	拿	这	麻烦	到	制作	他自己	作为	同意	到	这	休息	作为

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl] ['dɪnər] - [taɪm] .

he	has	been	all	dinner	-	time	.
他	有	到过	全部	晚餐	-	时间	.

他会像整个晚餐时间一样，努力让自己和其他人一样和睦相处。

[juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['dænsəz, 'dænsɪz][baɪ][ænd; ənd][baɪ] . "

You	know	,	we	are	just	going	to	have	a	few	dances	by	and	by	.	"
你	知道	,	我们	是	只是	去	到	有	一个	很少	舞蹈	经过	和	经过	.	"

你知道，我们过段时间会跳几支舞的。

" [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ['pɪntʃɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːk] .

"	Oh	,	are	you	?	"	said	the	gentleman	,	pinching	her	cheek	.
"	哦	,	是	你	?	"	说	这	绅士	,	捏	她	脸颊	.

“哦，是吗？”那位先生说着，捏了捏她的脸颊。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪznəs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

I	hope	you	will	remember	that	we	are	business	people	and	cannot	afford	to
我	希望	你	将要	记住	那	我们	是	商业	人们	和	不能	买得起	到

[biː; bi][ʌp] [tɪl] ['deɪlaɪt] . "

be	up	till	daylight	.	"
是	向上	直到	日光	.	"

希望您能记住，我们是商人，不能熬夜到天亮。

" [noʊ] , ['pɑːpə] , [wiː; wi] [noʊ] [jʊr; jər] [ruːl] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ə'baʊt]

"	No	,	Papa	,	we	know	your	rule	,	and	have	arranged	to	break	up	about
"	不	,	爸爸	,	我们	知道	你的	规则	,	和	有	安排	到	休息	向上	关于

[ˌsɪndə'relə] [taɪm] .

Cinderella	time	.
灰姑娘	时间	.

“不，爸爸，我们知道您的规矩，并且已经安排好在灰姑娘生日那天分手。”

" ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [streɪd] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:rdn] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]

"	**Meanwhile**	**the**	**lads**	**had**	**strayed**	**out**	**into**	**the**	**garden**	**,**	**for**	**it**	**was**	**not**
"	同时	这	小伙子们	有	迷路了	出去	进入	这	花园	,	为了	它	曾是	不是

[kwaɪt] [dɑ:rk] ,

quite	**dark**	**,**
相当	黑暗的	,

“与此同时，小伙子们溜进了花园，因为天还没完全黑。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [smoʊk] .

and	**the**	**elders**	**of**	**the**	**party**	**wanted**	**to**	**indulge**	**in**	**a**	**smoke**	**.**
和	这	长者	的	这	派对	通缉	到	放纵	在	一个	抽烟	.

党内元老们想抽根烟。

['eɪdriən] ['mɜ:rri] [dru:] ['ɑ:rθər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt]

Adrian	**Murray**	**drew**	**Arthur**	**away**	**from**	**the**	**rest**	**that**	**they**	**might**	**have**	**a**	**chat**
阿德里安	默里	画	亚瑟	离开	从	这	休息	那	他们	可能	有	一个	聊天

[tə'geðər] .

together	**.**
一起	.

阿德里安·默里把亚瑟从其他人身边拉开，想和他单独聊聊。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [smoʊk] , [oʊld] ['feloʊ] ,

"	**Have**	**a**	**smoke**	**,**	**old**	**fellow**	**,**
"	有	一个	抽烟	,	老的	同伴	,

“抽根烟吧，老伙计。”

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [wʌn][tu:; tə] ['ɑ:rθər] .

"	**he**	**said**	**as**	**he**	**drew**	**out**	**a**	**case**	**of**	**cigarettes**	**and**	**offered**	**one**	**to**	**Arthur**	**.**
"	他	说	作为	他	画	出去	一个	案件	的	香烟	和	提供	一	到	亚瑟	.

“他一边说着，一边掏出一盒香烟，递给亚瑟一支。”

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [aɪ] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'ti:] [jet] , " [sed] ['ɑ:rθər] .

"	**No**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**I**	**haven't**	**begun**	**it**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**Arthur**	**.**
"	不	,	感谢	你	,	我	还没有	开始	它	然而	,	"	说	亚瑟	.

“不，谢谢，我还没开始呢。”亚瑟说。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [tɔ:ks] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ]['pɑ:pə][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['smoʊkɪŋ] ,

"	**One**	**of**	**the**	**last**	**talks**	**I**	**had**	**with**	**Papa**	**was**	**about**	**smoking**	**,**
"	一	的	这	最后的	会谈	我	有	和	爸爸	曾是	关于	吸烟	,

“我和爸爸最后一次谈话的内容之一就是关于吸烟的。”

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'gɪn] [tə'bækoʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['twenti] [æt; ət] [li:st] .

and	**I**	**promised**	**him**	**I**	**would**	**not**	**begin**	**tobacco**	**until**	**I**	**was**	**twenty**	**at**	**least**	**.**
和	我	承诺	他	我	会	不是	开始	烟草	直到	我	曾是	二十	在	至少	.

我向他保证，至少在我二十岁之前不会开始抽烟。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][hɑ:rm] .

He	**told**	**me**	**he**	**believed**	**it**	**had**	**done**	**him**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**harm**	**.**
他	讲述	我	他	相信	它	有	完毕	他	一个	伟大的	交易	的	伤害	.

他告诉我，他认为这件事对他造成了很大的伤害。

[hi:; hi][bɪ'gæn][ðə; ði]['hæbɪt] ['ɜ:rli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] — "

He	**began**	**the**	**habit**	**early**	**by**	**way**	**of**	**killing**	**time**	**and**	**—**	**"**
他	开始	这	习惯	早期的	经过	方式	的	杀	时间	和	—	"

他很早就养成了这个习惯，以此来消磨时间——”

" [jes] , [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'ti:] .

"	**Yes**	**,**	**that's**	**just**	**it**	**.**
"	是的	,	那就是	只是	它	.

“是的，就是这样。”

[wʌt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['feloʊ] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [hoʊl] [laɪk] [ðɪs] ?

What	has	a	fellow	got	to	do	in	a	dull	hole	like	this	?
什么	有	一个	同伴	得到	到	做	在	一个	乏味的	洞	喜欢	这	?

在这种无聊的洞穴里，一个人能做什么呢?

[ðə; ði]['mɑːtər; 'meɪtər] [sez] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪz] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wiːd] ,

The	Mater	says	seventeen	is	too	early	to	begin	the	weed	,
这	母	说道	十七	是	也	早期的	到	开始	这	杂草	,

老师说十七岁开始抽大麻太早了。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	tell	her	she	knows	nothing	about	it	.
但	我	告诉	她	她	知道	没有什么	关于	它	.

但我告诉她，她对此一无所知。

" ['eɪdriən][hæd; həd]['broʊkən][ɪn][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [laɪt]

"	Adrian	had	broken	in	to	say	this	while	he	was	getting	a	match	to	light
"	阿德里安	有	破碎的	在	到	说	这	尽管	他	曾是	获得	一个	匹配	到	光

[hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .

his	cigarette	.
他的	卷烟	.

“艾德里安一边说着这番话，一边去拿火柴点烟。”

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːksfərd] , [oʊld] ['feloʊ] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .

"	When	are	you	going	to	Oxford	,	old	fellow	?	"	asked	Arthur	.
"	什么时候	是	你	去	到	牛津	,	老的	同伴	?	"	问	亚瑟	.

“老伙计，你什么时候去牛津？”亚瑟问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Of	course	there	is	no	chance	for	me	now	,	"	he	added	.
"	的	课程	那里	是	不	机会	为了	我	现在	,	"	他	额外	.

“当然，我现在没有任何机会了，”他补充道。

" ['biːstli] ['nuːs(ə)ns] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['eɪdriən] , ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] ,

"	Beastly	nuisance	,	isn't	it	?	"	said	Adrian	,	puffing	away	at	his	cigarette	,
"	兽	滋扰	,	不是	它	?	"	说	阿德里安	,	抽气	离开	在	他的	卷烟	,

“真是个讨厌的家伙，是不是？”艾德里安一边抽着烟一边说道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [tə'geðər] , [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [fʌn] [ænd; ənd]

"	I	thought	we	might	have	gone	together	,	and	had	some	good	fun	and
"	我	想法	我们	可能	有	已消失	一起	,	和	有	一些	好的	乐趣	和

[siːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] . "

seen	something	of	life	.	"
已见	某物	的	生活	.	"

“我原以为我们会一起去，玩得开心，还能体验一下人生百态。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [sed] ['ɑːrθər] .

"	But	you	are	going	,	aren't	you	?	"	said	Arthur	.
"	但	你	是	去	,	不是	你	?	"	说	亚瑟	.

“但你肯定要去，对吧？”亚瑟说。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['leɪzɪli] [bluː] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪŋz] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['sloʊli] , " [jes]

His	companion	lazily	blew	out	a	few	rings	of	smoke	,	and	then	said	slowly	,	"	Yes
他的	伴侣	懒洋洋	吹	出去	一个	很少	戒指	的	抽烟	,	和	然后	说	缓慢地	,	"	是的

,

,

,

他的同伴懒洋洋地吐出几圈烟雾，然后缓缓说道：“是的，

[aɪ][ɪk'spekt][aɪ][ʃæl; ʃəl] [wen] [ðə; ði]['mɑːtər; 'meɪtər] [wɪl] [ʃel] [aʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ]

I	expect	I	shall	when	the	Mater	will	shell	out	enough	to	do	the	thing
我	预计	我	将	什么时候	这	母	将要	壳	出去	足够的	到	做	这	事物

['prɑːpərli] .

properly	.
适当地	.

我想，等Mater公司愿意拿出足够的钱把这件事做好的时候，我就能如愿以偿了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟的遗产(Arthur's inheritance)
第4/9页

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ]['hɜːrmɪt] , [ænd; ənd] [aɪv] [toʊld][hɜːr; hər][soʊ] .

I'm	not	going	to	live	there	like	a	hermit	,	and	I've	told	her	so	.
我是	不是	去	到	居住	那里	喜欢	一个	隐士	,	和	我已经	讲述	她	所以	.

我不会像隐士一样住在那儿，我已经告诉过她了。

['leɪdi] ['meri] ['mɜ˞ːiːz] [sʌn][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['sekənd] ['fɪdl] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [æt; ət]['ɑːksfərd] ,

Lady	Mary	Murray's	son	is	not	going	to	play	second	fiddle	to	anybody	at	Oxford	,
女士	玛丽	默里的	儿子	是	不是	去	到	玩	第二	小提琴	到	任何人	在	牛津	,

玛丽·默里夫人的儿子在牛津绝不会甘居人下。

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][kɑːnt] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fer] [ə'laʊəns]

and	at	present	we	can't	agree	as	to	what	would	be	a	fair	allowance
和	在	展示	我们	不能	同意	作为	到	什么	会	是	一个	公平的	津贴

[fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] ['æktʃuəl] [nɪ'sesɪtɪz] .

for	expenses	over	and	above	actual	necessities	.
为了	开支	超过	和	多于	实际的	必需品	.

目前我们无法就超出实际必需品之外的合理开支限额达成一致意见。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	should	she	know	about	it	?
什么	应该	她	知道	关于	它	?

她应该了解些什么?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðə˞z] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['aɪrɪʃ] ['kæs(ə)l] ,

She	was	brought	up	in	her	father's	tumble	-	down	Irish	castle	,
她	曾是	带来	向上	在	她	父亲的	翻滚	-	向下	爱尔兰	城堡	,

她在父亲那座摇摇欲坠的爱尔兰城堡里长大。

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [mɪlk] [hæf] [ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd][ræn][waɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

where	they	lived	on	potatoes	and	milk	half	the	year	,	and	ran	wild	among	the
在哪里	他们	居住地	在	土豆	和	牛奶	一半	这	年	,	和	跑	荒野	之中	这

['kɑːtər] - ['tʃɪldrən] ,

cotters	'	children	,
佃农	-	孩子们	,

他们一年中有半年时间靠土豆和牛奶度日，在佃农的孩子们中间自由自在地玩耍。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['dʌblɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] ['betər] . "

and	when	they	were	in	Dublin	it	wasn't	much	better	.	"
和	什么时候	他们	是	在	都柏林	它	不是	很多	更好的	.	"

他们在都柏林的时候，情况也好不到哪里去。

" [bʌt; bət][aɪ][seɪ] , [ðeɪ] [gruː] [ə; eɪ] [faɪn] [reɪs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ˞ːlz][ɑːn] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [mɪlk]

"	But	I	say	,	they	grew	a	fine	race	of	boys	and	girls	on	potatoes	and	milk
"	但	我	说	,	他们	生长	一个	美好的	种族	的	男孩们	和	女孩们	在	土豆	和	牛奶

,

,

但我认为，他们靠土豆和牛奶培养出了优秀的男孩女孩。

" [sed] ['ɑːrθər] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [ə; eɪ][dɪg][ɪn][ðə; ði][saɪd] ,

"	said	Arthur	,	giving	the	young	fellow	a	dig	in	the	side	,
"	说	亚瑟	,	给予	这	年轻的	同伴	一个	挖	在	这	边	,

“亚瑟说着，捅了捅那个年轻人的肋骨。”

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv]

as	he	used	to	do	in	the	old	days	when	reminding	him	of	his	diminutive
作为	他	用过的	到	做	在	这	老的	天	什么时候	提醒	他	的	他的	小字

['stætʃər] .

stature	.
身材	.

就像他以前常做的那样，提醒他身材矮小。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hed] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz]

Arthur	was	nearly	a	head	taller	than	his	cousin	,	although	he	was	two	years
亚瑟	曾是	几乎	一个	头	更高	比	他的	表哥	,	虽然	他	曾是	二	年

['jʌŋgər] ,

younger	,
年轻	,

亚瑟比他的表弟高出将近一个头，尽管他比表弟小两岁。

[waɪl] ['leɪdi] ['meri] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wʌz; wəz] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

while	Lady	Mary	,	his	mother	,	was	nearly	six	feet	in	height	,
尽管	女士	玛丽	,	他的	母亲	,	曾是	几乎	六	脚	在	高度	,

他的母亲玛丽夫人身高将近六英尺。

[ænd; ənd][æz; əz] [kə'mændɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['mænər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌgrenə'dɪr] .

and	as	commanding	in	her	manner	as	a	grenadier	.
和	作为	指挥	在	她	方式	作为	一个	掷弹兵	.

她的举止像掷弹兵一样威严。

" [ʃʌt] [ʌp] [ðæt] ! " [sed] ['eɪdriən] ['ɪrɪtəbli] .

"	Shut	up	that	!	"	said	Adrian	irritably	.
"	关闭	向上	那	!	"	说	阿德里安	易怒地	.

“闭嘴！”艾德里安不耐烦地说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [mɪr] [bɔɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][let] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	We	are	getting	beyond	mere	boys	now	,	and	I	mean	to	let	people	know	it
"	我们	是	获得	超过	仅仅	男孩们	现在	,	和	我	意思是	到	让	人们	知道	它

[tuː] .

too	.
也	.

“我们现在已经不再是男孩了，我也想让人们知道这一点。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [haɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪntʃɪz] .

"	And	he	drew	himself	up	to	the	full	height	of	all	his	inches	.
"	和	他	画	他自己	向上	到	这	满的	高度	的	全部	他的	英寸	.

“他挺直了身子，露出了他全部的身高。”

" [aɪ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['dɪnər] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] ,

"	I	say	,	it	was	a	pretty	good	dinner	they	gave	us	to	-	night	,
"	我	说	,	它	曾是	一个	漂亮的	好的	晚餐	他们	给予	我们	到	-	夜晚	,

“我说，他们今晚给我们准备的晚餐相当不错。”

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] .

"	he	said	the	next	minute	.
"	他	说	这	下一个	分钟	.

“他下一秒就说道。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [laɪk] [oʊld] [taɪmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ænsər] ['ɑːrθər] ;

"	Yes	,	it	was	quite	like	old	times	to	me	,	"	answered	Arthur	;
"	是的	,	它	曾是	相当	喜欢	老的	时代	到	我	,	"	回答	亚瑟	;

“是的，这对我来说就像回到了过去一样，”亚瑟回答道；

" [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [ˌem 'iː] [ə'gen] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] [deɪz]
" and to have you nearly opposite me again seemed to bring the old days
" 和 到 有 你 几乎 对面的 我 再次 似乎 到 带来 这 老的 天
[bæk] . "
back . "
后退 . "

“再次与你近在咫尺，仿佛时光倒流。”

" [jes] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] ['teɪbl] , " [ri'mɑːkt] ['eɪdriən] .
" Yes , your father knew how to keep a good table , " remarked Adrian .
" 是的 , 你的 父亲 知道 如何 到 保持 一个 好的 桌子 , " 评论 阿德里安 .

“是的，你父亲很会招待客人，”艾德里安说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['mʌðər] [dɪd] .
" I wish my mother did .
" 我 希望 我的 母亲 做过 .

我希望我妈妈能这样做。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [weɪst] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪn] [dʒɔɪnt][ænd; ənd]
She says it would be waste to have more than a plain joint and
她 说道 它 会 是 浪费 到 有 更多的 比 一个 清楚的 联合的 和
[pə'tetoz] ,
potatoes ,
土豆 ,

她说，如果只吃一块肉和土豆，那就太浪费了。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
with only two to eat it .
和 仅有的 二 到 吃 它 .

只有两个人吃。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiːd] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [ðer; ðər] ,
I don't believe she'd have a joint if I wasn't there ,
我 不 相信 棚 有 一个 联合的 如果 我 不是 那里 ,

如果我不在场，我相信她不会抽大麻。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] [aɪ'd] [kɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [roʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [pə'tetoz] .
and she knows I'd kick up a jolly row if there was only potatoes .
和 她 知道 ID 踢 向上 一个 快乐的 排 如果 那里 曾是 仅有的 土豆 .

她知道，如果只有土豆，我肯定会大吵大闹。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [staɪl] [ɪf] [aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə]['ɑːksfərd] ,
Of course she thinks I could live in the same style if I went up to Oxford ,
的 课程 她 思考 我 可以 居住 在 这 相同的 风格 如果 我 去 向上 到 牛津 ,

她当然认为如果我去牛津大学，也能过上同样的生活。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][traɪ] .
and I don't mean to try .
和 我 不 意思是 到 尝试 .

我并非有意尝试。

[ʃiːz] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [naʊ] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [ʃiː; ʃi] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ?
She's got plenty of money now , why shouldn't she spend it ?
她是 得到 很多 的 钱 现在 , 为什么 不应该 她 花费 它 ?

她现在有很多钱，为什么不花掉呢?

[ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skiːm] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
She's got a little scheme in her head to make a good deal more of it by
她是 得到 一个 小的 方案 在 她 头 到 制作 一个 好的 交易 更多的 的 它 经过
[ænd; ənd][baɪ] .
and by .
和 经过 .

她心里有个小计划，打算慢慢地从中赚取更多利润。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .

But	I	tell	her	she	has	enough	for	her	speculations	.
但	我	告诉	她	她	有	足够的	为了	她	猜测	.

但我告诉她，她有足够的钱去胡思乱想了。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][plænz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [əˈpɑːn] ,

She	can	afford	to	carry	out	the	plans	she	has	set	her	heart	upon	,
她	能	买得起	到	携带	出去	这	计划	她	有	放	她	心	之上	,

她有能力实现她心中已定的计划。

[ænd; ənd] [send] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈɑːksfərd][æz; əz] [wel] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]

and	send	me	to	Oxford	as	well	;	but	if	I	can't	go	as	a	gentleman
和	发送	我	到	牛津	作为	出色地	;	但	如果	我	不能	去	作为	一个	绅士

[ʃʊd; ʃəd] ,

should	,
应该	,

也送我去牛津吧；但如果我不能像个绅士那样去，

[aɪ][wəʊnt][goʊ][æt; ət][ɔːl] !

I	won't	go	at	all	!
我	惯于	去	在	全部	!

我根本不会去!

" ['ɑːrθər] [læft] .

"	Arthur	laughed	.
"	亚瑟	笑了	.

亚瑟笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

He	was	used	to	this	kind	of	talk	from	his	cousin	,
他	曾是	用过的	到	这	种类	的	讲话	从	他的	表哥	,

他早就习惯了表弟这种说话方式。

[huː] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] .

who	was	generally	at	war	with	his	mother	over	something	or	other	.
WHO	曾是	一般来说	在	战争	和	他的	母亲	超过	某物	或者	其他	.

他经常因为这样那样的事情和母亲发生冲突。

['ɑːrθər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [θɔːt] ['leɪdi] ['meri] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['eɪdriən] ,

Arthur	,	of	course	,	thought	Lady	Mary	unreasonable	in	her	treatment	of	Adrian	,
亚瑟	,	的	课程	,	想法	女士	玛丽	不合理	在	她	治疗	的	阿德里安	,

当然，亚瑟认为玛丽夫人对待艾德里安的方式很不讲道理。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [deɪz] ,

and	may	have	urged	him	into	rebellion	in	the	boyish	days	,
和	可能	有	敦促	他	进入	叛乱	在	这	男孩气	天	,

这或许在他年少时就促使他走上了叛逆之路。

[wen] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [skreɪps] [tə'geðər] .

when	they	used	to	get	into	scrapes	together	.
什么时候	他们	用过的	到	得到	进入	刮伤	一起	.

他们以前经常一起惹麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] [hæd; həd] ['səubəd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

But	the	experience	of	the	past	few	months	had	sobered	him	a	good	deal	,
但	这	经验	的	这	过去的	很少	几个月	有	清醒	他	一个	好的	交易	,

但过去几个月的经历让他清醒了很多。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [kʊd; kəd][nɑːt]

and	now	he	thought	that	it	was	a	pity	the	mother	and	son	could	not
和	现在	他	想法	那	它	曾是	一个	遗憾	这	母亲	和	儿子	可以	不是

[ə'griː] ['betər] ,

agree	better	,
同意	更好的	,

现在他觉得，母子俩不能更好地达成共识，实在是太可惜了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [soʊ] :

and	he	said	so	:
和	他	说	所以	:

他说了这些话：

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['fɑːðər] , [oʊld] ['feloʊ] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ]

"	You	have	no	father	,	old	fellow	,	and	naturally	your	mother	will	look	to	you
"	你	有	不	父亲	,	老的	同伴	,	和	自然	你的	母亲	将要	看	到	你

[fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] — "

for	comfort	and	—	"
为了	舒适	和	—	"

“老伙计，你没有父亲，你母亲自然会指望你给她安慰，而且——”

" [wɪl] [ʃiː; ʃi] !

"	Will	she	!
"	将要	她	!

她会吗！

[ðen] [ʃiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɜːrst] , " [fjuːmd] ['eɪdriən] .

Then	she'll	have	to	make	me	a	bit	comfortable	first	,	"	fumed	Adrian	.
然后	壳	有	到	制作	我	一个	少量	舒服的	第一的	,	"	怒气冲冲	阿德里安	.

“那她得先让我舒服点儿才行，”艾德里安气愤地说。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [kiːps] [ˌem 'iː][soʊ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] - ['mʌni] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['hævnt]

"	I	tell	you	she	keeps	me	so	short	of	pocket	-	money	that	sometimes	I	haven't
"	我	告诉	你	她	保持	我	所以	短的	的	口袋	-	钱	那	有时	我	还没有

['sɪkspəns] [tuː; tə][kɔːl][maɪ] [oʊn] ,

sixpence	to	call	my	own	,
六便士	到	称呼	我的	自己的	,

“我告诉你，她把我零花钱都省光了，有时候我连六便士都没有。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kɪk] [ʌp][ə; eɪ] [roʊ] , [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

and	when	I	kick	up	a	row	,	she	tells	me	there	will	be	plenty	by	and	by	,
和	什么时候	我	踢	向上	一个	排	,	她	讲述	我	那里	将要	是	很多	经过	和	经过	,

当我大吵大闹时，她告诉我以后会有很多机会的。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜːr; hər][plænz] .

when	she	has	been	able	to	carry	out	her	plans	.
什么时候	她	有	到过	有能力的	到	携带	出去	她	计划	.

当她能够实施她的计划时。

- [hæŋ] [jʊr; jər][plænz] ! -

'	Hang	your	plans	!	'
-	悬挂	你的	计划	!	-

“别做梦了！”

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

I	said	to	her	.
我	说	到	她	.

我对她说。

- [aɪ][wɑːnt] ['mʌni] [naʊ] , [ænd; ənd] ['mʌni] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] . -

'	I	want	money	now	,	and	money	I	must	have	.	'
-	我	想	钱	现在	,	和	钱	我	必须	有	.	-

“我现在就要钱，而且我必须要到钱。”

[ænd; ənd]['æftər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][laɪk] [ðɪs] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ?

And	after	talking	to	her	like	this	,	how	much	do	you	think	she	gave	me	?
和	后	说	到	她	喜欢	这	,	如何	很多	做	你	思考	她	给予	我	?

就这样跟她谈了一番之后，你觉得她给了我多少钱?

[faɪv] ['ʃɪlɪŋ] !

Five	shillings	!
五	先令	!

五先令!

" [fɔːr; fər] ['ænsər] ['ɑːrθər] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət] ['eɪdriənz] ['trædʒɪk] ['mænər] ,

"	For	answer	Arthur	burst	into	a	roar	of	laughter	at	Adrian's	tragic	manner	,
"	为了	回答	亚瑟	爆裂	进入	一个	吼	的	笑声	在	阿德里安的	悲惨	方式	,

“亚瑟被艾德里安悲惨的回答逗得哈哈大笑起来。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mænli] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

and	his	assumption	of	manly	indignation	.
和	他的	假设	的	男子气概	愤慨	.

以及他表现出的男子气概般的愤慨。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [læf] [æt; ət] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ə'fendɪd] [toʊn] .

"	I	don't	see	what	there	is	to	laugh	at	,	"	he	said	in	a	half	-	offended	tone	.
"	我	不	看	什么	那里	是	到	笑	在	,	"	他	说	在	一个	一半	-	被冒犯了	语气	.

“我不明白有什么好笑的，”他半是恼怒地说。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə][maɪ] ['mʌðɝz] ['eɪprən] - [strɪŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

"	I	only	wish	you	were	tied	to	my	mother's	apron	-	string	as	I	am	,
"	我	仅有的	希望	你	是	系	到	我的	母亲的	围裙	-	细绳	作为	我	是	,

“我只希望你也能像我一样，依附于我母亲的围裙。”

[ænd; ənd] [ðen] [juːd] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

and	then	you'd	know	what	it	is	to	be	short	of	money	,
和	然后	你会	知道	什么	它	是	到	是	短的	的	钱	,

那样你就会知道缺钱是什么滋味了。

[ænd; ənd] [grʌdʒd] ['evri] ['peni] [juː; jʊ] [spend] . "

and	grudged	every	penny	you	spend	.	"
和	心怀怨恨	每一个	一分钱	你	花费	.	"

对你花的每一分钱都斤斤计较。

" [wel] , [aɪ][dəunt][get] [mʌtʃ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	Well	,	I	don't	get	much	,	I	can	tell	you	,	"	said	Arthur	.
"	出色地	,	我	不	得到	很多	,	我	能	告诉	你	,	"	说	亚瑟	.

“嗯，说实话，我没得到多少。”亚瑟说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [wʌt] [ɪm'plɔɪmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən]

He	was	just	about	to	tell	his	cousin	what	employment	he	had	undertaken
他	曾是	只是	关于	到	告诉	他的	表哥	什么	就业	他	有	已

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] ,

when	they	were	interrupted	by	a	voice	calling	,
什么时候	他们	是	中断	经过	一个	嗓音	呼叫	,

他正要告诉表弟他找到的工作，这时一个声音打断了他们:

" ['mɪstər] . ['mɜːrri] !

"	Mr	.	Murray	!
"	先生	.	默里	!

“默里先生！”

['mɪstər] . ['mɜːrri] !

Mr	.	Murray	!
先生	.	默里	!

默里先生!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [mɪs] ['breɪdɪŋ] [keɪm] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
" And the younger Miss Brading came towards them .
" 和 这 年轻 错过 编织 来了 向 他们 .

“年轻的布雷丁小姐朝他们走来。”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['mɑːli] [hɜːr'self] , " [sed] ['ɑːrθər] ,
" It might be our Molly herself , " said Arthur ,
" 它 可能 是 我们的 莫莉 她自己 , " 说 亚瑟 ,

“说不定就是我们的莫莉本人呢，”亚瑟说道。

['spiːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['spiːkər] .
speaking in an undertone as he turned to walk towards the speaker .
请讲 在 一个 底色 作为 他 转向 到 走 向 这 扬声器 .

他一边低声说话，一边转身走向说话的人。

" ['bɑːðər] [ðə; ði][gɜːrl] ! " ['mʌtəd] ['eɪdriən] .
" Bother the girl ! " muttered Adrian .
" 打扰 这 女孩 ! " 低声说道 阿德里安 .

“去烦那女孩！”艾德里安低声说道。

" [waɪ] [kɑːnt] [ʃiː; ʃi] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [smoʊk] [ɪn] [piːs] ?
" Why can't she let us have our smoke in peace ?
" 为什么 不能 她 让 我们 有 我们的 抽烟 在 和平 ?

为什么她就不能让我们安安静静地抽烟呢?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [bæk] [æz; əz] ['ɑːrθər] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
" and he held back as Arthur went to meet the young lady .
" 和 他 握住 后退 作为 亚瑟 去 到 见面 这 年轻的 女士 .

“当亚瑟去见那位年轻女士时，他却退缩了。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dæns] , ['mɪstər] . ['mɜːrri] .
" We are going to have a dance , Mr . Murray .
" 我们 是 去 到 有 一个 舞蹈 , 先生 . 默里 .

“我们要跳舞了，默里先生。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] ?
Can you come and help us ?
能 你 来 和 帮助 我们 ?

你能来帮帮我们吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] .
" To be sure we can .
" 到 是 当然 我们 能 .

“当然，我们可以做到。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ted] !
Come along , Ted !
来 沿着 , 泰德 !

跟我来，泰德!

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['kʌzənz] [oʊld] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
That is my cousin's old name among us , " he explained ,
那 是 我的 表亲 老的 姓名 之中 我们 , " 他 解释 ,

“那是我表弟在我们中间的旧名字，”他解释说。

[æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['eɪdriən][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
as he waited for Adrian to join them .
作为 他 等待 为了 阿德里安 到 加入 他们 .

他等着艾德里安加入他们。

" [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['dænsɪŋ] , " [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .
" I don't care much about dancing , " said that young gentleman .
" 我 不 关心 很多 关于 跳舞 , " 说 那 年轻的 绅士 .

“我对跳舞没什么兴趣，”那位年轻先生说道。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['ɑ:rθər] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:]['du:ti][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "
" I think , Arthur , you must do duty for me . "
" 我 思考 , 亚瑟 , 你 必须 做 责任 为了 我 . "

“我想，亚瑟，你必须替我尽一份力。”

" [oʊ] , [ðæt] [bi:; bi] [hæŋd] !
" Oh , that be hanged !
" 哦 , 那 是 绞刑 !

“哦，那人应该被绞死！”

[kʌm] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [jɔ:r'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:grɪmz] ;
Come and shake yourself out of the megrims ;
来 和 摇 你自己 出去 的 这 忧郁症 ;

来吧，振作起来，摆脱忧郁吧；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:][ju:; jʊ] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['bru:dɪŋ] [hɪr] ['oʊvər][jʊr; jər] [rɔŋz] .
it will do you more good than smoking and brooding here over your wrongs .
它 将要 做 你 更多的 好的 比 吸烟 和 沉思 这里 超过 你的 错误 .

与其在这里抽烟、闷闷不乐地反思自己的过错，不如做点别的事情，这对你有好处。

" [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [traɪd] [tu:; tə][dræg][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['bælkəni] ,
" And Arthur tried to drag him to the steps leading up to the balcony ,
" 和 亚瑟 尝试 到 拖 他 到 这 步骤 领导 向上 到 这 阳台 ,

“亚瑟试图把他拖到通往阳台的台阶上，

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['oʊpənd] .
upon which the drawing - room opened .
之上 哪个 这 绘画 - 房间 打开 .

客厅的门由此打开。

[hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['proʊtest] ,
He allowed himself to be taken up the steps without much protest ,
他 允许 他自己 到 是 已采取 向上 这 步骤 没有 很多 反对 ,

他没有过多反抗，任由别人把他抬上台阶。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [tʃer] , [hi:; hi] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,
but when he reached a chair , he dropped into it ,
但 什么时候 他 达到 一个 椅子 , 他 掉落 进入 它 ,

但他走到椅子旁时，就一屁股坐了下去。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][stɜ:r] [ə'nʌðər] [step] [tu:; tə] [pli:z] ['enibɑ:di] .
and declared he would not stir another step to please anybody .
和 声明 他 会 不是 搅拌 其他 步 到 请 任何人 .

他宣称自己不会再为了取悦任何人而采取任何行动。

" [aɪ] [heɪt] ['dænsɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I hate dancing , " he said ,
" 我 恨 跳舞 , " 他 说 ,

“我讨厌跳舞，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [fæg] [maɪ'self][tu:; tə] [pli:z] [ə; eɪ]
" and I don't see why I should be expected to fag myself to please a
" 和 我 不 看 为什么 我 应该 是 预期的 到 同性恋 我 到 请 一个
['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv] ['ʃɔpˌki:pəz] .
parcel of shopkeepers .
包裹 的 店主 .

“我不明白为什么我要为了取悦一群店主而自讨苦吃。”

" ['eθəl] ['breɪdɪŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [hoʊpt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
" Ethel Brading had gone into the drawing - room , and Arthur hoped she had
" 埃塞尔 编织 有 已消失 进入 这 绘画 - 房间 , 和 亚瑟 希望 她 有
[nɑ:t] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
not heard what was said ,
不是 听到 什么 曾是 说 ,

埃塞尔·布雷丁走进了客厅，亚瑟希望她没有听到刚才的谈话。

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] , ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn] ,
but he went up to his cousin , and , speaking in a lower tone ,
但 他 去 向上 到 他的 表哥 , 和 , 请讲 在 一个 降低 语气 ,

但他走到他表兄跟前，压低声音说：

[hi:; hi] [æskt] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ] [ək'septɪŋ] ['mɪstər] . - [ˌhɑ:spɪ'tæləti] , [ænd; ənd] [ðen]
he asked what he meant by accepting Mr . Brading's hospitality , and then
他 问 什么 他 意思是 经过 接受 先生 . - 热情好客 , 和 然后
[bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
behaving like that .
行为 喜欢 那 .

他问他接受布雷丁先生的款待，然后又做出那样的行为是什么意思。

" [dəunt][bi:; bi][ə; eɪ][kæd] , ['eɪdriən] !
" Don't be a cad , Adrian !
" 不 是 一个 CAD , 阿德里安 !

“别做个无赖，艾德里安！”

[aɪ] [heɪt] [sʌtʃ] ['mi:nnəs] , " [prəu'testid] ['ɑ:rθər] .
I hate such meanness , " protested Arthur .
我 恨 这样的 卑鄙 , " 抗议 亚瑟 .

“我恨这种卑鄙行为，”亚瑟抗议道。

" [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ? "
" What has come to you that you cannot behave like a gentleman ? "
" 什么 有 来 到 你 那 你 不能 表现 喜欢 一个 绅士 ? "

你究竟怎么了，竟然连绅士风度都做不到了？

" [aɪ] [bɪ'heɪv] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] , " ['sʌlənli] ['mʌtəd] [ðə; ði] [jʌŋ]
" I behave according to the company I am in , " sullenly muttered the young
" 我 表现 根据 到 这 公司 我 是 在 , " 闷闷不乐地 低声说道 这 年轻的
['feloʊ] .
fellow .
同伴 .

“我的行为举止取决于我所处的环境，”年轻人闷闷不乐地嘟囔道。

" ['veri] [wel] , [aɪ][wəʊnt] [tɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ][kæd] , " [sed] ['ɑ:rθər] .
" Very well , I won't talk to a cad , " said Arthur .
" 非常 出色地 , 我 惯于 讲话 到 一个 CAD , " 说 亚瑟 .

“好吧，我不会跟无赖说话。”亚瑟说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
And he turned on his heel and went into the drawing - room .
和 他 转向 在 他的 脚跟 和 去 进入 这 绘画 - 房间 .

他转身走进客厅。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:lts] ,
In a few minutes he was whirling round in a waltz ,
在 一个 很少 分钟 他 曾是 旋转 圆形的 在 一个 华尔兹 ,

几分钟后，他便翩翩起舞，跳起了华尔兹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vek'seɪʃn] [hi:; hi] [felt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [fər'gɑ:tn] .
and the vexation he felt at his cousin's behaviour was well - nigh forgotten .
和 这 烦恼 他 毛毡 在 他的 表亲 行为 曾是 出色地 - 夜 被遗忘的 .

他几乎忘记了之前对表弟行为的恼怒。

[wen] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [dæns] , [ə'nʌðər] [wʌz; wəz]['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][set] ,

When	,	in	the	next	dance	,	another	was	wanted	to	make	up	a	set	,
什么时候	,	在	这	下一个	舞蹈	,	其他	曾是	通缉	到	制作	向上	一个	放	,

在接下来的舞蹈中，需要再加一个舞者来组成一套舞步时，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [θɔ:t] [ʌv; əv]['eɪdriən] , [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn]

he	suddenly	thought	of	Adrian	,	and	went	outside	to	ask	him	to	come	in
他	突然	想法	的	阿德里安	,	和	去	外部	到	问	他	到	来	在

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

and	join	them	.
和	加入	他们	.

他突然想到了艾德里安，便走到外面请他进来和他们一起玩。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['bælkəni] [wʌz; wəz] ['empti] , ['evri] [tʃer] [wʌz; wəz]['veɪkənt] .

But	to	his	surprise	the	balcony	was	empty	,	every	chair	was	vacant	.
但	到	他的	惊喜	这	阳台	曾是	空的	,	每一个	椅子	曾是	空缺	.

但令他惊讶的是，阳台上空无一人，每把椅子都空着。

" ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæz; həz][nɑ:t] [gɔ:n] [hoʊm] [soʊ] ['ɜ:rli] [æz; əz] [ðɪs] !

"	Surely	the	fellow	has	not	gone	home	so	early	as	this	!
"	一定	这	同伴	有	不是	已消失	家	所以	早期的	作为	这	!

“他肯定不会这么早就回家了吧！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

"	he	exclaimed	,	as	he	looked	over	into	the	garden	,
"	他	惊呼	,	作为	他	看起来	超过	进入	这	花园	,

他望向花园，惊呼道：“

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪ] [ðə; ði] [red] [gloʊ] [ʌv; əv] ['eɪdriənz] ['sɪgəret] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [dʌsk] .

trying	to	descry	the	red	glow	of	Adrian's	cigarette	in	the	evening	dusk	.
尝试	到	描述	这	红色的	辉光	的	阿德里安的	卷烟	在	这	晚上	黄昏	.

试图辨认傍晚黄昏时分艾德里安香烟的红色光芒。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

But	there	was	nothing	to	be	seen	,
但	那里	曾是	没有什么	到	是	已见	,

但什么也看不到。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

and	nothing	to	break	the	silence	that	had	descended	upon	the	garden	,
和	没有什么	到	休息	这	沉默	那	有	下降	之上	这	花园	,

花园里一片寂静，没有任何东西打破这沉寂。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [sər'maɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [hoʊm] .

and	so	he	surmised	that	his	cousin	must	have	gone	home	.
和	所以	他	推测	那	他的	表哥	必须	有	已消失	家	.

因此他推测他的表弟一定是回家了。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [hi:; hi] [met] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ænd; ənd]

As	he	was	returning	to	the	drawing	-	room	he	met	Mr	.	Brading	and
作为	他	曾是	返回	到	这	绘画	-	房间	他	遇见	先生	.	编织	和

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

他返回客厅的途中遇到了布雷丁先生和杰克。

[ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] [kʌm] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

the	latter	having	come	in	search	of	him	.
这	后者	拥有	来	在	搜索	的	他	.

后者前来寻找他。

" [hɪr] , [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

"	**Here**	**,**	**we**	**want**	**you**	**,**	"	**he**	**said**	**,**	**seizing**	**him**	**by**	**the**	**arm**	**.**
"	这里	,	我们	想	你	,	"	他	说	,	抓住	他	经过	这	手臂	.

“来，我们要你，”他一边说着，一边抓住他的胳膊。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ]['kʌz(ə)n]['eɪdriən] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Have**	**you**	**seen**	**my**	**cousin**	**Adrian**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	有	你	已见	我的	表哥	阿德里安	?	"	他	问	.

“你见过我表弟艾德里安吗？”他问道。

" [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [set] [ʌv; əv]

"	**I**	**left**	**him**	**sitting**	**here**	**,**	**and**	**we**	**want**	**him**	**now**	**to**	**make**	**up**	**that**	**set**	**of**
"	我	左边	他	坐着	这里	,	和	我们	想	他	现在	到	制作	向上	那	放	的

['dɑːnsəz] . "

dancers	**.**	**"**
舞者	.	"

“我把他留在这儿了，现在我们需要他加入那组舞者。”

" ['nevər] [maɪnd] , ['sʌmbɑːdi] [els] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	**Never**	**mind**	**,**	**somebody**	**else**	**has**	**come**	**in**	**,**	**and**	**we**	**are**	**waiting**	**for**	**you**	**.**
"	绝不	头脑	,	某人	别的	有	来	在	,	和	我们	是	等待	为了	你	.

“没关系，已经有人进来了，我们正在等你。”

" [ænd; ənd][dʒæk][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['riːkə'menst] .

"	**And**	**Jack**	**led**	**him**	**to**	**his**	**place**	**,**	**and**	**dancing**	**recommenced**	**.**
"	和	杰克	引领	他	到	他的	地方	,	和	跳舞	重新开始	.

“杰克领着他到自己的住处，跳舞又开始了。”

[noʊ][wʌn] [sɔː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['eɪdriən] ['mɜːrri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

No	**one**	**saw**	**anything**	**of**	**Adrian**	**Murray**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**evening**	**,**
不	一	锯	任何事物	的	阿德里安	默里	为了	这	休息	的	这	晚上	,

当晚剩余时间里，没有人再见到阿德里安·默里。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['skersli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	**Arthur**	**scarcely**	**thought**	**of**	**him**	**again**	**.**
和	亚瑟	几乎	想法	的	他	再次	.

亚瑟之后几乎再也没想起过他。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kept] [ðer; ðər][wɜːrd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [dæns] ,

The	**young**	**people**	**kept**	**their**	**word**	**,**	**and**	**made**	**it**	**a**	**small**	**and**	**early**	**dance**	**,**
这	年轻的	人们	保留	他们的	单词	,	和	制成	它	一个	小的	和	早期的	舞蹈	,

年轻人信守承诺，举行了一场小型而早的舞会。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [twelv] ,

and	**when**	**the**	**clock**	**struck**	**twelve**	**,**
和	什么时候	这	钟	击	十二	,

当时钟敲响十二点时，

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['brɪskli] [tɔːrdz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [skuːl] - ['feloʊ] [huː] [lɪvd] [ɪn]

Arthur	**was**	**walking**	**briskly**	**towards**	**home**	**with**	**another**	**school**	**-**	**fellow**	**who**	**lived**	**in**
亚瑟	曾是	步行	轻快地	向	家	和	其他	学校	-	同伴	WHO	居住地	在

[ðə; ði] [seɪm] ['neɪbərhʊd] .

the	**same**	**neighbourhood**	**.**
这	相同的	邻里	.

亚瑟和住在同一个街区的另一位同学正快步往家走。

[bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]

Both	**agreed**	**that**	**they**	**had**	**had**	**a**	**very**	**good**	**time**	**,**	**and**	**had**	**enjoyed**
两个都	同意	那	他们	有	有	一个	非常	好的	时间	,	和	有	享受

[ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ] .

themselves	**very**	**much**	**.**
他们自己	非常	很多	.

两人都认为他们玩得很开心，非常尽兴。

[tuː; tə] ['ɑːrθər] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv] [waɪn] ,

To	Arthur	the	whole	thing	had	been	as	a	draught	of	wine	,
到	亚瑟	这	所有的	事物	有	到过	作为	一个	草稿	的	葡萄酒	,

对亚瑟来说，这一切就像喝了一口酒一样。

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn][ðə; ði][tæsk][hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪm'self] .

encouraging	him	to	persevere	in	the	task	he	had	set	himself	.
鼓励	他	到	坚持不懈	在	这	任务	他	有	放	他自己	.

鼓励他坚持完成自己设定的任务。

[hiː; hi] [felt] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [jet] [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʌns] [mɔːr]

He	felt	more	hopeful	that	he	might	yet	see	his	sisters	and	mother	once	more
他	毛毡	更多的	充满希望	那	他	可能	然而	看	他的	姐妹	和	母亲	一次	更多的

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['prɑːpər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

able	to	take	their	proper	place	in	the	world	,
有能力的	到	拿	他们的	恰当的	地方	在	这	世界	,

他感到更有希望，或许还能再次看到他的姐妹和母亲在世上重新找到属于她们的位置。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][æz; əz][ðə; ði] - [lɪvd] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

and	live	as	the	Bradings	lived	,	beyond	the	care	and	anxiety	of	making
和	居住	作为	这	-	居住地	,	超过	这	关心	和	焦虑	的	制作

['ɛndz] [miːt] ,

ends	meet	,
结束	见面	,

像布雷丁一家那样生活，摆脱为生计奔波的忧虑和焦虑。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['mɑːrd] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] .

which	had	marred	all	their	lives	for	the	past	few	years	.
哪个	有	受损	全部	他们的	生活	为了	这	过去的	很少	年	.

过去几年，这件事一直困扰着他们的生活。

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɑːli] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

He	found	Molly	sitting	up	for	him	,
他	成立	莫莉	坐着	向上	为了	他	,

他发现莫莉正坐着等他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lætʃ] ,

and	when	he	closed	the	garden	gate	she	heard	the	click	of	the	latch	,
和	什么时候	他	关闭	这	花园	门	她	听到	这	点击	的	这	闩锁	,

当他关上花园大门时，她听到了门闩咔哒一声响。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [striːt] [dɔːr] ['oʊpən][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	had	the	street	door	open	by	the	time	he	reached	it	.
和	有	这	街道	门	打开	经过	这	时间	他	达到	它	.

当他到达时，街门已经打开了。

" [daʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] ['mæmə] . "

"	Don't	make	a	noise	,	"	she	whispered	,	"	for	fear	of	waking	Mamma	.	"
"	不	制作	一个	噪音	,	"	她	低声说道	,	"	为了	害怕	的	醒来	妈妈	.	"

“别出声，”她低声说，“免得吵醒妈妈。”

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['weɪtɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['mɑːli] .

"	Thank	you	for	waiting	up	for	me	,	Molly	.
"	感谢	你	为了	等待	向上	为了	我	,	莫莉	.

“谢谢你等我，莫莉。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] !

I	have	had	such	a	jolly	time	!
我	有	有	这样的	一个	快乐的	时间	!

我玩得非常开心！

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [naɪs] ['piːp(ə)l] . "
The Bradings are such nice people . "
这 - 是 这样的 好的 人们 . "

布雷丁一家人真是太好了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['triːtɪd] [juː; jʊ] ['naɪsli] ? " [æskt] ['mɑːli] .
" And they treated you nicely ? " asked Molly .
" 和 他们 治疗 你 很好 ? " 问 莫莉 .

“他们对你很好吗？”莫莉问道。

" [bles] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['wʊli] [hed] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] [triːt] [ˌem 'iː] ['naɪsli] ? " [sed] ['ɑːrθər] ,
" Bless your little woolly head , why shouldn't they treat me nicely ? " said Arthur ,
" 保佑 你的 小的 毛茸茸的 头 , 为什么 不应该 他们 对待 我 很好 ? " 说 亚瑟 ,

“真是可怜你这傻瓜，他们为什么不好好待我呢？”亚瑟说道。

[kwaɪt] [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sensətɪvnəs] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
quite forgetting his own sensitiveness on this point earlier in the evening .
相当 遗忘 他的 自己的 敏感性 在 这 观点 早些时候 在 这 晚上 .

他完全忘记了自己当晚早些时候在这个问题上的敏感之处。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfli] [miːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]
" Well , I think it would have been awfully mean of them if they had not
" 出色地 , 我 思考 它 会 有 到过 非常 意思是 的 他们 如果 他们 有 不是
[dʌn] [soʊ] .
done so .
完毕 所以 .

“嗯，我觉得如果他们不这样做，那就太卑鄙了。”

[bʌt; bət] [stɪl] , [æz; əz] ['æni] [sez] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [klɑːks] ,
But still , as Annie says , I suppose you are one of their clerks ,
但 仍然 , 作为 安妮 说道 , 我 认为 你 是 一 的 他们的 职员 ,

不过，正如安妮所说，我猜你应该是他们的职员之一吧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [duː] . "
and there was no telling what they might do . "
和 那里 曾是 不 讲述 什么 他们 可能 做 . "

谁也说不准他们会做出什么事来。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] , " [nɔːr] [jet] [wʌt] ['enibɑːdi] [els] [maɪt] [duː] .
" No , " replied Arthur , " nor yet what anybody else might do .
" 不 , " 回复 亚瑟 , " 也不 然而 什么 任何人 别的 可能 做 .

“不，”亚瑟回答说，“也不知道其他人会怎么做。”

[aɪ] [felt] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]['eɪdriən][tuː; tə] - [naɪt] . "
I felt quite ashamed of Adrian to - night . "
我 毛毡 相当 羞愧 的 阿德里安 到 - 夜晚 . "

今晚我为艾德里安感到非常羞愧。

" ['eɪdriən] ?
" Adrian ?
" 阿德里安 ?

“艾德里安？”

[ænt] ['mɛriːz] ['eɪdriən] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] .
Aunt Mary's Adrian ? " exclaimed Molly .
阿姨 玛丽的 阿德里安 ? " 惊呼 莫莉 .

“玛丽阿姨的艾德里安？”莫莉惊呼道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ! "
" You don't mean to say he was there ! "
" 你 不 意思是 到 说 他 曾是 那里 ! "

“你不会是想说他当时在场吧！”

" [jes] [aɪ][duː] .
" Yes I do .
" 是的 我 做 .

“是的，我愿意。

[hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dɪnər] , ['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
He went for the sake of the good dinner , according to his own account ,
他 去 为了 这 清酒 的 这 好的 晚餐 , 根据 到 他的 自己的 帐户 ,

据他自己所说，他去那里是为了享用一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ][kæd] ['æftərwərdz] .
and then behaved like a cad afterwards .
和 然后 表现 喜欢 一个 CAD 然后 .

之后他的行为就像个无赖。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] [ə'gen] ,
I felt as though I should like to give him a good thrashing again ,
我 毛毡 作为 尽管 我 应该 喜欢 到 给 他 一个 好的 猛烈抽打 再次 ,

我当时真想再狠狠揍他一顿。

[æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [hiː; hi] [θruː] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] .
as I did when he threw you out of the swing .
作为 我 做过 什么时候 他 扔 你 出去 的 这 摇摆 .

就像他把你从秋千上扔下来时我做的那样。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['mɑːli] ? "
Do you remember , Molly ? "
做 你 记住 , 莫莉 ? "

你还记得吗，莫莉?

" [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Shall I ever forget it ?
" 将 我 曾经 忘记 它 ?

我是否会忘记这件事?

[ænd; ənd] [ænt] ['meri] [wen] [ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] !
And Aunt Mary when she ran out and saw him !
和 阿姨 玛丽 什么时候 她 跑 出去 和 锯 他 !

玛丽阿姨跑出来看到他时的反应!

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['evər] [laɪkt] [ˌem 'iː] [sɪns] .
I don't think she has ever liked me since .
我 不 思考 她 有 曾经 喜欢 我 自从 .

我觉得她从那以后就再也没喜欢过我。

" [ænd; ənd] ['mɑːli] [læft] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
" And Molly laughed under her breath at the recollection of the scene .
" 和 莫莉 笑了 在下面 她 气息 在 这 回忆 的 这 场景 .

“莫莉回忆起当时的情景，忍不住低声笑了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['æni] [ə'pɪrd] [ɪn] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [ænd; ənd] ['slɪpərz] .
But the next minute Annie appeared in dressing - gown and slippers .
但 这 下一个 分钟 安妮 出现 在 敷料 - 袍 和 拖鞋 .

但下一刻，安妮就穿着睡袍和拖鞋出现了。

" [juː; jʊ] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] !
" You naughty children !
" 你 淘气 孩子们 !

你们这些淘气的孩子!

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" she said in a whisper .
" 她 说 在 一个 耳语 .

她低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi] [sed] ['æŋkʃəsli] : " ['ɑ:rθər] , [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]

And	then	the	next	minute	she	said	anxiously	:	"	Arthur	,	have	you	had	a
和	然后	这	下一个	分钟	她	说	焦虑地	:	"	亚瑟	,	有	你	有	一个

['plez(ə)nt] [taɪm] ? "

pleasant	time	?	"
令人愉快的	时间	?	"

下一分钟，她焦急地问道：“亚瑟，你过得愉快吗？”

" ['splendɪd] ! " [rɪ'plaɪd] ['ɑ:rθər] ['wɔ:rmli] .

"	Splendid	!	"	replied	Arthur	warmly	.
"	灿烂	!	"	回复	亚瑟	热情地	.

“太棒了！”亚瑟热情地回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ['dɪnər] - ['pɑ:rti] — [noʊ][oʊld]['fəʊdʒɪz][ænd; ənd][frɔ:st] ,

"	It	was	such	a	nice	dinner	-	party	—	no	old	fogies	and	frost	,
"	它	曾是	这样的	一个	好的	晚餐	-	派对	—	不	老的	老古董	和	霜	,

“那真是一场美好的晚宴——没有老古董，也没有寒风凛冽。”

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][lɑ:t][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] [hu:] ['dɪdnt] [maɪnd] ['tɔ:kɪŋ] .

but	just	a	comfortable	lot	of	fellows	and	girls	who	didn't	mind	talking	.
但	只是	一个	舒服的	很多	的	伙伴们	和	女孩们	WHO	没有	头脑	说	.

但这里聚集了一群很放松的男男女女，他们都乐于交谈。

[oʊ] , ['æni] ,

Oh	,	Annie	,
哦	,	安妮	,

哦，安妮，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [seɪv] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r][oʊld] [θɪŋz] [raʊnd]

I	am	going	to	work	and	save	until	we	can	have	our	old	things	round
我	是	去	到	工作	和	节省	直到	我们	能	有	我们的	老的	事物	圆形的

[ˌju: 'es] [ə'gen] !

us	again	!
我们	再次	!

我要努力工作攒钱，直到我们能再次拥有以前那些熟悉的物品！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [taɪmz] [æt; ət] [hoʊm] !

It	was	so	like	the	old	times	at	home	!
它	曾是	所以	喜欢	这	老的	时代	在	家	!

感觉就像回到了以前在家一样！

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'i:] [gʊd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz]

Yes	,	I	think	it	has	done	me	good	to	have	a	taste	of	the	old	days
是的	,	我	思考	它	有	完毕	我	好的	到	有	一个	品尝	的	这	老的	天

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

是的，我觉得重温旧时光对我有好处。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [dæns] ['æftər][ðə; ði] ['dɪnər] .

and	we	had	a	jolly	dance	after	the	dinner	.
和	我们	有	一个	快乐的	舞蹈	后	这	晚餐	.

晚饭后，我们欢快地跳了一支舞。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɔ:r][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [hoʊm] [naʊ] .

A	small	and	early	,	of	course	,	or	I	should	not	be	home	now	.
一个	小的	和	早期的	,	的	课程	,	或者	我	应该	不是	是	家	现在	.

当然，得早点回家，不然我现在就不应该在家了。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [ɪz][ðə; ði] [ru:l] , [ɪk'sept] [æt; ət] ['krɪsməs] [ɔ:r][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [taɪm] . "

But	that	,	it	seems	,	is	the	rule	,	except	at	Christmas	or	some	special	time	.	"
但	那	,	它	似乎	,	是	这	规则	,	除了	在	圣诞节	或者	一些	特别的	时间	.	"

但似乎这就是常态，除了圣诞节或一些特殊时期。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pæst] [ɔːf][soʊ] [wel] .
" I am glad it has passed off so well .
" 我 是 高兴的 它 有 通过了 离开 所以 出色地 .

“我很高兴事情进展得如此顺利。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] , ['ɑːrθər] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
I don't think I shall mind it so much for you now , Arthur , " she added .
我 不 思考 我 将 头脑 它 所以 很多 为了 你 现在 , 亚瑟 , " 她 额外 .

“我想我现在不会那么在意你了，亚瑟，”她补充道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [aʊt][ðə; ði][gæs] , [geɪv] ['ɑːrθər] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] ,
And then she turned out the gas , gave Arthur his candle ,
和 然后 她 转向 出去 这 气体 , 给予 亚瑟 他的 蜡烛 ,

然后她关掉了煤气，把蜡烛递给了亚瑟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp][tuː; tə][bed] .
and they all went up to bed .
和 他们 全部 去 向上 到 床 .

然后他们都上床睡觉了。

" [dəunt][let][ˌem 'iː] [sliːp] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " ['wɪspəd] ['ɑːrθər] , [æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz]
" Don't let me sleep late in the morning , " whispered Arthur , as he bade his
" 不 让 我 睡觉 晚的 在 这 早晨 , " 低声说道 亚瑟 , 作为 他 巴德 他的
['sɪstər] [gʊd] - [naɪt] .
sister good - night .
姐姐 好的 - 夜晚 .

“早上别让我睡过头，”亚瑟轻声对妹妹道晚安时说道。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ðer; ðər][ten] ['mɪnɪts] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [leɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" I would rather be there ten minutes earlier than five minutes late to - morrow .
" 我 会 相当 是 那里 十 分钟 早些时候 比 五 分钟 晚的 到 - 明天 .
"
"
"

“我宁愿明天早到十分钟，也不愿迟到五分钟。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] , " ['ænsər] ['mɑːli] .
I'll call you , " answered Molly .
患病的 称呼 你 , " 回答 莫莉 .

“我会给你打电话的，”莫莉回答道。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I know how you feel about that .
" 我 知道 如何 你 感觉 关于 那 .

我知道你对此有何感受。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['klevər] [laɪk] ['æni] , [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʊli] - ['hedɪd] ,
If I was clever like Annie , I could say it , but I am woolly - headed ,
如果 我 曾是 聪明的 喜欢 安妮 , 我 可以 说 它 , 但 我 是 毛茸茸的 - 标题 ,

如果我像安妮一样聪明，我就能说出来，但我头脑很混乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrdz] [wəʊnt] [kʌm] [wen] [aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm] . "
and the right words won't come when I want them . "
和 这 正确的 字 惯于 来 什么时候 我 想 他们 . "

而我想要的时候，却找不到合适的词语。

" ['mɑːli] ,
" **Molly** **,**
" 莫莉 ,

“莫莉，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ][ʌn'kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] ['ɑːrθər] [ʌp] ['tɔːkɪŋ] [wen] [juː; jʊ][bəuθ]
how **can** **you** **be** **so** **unkind** **as** **to** **keep** **Arthur** **up** **talking** **when** **you** **both**
如何 能 你 是 所以 不友善 作为 到 保持 亚瑟 向上 说 什么时候 你 两个都
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] !
ought **to** **be** **asleep** **!**
应该 到 是 睡着了 !

你怎么能这么不近人情，明明你们俩都应该睡觉了，却还让亚瑟熬夜聊天！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Of **course** **he** **wants** **to** **be** **up** **at** **the** **usual** **time** **in** **the** **morning** **,**
的 课程 他 想要 到 是 向上 在 这 通常 时间 在 这 早晨 ,

他当然希望早上能像往常一样起床。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] !
and **how** **can** **he** **,** **if** **you** **keep** **him** **here** **talking** **nonsense** **!**
和 如何 能 他 , 如果 你 保持 他 这里 说 废话 !

如果你让他待在这里胡说八道，他怎么可能做到呢！

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,
" **And** **this** **time** **,**
" 和 这 时间 ,

“而这一次，

['æni] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [bəuθ] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz]
Annie **took** **care** **to** **see** **that** **both** **Molly** **and** **Arthur** **went** **to** **their** **rooms**
安妮 采取 关心 到 看 那 两个都 莫莉 和 亚瑟 去 到 他们的 房间
[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːrz] ,
before **she** **returned** **to** **hers** **,**
前 她 返回 到 她的 ,

安妮确保莫莉和亚瑟都回房后，才回到自己的房间。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['strɔːŋli] [ðæt] ['ɑːrθər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [leɪt] [æt; ət] ['bɪznəs] [ðə; ði][nekst]
for **she** **felt** **very** **strongly** **that** **Arthur** **must** **not** **be** **late** **at** **business** **the** **next**
为了 她 毛毡 非常 强烈 那 亚瑟 必须 不是 是 晚的 在 商业 这 下一个
['mɔːrnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

因为她强烈地感到，亚瑟第二天早上上班绝对不能迟到。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːst][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ʌp] .
whatever **it** **might** **cost** **them** **to** **get** **up** **.**
任何 它 可能 成本 他们 到 得到 向上 .

无论付出多大的代价，他们都要重新站起来。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['leɪdi] ['meri]
LADY **MARY**
女士 玛丽

玛丽夫人

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ɪn]['mɪstər] . - [ruːm] , [wɪtʃ] [ə'dʒɒɪn] [ðə; ði]

THE	following	morning	Arthur	was	in	Mr	.	Brading's	room	,	which	adjoined	the
这	下列的	早晨	亚瑟	曾是	在	先生	.	-	房间	,	哪个	相邻的	这

[ə'kaʊntənts] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

accountant's	department	,
会计师的	部门	,

第二天早上，亚瑟在布雷丁先生的房间里，他的房间与会计部门相邻。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [brɔːt] [ə; eɪ][kɑːrd][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] .

when	one	of	the	messengers	brought	a	card	and	handed	it	to	Mr	.
什么时候	一	的	这	信使	带来	一个	卡片	和	递交	它	到	先生	.

['breɪdɪŋ] .

Brading	.
编织	.

其中一位信使带来了一张卡片，并把它递给了布雷丁先生。

[ə; eɪ] [fraʊn] [kən'træktɪd] [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [feɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [neɪm]

A	frown	contracted	the	gentleman's	face	as	his	eye	fell	upon	the	name
一个	皱眉	合同	这	绅士的	脸	作为	他的	眼睛	跌倒	之上	这	姓名

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] .

it	bore	.
它	钻孔	.

当这位先生的目光落在上面的名字上时，他的眉头不由自主地皱了起来。

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , " ['ɑːrθər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['mʌtər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

"	I	wish	she	had	chosen	some	other	time	,	"	Arthur	heard	him	mutter	under	his
"	我	希望	她	有	选定	一些	其他	时间	,	"	亚瑟	听到	他	低声	在下面	他的

[breθ] .

breath	.
气息	.

“我希望她能选择其他时间，”亚瑟听到他低声嘟囔道。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [hiː; hi] [sed] : " [ʃoʊ] ['leɪdi] ['meri] ['mɜːrri]

But	to	the	messenger	who	was	waiting	,	he	said	:	"	Show	Lady	Mary	Murray
但	到	这	信使	WHO	曾是	等待	,	他	说	:	"	展示	女士	玛丽	默里

[tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ˌdaʊn'sterz] ,

to	my	room	downstairs	,
到	我的	房间	楼下	,

但他对等候的信使说：“带玛丽·默里小姐到楼下我的房间来。”

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪ'miːdiətli] .

and	tell	her	I	will	be	with	her	immediately	.
和	告诉	她	我	将要	是	和	她	立即地	.

并告诉她我会马上赶到她身边。

" [ðen] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	Then	he	concluded	his	business	with	Arthur	as	quickly	as	he	could	,
"	然后	他	结束	他的	商业	和	亚瑟	作为	迅速地	作为	他	可以	,

然后他尽快结束了与亚瑟的交易。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] ['æftər][ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

and	went	down	after	the	messenger	.
和	去	向下	后	这	信使	.

于是他跟着信使下去了。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ]['leɪdi] !

"	Good	-	morning	,	my	lady	!
"	好的	-	早晨	,	我的	女士	!

“早上好，夫人！”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [wer] ['leɪdi] ['meri] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æz; əz] [ɪ'rekt]
" he said , as he entered the room where Lady Mary was standing as erect
" 他 说 , 作为 他 进入 这 房间 在哪里 女士 玛丽 曾是 常设 作为 直立
[æz; əz][ə; eɪ][dɑːrt] .
as a dart .
作为 一个 镖 .

“他边说边走进房间，玛丽夫人像箭一样笔直地站在那里。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] , ['boʊni] , ['prɑːmɪnənt] [tʃiːk] - [boʊnz]
She was nearly six feet in height , with high , bony , prominent cheek - bones
她 曾是 几乎 六 脚 在 高度 , 和 高的 , 骨质 , 著名的 脸颊 - 骨头
[ænd; ənd] [smɔːl] ['iːgər] [dɑːrk] [aɪz] ,
and small eager dark eyes ,
和 小的 渴望的 黑暗的 眼睛 ,

她身高将近六英尺，颧骨高耸突出，眼睛小而明亮，呈深黑色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] [æz; əz]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ]
and she stood in the middle of the small waiting - room as Mr . Brading
和 她 站立 在 这 中间 的 这 小的 等待 - 房间 作为 先生 . 编织
['entərd] ,
entered ,
进入 ,

她站在狭小的候诊室中央，这时布雷丁先生走了进来。

['lʊkɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] [ɔːr]['eɪmiəb(ə)l] .
looking anything but pleasant or amiable .
寻找 任何事物 但 令人愉快的 或者 可亲 .

看起来一点也不和蔼可亲。

" [preɪ] [biː; bi] ['siːtɪd] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ['drɔːɪŋ] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['iːzi] - [tʃer] .
" Pray be seated , " said the gentleman , drawing forward a large easy - chair .
" 祈祷 是 坐着 , " 说 这 绅士 , 绘画 向前 一个 大的 简单的 - 椅子 .

“请坐，”那位先生说着，拉过一把宽大的扶手椅。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊt] .
But she pushed it aside with her foot .
但 她 推动 它 旁边 和 她 脚 .

但她用脚把它踢开了。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] , ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I have no time to waste , Mr . Brading , " she said .
" 我 有 不 时间 到 浪费 , 先生 . 编织 , " 她 说 .

“我没有时间浪费，布雷丁先生，”她说。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [noʊt] [æz; əz][juː; jʊ]
" I have come to know what you mean by sending me such a note as you
" 我 有 来 到 知道 什么 你 意思是 经过 发送 我 这样的 一个 笔记 作为 你
[dɪd] ['jestərdeɪ] ?
did yesterday ?
做过 昨天 ?

“我已经明白你昨天给我发那封信的意思了？”

[aɪ] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [faɪv] [paʊndz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv]
I sent you a cheque for five pounds more than a week ago in payment of
我 发送 你 一个 查看 为了 五 磅 更多的 比 一个 星期 前 在 支付 的
[maɪ] [ə'kaʊnt] ,
my account ,
我的 帐户 ,

一周多前，我寄给你一张五英镑的支票，用来支付我的账户欠款。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [noʊ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] ? "

and	have	received	no	receipt	for	the	money	?	"
和	有	已收到	不	收据	为了	这	钱	?	"

而且没有收到付款收据?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['letər] [hæz; həz]['nevər] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wiː; wi][hæv; həv]

"	Because	the	letter	has	never	reached	us	,	and	consequently	we	have
"	因为	这	信	有	绝不	达到	我们	,	和	最后	我们	有

[nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [tʃek] ,

not	had	the	cheque	,
不是	有	这	查看	,

“因为我们从未收到这封信，因此我们也从未收到支票。”

" [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	said	Mr	.	Brading	,	looking	keenly	at	her	.
"	说	先生	.	编织	,	寻找	敏锐地	在	她	.

“布雷丁先生一边说着，一边目光锐利地看着她。”

[ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] ['leɪdi] ['meri] [sed] :

They	stood	facing	each	other	for	a	minute	in	silence	,	and	then	Lady	Mary	said	:
他们	站立	面向	每个	其他	为了	一个	分钟	在	沉默	,	和	然后	女士	玛丽	说	:

她们对面沉默地站了一会儿，然后玛丽夫人说道：

" [ðen] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [mʌst; məst][hæv; həv]['stoʊlən][ðə; ði] ['letər] ! "

"	Then	one	of	your	servants	must	have	stolen	the	letter	!	"
"	然后	一	的	你的	仆人	必须	有	被盗	这	信	!	"

“那一定是你的某个仆人偷了那封信！”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	No	,	indeed	,	that	is	not	possible	,	I	think	.
"	不	,	的确	,	那	是	不是	可能的	,	我	思考	.

“不，确实，我认为这是不可能的。”

[wɪl] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz]['poʊstɪd] ,

Will	,	you	tell	me	when	and	where	the	letter	was	posted	,
将要	,	你	告诉	我	什么时候	和	在哪里	这	信	曾是	发布	,

威尔，请告诉我这封信是什么时候、在哪里寄出的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] . "

and	which	of	your	servants	took	it	to	the	post	.	"
和	哪个	的	你的	仆人	采取	它	到	这	邮政	.	"

你们的哪个仆人把信送到邮筒那里了?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɜːrvənt][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][maɪ][sʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	It	was	not	a	servant	at	all	,	but	my	son	took	it	for	me	,
"	它	曾是	不是	一个	仆人	在	全部	,	但	我的	儿子	采取	它	为了	我	,

“那根本不是仆人，是我儿子替我收留的。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . "

as	he	was	just	going	out	,	early	in	the	evening	.	"
作为	他	曾是	只是	去	出去	,	早期的	在	这	晚上	.	"

他当时正准备出门，那天傍晚很早。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [riːtʃt] [juː 'es][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][poʊst] , [ɪn][fækt] .

"	Then	it	should	have	reached	us	the	next	morning	,	by	the	first	post	,	in	fact	.
"	然后	它	应该	有	达到	我们	这	下一个	早晨	,	经过	这	第一的	邮政	,	在	事实	.

“那么，它应该在第二天早上第一班邮递员的安排下送到我们这里。”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ɑːr; ər] ,

Now	I	will	tell	you	what	our	arrangements	with	the	post	office	are	,
现在	我	将要	告诉	你	什么	我们的	安排	和	这	邮政	办公室	是	,

现在我来告诉你们我们和邮局的约定是什么。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [haʊ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈletər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ˌjuː ˈes] .

that	you	may	see	how	impossible	it	is	that	the	letter	could	have	reached	us	.
那	你	可能	看	如何	不可能的	它	是	那	这	信	可以	有	达到	我们	.

这样你就能明白这封信不可能寄到我们这里了。

[ðə; ði][fɜːrst][poʊst][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈhevɪst] — "

The	first	post	is	always	the	heaviest	—	"
这	第一的	邮政	是	总是	这	最重	—	"

第一篇文章总是最重的——

" [aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ˈrɪgmərəʊl] !

"	I	can't	stay	listening	to	all	this	rigmarole	!
"	我	不能	停留	聆听	到	全部	这	繁文缛节	!

“我受够了这些废话！”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈletər] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [hɪr] .

I	tell	you	the	letter	has	been	lost	here	.
我	告诉	你	这	信	有	到过	丢失的	这里	.

我告诉你，这封信在这里丢失了。

[maɪ] [sʌn] [sez] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈletər] - [bɑːks] , [fɔːr; fər][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

My	son	says	he	put	it	into	the	letter	-	box	,	for	I	asked	him	,
我的	儿子	说道	他	放	它	进入	这	信	-	盒子	,	为了	我	问	他	,

我儿子说他把信放进信箱了，因为我问过他。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] — [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] ,

and	I	have	been	there	—	to	the	post	office	,
和	我	有	到过	那里	—	到	这	邮政	办公室	,

我去过那里——邮局，

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈletər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr]

I	mean	—	and	they	say	the	letter	must	have	been	brought	here	,	and	here
我	意思是	—	和	他们	说	这	信	必须	有	到过	带来	这里	,	和	这里

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] !

it	must	be	found	!
它	必须	是	成立	!

我的意思是——他们说这封信一定是送到这里来的，也一定是在这里找到的！

" [ðə; ði][ˈleɪdi][hæd; həd][ˈbroʊkən][ɪn] [ɪmˈpeɪʃntli] [əˈpɑːn][ˈmɪstər] . - [spiːtʃ] ,

"	The	lady	had	broken	in	impatiently	upon	Mr	.	Brading's	speech	,
"	这	女士	有	破碎的	在	不耐烦地	之上	先生	.	-	演讲	,

“那位女士不耐烦地打断了布雷丁先生的讲话，

[ænd; ənd] [naʊ] [muːvd] [ˈrestləsli] [frʌm; frəm][wʌn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] :

and	now	moved	restlessly	from	one	foot	to	the	other	as	she	demanded	:
和	现在	已搬	躁动不安	从	一	脚	到	这	其他	作为	她	要求	:

她一边要求，一边焦躁地来回踱步：

" [huː] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði] [ˈletərz] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	Who	receives	the	letters	here	for	you	?
"	WHO	接收	这	信件	这里	为了	你	?

谁负责接收你的信件?

[huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [θiːf] . "

Whoever	it	is	,	he	must	be	the	thief	.	"
谁	它	是	,	他	必须	是	这	贼	.	"

不管是谁，他肯定就是小偷。

" [jʊr; jər] ['nefju:] , ['mɪstər] . ['ɑ:rθər] ['mɜ:rri] , [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ænd; ənd] [dis'tribju:ts] [ɔ:l][ðə; ði]

"	Your	nephew	,	Mr	.	Arthur	Murray	,	receives	and	distributes	all	the
"	你的	侄子	,	先生	.	亚瑟	默里	,	接收	和	分发	全部	这

['mɔ:rnɪŋ] ['letərz] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['kɑ:mli] .

morning	letters	,	"	answered	the	gentleman	calmly	.
早晨	信件	,	"	回答	这	绅士	平静地	.

“您的侄子亚瑟·默里先生负责接收和分发所有早晨的信件，”这位先生平静地回答道。

" [hu:] ?

"	Who	?
"	WHO	?

“WHO?

[wʌt] ? " ['ɔ:lmoʊst] [skri:md] [ðə; ði]['leɪdi] .

What	?	"	almost	screamed	the	lady	.
什么	?	"	几乎	尖叫	这	女士	.

“什么？”那位女士几乎尖叫起来。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['nefju:] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [lɪz'mɔ:r] ['kæs(ə)l] , [ɪn]['aɪərlənd] .

"	I	have	no	nephew	nearer	than	Lismore	Castle	,	in	Ireland	.
"	我	有	不	侄子	更近	比	利斯莫尔	城堡	,	在	爱尔兰	.

“我最近的侄子不在爱尔兰的利斯莫尔城堡。”

[wʌt] [ɪm'pɑ:stər][hæz; həz] [derd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [neɪm] ?

What	impostor	has	dared	to	come	to	you	in	my	name	?
什么	骗子	有	敢于	到	来	到	你	在	我的	姓名	?

哪个冒名顶替者竟敢以我的名义来找你?

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ferli] ['dænsɪŋ] [naʊ] , [wʌt] ['ɑ:rθər] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [æn; ən] " ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] .

"	She	was	fairly	dancing	now	,	what	Arthur	would	have	called	an	"	Irish	jig	.
"	她	曾是	相当	跳舞	现在	,	什么	亚瑟	会	有	称为	一个	"	爱尔兰	夹具	.

“她现在跳得相当欢快，亚瑟会称之为‘爱尔兰吉格舞’。”

" ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [kʊd; kəd] ['skersli] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz]['grævəti][æz; əz][hi:; hi] [sed] :

"	Mr	.	Brading	could	scarcely	preserve	his	gravity	as	he	said	:
"	先生	.	编织	可以	几乎	保存	他的	重力	作为	他	说	:

布雷丁先生几乎无法保持严肃的神情，他说道：

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ɪm'pɑ:stʃər] , [maɪ]['leɪdi] .

"	There	has	been	no	imposture	,	my	lady	.
"	那里	有	到过	不	骗局	,	我的	女士	.

“夫人，这其中没有任何欺诈行为。”

['mɪstər] . ['ɑ:rθər] ['mɜ:rri] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ə'goʊ] ,

Mr	.	Arthur	Murray	is	a	friend	of	my	son's	,	and	a	short	time	ago	,
先生	.	亚瑟	默里	是	一个	朋友	的	我的	儿子的	,	和	一个	短的	时间	前	,

亚瑟·默里先生是我儿子的朋友，不久前，

[hi:; hi] ['entərd] [maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [tu:; tə][maɪ] [ə'kaʊntənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

he	entered	my	employment	as	an	assistant	to	my	accountant	,	and	it	is
他	进入	我的	就业	作为	一个	助手	到	我的	会计	,	和	它	是

[pɑ:rt] — "

part	—	"
部分	—	"

他以会计助理的身份进入我的公司，这是其中的一部分——

" ['ɑ:rθər] ['mɜ:rri] [ɪn][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪmənt] !

"	Arthur	Murray	in	your	employment	!
"	亚瑟	默里	在	你的	就业	!

“亚瑟·默里受雇于你！”

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] ['letər] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

No	wonder	I	have	lost	my	letter	,	especially	as	it	happens	to	have	money	in	it	!
不	想知道	我	有	丢失的	我的	信	,	尤其	作为	它	发生	到	有	钱	在	它	!

难怪我的信会丢，尤其是里面还有钱呢！

[send] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [maɪ] [tʃek] ! "

Send	for	the	police	at	once	,	and	I	will	give	him	in	charge	for	stealing	my	cheque	!	"
发送	为了	这	警察	在	一次	,	和	我	将要	给	他	在	收费	为了	偷窃	我的	查看	!	"

立即报警，我一定要把他绳之以法，让他为偷走我的支票付出代价！

" [ɪn'diːd] , [maɪ]['leɪdi] , [aɪ] ['kænɑːt] [duː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] [aɪ][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

"	Indeed	,	my	lady	,	I	cannot	do	that	on	the	evidence	I	have	at	present	,
"	的确	,	我的	女士	,	我	不能	做	那	在	这	证据	我	有	在	展示	,

“的确，夫人，根据我目前掌握的证据，我无法做到这一点。”

" [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	said	Mr	.	Brading	,	after	a	pause	.
"	说	先生	.	编织	,	后	一个	暂停	.

布雷丁先生停顿了一下，说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['fæməli] .

He	was	overwhelmed	with	astonishment	that	she	should	make	such	a	charge	against	one	of	her	own	family	.
他	曾是	不堪重负	和	惊讶	那	她	应该	制作	这样的	一个	收费	反对	一	的	她	自己的	家庭	.

他震惊不已，没想到她竟然会对自己家人提出这样的指控。

[hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['ɑːrθɚz] [neɪm] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fer] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] ,

He	had	mentioned	Arthur's	name	in	connection	with	the	affair	because	he	thought	it	would	convince	her	that	the	missing	letter	had	not	reached	him	,
他	有	提及	亚瑟的	姓名	在	联系	和	这	事务	因为	他	想法	它	会	说服	她	那	这	丢失的	信	有	不是	达到	他	,

他之所以在谈及此事时提到亚瑟的名字，是因为他认为这样能让她相信那封丢失的信并没有送到亚瑟手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][ɔːr][ˌmɪs'leɪd] [θruː] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

and	that	it	must	have	been	lost	or	mislaid	through	some	other	individual	.
和	那	它	必须	有	到过	丢失的	或者	遗失	通过	一些	其他	个人	.

一定是其他人遗失或放错地方了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər][ɜːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [ə'rest] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

But	to	hear	her	urge	that	the	police	should	be	called	in	to	arrest	Arthur	was	a	shock	to	him	,
但	到	听到	她	敦促	那	这	警察	应该	是	称为	在	到	逮捕	亚瑟	曾是	一个	震惊	到	他	,

但听到她强烈要求报警逮捕亚瑟，他感到非常震惊。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

and	after	a	pause	,
和	后	一个	暂停	,

停顿片刻后，

[hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['waɪzli] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] ['ɑːrθər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

he	wondered	whether	he	had	done	wisely	in	placing	Arthur	in	such	a	responsible
他	想知道	无论	他	有	完毕	明智地	在	放置	亚瑟	在	这样的	一个	负责任的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

他不禁怀疑，自己当初让亚瑟担任如此重要的职位是否明智。

['leɪdi] ['meri] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːr] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

Lady	Mary	did	not	stop	to	consider	what	she	said	or	what	she	did	.
女士	玛丽	做过	不是	停止	到	考虑	什么	她	说	或者	什么	她	做过	.

玛丽小姐没有停下来思考自己说了什么或做了什么。

[hɜːr; hər] ['aɪrɪʃ] [blʌd] [wʌz; wəz] [raʊzd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp] [hɜːr; hər][dʒɪg][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] :

Her	Irish	blood	was	roused	,	and	she	kept	up	her	jig	as	she	went	on	:
她	爱尔兰	血	曾是	唤醒	,	和	她	保留	向上	她	夹具	作为	她	去	在	:

她体内的爱尔兰血液被唤醒了，她一边跳着吉格舞一边继续前进：

" [ðæt] [bɔɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] !

"	That	boy	would	not	mind	what	he	did	!
"	那	男生	会	不是	头脑	什么	他	做过	!

“那个男孩不会在意他做了什么！”

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ,

I	know	him	,	if	you	don't	,
我	知道	他	,	如果	你	不	,

如果你不认识他，我认识他。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

and	have	suffered	from	him	and	his	ways	too	much	to	put	up	with
和	有	遭受	从	他	和	他的	方式	也	很多	到	放	向上	和

[hɪm; ɪm]['kwaɪətli] !

him	quietly	!
他	悄悄	!

我已经受够了他和他的所作所为，再也无法默默忍受了！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['mʌni] , [pʊr] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] !

Of	course	he	would	not	mind	taking	my	money	,	poor	as	they	are	now	!
的	课程	他	会	不是	头脑	采取	我的	钱	,	贫穷的	作为	他们	是	现在	!

他当然不会介意收我的钱，尽管他们现在很穷！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪr] ?

Why	did	you	let	him	come	here	?
为什么	做过	你	让	他	来	这里	?

你为什么让他来这里?

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

Why	didn't	you	tell	him	to	go	to	some	other	town	for	a	situation	?
为什么	没有	你	告诉	他	到	去	到	一些	其他	镇	为了	一个	情况	?

为什么你不让他去其他城镇处理这件事呢?

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [pʊr] [ðæt] ['eni] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt]

Did	you	know	they	were	so	poor	that	any	money	would	be	a	temptation	to	that
做过	你	知道	他们	是	所以	贫穷的	那	任何	钱	会	是	一个	诱惑	到	那

[bɔɪ] ?

boy	?
男生	?

你知道他们家非常穷吗？对那个男孩来说，任何钱都是一种诱惑。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] !

And	I	tell	you	he	has	done	pretty	much	as	he	likes	all	his	life	!
和	我	告诉	你	他	有	完毕	漂亮的	很多	作为	他	点赞	全部	他的	生活	!

我告诉你，他这辈子几乎一直都随心所欲！

" ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['æŋgri]['leɪdi][ɪn] ['wʌndərɪŋ] [sər'praɪz] .

"	Mr	.	Brading	looked	at	the	angry	lady	in	wondering	surprise	.
"	先生	.	编织	看起来	在	这	生气的	女士	在	好奇	惊喜	.

布雷丁先生惊讶地看着那位愤怒的女士。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] : " [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] , [maɪ]['leɪdi] ,

But	at	last	he	managed	to	say	:	"	You	seem	to	forget	,	my	lady	,
但	在	最后的	他	管理	到	说	:	"	你	似乎	到	忘记	,	我的	女士	,

但他最终还是开口说道："夫人，您似乎忘记了……"

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ['elsˌwer] [ɪn] [sɜːrtʃ]

that	it	was	no	business	of	mine	to	tell	him	to	go	elsewhere	in	search
那	它	曾是	不	商业	的	矿	到	告诉	他	到	去	别处	在	搜索

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

of	a	situation	.
的	一个	情况	.

我无权干涉他去别处寻找机会。

[aɪ] ['niːdɪd] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntənts] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

I	needed	an	assistant	in	the	accountant's	department	,
我	需要	一个	助手	在	这	会计师的	部门	,

我需要会计部门的一名助理。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['mɜːrri] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] ['klevər] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l]

and	Arthur	Murray	was	recommended	to	me	as	being	clever	and	careful
和	亚瑟	默里	曾是	受到推崇的	到	我	作为	存在	聪明的	和	小心

[æt; ət] [bʊk] - ['kiːpɪŋ] ,

at	book	-	keeping	,
在	书	-	保持	,

有人向我推荐了亚瑟·默里，说他聪明又细心，擅长记账。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['traɪəl] . "

and	I	was	willing	to	give	him	a	trial	.	"
和	我	曾是	愿意的	到	给	他	一个	审判	.	"

我愿意给他一次机会。

" [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] ['hæbɪts]

"	Although	you	must	have	known	that	he	has	been	brought	up	in	such	habits
"	虽然	你	必须	有	已知	那	他	有	到过	带来	向上	在	这样的	习惯

[ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrri] ,

of	luxury	and	extravagance	that	the	Murrays	,
的	奢华	和	奢侈	那	这	默里	,

"尽管你肯定知道，他从小就生活在如此奢靡奢靡的环境中，以至于默里一家……"

[ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][æt; ət] [liːst] , [hæv; həv][nɑːt] [peɪd] [ðer; ðər] ['dɛts] [fɔːr; fər] ['jɪrz] !

that	branch	of	the	family	at	least	,	have	not	paid	their	debts	for	years	!
那	分支	的	这	家庭	在	至少	,	有	不是	有薪酬的	他们的	债务	为了	年	!

至少这个家族的这一支已经多年没有偿还债务了！

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sæləri] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [wʊd] ['nevər] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][ɔːl]

So	that	the	salary	you	would	be	likely	to	pay	him	would	never	suffice	for	all
所以	那	这	薪水	你	会	是	可能	到	支付	他	会	绝不	足够了	为了	全部

[hɪz; ɪz] ['fænsɪd] ['wɒnts] ,

his	fancied	wants	,
他的	幻想	想要	,

因此，你付给他的薪水永远也满足不了他所有的奢侈欲望。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [help] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['mʌni] [ʌv; əv] [kɔːrs] ! "

and	he	would	help	himself	to	other	people's	money	of	course	!	"
和	他	会	帮助	他自己	到	其他	人们的	钱	的	课程	!	"

他当然也会挪用别人的钱！

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['dʒʌstɪfaɪd] , [maɪ]['leɪdi] ,
" I do not think you are justified , my lady ,
" 我 做 不是 思考 你 是 合理的 , 我的 女士 ,

“我认为你没有理由这样做，夫人。”

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['tʃɑːrdʒɪz] [æz; əz] [ðiːz] [ə'genst] [jʊr; jər] ['nefjuː] , " [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .
in making such charges as these against your nephew , " said Mr . Brading .
在 制作 这样的 收费 作为 这些 反对 你的 侄子 , " 说 先生 . 编织 .

“你竟然对你侄子提出这样的指控，”布雷丁先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] [mɔːr] , [wen] ['leɪdi] ['meri] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [waɪt]
And he was about to say more , when Lady Mary turned upon him , white
和 他 曾是 关于 到 说 更多的 , 什么时候 女士 玛丽 转向 之上 他 , 白色的
[wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
with anger .
和 愤怒 .

他正要再说些什么，玛丽夫人却怒气冲冲地转过身来，脸色苍白。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm][maɪ] ['nefjuː] !
" How dare you call him my nephew !
" 如何 敢 你 称呼 他 我的 侄子 !

“你竟敢叫他我的侄子！”

" [ʃiː; ʃi][prəu'testid] .
" she protested .
" 她 抗议 .

她抗议道。

" [hiː; hi][ɪz][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][maɪn] .
" He is no relation of mine .
" 他 是 不 关系 的 矿 .

“他与我没有任何亲戚关系。”

[maɪ] [leɪt] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['kʌz(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
My late husband was cousin to his father ,
我的 晚的 丈夫 曾是 表哥 到 他的 父亲 ,

我已故的丈夫是他父亲的表兄，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [slaɪt] ['kɪnʃɪp] .
and I have good cause to regret even this slight kinship .
和 我 有 好的 原因 到 后悔 甚至 这 轻微 亲属关系 .

我甚至有充分的理由后悔与他之间仅有的这点亲缘关系。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [left] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ][fɜːrst] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ðiːz]
For nearly all the money left me by my first husband has gone to these
为了 几乎 全部 这 钱 左边 我 经过 我的 第一的 丈夫 有 已消失 到 这些
['mɜːrri] .
Murrays .
默里 .

我从第一任丈夫那里继承的几乎所有遗产都给了穆雷一家。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] — ! "
And now to be robbed — ! "
和 现在 到 是 被抢劫 — ! "

现在居然还要被抢劫——!

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['leɪdi] ['meri] ,
" I beg your pardon , Lady Mary ,
" 我 求 你的 赦免 , 女士 玛丽 ,

“请您原谅，玛丽小姐。”

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] [ə'laʊ] [ðiːz] ['tʃɑ:rdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] . "

but	**I**	**cannot**	**allow**	**these**	**charges**	**to**	**be**	**made**	**unless**	**they**	**can**	**be**	**proved**	**.**	**"**
但	我	不能	允许	这些	收费	到	是	制成	除非	他们	能	是	已证实	.	"

但除非这些指控能够得到证实，否则我不能允许提出这些指控。”

" [pruːv] [ðem; ðəm] , [ðen] , [ɔ:r][aɪ] [wɪl] !

"	**Prove**	**them**	**,**	**then**	**,**	**or**	**I**	**will**	**!**
"	证明	他们	,	然后	,	或者	我	将要	!

“那就证明给他们看，否则我就自己证明！”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ,

I	**tell**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Brading**	**,**
我	告诉	你	,	先生	.	编织	,

我告诉你，布雷丁先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [tʃek] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɜ:r][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

I	**am**	**not**	**going**	**to**	**lose**	**this**	**cheque**	**without**	**making**	**a**	**stir**	**about**	**it**	**,**
我	是	不是	去	到	失去	这	查看	没有	制作	一个	搅拌	关于	它	,

我绝不会就这么把这张支票弄丢而不引起轩然大波。

[ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] !

and	**discovering**	**the**	**thief**	**!**
和	发现	这	贼	!

并抓获了小偷！

[ɪf] [maɪ] [tʃek] [ɪz][nɑ:t][ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

If	**my**	**cheque**	**is**	**not**	**satisfactorily**	**accounted**	**for**	**by**	**the**	**end**	**of**	**the**	**week**	**,**
如果	我的	查看	是	不是	令人满意地	已记录	为了	经过	这	结尾	的	这	星期	,

如果到本周末我的支票仍未得到令人满意的解释，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt][ðə; ði] ['mætər] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .

I	**shall**	**put**	**the**	**matter**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**police**	**.**
我	将	放	这	事情	进入	这	双手	的	这	警察	.

我将把此事交由警方处理。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θret] , ['leɪdi] ['meri] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['liːvɪŋ] ['mɪstər] .

"	**And**	**with**	**this**	**threat**	**,**	**Lady**	**Mary**	**walked**	**out**	**of**	**the**	**room**	**,**	**leaving**	**Mr**	**.**
"	和	和	这	威胁	,	女士	玛丽	步行	出去	的	这	房间	,	离开	先生	.

['breɪdɪŋ] ['greɪtli] [dɪ'stɜ:rbd] .

Brading	**greatly**	**disturbed**	**.**
编织	非常	不安	.

“说完这番威胁，玛丽夫人走出了房间，留下布雷丁先生非常不安。”

['bɪzi] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Busy	**as**	**he**	**was**	**that**	**morning**	**,**
忙碌的	作为	他	曾是	那	早晨	,

尽管他那天早上很忙，

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:st]

he	**sat**	**there**	**for**	**nearly**	**half**	**an**	**hour**	**thinking**	**over**	**this**	**incident**	**of**	**the**	**lost**
他	卫星	那里	为了	几乎	一半	一个	小时	思维	超过	这	事件	的	这	丢失的

['letər] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] .

letter	**in**	**all**	**its**	**possibilities**	**.**
信	在	全部	它是	可能性	.

他坐在那里将近半个小时，仔细思考这封丢失信件事件的各种可能性。

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk][tuː; tə][sə'spekt] ['ɑ:rθər] ['mɜ:rri] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃek] .

He	**did**	**not**	**like**	**to**	**suspect**	**Arthur**	**Murray**	**of**	**taking**	**the**	**cheque**	**.**
他	做过	不是	喜欢	到	怀疑	亚瑟	默里	的	采取	这	查看	.

他不愿意怀疑是亚瑟·默里收下了支票。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [θɪŋk] , [ɪ'speʃəli] ['æftər] [wʌt] ['leɪdi] ['meri] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt]

But	what	was	he	to	think	,	especially	after	what	Lady	Mary	had	said	about
但	什么	曾是	他	到	思考	,	尤其	后	什么	女士	玛丽	有	说	关于

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

但他该怎么想呢？尤其是在玛丽小姐说了那些关于他的坏话之后？

['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][moʊst]['piːp(ə)l] ,

Surely	she	must	know	him	better	than	most	people	,
一定	她	必须	知道	他	更好的	比	最多	人们	,

她肯定比大多数人都更了解他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [wʌn] ['berɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn]

and	was	she	likely	to	make	such	a	charge	against	one	bearing	her	own
和	曾是	她	可能	到	制作	这样的	一个	收费	反对	一	轴承	她	自己的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

她会不会对一个与自己同名的人提出这样的指控呢？

[ən'les] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gʊd] [graʊnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sə'spɪʃ(ə)n] ?

unless	she	had	good	ground	for	her	suspicion	?
除非	她	有	好的	地面	为了	她	怀疑	?

除非她的怀疑有充分的理由？

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [truː] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['welkəm] [tuː; tə]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ,

The	thought	of	this	being	true	was	anything	but	welcome	to	Mr	.	Brading	,
这	想法	的	这	存在	真的	曾是	任何事物	但	欢迎	到	先生	.	编织	,

布雷丁先生，想到这竟然是真的，简直难以接受。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [læd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [frend] .

for	he	liked	the	lad	independently	of	his	being	his	son's	friend	.
为了	他	喜欢	这	小伙子	独立	的	他的	存在	他的	儿子的	朋友	.

因为他喜欢这个男孩，与男孩是不是他儿子的朋友无关。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [æz; əz][tuː; tə]

The	report	he	had	received	concerning	him	from	Mr	.	Bristow	as	to
这	报告	他	有	已收到	有关	他	从	先生	.	布里斯托	作为	到

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

the	way	in	which	he	did	his	work	,
这	方式	在	哪个	他	做过	他的	工作	,

他从布里斯托先生那里收到的关于他工作方式的报告是：

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [hæd; həd] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

considering	his	youth	,	had	pleased	him	very	much	,
考虑	他的	青年	,	有	高兴	他	非常	很多	,

考虑到他年纪尚轻，这让他非常高兴。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]

so	that	he	had	felt	glad	to	hear	that	Arthur	was	satisfied	with	his	position
所以	那	他	有	毛毡	高兴的	到	听到	那	亚瑟	曾是	使满意	和	他的	位置

,

,

,

因此，他很高兴听到亚瑟对自己的处境感到满意。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] .

and	willing	to	stay	on	.
和	愿意的	到	停留	在	.

并且愿意留下来。

" [ɪf] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['entərd] ['ɪntuː] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

"	If	this	arrangement	had	not	been	entered	into	,	the	position	would	not	have
"	如果	这	安排	有	不是	到过	进入	进入	,	这	位置	会	不是	有

[bɪn] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] ,

been	so	difficult	,
到过	所以	难的	,

“如果没有达成这项协议，情况就不会这么棘手。”

" [θɔːt] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ,

"	thought	Mr	.	Brading	,
"	想法	先生	.	编织	,

布雷丁先生心想：

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] ['pɒndəd] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [step] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk]

as	he	sat	there	and	pondered	and	wondered	what	step	he	ought	to	take
作为	他	卫星	那里	和	沉思	和	想知道	什么	步	他	应该	到	拿

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

in	the	matter	,
在	这	事情	,

他坐在那里沉思，琢磨着自己应该采取什么步骤来处理这件事。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] ['leɪdi] ['mɛriːz] [θret] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] .

and	considering	Lady	Mary's	threat	to	call	in	the	police	.
和	考虑	女士	玛丽的	威胁	到	称呼	在	这	警察	.

考虑到玛丽夫人威胁要报警。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

This	was	a	position	he	had	not	thought	of	,
这	曾是	一个	位置	他	有	不是	想法	的	,

这是他之前没有想到的立场。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] ['bɪznəs] ['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr]

and	it	would	involve	business	aspects	of	the	affair	that	might	be	even	more
和	它	会	涉及	商业	方面	的	这	事务	那	可能	是	甚至	更多的

[ʌn'plez(ə)nt] .

unpleasant	.
令人不快的	.

而且，此事还会牵涉到一些更令人不快的商业方面。

[hiː; hi] [wʊd] [fɑːr] ['ræðər] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːs] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðæn; ðən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [brɔːt]

He	would	far	rather	take	the	loss	upon	himself	than	have	his	name	brought
他	会	远的	相当	拿	这	损失	之上	他自己	比	有	他的	姓名	带来

['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [pə'liːs] [kɔːrt] [keɪs] .

forward	in	a	police	court	case	.
向前	在	一个	警察	法庭	案件	.

他宁愿独自承担损失，也不愿让自己的名字出现在警方的法庭案件中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv]

He	was	still	thinking	and	wondering	how	he	should	find	his	way	out	of
他	曾是	仍然	思维	和	好奇	如何	他	应该	寻找	他的	方式	出去	的

[ðə; ði]['tæŋg(ə)l] ,

the	tangle	,
这	纠纷	,

他仍在思考，琢磨着该如何摆脱困境。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'nʌðər] ['kʌstəmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fer] [hæd; həd]

when	he	was	called	upon	to	receive	another	customer	,	and	the	affair	had
什么时候	他	曾是	称为	之上	到	收到	其他	顾客	,	和	这	事务	有

[tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ə'saɪd] .

to	be	put	aside	.
到	是	放	旁边	.

当他被叫去接待另一位顾客时，这件事就不得不暂时搁置了。

[hiː; hi] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sɪriəsli] ['hindəd]

He	tried	not	to	think	of	it	again	that	day	,	for	it	had	seriously	hindered
他	尝试	不是	到	思考	的	它	再次	那	天	,	为了	它	有	严重地	受阻

[hɪm; ɪm] [ɔːl'redi] .

him	already	.
他	已经	.

那天他尽量不去想这件事，因为它已经严重影响了他的生活。

[hiː; hi] [steɪd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [gɔːn] ,

He	stayed	that	evening	until	after	Arthur	had	gone	,
他	入住	那	晚上	直到	后	亚瑟	有	已消失	,

当晚他一直待到亚瑟离开后才离开。

[ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'kaʊntənt] , ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] .

on	purpose	to	have	a	few	words	with	the	chief	accountant	,	Mr	.	Bristow	.
在	目的	到	有	一个	很少	字	和	这	首席	会计	,	先生	.	布里斯托	.

特意找首席会计师布里斯托先生谈谈。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mɜːrri] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] ['ræðər] [ə'brʌptli] ,

"	What	do	you	think	of	young	Murray	now	?	"	he	asked	rather	abruptly	,
"	什么	做	你	思考	的	年轻的	默里	现在	?	"	他	问	相当	突然	,

“你现在对年轻的默里有什么看法？”他突然问道。

[mʌtʃ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['brɪstoʊz] [sər'praɪz] ,

much	to	Mr	.	Bristow's	surprise	,
很多	到	先生	.	布里斯托的	惊喜	,

令布里斯托先生大为惊讶的是，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑːrθɚz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz]

for	he	had	had	some	talk	with	Mr	.	Brading	about	Arthur's	capabilities
为了	他	有	有	一些	讲话	和	先生	.	编织	关于	亚瑟的	能力

[fɔːr; fər] ['bɪznəs] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

for	business	only	a	short	time	before	,
为了	商业	仅有的	一个	短的	时间	前	,

因为就在不久前，他曾与布雷丁先生谈过亚瑟的商业能力。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	he	wondered	at	being	questioned	about	him	again	.
和	他	想知道	在	存在	被质问	关于	他	再次	.

他很疑惑为什么又有人问起他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɪsɪŋ] ['letər] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	I	am	worried	about	this	missing	letter	,	"	explained	Mr	.	Brading	.
"	我	是	担心	关于	这	丢失的	信	,	"	解释	先生	.	编织	.

“我很担心这封信的丢失，”布雷丁先生解释道。

" ['leɪdi] ['meri] ['mɜːrri] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Lady	Mary	Murray	has	been	to	see	me	to	-	day	,
"	女士	玛丽	默里	有	到过	到	看	我	到	-	天	,

“玛丽·默里夫人今天来看望过我，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ðə; ði] [læd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] ['kærəktər] ,

and	she	gives	the	lad	a	very	indifferent	character	,
和	她	给予	这	小伙子	一个	非常	冷漠	特点	,

她赋予了这个男孩一个非常冷漠的性格。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə][juːz][hɜːr; hər] [tʃek] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]

and	thinks	he	may	have	been	tempted	to	use	her	cheque	by	reason	of
和	思考	他	可能	有	到过	受诱惑	到	使用	她	查看	经过	原因	的

[ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['pɑːvərti] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][self] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [wɪtʃ]

their	present	poverty	and	the	habits	of	luxury	and	self	-	indulgence	in	which
他们的	展示	贫困	和	这	习惯	的	奢华	和	自己	-	放纵	在	哪个

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] .

he	has	been	brought	up	.
他	有	到过	带来	向上	.

他认为，由于他们目前的贫困状况以及他从小养成的奢侈放纵的习惯，他可能受到了诱惑而使用了她的支票。

[wiː; wi] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['kærəktər] [ðeɪ] [ber] [fɔːr; fər][nɑːt] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər] ['dɛts] ,

We	know	well	enough	the	character	they	bear	for	not	paying	their	debts	,
我们	知道	出色地	足够的	这	特点	他们	熊	为了	不是	付费	他们的	债务	,

我们很清楚他们不偿还债务的品行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌʌndər'maɪn] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd]

and	this	in	itself	is	likely	to	undermine	those	principles	of	honesty	and
和	这	在	本身	是	可能	到	破坏	那些	原则	的	诚实	和

[ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['diːlɪŋ] [ðæt] ['evri] [læd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riəd] [ɪn] .

straightforward	dealing	that	every	lad	should	be	reared	in	.
直截了当	处理	那	每一个	小伙子	应该	是	饲养	在	.

而这本身就可能破坏每个男孩都应该从小接受的诚实和坦率的处事原则。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

What	do	you	think	of	it	?	"	asked	Mr	.	Brading	.
什么	做	你	思考	的	它	?	"	问	先生	.	编织	.

“你觉得怎么样？”布雷丁先生问道。

['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Bristow	shook	his	head	.
先生	.	布里斯托	摇晃	他的	头	.

布里斯托先生摇了摇头。

" [aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mɜːrri] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['letər] .

"	I	never	even	glanced	at	the	possibility	of	young	Murray	stealing	the	letter	.
"	我	绝不	甚至	瞥了一眼	在	这	可能性	的	年轻的	默里	偷窃	这	信	.

“我根本没想过小默里会偷走那封信。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [pɪtʃ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [wʌn] ?

Why	should	he	pitch	upon	this	particular	one	?
为什么	应该	他	沥青	之上	这	特别的	一	?

他为什么偏偏选择投向这个特定的人？

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kən'teɪnɪŋ] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv]

There	have	been	plenty	of	others	containing	money	,	and	I	have	heard	of
那里	有	到过	很多	的	其他的	包含	钱	,	和	我	有	听到	的

[noʊ] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [mɪst] .

no	others	being	missed	.
不	其他的	存在	错过	.

还有很多其他装有钱的箱子，我没听说过有其他箱子被丢失过。

[hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] ['eni] ['ʌðər] [kəm'pleɪnt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .

Have	you	received	any	other	complaint	?	"	asked	the	accountant	.
有	你	已收到	任何	其他	抱怨	?	"	问	这	会计	.

“你们还收到其他投诉吗？”会计问道。

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [læd] [meɪ] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs]
" No , I have not , and I hate to think the lad may be guilty of this
" 不 , 我 有 不是 , 和 我 恨 到 思考 这 小伙子 可能 是 有罪的 的 这
[θeft] .
theft .
盗窃 .

“不，我没有，我真不希望这孩子犯下这起盗窃案。”

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [els] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ?
And yet how else are we to account for the disappearance of the letter ?
和 然而 如何 别的 是 我们 到 帐户 为了 这 消失 的 这 信 ?
"
"
"

除此之外，我们该如何解释这封信的消失呢?

" ['letərz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðer; ðər]['trænzɪt] [θruː] [ðə; ði][poʊst] [bɪ'fɔːr] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] .
" Letters have been lost in their transit through the post before now , " said Mr .
" 信件 有 到过 丢失的 在 他们的 交通 通过 这 邮政 前 现在 , " 说 先生 .
['brɪstoʊ] ,
Bristow ,
布里斯托 ,

布里斯托先生说：“以前也发生过信件在邮寄过程中丢失的情况。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['letər] [hæz; həz] [gɔːn] [ðæt]
" and I should be more disposed to think that our letter has gone that
" 和 我 应该 是 更多的 处置 到 思考 那 我们的 信 有 已消失 那
[wei] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ɑːrθər] ['mɜːrri] [hæz; həz][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
way than that Arthur Murray has had anything to do with it .
方式 比 那 亚瑟 默里 有 有 任何事物 到 做 和 它 .

“我更倾向于认为我们的信件是这样寄出去的，而不是亚瑟·默里与此事有任何关系。”

[hiː; hi][ænd; ənd] ['leɪdi] ['meri] ['evɪdəntli] [dɪs'laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
He and Lady Mary evidently dislike each other ,
他 和 女士 玛丽 显然 不喜欢 每个 其他 ,

他和玛丽小姐显然互相厌恶。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [hɪr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [lɔːst] ,
from what he said here when it was discovered that the letter was lost ,
从 什么 他 说 这里 什么时候 它 曾是 发现 那 这 信 曾是 丢失的 ,

根据他当时在得知信件遗失后所说的话，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən]
and that may have had something to do with her giving him an
和 那 可能 有 有 某物 到 做 和 她 给予 他 一个
[ɪn'dɪfrənt] ['kærəktər] [fɔːr; fər] ['ɑːnəsti] . "
indifferent character for honesty . "
冷漠 特点 为了 诚实 . "

这或许与她赋予他冷漠的性格，以及他对诚实的漠不关心有关。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" Well , to tell you the truth , I am at a loss to know what to think .
" 出色地 , 到 告诉 你 这 真相 , 我 是 在 一个 损失 到 知道 什么 到 思考 .

“说实话，我不知道该怎么想。”

[maɪ]['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] .
My lady was very angry , for she danced .
我的 女士 曾是 非常 生气的 , 为了 她 跳舞 .

我的夫人非常生气，因为她跳舞了。

" ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

"	Mr	.	Bristow	could	not	help	laughing	a	little	at	this	point	,
"	先生	.	布里斯托	可以	不是	帮助	笑	一个	小的	在	这	观点	,

布里斯托先生这时忍不住轻笑了一声。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

in	spite	of	the	seriousness	of	the	subject	under	discussion	.
在	尽管如此	的	这	严肃	的	这	主题	在下面	讨论	.

尽管所讨论的话题十分严肃。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['læfɪŋ] ,

"	I	beg	your	pardon	for	laughing	,
"	我	求	你的	赦免	为了	笑	,

请原谅我笑了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] ['prɪti] ['ækjərətli] [wʌt] [jʌŋ] ['mɜːrri] [sed] [wʊd]

but	she	seems	to	have	carried	out	pretty	accurately	what	young	Murray	said	would
但	她	似乎	到	有	携带	出去	漂亮的	准确	什么	年轻的	默里	说	会

['hæpən] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] ,

happen	when	she	went	to	the	post	office	to	enquire	for	the	missing	letter	,
发生	什么时候	她	去	到	这	邮政	办公室	到	查询	为了	这	丢失的	信	,

但她似乎相当准确地执行了年轻的默里所说的，当她去邮局询问丢失的信件时会发生什么。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] . "

and	wished	he	could	be	present	to	witness	the	performance	.	"
和	希望	他	可以	是	展示	到	证人	这	表现	.	"

他很希望自己能到场观看演出。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['leɪdi] ['meri] [sed] .

"	I	wish	he	had	been	there	to	hear	what	Lady	Mary	said	.
"	我	希望	他	有	到过	那里	到	听到	什么	女士	玛丽	说	.

“我真希望他当时在场，能听到玛丽小姐说的话。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ][tæsk][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['iziə] ,

It	would	have	made	my	task	a	good	deal	easier	,
它	会	有	制成	我的	任务	一个	好的	交易	更轻松	,

那样的话，我的任务就会轻松很多。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp] [ðɪs]

and	I	should	have	known	better	how	to	go	to	work	to	clear	up	this
和	我	应该	有	已知	更好的	如何	到	去	到	工作	到	清除	向上	这

['mɪstəri] .

mystery	.
神秘	.

我本应该更清楚该如何着手解开这个谜团。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['aɪrɪʃ] [broʊg] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [læpst] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

You	should	have	heard	the	rich	Irish	brogue	into	which	she	lapsed	as	she
你	应该	有	听到	这	富有的	爱尔兰	布洛克鞋	进入	哪个	她	失效	作为	她

[di'naunst] [ðə; ði] [læd] ! "

denounced	the	lad	!	"
谴责	这	小伙子	!	"

你应该听听她用那浓重的爱尔兰口音谴责那个小伙子时的样子！

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪt'self] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

"	That	would	be	enough	in	itself	to	prove	that	she	had	not	thought	of	what	she
"	那	会	是	足够的	在	本身	到	证明	那	她	有	不是	想法	的	什么	她

[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

was	saying	,
曾是	说	,

“这本身就足以证明她说话时没有经过思考。”

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['predʒədɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	as	each	seems	to	be	prejudiced	against	the	other	,
和	作为	每个	似乎	到	是	有偏见的	反对	这	其他	,

而且双方似乎都对对方抱有偏见，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [let] [hɜːr; hər] ['æŋgər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['predʒədɪs]

I	should	be	inclined	to	think	she	had	let	her	anger	and	her	prejudice
我	应该	是	倾斜	到	思考	她	有	让	她	愤怒	和	她	偏见

[hæv; həv] [ðer; ðər] [wei] [wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] ,

have	their	way	when	speaking	of	the	matter	,
有	他们的	方式	什么时候	请讲	的	这	事情	,

我倾向于认为，她在谈论这件事时，是被愤怒和偏见冲昏了头脑。

" [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] .

"	put	in	Mr	.	Bristow	.
"	放	在	先生	.	布里斯托	.

布里斯托先生被请了进来。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] , [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] , [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	I	am	inclined	to	take	the	same	view	,	and	so	I	think	perhaps	,	for	the
"	我	是	倾斜	到	拿	这	相同的	看法	,	和	所以	我	思考	也许	,	为了	这

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

“我倾向于采取同样的观点，所以我想，或许就目前而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [seɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fer] .

it	will	be	best	to	say	very	little	about	the	affair	.
它	将要	是	最好的	到	说	非常	小的	关于	这	事务	.

关于这件事最好少说为妙。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [ɑːn] [jʌŋ] ['mɜːrri] ,

But	in	the	meanwhile	I	should	like	you	to	keep	a	sharp	eye	on	young	Murray	,
但	在	这	同时	我	应该	喜欢	你	到	保持	一个	锋利的	眼睛	在	年轻的	默里	,

但与此同时，我希望你密切关注一下小默里。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɔːr] ['mænər] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [æt; ət]

and	if	you	see	anything	suspicious	in	his	conduct	or	manner	let	me	know	at
和	如果	你	看	任何事物	可疑的	在	他的	执行	或者	方式	让	我	知道	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

如果你发现他的行为举止有任何可疑之处，请立即告诉我。

['leɪdi] ['meri] ['θretənz] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] ,

Lady	Mary	threatens	to	put	the	matter	into	the	hands	of	the	police	,
女士	玛丽	威胁	到	放	这	事情	进入	这	双手	的	这	警察	,

玛丽夫人威胁要将此事交给警方处理。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] [ðæt] ,

but	I	don't	think	she	will	do	that	,
但	我	不	思考	她	将要	做	那	,

但我认为她不会那样做。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] [ænd; ənd] ['fæməli] [huːz] ['kærəktər] [ɪz]

considering	that	it	is	one	of	her	own	name	and	family	whose	character	is
考虑	那	它	是	一	的	她	自己的	姓名	和	家庭	谁	特点	是

[ɪm'pjuːnd] .

impugned	.
被质疑的	.

考虑到这是她自己家族中名誉受损的人。

" ['miːnwaɪl] , [æz; əz] ['ɑːrθər] [wɔːkt] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][ræn] [ə'genst] ['eɪdriən]
" **Meanwhile , as Arthur walked home that evening , he almost ran against Adrian**
" 同时 , 作为 亚瑟 步行 家 那 晚上 , 他 几乎 跑 反对 阿德里安
['mɜːrri] ,
Murray ,
默里 ,

“与此同时，那天晚上亚瑟在回家的路上，差点和艾德里安·默里撞到一起。”

[huː] ['stɑːrtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['ɑːrθər] ,
who started when he saw Arthur ,
WHO 开始 什么时候 他 锯 亚瑟 ,

他的缘起是见到亚瑟之后，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][hoʊld][aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] .
but did not hold out his hand to respond to his greeting .
但 做过 不是 抓住 出去 他的 手 到 回应 到 他的 问候 .

但他没有伸出手回应他的问候。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [oʊld] ['feloʊ] ?
" **What's the matter , old fellow ?**
" 是什么 这 事情 , 老的 同伴 ?

“老伙计，你怎么了？”

" ['ɑːrθər] [æskt] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" **Arthur asked in some surprise .**
" 亚瑟 问 在 一些 惊喜 .

“亚瑟有些惊讶地问道。”

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] [smɔːl] - [pɑːks] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" **I haven't got the small - pox , you need not be afraid of me . "**
" 我 还没有 得到 这 小的 - 天花 , 你 需要 不是 是 害怕的 的 我 . "

“我没有得天花，你不用害怕我。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['eɪdriən] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'suːm] [æn; ən]['ɪndʒərd]
" **I don't know so much about that , " replied Adrian , trying to assume an injured**
" 我 不 知道 所以 很多 关于 那 , " 回复 阿德里安 , 尝试 到 认为 一个 受伤
[er] .
air .
空气 .

“我对此不太了解，”艾德里安回答道，努力装出一副受伤的样子。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['klevər] ,
" **You're a pretty cunning fellow , and I dare say you think you are very clever ,**
" 你是 一个 漂亮的 狡猾 同伴 , 和 我 敢 说 你 思考 你 是 非常 聪明的 ,

“你真是个狡猾的家伙，而且我敢说你觉得自己非常聪明。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət] [læst] . "
but you are found out at last . "
但 你 是 成立 出去 在 最后的 . "

但你最终还是被揭穿了。

" [faʊnd] [aʊt] !
" **Found out !**
" 成立 出去 !

找到了！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ? " [sed] ['ɑːrθər] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

What	was	there	to	find	out	?	"	said	Arthur	in	a	tone	of	surprise	.
什么	曾是	那里	到	寻找	出去	?	"	说	亚瑟	在	一个	语气	的	惊喜	.

“还有什么可查的呢？”亚瑟惊讶地问道。

" [wel] , [juːl] [hɪr] [suːn] [ɪ'nʌf] , [aɪ][ɪk'spekt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːtər; 'meɪtər][hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] — "

"	Well	,	you'll	hear	soon	enough	,	I	expect	,	for	the	Mater	has	found	it	out	,	and	—	"
"	出色地	,	你会	听到	很快	足够的	,	我	预计	,	为了	这	母	有	成立	它	出去	,	和	—	"

“嗯，我想你很快就会听到消息了，因为马特已经知道了，而且——”

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] ? " [æskt] ['ɑːrθər] [ɪm'peɪʃntli] .

"	But	what	has	she	found	out	?	"	asked	Arthur	impatiently	.
"	但	什么	有	她	成立	出去	?	"	问	亚瑟	不耐烦地	.

“可是她究竟发现了什么？”亚瑟不耐烦地问道。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃɑːp] .

"	Why	,	she	has	been	down	to	your	shop	.
"	为什么	,	她	有	到过	向下	到	你的	店铺	.

“她去过你的店里。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] , [wen] [aɪ] [met] [juː; jʊ][æt; ət] - [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

I	never	thought	,	when	I	met	you	at	Brading's	the	other	day	,
我	绝不	想法	,	什么时候	我	遇见	你	在	-	这	其他	天	,

我那天在布雷丁餐厅遇见你的时候，从未想过……

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [gʊd] [ker] [juː; jʊ] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] . "

that	you	were	in	the	shop	there	,	and	you	took	good	care	you	never	told	me	:	"
那	你	是	在	这	店铺	那里	,	和	你	采取	好的	关心	你	绝不	讲述	我	:	"

你当时就在那家店里，而且你照顾得很好，你却从未告诉我。

" [wel] , [naʊ] , [ðə; ði][fækt][ɪz][aɪ][dɪd][nɑːt][get][ə; eɪ] [tʃæns] ,

"	Well	,	now	,	the	fact	is	I	did	not	get	a	chance	,
"	出色地	,	现在	,	这	事实	是	我	做过	不是	得到	一个	机会	,

“好吧，事实是我没有机会。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɔːkt] [ɔːf] [hoʊm] [soʊ] ['ɜːrli] .

for	you	walked	off	home	so	early	.
为了	你	步行	离开	家	所以	早期的	.

你那么早就回家了。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

I	was	just	beginning	to	tell	you	while	we	were	in	the	garden	,
我	曾是	只是	开始	到	告诉	你	尽管	我们	是	在	这	花园	,

我们当时在花园里，我正要开始跟你讲这些话呢。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][wiː; wi][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə] [dæns] ,

but	before	I	could	get	it	out	we	were	asked	to	go	in	to	dance	,
但	前	我	可以	得到	它	出去	我们	是	问	到	去	在	到	舞蹈	,

但我还没来得及说出口，我们就被要求进去跳舞了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ]['kwaɪətli] . "

and	there	was	no	other	opportunity	to	speak	to	you	quietly	.	"
和	那里	曾是	不	其他	机会	到	说话	到	你	悄悄	.	"

除此之外，没有其他机会能私下和你说话了。

" [wel] , [juːv] [lɔːst] [jʊr; jər] [tʃæns] [ðen] .
" **Well , you've lost your chance then .**
" 出色地， 你已经 丢失的 你的 机会 然后 .

“那你错失良机了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [toʊld] [ˌem ˈiː] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈmɑːtər; ˈmeɪtər] [ˈoʊvər]
If you had told me I might have been able to talk the Mater over
如果 你 有 讲述 我 我 可能 有 到过 有能力的 到 讲话 这 母 超过
[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [raʊnd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] ,
and bring her round to let you stay there ,
和 带来 她 圆形的 到 让 你 停留 那里 ,

如果你早点告诉我，我或许可以劝劝Mater，让她同意你留宿。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [ˈfænsi] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈʃɑːpmən] [ænd; ənd] [ˈædvərtaɪz] [ðə; ði] [fækt] [tuː; tə]
if it was your fancy to be a shopman and advertise the fact to
如果 它 曾是 你的 想要 到 是 一个 店员 和 广告 这 事实 到
[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] .
everybody .
大家 .

如果你一心想当个店员，然后到处宣扬这件事的话。

[bʌt; bət] , [naʊ] — [wel] , [maɪ] [ˈleɪdi] [ˈmeri] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈreɪvɪŋ] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] ,
But , now — well , my Lady Mary is simply raving over it ,
但 , 现在 — 出色地 , 我的 女士 玛丽 是 简单地 狂言 超过 它 ,

但是现在——我的玛丽小姐简直对它赞不绝口。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [diˈklɛəz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməli] [neɪm] [dɪsˈgreɪst] [ɑːn] [hɜːr; hər] [oʊn]
and she declares she will not have our family name disgraced on her own
和 她 声明 她 将要 不是 有 我们的 家庭 姓名 蒙羞的 在 她 自己的
[dɔːr] - [step] !
door - step !
门 - 步 !

她宣称，她绝不会让我们的家族名誉在她家门口蒙羞！

" [ˈɑːrθər] [læft] [ˈmɑːkɪŋli] .
" **Arthur laughed mockingly .**
" 亚瑟 笑了 嘲讽地 .

亚瑟嘲讽地笑了。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməli] [neɪm] !
" **Our family name !**
" 我们的 家庭 姓名 !

“我们的姓氏！”

" [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] .
" **he repeated .**
" 他 重复 .

他重复道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmɜːrri] ?
" **How long have you been a Murray ?**
" 如何 长的 有 你 到过 一个 默里 ?

你成为默里家族的一员有多久了？

[ˈtɔməs] [ˈwɪlkɪnz] , [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrri] , [bʌt; bət] [ˈwɪlkɪnz] ,
Thomas Wilkins , your father , was not a Murray , but Wilkins ,
托马斯 威尔金斯 , 你的 父亲 , 曾是 不是 一个 默里 , 但 威尔金斯 ,

你的父亲托马斯·威尔金斯不是默里，而是威尔金斯。

[ə; eɪ] [rɪˈtaɪərd] [pɔːrk] [ˈbʊtʃər] [ɔːr] [ˈsɔːsɪdʒ] - [ˈmeɪkər] [ɔːr] [pɔːrk] - [paɪ] [ˌmænjuˈfæktʃərər] .
a retired pork butcher or sausage - maker or pork - pie manufacturer .
一个 退休 猪肉 屠夫 或者 香肠 - 制造商 或者 猪肉 - 馅饼 制造商 .

一位退休的猪肉屠夫、香肠制作商或猪肉馅饼制造商。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [der] [seɪ] , [bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	may	not	remember	it	,	I	dare	say	,	but	my	father	knew	all	about	it	,
你	可能	不是	记住	它	,	我	敢	说	,	但	我的	父亲	知道	全部	关于	它	,

你可能不记得了，但我父亲对这件事了如指掌。

[ænd; ənd][soʊ][duː][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] . "

and	so	do	a	good	many	other	people	.	"
和	所以	做	一个	好的	许多	其他	人们	.	"

还有很多其他人也这么认为。

" [aɪ][dəunt] [ker] [huː] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	don't	care	who	knows	it	!
"	我	不	关心	WHO	知道	它	!

我不在乎谁知道！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mɜːri] .

I	have	a	perfect	right	to	the	name	of	Murray	.
我	有	一个	完美的	正确的	到	这	姓名	的	默里	.

我完全有权使用默里这个姓氏。

['leɪdi] ['meri] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][moʊst] [θɪŋz]

Lady	Mary	took	care	of	that	for	me	,	as	she	has	taken	care	of	most	things
女士	玛丽	采取	关心	的	那	为了	我	,	作为	她	有	已采取	关心	的	最多	事物

,

,

,

玛丽夫人帮我处理了这件事，就像她帮我处理了大多数事情一样。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi][æz; əz] [rɪtʃ] [naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] . "

or	she	wouldn't	be	as	rich	now	as	she	is	.	"
或者	她	不会	是	作为	富有的	现在	作为	她	是	.	"

否则她现在就不会这么富有了。

" ['noʊbɑːdi] [dis'pjuːts] [hɜːr; hər] ['rɪtʃɪz] , " [sed] ['ɑːrθər] , " [bʌt; bət] ['mʌni] [ɪz][nɑːt] ['evriθɪŋ] ,

"	Nobody	disputes	her	riches	,	"	said	Arthur	,	"	but	money	is	not	everything	,
"	无人	争议	她	财富	,	"	说	亚瑟	,	"	但	钱	是	不是	一切	,

“没有人质疑她的财富，”亚瑟说，“但金钱并不是一切。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and	I	should	like	to	know	how	she	is	going	to	drive	me	out	of	the	town	,
和	我	应该	喜欢	到	知道	如何	她	是	去	到	驾驶	我	出去	的	这	镇	,

我很想知道她打算怎么把我赶出这座小镇。

[ɪf] [aɪ][dəunt] [tʃuːz] [tuː; tə][goʊ] .

if	I	don't	choose	to	go	.
如果	我	不	选择	到	去	.

如果我不选择去的话。

['suːts][ˌem 'iː] ['veri] [wel] ,

Fairmead	suits	me	very	well	,
费尔米德	西装	我	非常	出色地	,

费尔米德很适合我，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [els] ,

and	I	am	not	at	all	sure	that	it	will	please	me	to	go	anywhere	else	,
和	我	是	不是	在	全部	当然	那	它	将要	请	我	到	去	任何地方	别的	,

我完全不确定去其他地方是否会让我开心。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɜːr; hər] ['leɪdiʃɪp] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

and	you	may	tell	her	ladyship	what	I	say	if	you	like	.	"
和	你	可能	告诉	她	夫人	什么	我	说	如果	你	喜欢	.	"

如果你愿意，可以把我的话转告给夫人。

" [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] !
" Don't be a fool !
" 不 是 一个 傻子 !

别犯傻!

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [krʌʃ] [juː; jʊ][ɔːl][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [krʌʃ]
Don't you know that my mother could crush you all as easily as I could crush
不 你 知道 那 我的 母亲 可以 压碎 你 全部 作为 容易地 作为 我 可以 压碎
[ə; eɪ] [mɔːθ] .
a moth .
一个 蛾 .

难道你们不知道，我母亲可以像我碾死一只飞蛾一样轻易地碾死你们所有人吗?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ænd; ənd] [ʃiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [krɔːs] [hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] .
and she'll do it , too , if you cross her in this .
和 壳 做 它 , 也 , 如果 你 叉 她 在 这 .

如果你在这件事上得罪了她，她也会这么做。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fæməli][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd] — "
I tell you none of her family has ever been engaged in trade — "
我 告诉 你 没有任何 的 她 家庭 有 曾经 到过 已订婚的 在 贸易 — "

我告诉你，她家从来没有人从事过贸易——”

" [ɪk'sept] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪz][ænd; ənd]
" Except your father , and perhaps he had done with the pies and
" 除了 你的 父亲 , 和 也许 他 有 完毕 和 这 馅饼 和
['sɒsɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] ,
sausages before you were born ,
香肠 前 你 是 出生 ,

“除了你父亲，或许在你出生之前他就已经不做馅饼和香肠了。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ɑːrθər] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːkɪŋ] [toʊn] .
" interrupted Arthur , still in the same mocking tone .
" 中断 亚瑟 , 仍然 在 这 相同的 嘲讽 语气 .

“亚瑟打断了他，语气依然是嘲讽。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [skɔːrtʃ] [jɔːr'self] ,
" Well , if you will be a fool , and not only scorch yourself ,
" 出色地 , 如果 你 将要 是 一个 傻子 , 和 不是 仅有的 烧焦 你自己 ,

“好吧，如果你非要当个傻瓜，不仅会把自己烧伤，

[bʌt; bət] [pʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] , [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
but put the rest of them at home in the fire , why , you must do it ,
但 放 这 休息 的 他们 在 家 在 这 火 , 为什么 , 你 必须 做 它 ,

但把家里其他人都烧掉，你必须这么做。

[aɪ] [sə'poʊz] .
I suppose .
我 认为 .

我想。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] .
I cannot help you any more .
我 不能 帮助 你 任何 更多的 .

我帮不了你了。

[aɪ] ['kænɑ:t] [help] [maɪ'self] .

I	cannot	help	myself	.
我	不能	帮助	我	.

我控制不住自己。

[wen] [ðə; ði]['mɑ:tər; 'meɪtər][hæz; həz][set][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bet] [ʃi:l]

When	the	Mater	has	set	her	heart	upon	a	thing	,	you	may	bet	she'll
什么时候	这	母	有	放	她	心	之上	一个	事物	,	你	可能	赌注	壳

[hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmhaʊ] ,

have	it	somehow	,
有	它	不知何故	,

当母马下定决心要得到某样东西时，你完全可以肯定她总会想方设法得到它。

[baɪ] [hʊk] [ɔ:r][baɪ] [krʊk] , [ænd; ənd] [its] [noʊ] [gʊd] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [hɜ:r; hər] . "

by	hook	or	by	crook	,	and	it's	no	good	standing	out	against	her	.	"
经过	钩	或者	经过	骗子	,	和	它是	不	好的	常设	出去	反对	她	.	"

不管用什么手段，跟她作对都没用。

" [aɪ] [si:] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[ðæts] [wer] [ðə; ði] [ʃu:] ['pɪntʃɪz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

That's	where	the	shoe	pinches	,	and	you	want	to	frighten	me	with	the	same
那就是	在哪里	这	鞋	捏	,	和	你	想	到	吓唬	我	和	这	相同的

['stɔ:ri] .

story	.
故事	.

这就是问题所在，你还想用同样的故事来吓唬我。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [oʊld] ['feloʊ] ? " [sed] ['ɑ:rθər] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['pɪtiɪŋ] , [hæf] - ['bæntərɪŋ] [toʊn] .

What	is	it	now	,	old	fellow	?	"	said	Arthur	in	a	half	-	pitying	,	half	-	bantering	tone	.
什么	是	它	现在	,	老的	同伴	?	"	说	亚瑟	在	一个	一半	-	怜悯	,	一半	-	玩笑	语气	.

“老伙计，又怎么了？”亚瑟用半怜悯半戏谑的语气问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [maɪ]['leɪdi][hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] .

"	It	is	easy	to	see	my	lady	has	been	sitting	upon	you	over	something	.
"	它	是	简单的	到	看	我的	女士	有	到过	坐着	之上	你	超过	某物	.

“很容易看出，我的夫人因为某些事情一直在训斥你。”

[wɒts] [ðə; ði] [roʊ] ? "

What's	the	row	?	"
是什么	这	排	?	"

是哪一排?

" [wel] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə]['ɑ:ksfərd]['æftər] [ɔ:l] , ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['meɪtərz] [praɪs] !

"	Well	,	I'm	going	to	Oxford	after	all	,	almost	at	the	Mater's	price	!
"	出色地	,	我是	去	到	牛津	后	全部	,	几乎	在	这	母亲的	价格	!

“好吧，我最终还是要去牛津大学，而且几乎是按全额学费标准支付的！”

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn][fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] ,

I	didn't	mean	to	give	in	for	less	than	another	hundred	a	year	,
我	没有	意思是	到	给	在	为了	较少的	比	其他	百	一个	年	,

我并非有意让步，每年收入不会少于一百美元。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sez] [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ] ,

but	she	says	if	I	don't	go	,
但	她	说道	如果	我	不	去	,

但她说如果我不去，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [muːv] [tuː; tə] ['dʌblɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [æt; ət] [lɪz'mɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [ɜːrl]

she	will	move	to	Dublin	and	make	her	home	at	Lismore	with	the	old	Earl
她	将要	移动	到	都柏林	和	制作	她	家	在	利斯莫尔	和	这	老的	伯爵

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['leɪdi] ['brɪdʒɪt] ,

of	Duncarron	and	Lady	Bridget	,
的	-	和	女士	布里奇特	,

她将搬到都柏林，与老邓卡伦伯爵和布里奇特夫人一起住在利斯莫尔。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [læst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

and	I	have	had	enough	of	that	to	last	me	a	lifetime	.
和	我	有	有	足够的	的	那	到	最后的	我	一个	寿命	.

我已经受够了，这辈子都不想再经历这种事了。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɪkɪŋ] [ʌp][noʊ][end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊ] [daʊn] [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ðə; ði][poʊst]

she	is	kicking	up	no	end	of	a	row	down	at	your	place	about	a	letter	the	post
她	是	踢	向上	不	结尾	的	一个	排	向下	在	你的	地方	关于	一个	信	这	邮政

['ɑːfɪs] [hæv; həv] [lɔːst] ;

office	have	lost	;
办公室	有	丢失的	;

她因为邮局弄丢了一封信，在你家闹得不可开交；

[ænd; ənd][aɪ] [heɪt] ['roʊz; 'raʊz] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [bɪ'gæn] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [piːs] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] .

and	I	hate	rows	,	and	since	this	began	,	there's	no	peace	for	anybody	.
和	我	恨	行	,	和	自从	这	开始	,	有	不	和平	为了	任何人	.

我讨厌争吵，自从这件事开始以来，每个人都不得安宁。

[soʊ][aɪm][ɔːf][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [wiːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər]

So	I'm	off	at	the	end	of	this	week	,	and	if	you	know	what's	good	for
所以	我是	离开	在	这	结尾	的	这	星期	,	和	如果	你	知道	是什么	好的	为了

[jɔːr'self] ,

yourself	,
你自己	,

所以我这周末就要休假了，如果你识相的话，

[juːl] [biː; bi] [ɔːf] [tuː] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [riːlz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʃɑːp] [ðæn; ðən][oʊld]

you'll	be	off	too	,	and	serve	reels	of	cotton	at	some	other	shop	than	old
你会	是	离开	也	,	和	服务	卷轴	的	棉布	在	一些	其他	店铺	比	老的

- .

Brading's	.
-	.

你也会离开，到别的店里去卖棉花卷，而不是去老布雷丁的店。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ðə; ði]['mɑːtər; 'meɪtər] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ? "

Shall	I	tell	the	Mater	you're	going	?	"
将	我	告诉	这	母	你是	去	?	"

我该告诉马特你要走吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['ɑːrθər] ; " [ˌaɪ 'tiː]['suːts][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - ,

"	Not	a	bit	of	it	,	"	answered	Arthur	;	"	it	suits	me	to	stay	at	Brading's	,
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	回答	亚瑟	;	"	它	西装	我	到	停留	在	-	,

“一点也不，”亚瑟回答说，“我很乐意待在布雷丁家。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl][stɑːp] ['weðər] [ðə; ði]['drægən] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ,

and	there	I	shall	stop	whether	the	dragon	likes	it	or	not	,
和	那里	我	将	停止	无论	这	龙	点赞	它	或者	不是	,

不管那条龙愿不愿意，我都会就此止步。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɜːr; hər][soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

and	you	may	tell	her	so	if	you	like	.
和	你	可能	告诉	她	所以	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，也可以告诉她。

" [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['wɪslɪŋ] .

"	And	Arthur	walked	away	whistling	.
"	和	亚瑟	步行	离开	吹口哨	.

“然后亚瑟吹着口哨走开了。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz][hændz] [diːp] ['ɪntuː]

But	when	he	reached	the	corner	of	the	street	,	he	dug	his	hands	deep	into
但	什么时候	他	达到	这	角落	的	这	街道	,	他	挖	他的	双手	深的	进入

[hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,

his	pockets	,
他的	口袋	,

但当他走到街角时，他却把手深深地插进口袋里。

[ænd; ənd][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] ['pɒndəd] ['oʊvər] ['eɪdriənz] [wɜːrdz] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt]

and	forgot	his	whistle	as	he	pondered	over	Adrian's	words	,	wondering	what
和	忘了	他的	哨	作为	他	沉思	超过	阿德里安的	字	,	好奇	什么

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːn] ,

they	could	mean	,
他们	可以	意思是	,

他思索着艾德里安的话，琢磨着这些话是什么意思，以至于忘记了吹口哨。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] ['leɪdi] ['meri] [hæd; həd][hɪm; ɪm]

and	whether	there	was	any	truth	in	the	assertion	that	Lady	Mary	had	him
和	无论	那里	曾是	任何	真相	在	这	断言	那	女士	玛丽	有	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] ,

and	his	in	her	power	,
和	他的	在	她	力量	,

以及玛丽夫人是否真的能掌控他和他的家人，这种说法是否属实。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] ['wɪlɪŋli] .

and	could	drive	them	out	of	Fairmead	if	he	did	not	go	willingly	.
和	可以	驾驶	他们	出去	的	费尔米德	如果	他	做过	不是	去	心甘情愿	.

如果他不愿意去，他可以把他们赶出费尔米德。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['dɛts] [ʌv; əv][ðə; ði] - !

Those	dreadful	debts	of	the	Pater's	!
那些	可怕	债务	的	这	-	!

帕特一家那些可怕的债务！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feloʊ] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [lɪv; laɪv][ɑːn][draɪ] [bred] [ðæn; ðən]

It	is	enough	to	make	a	fellow	say	he	would	rather	live	on	dry	bread	than
它	是	足够的	到	制作	一个	同伴	说	他	会	相当	居住	在	干燥	面包	比

[goʊ][ɪn] [det] [fɔːr; fər] ['bʌtər] .

go	in	debt	for	butter	.
去	在	债务	为了	黄油	.

这足以让人说，他宁愿吃干面包也不愿为了买黄油而负债。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['pɑːpə] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi]

I	am	sure	Papa	would	never	have	brought	all	the	trouble	upon	us	if	he
我	是	当然	爸爸	会	绝不	有	带来	全部	这	麻烦	之上	我们	如果	他

[hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

had	thought	about	it	.
有	想法	关于	它	.

我相信，如果爸爸当初考虑过这些，他绝不会给我们带来这么多麻烦。

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ænt] ['meri] [kʊd; kəd][duː] ,

Now	I	wonder	what	Aunt	Mary	could	do	,
现在	我	想知道	什么	阿姨	玛丽	可以	做	,

现在我想知道玛丽阿姨能做些什么。

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði]['drægən][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [ˌem 'iː][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [blʌft] [oʊld] [ted] !

or	whether	the	dragon	is	trying	to	bluff	me	as	she	has	bluffed	old	Ted	!
或者	无论	这	龙	是	尝试	到	虚张声势	我	作为	她	有	虚张声势	老的	泰德	!

或者，这条龙是不是像之前唬住老泰德那样，想唬住我呢！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [heɪts] [hɪz; ɪz] [neɪmz] [ʌv; əv] [ted] [ænd; ənd][tɑːm] !

How	she	hates	his	names	of	Ted	and	Tom	!
如何	她	讨厌	他的	姓名	的	泰德	和	汤姆	!

她多么讨厌他的名字，泰德和汤姆！

[aɪ][duː] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][læst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .

I	do	think	she	has	been	worse	than	ever	over	it	the	last	year	or	two	.
我	做	思考	她	有	到过	更糟	比	曾经	超过	它	这	最后的	年	或者	二	.

我认为她在过去一两年里对这件事的反应比以往任何时候都更加强烈。

" ['ɑːrθər] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ['oʊvər][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

"	Arthur	fell	into	a	brown	study	over	the	question	,
"	亚瑟	跌倒	进入	一个	棕色的	学习	超过	这	问题	,

“亚瑟陷入了沉思，思考这个问题，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪm'self] ['ɪntuː][æz; əz] [greɪt]

and	by	the	time	he	had	reached	home	had	worked	himself	into	as	great
和	经过	这	时间	他	有	达到	家	有	工作	他自己	进入	作为	伟大的

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [pər'pleksəti] [æz; əz] ['trʌbld] ['breɪdɪŋ] ,

a	state	of	perplexity	as	troubled	Brading	,
一个	状态	的	困惑	作为	麻烦	编织	,

等他回到家时，他已经和困扰着他的布雷丁一样，陷入了极大的困惑之中。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɑːrθər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

although	Arthur	knew	nothing	of	this	beyond	what	he	had	heard	that	evening	.
虽然	亚瑟	知道	没有什么	的	这	超过	什么	他	有	听到	那	晚上	.

虽然亚瑟对这件事一无所知，只是那天晚上听到了一些事情。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?

WHAT	COULD	SHE	DO	?
什么	可以	她	做	?

她能做什么?

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [lest] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

ARTHUR	was	afraid	lest	his	sisters	should	see	that	something	was	troubling	him	,
亚瑟	曾是	害怕的	免得	他的	姐妹	应该	看	那	某物	曾是	令人不安的	他	,

亚瑟害怕他的姐妹们看出他有什么心事。

[ænd; ənd] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [griːt] ['mɑːli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒoʊk] .

and	took	care	to	greet	Molly	with	a	smile	and	a	joke	.
和	采取	关心	到	迎接	莫莉	和	一个	微笑	和	一个	开玩笑	.

并特意面带微笑，开个玩笑，向莫莉问好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

But	he	soon	found	that	his	younger	sister	was	too	much	interested	in	what	she
但	他	很快	成立	那	他的	年轻	姐姐	曾是	也	很多	感兴趣的	在	什么	她

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

was	doing	to	pay	much	attention	to	him	.
曾是	正在做	到	支付	很多	注意力	到	他	.

但他很快发现，妹妹太专注于自己正在做的事情，以至于没有怎么注意到他。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] ?

"	What	is	that	thing	?
"	什么	是	那	事物	?

那是什么东西?

" [hiː; hi] [æskt] , ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [snɪp] , [snɪp] ,

"	he	asked	,	after	watching	her	snip	,	snip	,
"	他	问	,	后	观看	她	剪	,	剪	,

“他看着她咔嚓咔嚓地剪着，问道：”

[snɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪzərz] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

snip	with	the	scissors	as	if	her	life	depended	upon	the	completion	of	her
剪	和	这	剪刀	作为	如果	她	生活	取决于	之上	这	完成	的	她

[tæsk] .

task	.
任务	.

她用剪刀剪得飞快，仿佛完成任务关乎她的生命。

['mɑːli] [held] [ʌp] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Molly	held	up	her	work	before	him	.
莫莉	握住	向上	她	工作	前	他	.

莫莉把她的作品举到他面前。

" [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [ʌv; əv] ['mɑːməz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

"	This	thing	is	an	old	dressing	-	gown	of	Mamma's	that	we	are	going	to	make
"	这	事物	是	一个	老的	敷料	-	袍	的	妈妈的	那	我们	是	去	到	制作

['ɪntuː] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

into	a	new	one	,
进入	一个	新的	一	,

“这是妈妈的一件旧睡袍，我们要把它改成一件新的。”

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ten] [paʊndz] ['mæmə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spend] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ə'nʌðər] .

and	save	the	ten	pounds	Mamma	wanted	to	spend	in	buying	another	.
和	节省	这	十	磅	妈妈	通缉	到	花费	在	购买	其他	.

这样就能省下妈妈原本打算花在买另一件东西上的十英镑了。

[æt; ət] [fɜːrst] ['mæmə] [ænd; ənd] ['æni] [bəuθ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv]

At	first	Mamma	and	Annie	both	said	it	would	never	be	worth	the	trouble	of
在	第一的	妈妈	和	安妮	两个都	说	它	会	绝不	是	值得	这	麻烦	的

['tɜːrnɪŋ] ,

turning	,
转弯	,

起初，妈妈和安妮都说，转身根本不值得。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ˌʌn'pɪkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,

but	when	I	unpicked	a	little	bit	,
但	什么时候	我	未拆解	一个	小的	少量	,

但当我稍微拆开一点后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [mə'ri:noʊ] [lʊkt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][nekst]
and **they** **saw** **that** **the** **French** **merino** **looked** **as** **good** **as** **new** **on** **the** **side** **next**
和 他们 锯 那 这 法语 美利奴羊毛 看起来 作为 好的 作为 新的 在 这 边 下一个
[tu:; tə][ðə; ði]['laɪnɪŋ] ,
to **the** **lining** **,**
到 这 衬垫 ,

他们发现，衬里旁边的那块法国美利奴羊毛看起来和新的一样。

[wer] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kept] [kwaɪt] [kli:n] ,
where **of** **course** **it** **has** **been** **kept** **quite** **clean** **,**
在哪里 的 课程 它 有 到过 保留 相当 干净的 ,

当然，那里一直保持得很干净。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [du:][ɔ:l][ðə; ði]
they **began** **to** **think** **something** **might** **be** **done** **with** **it** **if** **I** **would** **do** **all** **the**
他们 开始 到 思考 某物 可能 是 完毕 和 它 如果 我 会 做 全部 这
['ʌn'pikɪŋ] . "
unpicking **.** **"**
拆解 . "

他们开始觉得，如果我把所有拆解工作都做完，或许能用它做点什么。

" [nɑ:t] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:rk] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['ɑ:rθər] .
" **Not** **very** **interesting** **work** **,** **is** **it** **?** **"** **asked** **Arthur** **.**
" 不是 非常 有趣的 工作 , 是 它 ? " 问 亚瑟 .

“这份工作没什么意思，是吗？”亚瑟问道。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [mə'nɑ:tənəs] , [pər'hæps] ,
" **It's** **a** **bit** **monotonous** **,** **perhaps** **,**
" 它是 一个 少量 单调 , 也许 ,

“或许有点单调，”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [meɪd] - [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [nu:]
but **I** **am** **impatient** **to** **see** **how** **it** **is** **going** **to** **look** **made** **-** **up** **on** **a** **new**
但 我 是 不耐烦 到 看 如何 它 是 去 到 看 制成 - 向上 在 一个 新的
['laɪnɪŋ] .
lining **.**
衬垫 .

但我很迫不及待地想看看它在新衬里上的效果。

[aɪ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə] ['æni] [ðæt] [wi:; wi] [laɪn] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] , [sɔ:ft] , [greɪ]
I **have** **suggested** **to** **Annie** **that** **we** **line** **it** **with** **a** **nice** **,** **soft** **,** **gray**
我 有 建议 到 安妮 那 我们 线 它 和 一个 好的 , 柔软的 , 灰色的
[ˌflænə'let] .
flannelette **.**
绒布 .

我建议安妮用柔软舒适的灰色法兰绒做内衬。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sɔ:ft][ænd; ənd]['koʊzi][fɔ:r; fər] ['mæmə] , [ænd; ənd][læst][hɜ:r; hər][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪntər] ,
It **will** **be** **soft** **and** **cosy** **for** **Mamma** **,** **and** **last** **her** **all** **the** **winter** **,**
它 将要 是 柔软的 和 舒适 为了 妈妈 , 和 最后的 她 全部 这 冬天 ,

它柔软舒适，妈妈穿上会觉得很暖和，可以陪伴她整个冬天。

[ænd; ənd][wəʊnt][kɔ:st][hæf][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃi:p] [sɪlk]['laɪnɪŋ] . "
and **won't** **cost** **half** **so** **much** **as** **ever** **such** **a** **cheap** **silk** **lining** **.** **"**
和 惯于 成本 一半 所以 很多 作为 曾经 这样的 一个 便宜的 丝绸 衬垫 . "

而且价格不会像以前那样贵一半，因为这种丝绸衬里很便宜。”

" [ɑ:] ! " [said] ['ɑ:rθər] .
" **Ah** **!** **"** **sighed** **Arthur** **.**
" 啊 ! " 叹了口气 亚瑟 .

“啊！”亚瑟叹了口气。

" [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː 'es] [naʊ] . "

"	That	is	of	great	importance	to	us	now	.	"
"	那	是	的	伟大的	重要性	到	我们	现在	.	"

“这对我们来说至关重要。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	Of	course	it	is	!
"	的	课程	它	是	!

当然是!

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] ,

But	,	after	all	,
但	,	后	全部	,

但归根结底，

[kən'traivɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] [ɪz][nɑːt][soʊ][bæd] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [laɪf] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

contriving	to	make	ends	meet	is	not	so	bad	—	it	makes	life	interesting	and	gives	us	something	to	think	about	.
精心策划	到	制作	结束	见面	是	不是	所以	坏的	—	它	制作	生活	有趣的	和	给予	我们	某物	到	思考	关于	.

努力维持生计并不坏——它让生活变得有趣，也让我们有事可想。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['bɪzi] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ,

I	don't	know	what	we	should	have	done	if	we	had	not	always	been	busy	since	we	have	been	here	,
我	不	知道	什么	我们	应该	有	完毕	如果	我们	有	不是	总是	到过	忙碌的	自从	我们	有	到过	这里	,

我不知道如果我们不是一直都很忙的话，我们应该做些什么。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [sper] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] . "

but	as	it	is	we	have	little	time	to	spare	for	company	.	"
但	作为	它	是	我们	有	小的	时间	到	空闲的	为了	公司	.	"

但我们实在没有太多时间招待客人。

" [pʊr] ['mɑːli] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] ['meni] ['kɔːləz] [hɪr] [naʊ] ? "

"	Poor	Molly	,	you	don't	have	many	callers	here	now	?	"
"	贫穷的	莫莉	,	你	不	有	许多	来电者	这里	现在	?	"

“可怜的莫莉，现在这里没什么人打电话来吗？”

" [noʊ] , [wiː; wi][dəunt] , " ['fræŋkli] [ə'vaʊd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	No	,	we	don't	,	"	frankly	avowed	his	sister	.
"	不	,	我们	不	,	"	坦率地说	公开承认	他的	姐姐	.

“不，我们没有，”他妹妹坦率地说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ænt] ['meri] [hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] - [ðə; ði]['drægən] - ['sʌmtaɪmz] .

"	And	I	have	been	wondering	whether	Aunt	Mary	has	found	out	by	any	chance	that	you	and	I	called	her	'	the	dragon	'	sometimes	.
"	和	我	有	到过	好奇	无论	阿姨	玛丽	有	成立	出去	经过	任何	机会	那	你	和	我	称为	她	-	这	龙	-	有时	.

“我一直在想，玛丽阿姨有没有偶然发现你我有时会叫她‘恶龙’。”

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [oʊld] ['hænə] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz] [kʊk] ?

Did	you	know	old	Hannah	had	gone	to	live	with	her	as	cook	?
做过	你	知道	老的	汉娜	有	已消失	到	居住	和	她	作为	厨师	?

你知道老汉娜去她家当厨娘了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

"	she	asked	suddenly	.
"	她	问	突然	.

她突然问道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ɑːrθər] .
" I don't believe it , " said Arthur .
" 我 不 相信 它 , " 说 亚瑟 .

“我不相信，”亚瑟说。

" ['hænə] ['ɔːlweɪz] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [goʊ][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['penʃən] . "
" Hannah always said she wouldn't go there for a pension . "
" 汉娜 总是 说 她 不会 去 那里 为了 一个 养老金 . "

“汉娜总是说她不会为了养老金去那里。”

" [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ðə; ði] [tʃæns] [ðen] ,
" She hadn't the chance then ,
" 她 之前没有 这 机会 然后 ,

“她当时没有机会。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['groʊsər][toʊld] ['ælɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]
but the grocer told Alice this morning that our old servant had gone to
但 这 杂货商 讲述 爱丽丝 这 早晨 那 我们的 老的 仆人 有 已消失 到
[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['meri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — "
live with Lady Mary because — "
居住 和 女士 玛丽 因为 — "

但今天早上杂货店老板告诉爱丽丝，我们以前的仆人搬去和玛丽夫人一起住了，因为——”

" [bʌt; bət] [ʃiːd] ['nevər] [tel] - [ðə; ði]['drægən] - [wʌt] [wiː; wi] [sed] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd]
" But she'd never tell ' the dragon ' what we said about her ? " interrupted
" 但 棚 绝不 告诉 - 这 龙 - 什么 我们 说 关于 她 ? " 中断
['ɑːrθər] .
Arthur .
亚瑟 .

“但她绝不会把我们说的关于她的事告诉‘恶龙’吧？”亚瑟打断道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [duː] .
" There's no telling what she might do .
" 有 不 讲述 什么 她 可能 做 .

谁也说不准她会做出什么事来。

['hænə] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːsɪp] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [ænt] ['meri] . "
Hannah liked to have a gossip , and so does Aunt Mary . "
汉娜 喜欢 到 有 一个 闲话 , 和 所以 做 阿姨 玛丽 . "

汉娜喜欢八卦，玛丽阿姨也一样。

" [wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][toʊld][hɜːr; hər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [mɑːrk] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [skɔːr] .
" Well , if she has told her , it will be another mark down to my score .
" 出色地 , 如果 她 有 讲述 她 , 它 将要 是 其他 标记 向下 到 我的 分数 .

“如果她已经告诉了她，那我的分数又要扣一分了。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌn'pikɪŋ] ?
What do you call the colour of that thing you are unpicking ?
什么 做 你 称呼 这 颜色 的 那 事物 你 是 拆解 ?

你把正在拆解的那个东西的颜色叫做什么?

" [hiː; hi] [æskt] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
" he asked , by way of turning the conversation .
" 他 问 , 经过 方式 的 转弯 这 对话 .

他问道，以此来转移话题。

" [ðɪs] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [ɪz] [greɪ] .
" This dressing - gown is gray .
" 这 敷料 - 袍 是 灰色的 .

这件睡袍是灰色的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟的遗产(Arthur's inheritance)
第5/9页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [bluː] [sɪlk] [ænd; ənd] [bluː] [ˈrɪbənz] ,
It **was** **trimmed** **with** **blue** **silk** **and** **blue** **ribbons** **,**
它 曾是 修剪过的 和 蓝色的 丝绸 和 蓝色的 丝带 ,

它饰有蓝色丝绸和蓝色丝带。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [blæk] [naʊ] . "
but **of** **course** **we** **shall** **do** **it** **with** **black** **now** **.** **"**
但 的 课程 我们 将 做 它 和 黑色的 现在 . "

当然，我们现在要用黑色了。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [smɑːrt] , [soʊ] [ðæt] [ˈmæmə] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
Make **it** **look** **smart** **,** **so** **that** **Mamma** **will** **be** **pleased** **with** **it** **.**
制作 它 看 聪明的 , 所以 那 妈妈 将要 是 高兴 和 它 .

把它做得漂亮些，这样妈妈就会满意了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [miːt] [ˈmɪstər] . [ˈændruːz] ,
I **am** **going** **for** **a** **stroll** **now** **,** **and** **if** **I** **meet** **Mr** **.** **Andrews** **,**
我 是 去 为了 一个 漫步 现在 , 和 如果 我 见面 先生 . 安德鲁斯 ,

我现在要去散步，如果我遇到安德鲁斯先生，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnkʌm] .
I **can** **tell** **him** **we** **are** **all** **trying** **to** **live** **within** **our** **income** **.**
我 能 告诉 他 我们 是 全部 尝试 到 居住 之内 我们的 收入 .

我可以告诉他，我们都在努力量入为出。

" [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [ðə; ði]
" In point of fact , Arthur was going out in the hope that he might meet the
" 在 观点 的 事实 , 亚瑟 曾是 去 出去 在 这 希望 那 他 可能 见面 这
[ˈlɔɪər] .
lawyer .
律师 .

事实上，亚瑟出门就是希望能遇到那位律师。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [əˈgen] [soʊ] [suːn] ,
He **did** **not** **like** **to** **go** **to** **his** **house** **again** **so** **soon** **,**
他 做过 不是 喜欢 到 去 到 他的 房子 再次 所以 很快 ,

他不太想这么快就再回家。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [rʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈtraɪflɪŋ] [teɪl] .
it **would** **look** **as** **though** **he** **must** **run** **to** **him** **with** **every** **trifling** **tale** **.**
它 会 看 作为 尽管 他 必须 跑步 到 他 和 每一个 琐事 故事 .

看起来他好像每件小事都要跑去跟他说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈeɪdriənz] [ˈstɔːri]
But **he** **wanted** **to** **know** **whether** **there** **was** **any** **foundation** **for** **Adrian's** **story**
但 他 通缉 到 知道 无论 那里 曾是 任何 基础 为了 阿德里安的 故事
,
,
,

但他想知道艾德里安的故事是否有任何依据。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][hɜːr; hər] [wɪl] [ɔːr] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] ,

that	his	mother	could	compel	them	to	do	her	will	or	leave	the	town	,
那	他的	母亲	可以	迫使	他们	到	做	她	将要	或者	离开	这	镇	,

他的母亲可以强迫他们服从她的意愿，否则就离开小镇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɪft] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] ['sʌmwʌt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

and	he	felt	it	would	lift	the	burden	somewhat	if	he	could	share	it	with
和	他	毛毡	它	会	举起	这	负担	有些	如果	他	可以	分享	它	和

['mɪstər] . ['ændruːz] .

Mr	.	Andrews	.
先生	.	安德鲁斯	.

他觉得如果能和安德鲁斯先生分担，就能减轻一些负担。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][oʊld][mæn]['ɔːf(ə)n] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

He	knew	the	old	man	often	went	for	a	walk	in	the	evening	out	beyond	the
他	知道	这	老的	男人	经常	去	为了	一个	走	在	这	晚上	出去	超过	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

他知道这位老人经常在傍晚到镇外散步。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

and	so	he	walked	in	the	same	direction	,	and	to	his	satisfaction	,
和	所以	他	步行	在	这	相同的	方向	,	和	到	他的	满意	,

于是他朝着同一个方向走去，令他满意的是，

[suːn] [met] [ðə; ði] ['lɔɪər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [stroʊl] .

soon	met	the	lawyer	returning	from	his	evening	stroll	.
很快	遇见	这	律师	返回	从	他的	晚上	漫步	.

很快，他遇到了那位从傍晚散步回来的律师。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] ! " [sed] ['mɪstər] . ['ændruːz] .

"	Good	evening	!	"	said	Mr	.	Andrews	.
"	好的	晚上	!	"	说	先生	.	安德鲁斯	.

“晚上好！”安德鲁斯先生说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	I	was	just	thinking	about	you	.
"	我	曾是	只是	思维	关于	你	.

我刚才一直在想你。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɑːn][æt; ət] - ? "

How	are	you	getting	on	at	Brading's	?	"
如何	是	你	获得	在	在	-	?	"

你在布雷丁公司那边进展如何?

" ['veri] [wel] [ɪn'diːd] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Very	well	indeed	,	I	think	.
"	非常	出色地	的确	,	我	思考	.

“非常好，我想。”

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['fɔːrti] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['twenti] -

Mr	.	Brading	has	agreed	to	give	me	forty	pounds	a	year	instead	of	twenty	-
先生	.	编织	有	同意	到	给	我	四十	磅	一个	年	反而	的	二十	-

[faɪv] ! "

five	!	"
五	!	"

布雷丁先生同意每年给我四十英镑，而不是二十五英镑!

" [hæz; həz][hiː; hi] , [ðoʊ] ?

"	Has	he	,	though	?
"	有	他	,	尽管	?

真是如此吗?

[wel] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] - ['diːlɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] .

Well	,	I	have	always	heard	that	he	was	a	fair	-	dealing	sort	of	man	.
出色地	,	我	有	总是	听到	那	他	曾是	一个	公平的	-	处理	种类	的	男人	.

我一直听说他是个公平待人的人。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪt'self] ? "

And	how	do	you	like	the	work	itself	?	"
和	如何	做	你	喜欢	这	工作	本身	?	"

那你觉得这份工作本身怎么样?

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [tuː; tə] [laɪk] [ðæt] ,

"	Oh	,	I	am	sure	to	like	that	,
"	哦	,	我	是	当然	到	喜欢	那	,

“哦，我肯定会喜欢的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [bʊk] - ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] !

because	I	am	fond	of	figures	and	book	-	keeping	and	that	sort	of	thing	!
因为	我	是	喜爱	的	数据	和	书	-	保持	和	那	种类	的	事物	!

"

"

"

因为我喜欢数字、记账之类的东西!

" [ðen] [juːv] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːp] , " [sed] ['mɪstər] . ['ændruːz] .

"	Then	you've	no	wish	to	leave	,	although	it	is	a	shop	,	"	said	Mr	.	Andrews	.
"	然后	你已经	不	希望	到	离开	,	虽然	它	是	一个	店铺	,	"	说	先生	.	安德鲁斯	.

“那么，尽管这里是一家商店，你却不想离开，”安德鲁斯先生说。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

['leɪdi] ['meri] ['mɜːrri] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][juː; jʊ]

Lady	Mary	Murray	came	to	me	this	afternoon	and	asked	if	I	could	not	get	you
女士	玛丽	默里	来了	到	我	这	下午	和	问	如果	我	可以	不是	得到	你

['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

something	better	to	do	out	of	the	town	.
某物	更好的	到	做	出去	的	这	镇	.

今天下午，玛丽·默里夫人来找我，问我能不能帮你安排一些城外更好的去处。

[ɪn] ['lʌndən] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

In	London	she	seemed	to	think	you	would	have	a	much	better	chance	of	getting
在	伦敦	她	似乎	到	思考	你	会	有	一个	很多	更好的	机会	的	获得

[ɑːn] .

on	.
在	.

她似乎认为你在伦敦成功的机会会大得多。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	do	you	say	about	it	?	"
什么	做	你	说	关于	它	?	"

你对此有何看法?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pliːz] ['leɪdi] ['meri] .

"	I	am	not	going	away	to	please	Lady	Mary	.
"	我	是	不是	去	离开	到	请	女士	玛丽	.

“我离开不是为了取悦玛丽夫人。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?

Why	should	I	?
为什么	应该	我	?

我为什么要这么做?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl][æt; ət] - , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][help][ðem; ðəm][æt; ət][hoʊm]

I	am	very	comfortable	at	Brading's	,	and	I	can	help	them	at	home
我	是	非常	舒服的	在	-	,	和	我	能	帮助	他们	在	家

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [ɜːrn] .

with	what	I	earn	.
和	什么	我	赚	.

我在布雷丁家工作很自在，而且我可以用赚来的钱在家帮他们做些事。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['æni] .

And	another	thing	,	I	want	to	stay	at	home	with	Molly	and	Annie	.
和	其他	事物	,	我	想	到	停留	在	家	和	莫莉	和	安妮	.

还有一件事，我想待在家里陪莫莉和安妮。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ? "

Don't	you	think	I	ought	to	stay	here	?	"
不	你	思考	我	应该	到	停留	这里	?	"

你不觉得我应该留在这里吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː] .

"	Certainly	I	do	.
"	当然	我	做	.

当然，我的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,

It	is	the	only	way	,	so	far	as	I	can	see	,
它	是	这	仅有的	方式	,	所以	远的	作为	我	能	看	,

就我目前所见，这是唯一的办法。

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['pætrɪmoʊni] ['biːɪŋ] [seɪvd]

of	being	able	to	make	sure	of	a	little	of	the	old	patrimony	being	saved
的	存在	有能力的	到	制作	当然	的	一个	小的	的	这	老的	遗产	存在	已保存

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] . "

for	them	and	you	in	the	future	.	"
为了	他们	和	你	在	这	未来	.	"

能够确保一部分旧时的遗产得以保存，留给他们和你们自己未来使用。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðæt] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	We	are	all	determined	to	try	for	that	,	"	said	Arthur	.
"	我们	是	全部	决定	到	尝试	为了	那	,	"	说	亚瑟	.

“我们都决心为此努力，”亚瑟说。

" [maɪ]['sɪstər][ɪz] ['bɪzi] ['tɜːrnɪŋ] [æn; ən][oʊld] [dres] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][fɔːr; fər] ['mæmə] .

"	My	sister	is	busy	turning	an	old	dress	into	a	new	one	for	Mamma	.
"	我的	姐姐	是	忙碌的	转弯	一个	老的	裙子	进入	一个	新的	一	为了	妈妈	.

“我姐姐正忙着把一件旧裙子改成一件新裙子送给妈妈。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv]['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] . "

I	don't	think	she	ever	thought	of	doing	such	a	thing	before	.	"
我	不	思考	她	曾经	想法	的	正在做	这样的	一个	事物	前	.	"

我认为她以前从未想过要做这样的事。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mend] , [tel] [ðə; ði] ['leɪdiz] ,

"	No	,	indeed	;	but	it	is	never	too	late	to	mend	,	tell	the	ladies	,
"	不	,	的确	;	但	它	是	绝不	也	晚的	到	修补	,	告诉	这	女士们	,

“不，的确如此；但是告诉女士们，亡羊补牢，为时未晚。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [seɪv] [ə; eɪ] [paʊnd] , [ðeɪ] [geɪn] [ə; eɪ] [paʊnd] ,

and	if	they	save	a	pound	,	they	gain	a	pound	,
和	如果	他们	节省	一个	磅	,	他们	获得	一个	磅	,

如果他们省下一英镑，他们就能得到一英镑。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [set] [jʊr; jər] [ˈʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪŋ] [wʌt]

so	that	if	you	all	set	your	shoulders	to	the	wheel	in	saving	and	earning	what
所以	那	如果	你	全部	放	你的	肩膀	到	这	车轮	在	保存	和	收入	什么

[juː; jʊ][kæn; kən] ,

you	can	,
你	能	,

所以，如果你们都齐心协力，努力储蓄和赚钱，

[waɪ] ,

why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [hoʊp] [tuː; tə] [pʊl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃesˌnʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][fɔːr; fər][juː; jʊ][ˈæftər]

I	shall	hope	to	pull	some	of	the	chestnuts	out	of	the	fire	for	you	after
我	将	希望	到	拉	一些	的	这	栗子	出去	的	这	火	为了	你	后

[ɔːl] . "

all	.	"
全部	.	"

我希望最终能为你从火中抢救出一些栗子。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ˈleɪdi] [ˈmeri] [keɪm] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [ˈlʌndən] .

"	You	say	Lady	Mary	came	to	advise	that	I	should	go	to	London	.
"	你	说	女士	玛丽	来了	到	建议	那	我	应该	去	到	伦敦	.

“你说玛丽夫人来建议我去伦敦。”

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taʊn] ? "

Has	she	the	power	to	compel	me	to	go	away	from	this	town	?	"
有	她	这	力量	到	迫使	我	到	去	离开	从	这	镇	?	"

她有能力强迫我离开这座小镇吗?

" [bles] [ðə; ði] [læd] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ?

"	Bless	the	lad	,	what	do	you	mean	by	such	a	question	?
"	保佑	这	小伙子	,	什么	做	你	意思是	经过	这样的	一个	问题	?

“可怜的孩子，你问这个问题是什么意思？”

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈrɔbiŋ] [hɜːr; hər] , [aɪ] [səˈpoʊz] ?

You	haven't	been	robbing	her	,	I	suppose	?
你	还没有	到过	抢劫	她	,	我	认为	?

我想你应该没有抢劫她吧?

" [ˈɑːrθər] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

"	Arthur	laughed	at	the	question	.
"	亚瑟	笑了	在	这	问题	.

亚瑟被这个问题逗笑了。

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

" [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][maɪ][ˈleɪdiːz] .

"	he	said	,	"	but	I	was	never	a	favourite	of	my	lady's	.
"	他	说	,	"	但	我	曾是	绝不	一个	最喜欢的	的	我的	女士的	.

他说：“但我从来都不是夫人的宠儿。”

[ænd; ənd][aɪ] [met] [ˈeɪdriən] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ,

And	I	met	Adrian	as	I	was	coming	home	this	evening	,
和	我	遇见	阿德里安	作为	我	曾是	未来	家	这	晚上	,

今天傍晚回家途中，我遇到了艾德里安。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə'pɑːn][maɪ]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

and	he	said	his	mother	had	set	her	heart	upon	my	going	away	,
和	他	说	他的	母亲	有	放	她	心	之上	我的	去	离开	,

他说他母亲一心想让我离开。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [krʌʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪn] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	she	had	the	power	to	crush	me	and	mine	if	I	did	not	do	as	she
和	她	有	这	力量	到	压碎	我	和	矿	如果	我	做过	不是	做	作为	她

[beɪd] [ˌem 'iː] ! "

bade	me	!	"
巴德	我	!	"

如果我不按她说的做，她有能力摧毁我和我的家人！

" [tʌt] , [tʌt] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Tut	,	tut	!	"	said	the	old	man	.
"	图坦卡蒙	,	教程	!	"	说	这	老的	男人	.

“啧啧！”老人说道。

" ['mɪstər] . ['eɪdriən][hæz; həz] [bɪn] ['driːmiŋ] . "

"	Mr	.	Adrian	has	been	dreaming	.	"
"	先生	.	阿德里安	有	到过	做梦	.	"

“艾德里安先生一直在做梦。”

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['mæmə] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Then	there	is	really	nothing	she	could	do	to	interfere	with	Mamma	and	the
"	然后	那里	是	真的	没有什么	她	可以	做	到	干扰	和	妈妈	和	这

['gɜːlz] [ɪf] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

girls	if	I	choose	to	stay	where	I	am	?
女孩们	如果	我	选择	到	停留	在哪里	我	是	?

“那么，如果我选择留在原地，她真的就无法干涉妈妈和女孩们的事情了吗？”

" [sed] ['ɑːrθər] .

"	said	Arthur	.
"	说	亚瑟	.

“亚瑟说道。”

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][prɑːmpt] [ə'mjuːzd] " ['nʌθɪŋ] , [maɪ] [læd] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] ['ɑːrθər]

But	instead	of	a	prompt	amused	"	Nothing	,	my	lad	,	"	which	was	what	Arthur
但	反而	的	一个	迅速的	觉得好笑	"	没有什么	,	我的	小伙子	,	"	哪个	曾是	什么	亚瑟

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] ,

expected	to	hear	,
预期的	到	听到	,

但出乎亚瑟意料的是，对方并没有像他预想的那样，带着笑意回答说“没什么，孩子”，

[ðə; ði] ['lɔɪər] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] "

the	lawyer	was	silent	for	a	full	minute	,	and	then	uttered	a	prolonged	"
这	律师	曾是	沉默的	为了	一个	满的	分钟	,	和	然后	说出	一个	延长	"

[ə; eɪ] — [ɑː] !

A	—	ah	!
一个	—	啊	!

律师沉默了一分钟，然后发出了一声长长的“啊——啊！”

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [bʌt; bət] [ʃiːd] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [ə'laʊ]

"	Then	he	added	quickly	,	"	But	she'd	never	do	it	,	even	if	the	law	would	allow
"	然后	他	额外	迅速地	,	"	但	棚	绝不	做	它	,	甚至	如果	这	法律	会	允许

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“然后他又迅速补充道：‘但即使法律允许，她也绝不会这么做。’”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [sed] ['ɑːrθər] ['sædli] .
" Then it is true , " said Arthur sadly .
" 然后 它 是 真的 , " 说 亚瑟 令人遗憾的是 .

“那确实是真的，”亚瑟悲伤地说。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [draɪv] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ?
That she can drive you away from the neighbourhood ?
那 她 能 驾驶 你 离开 从 这 邻里 ?

她能把你从这个街区赶走?

" [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['lɔɪər] .
" asked the old lawyer .
" 问 这 老的 律师 .

“那位老律师问道。”

" [aɪ][kæn; kən] [seɪ] - [noʊ] - [tuː; tə] [ðæt] , [bʌt; bət] [wʌt] [els] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] ,
" I can say ' No ' to that , but what else she can do ,
" 我 能 说 - 不 - 到 那 , 但 什么 别的 她 能 做 ,

“我可以拒绝，但她还能做什么呢？”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] .
I must have time to consider .
我 必须 有 时间 到 考虑 .

我需要时间考虑一下。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][aɪ] [met] [juː; jʊ] ,
I am very glad I met you ,
我 是 非常 高兴的 我 遇见 你 ,

很高兴认识你。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fræŋk][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] .
and that you have been so frank with me over the matter .
和 那 你 有 到过 所以 坦率 和 我 超过 这 事情 .

而且你在这件事上对我非常坦诚。

[naʊ] , [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?
Now , is there anything else to tell me ?
现在 , 是 那里 任何事物 别的 到 告诉 我 ?

还有什么要告诉我的吗?

[ɪf] [nɑːt] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [hoʊm] , [fɔːr; fər][maɪ] ['haʊskiːpər] ['dʌznt] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp]
If not , I will be getting home , for my housekeeper doesn't like me to keep
如果 不是 , 我 将要 是 获得 家 , 为了 我的 管家 不 喜欢 我 到 保持
['sʌpər] ['weɪtɪŋ] . "
supper waiting . "
晚餐 等待 . "

否则，我就得回家了，因为我的管家不喜欢我让大家等晚饭。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] ['ɑːrθər] .
" No , thank you ! " said Arthur .
" 不 , 感谢 你 ! " 说 亚瑟 .

“不，谢谢！”亚瑟说道。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊskiːpər] [ænd; ənd]

And	**yet**	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**the**	**mention**	**of**	**the**	**housekeeper**	**and**
和	然而	如果	它	有	不是	到过	为了	这	提到	的	这	管家	和

['sʌpər] ,

supper	**,**
晚餐	,

然而，如果不是提到了管家和晚餐，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][toʊld][hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] ,

he	**would**	**probably**	**have**	**told**	**his**	**friend**	**of**	**the**	**missing**	**letter**	**,**
他	会	大概	有	讲述	他的	朋友	的	这	丢失的	信	,

他很可能会把信件丢失的事告诉朋友。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['ædɪd] [tuː; tə] ['leɪdi] ['mɛriːz] [vek'seɪʃn] ,

and	**how**	**it**	**had**	**probably**	**added**	**to**	**Lady**	**Mary's**	**vexation**	**,**
和	如何	它	有	大概	额外	到	女士	玛丽的	烦恼	,

这件事很可能加剧了玛丽夫人的烦恼。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə]['hɪndər][hɪm; ɪm]['eni] [lɔːŋgər] .

but	**as**	**it**	**was**	**he**	**did**	**not**	**care**	**to**	**hinder**	**him**	**any**	**longer**	**.**
但	作为	它	曾是	他	做过	不是	关心	到	阻碍	他	任何	更长	.

但他已经不想再阻拦他了。

['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] , [huː] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ruːld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['haʊskiːpər] .

Mr	**.**	**Andrews**	**was**	**a**	**bachelor**	**,**	**who**	**was**	**practically**	**ruled**	**by**	**his**	**housekeeper**	**.**
先生	.	安德鲁斯	曾是	一个	学士	,	WHO	曾是	几乎	裁决	经过	他的	管家	.

安德鲁斯先生是单身汉，实际上受管家管束。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [læf] ['meni] [taɪmz] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

He	**had**	**heard**	**his**	**father**	**laugh**	**many**	**times**	**about**	**this**	**,**
他	有	听到	他的	父亲	笑	许多	时代	关于	这	,

他曾多次听到父亲就此事大笑。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['lɔɪər] [derd] [nɑːt] [kiːp] [ə; eɪ] [miːl] ['weɪtɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [taɪm] [ə'reɪndʒd]

and	**how**	**the**	**lawyer**	**dared**	**not**	**keep**	**a**	**meal**	**waiting**	**beyond**	**the**	**time**	**arranged**
和	如何	这	律师	敢于	不是	保持	一个	一顿饭	等待	超过	这	时间	安排

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['redi] .

for	**it**	**to**	**be**	**ready**	**.**
为了	它	到	是	准备好	.

律师不敢让饭菜超过约定的时间才做好。

[soʊ][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] ,

So	**he**	**bade**	**his**	**friend**	**good**	**-**	**night**	**and**	**walked**	**on**	**,**
所以	他	巴德	他的	朋友	好的	-	夜晚	和	步行	在	,

于是他向朋友道了晚安，然后继续往前走。

[lest] ['mɪstər] . ['ændruːz] [ʃʊd; ʃəd] [ges] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ['pɜːrpəsli] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ɪf]

lest	**Mr**	**.**	**Andrews**	**should**	**guess**	**he**	**had**	**come**	**out**	**purposely**	**to**	**meet**	**him**	**if**
免得	先生	.	安德鲁斯	应该	猜测	他	有	来	出去	故意	到	见面	他	如果

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [æt; ət][wʌns] .

he	**turned**	**back**	**at**	**once**	**.**
他	转向	后退	在	一次	.

以免安德鲁斯先生猜到他是特意出来见他的，然后立刻转身离开。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

"	**I**	**wish**	**I**	**knew**	**what**	**it**	**was**	**,**
"	我	希望	我	知道	什么	它	曾是	,

我真希望我知道那是什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv][gɑːt] [ðɪs] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] !

and	**how**	**it**	**is**	**she**	**can**	**have**	**got**	**this**	**power**	**to**	**annoy**	**us**	**!**
和	如何	它	是	她	能	有	得到	这	力量	到	烦人	我们	!

她怎么会有这种能力来惹恼我们呢！

[its] [θruː] [ðoʊz] ['hɔːrəb(ə)l] ['dɛts] , [aɪ] [sə'poʊz] .

It's	through	those	horrible	debts	,	I	suppose	.
它是	通过	那些	可怕	债务	,	我	认为	.

我想，都是那些可怕的债务害的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][toʊld] ['ændruːz] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ʌp] - [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

I	wish	I	had	told	Andrews	I	would	give	up	Brading's	if	he	thought	it	would
我	希望	我	有	讲述	安德鲁斯	我	会	给	向上	-	如果	他	想法	它	会

[help] [ðə; ði]['mɑːtər; 'meɪtər][ænd; ənd] ['mɑːli] .

help	the	Mater	and	Molly	.
帮助	这	母	和	莫莉	.

我真希望我当时告诉安德鲁斯，如果他认为放弃布雷丁餐厅对马特和莫莉有帮助，我愿意这么做。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	should	hate	going	away	from	them	,	of	course	,
我	应该	恨	去	离开	从	他们	,	的	课程	,

我当然应该舍不得离开他们。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ'd][duː][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv] - [ðə; ði]['drægən] - ['wɜːriɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	still	I'd	do	it	rather	than	have	'	the	dragon	'	worrying	them	.
但	仍然	ID	做	它	相当	比	有	-	这	龙	-	令人担忧	他们	.

但我仍然会这么做，而不是让“恶龙”让他们担心。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] !

I	wonder	what	it	can	be	!
我	想知道	什么	它	能	是	!

我想知道那会是什么！

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

[lɔːst] [ɪn] [ðɪs] ['pʌz(ə)l] , [hiː; hi] [went] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Lost	in	this	puzzle	,	he	went	much	farther	than	he	intended	out	of	the	town	,
丢失的	在	这	谜	,	他	去	很多	更远	比	他	故意的	出去	的	这	镇	,

他深陷谜题之中，不知不觉地走出了小镇，走得比他预想的要远得多。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ə'træktɪd]

and	was	just	turning	to	walk	back	again	when	the	sound	of	voices	attracted
和	曾是	只是	转弯	到	走	后退	再次	什么时候	这	声音	的	声音	吸引

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

his	attention	.
他的	注意力	.

他正要转身往回走，这时人声引起了他的注意。

[ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] ['fɑːrðər] [bæk] ,

A	few	yards	farther	back	,
一个	很少	码	更远	后退	,

再往后几码，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg] ['sʌmwʌn] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

he	saw	two	rough	-	looking	men	trying	to	drag	someone	up	from	the	ground	.
他	锯	二	粗糙的	-	寻找	男人	尝试	到	拖	某人	向上	从	这	地面	.

他看到两个看起来很凶狠的男人正试图把一个人从地上拖起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [mæn][ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌfs] ,

He	was	a	much	smaller	man	than	either	of	the	roughs	,
他	曾是	一个	很多	较小的	男人	比	任何一个	的	这	粗糙	,

他比那两个恶棍都矮小得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hændlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['veri] ['dʒentli] .

and	they	did	not	seem	to	be	handling	him	very	gently	.
和	他们	做过	不是	似乎	到	是	处理	他	非常	轻轻地	.

他们对待他似乎并不温柔。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [sed] ['ɑːrθər] ,

"	What	is	the	matter	with	him	?	"	said	Arthur	,
"	什么	是	这	事情	和	他	?	"	说	亚瑟	,

“他怎么了？”亚瑟问道。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [fel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] .

as	the	young	fellow	fell	back	on	the	path	.
作为	这	年轻的	同伴	跌倒	后退	在	这	小路	.

年轻人跌倒在路上。

" [ðæt] [eint] [noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][juːrn; jɔːrn; joʊrn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] .

"	That	ain't	no	business	of	yourn	,	is	it	?	"	demanded	one	of	the	fellows	.
"	那	不是	不	商业	的	你的	,	是	它	?	"	要求	一	的	这	伙伴们	.

“那不关你的事，对吧？”其中一个人质问道。

" ['hiːz] [drʌŋk] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hoʊm] .

"	He's	drunk	,	if	you	must	know	,	and	we're	taking	of	him	home	.
"	他是	醉	,	如果	你	必须	知道	,	和	是	采取	的	他	家	.

“他喝醉了，如果你非要知道的话，我们要把他送回家。”

" [waɪl] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪŋ] , ['ɑːrθər] [hæd; həd] [stuːpt] [tuː; tə] [lʊk] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['fɪgjər] .

"	While	the	fellow	had	been	speaking	,	Arthur	had	stooped	to	look	more	closely	at	the	prostrate	figure	.
"	尽管	这	同伴	有	到过	请讲	,	亚瑟	有	弯腰	到	看	更多的	密切	在	这	前列腺	数字	.

“那人说话的时候，亚瑟弯下腰，仔细地看了看那个倒在地上的人影。”

" ['eɪdriən] !

"	Adrian	!
"	阿德里安	!

“艾德里安！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] .

"	he	exclaimed	the	next	minute	.
"	他	惊呼	这	下一个	分钟	.

“他下一秒就惊呼道。”

" [ðer; ðər] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

"	There	,	get	out	of	this	.
"	那里	,	得到	出去	的	这	.

“好了，快离开这里。”

[hiː; hi] [eint] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌfs] .

He	ain't	none	of	your	belongings	,	"	said	one	of	the	roughs	.
他	不是	没有任何	的	你的	财物	,	"	说	一	的	这	粗糙	.

“他跟你一点关系都没有，”其中一个恶棍说道。

" [ðə; ði][dʒent][hæz; həz][pʊt] [hi'self] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ker] , [ænd; ənd][wiː; wi] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

"	The	gent	has	put	hisself	in	our	care	,	and	we	ain't	going	to	have	him	interfered	with	.
"	这	绅士	有	放	他自己	在	我们的	关心	,	和	我们	不是	去	到	有	他	干扰	和	.

“这位先生把自己托付给了我们，我们不会干涉他的。

" ['ɑːrθər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət]
" Arthur looked at the follow and his companion , and then at the quiet
" 亚瑟 看起来 在 这 跟随 和 他的 伴侣 , 和 然后 在 这 安静的
[roʊd] ,
road ,
路 ,

亚瑟看了看随从和他的同伴，然后又看了看寂静的道路。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [fɔːrm][ʌv; əv]
and finally came to the conclusion that discretion was the better form of
和 最后 来了 到 这 结论 那 审慎 曾是 这 更好的 形式 的
['vælər] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .
valour in the present instance .
勇气 在 这 展示 实例 .

最后得出结论，在这种情况下，谨慎才是更好的勇敢表现。

" ['hiːz] [maɪ]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" He's my cousin , and I will go with you to his home , " he said quietly .
" 他是 我的 表哥 , 和 我 将要 去 和 你 到 他的 家 , " 他 说 悄悄 .

“他是我表弟，我会陪你去他家，”他平静地说。

" [aɪm] [bləʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feloʊ] .
" I'm blowed if you will , " replied the fellow .
" 我是 吹 如果 你 将要 , " 回复 这 同伴 .

“我简直惊呆了，”那人回答道。

" ['veri] [wel] [ðen] , [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] , " [sed] ['ɑːrθər] .
" Very well then , I'll stay here until a policeman comes along , " said Arthur .
" 非常 出色地 然后 , 患病的 停留 这里 直到 一个 警察 来 沿着 , " 说 亚瑟 .

“好吧，那我就待在这里，直到警察来。”亚瑟说道。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] ['pɑːrli] ,
Without any more parley ,
没有 任何 更多的 谈判 ,

无需再进行任何谈判，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vaɪələnt] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]
one of the men struck him a violent blow in the eye that knocked him
一 的 这 男人 击 他 一个 暴力 吹 在 这 眼睛 那 敲门 他
['bækwərdz] .
backwards .
向后 .

其中一人猛击他的眼睛，将他击退。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
Fortunately , he fell on the pavement , and his head came in contact with
幸运的是 , 他 跌倒 在 这 路面 , 和 他的 头 来了 在 接触 和
['eɪdriənz] [tʃest] ,
Adrian's chest ,
阿德里安的 胸部 ,

幸运的是，他摔倒在人行道上，头部撞到了艾德里安的胸口。

[wɪtʃ] [raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stuːpər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , "
which roused him from his stupor for a minute , and he called out , "
哪个 唤醒 他 从 他的 昏迷 为了 一个 分钟 , 和 他 称为 出去 , "
[θiːvz] !
Thieves !
窃贼 !

这让他从恍惚中清醒了一会儿，他喊道：“盗贼！”

[ˈrɔbəz] !
Robbers !
强盗 !

强盗!

[pəˈliːs] !
Police !
警察 !

警察!

[pəˈliːs] !
Police !
警察 !

警察!

" [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saɪd] [roʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ɑːn] ,
" Two gentleman passing the end of a side road a few yards on ,
" 二 绅士 通过 这 结尾 的 一个 边 路 一个 很少 码 在 ,

“两位先生从几码外的一条岔路尽头经过，

[ræn] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmætər] .
ran up to see what was the matter .
跑 向上 到 看 什么 曾是 这 事情 .

跑上前去看发生了什么事。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [ˈeɪdriən] , [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [meɪd]
But by the time they had reached the prostrate Adrian , the men had made
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

但当他们赶到倒地的艾德里安身边时，那些人已经逃走了。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [ˈpʊlɪŋ] [hɪmˈself] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm]
and Arthur was slowly pulling himself together and wiping the blood from
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈstriːmɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
his face which was streaming from his nose .
他的 脸 哪个 曾是 流媒体 从 他的 鼻子 .

亚瑟慢慢地振作起来，擦掉脸上从鼻子里流出的鲜血。

" [ðɪs] [ˈfeloʊ] [hæz; həz] [ˈstoʊlən] [maɪ] [wɑːtʃ] , " [sed] [ˈeɪdriən] , [stɪl] [ˈspiːkɪŋ] [ˈveri] [ˈθɪkli] ,
" This fellow has stolen my watch , " said Adrian , still speaking very thickly ,
" 这 同伴 有 被盗 我的 手表 , " 说 阿德里安 , 仍然 请讲 非常 浓密 ,

“这家伙偷了我的手表，”艾德里安说话仍然很含糊不清。

[ænd; ənd] [ˈstrʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrθər] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .
and struggling with Arthur as he spoke .
和 挣扎 和 亚瑟 作为 他 辐 .

亚瑟说话时，他一边挣扎一边跟他说话。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːrk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ˈdʒent(ə)lmən] [siːzd] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd]
It was a dark part of the road , and one gentleman seized Arthur and
[ʃʊk] [hɪm; ɪm] ,
shook him ,
摇晃 他 ,

那是一段比较昏暗的路段，一位绅士抓住亚瑟，用力摇晃他。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ˈeɪdriən] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
while the other tried to raise Adrian and set him on his feet .
尽管 这 其他 尝试 到 增加 阿德里安 和 放 他 在 他的 脚 .

而另一人则试图扶起艾德里安，让他站起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] ['stuːpɪd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

But	he	was	still	too	stupid	to	understand	who	had	first	come	to	his
但	他	曾是	仍然	也	愚蠢的	到	理解	WHO	有	第一的	来	到	他的

['reskjuː] ,

rescue	,
救援	,

但他还太愚蠢，根本没意识到是谁第一个来救他。

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['mʌtərɪŋ] , " ['hiːz] ['stoʊlən][maɪ] [wɑːtʃ] , ['hiːz] ['stoʊlən][maɪ] [wɑːtʃ] . "

and	kept	on	muttering	,	"	He's	stolen	my	watch	,	he's	stolen	my	watch	.	"
和	保留	在	喃喃自语	,	"	他是	被盗	我的	手表	,	他是	被盗	我的	手表	.	"

他不停地喃喃自语：“他偷了我的手表，他偷了我的手表。”

" [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæz; həz] [rɔbd] [hɪm; ɪm][aɪ] [sə'poʊz] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] ['ɑːrθər] ,

"	The	fellow	who	has	robbed	him	I	suppose	has	run	away	,	"	said	Arthur	,
"	这	同伴	WHO	有	被抢劫	他	我	认为	有	跑步	离开	,	"	说	亚瑟	,

“我想抢劫他的那个人已经逃跑了，”亚瑟说道。

[huː] [stɪl] [felt] [deɪzd] [ænd; ənd] [sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

who	still	felt	dazed	and	sick	from	the	blow	he	had	received	.
WHO	仍然	毛毡	茫然	和	生病的	从	这	吹	他	有	已收到	.

他仍然感到头晕目眩，恶心想吐，因为他受到了重击。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ? " [æskt] [wʌn] ['ʃɑːrpli] .

"	Do	you	know	anything	of	this	gentleman	?	"	asked	one	sharply	.
"	做	你	知道	任何事物	的	这	绅士	?	"	问	一	尖锐地	.

“你认识这位先生吗？”其中一人厉声问道。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] .

"	Yes	,	he	is	my	cousin	.
"	是的	,	他	是	我的	表哥	.

“是的，他是我的表弟。”

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['meri] ['mɜːrri] .

The	son	of	Lady	Mary	Murray	.
这	儿子	的	女士	玛丽	默里	.

玛丽·默里夫人的儿子。

[raʊz] [ʌp] , [ted] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [jɔːr'self] [tə'geðər] .

Rouse	up	,	Ted	,	and	try	to	pull	yourself	together	.
唤醒	向上	,	泰德	,	和	尝试	到	拉	你自己	一起	.

振作起来，泰德，努力让自己冷静下来。

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [sɪns] [aɪ] [left] [juː; jʊ][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] ?

Where	have	you	been	since	I	left	you	an	hour	or	two	ago	?
在哪里	有	你	到过	自从	我	左边	你	一个	小时	或者	二	前	?

自从我一两个小时前离开你之后，你都去哪儿了？

" [ðə; ði]['rɛsˌkjuːɜ-z][wɜːr; wər] ['pleɪnli] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

"	The	rescuers	were	plainly	puzzled	to	know	what	to	make	of	the	affair	.
"	这	救援人员	是	显然	困惑	到	知道	什么	到	制作	的	这	事务	.

救援人员显然对这件事感到困惑不解。

['eɪdriən][hæd; həd] [sʌŋk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ænd; ənd] [siːmd] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər]

Adrian	had	sunk	back	on	the	pavement	and	seemed	disposed	to	sleep	there
阿德里安	有	沉没	后退	在	这	路面	和	似乎	处置	到	睡觉	那里

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

艾德里安瘫倒在人行道上，似乎打算在那里睡上一晚。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][kæb] , [aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][hoʊm][æt; ət][wʌns] , " [sed] ['ɑːrθər] ,

"	If	I	could	get	a	cab	,	I	would	take	him	home	at	once	,	"	said	Arthur	,
"	如果	我	可以	得到	一个	出租车	,	我	会	拿	他	家	在	一次	,	"	说	亚瑟	,

“如果我能打到出租车，我会立刻送他回家，”亚瑟说。

['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ɑːn]

looking	up	and	down	the	road	in	the	hope	of	finding	a	returning	vehicle	on
寻找	向上	和	向下	这	路	在	这	希望	的	寻找	一个	返回	车辆	在

[ɪts] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

its	way	back	to	the	town	.
它是	方式	后退	到	这	镇	.

他沿着道路上下张望，希望能找到一辆正在返回镇上的车辆。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ; [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][send] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] [wʌn]

"	We	are	going	on	to	the	town	;	shall	we	send	one	for	you	?	"	asked	one
"	我们	是	去	在	到	这	镇	;	将	我们	发送	一	为了	你	?	"	问	一

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

一位先生问道：“我们要进城了，要不要派人去接你？”

[ə'ʃʊrd] [naʊ] [ðæt] ['ɑːrθɚz] ['stɔːri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd]

assured	now	that	Arthur's	story	was	the	true	one	,	and	this	was	confirmed
保证	现在	那	亚瑟的	故事	曾是	这	真的	一	,	和	这	曾是	确认的

[wen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

when	he	replied	,
什么时候	他	回复	,

现在确信亚瑟的故事是真实的，他的回复也证实了这一点：

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

"	Yes	,	and	if	you	should	meet	a	policeman	,
"	是的	,	和	如果	你	应该	见面	一个	警察	,

“是的，如果你遇到警察，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [hɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns] .

ask	him	to	come	on	here	to	us	at	once	.
问	他	到	来	在	这里	到	我们	在	一次	.

请他立刻过来和我们汇合。

" [wʌn] ['dʒent(ə)lmən] , [haʊ'evər] , ['kaɪndli] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] [ʌn'tɪl] ['iːðər]

"	One	gentleman	,	however	,	kindly	volunteered	to	stay	with	the	lads	until	either
"	一	绅士	,	然而	,	亲切地	自愿	到	停留	和	这	小伙子们	直到	任何一个

[kæb][ɔːr] [pə'liːsmən] [ə'raɪvd] ,

cab	or	policeman	arrived	,
出租车	或者	警察	到达的	,

“不过，有一位先生好心地自愿留下来陪着这些小伙子们，直到出租车或警察赶到。”

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔːfər] ,

and	Arthur	was	very	glad	to	accept	the	offer	,
和	亚瑟	曾是	非常	高兴的	到	接受	这	提供	,

亚瑟非常乐意接受这个提议。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm]

for	he	was	not	at	all	sure	that	the	fellows	who	had	attacked	him
为了	他	曾是	不是	在	全部	当然	那	这	伙伴们	WHO	有	遭到攻击	他

[wɜːr; wər][nɑːt] ['ləːkiŋ] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

were	not	lurking	somewhere	in	the	neighbourhood	,
是	不是	潜伏	某处	在	这	邻里	,

因为他完全不确定袭击他的那些人是否就潜伏在附近某个地方。

['redi] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ðer; ðər] [ə'tempt] [tu:; tə]['raɪf(ə)l] ['eɪdriənz] ['pɑ:kəts] .

ready	to	renew	their	attempt	to	rifle	Adrian's	pockets	.
准备好	到	更新	他们的	试图	到	步枪	阿德里安的	口袋	.

他们准备再次尝试搜刮艾德里安的口袋。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [naʊ] [ðæt] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,

For	they	could	see	now	that	one	had	been	turned	inside	out	,
为了	他们	可以	看	现在	那	一	有	到过	转向	里面	出去	,

因为他们现在能看出，其中一个已经被翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['ɑ:rθər] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ]

and	although	Arthur	knew	that	his	cousin	would	not	be	likely	to	have	much
和	虽然	亚瑟	知道	那	他的	表哥	会	不是	是	可能	到	有	很多

['mʌni] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

money	about	him	,
钱	关于	他	,

尽管亚瑟知道他的表弟不太可能身无分文，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [hu:] ['kærid] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][goʊld] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz]

they	would	not	think	that	a	young	fellow	who	carried	a	valuable	gold	watch	was
他们	会	不是	思考	那	一个	年轻的	同伴	WHO	携带	一个	有价值的	金子	手表	曾是

['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

likely	to	be	without	a	shilling	in	his	pocket	.
可能	到	是	没有	一个	先令	在	他的	口袋	.

他们不会认为一个佩戴名贵金表的年轻人口袋里会没有一分钱。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [lɔ:ŋ] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][kæb] [ə'raɪvd] .

They	did	not	have	to	wait	long	,	however	,	before	a	cab	arrived	.
他们	做过	不是	有	到	等待	长的	,	然而	,	前	一个	出租车	到达的	.

不过，他们没等多久，出租车就到了。

[ðen] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['lɪftɪd] ['eɪdriən]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd]

Then	between	them	they	lifted	Adrian	into	it	,	and	Arthur	took	his	place	beside
然后	之间	他们	他们	抬起	阿德里安	进入	它	,	和	亚瑟	采取	他的	地方	旁

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后他们合力把艾德里安抬了进去，亚瑟则在他旁边坐了下来。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ðɪ]['kæbmən] [wer] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] .

and	told	the	cabman	where	to	drive	them	.
和	讲述	这	出租车司机	在哪里	到	驾驶	他们	.

然后告诉出租车司机该把他们送到哪里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] ,

It	was	a	long	distance	from	where	they	had	been	picked	up	,
它	曾是	一个	长的	距离	从	在哪里	他们	有	到过	挑选	向上	,

离他们被接走的地方很远。

[kwaɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] , [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ]

quite	at	the	other	end	of	the	town	,	and	Arthur	had	no	money	to	pay
相当	在	这	其他	结尾	的	这	镇	,	和	亚瑟	有	不	钱	到	支付

[ðə; ðɪ] [fer] ,

the	fare	,
这	票价	,

目的地在镇子的另一头，而亚瑟没有钱付车费。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t] ['mætər] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

but	this	would	not	matter	,	he	thought	.
但	这	会	不是	事情	,	他	想法	.

但他心想，这无关紧要。

['leɪdi] ['meri] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [siː] ['eɪdriən] [hoʊm] [ə'gen] ,

Lady	**Mary**	**would**	**be**	**only**	**too**	**glad**	**to**	**see**	**Adrian**	**home**	**again**	**,**
女士	玛丽	会	是	仅有的	也	高兴的	到	看	阿德里安	家	再次	,

玛丽小姐一定会非常高兴看到艾德里安回家。

[ðoʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .

though	**what**	**she**	**might**	**think**	**of**	**the**	**condition**	**he**	**was**	**in**	**,**	**he**	**did**	**not**	**venture**	**to**	**consider**	**.**
尽管	什么	她	可能	思考	的	这	状况	他	曾是	在	,	他	做过	不是	风险投资	到	考虑	.

尽管他不敢去想她可能会如何看待他目前的处境。

[ɪn'diːd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] ; [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ,

Indeed	**he**	**could**	**not**	**think**	**;**	**his**	**head**	**ached**	**,**
的确	他	可以	不是	思考	;	他的	头	疼痛	,

他确实无法思考；他头痛欲裂。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][sɪt] [bæk] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] [waɪl] ['eɪdriən] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [siːt] [ænd; ənd] [snɔːd] .

and	**he**	**was**	**glad**	**to**	**sit**	**back**	**in**	**one**	**corner**	**while**	**Adrian**	**lay**	**on**	**the**	**opposite**	**seat**	**and**	**snored**	**.**
和	他	曾是	高兴的	到	坐	后退	在	一	角落	尽管	阿德里安	躺	在	这	对面的	座位	和	打鼾	.

他很高兴能靠在角落里，而艾德里安则躺在对面的座位上打鼾。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] ['leɪdi] ['mɛriːz] [hoʊm] ,

When	**at**	**last**	**they**	**reached**	**Lady**	**Mary's**	**home**	**,**
什么时候	在	最后的	他们	达到	女士	玛丽的	家	,

他们终于到达了玛丽夫人的家。

['hænə] [keɪm] ['bʌslɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [laʊd] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bel] .

Hannah	**came**	**bustling**	**out**	**to**	**answer**	**the**	**loud**	**ring**	**at**	**the**	**bell**	**.**
汉娜	来了	繁华	出去	到	回答	这	大声	戒指	在	这	钟	.

汉娜匆匆忙忙地跑出来，去应门铃响声。

" [tuː] [dʒents][ˌɪn'saɪd] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['kæbmən] , [wen] ['hænə] [ə'pɪrd] .

"	**Two**	**gents**	**inside**	**!**	**"**	**called**	**the**	**cabman**	**,**	**when**	**Hannah**	**appeared**	**.**
"	二	男士们	里面	!	"	称为	这	出租车司机	,	什么时候	汉娜	出现	.

“里面有两位男士！”汉娜出现时，出租车司机喊道。

" [lʊk] [hɪr] , ['hænə] , ['eɪdriən][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][drɑːp] [tuː] [mʌtʃ] ['sʌmwer] , " [sed] ['ɑːrθər] ,

"	**Look**	**here**	**,**	**Hannah**	**,**	**Adrian**	**has**	**had**	**a**	**drop**	**too**	**much**	**somewhere**	**,**	**"**	**said**	**Arthur**	**,**
"	看	这里	,	汉娜	,	阿德里安	有	有	一个	降低	也	很多	某处	,	"	说	亚瑟	,

“汉娜，你看，艾德里安好像喝多了，”亚瑟说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæb][tuː; tə] [siː] [huː] [hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] [maɪt] [biː; bi] .

when	**she**	**came**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cab**	**to**	**see**	**who**	**her**	**visitors**	**might**	**be**	**.**
什么时候	她	来了	到	这	边	的	这	出租车	到	看	WHO	她	访客	可能	是	.

她走到出租车旁，想看看会是谁来探望她。

" [bles] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['ɑːrθər] , [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][bəuθ] [bɪn] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] !

"	**Bless**	**me**	**,**	**Mr**	**.**	**Arthur**	**,**	**you**	**look**	**as**	**though**	**you**	**had**	**both**	**been**	**having**	**too**	**much**	**!**
"	保佑	我	,	先生	.	亚瑟	,	你	看	作为	尽管	你	有	两个都	到过	拥有	也	很多	!

“天哪，亚瑟先生，你们俩看起来好像都喝多了！”

" [sed] ['hænə] ['tɑːrtli] .
" said Hannah tartly .
" 说 汉娜 酸涩的 .

“汉娜尖刻地说。”

" [puː] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] !
" Pooh , I'm all right !
" 呸 , 我是 全部 正确的 !

“噗，我没事！”

[dʒʌst] [peɪ] [ðə; ði]['kæbmən] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [ted] [ɹɪn'dɔːrz] ,
Just pay the cabman , will you , and get him to help Ted indoors ,
只是 支付 这 出租车司机 , 将要 你 , 和 得到 他 到 帮助 泰德 室内 ,

你只要付钱给出租车司机，让他帮泰德进屋就行了。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt][fɔːl] [daʊn] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
for I am not sure that I might not fall down if I tried it .
为了 我 是 不是 当然 那 我 可能 不是 落下 向下 如果 我 尝试 它 .

因为我不确定如果我尝试的话会不会摔倒。

[tuː] [rʌfs] [hæv; həv] [rɔbd] [hɪm; ɪm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ,
Two roughs have robbed him , I am afraid ,
二 粗糙 有 被抢劫 他 , 我 是 害怕的 ,

恐怕他被两个恶棍抢劫了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] . "
but it might have been worse if I had not come across him . "
但 它 可能 有 到过 更糟 如果 我 有 不是 来 穿过 他 . "

但如果我没遇到他，情况可能会更糟。

" [wɜːrs] ! " ['ʌtəd] ['hænə] .
" Worse ! " uttered Hannah .
" 更糟 ! " 说出 汉娜 .

“更糟了！”汉娜说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [wɜːrs] ?
" What do you call worse ?
" 什么 做 你 称呼 更糟 ?

“你觉得更糟的是什么？”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [maɪ]['leɪdi] [wɪl] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
I wonder what my lady will say when she hears about it ! "
我 想知道 什么 我的 女士 将要 说 什么时候 她 听到 关于 它 ! "

我真想知道夫人听到这件事会作何感想！

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] , [help] [hɪm; ɪm][ɪn] , " [sed] ['ɑːrθər] .
" Never mind that to - night , help him in , " said Arthur .
" 绝不 头脑 那 到 - 夜晚 , 帮助 他 在 , " 说 亚瑟 .

“今晚别管那些了，帮他进去吧。”亚瑟说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raʊz] ['eɪdriən] ,
And then he tried to rouse Adrian ,
和 然后 他 尝试 到 唤醒 阿德里安 ,

然后他试图唤醒艾德里安，

[waɪl] ['hænə] [went] [bæk] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæb] .
while Hannah went back to fetch the money to pay for the cab .
尽管 汉娜 去 后退 到 拿来 这 钱 到 支付 为了 这 出租车 .

汉娜回去取钱付出租车费。

['leɪdi] ['meri] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət] ['hænə] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər] ['evri] ['mɪnɪt] ,
Lady Mary was not at home , but Hannah expected her every minute ,
女士 玛丽 曾是 不是 在 家 , 但 汉娜 预期的 她 每一个 分钟 ,

玛丽小姐不在家，但汉娜每时每刻都在盼望着她。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əˈraɪv] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kæb] [left] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][taɪm] ,

and	hoped	she	would	arrive	before	the	cab	left	,	and	to	give	her	time	,
和	希望	她	会	到达	前	这	出租车	左边	,	和	到	给	她	时间	,

希望她能在出租车离开前赶到，并给她一些时间，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈhɜːri] , [ˈhoʊpɪŋ][maɪ][ˈleɪdi] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] [fer] .

she	did	not	hurry	,	hoping	my	lady	would	pay	the	fare	.
她	做过	不是	匆忙	,	希望	我的	女士	会	支付	这	票价	.

她并不着急，希望我的夫人能付车费。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [ðə; ði][kæb] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	when	she	came	back	,	the	cab	stood	there	and	the	man	beside	it	,
但	什么时候	她	来了	后退	,	这	出租车	站立	那里	和	这	男人	旁	它	,

但当她回来时，出租车停在那里，旁边站着一个男人。

[waɪl] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [raʊz] [ˈeɪdriən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] .

while	Arthur	was	trying	to	rouse	Adrian	from	his	sleep	.
尽管	亚瑟	曾是	尝试	到	唤醒	阿德里安	从	他的	睡觉	.

当时亚瑟正试图叫醒熟睡的艾德里安。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

"	I	am	not	going	to	pay	you	to	take	the	other	back	to	the	town	,
"	我	是	不是	去	到	支付	你	到	拿	这	其他	后退	到	这	镇	,

“我不会付钱让你把另一个人送回镇上。”

" [sed] [ˈhænə] , [wen] [ðə; ði][ˈkæbmən] [sed] [hɪz; ɪz] [fer] [wʌz; wəz] [faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] .

"	said	Hannah	,	when	the	cabman	said	his	fare	was	five	shillings	.
"	说	汉娜	,	什么时候	这	出租车司机	说	他的	票价	曾是	五	先令	.

“汉娜说，当出租车司机说车费是五先令时。”

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

[aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] .

I	dare	say	I	can	walk	.
我	敢	说	我	能	走	.

我敢说我能走路。

" [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd]

"	And	Arthur	got	out	of	the	cab	,	and	the	man	jumped	on	the	box	and
"	和	亚瑟	得到	出去	的	这	出租车	,	和	这	男人	跳了起来	在	这	盒子	和

[droʊv] [ɔːf] ;

drove	off	;
驾驶	离开	;

“亚瑟下了出租车，那人跳上箱子，开车走了；

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ˈhænə] [tuː; tə][hæf] - [dræg] , [hæf] - [ˈkæri] [ˈeɪdriən][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

when	he	had	helped	Hannah	to	half	-	drag	,	half	-	carry	Adrian	into	the	house	.
什么时候	他	有	帮助	汉娜	到	一半	-	拖	,	一半	-	携带	阿德里安	进入	这	房子	.

当时他帮着汉娜半拖半扛地把艾德里安抬进了屋里。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] , [ˈmɪstər] . [ˈɑːrθər] , " [ˈhænə] [kɔːld] [ˈæftər]

"	It	will	be	better	for	you	to	walk	,	Mr	.	Arthur	,	"	Hannah	called	after
"	它	将要	是	更好的	为了	你	到	走	,	先生	.	亚瑟	,	"	汉娜	称为	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“亚瑟先生，您最好走路去，”汉娜在他身后喊道。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [maɪ]['leɪdi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

"	and	then	,	if	you	meet	my	lady	coming	along	the	road	,
"	和	然后	,	如果	你	见面	我的	女士	未来	沿着	这	路	,

“然后，如果你在路上遇到我的夫人，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

you	can	tell	her	all	about	it	.	"
你	能	告诉	她	全部	关于	它	.	"

你可以把一切都告诉她。

" [ɪf] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] , " ['ænsər] ['ɑːrθər] ,

"	If	I	see	her	,	"	answered	Arthur	,
"	如果	我	看	她	,	"	回答	亚瑟	,

“如果我见到她，”亚瑟回答说，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

but	he	made	up	his	mind	that	he	would	avoid	doing	anything	of	the	kind	,
但	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	避免	正在做	任何事物	的	这	种类	,

但他下定决心，绝不再做任何类似的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði][roʊd] .

and	to	make	sure	of	this	,	he	crossed	the	road	.
和	到	制作	当然	的	这	,	他	交叉	这	路	.

为了确认这一点，他穿过了马路。

['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ,

Whether	he	would	have	been	able	to	walk	all	the	way	home	is	doubtful	,
无论	他	会	有	到过	有能力的	到	走	全部	这	方式	家	是	疑	,

他是否能够一路走回家还很难说。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test] ,

but	fortunately	he	was	not	put	to	the	test	,
但	幸运的是	他	曾是	不是	放	到	这	测试	,

但幸运的是，他并没有经受考验。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][roʊd][ðə; ði]['kæbmən][hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][hɪz; ɪz]

for	at	the	corner	of	the	first	road	the	cabman	had	drawn	up	his
为了	在	这	角落	的	这	第一的	路	这	出租车司机	有	绘制	向上	他的

['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

vehicle	,
车辆	,

因为出租车司机已经把车停在了第一条路的拐角处，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['ɑːrθər] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " ['hɜːri] [ʌp] , [sɜːr] !

and	when	he	saw	Arthur	coming	,	he	called	out	:	"	Hurry	up	,	sir	!
和	什么时候	他	锯	亚瑟	未来	,	他	称为	出去	:	"	匆忙	向上	,	先生	!

当他看到亚瑟走过来时，他喊道：“先生，快点！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	am	waiting	for	you	.
我	是	等待	为了	你	.

我在等你。

[juː; jʊ] [eɪnt] [fɪt][tuː; tə] [wɔːk] ,

You	ain't	fit	to	walk	,
你	不是	合身	到	走	,

你连路都走不了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [kɛb] [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

and	you	may	just	as	well	go	in	the	keb	as	for	me	to	take	it	back
和	你	可能	只是	作为	出色地	去	在	这	keb	作为	为了	我	到	拿	它	后退

['empti] .

empty	.
空的	.

你还不如直接去吃烤肉串，就像我空着手把它带回去一样。

[aɪv] - [draɪv] - [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [sɜːr] ;

I've	'	driv	'	your	father	many	a	time	,	sir	;
我已经	-	驾驶	-	你的	父亲	许多	一个	时间	,	先生	;

先生，我曾多次“开车”带过您父亲；

['mʌni] [wəːnt, weənt][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrri] [ɪn][ðem; ðəm] [deɪz] ,

money	weren't	no	account	to	the	Murrays	in	them	days	,
钱	不是	不	帐户	到	这	默里	在	他们	天	,

在那个年代，金钱对默里家族来说无关紧要。

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [æz; əz] [haʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['ɔːltərd] ['leɪtli] , [ænd; ənd][soʊ] ,

but	I	hear	as	how	things	have	altered	lately	,	and	so	,
但	我	听到	作为	如何	事物	有	已修改	最近	,	和	所以	,

但我听说最近情况有所变化，所以，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðɪs] [hɪr] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪn][ðem; ðəm][oʊld] [deɪz]

if	you	like	to	consider	that	this	here	journey	was	paid	for	in	them	old	days
如果	你	喜欢	到	考虑	那	这	这里	旅行	曾是	有薪酬的	为了	在	他们	老的	天

,

,

,

如果你愿意相信，这段旅程的代价早在古代就已经付清了，

[waɪ] , [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "

why	,	so	be	it	.	"
为什么	,	所以	是	它	.	"

“好吧，就这样吧。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] ['ɑːrθər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

"	Thank	you	!	"	said	Arthur	,	with	some	emotion	,
"	感谢	你	!	"	说	亚瑟	,	和	一些	情感	,

“谢谢！”亚瑟有些激动地说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænz] ['θɔːtf(ə)l] ['kaɪndnəs] ,

for	he	really	was	thankful	for	the	man's	thoughtful	kindness	,
为了	他	真的	曾是	感恩	为了	这	男人的	周到	仁慈	,

因为他真心感谢这位男士体贴周到的善意。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['fiːlɪŋ] [wiːk] [ænd; ənd] ['ʌn'nəːvd] ,

as	he	was	still	feeling	weak	and	unnerved	,
作为	他	曾是	仍然	感觉	虚弱的	和	不安	,

因为他仍然感到虚弱和不安，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['æbsəns] [frʌm; frəm]

and	he	knew	his	sisters	would	be	alarmed	at	his	long	absence	from
和	他	知道	他的	姐妹	会	是	惊慌	在	他的	长的	缺席	从

[hoʊm] .

home	.
家	.

他知道他的姐妹们会因为他长期不在家而感到担忧。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [kɜːrld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt]

So	he	got	into	the	cab	and	curled	himself	in	the	corner	without	a	thought
所以	他	得到	进入	这	出租车	和	卷曲	他自己	在	这	角落	没有	一个	想法

[ʌv; əv] ['leɪdi] ['meri] ,

of	Lady	Mary	,
的	女士	玛丽	,

于是他上了出租车，蜷缩在角落里，完全没有想起玛丽小姐。

[ɔːr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

or	what	she	would	think	of	the	affair	.
或者	什么	她	会	思考	的	这	事务	.

或者她会如何看待这段婚外情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	was	not	long	in	reaching	home	,	and	of	course	,
他	曾是	不是	长的	在	到达	家	,	和	的	课程	,

他很快就到家了，当然，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [dɔːr] , ['æftər] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['frendli] ['kæbmən] [gʊd] -

before	he	could	get	to	the	street	door	,	after	wishing	the	friendly	cabman	good	-
前	他	可以	得到	到	这	街道	门	,	后	祝	这	友好的	出租车司机	好的	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

在他走到街边门口之前，他向友好的出租车司机道了晚安，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ] ['æni] , [waɪl] ['mɑːliːz] ['æŋkʃəs] [feɪs] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

it	was	opened	by	Annie	,	while	Molly's	anxious	face	appeared	beside	her	.
它	曾是	打开	经过	安妮	,	尽管	莫莉的	焦虑的	脸	出现	旁	她	.

安妮打开了门，莫莉焦虑的脸出现在她旁边。

" [oʊ] , ['ɑːrθər] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [ɪk'skleɪmd] [bəuθ][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

"	Oh	,	Arthur	,	where	have	you	been	?	"	exclaimed	both	in	a	breath	.
"	哦	,	亚瑟	,	在哪里	有	你	到过	?	"	惊呼	两个都	在	一个	气息	.

“哦，亚瑟，你都去哪儿了？”两人连忙惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['æni] [skriːmd] [aʊt] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

And	then	,	when	they	saw	his	face	,	Annie	screamed	out	,	"	What	is	it	?
和	然后	,	什么时候	他们	锯	他的	脸	,	安妮	尖叫	出去	,	"	什么	是	它	?

然后，当他们看到他的脸时，安妮尖叫道：“怎么了？”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "

What	is	the	matter	?	"
什么	是	这	事情	?	"

什么事？ ”

" ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] .

"	Nothing	,	only	I	have	had	a	little	adventure	.
"	没有什么	,	仅有的	我	有	有	一个	小的	冒险	.

“没什么，只是我经历了一次小小的冒险。”

[dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['mɑːtər; 'meɪtər] .

Don't	make	a	noise	or	you	will	frighten	the	Mater	.
不	制作	一个	噪音	或者	你	将要	吓唬	这	母	.

不要发出声音，否则你会吓到母马。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌm; səm][wɔːrm]['wɔːtər][tuː; tə] [beɪð] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ɔːf] .

I	should	like	some	warm	water	to	bathe	my	face	and	wash	the	blood	off	.
我	应该	喜欢	一些	温暖的	水	到	洗澡	我的	脸	和	洗	这	血	离开	.

我想用温水洗洗脸，把血洗掉。

[ðer; ðər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈoʊnli][maɪ] [noʊz] [bled] [æz; əz][aɪ] [fel] [ˈoʊvər] [ˈeɪdriən] . "

There	**,**	**it**	**is**	**nothing**	**,**	**only**	**my**	**nose**	**bled**	**as**	**I**	**fell**	**over**	**Adrian**	**.**	**"**
那里	,	它	是	没有什么	,	仅有的	我的	鼻子	出血	作为	我	跌倒	超过	阿德里安	.	"

“那里什么也没有，只有我摔倒在艾德里安身上时鼻子流血了。”

" [oʊ] , [ˈɑːrθər] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˈkʌz(ə)n] [ˈeɪdriən] ?

"	**Oh**	**,**	**Arthur**	**,**	**have**	**you**	**been**	**with**	**cousin**	**Adrian**	**?**
"	哦	,	亚瑟	,	有	你	到过	和	表哥	阿德里安	?

“哦，亚瑟，你和表哥艾德里安在一起吗？”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

I	**saw**	**him**	**the**	**other**	**day**	**,**	**and**	**he**	**looked**	**as**	**though**	**he**	**had**	**been**
我	锯	他	这	其他	天	,	和	他	看起来	作为	尽管	他	有	到过

['drɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] . "

drinking	**too**	**much**	**.**	**"**
喝	也	很多	.	"

我前几天见到他，他看起来像是喝多了。

" ['nevər] [maɪnd] , [hiː; hi][ɪz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [naʊ] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['teɪkən][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

"	**Never**	**mind**	**,**	**he**	**is**	**safe**	**at**	**home**	**now**	**,**	**I**	**have**	**just**	**taken**	**him**	**,**	**and**
"	绝不	头脑	,	他	是	安全的	在	家	现在	,	我	有	只是	已采取	他	,	和

['hænə] [ɪz][ðer; ðər] ,

Hannah	**is**	**there**	**,**
汉娜	是	那里	,

“没关系，他现在安全到家了，我刚把他接过去，汉娜也在那里。”

[æz; əz][ðə; ðɪ]['groʊsər] [sed] .

as	**the**	**grocer**	**said**	**.**
作为	这	杂货商	说	.

正如杂货店老板所说。

[naʊ] [let] [ðæt] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] , [fɔːr; fər] [wen] [aɪ][hæv; həv] [wɑːʃt] [maɪ] [feɪs] ,

Now	**let**	**that**	**satisfy**	**you**	**for**	**the**	**present**	**,**	**for**	**when**	**I**	**have**	**washed**	**my**	**face**	**,**
现在	让	那	满足	你	为了	这	展示	,	为了	什么时候	我	有	洗过	我的	脸	,

现在就先这样吧，等我洗完脸，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] .

I	**should**	**like**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**.**
我	应该	喜欢	到	去	到	床	.

我想睡觉了。

" [bʌt; bət] ['mɑːli] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['miːgər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	**But**	**Molly**	**was**	**not**	**to**	**be**	**put**	**off**	**with**	**this**	**meagre**	**account**	**of**	**the**
"	但	莫莉	曾是	不是	到	是	放	离开	和	这	微薄	帐户	的	这

[əd'ventʃər] .

adventure	**.**
冒险	.

但莫莉并没有因为这段简短的冒险经历描述而气馁。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] ,

She	**followed**	**him**	**upstairs**	**with**	**a**	**jug**	**of**	**hot**	**water**	**,**
她	随后	他	楼上	和	一个	水壶	的	热的	水	,

她端着一壶热水跟着他上了楼。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

and	**would**	**not**	**leave**	**him**	**until**	**he**	**had**	**given**	**her**	**a**	**full**	**account**	**of**
和	会	不是	离开	他	直到	他	有	给定	她	一个	满的	帐户	的

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['mætər] ,

the	**whole**	**matter**	**,**
这	所有的	事情	,

她非要他把整件事都交代清楚才肯离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [tel] ['mæmə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	he	asked	her	to	go	and	tell	Mamma	about	it	,
和	然后	他	问	她	到	去	和	告诉	妈妈	关于	它	,

然后他让她去告诉妈妈这件事。

[ænd; ənd] [æsk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] [ðæt] [naɪt] .

and	ask	her	to	excuse	him	from	going	to	her	room	that	night	.
和	问	她	到	原谅	他	从	去	到	她	房间	那	夜晚	.

并请求她允许他当晚不要去她的房间。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	shall	be	all	right	in	the	morning	,	"	he	said	,
"	我	将	是	全部	正确的	在	这	早晨	,	"	他	说	,

“我明天早上就会没事的，”他说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

"	and	then	I	will	look	in	before	I	go	to	business	.
"	和	然后	我	将要	看	在	前	我	去	到	商业	.

“然后我会先看一下，再开始工作。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	And	he	went	to	sleep	in	the	hope	and	belief	that	all	traces	of	his
"	和	他	去	到	睡觉	在	这	希望	和	信仰	那	全部	痕迹	的	他的

[əd'ventʃər] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ə'gen] .

adventure	would	have	disappeared	by	the	time	he	woke	up	again	.
冒险	会	有	消失	经过	这	时间	他	觉醒	向上	再次	.

“他带着希望和信念入睡，相信当他再次醒来时，他冒险经历的所有痕迹都会消失。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] [blæk] [aɪ]

A	BLACK	EYE
一个	黑色的	眼睛

一只黑眼圈

[wen] ['ɑːrθər] [gɑːt] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ,

WHEN	Arthur	got	up	the	next	morning	he	saw	,	to	his	dismay	and	disgust	,
什么时候	亚瑟	得到	向上	这	下一个	早晨	他	锯	,	到	他的	沮丧	和	厌恶	,

第二天早上，亚瑟起床后，令他沮丧和厌恶的是，他看到：

[ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['swoʊlən] [noʊz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] ,

that	in	addition	to	his	swollen	nose	,	he	had	a	black	eye	,
那	在	添加	到	他的	肿	鼻子	,	他	有	一个	黑色的	眼睛	,

除了鼻子肿胀之外，他还有一只黑眼圈。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

as	a	result	of	the	blow	he	had	received	the	previous	evening	.
作为	一个	结果	的	这	吹	他	有	已收到	这	以前的	晚上	.

由于前一天晚上受到的打击。

" [oʊ] , ['ɑːrθər] , [wət'evər] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːli] [wen] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] "

"	Oh	,	Arthur	,	whatever	will	you	do	?	"	exclaimed	Molly	when	,	in	answer	to	his	"
"	哦	,	亚瑟	,	任何	将要	你	做	?	"	惊呼	莫莉	什么时候	,	在	回答	到	他的	"

[kʌm] [ɪn] ,

come	in	,
来	在	,

“哦，亚瑟，你到底要做什么呢？”莫莉惊呼道，而他的回答却是“进来”。

" [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [sər'veɪɪŋ] ['krɪtɪkli]
" she opened the door and saw him at the looking - glass surveying critically
" 她 打开 这 门 和 锯 他 在 这 寻找 - 玻璃 测量 关键
[hɪz; ɪz] ['ɪndʒərd] [feɪs] .
his injured face .
他的 受伤 脸 .

她打开门，看到他正对着镜子仔细端详自己受伤的脸。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [duː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bjuːti] - [ʃoʊ] [dʒʌst] [naʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ,
" I shouldn't do for a beauty - show just now , should I ? " replied the lad ,
" 我 不应该 做 为了 一个 美丽 - 展示 只是 现在 , 应该 我 ? " 回复 这 小伙子 ,

“我现在不应该去参加选美比赛，对吧？”男孩回答道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] .
trying to make a joke of the affair .
尝试 到 制作 一个 开玩笑 的 这 事务 .

试图把这件事当成笑话来看待。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ælɪs] [hæd; həd] ['betər] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɑːktər] [æt; ət] [wʌns] ? " [sed] ['mɑːli] .
" Don't you think Alice had better run for the doctor at once ? " said Molly .
" 不 你 思考 爱丽丝 有 更好的 跑步 为了 这 医生 在 一次 ? " 说 莫莉 .

“你不觉得爱丽丝最好立刻去看医生吗？”莫莉说。

['ɑːrθər] [læft] .
Arthur laughed .
亚瑟 笑了 .

亚瑟笑了。

" [ðæts] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːrl] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's like a girl , " he said .
" 那就是 喜欢 一个 女孩 , " 他 说 .

“那就像个女孩，”他说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , ['oʊnli] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['bɪzi] [dʒʌst] [naʊ] ,
" There's nothing to be afraid of , only we are pretty busy just now ,
" 有 没有什么 到 是 害怕的 的 , 仅有的 我们 是 漂亮的 忙碌的 只是 现在 ,

“没什么好怕的，只是我们现在比较忙。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ?
and how am I to get up to the counting - house without being seen ?
和 如何 是 我 到 得到 向上 到 这 计数 - 房子 没有 存在 已见 ?

我怎样才能不被人看见就到达账房呢?

[ðæts] [ðə; ði] ['prɑːbləm] , ['mɑːli] .
That's the problem , Molly .
那就是 这 问题 , 莫莉 .

这就是问题所在，莫莉。

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [goʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [ðɪs] , [aɪ] [noʊ] ,
Mr . Brading would not like to see me go in such a sight as this , I know ,
先生 . 编织 会 不是 喜欢 到 看 我 去 在 这样的 一个 视线 作为 这 , 我 知道 ,

我知道，布雷丁先生肯定不希望看到我以这种姿态离开。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [wʊd] [biː; bi] [vekst] [ɪf] [aɪ] [steɪd] [ə'weɪ] [waɪl] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ]
but Mr . Bristow would be vexed if I stayed away while there is such a rush
但 先生 . 布里斯托 会 是 烦恼 如果 我 入住 离开 尽管 那里 是 这样的 一个 匆忙
[ʌv; əv] [wɜːrk] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [naʊ] . "
of work as we have just now . "
的 工作 作为 我们 有 只是 现在 . "

但是，如果我在现在这种工作如此繁忙的时候缺席，布里斯托先生会很生气的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [ðæt] , " [prəu'testid] ['mɑːli]

"	But	you	can't	walk	through	the	streets	such	a	sight	as	that	,	"	protested	Molly
"	但	你	不能	走	通过	这	街道	这样的	一个	视线	作为	那	,	"	抗议	莫莉

.

:

.

“但是你不能让这样的景象在街上走，”莫莉抗议道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ][noʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	You	must	write	a	note	,	and	I	will	take	it	down	to	Mr	.	Brading	.
"	你	必须	写	一个	笔记	,	和	我	将要	拿	它	向下	到	先生	.	编织	.

“你必须写张便条，我会把它交给布雷丁先生。”

" [bʌt; bət] ['ɑːrθər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Arthur	shook	his	head	.
"	但	亚瑟	摇晃	他的	头	.

但亚瑟摇了摇头。

" [ðæt] [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] .

"	That	won't	do	at	all	.
"	那	惯于	做	在	全部	.

“那绝对不行。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæb][ðæn; ðən][duː] [ðæt] .

I	would	rather	pay	for	a	cab	than	do	that	.
我	会	相当	支付	为了	一个	出租车	比	做	那	.

我宁愿花钱打车也不愿意那样做。

[aɪ][mʌst; məst][hoʊld][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] - ['hæŋkərtʃɪf] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][maɪ] [feɪs] ,

I	must	hold	a	pocket	-	handkerchief	up	to	that	side	of	my	face	,
我	必须	抓住	一个	口袋	-	手帕	向上	到	那	边	的	我的	脸	,

我必须用手帕捂住脸颊。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['tuːθeɪk] — " [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz]['eldər] ['sɪstər]

as	though	I	had	got	the	toothache	—	"	And	at	this	point	his	elder	sister
作为	尽管	我	有	得到	这	牙疼	—	"	和	在	这	观点	他的	长老	姐姐

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ðæt] [deɪ] .

came	in	and	at	once	declared	that	he	could	not	go	out	that	day	.
来了	在	和	在	一次	声明	那	他	可以	不是	去	出去	那	天	.

就好像我牙疼似的——”这时，他的姐姐走了进来，立刻宣布他那天不能出门。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] ['ælɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['loʊʃn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ]

"	I	shall	send	Alice	for	some	lotion	,	and	you	must	keep	your	eye
"	我	将	发送	爱丽丝	为了	一些	洗剂	,	和	你	必须	保持	你的	眼睛

['bændɪdʒd] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] ,

bandaged	well	to	-	day	,
包扎	出色地	到	-	天	,

“我会让爱丽丝去拿些药膏，你今天一定要把眼睛包扎好。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

and	then	you	may	be	able	to	go	out	to	-	morrow	.	"
和	然后	你	可能	是	有能力的	到	去	出去	到	-	明天	.	"

这样你明天或许就能出门了。

" [send] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊʃn] [baɪ][ɔːl] [miːnz] , ['æni] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Send	for	the	lotion	by	all	means	,	Annie	,	and	I	will	use	it	,
"	发送	为了	这	洗剂	经过	全部	方法	,	安妮	,	和	我	将要	使用	它	,

“安妮，一定要让人把润肤露拿来，我会用的。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['bɪzi] . "

but	I	cannot	stay	at	home	,	we	are	too	busy	.	"
但	我	不能	停留	在	家	,	我们	是	也	忙碌的	.	"

但我不能待在家里，我们太忙了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] ！ " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	But	you	are	such	a	sight	!	"	said	his	sister	.
"	但	你	是	这样的	一个	视线	！	"	说	他的	姐姐	.

“你真是太漂亮了！”他妹妹说。

" [wʌt] [wɪl] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] ？ "

"	What	will	people	think	,	to	see	you	with	such	a	face	?	"
"	什么	将要	人们	思考	,	到	看	你	和	这样的	一个	脸	？	"

“别人看到你这副模样会怎么想？”

" ['piːp(ə)l] ['ʃænt] [siː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	People	sha'n't	see	,	and	to	make	sure	of	this	,
"	人们	不会	看	,	和	到	制作	当然	的	这	,

“人们看不到，为了确保这一点，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

I	will	take	some	sandwiches	with	me	for	dinner	,
我	将要	拿	一些	三明治	和	我	为了	晚餐	,

我会带些三明治去当晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [niːd] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl][aɪ] [kʌm] [hoʊm] ,

and	then	I	need	not	go	into	another	part	of	the	place	until	I	come	home	,
和	然后	我	需要	不是	去	进入	其他	部分	的	这	地方	直到	我	来	家	,

这样，直到我回家之前，我都不需要去其他地方了。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

and	I	hope	I	shall	be	all	right	to	-	morrow	.
和	我	希望	我	将	是	全部	正确的	到	-	明天	.

我希望明天一切安好。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [pʊr] [oʊld] [ted] [fiːlz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ！ "

I	wonder	how	poor	old	Ted	feels	this	morning	!	"
我	想知道	如何	贫穷的	老的	泰德	感觉	这	早晨	！	"

我不知道可怜的老泰德今天早上感觉如何！

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [fiːlz] ['veri] [ɪl] , " [sed] ['mɑːli] ['vɪʃəsli] ,

"	I	hope	he	feels	very	ill	,	"	said	Molly	viciously	,
"	我	希望	他	感觉	非常	患病的	,	"	说	莫莉	恶毒地	,

“我希望他病得很重，”莫莉恶狠狠地说。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː]

"	for	it	isn't	the	first	time	he	has	been	into	the	town	and	had	too
"	为了	它	不是	这	第一的	时间	他	有	到过	进入	这	镇	和	有	也

[mʌtʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

much	to	drink	.
很多	到	喝	.

“因为这并非他第一次进城喝得酩酊大醉。”

['hænə] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌn] [naɪt] , ['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɔːk] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][left] . "

Hannah	saw	him	there	one	night	,	hardly	able	to	walk	,	before	she	left	.	"
汉娜	锯	他	那里	一	夜晚	,	几乎	有能力的	到	走	,	前	她	左边	.	"

一天晚上，汉娜离开前看到他站在那里，几乎无法行走。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] ['hænə] [gɑːt][hɪm; ɪm] [ɔːf][tuː; tə][bed] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gɑːt][hoʊm] [læst] [naɪt] ,

"	Well	,	I	hope	Hannah	got	him	off	to	bed	before	his	mother	got	home	last	night	,
"	出色地	,	我	希望	汉娜	得到	他	离开	到	床	前	他的	母亲	得到	家	最后的	夜晚	,

“嗯，我希望汉娜昨晚在他妈妈回家之前已经哄他睡下了。”

" [sed] ['ɑːrθər] .

"	said	Arthur	.
"	说	亚瑟	.

“亚瑟说道。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz]['kɑ:lər][ænd; ənd][taɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɔ:l]

And	**then**	**,**	**having**	**arranged**	**his**	**collar**	**and**	**tie**	**to**	**his**	**satisfaction**	**,**	**they**	**all**
和	然后	,	拥有	安排	他的	衣领	和	领带	到	他的	满意	,	他们	全部

[went] [ˌdaʊn'sterz] .

went	**downstairs**	**.**
去	楼下	.

然后，他整理好衣领和领带，让自己满意后，他们一起下了楼。

[ænd; ənd] [waɪl] ['æni] [sent] ['ælɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kemists] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['loʊʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndʒərd]

And	**while**	**Annie**	**sent**	**Alice**	**to**	**the**	**chemist's**	**for**	**some**	**lotion**	**for**	**the**	**injured**
和	尽管	安妮	发送	爱丽丝	到	这	化学家的	为了	一些	洗剂	为了	这	受伤

[aɪ] ,

eye	**,**
眼睛	,

安妮让爱丽丝去药店买些药膏治疗受伤的眼睛，

['mɑ:li] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔ:r; fər] ['ɑ:rθər] [tu:; tə] [teɪk]

Molly	**went**	**to**	**the**	**kitchen**	**and**	**cut**	**the**	**sandwiches**	**for**	**Arthur**	**to**	**take**
莫莉	去	到	这	厨房	和	切	这	三明治	为了	亚瑟	到	拿

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	**him**	**.**
和	他	.

莫莉去了厨房，把三明治切好，好让亚瑟带走。

['æni] [ə'gen] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɔ:d] [aʊt] [ðə; ði]

Annie	**again**	**tried**	**to**	**persuade**	**him**	**to**	**stay**	**at**	**home**	**as**	**she**	**poured**	**out**	**the**
安妮	再次	尝试	到	说服	他	到	停留	在	家	作为	她	倾倒	出去	这

['kɔ:fi] ,

coffee	**,**
咖啡	,

安妮一边倒咖啡，一边再次试图劝他待在家里。

['wɪʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['ɑ:rθər] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [aʊt] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [mi:t]

wishing	**at**	**the**	**same**	**time**	**that**	**Arthur**	**had**	**not**	**gone**	**out**	**where**	**he**	**could**	**meet**
祝	在	这	相同的	时间	那	亚瑟	有	不是	已消失	出去	在哪里	他	可以	见面

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

his	**cousin**	**.**
他的	表哥	.

与此同时，他又希望亚瑟没有出去，以免遇到他的表弟。

" [ðæts] [ɔ:l] ['veri] [wel] , ['æni] ,

"	**That's**	**all**	**very**	**well**	**,**	**Annie**	**,**
"	那就是	全部	非常	出色地	,	安妮	,

“那都很好，安妮。”

[bʌt; bət] [hu:] [noʊz] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [ted] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æt; ət]

but	**who**	**knows**	**what**	**might**	**have**	**happened**	**to**	**Ted**	**if**	**I**	**had**	**not**	**been**	**at**
但	WHO	知道	什么	可能	有	发生	到	泰德	如果	我	有	不是	到过	在

[hænd][tu:; tə][help] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðoʊz] [rʌfs] !

hand	**to**	**help**	**him**	**against**	**those**	**roughs**	**!**
手	到	帮助	他	反对	那些	粗糙	!

但如果我当时不在场帮助泰德对抗那些恶棍，谁知道他会遭遇什么！

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['terəbli] . "

They	**might**	**have**	**knocked**	**him**	**about**	**terribly**	**.**	**"**
他们	可能	有	敲门	他	关于	可怕	.	"

他们可能把他打得很惨。

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːkt] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

" Well , they have knocked you about , and I don't see why you should have

" 出色地 , 他们 有 敲门 你 关于 , 和 我 不 看 为什么 你 应该 有

[wʌt] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] .

what he deserved .

什么 他 应得的 .

“好吧，他们把你打得鼻青脸肿，我不明白为什么你应该受到他应得的惩罚。”

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] [dɪsˈgreɪsfl] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈwʌndər] [ænt] [ˈmeri] [əˈlaʊz] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I call it quite disgraceful , and I wonder Aunt Mary allows it . "

我 称呼 它 相当 可耻 , 和 我 想知道 阿姨 玛丽 允许 它 . "

我觉得这简直太丢人了，真不明白玛丽阿姨怎么会允许这种事发生。

" [ænt] [ˈmeri] [ˈwʊdnt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

" Aunt Mary wouldn't allow it , of course , if she could help it .

" 阿姨 玛丽 不会 允许 它 , 的 课程 , 如果 她 可以 帮助 它 .

“当然，如果玛丽阿姨能阻止的话，她肯定不会允许的。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ted] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [bæd] [ˈkʌmpəni] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]

I suppose Ted has fallen in with bad company because he had nothing to

我 认为 泰德 有 倒下 在 和 坏的 公司 因为 他 有 没有什么 到

[duː] ,

do ,

做 ,

我猜想泰德是因为无所事事才结交了坏朋友。

[ænd; ənd] [ænt] [ˈmeri] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈdrægən] , " [kənˈkluːdid] [ˈɑːrθər] .

and Aunt Mary is a regular dragon , " concluded Arthur .

和 阿姨 玛丽 是 一个 常规的 龙 , " 结束 亚瑟 .

“玛丽阿姨简直就是一条恶龙，”亚瑟总结道。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [ˈælɪs] [hæd; həd] [gɑːt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈloʊʃn] ,

By the time breakfast was over , Alice had got back with the lotion ,

经过 这 时间 早餐 曾是 超过 , 爱丽丝 有 得到 后退 和 这 洗剂 ,

早餐结束时，爱丽丝已经拿着润肤露回来了。

[ænd; ənd] [ˈmɑːli] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] .

and Molly had cut a good supply of sandwiches .

和 莫莉 有 切 一个 好的 供应 的 三明治 .

莫莉切了不少三明治。

[ˈfaɪndɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pərˈsweɪd] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] ,

Finding she could not persuade her brother to give up the idea of going out ,

寻找 她 可以 不是 说服 她 兄弟 到 给 向上 这 主意 的 去 出去 ,

她发现自己无法说服哥哥放弃外出的想法，

[ʃiː; ʃi] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] - [ˈhæŋkərtʃɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈkæri] [æz; əz] [ˈniːtli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

she arranged the pocket - handkerchief he was to carry as neatly as she

她 安排 这 口袋 - 手帕 他 曾是 到 携带 作为 整齐地 作为 她

[kʊd; kəd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [dɪsˈkʌlərd] [aɪ] ,

could so as to hide the discoloured eye ,

可以 所以 作为 到 隐藏 这 变色 眼睛 ,

她小心翼翼地整理好他要随身携带的口袋手帕，尽量遮住他那只变色的眼睛。

[ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [ɪn] [æt; ət]

and Arthur went a few minutes earlier than usual that he might go in at

和 亚瑟 去 一个 很少 分钟 早些时候 比 通常 那 他 可能 去 在 在

[ə; eɪ] [saɪd] - [dɔːr] [ænd; ənd] [soʊ] [ɪˈskeɪp] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .

a side - door and so escape observation .

一个 边 - 门 和 所以 逃脱 观察 .

亚瑟比平时早到了几分钟，他想从侧门进去，这样就不会被人发现。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['taɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði][læst] ['letər] - [bæg] [wen] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [ə'raɪvd] .

He	was	just	tying	up	the	last	letter	-	bag	when	Mr	.	Bristow	arrived	.
他	曾是	只是	捆绑	向上	这	最后的	信	-	包	什么时候	先生	.	布里斯托	到达的	.

他正系好最后一个信封袋时，布里斯托先生到了。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] !

"	Good	-	morning	,	sir	!
"	好的	-	早晨	,	先生	!

“早上好，先生！”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] ['letərz] [raʊnd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðɪs]

Do	you	think	one	of	the	messengers	might	take	the	letters	round	for	me	this
做	你	思考	一	的	这	信使	可能	拿	这	信件	圆形的	为了	我	这

['mɔːrnɪŋ] ?

morning	?
早晨	?

你觉得今天早上会不会有信使帮我把信送出去?

" ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] ['ɑːrθər] .

"	Mr	.	Bristow	stopped	and	looked	curiously	at	Arthur	.
"	先生	.	布里斯托	停止	和	看起来	奇怪的是	在	亚瑟	.

布里斯托先生停下脚步，好奇地看着亚瑟。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔrz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	You	have	been	in	the	wars	,	"	he	remarked	.
"	你	有	到过	在	这	战争	,	"	他	评论	.

“你参加过战争，”他说道。

" [jes] , [sɜːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] , [fɔːr; fər][maɪ]['kʌz(ə)n][æt; ət] [liːst] .

"	Yes	,	sir	,	but	it	might	have	been	worse	,	for	my	cousin	at	least	.
"	是的	,	先生	,	但	它	可能	有	到过	更糟	,	为了	我的	表哥	在	至少	.

“是的，先生，但至少对我表弟来说，情况可能更糟。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][set][əˈpɑːn][baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [rʌfs] [ʌp][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [roʊd] [læst] [naɪt] ,

He	was	set	upon	by	a	couple	of	roughs	up	the	Sycamore	Road	last	night	,
他	曾是	放	之上	经过	一个	夫妻	的	粗糙	向上	这	梧桐树	路	最后的	夜晚	,

昨晚他在梧桐路遭到几个流氓袭击。

[ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][goʊ] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] .

and	I	happened	to	go	that	way	for	a	walk	and	came	across	them	.
和	我	发生	到	去	那	方式	为了	一个	走	和	来了	穿过	他们	.

我碰巧朝那个方向散步，就遇到了他们。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [nɑːk] - [daʊn] [bloʊ] ,

I	got	a	knock	-	down	blow	,
我	得到	一个	敲	-	向下	吹	,

我遭受了重击，

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ɪf] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

and	might	have	had	another	if	two	gentlemen	had	not	come	to	our
和	可能	有	有	其他	如果	二	先生们	有	不是	来	到	我们的

[help][ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][ə; eɪ][kæb][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ted] [hoʊm] . "

help	and	then	got	a	cab	for	me	to	take	Ted	home	.	"
帮助	和	然后	得到	一个	出租车	为了	我	到	拿	泰德	家	.	"

如果不是两位先生前来帮忙，并帮我叫了辆出租车送泰德回家，我可能还会再添一个孩子。”

" [wel] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɛrd] ['bædli][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]

"	Well	,	you	seem	to	have	fared	badly	in	the	encounter	,	"	remarked	the
"	出色地	,	你	似乎	到	有	表现	糟糕	在	这	遇到	,	"	评论	这

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

“看来你在这次遭遇中表现得不太好，”这位先生说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] .

"	Of	course	I	will	send	a	messenger	round	with	the	letters	.
"	的	课程	我	将要	发送	一个	信使	圆形的	和	这	信件	.

“我当然会派人送信。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː][jʊr; jər] [wɜːrk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] ,

If	you	can	manage	to	do	your	work	,	I	shall	be	glad	for	you	to	stay	,
如果	你	能	管理	到	做	你的	工作	,	我	将	是	高兴的	为了	你	到	停留	,

如果你能完成工作，我将很高兴你留下来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] . "

of	course	.	"
的	课程	.	"

当然。”

" [jes] , [aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sperd] [tuː; tə] [teɪk] ['hɑːlədeɪ][dʒʌst] [naʊ] ,

"	Yes	,	I	knew	I	could	not	be	spared	to	take	holiday	just	now	,
"	是的	,	我	知道	我	可以	不是	是	幸存	到	拿	假期	只是	现在	,

“是的，我知道我现在没法休假。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn]

and	I	have	brought	some	sandwiches	with	me	so	that	no	one
和	我	有	带来	一些	三明治	和	我	所以	那	不	一

我还带了一些三明治，这样就不会有人

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [siː] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] -

but	you	need	see	me	to	-	day	,	and	I	dare	say	it	will	be	better	to	-
但	你	需要	看	我	到	-	天	,	和	我	敢	说	它	将要	是	更好的	到	-

['mɔːroʊ] .

morrow	.
明天	.

但你今天必须见我，我敢说明天情况会好转。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['brɪstoʊ] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] - [bægz] , ['ɑːrθər] [sæt] [daʊn]

"	And	Mr	.	Bristow	having	taken	charge	of	the	letter	-	bags	,	Arthur	sat	down
"	和	先生	.	布里斯托	拥有	已采取	收费	的	这	信	-	包	,	亚瑟	卫星	向下

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [wɜːrk] .

to	his	usual	work	.
到	他的	通常	工作	.

“布里斯托先生接管了信件袋后，亚瑟便坐下来开始他平常的工作。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	did	not	see	Mr	.	Brading	that	morning	,
他	做过	不是	看	先生	.	编织	那	早晨	,

那天早上他没有见到布雷丁先生。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

for	he	was	busy	in	another	part	of	the	house	.
为了	他	曾是	忙碌的	在	其他	部分	的	这	房子	.

因为他当时正在屋子的另一边忙着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] ['mɪstər] .

It	was	about	eleven	o'clock	that	a	messenger	came	to	enquire	if	Mr	.
它	曾是	关于	十一	点钟	那	一个	信使	来了	到	查询	如果	先生	.

['breɪdɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] .

Brading	was	in	his	own	room	.
编织	曾是	在	他的	自己的	房间	.

大约十一点钟的时候，一个信使来询问布雷丁先生是否在自己的房间里。

" [ɪz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] ['speʃəli] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] .

"	Is	he	wanted	very	specially	?	"	asked	Mr	.	Bristow	.
"	是	他	通缉	非常	特别	?	"	问	先生	.	布里斯托	.

“他是特别受通缉的吗？”布里斯托先生问道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	For	I	know	he	does	not	want	to	be	disturbed	this	morning	.	"
"	为了	我	知道	他	做	不是	想	到	是	不安	这	早晨	.	"

“因为我知道他今天早上不想被打扰。”

" [its] ['leɪdi] ['meri] ['mɜːrri] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

"	It's	Lady	Mary	Murray	,	sir	,	"	answered	the	messenger	.
"	它是	女士	玛丽	默里	,	先生	,	"	回答	这	信使	.

“先生，是玛丽·默里夫人。”信使回答道。

['mɪstər] . ['brɪstoʊ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Mr	.	Bristow	pondered	for	a	moment	,
先生	.	布里斯托	沉思	为了	一个	片刻	,

布里斯托先生沉思片刻，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [ðə; ði][mæn][tuː; tə]['mɪstər] .

and	then	decided	that	it	would	be	better	to	send	the	man	to	Mr	.
和	然后	决定	那	它	会	是	更好的	到	发送	这	男人	到	先生	.

['breɪdɪŋ] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [dɪ'saɪd] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði]['leɪdi][ɔːr][nɑːt] .

Brading	and	let	him	decide	whether	he	would	see	the	lady	or	not	.
编织	和	让	他	决定	无论	他	会	看	这	女士	或者	不是	.

然后决定最好让这个人去见布雷丁先生，让他自己决定是否要见那位女士。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][toʊld][ðə; ði][mæn] [wer] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

And	so	he	told	the	man	where	he	would	probably	find	him	.
和	所以	他	讲述	这	男人	在哪里	他	会	大概	寻找	他	.

于是，他告诉了那人大概在哪里能找到他。

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][best] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ɪntərvjuː]

Mr	.	Brading	was	not	best	pleased	at	being	summoned	to	another	interview
先生	.	编织	曾是	不是	最好的	高兴	在	存在	被召唤	到	其他	面试

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] ,

with	the	lady	,
和	这	女士	,

布雷丁先生对再次被叫去接受那位女士的面谈感到非常不悦。

[rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][læst][hæd; həd] [bɪn] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌdaʊn'sterz]

remembering	what	the	last	had	been	,	but	when	he	reached	his	downstairs
记住	什么	这	最后的	有	到过	,	但	什么时候	他	达到	他的	楼下

['praɪvət] [ruːm] ,

private	room	,
私人的	房间	,

他想起了上次的经历，但当他回到楼下的私人房间时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['siːtɪd] [ænd; ənd] [kwaɪt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

he	found	her	seated	and	quite	disposed	to	be	pleasant	,	and	even
他	成立	她	坐着	和	相当	处置	到	是	令人愉快的	,	和	甚至

['kɔːrdʒəl] .

cordial	.
亲切	.

他发现她已经坐下，态度和蔼可亲，甚至热情友好。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] !

"	Good	-	morning	,	Mr	.	Brading	!
"	好的	-	早晨	,	先生	.	编织	!

“早上好，布雷丁先生！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][wʌz; wəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʊt] - [aʊt] , ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ]

I	am	afraid	I	was	a	little	excited	,	a	little	put	-	out	,	yesterday	morning	when	I
我	是	害怕的	我	曾是	一个	小的	兴奋的	,	一个	小的	放	-	出去	,	昨天	早晨	什么时候	我

[wʌz; wəz] [hɪr] ,

was	here	,
曾是	这里	,

恐怕我昨天早上在这里的时候，既有点兴奋，又有点沮丧。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ə'gen] [tuː; tə] [kə'rekt] ['eni] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][jʊr; jər]

and	so	I	have	called	again	to	correct	any	unfavourable	impression	upon	your
和	所以	我	有	称为	再次	到	正确的	任何	不利	印象	之上	你的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

因此，我再次来访，是为了纠正您心中任何不利的印象。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	also	to	tell	you	that	for	the	present	.
和	还	到	告诉	你	那	为了	这	展示	.

还要告诉你们，目前就是这样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] ['eni] ['fɜːrðər] ['stɑːps][tuː; tə] [treɪs] [ðæt] ['mɪsɪŋ] ['letər] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

I	shall	not	take	any	further	stops	to	trace	that	missing	letter	,	and	,	in	fact	,
我	将	不是	拿	任何	更远	停止	到	痕迹	那	丢失的	信	,	和	,	在	事实	,

我不会再花时间去寻找那封丢失的信了，事实上，

[aɪ] [fiːl] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['mætər] [drɑːp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	feel	disposed	to	let	the	matter	drop	,	and	put	up	with	the	loss	of	the
我	感觉	处置	到	让	这	事情	降低	,	和	放	向上	和	这	损失	的	这

['mʌni] ,

money	,
钱	,

我倾向于就此作罢，接受金钱上的损失。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][ɪn] [ə'nʌðər] ['mætər] .

if	you	will	help	me	in	another	matter	.
如果	你	将要	帮助	我	在	其他	事情	.

如果你能帮我处理另一件事就好了。

" ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [boʊd] .

"	Mr	.	Brading	bowed	.
"	先生	.	编织	鞠躬	.

布雷丁先生鞠了一躬。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [leɪdiːʃɪps] ['letər] [wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi]

"	Of	course	,	as	we	have	never	received	your	ladyship's	letter	we	cannot	be
"	的	课程	,	作为	我们	有	绝不	已收到	你的	夫人的	信	我们	不能	是

[held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

held	responsible	for	it	,
握住	负责任的	为了	它	,

“当然，由于我们从未收到过夫人的来信，因此我们对此不承担任何责任。”

" [hiː; hi] [sed] ['kɔːʃəsli] .

"	he	said	cautiously	.
"	他	说	谨慎地	.

他谨慎地说。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [kæʃt] [ðə; ði] [tʃek] ,

"	Well	,	there	is	very	little	doubt	who	had	the	letter	and	cashed	the	cheque	,
"	出色地	,	那里	是	非常	小的	怀疑	WHO	有	这	信	和	已兑现	这	查看	,

“毫无疑问，是谁拿到了那封信并兑现了支票。”

" [sed] ['leɪdi] ['meri] .
" said Lady Mary .
" 说 女士 玛丽 .

玛丽夫人说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ɑːn][maɪ] ['sʌnz] [ə'kaʊnt] ,
" But now I am more anxious on my son's account ,
" 但 现在 我 是 更多的 焦虑的 在 我的 儿子的 帐户 ,

但现在我更担心我的儿子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .
and this is what I have come to consult you about .
和 这 是 什么 我 有 来 到 咨询 你 关于 .

这就是我来请教您的问题。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [dɔːr] .
Let me tell you what happened last night not far from your own door .
让 我 告诉 你 什么 发生 最后的 夜晚 不是 远的 从 你的 自己的 门 .

让我来告诉你昨晚离你家不远的地方发生了什么事。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrli] ['dɪnər] - ['pɑːrti] [wen] [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][kæb]
I was returning home from an early dinner - party when I noticed a cab
我 曾是 返回 家 从 一个 早期的 晚餐 - 派对 什么时候 我 注意到 一个 出租车
[drɔːn] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp] [ðæt] [saɪd] [roʊd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [haʊs] ,
drawn up a little way up that side road just above your house ,
绘制 向上 一个 小的 方式 向上 那 边 路 只是 多于 你的 房子 ,

我参加完一个早晚餐聚会回家时，注意到你家上方不远处那条小路上停着一辆出租车。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [jʊr; jər][klɜːrk] , [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] ['ɑːrθər]
and almost at the same moment I saw your clerk , who calls himself Arthur
和 几乎 在 这 相同的 片刻 我 锯 你的 职员 , WHO 呼叫 他自己 亚瑟
['mɜːrri] ,
Murray ,
默里 ,

几乎就在同一时刻，我看到了你们的办事员，他自称亚瑟·默里。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] , [kʌm] ['stægərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
but is a disgrace to the name , come staggering along as though he could
但 是 一个 耻辱 到 这 姓名 , 来 令人震惊 沿着 作为 尽管 他 可以
[nɑːt] [wɔːk] [streɪt] ,
not walk straight ,
不是 走 直的 ,

但他却玷污了家族的名声，步履蹒跚，仿佛无法走正路。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæb][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbmən] [kɔːld] [tuː; tə]
and the cab was evidently waiting for him , for the cabman called to
和 这 出租车 曾是 显然 等待 为了 他 , 为了 这 出租车司机 称为 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

显然出租车已经在等他了，因为出租车司机喊他过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kæb][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
and he got into the cab and was driven away .
和 他 得到 进入 这 出租车 和 曾是 驱动 离开 .

他上了出租车，被车开走了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðæt] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][goʊ] ['draɪvɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk]

you	must	know	whether	or	not	that	boy	could	afford	to	go	driving	about	like
你	必须	知道	无论	或者	不是	那	男生	可以	买得起	到	去	驾驶	关于	喜欢

[ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ! "

that	of	an	evening	!	"
那	的	一个	晚上	!	"

你必须知道那个男孩晚上有没有能力那样开车到处转!

" [pər'hæps][nɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ]['leɪdi] , " [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ;

"	Perhaps	not	,	in	the	way	you	put	it	,	my	lady	,	"	said	Mr	.	Brading	;
"	也许	不是	,	在	这	方式	你	放	它	,	我的	女士	,	"	说	先生	.	编织	;

“也许并非如您所说，夫人，”布雷丁先生说道；

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [læd] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [dɪs'ɑːnɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][roʊd] [aʊt] [ɪn]

"	but	I	could	not	charge	a	lad	with	being	dishonest	because	he	rode	out	in
"	但	我	可以	不是	收费	一个	小伙子	和	存在	不诚实	因为	他	骑	出去	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

the	evening	.
这	晚上	.

“但我不能因为一个年轻人晚上骑马外出就指控他不诚实。”

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðə; ði][kæb][ðer; ðər] . "

There	might	be	a	good	reason	for	having	the	cab	there	.	"
那里	可能	是	一个	好的	原因	为了	拥有	这	出租车	那里	.	"

出租车停在那里或许有其合理原因。

" [wel] , [aɪ] [siː] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][maɪ] [teɪl] ,

"	Well	,	I	see	I	shall	have	to	tell	you	all	my	tale	,
"	出色地	,	我	看	我	将	有	到	告诉	你	全部	我的	故事	,

“好吧，看来我得把我的故事都告诉你们了。”

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [dɪr] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðen] , [aɪ] [θɪŋk] ,

although	it	involves	the	reputation	of	my	own	dear	son	,	and	then	,	I	think	,
虽然	它	涉及	这	名声	的	我的	自己的	亲爱的	儿子	,	和	然后	,	我	思考	,

虽然这关系到我亲爱的儿子的名誉，而且，我想，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mænd] [ðæt] ['ɑːrθər]

you	will	see	that	it	is	quite	reasonable	and	right	that	I	should	demand	that	Arthur
你	将要	看	那	它	是	相当	合理的	和	正确的	那	我	应该	要求	那	亚瑟

['mɜːrri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd][sent][tuː; tə] [ə'nʌðər] [taʊn]

Murray	should	be	discharged	from	your	employment	and	sent	to	another	town
默里	应该	是	出院	从	你的	就业	和	发送	到	其他	镇

[wer] — "

where	—	"
在哪里	—	"

你会明白，我要求解雇亚瑟·默里并将其派往另一个城镇是完全合理且正确的——

" [bʌt; bət] , [maɪ]['leɪdi] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [kən'troʊl][æz; əz] [ðæt] ['oʊvər][maɪ] [ɪm'plɔɪiːz] , "

"	But	,	my	lady	,	I	have	no	such	control	as	that	over	my	employees	,	"
"	但	,	我的	女士	,	我	有	不	这样的	控制	作为	那	超过	我的	雇员	,	"

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

interrupted	Mr	.	Brading	.
中断	先生	.	编织	.

“但是，夫人，我对我的员工没有这样的控制权，”布雷丁先生打断道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl][maɪ]['stɔːri] ,

"	But	I	think	you	will	find	a	way	to	exercise	it	when	you	hear	all	my	story	,
"	但	我	思考	你	将要	寻找	一个	方式	到	锻炼	它	什么时候	你	听到	全部	我的	故事	,

“但我相信，当你听完我的故事后，你会找到运用它的方法。”

[ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [sʌn] ,

if	only	for	the	sake	of	your	own	son	,
如果	仅有的	为了	这	清酒	的	你的	自己的	儿子	,

哪怕仅仅是为了你自己的儿子，

[huː] [aɪ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtf(ə)l] [lædz] .

who	I	hear	is	a	friend	of	this	artful	lad's	.
WHO	我	听到	是	一个	朋友	的	这	巧	小伙子的	.

我听说他是这位才华横溢的小伙子的朋友。

[wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm] [læst] [naɪt] [maɪ] [kʊk] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ðɪs]

When	I	got	home	last	night	my	cook	came	to	tell	me	that	my	son	and	this
什么时候	我	得到	家	最后的	夜晚	我的	厨师	来了	到	告诉	我	那	我的	儿子	和	这

['ɑːrθər] ['mɜːrri] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] ['veri] ['tɪpsi] ,

Arthur	Murray	had	come	home	very	tipsy	,
亚瑟	默里	有	来	家	非常	微醺	,

昨晚我到家时，我的厨师告诉我，我儿子和那个叫亚瑟·默里的人都喝得酩酊大醉回来了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] , [maɪ][sʌn][hæd; həd][lɔːst][ɔːr] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ]

and	,	as	I	learned	later	,	my	son	had	lost	or	been	robbed	of	his	watch
和	,	作为	我	学习	之后	,	我的	儿子	有	丢失的	或者	到过	被抢劫	的	他的	手表

[ænd; ənd] [tʃeɪn] .

and	chain	.
和	链	.

后来我才知道，我儿子的手表和表链丢了或者被偷了。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd]

when	I	tell	you	that	this	sort	of	thing	has	been	going	on	for	years	and
什么时候	我	告诉	你	那	这	种类	的	事物	有	到过	去	在	为了	年	和

['jɪrz] ,

years	,
年	,

当我告诉你这种事情已经持续很多年了，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['kɑːnstəntli] [bɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][maɪ] [pʊr] [bɔɪ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt]

that	he	has	constantly	been	leading	my	poor	boy	into	mischief	of	some	sort
那	他	有	不断地	到过	领导	我的	贫穷的	男生	进入	恶作剧	的	一些	种类

[ɔːr] ['ʌðər] ,

or	other	,
或者	其他	,

他总是引诱我可怜的儿子去做各种各样的坏事。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['æŋkʃəs] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [bæd] ['kʌmpəni]

you	will	understand	how	anxious	I	am	to	remove	him	from	such	bad	company
你	将要	理解	如何	焦虑的	我	是	到	消除	他	从	这样的	坏的	公司

,

,

,

你会明白我有多想让他远离这些损友。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

and	the	only	way	to	do	it	is	for	one	or	other	of	them	to	leave	the
和	这	仅有的	方式	到	做	它	是	为了	一	或者	其他	的	他们	到	离开	这

['neɪbərhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

唯一的办法就是他们其中一人离开这个社区。

[aɪ] ['kænɑ:t] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] ['eɪdriən][fɔ:r; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

I	cannot	part	with	my	dear	Adrian	for	any	length	of	time	,
我	不能	部分	和	我的	亲爱的	阿德里安	为了	任何	长度	的	时间	,

我无法与我亲爱的艾德里安长时间分离。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][du:] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'i:][tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv] ['ɑ:rθər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ,

and	so	I	do	hope	you	will	help	me	to	get	rid	of	Arthur	,	for	he	is	,
和	所以	我	做	希望	你	将要	帮助	我	到	得到	摆脱	的	亚瑟	,	为了	他	是	,

所以我希望你能帮我除掉亚瑟，因为他就是……

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bɔɪ] !

I	can	assure	you	,	a	dreadful	boy	!
我	能	保证	你	,	一个	可怕	男生	!

我可以向你保证，他是个可怕的男孩！

['æktʃuəli] [kɔ:lz] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['drægən] , [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][maɪ] [kʊk] ,

Actually	calls	me	a	dragon	,	I	hear	from	my	cook	,
实际上	呼叫	我	一个	龙	,	我	听到	从	我的	厨师	,

我的厨师说他竟然叫我“龙”。

[hu:] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ki:p] [ə; eɪ] ['di:snt] ['sɜ:rvənt] !

who	lived	with	them	as	long	as	they	could	keep	a	decent	servant	!
WHO	居住地	和	他们	作为	长的	作为	他们	可以	保持	一个	体面的	仆人	!

只要他们能请得起像样的仆人，就会一直和他们住在一起！

" ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [kʊd; kəd] ['skersli] [ki:p] [frʌm; frəm] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪdi:z] [læst] [tʃɑ:rdʒ] ,

"	Mr	.	Brading	could	scarcely	keep	from	smiling	at	the	lady's	last	charge	,
"	先生	.	编织	可以	几乎	保持	从	微笑	在	这	女士的	最后的	收费	,

“布雷丁先生听到这位女士的最后一番话，几乎忍不住露出了笑容。”

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

and	yet	he	knew	not	what	to	think	of	the	other	part	of	her
和	然而	他	知道	不是	什么	到	思考	的	这	其他	部分	的	她

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .

communication	.
沟通	.

然而，对于她话语中的另一部分，他却不知该作何感想。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [bɪ'fɔ:r] [ri'plaiŋ] ,

He	paused	before	replying	,
他	暂停	前	回复	,

他停顿了一下才回答：

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði]['leɪdi] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [brɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [lædz] [dɪs'kredɪt] ,

to	see	if	the	lady	had	anything	else	to	bring	forward	to	the	lad's	discredit	,
到	看	如果	这	女士	有	任何事物	别的	到	带来	向前	到	这	小伙子的	诋毁	,

看看这位女士是否还有其他可以诋毁这名小伙子的证据，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][soʊ][tu:; tə] [freɪm] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [æz; əz][tu:; tə] [li:v] [hɪm'self] [ˌʌnkə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['eni]

and	also	so	to	frame	his	answer	as	to	leave	himself	uncommitted	to	any
和	还	所以	到	框架	他的	回答	作为	到	离开	他自己	未承诺	到	任何

['speʃ(ə)l] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

special	course	of	action	,
特别的	课程	的	行动	,

而且，他这样回答也是为了让自己不承诺采取任何具体的行动方案。

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] ['eni] [ə'fens] [tu:; tə] ['leɪdi] ['meri] .

and	yet	not	to	give	any	offence	to	Lady	Mary	.
和	然而	不是	到	给	任何	罪行	到	女士	玛丽	.

但又不能冒犯玛丽夫人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə]['kredɪt][hɜːr; hər] ['steɪtmənts] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]

He	was	much	more	disposed	to	credit	her	statements	this	morning	,	for	she
他	曾是	很多	更多的	处置	到	信用	她	声明	这	早晨	,	为了	她

[spoʊk] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəbli] ,

spoke	calmly	and	reasonably	,
辐	平静地	和	合理	,

他更倾向于相信她今天上午的说法，因为她说话冷静而理性。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv] ['tempər] [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

and	there	was	not	the	heat	of	temper	in	what	she	said	.
和	那里	曾是	不是	这	热	的	脾气	在	什么	她	说	.

她的话语中没有丝毫怒气。

[ʃiː; ʃi] , [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] , [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n]

She	,	on	her	part	,	could	see	that	she	had	made	a	more	favourable	impression
她	,	在	她	部分	,	可以	看	那	她	有	制成	一个	更多的	有利	印象

[ɑːn]['mɪstər] . ['endɪŋ] ,

on	Mr	.	Ending	,
在	先生	.	结束	,

她自己也意识到，她给恩丁先生留下了更好的印象。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ] ['biːɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['greɪʃəs] , [ænd; ənd][soʊ]

and	was	anxious	to	follow	it	up	by	being	unusually	gracious	,	and	so
和	曾是	焦虑的	到	跟随	它	向上	经过	存在	异常地	亲切	,	和	所以

, ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

,	after	a	pause	,
,	后	一个	暂停	,

他急于表现得异常热情，于是，在停顿片刻后，

[ʃiː; ʃi] [sed] :

she	said	:
她	说	:

她说：

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [greɪt] [nuːz] [jet] ,

"	I	suppose	you	have	not	heard	the	great	news	yet	,
"	我	认为	你	有	不是	听到	这	伟大的	消息	然而	,

我想你还没听到这个好消息吧?

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] [ɪz] ['riːəli] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][læst] ,

that	the	railway	is	really	coming	at	last	,
那	这	铁路	是	真的	未来	在	最后的	,

铁路真的终于要来了。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ][oʊld] [ruːt] [ðæt] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

and	coming	by	the	old	route	that	was	supposed	to	have	been	given
和	未来	经过	这	老的	路线	那	曾是	据称	到	有	到过	给定

[ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt] [ðæt] [wʊd] ['præktɪkli] [hæv; həv] [left] ['aʊər; ɑːr] [taʊn] [fɑːr][frʌm; frəm][ɪts]

up	for	a	short	-	cut	that	would	practically	have	left	our	town	far	from	its
向上	为了	一个	短的	-	切	那	会	几乎	有	左边	我们的	镇	远的	从	它是

['benɪfɪts] . "

benefits	.	"
好处	.	"

而且我们走的是老路，这条路原本应该被放弃，改走一条捷径，但那样一来，我们的小镇实际上就失去了它应有的好处。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ,

"	No	,	indeed	,	I	have	not	heard	a	word	about	it	,	"	said	Mr	.	Brading	,
"	不	,	的确	,	我	有	不是	听到	一个	单词	关于	它	,	"	说	先生	.	编织	,

“不，的确，我一点儿也没听说过这件事，”布雷丁先生说道。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [æt; ət] [wʌns] [ə'raʊzd] .

his	interest	at	once	aroused	.
他的	兴趣	在	一次	被唤醒	.

他立刻产生了兴趣。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

For	if	this	information	was	correct	,
为了	如果	这	信息	曾是	正确的	,

如果这条信息属实，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːltər] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɔːmjuleitiŋ] [dʒʌst] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

it	would	alter	all	the	plans	he	was	formulating	just	now	for	the	building	of
它	会	改变	全部	这	计划	他	曾是	制定	只是	现在	为了	这	建筑	的

[ə; eɪ] [nuː] ['fækt(ə)ri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [di'mɑːndid] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [ə'baʊt]

a	new	factory	which	the	extension	of	his	business	demanded	should	be	set	about
一个	新的	工厂	哪个	这	扩大	的	他的	商业	要求	应该	是	放	关于

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

without	delay	.
没有	延迟	.

这将改变他目前正在制定的所有建造新工厂的计划，而他的业务扩张要求立即着手建造新工厂。

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [maɪ] ['leɪdi] ?

"	May	I	ask	the	source	of	your	information	,	my	lady	?
"	可能	我	问	这	来源	的	你的	信息	,	我的	女士	?

夫人，请问您的消息来源是什么?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

She	laughed	and	shook	her	head	.
她	笑了	和	摇晃	她	头	.

她笑着摇了摇头。

" [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	I	cannot	tell	you	that	,	Mr	.	Brading	,	"	she	answered	.
"	我	不能	告诉	你	那	,	先生	.	编织	,	"	她	回答	.

“我不能告诉你，布雷丁先生，”她回答道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [truː] . "

"	But	you	may	rely	upon	it	as	being	quite	true	.	"
"	但	你	可能	依靠	之上	它	作为	存在	相当	真的	.	"

但你可以相信它是完全真实的。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [pæst] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['ruːmər]

"	Thank	you	;	but	you	see	for	years	past	there	have	been	so	many	rumours
"	感谢	你	;	但	你	看	为了	年	过去的	那里	有	到过	所以	许多	谣言

[ə'baʊt] [ðɪs] ['reɪlweɪ] ,

about	this	railway	,
关于	这	铁路	,

“谢谢；但是你知道，过去几年里关于这条铁路有很多谣言，

[ðæt] [wʌn] [ɪz] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['kriːd(ə)ns] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . "

that	one	is	shy	of	giving	credence	to	anything	.	"
那	一	是	害羞的	的	给予	信任	到	任何事物	.	"

这个人对任何事都不愿轻易相信。

" [oʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [noʊ] ['aɪd(ə)l] ['ruːmər] !

"	Oh	,	I	can	assure	you	that	this	is	no	idle	rumour	!
"	哦	,	我	能	保证	你	那	这	是	不	闲置的	谣言	!

“哦，我可以向你保证，这绝不是无稽之谈！”

[maɪ] ['brʌðər] , [lɔːrd] [lɪz'mɔːr] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] .

My	brother	,	Lord	Lismore	,	is	on	the	board	of	directors	.
我的	兄弟	,	主	利斯莫尔	,	是	在	这	木板	的	导演	.

我的兄弟利斯莫尔勋爵是董事会成员。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , " [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

Not	that	he	knows	anything	about	business	,	"	she	hastened	to	add	,
不是	那	他	知道	任何事物	关于	商业	,	"	她	加快	到	添加	,

“他根本不懂生意，”她赶紧补充道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [prɪnt] ;

"	but	he	likes	to	see	his	name	in	print	;
"	但	他	点赞	到	看	他的	姓名	在	打印	;

但他喜欢看到自己的名字出现在印刷品上；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] :

and	I	have	said	to	him	more	than	once	:
和	我	有	说	到	他	更多的	比	一次	:

我曾不止一次地对他说：

- [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [taʊn] ,

'	If	you	can	get	a	railway	through	our	town	,
-	如果	你	能	得到	一个	铁路	通过	我们的	镇	,

“如果能让铁路穿过我们的小镇，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . -

I	will	give	you	a	hundred	pounds	for	the	earliest	information	.	'
我	将要	给	你	一个	百	磅	为了	这	最早	信息	.	-

我将奖励你一百英镑，奖励给最先提供信息的人。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nt] ,

So	you	see	,	Mr	.	Brading	,	I	am	making	you	a	valuable	present	,
所以	你	看	,	先生	.	编织	,	我	是	制作	你	一个	有价值的	展示	,

你看，布雷丁先生，我正在送你一份贵重的礼物。

[fɔːr; fər][aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [fɪkst] [æt; ət] [læst] ,

for	I	only	heard	this	morning	that	the	route	is	decidedly	fixed	at	last	,
为了	我	仅有的	听到	这	早晨	那	这	路线	是	绝对地	固定的	在	最后的	,

因为我今天早上才听说，路线最终确定下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['sliːpi] [oʊld] [taʊn] [kæn; kən] [weɪk] [ʌp]

and	the	railway	will	be	here	before	our	sleepy	old	town	can	wake	up
和	这	铁路	将要	是	这里	前	我们的	困	老的	镇	能	唤醒	向上

[frʌm; frəm][ɪts] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

from	its	astonishment	.
从	它是	惊讶	.

铁路建成通车的时候，我们这座沉睡的老城还没从震惊中醒来。

" ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [læft] .

"	Mr	.	Brading	laughed	.
"	先生	.	编织	笑了	.

布雷丁先生笑了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['reɪlweɪ] [stɑːk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	am	not	much	interested	in	railway	stock	,	"	he	said	,
"	我	是	不是	很多	感兴趣的	在	铁路	库存	,	"	他	说	,

“我对铁路股票不太感兴趣，”他说。

" [ɔːr][aɪ] [maɪt] ['hɜːri] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʃɛrz] [ɪn] [ðɪs] .

"	or	I	might	hurry	to	buy	some	shares	in	this	.
"	或者	我	可能	匆忙	到	买	一些	分享	在	这	.

“或者我可能会赶紧买一些这家公司的股票。”

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

But	now	to	return	to	the	matter	under	discussion	.
但	现在	到	返回	到	这	事情	在下面	讨论	.

现在让我们回到我们正在讨论的问题上来。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ['ferli] .

I	must	have	time	to	look	at	the	whole	matter	fairly	.
我	必须	有	时间	到	看	在	这	所有的	事情	相当	.

我必须有时间公正地审视整件事。

[aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] ,

I	make	it	a	rule	,
我	制作	它	一个	规则	,

我把它定为一条规则，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

both	in	the	management	of	my	business	and	the	ruling	of	my	life	,
两个都	在	这	管理	的	我的	商业	和	这	裁决	的	我的	生活	,

无论是在经营我的事业还是主宰我的人生方面，

[tuː; tə][duː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən][tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ]

to	do	as	far	as	I	possibly	can	to	other	people	as	I	should	wish
到	做	作为	远的	作为	我	可能	能	到	其他	人们	作为	我	应该	希望

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

尽我所能，以我希望他们对待他人的方式去对待他们。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ferli] [ɪk'spekt][ðem; ðəm] ,

and	could	fairly	expect	them	,
和	可以	相当	预计	他们	,

完全可以预料到这种情况，

[tuː; tə][duː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [maɪn] .

to	do	if	I	were	in	their	place	and	they	were	in	mine	.
到	做	如果	我	是	在	他们的	地方	和	他们	是	在	矿	.

如果我处在他们的位置，而他们处在我的位置，我会怎么做?

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læd] ,

Now	you	see	,	in	dealing	with	this	lad	,
现在	你	看	,	在	处理	和	这	小伙子	,

现在你明白了，在和这个小子打交道时，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

I	have	to	put	myself	in	the	place	of	his	father	,
我	有	到	放	我	在	这	地方	的	他的	父亲	,

我必须设身处地地站在他父亲的角度思考问题。

[ænd; ənd][æsk][maɪ'self] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][maɪ][dʒæk] . "

and	ask	myself	what	I	could	reasonably	expect	if	he	were	my	Jack	.	"
和	问	我	什么	我	可以	合理	预计	如果	他	是	我的	杰克	.	"

我问自己，如果他是我的杰克，我能合理期待些什么?

" [bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] , [ðæt] ['noʊʃ(ə)n][ɪz][əb'sɜːrd] !

"	But	,	Mr	.	Brading	,	that	notion	is	absurd	!
"	但	,	先生	.	编织	,	那	概念	是	荒诞	!

“但是，布雷丁先生，这种想法太荒谬了！”

[juː; jʊ] ['nevər] [kʊd; kəd][biː; bi][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['spendθrɪft] [laɪk] [tʃɑːrlz] ['mɜːrri] , ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]

You	never	could	be	an	idle	spendthrift	like	Charles	Murray	,	living	on	expectations
你	绝不	可以	是	一个	闲置的	败家子	喜欢	查尔斯	默里	,	活的	在	期望

[ænd; ənd] ['kredɪt] [ænd; ənd] — "

and	credit	and	—	"
和	信用	和	—	"

你永远不可能像查尔斯·默里那样游手好闲、挥霍无度，靠着期望和信贷度日——”

" [ɑː] ! " ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	Ah	!	"	suddenly	interrupted	Mr	.	Brading	.
"	啊	!	"	突然	中断	先生	.	编织	.

“啊！”布雷丁先生突然打断了他。

" [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['veri] ['reɪlweɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	The	expectations	were	founded	on	this	very	railway	we	have	been	talking	about	.
"	这	期望	是	创立	在	这	非常	铁路	我们	有	到过	说	关于	.

"

"

"

“人们的期望正是建立在我们一直在谈论的这条铁路之上的。”

" ['veri] ['laɪkli] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ['ʃɔːrtli] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

"	Very	likely	,	"	said	the	lady	shortly	,	rising	from	her	seat	as	she	spoke	.
"	非常	可能	,	"	说	这	女士	不久	,	上升	从	她	座位	作为	她	辐	.

“很有可能，”那位女士简短地说着，一边说着一边从座位上站了起来。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ,

"	But	it	can	make	no	difference	to	them	now	,
"	但	它	能	制作	不	不同之处	到	他们	现在	,

但这对他们来说已经没有任何影响了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd]

for	the	waste	and	extravagance	that	have	been	going	on	for	years	and
为了	这	浪费	和	奢侈	那	有	到过	去	在	为了	年	和

['jɪrz] [hæv; həv] ['iːtn] [ʌp] [ðer; ðər][lænd] .

years	have	eaten	up	their	land	.
年	有	吃	向上	他们的	土地	.

多年来的浪费和铺张浪费已经耗尽了他们的土地。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɑːrθər] [ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lʌndən] ,

And	so	the	best	thing	for	Arthur	is	to	go	to	London	,
和	所以	这	最好的	事物	为了	亚瑟	是	到	去	到	伦敦	,

所以对亚瑟来说，最好的选择就是去伦敦。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

and	if	you	can	force	him	to	do	this	,
和	如果	你	能	力量	他	到	做	这	,

如果你能强迫他这样做，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [soʊ] . "

I	am	sure	it	will	be	a	kindness	to	him	if	you	could	only	think	so	.	"
我	是	当然	它	将要	是	一个	仁慈	到	他	如果	你	可以	仅有的	思考	所以	.	"

如果你能这样想，我相信这对他来说也是一种恩惠。

" [ðen] [aɪ] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [læd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [əd'vaɪs] , [maɪ]['leɪdi] ? " [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ,

"	Then	I	may	tell	the	lad	that	this	is	your	advice	,	my	lady	?	"	said	Mr	.	Brading	,
"	然后	我	可能	告诉	这	小伙子	那	这	是	你的	建议	,	我的	女士	?	"	说	先生	.	编织	,

“那么我可以告诉那孩子，这是您的建议吗，夫人？”布雷丁先生说道。

['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [æt; ət][hɜːr; hər] .

looking	keenly	at	her	.
寻找	敏锐地	在	她	.

仔细地打量着她。

" [oʊ] [noʊ] !
" Oh no !
" 哦 不 !

“哦，不！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] .
" she almost screamed .
" 她 几乎 尖叫 .

她几乎尖叫起来。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" You must not mention my name in it .
" 你 必须 不是 提到 我的 姓名 在 它 .

你不准在里面提到我的名字。

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [pres] [ðæt] ['mætər] [ə'baʊt] ['ændruːz]
But I may tell you that I shall be compelled to press that matter about Andrews
但 我 可能 告诉 你 那 我 将 是 被迫 到 按 那 事情 关于 安德鲁斯
- [tʃek] ,
' cheque ,
- 查看 ,

但我可以告诉你，我将不得不追究安德鲁斯支票一事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . "
if it is not found in a day or two . "
如果 它 是 不是 成立 在 一个 天 或者 二 . "

如果一两天内还没找到的话。”

" ['ændruːz] - [tʃek] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəˌfaɪd] [toʊn] .
" Andrews ' cheque ? " repeated Mr . Brading in a mystified tone .
" 安德鲁斯 - 查看 ? " 重复 先生 . 编织 在 一个 困惑 语气 .

“安德鲁斯的支票？”布雷丁先生困惑地重复道。

" [jes] , [jes] ; ['ændruːz] [ðə; ði] ['lɔɪər] , [aɪ] [miːn] .
" Yes , yes ; Andrews the lawyer , I mean .
" 是的 , 是的 ; 安德鲁斯 这 律师 , 我 意思是 .

“是的，是的；我是指律师安德鲁斯。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃek] [aɪ] [sent] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
It was the cheque I sent to you .
它 曾是 这 查看 我 发送 到 你 .

那是我寄给你的支票。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [wei] .
It happened this way .
它 发生 这 方式 .

事情就是这样发生的。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [vest] [fɔːr; fər] [maɪ] [sʌn] ,
I wanted a vest for my son ,
我 通缉 一个 背心 为了 我的 儿子 ,

我想给我儿子买一件背心。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [sed] [aɪ] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [faɪv] [paʊndz]
and had written the order and said I enclosed a cheque for five pounds
和 有 书面 这 命令 和 说 我 内 一个 查看 为了 五 磅
,
,
,

我写下了订单，并说我附上了一张五英镑的支票。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][maɪ] [tʃek] - [bʊk] .

and	then	I	could	not	find	my	cheque	-	book	.
和	然后	我	可以	不是	寻找	我的	查看	-	书	.

然后我找不到我的支票簿了。

[maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][poʊst][maɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

My	son	was	waiting	to	post	my	letter	for	me	,
我的	儿子	曾是	等待	到	邮政	我的	信	为了	我	,

我儿子正等着帮我把信寄出去呢。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [tʃek] [sent] [baɪ]['mɪstər] . ['ændruːz] ,

and	I	remembered	that	I	had	this	cheque	sent	by	Mr	.	Andrews	,
和	我	记得	那	我	有	这	查看	发送	经过	先生	.	安德鲁斯	,

我突然想起安德鲁斯先生寄给我的这张支票，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	took	it	out	of	my	pocket	and	endorsed	it	,
和	采取	它	出去	的	我的	口袋	和	认可	它	,

然后我从口袋里掏出它，并在上面签了名。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn][tuː; tə] [seɪv] ['fɜːrðər] ['bɑːðər] . "

and	put	that	in	to	save	further	bother	.	"
和	放	那	在	到	节省	更远	打扰	.	"

这样做是为了避免日后麻烦。

" [dɪd] [jʊr; jər] [sʌn] [siː] [juː; jʊ] [saɪn] [ðɪs] [tʃek] , [maɪ] ['leɪdi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	Did	your	son	see	you	sign	this	cheque	,	my	lady	?	"	asked	Mr	.	Brading	.
"	做过	你的	儿子	看	你	符号	这	查看	,	我的	女士	?	"	问	先生	.	编织	.

布雷丁先生问道："夫人，您儿子看到您签这张支票了吗？"

" ['veri] ['laɪkli] [hiː; hi][dɪd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

"	Very	likely	he	did	;	he	was	waiting	for	the	letter	,	I	tell	you	.
"	非常	可能	他	做过	;	他	曾是	等待	为了	这	信	,	我	告诉	你	.

"他很可能就是这么做的；我告诉你，他一直在等那封信。"

[bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]['wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

But	that	has	nothing	to	do	with	it	.
但	那	有	没有什么	到	做	和	它	.

但这与此事无关。

[hiː; hi]['poʊstɪd][ðə; ði] ['letər] , [hiː; hi] [sez] ; [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [ðɪs] :

He	posted	the	letter	,	he	says	;	and	what	I	want	to	know	is	this	:
他	发布	这	信	,	他	说道	;	和	什么	我	想	到	知道	是	这	:

他说他已经把信寄出去了；而我想知道的是：

[huː] [stoʊl] [ðæt] ['letər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [haʊs] ?

Who	stole	that	letter	after	it	came	into	this	house	?
WHO	偷窃	那	信	后	它	来了	进入	这	房子	?

是谁把那封信偷走了？

" ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Brading	shook	his	head	.
"	先生	.	编织	摇晃	他的	头	.

布雷丁先生摇了摇头。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] [fɜːrst] , [maɪ]['leɪdi] , [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [dɪd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [haʊs] ,

"	You	have	to	prove	first	,	my	lady	,	that	the	letter	did	come	into	this	house	,
"	你	有	到	证明	第一的	,	我的	女士	,	那	这	信	做过	来	进入	这	房子	,

"夫人，您首先必须证明这封信确实进入了这所房子。"

" [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] .

"	he	said	calmly	.
"	他	说	平静地	.

他平静地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Of	course	there	is	a	difficulty	about	that	.
"	的	课程	那里	是	一个	困难	关于	那	.

“当然，这其中存在一些困难。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][send][fɔːr; fər] [lɪz'mɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌndən] [dɪ'tektɪv] ,

I	shall	have	to	send	for	Lismore	and	a	London	detective	,
我	将	有	到	发送	为了	利斯莫尔	和	一个	伦敦	侦探	,

我得把利斯莫尔和一位伦敦侦探叫来。

[æz; əz][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ,

as	the	post	office	people	say	it	must	have	come	here	,
作为	这	邮政	办公室	人们	说	它	必须	有	来	这里	,

正如邮局工作人员所说，它肯定是寄到这里来的。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] ['bɑːðər] .

and	I	don't	want	to	have	all	that	bother	.
和	我	不	想	到	有	全部	那	打扰	.

我不想惹这些麻烦。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðɪs] [læd] [wɪ'ðaʊt]

And	so	I	ask	you	to	compromise	the	matter	by	discharging	this	lad	without
和	所以	我	问	你	到	妥协	这	事情	经过	出院	这	小伙子	没有

['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

saying	a	word	more	than	you	are	obliged	as	to	the	reason	.
说	一个	单词	更多的	比	你	是	有义务	作为	到	这	原因	.

因此，我请求你们妥协，解雇这个年轻人，但不要多说任何理由。

[seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːltərd] [jʊr; jər][plænz] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Say	you	have	altered	your	plans	,	and	that	you	will	recommend	him	to
说	你	有	已修改	你的	计划	,	和	那	你	将要	推荐	他	到

['eniwʌn] [ɪn] ['lʌndən] . "

anyone	in	London	.	"
任何人	在	伦敦	.	"

就说你改变了计划，并且你会向伦敦的任何人推荐他。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ɪz] [dɪs'ɑːnɪst] ,

You	want	to	convince	me	that	the	lad	is	dishonest	,
你	想	到	说服	我	那	这	小伙子	是	不诚实	,

你想让我相信这孩子不诚实?

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] ?

and	then	in	the	same	breath	ask	me	to	recommend	him	to	a	stranger	?
和	然后	在	这	相同的	气息	问	我	到	推荐	他	到	一个	陌生人	?

然后紧接着又让我把他推荐给陌生人?

[noʊ] , [maɪ]['leɪdi] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pleɪn] [mæn] , [ʌv; əv] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['diːlɪŋ] ,

No	,	my	lady	,	I	am	a	plain	man	,	of	straightforward	dealing	,
不	,	我的	女士	,	我	是	一个	清楚的	男人	,	的	直截了当	处理	,

不，夫人，我是一个为人朴实、行事坦诚的人。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['puːrɪst] ['erənd] [bɔɪ] [ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] .

and	I	could	not	do	that	to	the	poorest	errand	boy	in	my	employ	.
和	我	可以	不是	做	那	到	这	最贫困	差事	男生	在	我的	采用	.

我不能对我手下最穷的跑腿小弟做出那种事。

" [ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] [wʌns] [mɔːr] .

"	Then	began	the	Irish	jig	once	more	.
"	然后	开始	这	爱尔兰	夹具	一次	更多的	.

然后爱尔兰吉格舞又开始了。

['leɪdi] ['meri] [lɔːst] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tempər] ,

Lady	Mary	lost	control	of	her	temper	,
女士	玛丽	丢失的	控制	的	她	脾气	,

玛丽小姐失去了理智，

[ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [left] [ʌn'sed] ,

and	said	a	good	many	things	she	would	fain	have	left	unsaid	,
和	说	一个	好的	许多	事物	她	会	欣然	有	左边	未说出口的话	,

她还说了许多她宁愿没说的话。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [left] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [æz; əz] [pər'plekst] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

and	at	last	left	Mr	.	Brading	as	perplexed	as	before	,
和	在	最后的	左边	先生	.	编织	作为	困惑	作为	前	,

最后，布雷丁先生仍然像之前一样困惑不解。

[bəuθ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [duː] [ɪn]

both	with	regard	to	Arthur	and	also	as	to	what	he	had	better	do	in
两个都	和	看待	到	亚瑟	和	还	作为	到	什么	他	有	更好的	做	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ə'reɪndʒmənts] ,

his	own	business	arrangements	,
他的	自己的	商业	安排	,

无论是关于亚瑟的事，还是关于他自己的商业安排中他最好怎么做的事，

[ɪf] [ðə; ði] [nuːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz] [truː] .

if	the	news	concerning	the	railway	was	true	.
如果	这	消息	有关	这	铁路	曾是	真的	.

如果有关铁路的消息属实的话。

[hiː; hi] [sæt] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

He	sat	for	nearly	ten	minutes	after	the	lady	had	left	the	room	.
他	卫星	为了	几乎	十	分钟	后	这	女士	有	左边	这	房间	.

那位女士离开房间后，他坐了将近十分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

And	then	he	exclaimed	:
和	然后	他	惊呼	:

然后他惊呼道：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] ['wʊmən] !

"	I	wish	I	had	never	seen	the	woman	!
"	我	希望	我	有	绝不	已见	这	女士	!

我真希望我从未见过那个女人！

[wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ?

What	am	I	to	believe	?
什么	是	我	到	相信	?

我该相信什么?

[wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [duː] ?

What	am	I	to	do	?
什么	是	我	到	做	?

我该怎么办?

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] ['ændruːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	a	good	mind	to	go	and	talk	to	Andrews	about	it	.
我已经	一个	好的	头脑	到	去	和	讲话	到	安德鲁斯	关于	它	.

我很想去和安德鲁斯谈谈这件事。

[hiː; hi] [noʊz] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ðiːz] ['mɜːrri] .

He	knows	me	,	and	he	knows	these	Murrays	.
他	知道	我	,	和	他	知道	这些	默里	.

他认识我，也认识这些默里一家。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l] ,

He	may	be	able	to	make	something	of	this	tangle	,
他	可能	是	有能力的	到	制作	某物	的	这	纠纷	,

他或许能从这团乱麻中理出头绪。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['sɑːləmən] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	seems	as	though	a	Solomon	was	needed	to	unravel	it	.
为了	它	似乎	作为	尽管	一个	所罗门	曾是	需要	到	绎	它	.

因为似乎需要一位所罗门王才能解开这个谜团。

" [ɪf] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv]

"	If	Mr	.	Brading	had	been	curious	,	and	had	watched	the	movements	of
" 如果	先生	.	编织	有	到过	好奇的	,	和	有	观看	这	移动	的

['leɪdi] ['meri] ,

Lady	Mary	,
女士	玛丽	,

“如果布雷丁先生当时心存好奇，并观察过玛丽小姐的举动，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [went] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .

he	would	have	seen	that	she	,	too	,	went	to	consult	a	lawyer	.
他	会	有	已见	那	她	,	也	,	去	到	咨询	一个	律师	.

他应该已经看到，她也去咨询了律师。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]['mɪstər] . ['ændruːz] - ['ɑːfɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bent] [hɜːr; hər] [steps] .

But	it	was	not	to	Mr	.	Andrews	'	office	that	she	bent	her	steps	.
但	它	曾是	不是	到	先生	.	安德鲁斯	-	办公室	那	她	弯曲	她	步骤	.

但她并没有弯腰去安德鲁斯先生的办公室。

[hɜːr; hər][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪstər] . ['sɪmənz] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [mæn] ,

Her	man	of	business	was	a	Mr	.	Simmons	,	a	much	younger	man	,
她	男人	的	商业	曾是	一个	先生	.	西蒙斯	,	一个	很多	年轻	男人	,

她的生意伙伴是西蒙斯先生，一位比她年轻得多的男士。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] ['klevər] .

and	people	considered	him	much	more	clever	.
和	人们	经过考虑的	他	很多	更多的	聪明的	.

人们认为他比别人聪明得多。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ʃɑːrpər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪsɪz] .

Certainly	he	was	much	sharper	in	his	practices	.
当然	他	曾是	很多	更锐利	在	他的	实践	.

当然，他的训练方法要精湛得多。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] .

Everybody	admitted	that	.
大家	承认	那	.

大家都承认这一点。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['leɪdi] ['mɛriːz] [ɪm'pɪriəs] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['sɪmənz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ðə; ðɪ]

But	to	Lady	Mary's	imperious	demand	to	see	Mr	.	Simmons	without	delay	,	the
但	到	女士	玛丽的	专横	要求	到	看	先生	.	西蒙斯	没有	延迟	,	这

[klɜːrk] [rɪ'plaɪd] :

clerk	replied	:
职员	回复	:

但面对玛丽夫人要求立即接见西蒙斯先生的专横要求，办事员回答说：

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn][dʒʌst] [naʊ] , [maɪ]['leɪdi] . "

"	He	is	not	in	just	now	,	my	lady	.	"
"	他	是	不是	在	只是	现在	,	我的	女士	.	"

“夫人，他现在不在。”

" [wen] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi][ɪn] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	When	will	he	be	in	?	"	she	asked	.
"	什么时候	将要	他	是	在	?	"	她	问	.

她问：“他什么时候到？”

" ['veri] [suːn] [naʊ] , [maɪ]['leɪdi] , [aɪ] [θɪŋk] . "

"	Very	soon	now	,	my	lady	,	I	think	.	"
"	非常	很快	现在	,	我的	女士	,	我	思考	.	"

“我想，应该很快就到了，夫人。”

" ['veri] [wel] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [hoʊm] [naʊ] .

"	Very	well	;	I	am	going	home	now	.
"	非常	出色地	;	我	是	去	家	现在	.

“好的，我现在要回家了。”

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] . "

Tell	him	to	come	to	me	as	soon	as	he	comes	in	.	"
告诉	他	到	来	到	我	作为	很快	作为	他	来	在	.	"

他一进来就叫他过来。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [liːv] ['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [maɪ]['leɪdi] , [ɪn] [keɪs] ['mɪstər] . ['sɪmənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [leɪt] ?

"	Could	you	leave	any	instructions	,	my	lady	,	in	case	Mr	.	Simmons	should	be	late	?
"	可以	你	离开	任何	指示	,	我的	女士	,	在	案件	先生	.	西蒙斯	应该	是	晚的	?

“夫人，如果西蒙斯先生迟到，您能否留下一些指示？”

" [æskt] [ðə; ðɪ][klɜːrk] [ɪn'sɪnjuˌeɪtɪŋli] .

"	asked	the	clerk	insinuatingly	.
"	问	这	职员	暗示地	.

“店员意味深长地问道。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːndid] ['leɪdi] ['meri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wɪðərɪŋ] [skɔːrn] .

"	What	do	you	mean	?	"	demanded	Lady	Mary	,	with	a	look	of	withering	scorn	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	女士	玛丽	,	和	一个	看	的	枯萎	轻蔑	.

“你这话是什么意思？”玛丽夫人厉声问道，脸上带着不屑的轻蔑。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['mɪstər] . ['sɪmənz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] , [hiː; hi][mʌst; məst]

"	I	came	to	consult	Mr	.	Simmons	,	and	if	he	is	not	here	,	he	must
"	我	来了	到	咨询	先生	.	西蒙斯	,	和	如果	他	是	不是	这里	,	他	必须

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

come	to	me	!
来	到	我	!

“我来咨询西蒙斯先生，如果他不在，就请他来找我！”

" [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

"	And	saying	this	,
"	和	说	这	,

“而且这么说的话，

[ðə; ðɪ]['leɪdi] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

the	lady	sailed	out	of	the	office	just	in	time	for	Mr	.	Brading	to	see	her
这	女士	航行	出去	的	这	办公室	只是	在	时间	为了	先生	.	编织	到	看	她

[krɔːs] [ðə; ðɪ][roʊd] ,

cross	the	road	,
叉	这	路	,

那位女士走出办公室的那一刻，布雷丁先生正好看到她过马路。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[striːt]	[tuː; tə]	[siː]	['mɪstər]	.	['ændruːz]	.
as	**he**	**walked**	**up**	**the**	**street**	**to**	**see**	**Mr**	**.**	**Andrews**	**.**
作为	他	步行	向上	这	街道	到	看	先生	.	安德鲁斯	.

他沿着街道走去见安德鲁斯先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟的遗产(Arthur's inheritance)
第6/9页

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lɔɪər] ,
" I am glad I decided to see a lawyer ,
" 我 是 高兴的 我 决定 到 看 一个 律师 ,

“我很庆幸自己决定去找律师。”

[sɪns] [hɜːr; hər] ['leɪdiʃɪp] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ,
since her ladyship is going to do the same thing ,
自从 她 夫人 是 去 到 做 这 相同的 事物 ,

既然夫人也要这样做，

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [hæf] - [ə'laʊd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he muttered half - aloud as he went on .
" 他 低声说道 一半 - 大声 作为 他 去 在 .

他一边继续往前走，一边低声嘟囔着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən] ['leɪdi] ['meri] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['liːg(ə)l][əd'vaɪzər] .
He was more fortunate than Lady Mary had been with her legal adviser .
他 曾是 更多的 幸运 比 女士 玛丽 有 到过 和 她 合法的 顾问 .

他比玛丽小姐幸运得多，因为她有一位出色的法律顾问。

['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] .
Mr . Andrews was at his office , and quite ready to listen to Mr .
先生 . 安德鲁斯 曾是 在 他的 办公室 , 和 相当 准备好 到 听 到 先生 .
- ['ræðər] [lɔːŋ] ['stɔːri] ,
Brading's rather long story ,
- 相当 长的 故事 ,

安德鲁斯先生当时正在办公室，他很乐意听布雷丁先生讲述他那冗长的故事。

[wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
which he told by way of explaining how he came to be possessed of the
哪个 他 讲述 经过 方式 的 解释 如何 他 来了 到 是 拥有 的 这
[nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] .
news about the railway .
消息 关于 这 铁路 .

他讲述这段经历是为了解释他是如何得到有关铁路的消息的。

['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
Mr . Andrews was a man of few words in general ,
先生 . 安德鲁斯 曾是 一个 男人 的 很少 字 在 一般的 ,

安德鲁斯先生一向寡言少语。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['leɪdiːz] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] ,
but when he heard of the lady's visit to his rival , he rubbed his hands ,
但 什么时候 他 听到 的 这 女士的 访问 到 他的 竞争对手 , 他 摩擦 他的 双手 ,

但当他听说那位女士拜访了他的竞争对手时，他搓了搓手。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [broʊk] ['sloʊli] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a smile broke slowly all over his face .
和 一个 微笑 打破 缓慢地 全部 超过 他的 脸 .

他的脸上慢慢绽放出笑容。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə]
" I am not sure that the news is not worth more than a hundred pounds to
" 我 是 不是 当然 那 这 消息 是 不是 值得 更多的 比 一个 百 磅 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“我不确定这条新闻对我来说是否值一百英镑以上。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [naʊ] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [pər'tɪkjələr] ['bɪznəs] , ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
" Now what is your own particular business , Mr . Brading ? " asked the lawyer .
" 现在 什么 是 你的 自己的 特别的 商业 , 先生 . 编织 ? " 问 这 律师 .

“那么，布雷丁先生，您具体要谈的是什么事呢？”律师问道。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['reɪlweɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [læst] ,
" Well , if this particular railway is coming at last ,
" 出色地 , 如果 这 特别的 铁路 是 未来 在 最后的 ,

“嗯，如果这条铁路最终真的要建成的话，

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [bɪld] [maɪ] [nuː] ['fækt(ə)ri][æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði]
I had better build my new factory as close to it as I can get the
我 有 更好的 建造 我的 新的 工厂 作为 关闭 到 它 作为 我 能 得到 这
[lænd] .
land .
土地 .

我最好把新工厂建在尽可能靠近它的地方，只要我能弄到那块地就行。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ʌp] [ðoʊz] ['kɔtidʒz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [kent] [striːt]
I was just planning to buy up those cottages on the opposite side of Kent Street
我 曾是 只是 规划 到 买 向上 那些 小屋 在 这 对面的 边 的 肯特 街道
,
,
,

我原本打算把肯特街对面那些小屋都买下来。

[ænd; ənd] [pleɪs] [maɪ]['fækt(ə)ri][ðer; ðər] ;
and place my factory there ;
和 地方 我的 工厂 那里 ;

并将我的工厂建在那里；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] .
but it would be infinitely better to have it close to the railway .
但 它 会 是 无限地 更好的 到 有 它 关闭 到 这 铁路 .

但如果靠近铁路就更好了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? "
You can see that , of course ? "
你 能 看 那 , 的 课程 ? "

当然能看出来吧?

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][kæn; kən] .
" Certainly I can .
" 当然 我 能 .

当然可以。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪn] ['evri] [weɪ] ,
It will be better in every way ,
它 将要 是 更好的 在 每一个 方式 ,

各方面都会更好。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pɪti][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðoʊz] ['kɔtidʒz] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

for	it	would	be	a	pity	to	pull	down	those	cottages	;	and	,	moreover	,
为了	它	会	是	一个	遗憾	到	拉	向下	那些	小屋	;	和	,	而且	,

因为拆掉那些小屋实在可惜；而且，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv][lænd] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

I	shall	be	glad	to	sell	you	a	plot	of	land	near	the	railway	,
我	将	是	高兴的	到	卖	你	一个	阴谋	的	土地	靠近	这	铁路	,

我很乐意把铁路附近的一块地卖给你。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kʌmz] . "

if	it	only	comes	.	"
如果	它	仅有的	来	.	"

如果它真的来了就好了。

" ['veri] [wel] [ðen] .

"	Very	well	then	.
"	非常	出色地	然后	.

“很好。”

[maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [kʌmz] [ə'baʊt] ,

Mind	,	it	is	a	promise	that	if	this	comes	about	,
头脑	,	它	是	一个	承诺	那	如果	这	来	关于	,

请注意，这是一项承诺，如果这种情况发生，

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][fɜːrst] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] . "

I	am	to	have	first	chance	of	the	land	.	"
我	是	到	有	第一的	机会	的	这	土地	.	"

我将优先获得这块土地。

" [jes] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , ['breɪdɪŋ] , [ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] ['ɑːrθər] ['mɜːrri] .

"	Yes	,	you	shall	,	Brading	,	if	only	for	what	you	have	done	for	Arthur	Murray	.
"	是的	,	你	将	,	编织	,	如果	仅有的	为了	什么	你	有	完毕	为了	亚瑟	默里	.

“是的，布雷丁，你应该得到这份恩情，哪怕仅仅是为了你为亚瑟·默里所做的一切。”

[ðə; ði] [læd] [hæz; həz] [grɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['pruːviŋ][ˌaɪ 'tiː] .

The	lad	has	grit	,	and	you	have	given	him	a	chance	of	proving	it	.
这	小伙子	有	砂砾	,	和	你	有	给定	他	一个	机会	的	证明	它	.

这孩子很有毅力，你给了他证明自己的机会。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['tɑːpɪk] .

"	But	Mr	.	Brading	would	not	be	drawn	into	discussing	this	topic	.
"	但	先生	.	编织	会	不是	是	绘制	进入	讨论	这	话题	.

但布雷丁先生不愿就此话题展开讨论。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	must	be	going	,	"	he	said	.
"	我	必须	是	去	,	"	他	说	.

“我得走了，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hindəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɔːl'redi] .

"	I	have	been	hindered	a	good	deal	already	.
"	我	有	到过	受阻	一个	好的	交易	已经	.

“我已经受到了很大的阻碍。”

['leɪdi] ['meri] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [foʊk][hæv; həv] [smɔːl] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] ,

Lady	Mary	and	such	folk	have	small	idea	of	the	value	of	time	to	a	busy	man	,
女士	玛丽	和	这样的	民间	有	小的	主意	的	这	价值	的	时间	到	一个	忙碌的	男人	,

玛丽夫人之流根本不了解时间对忙碌男人的价值。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ]

but	you	have	,	and	I	am	not	going	to	be	tempted	to	talk	to	you
但	你	有	,	和	我	是	不是	去	到	是	受诱惑	到	讲话	到	你

['eni] [lɔːŋgər] ,

any	longer	,
任何	更长	,

但你已经这么做了，我不想再跟你说话了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	he	added	with	a	laugh	.
"	他	额外	和	一个	笑	.

他笑着补充道。

['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːrvər] , [ænd; ənd] [nuː] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wel] ,

Mr	.	Andrews	was	a	keen	observer	,	and	knew	Mr	.	Brading	well	,
先生	.	安德鲁斯	曾是	一个	敏锐的	观察员	,	和	知道	先生	.	编织	出色地	,

安德鲁斯先生是一位敏锐的观察者，他与布雷丁先生很熟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tektɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fɔːls] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] .

and	he	detected	something	like	a	false	ring	in	the	laughter	of	his	old	friend	.
和	他	检测到	某物	喜欢	一个	错误的	戒指	在	这	笑声	的	他的	老的	朋友	.

他察觉到老朋友的笑声中似乎有些虚假。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skruː] [luːs] ['sʌmwer] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,

"	There	is	a	screw	loose	somewhere	if	I	am	not	mistaken	,
"	那里	是	一个	拧紧	松动的	某处	如果	我	是	不是	错误	,

“如果我没弄错的话，肯定是哪里松了螺丝。”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] ,

"	he	muttered	to	himself	as	he	went	back	to	his	seat	,
"	他	低声说道	到	他自己	作为	他	去	后退	到	他的	座位	,

他一边喃喃自语，一边回到座位上。

['æftər] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

after	opening	the	door	for	Mr	.	Brading	.
后	开幕	这	门	为了	先生	.	编织	.

为布雷丁先生打开门之后。

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [gɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,

Then	he	touched	the	gong	on	his	table	,
然后	他	感动	这	锣	在	他的	桌子	,

然后他摸了摸桌上的锣，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [klɜːrk] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑːfɪs] .

and	a	young	clerk	came	in	from	the	outer	office	.
和	一个	年轻的	职员	来了	在	从	这	外	办公室	.

一名年轻的职员从外面的办公室走了进来。

" [send] ['fɪlɪps] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Send	Phillips	to	me	,	"	he	said	.
"	发送	菲利普斯	到	我	,	"	他	说	.

“把菲利普斯派来给我，”他说。

" ['mɪstər] . ['fɪlɪps] [ɪz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [sɜːr] . "

"	Mr	.	Phillips	is	just	going	to	his	dinner	,	sir	.	"
"	先生	.	菲利普斯	是	只是	去	到	他的	晚餐	,	先生	.	"

“菲利普斯先生正要去吃晚饭，先生。”

" [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ðen] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][fɜːrst] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Run	after	him	,	then	,	and	tell	him	I	want	to	see	him	first	,	"	said	Mr	.
"	跑步	后	他	,	然后	,	和	告诉	他	我	想	到	看	他	第一的	,	"	说	先生	.

['ændruːz] .

Andrews	.
安德鲁斯	.

“那就追上去，告诉他我想先见他，”安德鲁斯先生说。

[ðə; ði][oʊld][klɜːrk] ,

The	old	clerk	,
这	老的	职员	,

老职员，

[huː] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstər] . ['ændruːz] [dɪd] [hɪm'self] ,

who	knew	all	the	secrets	of	the	office	as	well	as	Mr	.	Andrews	did	himself	,
WHO	知道	全部	这	秘密	的	这	办公室	作为	出色地	作为	先生	.	安德鲁斯	做过	他自己	,

谁像安德鲁斯先生一样，对办公室里的所有秘密都了如指掌?

[keɪm] [bæk] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] .

came	back	the	next	minute	.
来了	后退	这	下一个	分钟	.

一分钟后就回来了。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['ændruːz] , " [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][aʊt] .

"	I	want	a	word	with	you	,	"	said	Mr	.	Andrews	,	"	before	you	go	out	.
"	我	想	一个	单词	和	你	,	"	说	先生	.	安德鲁斯	,	"	前	你	去	出去	.

“在你出去之前，我想和你单独谈谈，”安德鲁斯先生说。

[sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Sit	down	for	a	moment	.
坐	向下	为了	一个	片刻	.

请坐一会儿。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ['eni] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['reɪlweɪ] ['leɪtli] ?

Have	you	heard	any	talk	of	the	new	railway	lately	?
有	你	听到	任何	讲话	的	这	新的	铁路	最近	?

你最近有没有听到关于新铁路的讨论?

" [ðə; ði][mæn] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	man	smiled	,	and	shook	his	head	.
"	这	男人	微笑	,	和	摇晃	他的	头	.

“那人笑了笑，摇了摇头。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔːr] - [neɪl] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn] .

"	That	is	as	dead	as	a	door	-	nail	,	"	he	said	in	a	lower	tone	.
"	那	是	作为	死的	作为	一个	门	-	指甲	,	"	他	说	在	一个	降低	语气	.

“那件事已经彻底结束了，”他压低声音说道。

" [nɑːt] [ɪf] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [truː] .

"	Not	if	what	I	have	heard	this	morning	is	true	.
"	不是	如果	什么	我	有	听到	这	早晨	是	真的	.

“如果我今天早上听到的消息属实，那就不是这样了。”

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][send][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['telɪgræm] [tuː; tə] ['bɑːkli] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Now	I	want	you	to	send	a	confidential	telegram	to	Barclay	about	this	.
现在	我	想	你	到	发送	一个	机密的	电报	到	巴克莱	关于	这	.

现在我要你就此事向巴克莱银行发送一份保密电报。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ,

He	will	understand	what	I	mean	,	but	they	won't	at	the	post	office	,
他	将要	理解	什么	我	意思是	,	但	他们	惯于	在	这	邮政	办公室	,

他会明白我的意思，但邮局的人不会。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [taʊn] [tɔːk] [jet] .

and	you	understand	I	don't	want	the	news	to	be	the	town	talk	yet	.
和	你	理解	我	不	想	这	消息	到	是	这	镇	讲话	然而	.

你也明白，我不想让这件事现在就成为全城热议的话题。

" [ðə; ði][oʊld][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	old	man	nodded	.
"	这	老的	男人	点头	.

老人点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [truː] ,

"	It	will	make	a	deal	of	difference	to	this	office	if	it	should	be	true	,
"	它	将要	制作	一个	交易	的	不同之处	到	这	办公室	如果	它	应该	是	真的	,

“如果这是真的，那将对这个职位产生重大影响。”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

"	Yes	,	it	will	.
"	是的	,	它	将要	.

“是的，会的。”

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [tɔːk]

But	I	also	want	to	find	out	which	of	the	two	lads	is	making	himself	the	talk
但	我	还	想	到	寻找	出去	哪个	的	这	二	小伙子们	是	制作	他自己	这	讲话

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['oʊvər] [ðæt] [nuː] ['bɪljərd] [sə'luːn] .

of	the	place	over	that	new	billiard	saloon	.
的	这	地方	超过	那	新的	台球	酒吧	.

但我还想知道，这两个小伙子中，谁才是那家新开的台球厅里最引人注目的人。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['leɪdi] ['mɛriːz] [sʌn] [ɔːr][ðə; ði]

Do	you	think	you	could	find	out	for	me	whether	it	is	Lady	Mary's	son	or	the
做	你	思考	你	可以	寻找	出去	为了	我	无论	它	是	女士	玛丽的	儿子	或者	这

[læd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [ɪf] [ðɪs] ['reɪlweɪ] [kʌmz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ?

lad	that	will	be	benefited	if	this	railway	comes	through	the	town	?
小伙子	那	将要	是	受益	如果	这	铁路	来	通过	这	镇	?

你能帮我打听一下，如果这条铁路穿过小镇，受益的是玛丽夫人的儿子还是那个年轻人吗?

['leɪdi] ['mɛriːz] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [θɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] - ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [læd] [ɪz]

Lady	Mary's	son	is	a	little	chap	,	thin	and	delicate	-	looking	,	but	our	lad	is
女士	玛丽的	儿子	是	一个	小的	小伙子	,	薄的	和	精美的	-	寻找	,	但	我们的	小伙子	是

[ə; eɪ] [tɔːl] ,

a	tall	,
一个	高的	,

玛丽小姐的儿子个子矮小，瘦弱，看起来很柔弱，但我们的小伙子却很高大。

['stræpɪŋ] ['feloʊ] .

strapping	fellow	.
捆绑	同伴	.

身材魁梧的小伙子。

[biː; bi] [pər'tɪkjələr] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kən'fjuːz] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Be	particular	that	you	do	not	confuse	the	one	with	the	other	,
是	特别的	那	你	做	不是	迷惑	这	一	和	这	其他	,

务必注意不要将两者混淆。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] ,

and	if	it	is	necessary	to	spend	a	little	money	in	pressing	the	enquiry	,
和	如果	它	是	必要的	到	花费	一个	小的	钱	在	紧迫	这	询问	,

如果需要花点钱来推进调查，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [æz; əz] ['ɑːfɪs] [ɪk'spensɪz] .

it	can	go	down	as	office	expenses	.
它	能	去	向下	作为	办公室	开支	.

可以计入办公费用。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , ['fɪlɪps] ? "

You	understand	,	Phillips	?	"
你	理解	,	菲利普斯	?	"

你明白吗，菲利普斯?

" [oʊ] , [jes] , [sɜːr] !

"	Oh	,	yes	,	sir	!
"	哦	,	是的	,	先生	!

“哦，是的，先生！”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] ,

I	think	I	know	what	you	want	,
我	思考	我	知道	什么	你	想	,

我想我知道你想要什么了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ][fækts] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði]

and	you	may	trust	me	for	making	sure	of	my	facts	before	I	bring	you	the
和	你	可能	相信	我	为了	制作	当然	的	我的	事实	前	我	带来	你	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

您可以相信我，在向您提供信息之前，我会确保信息的准确性。

" [ðen] ['mɪstər] . ['ændruːz] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['telɪgræm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ɪn] ['lʌndən] ,

"	Then	Mr	.	Andrews	wrote	his	telegram	to	a	confidential	agent	in	London	,
"	然后	先生	.	安德鲁斯	写道	他的	电报	到	一个	机密的	代理人	在	伦敦	,

“然后安德鲁斯先生给伦敦的一位秘密特工写了一封电报，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]

and	before	he	left	the	office	to	return	home	that	evening	he	heard	that	the
和	前	他	左边	这	办公室	到	返回	家	那	晚上	他	听到	那	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] .

information	he	had	received	might	be	relied	upon	.
信息	他	有	已收到	可能	是	依赖	之上	.

那天晚上，在他离开办公室回家之前，他听说他所得到的信息可能是可靠的。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [hiː; hi] [hɜːrd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] ['ɑːrθər]

So	that	now	it	only	depended	upon	the	report	he	heard	as	to	how	Arthur
所以	那	现在	它	仅有的	取决于	之上	这	报告	他	听到	作为	到	如何	亚瑟

[wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

was	spending	his	time	in	the	evenings	,
曾是	开支	他的	时间	在	这	晚上	,

所以现在一切都取决于他听到的关于亚瑟晚上如何度过时间的报告了。

['weðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['eksərsaɪz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ðæt]

whether	he	should	exercise	all	his	skill	and	power	to	rescue	the	property	that
无论	他	应该	锻炼	全部	他的	技能	和	力量	到	救援	这	财产	那

['nɑːmɪnəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

nominally	belonged	to	him	,
名义上	属于	到	他	,

他是否应该动用一切技能和权力去夺回名义上属于他的财产，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][let] [θɪŋz] [drɪft][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] — [fɔːr'kloʊʒər]

or	whether	he	should	let	things	drift	to	the	end	that	was	inevitable	—	foreclosure
或者	无论	他	应该	让	事物	漂移	到	这	结尾	那	曾是	不可避免的	—	止赎

[baɪ] [ðoʊz] [huː] [held][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər] ['mʌni] [lent] ,

by	those	who	held	it	as	security	for	money	lent	,
经过	那些	WHO	握住	它	作为	安全	为了	钱	借出的	,

或者他是否应该任由事态发展到不可避免的结局——那些持有房产作为贷款抵押品的人取消抵押品赎回权。

[ðæt] [hæd; həd] ['sɪmplɪ] [bɪn] ['weɪstɪd] [ɪn]['aɪd(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] [baɪ][ɪts] [leɪt] ['oʊnərz] .

that	had	simply	been	wasted	in	idle	indulgence	by	its	late	owners	.
那	有	简单地	到过	浪费	在	闲置的	放纵	经过	它是	晚的	所有者	.

这一切都被其已故主人浪费在了无所事事的享乐之中。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [nuː] ['reɪlweɪ]

THE	NEW	RAILWAY
这	新的	铁路

新铁路

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [pæst] .

A	FORTNIGHT	passed	.
一个	两星期	通过了	.

两周过去了。

['ɑːrθɝz] [feɪs] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Arthur's	face	had	lost	all	trace	of	the	blows	he	had	received	in	trying	to
亚瑟的	脸	有	丢失的全部		痕迹	的	这	打击	他	有	已收到	在	尝试	到

['reskjuː] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

rescue	his	cousin	,
救援	他的	表哥	,

亚瑟的脸上已经完全看不出他为了救表弟而受的伤痕。

[ænd; ənd]['eɪdriən][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and	Adrian	was	once	more	lounging	about	the	streets	of	the	town	,
和	阿德里安	曾是	一次	更多的	休闲	关于	这	街道	的	这	镇	,

艾德里安又一次懒洋洋地在镇上的街道上游荡。

[ɔːl'ðoʊ] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][hæd; həd] [hɜːrd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːksfərd]

although	everybody	had	heard	by	this	time	that	he	was	going	to	Oxford
虽然	大家	有	听到	经过	这	时间	那	他	曾是	去	到	牛津

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

as	soon	as	the	necessary	arrangements	had	been	made	.
作为	很快	作为	这	必要的	安排	有	到过	制成	.

虽然此时大家都已经听说，一旦必要的安排妥当，他就要去牛津大学了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] ['ɑːrθər] .

But	a	change	had	come	over	Arthur	.
但	一个	改变	有	来	超过	亚瑟	.

但亚瑟变了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['mɑːli] [æt; ət] [liːst] .

That	was	quite	evident	to	Molly	at	least	.
那	曾是	相当	明显	到	莫莉	在	至少	.

至少莫莉对此非常清楚。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [lʊkt] ['kerwɔːrn] , ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd] [pər'plekst] ,

He	often	looked	careworn	,	anxious	,	and	perplexed	,
他	经常	看起来	忧心忡忡	,	焦虑的	,	和	困惑	,

他常常显得忧心忡忡、焦虑不安、困惑不解。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][hɜːr; hər] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd]

but	to	all	her	questions	as	to	what	was	the	matter	she	always	received
但	到	全部	她	问题	作为	到	什么	曾是	这	事情	她	总是	已收到

[ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] :

the	same	answer	:
这	相同的	回答	:

但无论她问出什么事，得到的答案始终如一：

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , ['pʊsi] .

"	Nothing	that	I	know	of	,	Pussy	.
"	没有什么	那	我	知道	的	,	猫	.

“据我所知，没有，小猫咪。”

[wen] [aɪ] [noʊ] ['enɪθɪŋ] [wɜːrθ] ['telɪŋ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

When	I	know	anything	worth	telling	,	you	shall	know	it	.
什么时候	我	知道	任何事物	值得	讲述	,	你	将	知道	它	.

如果我知道什么值得告诉你们的事，我会告诉你们。

" [ðɪs] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [wʌz; wəz]['oʊnli][hæf][ðə; ði] [truːθ] ,

"	This	,	so	far	as	Arthur	was	concerned	,	was	only	half	the	truth	,
"	这	,	所以	远的	作为	亚瑟	曾是	担心的	,	曾是	仅有的	一半	这	真相	,

“就亚瑟而言，这只是真相的一半。”

[fɔːr; fər][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

for	in	point	of	fact	he	was	very	uncomfortable	at	his	work	,
为了	在	观点	的	事实	他	曾是	非常	不舒服	在	他的	工作	,

事实上，他对自己的工作感到非常不适应。

[naʊ] [ðæt] ['mɪstər] . - ['mænər] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][hæd; həd] ['toʊtəli] [tʃeɪndʒd] .

now	that	Mr	.	Brading's	manner	towards	him	had	totally	changed	.
现在	那	先生	.	-	方式	向	他	有	完全	已更改	.

现在布雷丁先生对他的态度完全改变了。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv] [faɪv] ['mɪnɪts] - [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Jack	was	never	allowed	to	come	in	and	have	five	minutes	'	chat	with	him
杰克	曾是	绝不	允许	到	来	在	和	有	五	分钟	-	聊天	和	他

,

,

,

杰克从未被允许进来和他聊上五分钟。

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [jet] [noʊ] [fɔːlt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	he	used	to	do	at	first	,	and	yet	no	fault	was	found	with	him	.
作为	他	用过的	到	做	在	第一的	,	和	然而	不	过错	曾是	成立	和	他	.

起初他照常这样做，但并没有人责怪他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['defɪnətli] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ænd; ənd] [seɪ] , " [waɪ] [ˌeɪ 'em]

There	was	nothing	that	he	could	definitely	lay	hold	of	and	say	,	"	Why	am
那里	曾是	没有什么	那	他	可以	确实	躺	抓住	的	和	说	,	"	为什么	是

[aɪ] ['triːtɪd] [ðʌs] ?

I	treated	thus	?
我	治疗	因此	?

他找不到任何可以确切抓住并说“为什么我受到这样的对待”的东西。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðeɪ] [lʊkt]

"	Everybody	treated	him	with	politeness	,	and	yet	he	fancied	they	looked
"	大家	治疗	他	和	礼貌	,	和	然而	他	幻想	他们	看起来

[æt; ət][hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] .

at	him	suspiciously	.
在	他	可疑地	.

“每个人都对他很有礼貌，但他总觉得他们用怀疑的眼光看着他。”

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʌz; wəz] ['aɪsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nər] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

Mr	.	Brading	was	icy	in	his	demeanour	towards	him	.
先生	.	编织	曾是	冰冷的	在	他的	风度	向	他	.

布雷丁先生对他的态度十分冷淡。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [ʌv; əv] ['gri:tɪŋ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] ,

Instead	of	meeting	him	with	a	pleasant	smile	of	greeting	when	he	came	in	,
反而	的	会议	他	和	一个	令人愉快的	微笑	的	问候	什么时候	他	来了	在	,

他进来时，我没有面带微笑地迎接他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['koʊldəst][ænd; ənd][moʊst] ['dɪstənt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

there	was	only	the	coldest	and	most	distant	recognition	of	his	presence	.
那里	曾是	仅有的	这	最冷	和	最多	遥远	认出	的	他的	在场	.

人们只对他的存在表现出最冷漠、最疏离的感知。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz] [aʊt] [hi:; hi] [sɔ:] [dʒæk] ['breɪdɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,

One	day	when	Arthur	was	out	he	saw	Jack	Brading	coming	towards	him	,
一	天	什么时候	亚瑟	曾是	出去	他	锯	杰克	编织	未来	向	他	,

有一天，亚瑟外出时，看见杰克·布雷丁朝他走来。

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi]

and	noticed	that	the	next	minute	,	when	he	had	recognized	him	,	he
和	注意到	那	这	下一个	分钟	,	什么时候	他	有	认可	他	,	他

['dɑ:rtɪd] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [stri:t] ,

darted	down	a	side	street	,
飞镖	向下	一个	边	街道	,

他注意到，下一刻，当他认出那人后，那人便飞快地钻进了一条小巷。

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] .

and	Arthur	felt	sure	that	it	was	on	purpose	to	avoid	him	.
和	亚瑟	毛毡	当然	那	它	曾是	在	目的	到	避免	他	.

亚瑟确信这是故意躲着他。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['hɑ:rdər][tu:; tə] [ber] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [jet] [ɪn'dʊrd] ,

This	was	harder	to	bear	than	anything	he	had	yet	endured	,
这	曾是	更难	到	熊	比	任何事物	他	有	然而	忍受	,

这比他以往经历的任何苦难都更难忍受。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['hedeɪk] .

and	that	evening	he	went	home	with	a	severe	headache	.
和	那	晚上	他	去	家	和	一个	严重	头痛	.

当晚他带着剧烈的头痛回家了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

He	was	not	much	better	in	the	morning	,
他	曾是	不是	很多	更好的	在	这	早晨	,

他早上情况也没好多少。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk][æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

but	he	insisted	upon	getting	up	and	going	to	his	work	as	usual	,
但	他	坚持	之上	获得	向上	和	去	到	他的	工作	作为	通常	,

但他坚持像往常一样起床上班。

[ɔ:l'ðoʊ] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [treɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][bed][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər]

although	both	his	sisters	tried	to	persuade	him	to	stay	in	bed	for	an	hour
虽然	两个都	他的	姐妹	尝试	到	说服	他	到	停留	在	床	为了	一个	小时

[lɔ:ŋgər][æt; ət] [li:st] .

longer	at	least	.
更长	在	至少	.

尽管他的两个姐姐都试图劝他至少再在床上待一个小时。

" [juː; jʊ] [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] , " [sed] ['ɑːrθər] ,
" **You** **forget** **it** **is** **my** **duty** **to** **see** **to** **the** **letters** **,** **"** **said** **Arthur** **,**
" 你 忘记 它 是 我的 责任 到 看 到 这 信件 , " 说 亚瑟 ,

“你忘了我的职责就是照看这些信件，”亚瑟说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [iːt] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
as **he** **picked** **at** **his** **breakfast** **,** **but** **failed** **to** **eat** **half** **of** **it** **.**
作为 他 挑选 在 他的 早餐 , 但 失败的 到 吃 一半 的 它 .

他断断续续地吃了点早餐，但有一半都没吃完。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [ʃɑːp] , " [sed] ['mɑːli] ,
" **I** **am** **sure** **there** **is** **something** **wrong** **down** **at** **that** **shop** **,** **"** **said** **Molly** **,**
" 我 是 当然 那里 是 某物 错误的 向下 在 那 店铺 , " 说 莫莉 ,

“我确信那家店里出了什么问题，”莫莉说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .
after **he** **had** **gone** **.**
后 他 有 已消失 .

他走后。

[bʌt; bət] ['æni] [geɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hɜːr; hər]['sɪstər] [sed] .
But **Annie** **gave** **but** **a** **divided** **attention** **to** **what** **her** **sister** **said** **.**
但 安妮 给予 但 一个 分割 注意力 到 什么 她 姐姐 说 .

但安妮对姐姐的话只是敷衍了事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːmər] [ðæt] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ɪrz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] —
She **was** **thinking** **of** **a** **rumour** **that** **had** **reached** **her** **ears** **the** **day** **before** **—**
她 曾是 思维 的 一个 谣言 那 有 达到 她 耳朵 这 天 前 —
[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] — [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
but **which** **had** **been** **told** **her** **as** **a** **great** **secret** **—** **that** **the** **railway** **,**
但 哪个 有 到过 讲述 她 作为 一个 伟大的 秘密 — 那 这 铁路 ,

她想起前一天听到的一个传闻——但当时有人告诉她这是个天大的秘密——铁路，

[ɪn] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [hoʊps] [hæd; həd] ['sentərd] [ɪn] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [læst] ,
in **which** **so** **many** **hopes** **had** **centred** **in** **years** **gone** **by** **,** **was** **coming** **at** **last** **,**
在 哪个 所以 许多 希望 有 居中 在 年 已消失 经过 , 曾是 未来 在 最后的 ,

多年来承载着无数希望的事物，终于要实现了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['ɑːrθər] [hæd; həd][gɑːt][hæf] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən] [roʊd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld]
and **before** **Arthur** **had** **got** **half** **-** **way** **to** **the** **London** **Road** **,** **she** **had** **told**
和 前 亚瑟 有 得到 一半 - 方式 到 这 伦敦 路 , 她 有 讲述
['mɑːli] .
Molly **.**
莫莉 .

亚瑟还没走到伦敦路一半的路程，她就告诉了莫莉。

[ðə; ði][gɜːrl] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
The **girl** **shrugged** **her** **shoulders** **and** **shook** **her** **head** **.**
这 女孩 耸了耸肩 她 肩膀 和 摇晃 她 头 .

女孩耸了耸肩，摇了摇头。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪlt] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I** **shall** **believe** **it** **when** **the** **station** **is** **built** **,** **but** **not** **before** **,** **"** **she** **said** **.**
" 我 将 相信 它 什么时候 这 车站 是 建造 , 但 不是 前 , " 她 说 .

“等车站建成后我才会相信，在此之前我不会相信，”她说。

" [dəunt] [tel] ['mæmə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː]
" **Don't** **tell** **Mamma** **about** **it** **,** **or** **she** **will** **never** **be** **satisfied** **with** **her** **new**
" 不 告诉 妈妈 关于 它 , 或者 她 将要 绝不 是 使满意 和 她 新的
['dresɪŋ] - [gaʊn] .
dressing **-** **gown** **.**
敷料 - 袍 .

“别告诉妈妈，否则她永远不会对她的新睡袍满意。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [pliːzd] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

She	is	pleased	enough	with	it	,
她	是	高兴	足够的	和	它	,

她对此相当满意。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [oʊld] ['dresɪz] ['ɪntuː] [nuː] [wʌnz] ,

and	with	the	idea	of	saving	money	by	turning	old	dresses	into	new	ones	,
和	和	这	主意	的	保存	钱	经过	转弯	老的	连衣裙	进入	新的	一个	,

抱着将旧衣服改造成新衣服来省钱的想法，

[bʌt; bət]['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] !

but	only	mention	that	railway	and	see	what	will	happen	!
但	仅有的	提到	那	铁路	和	看	什么	将要	发生	!

但只要你提到那条铁路，看看会发生什么!

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['dresɪz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][pʊt] [ə'weɪ] [wɜːr; wər] [bɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [nuːz]

More	than	half	the	dresses	she	has	got	put	away	were	bought	on	the	news
更多的	比	一半	这	连衣裙	她	有	得到	放	离开	是	买	在	这	消息

['kʌmɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

coming	that	we	were	going	to	sell	some	of	the	land	for	the	railway	.
未来	那	我们	是	去	到	卖	一些	的	这	土地	为了	这	铁路	.

她收藏的裙子中，超过一半都是在得知我们要卖掉一些土地修建铁路的消息后买的。

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] , " [kən'kluːdid] ['mɑːli] .

I	shall	never	believe	it	any	more	,	"	concluded	Molly	.
我	将	绝不	相信	它	任何	更多的	,	"	结束	莫莉	.

“我再也不会相信这种事了，”莫莉总结道。

[ðɪs] [soʊ][fɑːr] [ɪm'prest] ['æni] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

This	so	far	impressed	Annie	that	she	agreed	to	keep	the	good	news	to	herself	,
这	所以	远的	印象深刻	安妮	那	她	同意	到	保持	这	好的	消息	到	她自己	,

安妮对这一切印象深刻，于是同意暂时保守这个好消息。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

at	least	for	the	present	,
在	至少	为了	这	展示	,

至少目前是这样。

[ænd; ənd][soʊ]['mɪsɪz] . ['mɜːrri] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] [ðæt] ['ɔːltərnətli]

and	so	Mrs	.	Murray	knew	nothing	of	the	hopes	and	fears	that	alternately
和	所以	太太	.	默里	知道	没有什么	的	这	希望	和	恐惧	那	交替

[meɪd] ['æni] [hɑːt][ænd; ənd][koʊld][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns]

made	Annie	hot	and	cold	as	she	thought	of	what	was	hanging	in	the	balance
制成	安妮	热的	和	寒冷的	作为	她	想法	的	什么	曾是	绞刑	在	这	平衡

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

因此，默里太太对安妮在想到她们的未来悬而未决时，那种时而炽热时而恐惧的心情一无所知。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

if	only	the	report	should	prove	to	be	true	.
如果	仅有的	这	报告	应该	证明	到	是	真的	.

但愿这份报告属实。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə][hɜːr'self][noʊ][lɔːŋgər] .

At	last	she	could	keep	the	secret	to	herself	no	longer	.
在	最后的	她	可以	保持	这	秘密	到	她自己	不	更长	.

她最终再也无法保守这个秘密了。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tel] ['ɑːrθər] ,
She must tell Arthur ,
她 必须 告诉 亚瑟 ,

她必须告诉亚瑟，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['ændruːz] [fɔːr; fər][əd'vaɪs]
and as he had been so ready to go to Mr . Andrews for advice
和 作为 他 有 到过 所以 准备好 到 去 到 先生 . 安德鲁斯 为了 建议
[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['strɪktɝ] [ɪ'kɑːnəmi] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] ,
when it was the question of stricter economy that had to be practised ,
什么时候 它 曾是 这 问题 的 更严格 经济 那 有 到 是 已实践 ,

既然他之前在需要严格节约开支的问题上总是很乐意向安德鲁斯先生寻求建议，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] .
she thought he ought to go now and hear what was likely to happen .
她 想法 他 应该 到 去 现在 和 听到 什么 曾是 可能 到 发生 .

她认为他现在应该去听听可能会发生什么。

[bʌt; bət] ['ɑːrθər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But Arthur shook his head .
但 亚瑟 摇晃 他的 头 .

但亚瑟摇了摇头。

" [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] ,
" I heard about this a day or two ago ,
" 我 听到 关于 这 一个 天 或者 二 前 ,

我一两天前就听说了这件事，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['ændruːz] [hæz; həz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] ,
and you may be sure that Andrews has heard it as well ,
和 你 可能 是 当然 那 安德鲁斯 有 听到 它 作为 出色地 ,

而且可以肯定的是，安德鲁斯也听到了这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][juː 'es][hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
and if there is anything to be done for us he will do it .
和 如果 那里 是 任何事物 到 是 完毕 为了 我们 他 将要 做 它 .

如果有什么需要我们帮忙的，他一定会去做。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːrli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː]
But I am afraid it comes a little too early and a little too late to do
但 我 是 害怕的 它 来 一个 小的 也 早期的 和 一个 小的 也 晚的 到 做
[ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] [naʊ] . "
us any good now . "
我们 任何 好的 现在 . "

但我恐怕现在说这些话既为时过早，也为时过晚，对我们没有任何帮助了。

" [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['ɑːrθər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" Why , what do you mean , Arthur ? " asked his sister .
" 为什么 , 什么 做 你 意思是 , 亚瑟 ? " 问 他的 姐姐 .

“为什么，你是什么意思，亚瑟？”他的妹妹问道。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] ['ridlz] , [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['lɔɪər] [tuː] ! " [sed] ['mɑːli] ,
" You talk in riddles , as though you were a lawyer too ! " said Molly ,
" 你 讲话 在 谜语 , 作为 尽管 你 是 一个 律师 也 ! " 说 莫莉 ,

“你说话总是像猜谜语一样，好像你也是个律师似的！”莫莉说道。

['kiːnli] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
keenly watching her brother ,
敏锐地 观看 她 兄弟 ,

她密切地注视着她的哥哥，

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['si:krət] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk] [tu:; tə]

and	feeling	sure	that	there	was	some	secret	trouble	that	he	did	not	like	to
和	感觉	当然	那	那里	曾是	一些	秘密	麻烦	那	他	做过	不是	喜欢	到

[tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .

tell	them	about	.
告诉	他们	关于	.

他确信自己有什么秘密麻烦不想告诉他们。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [raʊz] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['seɪɪŋ] , " [naʊ] [ɪk'spleɪn][jʊr; jər] ['rɪd(ə)l] ,

And	she	tried	to	rouse	him	out	of	it	by	saying	,	"	Now	explain	your	riddle	,
和	她	尝试	到	唤醒	他	出去	的	它	经过	说	,	"	现在	解释	你的	谜语	,

她试图让他回过神来，说道："现在解释一下你的谜语吧。"

[ðæt] [wi:; wi]['sɪmp(ə)l][foʊk] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪzdəm] . "

that	we	simple	folk	may	have	the	benefit	of	your	wisdom	.	"
那	我们	简单的	民间	可能	有	这	益处	的	你的	智慧	.	"

愿我们这些凡夫俗子也能受益于您的智慧。

" [wel] , [its] [dʒʌst] [ðɪs] , " [sed] ['ɑ:rθər] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ə'mju:zd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] .

"	Well	,	it's	just	this	,	"	said	Arthur	,	trying	to	look	amused	and	interested	.
"	出色地	,	它是	只是	这	,	"	说	亚瑟	,	尝试	到	看	觉得好笑	和	感兴趣的	.

"嗯，就是这件事，"亚瑟说着，努力装出一副有趣又感兴趣的样子。

" [ɪf] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	If	the	railway	had	come	years	ago	,
"	如果	这	铁路	有	来	年	前	,

"如果铁路几年前就修好了，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn] [det] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]

we	should	not	have	been	over	head	and	ears	in	debt	on	the	expectation	of
我们	应该	不是	有	到过	超过	头	和	耳朵	在	债务	在	这	期待	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

我们本不应该因为预期而背负过重的开支和沉重的债务。

[fɔ:r; fər] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] , [ɪk'sept] [ðɪs] ['kɑ:tɪdʒ] , [hæz; həz] [bɪn] ['mɔ:gidʒd] [tu:; tə][ɪts] [fʊl] ['vælju:] .

for	every	bit	of	the	property	,	except	this	cottage	,	has	been	mortgaged	to	its	full	value	.
为了	每一个	少量	的	这	财产	,	除了	这	小屋	,	有	到过	抵押贷款	到	它是	满的	价值	.

除了这间小屋之外，该房产的每一部分都已按其全部价值抵押。

['mɪstər] . ['ændru:z] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Andrews	told	me	that	the	first	time	I	saw	him	,
先生	.	安德鲁斯	讲述	我	那	这	第一的	时间	我	锯	他	,

安德鲁斯先生告诉我，我第一次见到他时，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz] [stʊd] ,

for	he	thought	I	ought	to	know	just	how	things	stood	,
为了	他	想法	我	应该	到	知道	只是	如何	事物	站立	,

因为他认为我应该知道事情的真相，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪr] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

that	I	might	understand	the	necessity	there	was	for	me	to	obtain	employment	,	and	persevere	with	it	,
那	我	可能	理解	这	必要性	那里	曾是	为了	我	到	获得	就业	,	和	坚持不懈	和	它	,

以便我能明白我必须找到工作并坚持下去的必要性，

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] . "
whatever it might be . "
任何 它 可能 是 . "

不管是什么。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] ? "
" And now you think you might have done better than go to a shop ? "
" 和 现在 你 思考 你 可能 有 完毕 更好的 比 去 到 一个 店铺 ? "

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['æni] .
interrupted Annie .
中断 安妮 .

“现在你觉得你当时应该做得比去商店更好吗？”安妮打断道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [vekst] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,
" You are vexed that you did not take my advice and wait a little longer ,
" 你 是 烦恼 那 你 做过 不是 拿 我的 建议 和 等待 一个 小的 更长 ,

“你很懊恼没有听从我的建议，再等等吧。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['ɔːfərd] . "
instead of being in such a hurry to take the first thing that offered . "
反而 的 存在 在 这样的 一个 匆忙 到 拿 这 第一的 事物 那 提供 . "

而不是急于接受别人提供的第一个机会。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] ['prɑːmptli] .
" Not a bit of it ! " replied Arthur promptly .
" 不是 一个 少量 的 它 ! " 回复 亚瑟 及时 .

“一点儿也没有！”亚瑟立即回答道。

" [ðə; ði] [wɜːrk] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː]['suːts][ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
" The work I have to do suits me down to the ground ,
" 这 工作 我 有 到 做 西装 我 向下 到 这 地面 ,

“我所做的工作简直太适合我了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [laɪk] ['fɪgjərz] ,
and I would not exchange it for anything else , because I like figures ,
和 我 会 不是 交换 它 为了 任何事物 别的 , 因为 我 喜欢 数据 ,
[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [kwɪk] ,
and am quick ,
和 是 快的 ,

我不会用它换任何其他东西，因为我喜欢数字，而且我动作很快。

[ænd; ənd] ['ækjərət] [tuː] , [æt; ət] [bʊk] - ['kiːpɪŋ] .
and accurate too , at book - keeping .
和 准确的 也 , 在 书 - 保持 .

而且记账也很准确。

[noʊ] , [noʊ] ;
No , no ;
不 , 不 ;

不，不；

[dəunt][juː; jʊ][get][ðə; ði][aɪ'diːə]['ɪntuː][jʊr; jər] ['hedz] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['reɪlweɪ] [skiːm] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
don't you get the idea into your heads that if this railway scheme is going to be
不 你 得到 这 主意 进入 你的 头部 那 如果 这 铁路 方案 是 去 到 是
['kærid] [aʊt] ,
carried out ,
携带 出去 ,

你们难道没意识到，如果这条铁路计划要实施，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] .
I am going to throw up my employment .
我 是 去 到 扔 向上 我的 就业 .

我要辞职了。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ɪf] ['ændruːz] [kæn; kən] [seɪv] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

As	I	said	before	,	if	Andrews	can	save	anything	out	of	the	wreck	,
作为	我	说	前	, 如果	安德鲁斯	能	节省	任何事物	出去	的	这	破坏	,

正如我之前所说，如果安德鲁斯能从残骸中抢救出任何东西的话，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər] ['mæmə] [ænd; ənd][juː; jʊ]['gɜːlz] .

it	must	be	for	Mamma	and	you	girls	.
它	必须	是	为了	妈妈	和	你	女孩们	.

这一定是给妈妈和你们女孩儿的。

[aɪ][kæn; kən] [ʃɪft] [fɔːr; fər][maɪ'self] ['veri] [wel] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,

I	can	shift	for	myself	very	well	,	for	I	have	no	doubt	,
我	能	转移	为了	我	非常	出色地	,	为了	我	有	不	怀疑	,

我可以很好地适应自己的工作，因为我对此毫不怀疑。

[ɪf] [aɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wɪl] [reɪz] [maɪ] ['sæləri] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .

if	I	continue	to	give	satisfaction	,	Mr	.	Brading	will	raise	my	salary	in	a	year	.
如果	我	继续	到	给	满意	,	先生	.	编织	将要	增加	我的	薪水	在	一个	年	.

如果我继续让布雷丁先生满意，他一年后就会给我涨工资。

[ɪn][fækt][hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	fact	he	said	as	much	,	so	that	you	see	I	can	be	independent	of	the
在	事实	他	说	作为	很多	,	所以	那	你	看	我	能	是	独立的	的	这

['prɑːpərti] . "

property	.	"
财产	.	"

事实上，他确实这么说过，这样你就能明白我可以独立于这处房产之外了。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , ['ɑːrθər] , " [pʊt] [ɪn] ['mɑːli] .

"	No	,	you	can't	,	Arthur	,	"	put	in	Molly	.
"	不	,	你	不能	,	亚瑟	,	"	放	在	莫莉	.

“不，你不能，亚瑟，”莫莉插嘴道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['pɑːpə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

"	I	have	heard	Papa	say	it	was	his	great	wish	that	the	property	should	come
"	我	有	听到	爸爸	说	它	曾是	他的	伟大的	希望	那	这	财产	应该	来

[tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	you	as	it	did	to	him	,
到	你	作为	它	做过	到	他	,

“我曾听爸爸说过，他最大的愿望就是这处房产能像他一样传到你们手中。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [dəunt][græb][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

and	it	must	if	the	others	don't	grab	it	all	.	"
和	它	必须	如果	这	其他的	不	抓住	它	全部	.	"

如果其他人不把所有东西都抢走，那就必须如此。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[ðæts] [ðə; ði][hɑːrd] [nʌt] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [krækt] ,

That's	the	hard	nut	that	has	to	be	cracked	,
那就是	这	难的	坚果	那	有	到	是	裂纹	,

这是必须攻克的难题。

[ɪf] [juː; jʊ]['gɜːlz][ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['mæmə] [ɪn] ['kʌmfərt] .

if	you	girls	are	to	stay	here	with	Mamma	in	comfort	.
如果	你	女孩们	是	到	停留	这里	和	妈妈	在	舒适	.

如果你们女孩要和妈妈舒舒服服地待在这里的话。

[ðə; ði] - ['ʌðər] - [lent] [ɔ:r] [geɪv] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɑ:n] [ðɪs] [lænd] ,

The	'	others	'	lent	or	gave	their	money	on	this	land	,
这	-	其他的	-	借出的	或者	给予	他们的	钱	在	这	土地	,

“其他人”把钱借给了这块土地，或者给了别人钱。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [peɪ] [bæk] [wʌt] [ðeɪ] [lent] [wen] [ðeɪ] [wɑ:nt] [ˌaɪ 'ti:] , [waɪ] ,

and	if	we	can't	pay	back	what	they	lent	when	they	want	it	,	why	,
和	如果	我们	不能	支付	后退	什么	他们	借出的	什么时候	他们	想	它	,	为什么	,

如果我们无法在他们要求时偿还借款，为什么?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [lænd] [ɪn'sted] !

of	course	they	take	the	land	instead	!
的	课程	他们	拿	这	土地	反而	!

当然，他们会选择占领土地!

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [græbiŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

There's	no	grabbing	about	it	.
有	不	抓取	关于	它	.

这没什么好纠结的。

['pɑ:pə] [ænd; ənd] [græn'pəpɑ:] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [spent] [ˌaɪ 'ti:] ; [soʊ] ,

Papa	and	Grandpapa	between	them	had	the	money	,	and	spent	it	;	so	,
爸爸	和	爷爷	之间	他们	有	这	钱	,	和	花费	它	;	所以	,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

of	course	,
的	课程	,

爸爸和爷爷俩共有了这笔钱，而且都花光了；所以，当然，

[ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [left] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] .

there	is	none	left	for	us	.
那里	是	没有任何	左边	为了	我们	.

我们已经什么都没剩下了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pjʊrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , " ['ædɪd] ['ɑ:rθər] .

It	is	purely	a	matter	of	business	,	"	added	Arthur	.
它	是	纯粹	一个	事情	的	商业	,	"	额外	亚瑟	.

“这纯粹是生意上的事，”亚瑟补充道。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [fækt] ,

In	point	of	fact	,
在	观点	的	事实	,

事实上，

[ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['mɜ:rri] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [smɔ:l]

this	question	of	the	railway	coming	through	the	Murray	property	was	of	small
这	问题	的	这	铁路	未来	通过	这	默里	财产	曾是	的	小的

['moʊmənt] [tu:; tə] ['ɑ:rθər] [dʒʌst] [naʊ] .

moment	to	Arthur	just	now	.
片刻	到	亚瑟	只是	现在	.

铁路穿过默里家土地这个问题，对亚瑟来说此刻并不重要。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [weid] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['ætɪtu:d] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ]

The	trouble	that	weighed	upon	his	mind	was	the	changed	attitude	Mr	.	Brading
这	麻烦	那	称重	之上	他的	头脑	曾是	这	已更改	态度	先生	.	编织

[hæd; həd] [ə'su:md] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

had	assumed	towards	him	.
有	假定	向	他	.

令他忧心忡忡的是布雷丁先生对他的态度发生了变化。

[hiː; hi] [nuː] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][duː]

He	knew	sufficient	of	his	character	now	to	be	certain	that	he	would	not	do
他	知道	充足的	的	他的	特点	现在	到	是	肯定	那	他	会	不是	做

[ðɪs] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [greɪv] [ˈriːz(ə)n] ,

this	without	some	grave	reason	,
这	没有	一些	严重	原因	,

他现在对自己的性格足够了解，可以肯定他不会无缘无故地做出这种事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði]

and	he	was	beginning	to	see	that	the	only	possible	cause	to	disturb	the
和	他	曾是	开始	到	看	那	这	仅有的	可能的	原因	到	打扰	这

['hɑːrmənɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['leɪdi] ['mɛriːz]

harmony	of	his	relations	with	everybody	in	the	house	was	Lady	Mary's
和谐	的	他的	关系	和	大家	在	这	房子	曾是	女士	玛丽的

['mɪsɪŋ] ['letər] .

missing	letter	.
丢失的	信	.

他开始意识到，唯一可能破坏他与家中所有人和谐关系的原因就是玛丽小姐的信丢失了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['veri] ['kloʊsli] [baɪ]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʌns] ,

He	had	been	questioned	about	this	very	closely	by	Mr	.	Brading	once	,
他	有	到过	被质问	关于	这	非常	密切	经过	先生	.	编织	一次	,

布雷丁先生曾就此事详细询问过他。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst]

but	he	could	only	reply	that	if	the	letter	had	been	received	from	the	post
但	他	可以	仅有的	回复	那	如果	这	信	有	到过	已收到	从	这	邮政

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

但他只能回答说，如果这封信是从邮局收到的，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['læŋli] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] .

he	should	have	delivered	it	to	Mr	.	Langley	in	the	usual	way	.
他	应该	有	发表	它	到	先生	.	兰利	在	这	通常	方式	.

他本应按惯例将文件交给兰利先生。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['letər] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ber] [ə; eɪ][ˌkɔːrə'net] ,

He	certainly	had	not	noticed	the	letter	,	although	it	did	bear	a	coronet	,
他	当然	有	不是	注意到	这	信	,	虽然	它	做过	熊	一个	冠	,

他显然没有注意到那封信，尽管信上确实印着一顶小皇冠。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] ,

but	this	was	not	to	be	wondered	at	,
但	这	曾是	不是	到	是	想知道	在	,

但这不足为奇。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɔːrt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

considering	the	number	of	letters	he	had	to	sort	every	morning	.
考虑	这	数字	的	信件	他	有	到	种类	每一个	早晨	.

考虑到他每天早上要整理的信件数量。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] , [ænd; ənd]

He	would	just	glance	at	the	department	it	was	addressed	to	,	and
他	会	只是	瞥一眼	在	这	部门	它	曾是	已解决	到	,	和

['hævɪŋ] [əsə'teind] [ðɪs] ,

having	ascertained	this	,
拥有	已确定	这	,

他只需瞥一眼收件人的部门，确认之后，

[hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

he	would	place	it	in	the	bag	and	deliver	it	with	a	number	of	others	.
他	会	地方	它	在	这	包	和	递送	它	和	一个	数字	的	其他的	.

他会把它放进袋子里，然后和其他一些物品一起送出去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'keɪʒən(ə)l] [slɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [gɑːt][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːŋ]

Of	course	there	were	occasional	slips	,	and	a	letter	got	put	into	a	wrong
的	课程	那里	是	偶然	滑倒	,	和	一个	信	得到	放	进入	一个	错误的

[bæg][baɪ] [mis'teik] ,

bag	by	mistake	,
包	经过	错误	,

当然，偶尔也会有疏忽，比如有一封信被错放进了另一个袋子里。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['mænɪdʒər] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][set][ðə; ði] ['mætər] [streɪt] [baɪ] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

in	which	case	the	manager	receiving	it	set	the	matter	straight	by	sending	it	at
在	哪个	案件	这	经理	接收	它	放	这	事情	直的	经过	发送	它	在

[wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] .

once	to	the	department	where	it	should	have	been	delivered	.
一次	到	这	部门	在哪里	它	应该	有	到过	发表	.

在这种情况下，收到邮件的经理立即将邮件送往应该送达的部门，从而纠正了此事。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːl] , [ə; eɪ] [strɪkt] ['ɪnkwəri] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

In	spite	of	this	rule	,	a	strict	enquiry	had	been	made	in	every	part	of	the
在	尽管如此	的	这	规则	,	一个	严格的	询问	有	到过	制成	在	每一个	部分	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

尽管有这条规定，但房子的每个角落都进行了严格的搜查。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

in	the	hope	of	tracing	the	missing	letter	;	but	nothing	had	come	of	it	.
在	这	希望	的	追踪	这	丢失的	信	;	但	没有什么	有	来	的	它	.

希望能找到那封丢失的信；但一无所获。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnd] , [tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [greɪt] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,

And	there	the	matter	remained	,	to	Arthur's	great	annoyance	and	anxiety	,
和	那里	这	事情	剩余	,	到	亚瑟的	伟大的	烦恼	和	焦虑	,

事情就这样不了了之，令亚瑟十分恼火和焦虑。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

for	although	no	word	of	accusation	had	been	spoken	against	him	,	he
为了	虽然	不	单词	的	指控	有	到过	说	反对	他	,	他

[kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ,

could	feel	that	Mr	.	Brading	,
可以	感觉	那	先生	.	编织	,

虽然没有人对他提出任何指控，但他能感觉到布雷丁先生

[æt; ət] [liːst] , [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [ʃer] [ɪn][ɪts] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

at	least	,	suspected	him	of	having	some	share	in	its	disappearance	.
在	至少	,	怀疑	他	的	拥有	一些	分享	在	它是	消失	.

至少，我怀疑他与它的失踪有关。

[æz; əz][taɪm] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][noʊ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

As	time	went	on	,	and	no	clue	to	the	mystery	presented	itself	,
作为	时间	去	在	,	和	不	线索	到	这	神秘	呈现	本身	,

随着时间推移，谜团始终没有出现任何线索。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['stoʊlən][ðə; ði] ['letər] ,

he	felt	sure	that	Mr	.	Brading	thought	he	had	actually	stolen	the	letter	,
他	毛毡	当然	那	先生	.	编织	想法	他	有	实际上	被盗	这	信	,

他确信布雷丁先生认为他真的偷了那封信。

[ðoʊ] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] .

though	why	he	should	do	this	he	was	at	a	loss	to	know	.
尽管	为什么	他	应该	做	这	他	曾是	在	一个	损失	到	知道	.

然而，他自己也不明白为什么要这样做。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['bɪtər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [hæf] - [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

At	first	he	felt	very	bitter	about	it	,	and	was	half	-	disposed	to	resign	his	situation	,
在	第一的	他	毛毡	非常	苦的	关于	它	,	和	曾是	一半	-	处置	到	辞职	他的	情况	,

起初他对此感到非常愤慨，甚至一度想要辞职。

[bʌt; bət] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mætər] ['kloʊsli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['nevər] [duː] .

but	on	thinking	over	the	matter	closely	and	calmly	,	he	saw	that	this	would	never	do	.
但	在	思维	超过	这	事情	密切	和	平静地	,	他	锯	那	这	会	绝不	做	.

但经过仔细冷静的思考，他意识到这样做是行不通的。

[hɑːrd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] ,

Hard	as	it	was	to	stay	,
难的	作为	它	曾是	到	停留	,

尽管留下来很艰难，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [liːv] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] .

he	must	not	leave	so	long	as	Mr	.	Brading	would	let	him	remain	.
他	必须	不是	离开	所以	长的	作为	先生	.	编织	会	让	他	保持	.

只要布雷丁先生允许他留下，他就不能离开。

[ɪf] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['nevər] [faʊnd] , [hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv] [daʊn] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [felt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [naʊ] ,

If	the	letter	was	never	found	,	he	might	live	down	the	suspicion	felt	against	him	just	now	,
如果	这	信	曾是	绝不	成立	,	他	可能	居住	向下	这	怀疑	毛毡	反对	他	只是	现在	,

如果那封信始终没有找到，他或许就能摆脱目前人们对他的怀疑。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [pruːv] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [θeft] .

and	by	his	life	prove	to	all	that	he	could	not	be	guilty	of	this	theft	.
和	经过	他的	生活	证明	到	全部	那	他	可以	不是	是	有罪的	的	这	盗窃	.

他用自己的生命向所有人证明，他不可能犯下这起盗窃案。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] ,

He	had	come	to	this	resolution	that	very	afternoon	,
他	有	来	到	这	解决	那	非常	下午	,

当天下午他就做出了这个决定。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	at	the	same	time	had	determined	that	he	would	keep	the	whole	matter	to	himself	,
和	在	这	相同的	时间	有	决定	那	他	会	保持	这	所有的	事情	到	他自己	,

与此同时，他决定将整件事保密。

[sɪns] [noʊ] [gʊd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['trʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

since	no	good	could	be	done	by	troubling	his	sisters	with	it	.
自从	不	好的	可以	是	完毕	经过	令人不安的	他的	姐妹	和	它	.

因为用这件事去打扰他的姐妹们也于事无补。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['æˌniːz] [θɔːts] [dʒʌst] [naʊ] ,

So	when	the	talk	was	over	,	that	occupied	so	much	of	Annie's	thoughts	just	now	,
所以	什么时候	这	讲话	曾是	超过	,	那	占领	所以	很多	的	安妮的	想法	只是	现在	,

所以，谈话结束后，这件事占据了安妮刚才的大部分思绪。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ,

he	went	up	to	his	own	room	,	for	his	head	ached	,
他	去	向上	到	他的	自己的	房间	,	为了	他的	头	疼痛	,

他头疼，就回自己房间去了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kwaɪət] [taɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	he	wanted	to	have	a	little	quiet	time	to	himself	,
和	他	通缉	到	有	一个	小的	安静的	时间	到	他自己	,

他想独自享受片刻宁静。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ]

and	try	to	think	out	a	reasonable	excuse	for	Mr	.	Brading	taking	up	such
和	尝试	到	思考	出去	一个	合理的	原谅	为了	先生	.	编织	采取	向上	这样的

[ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

a	prejudice	against	him	.
一个	偏见	反对	他	.

试着想出一个合理的理由，来解释布雷丁先生为何对他抱有这样的偏见。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] ,

It	was	hard	for	the	lad	to	think	such	a	thing	possible	,
它	曾是	难的	为了	这	小伙子	到	思考	这样的	一个	事物	可能的	,

这孩子很难相信这种事会发生。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] [fer] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

but	as	Mr	.	Brading	was	known	to	be	most	fair	and	just	in	all	his
但	作为	先生	.	编织	曾是	已知	到	是	最多	公平的	和	只是	在	全部	他的

['diːlɪŋz] ,

dealings	,
交易	,

但由于布雷丁先生在所有交往中都以公平公正著称，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['beɪsɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rest] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

there	must	be	some	basis	on	which	he	could	rest	his	suspicion	,
那里	必须	是	一些	基础	在	哪个	他	可以	休息	他的	怀疑	,

他肯定有某种理由可以支撑他的怀疑。

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪr] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] .

apart	from	the	mere	loss	of	the	letter	.
除	从	这	仅仅	损失	的	这	信	.

除了信件丢失之外。

[ænd; ənd] ['æftər] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [skuːl] - [deɪz] ,

And	after	going	back	to	the	old	school	-	days	,
和	后	去	后退	到	这	老的	学校	-	天	,

回到过去的校园生活之后，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] ['kredɪt] ,

when	he	had	first	heard	of	the	family	characteristic	of	living	on	credit	,
什么时候	他	有	第一的	听到	的	这	家庭	特征	的	活的	在	信用	,

当他第一次听说这个家庭习惯靠信贷生活时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm]

he	came	to	the	conclusion	that	Mr	.	Brading	was	not	so	much	to	blame
他	来了	到	这	结论	那	先生	.	编织	曾是	不是	所以	很多	到	责备

['æftər] [ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

他最终得出结论，布雷丁先生其实并没有那么大的错。

[skuːl] - [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [fræŋk][ɪn][ðer; ðər]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

School	-	boys	are	invariably	frank	in	their	criticism	of	each	other	,
学校	-	男孩们	是	总是	坦率	在	他们的	批评	的	每个	其他	,

男学生之间总是会直言不讳地批评彼此。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌns] [ðæt] [ə; eɪ] [læd] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][noʊ]

and	he	remembered	once	that	a	lad	had	told	him	his	father	was	no
和	他	记得	一次	那	一个	小伙子	有	讲述	他	他的	父亲	曾是	不

['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θiːf] ,

better	than	a	thief	,
更好的	比	一个	贼	,

他想起曾经有个男孩告诉他，他的父亲和小偷没什么两样。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [bɔːt] ,

if	he	could	not	pay	for	the	things	he	bought	,
如果	他	可以	不是	支付	为了	这	事物	他	买	,

如果他付不起所购物品的钱，

[ænd; ənd] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .

and	never	tried	to	work	that	he	might	have	the	means	of	doing	so	.
和	绝不	尝试	到	工作	那	他	可能	有	这	方法	的	正在做	所以	.

他从未尝试去想自己是否有办法做到这一点。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

There	had	been	a	tremendous	fight	on	the	way	home	from	school	,
那里	有	到过	一个	巨大的	斗争	在	这	方式	家	从	学校	,

放学回家的路上发生了一场激烈的打斗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] .

and	the	boy	had	gone	home	with	a	black	eye	.
和	这	男生	有	已消失	家	和	一个	黑色的	眼睛	.

男孩回家时，眼睛被打肿了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [hiː; hi] ['sʌfərd] [hæf][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['ɑːrθɜ-z] [fɪsts] [æz; əz]

But	it	is	doubtful	whether	he	suffered	half	so	much	from	Arthur's	fists	as
但	它	是	疑	无论	他	遭受	一半	所以	很多	从	亚瑟的	拳头	作为

['ɑːrθər] [hɪm'self] [dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] ,

Arthur	himself	did	from	the	words	that	had	been	spoken	,
亚瑟	他自己	做过	从	这	字	那	有	到过	说	,

但是，他所遭受的来自亚瑟拳头的伤害，是否能达到亚瑟本人因那些言语而受到的伤害的一半，这一点令人怀疑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

for	he	knew	even	then	that	there	was	some	truth	in	the	accusation	,
为了	他	知道	甚至	然后	那	那里	曾是	一些	真相	在	这	指控	,

因为他当时就知道，这指控并非全无道理。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [hæd; həd][nɑːt] [klɪrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɜ-z] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'spɜːrʒ(ə)n] .

and	that	his	fist	had	not	cleared	his	father's	name	from	the	aspersion	.
和	那	他的	拳头	有	不是	已清除	他的	父亲的	姓名	从	这	诽谤	.

他的拳头并没有洗清父亲身上的污名。

[naʊ] , [maɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn]['mɪstər] . - [maɪnd] ,

Now	,	might	it	not	be	the	same	thought	lingering	in	Mr	.	Binding's	mind	,
现在	,	可能	它	不是	是	这	相同的	想法	挥之不去的	在	先生	.	-	头脑	,

那么，这会不会正是宾丁先生脑海中挥之不去的念头呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] [det] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	that	if	there	was	not	this	inheritance	of	debt	clinging	to	him	,
和	那	如果	那里	曾是	不是	这	遗产	的	债务	依恋	到	他	,

如果他没有背负这笔遗产债务的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] , ['ɑːrθər] , [wʌz; wəz]

he	would	never	have	thought	twice	before	deciding	that	he	,	Arthur	,	was
他	会	绝不	有	想法	两次	前	决定	那	他	,	亚瑟	,	曾是

['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θeft] ,

innocent	of	this	theft	,
清白的	的	这	盗窃	,

他毫不犹豫地认定自己，亚瑟，是无辜的，没有参与这起盗窃案。

[wer'evər] [ðə; ði] ['letər] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] .

wherever	the	letter	might	have	gone	.
无论	这	信	可能	有	已消失	.

无论这封信最终去了哪里。

[ɪf] ['oʊnli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] ['oʊnli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɜːrn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] ,

If	only	he	could	get	rid	of	it	;	if	only	he	could	earn	the	right	to	say	,
如果	仅有的	他	可以	得到	摆脱	的	它	;	如果	仅有的	他	可以	赚	这	正确的	到	说	,

如果他能摆脱它该多好；如果他能赢得说话的权利，

" [noʊ] [mæn] [wʌz; wəz] ['evər] [rɔːŋd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peni] [θruː] [maɪ] ['fɑːðər] !

"	No	man	was	ever	wronged	of	a	penny	through	my	father	!
"	不	男人	曾是	曾经	冤枉	的	一个	一分钱	通过	我的	父亲	!

“我父亲从未让任何人蒙受过一分钱的亏待！”

" [ðen] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

"	Then	after	a	time	came	thoughts	of	the	railway	,
"	然后	后	一个	时间	来了	想法	的	这	铁路	,

“过了一段时间，我又想起了铁路。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['vɪndɪˌkeɪtɪŋ]

and	at	once	he	began	to	hope	that	this	might	prove	a	means	of	vindicating
和	在	一次	他	开始	到	希望	那	这	可能	证明	一个	方法	的	证明清白

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['meməri] .

his	father's	memory	.
他的	父亲的	记忆	.

他立刻开始希望这或许能成为平反父亲冤屈的一种方式。

[soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

So	,	without	waiting	to	think	a	second	time	,
所以	,	没有	等待	到	思考	一个	第二	时间	,

所以，不等再次思考，

[hiː; hi] [gɑːt] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ænd; ənd] ['peɪpər] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . ['ændruːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	got	pen	and	ink	and	paper	to	write	and	tell	Mr	.	Andrews	of	the
他	得到	笔	和	墨水	和	纸	到	写	和	告诉	先生	.	安德鲁斯	的	这

[rɪ'pɔːrt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] ,

report	he	had	heard	,
报告	他	有	听到	,

他拿来笔、墨水和纸，把听到的消息写下来告诉安德鲁斯先生。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [æsk] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [seɪvd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊld] ['pætrɪmoʊni] ,

and	to	ask	that	if	anything	could	be	saved	of	their	old	patrimony	,
和	到	问	那	如果	任何事物	可以	是	已保存	的	他们的	老的	遗产	,

并询问是否还能保留一些他们过去的遗产，

[ðə; ði] [fɜːrst] [juːz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [peɪ] ['evriwʌn] [huː] [hæd; həd] ['evər]

the	first	use	to	be	made	of	it	should	be	to	pay	everyone	who	had	ever
这	第一的	使用	到	是	制成	的	它	应该	是	到	支付	每个人	WHO	有	曾经

[lent] [ðem; ðəm] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [rɪ'fʌndɪd] [ɪn] [fʊl] .

lent	them	money	that	was	not	refunded	in	full	.
借出的	他们	钱	那	曾是	不是	已退款	在	满的	.

首先应该用这笔钱来偿还所有曾经借给他们但未全额偿还的钱款。

['æftər] [ðɪs] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] ,

After	this	,	if	there	was	anything	that	could	be	spared	,
后	这	, 如果	那里	曾是	任何事物	那	可以	是	幸存	,	

此后，如果还有剩余的资源，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [set] [ə'saɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

it	was	to	be	set	aside	for	his	mother	and	sisters	,
它	曾是	到	是	放	旁边	为了	他的	母亲	和	姐妹	,

这笔钱要留给他的母亲和姐妹们。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]

as	he	felt	sure	now	that	he	would	always	be	able	to	earn	enough	to	keep
作为	他	毛毡	当然	现在	那	他	会	总是	是	有能力的	到	赚	足够的	到	保持

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

因为他现在确信自己总能挣到足够的钱来维持生计。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

and	consequently	would	not	want	any	of	this	money	for	himself	.
和	最后	会	不是	想	任何	的	这	钱	为了	他自己	.

因此，他自己不会想要这笔钱中的任何一部分。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['letər] [wen] ['mɑːli] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

He	was	just	signing	his	name	to	this	letter	when	Molly	knocked	at	the	door	.
他	曾是	只是	签名	他的	姓名	到	这	信	什么时候	莫莉	敲门	在	这	门	.

他正在信上签名的时候，莫莉敲门了。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [felt] [soʊ] [rɪ'liːvd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

And	Arthur	felt	so	relieved	by	what	he	had	done	,
和	亚瑟	毛毡	所以	松了口气	经过	什么	他	有	完毕	,

亚瑟对自己所做的一切感到如释重负。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [wen] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nɑːk] ,

that	he	could	meet	her	with	a	smile	,	when	in	answer	to	her	knock	,
那	他	可以	见面	她	和	一个	微笑	, 什么时候		在	回答	到	她	敲	,

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他面带微笑地迎接她，在她敲门时，他说：

" [kʌm] [ɪn] , [juː; jʊ] ['fɪdʒɪti] [pʊs] . "

"	Come	in	,	you	fidgety	puss	.	"
"	来	在	,	你	坐立不安	猫	.	"

“进来吧，你这只坐不住的小猫咪。”

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , " [ə'naʊnst] ['mɑːli] ,

"	I	have	come	to	see	what	you	are	doing	,	"	announced	Molly	,
"	我	有	来	到	看	什么	你	是	正在做	,	"	宣布	莫莉	,

“我来看看你在做什么，”莫莉说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

looking	at	the	writing	materials	on	the	table	.
寻找	在	这	写作	材料	在	这	桌子	.

看着桌上的书写工具。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] ,

"	Well	,	you	can	see	I	have	been	writing	a	letter	,
"	出色地	,	你	能	看	我	有	到过	写作	一个	信	,

“嗯，你可以看到我一直在写信，”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'dres] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['ændruːz] . "

and	now	I	am	going	to	address	it	to	Mr	.	Andrews	.	"
和	现在	我	是	去	到	地址	它	到	先生	.	安德鲁斯	.	"

现在我要把这个问题告诉安德鲁斯先生。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] ['kjʊriəsli] .

"	What	have	you	been	writing	about	?	"	asked	the	girl	curiously	.
"	什么	有	你	到过	写作	关于	?	"	问	这	女孩	奇怪的是	.

“你最近在写些什么呢？”女孩好奇地问道。

" [wʌt] [wɜːr; wər][wiː; wi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [ˌʌp'sterz] ?

"	What	were	we	talking	about	before	I	came	upstairs	?
"	什么	是	我们	说	关于	前	我	来了	楼上	?

“我上楼之前我们在聊什么？”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tel] ['ændruːz] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv]

I	have	been	thinking	it	would	be	better	to	tell	Andrews	what	we	have
我	有	到过	思维	它	会	是	更好的	到	告诉	安德鲁斯	什么	我们	有

[hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmɪŋ] ,

heard	about	the	railway	coming	,
听到	关于	这	铁路	未来	,

我一直在想，最好把我们听说的铁路修建的消息告诉安德鲁斯。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['prɑːpərti] ,

and	if	he	can	save	any	of	the	old	property	,
和	如果	他	能	节省	任何	的	这	老的	财产	,

如果他能保住一些旧财产的话，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [klɪr] [ɔːf] [ɔːl]['pɑːˌpɑːz][oʊld] ['dɛts] [fɜːrst] ,

that	we	should	like	him	to	clear	off	all	Papa's	old	debts	first	,
那	我们	应该	喜欢	他	到	清除	离开	全部	爸爸的	老的	债务	第一的	,

我们希望他先还清爸爸的所有旧债。

[ænd; ənd] [ðen] [wət'evər] [ɪz] [left] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][fɔːr; fər] ['mæmə] [ænd; ənd][juː; jʊ]

and	then	whatever	is	left	should	be	taken	care	of	for	Mamma	and	you
和	然后	任何	是	左边	应该	是	已采取	关心	的	为了	妈妈	和	你

['gɝːlz] .

girls	.
女孩们	.

剩下的东西都应该留给妈妈和你们姐妹俩。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['æni] [wʊd] [wɪʃ] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv] [sed]

I	felt	sure	it	was	what	you	and	Annie	would	wish	,	and	so	I	have	said
我	毛毡	当然	它	曾是	什么	你	和	安妮	会	希望	,	和	所以	我	有	说

[soʊ] . "

so	.	"
所以	.	"

我觉得这肯定是你和安妮希望的，所以我才这么说的。

" [jes] , ['ɑːrθər] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] ['dɪfrəns] [ʃʊd; ʃəd]

"	Yes	,	Arthur	,	that	is	right	,	I	am	sure	,	but	I	don't	think	any	difference	should
"	是的	,	亚瑟	,	那	是	正确的	,	我	是	当然	,	但	我	不	思考	任何	不同之处	应该

[biː; bi] [meɪd] .

be	made	.
是	制成	.

“是的，亚瑟，你说得对，我确信如此，但我认为不应该做出任何改变。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [jʊr; jər]['pætrɪmoʊni] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə]

It	is	really	your	patrimony	,	and	I	don't	see	why	you	should	give	it	all	to
它	是	真的	你的	遗产	,	和	我	不	看	为什么	你	应该	给	它	全部	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这本来就是你的遗产，我不明白你为什么要全部给我们。

[wiː; wi] [maɪt] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk] [pər'hæps] . "

We	might	share	and	share	alike	perhaps	.	"
我们	可能	分享	和	分享	同样	也许	.	"

或许我们可以分享，而且分享的金额应该相同。

" [tuː] [baɪts] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʃeri] [wəʊnt]['sætɪsfaɪ] ['enibɑːdi] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] ,

"	Two	bites	at	a	cherry	won't	satisfy	anybody	,	"	replied	Arthur	,
"	二	咬	在	一个	樱桃	惯于	满足	任何人	,	"	回复	亚瑟	,

“两口樱桃是满足不了任何人的，”亚瑟回答说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ðɪ] ['tʃeri] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [smɔːl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪvd] ,

"	and	I	am	afraid	the	cherry	will	be	so	small	,	even	if	it	is	saved	,
"	和	我	是	害怕的	这	樱桃	将要	是	所以	小的	,	甚至	如果	它	是	已保存	,

“我担心即使保存下来，这颗樱桃也会很小。”

[ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli][hæf][ə; eɪ][baɪt][fɔːr; fər] ['enibɑːdi] ['æftər][ðə; ðɪ][oʊld] ['dɛts] [ɑːr; ər] [peɪd] .

that	there	will	be	only	half	a	bite	for	anybody	after	the	old	debts	are	paid	.
那	那里	将要	是	仅有的	一半	一个	咬	为了	任何人	后	这	老的	债务	是	有薪酬的	.

偿还完旧债后，每个人只能分到半口。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ][laɪf] ['nevər][tuː; tə][get]['ɪntuː] [det] ,

I	think	it	will	be	a	lesson	to	me	for	all	my	life	never	to	get	into	debt	,
我	思考	它	将要	是	一个	课	到	我	为了	全部	我的	生活	绝不	到	得到	进入	债务	,

我想这会成为我终生难忘的教训，让我永远不要负债。

" ['ædɪd] ['ɑːrθər] .

"	added	Arthur	.
"	额外	亚瑟	.

“亚瑟补充道。”

[bʌt; bət] ['mɑːli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['bɪtər] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər]

But	Molly	did	not	know	how	bitter	the	thought	of	this	was	to	her	brother
但	莫莉	做过	不是	知道	如何	苦的	这	想法	的	这	曾是	到	她	兄弟

[dʒʌst] [naʊ] .

just	now	.
只是	现在	.

但莫莉并不知道，此刻哥哥想到这件事有多么痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['mɑːli] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz]

It	was	arranged	that	Molly	should	go	for	a	walk	with	him	as	far	as
它	曾是	安排	那	莫莉	应该	去	为了	一个	走	和	他	作为	远的	作为

['mɪstər] . ['ændruːz] - [haʊs] ,

Mr	.	Andrews	'	house	,
先生	.	安德鲁斯	-	房子	,

约定莫莉陪他一起散步，一直走到安德鲁斯先生家。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪp][ðə; ðɪ] ['letər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['letər] - [bɑːks][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

and	then	slip	the	letter	into	the	letter	-	box	at	the	door	.
和	然后	滑	这	信	进入	这	信	-	盒子	在	这	门	.

然后将信塞进门上的信箱里。

[soʊ] ['mɑːli] [ræn][ænd; ənd] [fetʃt] [hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd] [keɪp] ,

So	Molly	ran	and	fetched	her	hat	and	cape	,
所以	莫莉	跑	和	已获取	她	帽子	和	岬	,

于是莫莉跑去拿了她的帽子和披风。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]

and	the	brother	and	sister	were	soon	in	the	street	walking	towards	the
和	这	兄弟	和	姐姐	是	很快	在	这	街道	步行	向	这

['lɔjɜ-z] [haʊs] .

lawyer's	house	.
律师	房子	.

兄妹俩很快就走上街头，朝着律师家走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

They	were	just	turning	the	corner	of	the	street	,
他们	是	只是	转弯	这	角落	的	这	街道	,

他们正要拐过街角，

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['mɑːli] [siːzd] [hɜːr; hər] ['brʌðɜ-z] [ɑːrm] ,

when	all	at	once	Molly	seized	her	brother's	arm	,
什么时候	全部	在	一次	莫莉	查获	她	兄弟	手臂	,

突然，莫莉一把抓住了她哥哥的胳膊。

[ænd; ənd] [gript] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]

and	gripped	it	so	tightly	that	he	thought	for	the	moment	she	must	be
和	紧握	它	所以	紧紧	那	他	想法	为了	这	片刻	她	必须	是

[ɪl] .

ill	.
患病的	.

她紧紧地抓着它，以至于他一时以为她一定是生病了。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [ðer; ðər][ɪz]['eɪdriən] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi]['kænɑːt] [wɔːk] [streɪt] !

"	There	is	Adrian	coming	towards	us	,	and	he	cannot	walk	straight	!
"	那里	是	阿德里安	未来	向	我们	,	和	他	不能	走	直的	!

“阿德里安正朝我们走来，他走不直路了！”

[oʊ] [dɪr] , [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [də'rektli; daɪ'rektli] !

Oh	dear	,	he	will	fall	down	directly	!
哦	亲爱的	,	他	将要	落下	向下	直接地	!

哎呀，他会直接摔倒的！

" ['ɑːrθər] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Arthur	stood	still	for	a	minute	,	and	then	,
"	亚瑟	站立	仍然	为了	一个	分钟	,	和	然后	,

亚瑟愣了一会儿，然后，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wen]

seeing	that	the	young	fellow	was	almost	as	helpless	as	he	had	been	when
看到	那	这	年轻的	同伴	曾是	几乎	作为	无助	作为	他	有	到过	什么时候

[hiː; hi] [met] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ,

he	met	him	before	,
他	遇见	他	前	,

见这个年轻人几乎和他们上次见面时一样无助，

[hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

he	went	forward	and	took	his	arm	.
他	去	向前	和	采取	他的	手臂	.

他走上前去，抓住了他的胳膊。

['eɪdriən] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , [bʌt; bət] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔːŋgər] ,

Adrian	tried	to	shake	him	off	,	but	Arthur	was	the	stronger	,
阿德里安	尝试	到	摇	他	离开	,	但	亚瑟	曾是	这	更强	,

阿德里安试图甩开他，但亚瑟力气更大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][græsp][æz; əz][hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [seɪ] , [ðɪs] [wəʊnt][duː] .

and	he	held	him	in	a	firm	grasp	as	he	said	:	"	I	say	,	this	won't	do	.
和	他	握住	他	在	一个	公司	抓牢	作为	他	说	:	"	我	说	,	这	惯于	做	.

他紧紧抓住他，说道："我说，这样不行。"

[juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ˌʌp'set] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]

You	know	your	mother	will	be	greatly	upset	if	she	should	know	you	have	been
你	知道	你的	母亲	将要	是	非常	沮丧的	如果	她	应该	知道	你	有	到过

[tuː; tə] [ðæt] [sə'luːn] [ə'gen] ! "

to	that	saloon	again	!	"
到	那	酒吧	再次	!	"

你知道，如果你妈妈知道你又去了那家酒吧，她会非常生气的！

" [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][dəunt][goʊ] ['tʃætərɪŋ] !

"	Mind	your	own	business	,	and	don't	go	chattering	!
"	头脑	你的	自己的	商业	,	和	不	去	喋喋不休	!

管好你自己的事，别到处闲聊！

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [oʊθ] .

"	he	muttered	,	with	an	ugly	oath	.
"	他	低声说道	,	和	一个	丑陋的	誓言	.

他低声咒骂道。

" ['mɑːli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][stænd][ðer; ðər] !

"	Molly	,	you	must	not	stand	there	!
"	莫莉	,	你	必须	不是	站立	那里	!

"莫莉，你不能站在那里！"

[goʊ] [hoʊm] , [dɪr] ,

Go	home	,	dear	,
去	家	,	亲爱的	,

回家吧，亲爱的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['letər] [æz; əz][aɪ][goʊ][pæst]['mɪstər] . ['ændruːz] - ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	I	will	leave	the	letter	as	I	go	past	Mr	.	Andrews	'	office	in	the	morning	.
和	我	将要	离开	这	信	作为	我	去	过去的	先生	.	安德鲁斯	-	办公室	在	这	早晨	.

我明天早上路过安德鲁斯先生的办公室时，会把这封信留下。

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [tʃæp] [hoʊm] , [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [fɔːl] [ə'mʌŋ] [θiːvz] [ə'gen] . "

I	must	take	this	chap	home	,	or	he	may	fall	among	thieves	again	.	"
我	必须	拿	这	小伙子	家	,	或者	他	可能	落下	之中	窃贼	再次	.	"

我必须把这小子带回家，否则他可能又会落入盗贼之手。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] ['feloʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [θiːvz] !

"	You're	a	nice	fellow	to	talk	about	thieves	!
"	你是	一个	好的	同伴	到	讲话	关于	窃贼	!

"你真是个好人，居然会谈论小偷！"

[huː] [stoʊl] [maɪ] ['mʌðɚz] ['letər] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [ʃɑːp] ? " [sniəd] ['eɪdriən] ,

Who	stole	my	mother's	letter	down	at	that	shop	?	"	sneered	Adrian	,
WHO	偷窃	我的	母亲的	信	向下	在	那	店铺	?	"	冷笑	阿德里安	,

"是谁在店里偷了我母亲的信？"艾德里安冷笑道。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [drʌŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] ['ɑːrθər] .
who **was** **not** **so** **drunk** **that** **he** **could** **not** **recognize** **Arthur** **.**
WHO 曾是 不是 所以 醉 那 他 可以 不是 认出 亚瑟 .

他虽然醉得不轻，但还是认出了亚瑟。

['ɑːrθɝz] [feɪs] [bleizd] ['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ]['æŋgər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Arthur's **face** **blazed** **crimson** **with** **anger** **for** **a** **minute** **,**
亚瑟的 脸 燃烧的 赤红 和 愤怒 为了 一个 分钟 ,

亚瑟的脸瞬间因愤怒而涨得通红，持续了一分钟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [daʊn] ,
and **he** **felt** **disposed** **to** **knock** **his** **cousin** **down** **,**
和 他 毛毡 处置 到 敲 他的 表哥 向下 ,

他很想把他的表弟打倒在地。

[bʌt; bət] ['sekənd] [θɔːts] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [ʌp] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] .
but **second** **thoughts** **compelled** **him** **to** **hold** **him** **up** **lest** **he** **should** **fall** **.**
但 第二 想法 被迫 他 到 抓住 他 向上 免得 他 应该 落下 .

但转念一想，他还是扶住了他，以免他摔倒。

" [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , ['eɪdriən] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Don't** **be** **a** **fool** **,** **Adrian** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不 是 一个 傻子 , 阿德里安 , " 他 说 .

“别犯傻了，艾德里安，”他说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] ['letər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] . "
" **You** **know** **more** **about** **that** **letter** **than** **I** **do** **.** **"**
" 你 知道 更多的 关于 那 信 比 我 做 . "

“你比我更了解那封信。”

" [its] [ə; eɪ][laɪ] !
" **It's** **a** **lie** **!**
" 它是 一个 说谎 !

“这是谎言！”

[its] [ə; eɪ][laɪ] !
It's **a** **lie** **!**
它是 一个 说谎 !

这是谎言!

[juː; jʊ] [kɑːnt] [pruːv] ['eniθɪŋ] !
You **can't** **prove** **anything** **!**
你 不能 证明 任何事物 !

你什么都证明不了!

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ə'genst] [ˌem 'iː] !
I **tell** **you** **there** **is** **nothing** **you** **can** **prove** **against** **me** **!**
我 告诉 你 那里 是 没有什么 你 能 证明 反对 我 !

我告诉你，你根本无法证明我有什么不对!

" [hiː; hi] [hist] .
" **he** **hissed** **.**
" 他 嘶嘶作响 .

他嘶嘶地说。

" [dəunt][juː; jʊ] [meɪk] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [oʊld] [tʃæp] , " [sed] ['ɑːrθər] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
" **Don't** **you** **make** **too** **sure** **of** **that** **,** **old** **chap** **,** **"** **said** **Arthur** **when** **he** **could** **speak** **,**
" 不 你 制作 也 当然 的 那 , 老的 小伙子 , " 说 亚瑟 什么时候 他 可以 说话 ,

“老兄，你可别太肯定，”亚瑟好不容易能说话了，说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌtərli] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] ['eɪdriən][hæd; həd] [juːst] ,
for **he** **was** **so** **utterly** **astonished** **at** **the** **words** **Adrian** **had** **used** **,**
为了 他 曾是 所以 完全地 惊讶 在 这 字 阿德里安 有 用过的 ,

因为他完全被艾德里安使用的那些词语震惊了。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [waɪl] ['mɑːli] [lʊkt] [æt; ət][bəuθ]

that	he	could	only	stare	at	him	for	a	minute	,	while	Molly	looked	at	both
那	他	可以	仅有的	盯	在	他	为了	一个	分钟	,	尽管	莫莉	看起来	在	两个都

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他只能盯着他看一分钟，而莫莉则看着他们俩。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'raɪt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] .

wondering	whether	she	could	have	heard	aright	,	and	what	it	could	mean	.
好奇	无论	她	可以	有	听到	好的	,	和	什么	它	可以	意思是	.

她想知道自己是否听对了，以及这可能意味着什么。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][pʊt][juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][kæb] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ] [hoʊm] ?

"	Shall	I	put	you	into	a	cab	,	and	tell	the	man	to	drive	you	home	?
"	将	我	放	你	进入	一个	出租车	,	和	告诉	这	男人	到	驾驶	你	家	?

“要不要我送你上出租车，让司机送你回家？”

" [æskt] ['ɑːrθər] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [duː] .

"	asked	Arthur	,	after	a	pause	to	consider	what	he	had	better	do	.
"	问	亚瑟	,	后	一个	暂停	到	考虑	什么	他	有	更好的	做	.

“亚瑟停顿了一下，思考着自己最好怎么做，然后问道。”

" [aɪ][kæn; kən][get] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər][help] ! " ['mʌtəd] ['eɪdriən] .

"	I	can	get	home	without	your	help	!	"	muttered	Adrian	.
"	我	能	得到	家	没有	你的	帮助	!	"	低声说道	阿德里安	.

“不用你帮忙我也能回家！”艾德里安嘟囔道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	But	this	is	not	the	way	home	,	"	said	Arthur	.
"	但	这	是	不是	这	方式	家	,	"	说	亚瑟	.

“但这并不是回家的路，”亚瑟说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

"	You	have	come	to	the	wrong	end	of	the	town	.
"	你	有	来	到	这	错误的	结尾	的	这	镇	.

“你来错地方了。”

[let] [ˌem 'iː] [wɔːk] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][pʊt][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , " [sed] ['ɑːrθər] .

Let	me	walk	back	with	you	and	put	you	on	the	road	,	"	said	Arthur	.
让	我	走	后退	和	你	和	放	你	在	这	路	,	"	说	亚瑟	.

“让我送你回去，把你送上路吧。”亚瑟说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [streɪ] [wɜːrd] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kluː]

And	he	was	not	without	hope	that	some	stray	word	would	give	him	a	clue
和	他	曾是	不是	没有	希望	那	一些	流浪	单词	会	给	他	一个	线索

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] [ænd; ənd] [tʃek] .

as	to	what	had	been	done	with	the	missing	letter	and	cheque	.
作为	到	什么	有	到过	完毕	和	这	丢失的	信	和	查看	.

他仍然抱有一丝希望，希望某个零星的消息能让他找到线索，弄清楚丢失的信件和支票究竟去了哪里。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] ['eɪdriənz] [ɑːrm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [waɪl] ['mɑːli] ,

So	he	took	Adrian's	arm	to	go	back	with	him	,	while	Molly	,
所以	他	采取	阿德里安的	手臂	到	去	后退	和	他	,	尽管	莫莉	,

于是他挽着艾德里安的胳膊跟他一起回去，而莫莉，

['iːkwəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ə'nʌðər] [blæk] [aɪ] [fɔːr; fər]

equally	determined	to	see	that	her	brother	did	not	have	another	black	eye	for
同样地	决定	到	看	那	她	兄弟	做过	不是	有	其他	黑色的	眼睛	为了

[hɪz; ɪz][peɪnz] ,

his	pains	,
他的	疼痛	,

她同样决心不让哥哥因为之前的所作所为再添一处伤痕。

[wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
walked **on** **the** **other** **side** **.**
步行 在 这 其他 边 .

走到了另一边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][hæf] - ['drʌŋkən] [jʌŋ] ['feloʊ]
And **they** **were** **walking** **like** **this** **when** **all** **at** **once** **the** **half** **-** **drunken** **young** **fellow**
和 他们 是 步行 喜欢 这 什么时候全部 在 一次 这 一半 - 醉 年轻的 同伴
[sɔː] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,
saw **her** **for** **the** **first** **time** **,**
锯 她 为了 这 第一的 时间 ,

他们就这样走着，突然，那个半醉的年轻人第一次看到了她。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [di'mɑːndid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and **immediately** **demanded** **that** **she** **should** **come** **and** **walk** **with** **him** **.**
和 立即地 要求 那 她 应该 来 和 走 和 他 .

他立即要求她跟他一起走。

" [goʊ] [hoʊm] , ['mɑːli] , " ['wɪspəd] ['ɑːrθər] .
" **Go** **home** **,** **Molly** **,** **"** **whispered** **Arthur** **.**
" 去 家 , 莫莉 , " 低声说道 亚瑟 .

“回家吧，莫莉，”亚瑟低声说道。

" [dəunt][juː; jʊ][goʊ] , [mɑːl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæd][ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] , " [sed] ['eɪdriən] .
" **Don't** **you** **go** **,** **Moll** **,** **for** **a** **cad** **and** **a** **thief** **,** **"** **said** **Adrian** **.**
" 不 你 去 , 莫尔 , 为了 一个 CAD 和 一个 贼 , " 说 阿德里安 .

“莫尔，你别去，他是个无赖和小偷，”艾德里安说。

" [lʊk] [hɪr] !
" **Look** **here** **!**
" 看 这里 !

“看这里！”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['nɑːnsens] , " [sed] ['ɑːrθər] .
I'm **not** **going** **to** **stand** **any** **of** **that** **nonsense** **,** **"** **said** **Arthur** **.**
我是 不是 去 到 站立 任何 的 那 废话 , " 说 亚瑟 .

“我绝不容忍这种胡闹，”亚瑟说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kiːp] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][jʊr; jər] [hed] ,
" **If** **you** **don't** **keep** **a** **civil** **tongue** **in** **your** **head** **,**
" 如果 你 不 保持 一个 民用 舌头 在 你的 头 ,

“如果你脑子里没有文明的语言，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hænd][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [pə'liːsmən] [aɪ] [miːt] , [ænd; ənd] — "
I **shall** **hand** **you** **over** **to** **the** **first** **policeman** **I** **meet** **,** **and** **—** **"**
我 将 手 你 超过 到 这 第一的 警察 我 见面 , 和 — "

我会把你交给遇到的第一个警察，然后——”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
" **But** **they** **can't** **prove** **anything** **against** **me** **,** **I** **tell** **you** **!**
" 但 他们 不能 证明 任何事物 反对 我 , 我 告诉 你 !

“但我告诉你，他们根本无法证明我有任何罪名！”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃek] , [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪgɪst] [baɪt] !
If **I** **had** **the** **cheque** **,** **you** **had** **the** **letter** **with** **the** **biggest** **bite** **!**
如果 我 有 这 查看 , 你 有 这 信 和 这 最大 咬 !

如果支票在我手里，那封信的口咬得最狠！

[soʊ][jʊr; jər] [maʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ʃʌt] .
So **your** **mouth** **should** **keep** **shut** **.**
所以 你的 嘴 应该 保持 关闭 .

所以你最好闭嘴。

[kʌm] [hɪr] , [mɑːl] !
Come **here** **,** **Moll** **!**
来 这里 , 莫尔 !

过来，莫尔！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [maɪ] ['sɪstər] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [kʌm] [nɪr] [juː; jʊ] , " [sed] ['ɑːrθər] ['stɜːrnli] .
" **My** **sister** **shall** **not** **come** **near** **you** **,** **"** **said** **Arthur** **sternly** **.**
" 我的 姐姐 将 不是 来 靠近 你 , " 说 亚瑟 严厉地 .

“我妹妹不许靠近你，”亚瑟严厉地说。

" [ðen] [aɪm] [hæŋd] [ɪf] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] — [ə; eɪ] [miːn] [ʃɑːp] - [θiːf] [laɪk] [juː; jʊ]
" **Then** **I'm** **hanged** **if** **I'm** **going** **to** **walk** **with** **you** **—** **a** **mean** **shop** **-** **thief** **like** **you**
" 然后 我是 绞刑 如果 我是 去 到 走 和 你 — 一个 意思是 店铺 - 贼 喜欢 你
!
!
!

“如果我要和你这种卑鄙的商店窃贼一起走，那我宁愿被吊死！”

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
" **And** **,** **as** **he** **spoke** **,**
" 和 , 作为 他 辐 ,

“而且，就在他说话的时候，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [twɪst] [ænd; ənd] [rentʃt] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɑːrθɝz]
he **gave** **himself** **a** **violent** **twist** **and** **wrenched** **himself** **away** **from** **Arthur's**
他 给予 他自己 一个 暴力 捻 和 扭动 他自己 离开 从 亚瑟的
[di'teɪnɪŋ] [hoʊld] ,
detaining **hold** **,**
拘留 抓住 ,

他猛地扭动身体，挣脱了亚瑟的束缚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['helpləs]
and **the** **next** **minute** **sat** **down** **on** **the** **pavement** **the** **very** **picture** **of** **helpless**
和 这 下一个 分钟 卫星 向下 在 这 路面 这 非常 图片 的 无助
[ˌɪmbə'sɪləti] .
imbecility **.**
白痴 .

下一分钟，他便一屁股坐在人行道上，活像个无助的傻瓜。

['mɑːli] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [slaɪt] [skriːm] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Molly **uttered** **a** **slight** **scream** **,** **and** **Arthur** **looked** **at** **him** **for** **a** **minute** **,**
莫莉 说出 一个 轻微 尖叫 , 和 亚瑟 看起来 在 他 为了 一个 分钟 ,

莫莉轻声尖叫了一声，亚瑟盯着他看了一会儿。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [nekst] .
wondering **what** **he** **should** **do** **next** **.**
好奇 什么 他 应该 做 下一个 .

他正在思考下一步该做什么。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['mɑːli] [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ,
At **last** **he** **turned** **to** **Molly** **and** **said** **:** **"** **I** **cannot** **leave** **him** **where** **he** **is** **,**
在 最后的 他 转向 到 莫莉 和 说 : " 我 不能 离开 他 在哪里 他 是 ,
[dɪr] .
dear **.**
亲爱的 .

最后他转向莫莉说：“亲爱的，我不能把他留在那里。”

[wɪl] [juː; jʊ][maɪnd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [striːt] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ][kæb] ?

Will	**you**	**mind**	**going**	**to**	**the**	**next**	**street**	**and**	**calling**	**a**	**cab**	**?**
将要	你	头脑	去	到	这	下一个	街道	和	呼叫	一个	出租车	?

您介意去隔壁街叫辆出租车吗?

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][stænd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [waɪl] [aɪ][goʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "

Or	**will**	**you**	**stand**	**and**	**watch**	**him**	**while**	**I**	**go**	**for**	**it**	**?**	**"**
或者	将要	你	站立	和	手表	他	尽管	我	去	为了	它	?	"

还是你会袖手旁观，看着我放手一搏?

" [oʊ] [noʊ] , [noʊ] !

"	**Oh**	**no**	**,**	**no**	**!**
"	哦	不	,	不	!

“哦不，不！”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [rʌn] [ə; eɪ] [maɪl] [ðæn; ðən][biː; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ðæt] !

I	**would**	**rather**	**run**	**a**	**mile**	**than**	**be**	**near**	**him**	**when**	**he**	**looks**	**like**	**that**	**!**
我	会	相当	跑步	一个	英里	比	是	靠近	他	什么时候	他	看起来	喜欢	那	!

他那副样子，我宁愿跑一英里也不想靠近他!

[oʊ] , [pʊr] [ænt] ['meri] !

Oh	**,**	**poor**	**Aunt**	**Mary**	**!**
哦	,	贫穷的	阿姨	玛丽	!

哦，可怜的玛丽阿姨!

[wʌt] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [seɪ] !

What	**will**	**she**	**say**	**!**
什么	将要	她	说	!

她会说什么呢!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ɔːf][tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ə; eɪ][kæb] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

"	**exclaimed**	**the**	**girl**	**,**	**as**	**she**	**ran**	**off**	**to**	**where**	**she**	**knew**	**a**	**cab**	**would**	**be**	**found**	**.**
"	惊呼	这	女孩	,	作为	她	跑	离开	到	在哪里	她	知道	一个	出租车	会	是	成立	.

“女孩一边喊着，一边跑向她知道能找到出租车的地方。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [gɔːn] [lɔːŋ] ,

She	**was**	**not**	**gone**	**long**	**,**
她	曾是	不是	已消失	长的	,

她离开的时间并不长。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['eɪdriən] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] .

and	**she**	**happened**	**to**	**find**	**the**	**man**	**who**	**had**	**taken**	**Adrian**	**home**	**before**	**.**
和	她	发生	到	寻找	这	男人	WHO	有	已采取	阿德里安	家	前	.

她碰巧遇到了之前送艾德里安回家的那个男人。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [sɜːr] !

"	**Good**	**evening**	**,**	**sir**	**!**
"	好的	晚上	,	先生	!

晚上好，先生!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ɑːrθər] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [fer] ['ɪntuː]

"	**he**	**said**	**to**	**Arthur**	**as**	**he**	**jumped**	**from**	**the**	**box**	**to**	**help**	**his**	**fare**	**into**
"	他	说	到	亚瑟	作为	他	跳了起来	从	这	盒子	到	帮助	他的	票价	进入

[ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

the	**vehicle**	**.**
这	车辆	.

“他一边说着，一边从箱子里跳出来，帮亚瑟上车。

" [juːl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	**You'll**	**know**	**where**	**to**	**take**	**him**	**this**	**time**	**,**	**"**	**said**	**Arthur**	**.**
"	你会	知道	在哪里	到	拿	他	这	时间	,	"	说	亚瑟	.

“这次你就知道该把他带到哪里去了，”亚瑟说。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪv] ['teɪkən][hɪm; ɪm] [twaɪs] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['kæbmən] .

"	Yes	,	sir	,	I've	taken	him	twice	since	you	went	with	us	,	"	said	the	cabman	.
"	是的	,	先生	,	我已经	已采取	他	两次	自从	你	去	和	我们	,	"	说	这	出租车司机	.

“是的，先生，自从您和我们一起旅行以来，我已经载过他两次了，”出租车司机说。

[ænd; ənd]['eɪdriən][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kæb] ,

And	Adrian	was	deposited	in	the	bottom	of	the	cab	,
和	阿德里安	曾是	已存	在	这	底部	的	这	出租车	,

艾德里安被扔在了驾驶室底部。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [tɜːrnd] ['hoʊmwərdz] .

and	then	the	brother	and	sister	turned	homewards	.
和	然后	这	兄弟	和	姐姐	转向	回家	.

然后兄妹俩就往家走去。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [miːn] ?

WHAT	DID	HE	MEAN	?
什么	做过	他	意思是	?

他是什么意思?

[æz; əz][ðə; ði][kæb] [droʊv] [ɔːf] , ['berɪŋ] ['eɪdriən] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

AS	the	cab	drove	off	,	bearing	Adrian	towards	his	home	,
作为	这	出租车	驾驶	离开	,	轴承	阿德里安	向	他的	家	,

出租车载着艾德里安驶离，朝他家的方向开去。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [wɔːkt] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

the	brother	and	sister	walked	on	in	silence	for	a	minute	or	two	,
这	兄弟	和	姐姐	步行	在	在	沉默	为了	一个	分钟	或者	二	,

兄妹俩沉默地走了大约一两分钟。

[kwaɪt] [fə'getiŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] [ðer; ðər] [maɪndz] .

quite	forgetting	the	object	of	their	walk	in	the	thoughts	that	occupied	their	minds	.
相当	遗忘	这	目的	的	他们的	走	在	这	想法	那	占领	他们的	思想	.

他们完全忘记了散步的目的，脑海中充满了各种想法。

[æt; ət] [læst] ['mɑːli] [sed] , " [wiː; wi] ['nevər] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

At	last	Molly	said	,	"	We	never	used	to	have	secrets	from	each	other	.
在	最后的	莫莉	说	,	"	我们	绝不	用过的	到	有	秘密	从	每个	其他	.

最后莫莉说：“我们以前从来没有彼此隐瞒的秘密。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['kʌz(ə)n] [ted] [ment] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θiːf] ,

Won't	you	tell	me	what	Cousin	Ted	meant	by	calling	you	a	thief	,
惯于	你	告诉	我	什么	表哥	泰德	意思是	经过	呼叫	你	一个	贼	,

你能否告诉我，泰德表哥说你是小偷是什么意思?

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [stoʊl] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['letər] ?

and	saying	you	stole	his	mother's	letter	?
和	说	你	偷窃	他的	母亲的	信	?

还说你偷了他母亲的信?

" ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnəts] [pɔːz] , ['ɑːrθər] [sed] : " [lʊk] [hɪr] , ['mɑːli] ,

"	After	a	minute's	pause	,	Arthur	said	:	"	Look	here	,	Molly	,
"	后	一个	分钟	暂停	,	亚瑟	说	:	"	看	这里	,	莫莉	,

停顿了一会儿后，亚瑟说：“听着，莫莉，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'fer] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] , [ɪk'sept] [ðɪs] :

I	don't	know	much	more	about	the	affair	than	you	do	,	except	this	:
我	不	知道	很多	更多的	关于	这	事务	比	你	做	,	除了	这	:

除了这一点之外，我对这件事的了解并不比你多多少：

[ðæt] [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['mɪstər] . ['læŋli] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] ,

that	a	letter	was	sent	to	our	Mr	.	Langley	a	week	or	two	ago	,
那	一个	信	曾是	发送	到	我们的	先生	.	兰利	一个	星期	或者	二	前	,

大约一两周前，有人给我们的兰利先生寄了一封信。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

and	it	never	reached	him	.
和	它	绝不	达到	他	.

但他始终没有收到。

['leɪdi] ['meri] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [roʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Lady	Mary	came	and	saw	the	governor	,	and	made	a	fine	row	about	it	.
女士	玛丽	来了	和	锯	这	州长	,	和	制成	一个	美好的	排	关于	它	.

玛丽夫人来见总督，并为此事大吵了一架。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] ['poʊstɪd][ðə; ðɪ] ['letər] ,

She	told	him	,	I	believe	,	that	her	son	posted	the	letter	,
她	讲述	他	,	我	相信	,	那	她	儿子	发布	这	信	,

我相信，她告诉他，是她儿子寄出了那封信。

[bʌt; bət]['æftər] [wʌt] [ted] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə] - [naɪt] ,

but	after	what	Ted	has	said	to	-	night	,
但	后	什么	泰德	有	说	到	-	夜晚	,

但听了泰德今晚的讲话后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ðɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] [nɔːr][wiː; wi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	shall	begin	to	think	that	neither	the	post	office	nor	we	lost	it	.	"
我	将	开始	到	思考	那	两者都不	这	邮政	办公室	也不	我们	丢失的	它	.	"

我开始觉得，既不是邮局弄丢了它，也不是我们弄丢的。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɪpsi] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['ɑːrθər] , " [sed] ['mɑːli] ,

"	He	was	tipsy	,	you	know	,	Arthur	,	"	said	Molly	,
"	他	曾是	微醺	,	你	知道	,	亚瑟	,	"	说	莫莉	,

“你知道，亚瑟当时有点醉了，”莫莉说。

[huː] [wʊd] [fɑːr] ['ræðər] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['letər] [ðæn; ðən] [ðæt]

who	would	far	rather	think	the	post	office	guilty	of	stealing	the	letter	than	that
WHO	会	远的	相当	思考	这	邮政	办公室	有罪的	的	偷窃	这	信	比	那

['eniwʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [diːmd] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːn] ['ækʃ(ə)n] .

anyone	belonging	to	her	should	be	deemed	guilty	of	the	mean	action	.
任何人	属于	到	她	应该	是	被认为	有罪的	的	这	意思是	行动	.

她宁愿认为邮局偷了信，也不愿认为她的任何亲属犯下这种卑鄙的行为。

" [jes] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['tɪpsi] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sed] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ;

"	Yes	,	if	he	had	not	been	tipsy	,	he	would	not	have	said	what	he	did	;
"	是的	,	如果	他	有	不是	到过	微醺	,	他	会	不是	有	说	什么	他	做过	;

“是的，如果他没有喝醉，他就不会说出那样的话；

[bʌt; bət] - [wen] [ðə; ðɪ] [drɪŋk] [ɪz][ɪn] , [ðə; ðɪ] [wɪt] [ɪz] [aʊt] . -

but	-	when	the	drink	is	in	,	the	wit	is	out	.	-
但	-	什么时候	这	喝	是	在	,	这	有	是	出去	.	-

但是“酒醒之后，智慧就消失了”。

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

I	wonder	whether	he	will	remember	what	he	said	when	he	wakes	up	in	the
我	想知道	无论	他	将要	记住	什么	他	说	什么时候	他	醒来	向上	在	这

['mɔːrnɪŋ] !

morning	!
早晨	!

我想知道他早上醒来后是否还会记得自己说过的话!

" [sed] ['ɑːrθər] [ɪn] [ə; eɪ] ['mjuːzɪŋ] [toʊn] .

"	said	Arthur	in	a	musing	tone	.
"	说	亚瑟	在	一个	沉思	语气	.

“亚瑟若有所思地说。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

"	I	think	I	ought	to	tell	Mr	.	Bristow	what	he	said	,
"	我	思考	我	应该	到	告诉	先生	.	布里斯托	什么	他	说	,

“我想我应该把布里斯托先生说的话告诉他。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kluː] [fɔːr; fər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃek] . "

it	may	prove	to	be	a	clue	for	discovering	who	had	the	cheque	.	"
它	可能	证明	到	是	一个	线索	为了	发现	WHO	有	这	查看	.	"

这或许能为找出支票持有者提供线索。

" [huː] [duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	Who	do	they	think	stole	it	?	"	asked	Molly	.
"	WHO	做	他们	思考	偷窃	它	?	"	问	莫莉	.

“他们觉得是谁偷的?”莫莉问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɔːrt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['meɪlbæg] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði]

"	Well	,	you	see	,	I	have	to	sort	the	morning	mailbag	and	distribute	the
"	出色地	,	你	看	,	我	有	到	种类	这	早晨	邮袋	和	分发	这

['letərz] ,

letters	,
信件	,

“是这样的，我得整理早上收到的邮件，然后把信分发出去。”

[ænd; ənd] [soʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [rests] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] . "

and	so	naturally	the	suspicion	rests	upon	me	.	"
和	所以	自然	这	怀疑	休息	之上	我	.	"

因此，嫌疑自然而然地落在了我身上。

" ['ɑːrθər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gɜːrl] ,

"	Arthur	!	"	exclaimed	the	girl	,
"	亚瑟	!	"	惊呼	这	女孩	,

“亚瑟！”女孩惊呼道。

['stɑːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

stopping	in	the	middle	of	the	street	and	seizing	him	by	the	shoulders	.
停止	在	这	中间	的	这	街道	和	抓住	他	经过	这	肩膀	.

她停在马路中间，抓住他的肩膀。

" [dəunt] , ['mɑːli] !

"	Don't	,	Molly	!
"	不	,	莫莉	!

“别这样，莫莉！”

[dəunt] [duː] [ðæt] !

Don't	do	that	!
不	做	那	!

别那样做!

[ænd; ənd][dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] . "

And	don't	say	a	word	to	them	at	home	.	"
和	不	说	一个	单词	到	他们	在	家	.	"

回家后也别跟他们说一个字。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , ['ɑːrθər] , ['noʊbɑːdi][kæn; kən] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! "

"	But	—	but	,	Arthur	,	nobody	can	really	think	you	would	do	such	a	thing	!	"
"	但	—	但	,	亚瑟	,	无人	能	真的	思考	你	会	做	这样的	一个	事物	!	"

[sed] [pʊr] ['mɑːli] ,

said	poor	Molly	,
说	贫穷的	莫莉	,

“可是——可是，亚瑟，谁会真以为你会做这种事呢！”可怜的莫莉说道。

[wɪð; wɪθ][gæsp] .

with	gasp	.
和	喘气	.

倒吸一口凉气。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [dɪr] , [kwaɪt] [wʌt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , ['oʊnli][aɪ][hæv; həv] ['fænsɪd] ['leɪtli] [ðæt] ['mɪstər] .

"	I	don't	know	,	dear	,	quite	what	people	think	,	only	I	have	fancied	lately	that	Mr	.
"	我	不	知道	,	亲爱的	,	相当	什么	人们	思考	,	仅有的	我	有	幻想	最近	那	先生	.

['breɪdɪŋ] [dʌz] ,

Brading	does	,
编织	做	,

“亲爱的，我不太清楚人们是怎么想的，只是我最近觉得布雷丁先生是这么想的。”

[ænd; ənd][dʒæk][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst] [mʌnθ] [aɪ]

and	Jack	has	not	been	in	to	see	me	as	he	used	to	the	first	month	I
和	杰克	有	不是	到过	在	到	看	我	作为	他	用过的	到	这	第一的	月	我

[wʌz; wəz][ðer; ðər] . "

was	there	.	"
曾是	那里	.	"

杰克自从我刚到那儿那一个月以来，就没像以前那样来看我了。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [peɪl] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['leɪtli] ?

"	Then	it	is	this	that	has	made	you	look	so	pale	and	anxious	lately	?
"	然后	它	是	这	那	有	制成	你	看	所以	苍白	和	焦虑的	最近	?

“那么，是不是因为这个原因，你最近看起来脸色苍白，焦虑不安呢？”

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .

I	was	sure	that	something	must	have	happened	.
我	曾是	当然	那	某物	必须	有	发生	.

我确信一定发生了什么事。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

You	must	not	stay	there	,	of	course	.
你	必须	不是	停留	那里	,	的	课程	.

当然，你绝对不能待在那里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ] ['æni] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə]

I	shall	begin	to	think	,	with	Annie	,	that	you	ought	never	to	have	gone	to
我	将	开始	到	思考	,	和	安妮	,	那	你	应该	绝不	到	有	已消失	到

[ðæt] [ʃɑːp] ! "

that	shop	!	"
那	店铺	!	"

我会和安妮一起开始想，你真不该去那家店！

" [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] ['veri] [wel] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] — "

"	Oh	,	I	like	the	work	very	well	,	and	Mr	.	Brading	—	"
"	哦	,	我	喜欢	这	工作	非常	出色地	,	和	先生	.	编织	—	"

“哦，我很喜欢这项工作，布雷丁先生——”

" [jes] , [jes] , [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['mɑːli] [ɪmˈpeɪʃntli] .

"	Yes	,	yes	,	we	know	all	about	that	,	"	interrupted	Molly	impatiently	.
"	是的	,	是的	,	我们	知道	全部	关于	那	,	"	中断	莫莉	不耐烦地	.

“是是是，我们都知道，”莫莉不耐烦地打断道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [juː; jʊ] ['kænɑːt] [steɪ] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi]

"	But	now	you	must	leave	,	of	course	;	you	cannot	stay	there	to	be
"	但	现在	你	必须	离开	,	的	课程	;	你	不能	停留	那里	到	是

[inˈsʌltid] . "

insulted	.	"
受辱	.	"

“但现在你当然必须离开了；你不能留在那里受辱。”

" ['noʊbɑːdi][hæz; həz] [inˈsʌltid] [ˌem ˈiː] , ['mɑːli] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] ,

"	Nobody	has	insulted	me	,	Molly	;	and	as	for	leaving	,
"	无人	有	受辱	我	,	莫莉	;	和	作为	为了	离开	,

“没有人侮辱过我，莫莉；至于离开，

[aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [naʊ] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [əˈfer] [ɪz] [klɪrd] [ʌp] .

I	must	stay	now	until	this	affair	is	cleared	up	.
我	必须	停留	现在	直到	这	事务	是	已清除	向上	.

我必须留下来，直到这件事弄清楚为止。

[waɪ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ,

Why	,	if	the	railway	were	to	bring	us	a	fortune	directly	,
为什么	,	如果	这	铁路	是	到	带来	我们	一个	财富	直接地	,

为什么呢？如果铁路能直接给我们带来巨额财富，

[aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] ,

I	would	go	to	Mr	.	Brading	and	say	,
我	会	去	到	先生	.	编织	和	说	,

我会去找布雷丁先生，告诉他：

- [let] [ˌem ˈiː] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θeft] . -

'	Let	me	stay	here	until	I	can	prove	that	I	am	innocent	of	this	theft	.	'
-	让	我	停留	这里	直到	我	能	证明	那	我	是	清白的	的	这	盗窃	.	-

“让我留在这里，直到我能证明自己没有参与这起盗窃案。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [maɪ] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

It	would	be	the	only	way	of	clearing	my	character	in	the	eyes	of	the	world	.
它	会	是	这	仅有的	方式	的	清理	我的	特点	在	这	眼睛	的	这	世界	.

这将是我在世人眼中洗清冤屈的唯一途径。

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['væljuː][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈtɪl] ['leɪtli] ,

I	never	thought	of	the	value	of	this	until	lately	,
我	绝不	想法	的	这	价值	的	这	直到	最近	,

直到最近我才意识到它的价值。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .

but	I	can	see	it	is	the	only	way	for	me	,	hard	as	it	may	be	.
但	我	能	看	它	是	这	仅有的	方式	为了	我	,	难的	作为	它	可能	是	.

但我明白，这对我来说是唯一的出路，尽管这可能很艰难。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ðɪs] ['letər] .

But	I	say	,	we	have	forgotten	this	letter	.
但	我	说	,	我们	有	被遗忘的	这	信	.

但我认为，我们已经忘记了这封信。

" [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [roʊd] ,

"	And	Arthur	was	just	turning	to	run	across	the	road	,
"	和	亚瑟	曾是	只是	转弯	到	跑步	穿过	这	路	,

“亚瑟正要转身跑过马路，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ændruːz] ,

when	he	came	into	contact	with	Mr	.	Andrews	,
什么时候	他	来了	进入	接触	和	先生	.	安德鲁斯	,

当他与安德鲁斯先生接触时，

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [met] [hɪm; ɪm] .

very	much	as	he	had	done	the	first	time	he	met	him	.
非常	很多	作为	他	有	完毕	这	第一的	时间	他	遇见	他	.

和他第一次见到他时一样。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , " [sed] ['ɑːrθər] ,

"	I	beg	your	pardon	,	I	am	very	sorry	,	"	said	Arthur	,
"	我	求	你的	赦免	,	我	是	非常	对不起	,	"	说	亚瑟	,

“请原谅，我非常抱歉，”亚瑟说道。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [spiːk] .

when	he	could	recover	the	power	to	speak	.
什么时候	他	可以	恢复	这	力量	到	说话	.

当他恢复说话能力的时候。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] [trɪk] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

"	You	are	doing	the	steam	-	engine	trick	again	,	"	said	the	lawyer	.
"	你	是	正在做	这	蒸汽	-	引擎	诡计	再次	,	"	说	这	律师	.

“你又在玩蒸汽机那一套了，”律师说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɑːli] ,

And	then	he	saw	Molly	,
和	然后	他	锯	莫莉	,

然后他看到了莫莉，

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kiːpɪŋ]

and	asked	her	why	she	allowed	her	brother	to	be	out	of	her	keeping
和	问	她	为什么	她	允许	她	兄弟	到	是	出去	的	她	保持

,

,

,

然后问她为什么允许弟弟离开她的监护，

['siːɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wen] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] ?

seeing	he	was	such	a	danger	to	the	public	when	left	to	himself	?
看到	他	曾是	这样的	一个	危险	到	这	民众	什么时候	左边	到	他自己	?

因为他独自一人时会对公众构成如此大的危险?

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] ['nɪrli] [nɑːkt] [ˌem 'iː] ['bækwərdz] , " ['ædɪd] [ðə; ði][oʊld]

"	This	is	the	second	time	he	has	nearly	knocked	me	backwards	,	"	added	the	old
"	这	是	这	第二	时间	他	有	几乎	敲门	我	向后	,	"	额外	这	老的

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

“这已经是他第二次差点把我撞倒了，”这位老先生补充道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	I	was	taking	a	letter	to	your	house	,	"	said	Arthur	.
"	我	曾是	采取	一个	信	到	你的	房子	,	"	说	亚瑟	.

“我当时正要给你家送封信，”亚瑟说。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [nuːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ə'fekt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] .

"	I	hope	the	news	in	it	will	not	affect	you	in	a	similar	way	.
"	我	希望	这	消息	在	它	将要	不是	影响	你	在	一个	相似的	方式	.

“我希望新闻里的消息不会对你造成类似的影响。”

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [aɪ] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][æt; ət]['prez(ə)nt] . "

I	cannot	say	I	think	much	of	it	myself	at	present	.	"
我	不能	说	我	思考	很多	的	它	我	在	展示	.	"

就我个人而言，目前我并不怎么看好它。

" [wel] , [wel] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] ,

"	Well	,	well	,	as	you	say	it	is	a	high	explosive	,
"	出色地	,	出色地	,	作为	你	说	它	是	一个	高的	爆炸物	,

“嗯，正如你所说，它是一种高爆炸药，

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['ɑːrmtʃer] [bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	wait	until	I	reach	the	safety	of	my	own	armchair	before	opening	it	,
我	将要	等待	直到	我	抵达	这	安全	的	我的	自己的	扶手椅	前	开幕	它	,

我得等到坐进自己舒适的扶手椅里才会打开它。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [naʊ] . "

and	I	should	advise	you	young	people	to	go	home	now	.	"
和	我	应该	建议	你	年轻的	人们	到	去	家	现在	.	"

我建议你们年轻人现在就回家吧。

" [jes] , [ɪn'diːd] [wiː; wi][mʌst; məst] , " [sed] ['mɑːli] , " [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər]

"	Yes	,	indeed	we	must	,	"	said	Molly	,	"	for	we	have	been	out	much	longer
"	是的	,	的确	我们	必须	,	"	说	莫莉	,	"	为了	我们	有	到过	出去	很多	更长

[ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪn'tendɪd] ,

than	we	intended	,
比	我们	故意的	,

“是的，我们确实必须回去，”莫莉说，“因为我们出去的时间比我们预想的要长得多。”

[ænd; ənd] ['æni] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

and	Annie	will	be	in	a	fright	about	us	.
和	安妮	将要	是	在	一个	惊吓	关于	我们	.

安妮会为我们感到害怕。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ændruːz] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [gʊd] -

"	And	the	two	shook	hands	with	Mr	.	Andrews	and	wished	him	good	-
"	和	这	二	摇晃	双手	和	先生	.	安德鲁斯	和	希望	他	好的	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“两人与安德鲁斯先生握手，并祝他晚安。”

[ðɪs] ['fɔːrtnaɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'iːzinis] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] ['ɑːrθər]

This	fortnight	which	had	brought	such	an	uneasiness	and	anxiety	to	Arthur
这	两星期	哪个	有	带来	这样的	一个	不安	和	焦虑	到	亚瑟

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['leɪdi] ['meri] .

had	not	been	much	more	pleasant	to	Lady	Mary	.
有	不是	到过	很多	更多的	令人愉快的	到	女士	玛丽	.

这两周给亚瑟带来了极大的不安和焦虑，而玛丽夫人也过得并不愉快。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] ['letərz] [ænd; ənd] [sent] ['telɪgræm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lɔɪər] ,

She	wrote	letters	and	sent	telegrams	to	her	lawyer	,
她	写道	信件	和	发送	电报	到	她	律师	,

她给她的律师写信和发电报，

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['oʊnli] [get] [veɪg] [pə'laɪt] [ə'ʃuərənsiz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [klɜːrk] [ðæt] [hɜːr; hər]

but	could	only	get	vague	polite	assurances	from	his	chief	clerk	that	her
但	可以	仅有的	得到	模糊的	有礼貌的	保证	从	他的	首席	职员	那	她

['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['moʊmənt] ,

business	should	be	attended	to	at	the	earliest	possible	moment	,
商业	应该	是	参加	到	在	这	最早	可能的	片刻	,

但他只能从首席职员那里得到含糊的礼貌保证，即会尽快处理她的事务。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] ['mɪstər] . ['sɪmənz] [wʌz; wəz] [ɪl] ,

and	then	at	last	she	heard	that	Mr	.	Simmons	was	ill	,
和	然后	在	最后的	她	听到	那	先生	.	西蒙斯	曾是	患病的	,

最后她听说西蒙斯先生病了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [li:v] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [rest] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .

and	had	been	obliged	to	leave	home	for	rest	and	change	.
和	有	到过	有义务	到	离开	家	为了	休息	和	改变	.

因此不得不离开家去休息和换个环境。

[ʃi:; ʃi] [əb'teɪnd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] [læst] ,

She	obtained	this	information	at	last	,
她	获得	这	信息	在	最后的	,

她最终获得了这些信息。

['æftər] [ə; eɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] ['proʊtest] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd]

after	a	personal	protest	to	the	young	man	left	in	charge	of	the	office	and
后	一个	个人的	反对	到	这	年轻的	男人	左边	在	收费	的	这	办公室	和

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

在对接那位负责办公室和业务的年轻人进行个人抗议之后。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ðɪs] [wen] [aɪ] [fɜ:rst] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə] [si:] ['mɪstər] .

"	Why	didn't	you	tell	me	this	when	I	first	called	and	asked	to	see	Mr	.
"	为什么	没有	你	告诉	我	这	什么时候	我	第一的	称为	和	问	到	看	先生	.

['sɪmənz] ?

Simmons	?
西蒙斯	?

“为什么我第一次打电话要求见西蒙斯先生时，你不告诉我这些？”

" [fju:md] ['leɪdi] ['meri] .

"	fumed	Lady	Mary	.
"	怒气冲冲	女士	玛丽	.

“玛丽夫人怒气冲冲地说。”

" [wʌt] ['bɪznəs] [hæd; həd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] ['mɪstər] . ['sɪmənz] [wʊd] [si:] [ˌem 'i:] [ðə; ði]

"	What	business	had	you	to	tell	me	that	Mr	.	Simmons	would	see	me	the
"	什么	商业	有	你	到	告诉	我	那	先生	.	西蒙斯	会	看	我	这

[nekst] [deɪ] ?

next	day	?
下一个	天	?

你有什么资格告诉我西蒙斯先生第二天会见我?

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:]

"	And	the	Irish	Jig	was	performed	for	the	edification	of	the	other	two
"	和	这	爱尔兰	夹具	曾是	执行	为了	这	启迪	的	这	其他	二

[klɑ:ks] ,

clerks	,
职员	,

“为了让另外两位职员受益，还表演了爱尔兰吉格舞。”

[fɔ:r; fər] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər] ['ɜ:rli]

for	at	the	thought	of	the	hundred	pounds	she	had	paid	for	early
为了	在	这	想法	的	这	百	磅	她	有	有薪酬的	为了	早期的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔ:l] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ,

information	of	what	all	the	town	was	now	talking	of	,
信息	的	什么	全部	这	镇	曾是	现在	说	的	,

一想到她为了提前了解全镇人都在谈论的事情而支付了一百英镑，

[ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] ['terɪŋ] [hɜːr; hər] [her] , [ɔːr] [els] [ðə; ði] ['klɝːks] [huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ]

she	felt	like	tearing	her	hair	,	or	else	the	clerk's	who	had	managed	to	delay
她	毛毡	喜欢	撕裂	她	头发	,	或者	别的	这	职员的	WHO	有	管理	到	延迟

[hɜːr; hər] ['bɪznəs] .

her	business	.
她	商业	.

她真想揪自己的头发，或者揪那个耽误她生意的店员的头发。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstər] . ['sɪmənz] [hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][maɪ] ['letərz] ?

"	And	you	mean	to	tell	me	that	Mr	.	Simmons	has	not	had	my	letters	?
"	和	你	意思是	到	告诉	我	那	先生	.	西蒙斯	有	不是	有	我的	信件	?

"

"

"

“你是说西蒙斯先生没有收到我的信？”

" [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] , [maɪ]['leɪdi] .

"	I	was	compelled	to	obey	orders	,	my	lady	.
"	我	曾是	被迫	到	服从	订单	,	我的	女士	.

“夫人，我被迫服从命令。”

[ðə; ði] ['letərz] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

The	letters	went	up	to	the	house	,
这	信件	去	向上	到	这	房子	,

信件被送到了房子里。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði]['dɑːktər] [wʊd] [let][hɪm; ɪm]['oʊpən][ðem; ðəm] .

but	I	don't	think	the	doctor	would	let	him	open	them	.
但	我	不	思考	这	医生	会	让	他	打开	他们	.

但我认为医生不会让他打开它们。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

I	have	had	to	keep	things	going	here	as	well	as	I	could	,
我	有	有	到	保持	事物	去	这里	作为	出色地	作为	我	可以	,

我必须尽我所能维持这里的正常运转。

[bʌt; bət][æz; əz][jʊr; jər] ['letərz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] - ['strɪktli] ['praɪvət] , - [waɪ] ,

but	as	your	letters	were	marked	'	Strictly	private	,	'	why	,
但	作为	你的	信件	是	标记	-	严格来说	私人的	,	-	为什么	,

但是，既然你的信件都标有“严密保密”字样，为什么？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['oʊpənd] [tɪl] ['mɪstər] . ['sɪmənz] [kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm]

of	course	they	wouldn't	be	opened	till	Mr	.	Simmons	could	attend	to	them
的	课程	他们	不会	是	打开	直到	先生	.	西蒙斯	可以	出席	到	他们

[hɪm'self] , [maɪ]['leɪdi] .

himself	,	my	lady	.
他自己	,	我的	女士	.

当然，只有西蒙斯先生亲自处理之后，这些门窗才会打开，夫人。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði][aɪ'reɪt]['leɪdi] ,

"	The	young	man	evidently	thought	this	ought	to	reassure	the	irate	lady	,
"	这	年轻的	男人	显然	想法	这	应该	到	保证	这	愤怒	女士	,

“这位年轻人显然认为这样做应该能安抚这位愤怒的女士。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [meɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [mɔːr] ['æŋgri] .

but	it	only	made	her	the	more	angry	.
但	它	仅有的	制成	她	这	更多的	生气的	.

但这只会让她更加生气。

" [aɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [θroʊn] [maɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] ,

"	I	might	just	as	well	have	thrown	my	hundred	pounds	in	the	gutter	,
"	我	可能	只是	作为	出色地	有	抛掷	我的	百	磅	在	这	排水沟	,

“我真不如把那一百英镑扔进水沟里。”

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] ['setɪŋ] [æn; ən]['ɪdiət] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['bɪznəs] !

and	all	through	setting	an	idiot	like	you	to	look	after	business	!
和	全部	通过	环境	一个	笨蛋	喜欢	你	到	看	后	商业	!

竟然让像你这样的白痴来负责公司事务!

[wʌt] [wʌz; wəz] ['sɪmənz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [trʌst] ['enibɑːdi] [laɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ?

What	was	Simmons	thinking	about	to	trust	anybody	like	you	with	his	office	?
什么	曾是	西蒙斯	思维	关于	到	相信	任何人	喜欢	你	和	他的	办公室	?

西蒙斯到底是怎么想的，才会把办公室交给像你这样的人管理?

" [ænd; ənd] [ə'gen] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] [ðæt] [wel] - [naɪ] [meɪd] [ðə; ði]

"	And	again	followed	another	example	of	the	Irish	jig	that	well	-	nigh	made	the
"	和	再次	随后	其他	例子	的	这	爱尔兰	夹具	那	出色地	-	夜	制成	这

[klɑːks] [fər'get] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn]['duːti] ,

clerks	forget	they	were	on	duty	,
职员	忘记	他们	是	在	责任	,

“随后又跳起了爱尔兰吉格舞，几乎让职员们忘记了自己正在值班。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ðæn; ðən] ['leɪdi] ['meri] ['mɜːrri] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	that	it	was	no	less	a	personage	than	Lady	Mary	Murray	that	was
和	那	它	曾是	不	较少的	一个	人士	比	女士	玛丽	默里	那	曾是

[prə'voʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['læftər] .

provoking	their	laughter	.
挑衅	他们的	笑声	.

而逗他们发笑的，正是玛丽·默里夫人。

[ðɪs] ['ɪntərvjuː] [æt; ət][hɜːr; hər] ['lɔjɚz] ['ɑːfɪs] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]

This	interview	at	her	lawyer's	office	took	place	the	same	day	that	Arthur	and
这	面试	在	她	律师	办公室	采取	地方	这	相同的	天	那	亚瑟	和

['mɑːli] [met] ['eɪdriən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Molly	met	Adrian	in	the	evening	,
莫莉	遇见	阿德里安	在	这	晚上	,

这次在她律师办公室进行的采访，与亚瑟和莫莉当晚与艾德里安会面是同一天。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪntərvjuː] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrðər] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd]

and	she	went	home	from	that	interview	determined	that	no	further	time	should
和	她	去	家	从	那	面试	决定	那	不	更远	时间	应该

[biː; bi][lɔːst] ,

be	lost	,
是	丢失的	,

她面试结束后回到家，下定决心不能再浪费时间了。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['liːg(ə)l] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɜːr; hər][eɪd] ,

and	recalling	all	the	legal	phraseology	she	could	to	her	aid	,
和	回忆	全部	这	合法的	用语	她	可以	到	她	援助	,

她竭尽所能地回忆起所有能找到的法律术语来帮助自己。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ændruːz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] ['lɔɪər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

she	wrote	to	Mr	.	Andrews	as	she	imagined	the	lawyer	would	have	done	.
她	写道	到	先生	.	安德鲁斯	作为	她	想象	这	律师	会	有	完毕	.

她以律师的口吻给安德鲁斯先生写信。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] [klɪr] [ɪ'nʌf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

At	any	rate	she	made	her	meaning	clear	enough	,	which	was	this	:
在	任何	速度	她	制成	她	意义	清除	足够的	,	哪个	曾是	这	:

总之，她的意思表达得很清楚，那就是:

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [held] [ɔːl][ðə; ði]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði] ['mɜːrri] ['prɑːpərti] ,

that	she	now	held	all	the	mortgages	on	the	Murray	property	,
那	她	现在	握住	全部	这	抵押贷款	在	这	默里	财产	,

她现在持有穆雷房产的所有抵押贷款。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fɔːr'kloʊz] [æt; ət][wʌns] [ən'les] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] [wɪð; wɪθ]
and she intended to foreclose at once unless the money was paid with
和 她 故意的 到 取消抵押赎回权 在 一次 除非 这 钱 曾是 有薪酬的 和
['ɪntrəst] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] ,
interest up to date ,
兴趣 向上 到 日期 ,

她打算立即取消抵押品赎回权，除非本金连同利息一并付清。

[ænd; ənd] [peɪd] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] .
and paid within ten days .
和 有薪酬的 之内 十 天 .

并在十天内付款。

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʌtər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] .
To her utter astonishment and dismay , she received a letter from Mr .
到 她 说出 惊讶 和 沮丧 , 她 已收到 一个 信 从 先生 .
['ændruːz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Andrews the next day ,
安德鲁斯 这 下一个 天 ,

令她无比惊讶和沮丧的是，第二天她收到了安德鲁斯先生的来信。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['oʊvər] [wen] ['mɪstər] . ['sɪmənz] [wʌz; wəz]
saying that the money was ready to be paid over when Mr . Simmons was
说 那 这 钱 曾是 准备好 到 是 有薪酬的 超过 什么时候 先生 . 西蒙斯 曾是
[wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][trænˈzækt] ['bɪznəs] .
well enough to transact business .
出色地 足够的 到 办理 商业 .

声明称，等西蒙斯先生身体状况允许进行商业交易时，款项即可支付。

" ['eɪdriən] !
" Adrian !
" 阿德里安 !

“艾德里安！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɔɪər] ['ændruːz] ?
What do you think of the impudence of that lawyer Andrews ?
什么 做 你 思考 的 这 厚颜无耻 的 那 律师 安德鲁斯 ?

你觉得安德鲁斯律师的厚颜无耻行径如何?

[hiː; hi][hæz; həz] ['æktʃuəli] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] ['mʌni] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
He has actually written to say that I can have my money as soon as
他 有 实际上 书面 到 说 那 我 能 有 我的 钱 作为 很快 作为
['sɪmənz] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['bɪznəs] ! "
Simmons is well enough to settle the business ! "
西蒙斯 是 出色地 足够的 到 定居 这 商业 ! "

他确实来信说，只要西蒙斯身体好转，能够处理好这件事，我就可以拿到我的钱了!

" [wʌt] ['mʌni] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['eɪdriən] ,
" What money is that ? " asked Adrian ,
" 什么 钱 是 那 ? " 问 阿德里安 ,

“那是什么钱？”艾德里安问道。

['raʊzɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sliːpi] ['leθərdʒi] [tuː; tə] [lʊk] [ə'krɔːs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
rousing himself from his sleepy lethargy to look across at his mother .
振奋人心的 他自己 从 他的 困 昏睡 到 看 穿过 在 他的 母亲 .

他从睡意中醒来，看向他的母亲。

" [wʌt] ['mʌni] [ɪz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" What money is that ? " he repeated .
" 什么 钱 是 那 ? " 他 重复 .

“那是什么钱？”他重复道。

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː]['oʊnli] ['jestərdeɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [kæʃ] [dʒʌst] [naʊ] . "

"	You	told	me	only	yesterday	that	you	were	very	short	of	cash	just	now	.	"
"	你	讲述	我	仅有的	昨天	那	你	是	非常	短的	的	现金	只是	现在	.	"

“你昨天还跟我说你现在手头很紧。”

" [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['dredfəli] [ʃɔːrt] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['leɪdi] .

"	So	I	am	,	dreadfully	short	!	"	replied	the	lady	.
"	所以	我	是	,	极其糟糕	短的	!	"	回复	这	女士	.

“没错，我个子矮得可怕！”那位女士回答道。

" [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðɪs] ['mʌni] ?

"	Then	I	suppose	you	will	be	glad	to	hear	that	you	can	get	this	money	?
"	然后	我	认为	你	将要	是	高兴的	到	听到	那	你	能	得到	这	钱	?

那么，我想你会很高兴听到你能拿到这笔钱吧?

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː][hæv; həv]

And	I	know	I	am	,	for	I	want	some	,	and	you	must	let	me	have
和	我	知道	我	是	,	为了	我	想	一些	,	和	你	必须	让	我	有

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

it	too	,
它	也	,

我知道我是，因为我也想要一些，你也必须让我得到。

" [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlki] [dɪ'faɪənt] [toʊn] .

"	said	the	young	fellow	in	a	sulky	defiant	tone	.
"	说	这	年轻的	同伴	在	一个	闷闷不乐的	桀骜不驯	语气	.

“年轻人闷闷不乐地挑衅道。”

" ['eɪdriən] !

"	Adrian	!
"	阿德里安	!

“艾德里安！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

What	do	you	mean	?	"	exclaimed	his	mother	in	a	tone	of	astonishment	.
什么	做	你	意思是	?	"	惊呼	他的	母亲	在	一个	语气	的	惊讶	.

“你这话是什么意思？”他母亲惊讶地问道。

" [wel] , ['mʌðər] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] ,

"	Well	,	Mother	,	you	seem	to	forget	that	I	am	not	a	school	-	boy	,
"	出色地	,	母亲	,	你	似乎	到	忘记	那	我	是	不是	一个	学校	-	男生	,

“妈，您好像忘了我不是小学生了。”

[ænd; ənd][wɑːnt] ['mʌni] [laɪk] ['ʌðər] [jʌŋ] [men] . "

and	want	money	like	other	young	men	.	"
和	想	钱	喜欢	其他	年轻的	男人	.	"

他们和其他年轻人一样，也想要钱。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][wɑːnt][æt; ət] [hoʊm] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][goʊ]

I	am	sure	you	have	everything	you	can	want	at	home	here	until	you	go
我	是	当然	你	有	一切	你	能	想	在	家	这里	直到	你	去

[tuː; tə]['ɑːksfərd] . "

to	Oxford	.	"
到	牛津	.	"

我相信在你去牛津之前，你在家里的一切需求都能得到满足。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə]['ɑːksfərd] [naʊ] .

"	I	don't	know	that	I	shall	go	to	Oxford	now	.
"	我	不	知道	那	我	将	去	到	牛津	现在	.

“我现在不知道我是否还会去牛津。”

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What's	the	good	of	it	?
是什么	这	好的	的	它	?

这样做有什么好处?

[aɪ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['tʃembər] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['feloʊ] .

I	may	go	to	London	and	live	in	chambers	like	any	other	fellow	.
我	可能	去	到	伦敦	和	居住	在	房间	喜欢	任何	其他	同伴	.

我可能会去伦敦，像其他任何人一样住在律师事务所里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mʌni] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] ,

But	now	about	this	money	,	of	course	it	is	yours	,
但	现在	关于	这	钱	,	的	课程	它	是	你的	,

至于这笔钱，当然是你的了。

[bʌt; bət] [wer] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['redi] [kæʃ] ?

but	where	has	it	been	that	you	have	always	been	so	short	of	ready	cash	?
但	在哪里	有	它	到过	那	你	有	总是	到过	所以	短的	的	准备好	现金	?

"

"

"

但你一直以来都为什么这么缺现金呢?

" [lent] [ɑːn] ['mɔːrgɪdʒ] .

"	Lent	on	mortgage	.
"	大斋期	在	抵押	.

以抵押贷款方式借出。

[lent] [ɑːn][lænd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['reɪlweɪ] [mʌst; məst] [baɪ] , [ænd; ənd] [baɪ] [æt; ət][maɪ] [praɪs] .

Lent	on	land	that	the	new	railway	must	buy	,	and	buy	at	my	price	.
大斋期	在	土地	那	这	新的	铁路	必须	买	,	和	买	在	我的	价格	.

借给新铁路公司一块必须购买的土地，而且要按我的价格购买。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] .

I	have	been	waiting	for	years	for	this	to	happen	.
我	有	到过	等待	为了	年	为了	这	到	发生	.

我等这一天已经等了好几年了。

[maɪ] ['brʌðər] , [lɪz'mɔːr] , ['ɔːlweɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

My	brother	,	Lismore	,	always	said	it	would	come	,	sooner	or	later	,
我的	兄弟	,	利斯莫尔	,	总是	说	它	会	来	,	很快	或者	之后	,

我哥哥利斯莫尔总是说，那一天迟早会到来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrd][hæz; həz] [kʌm] [truː] [fɔːr; fər][wʌns] . "

and	his	word	has	come	true	for	once	.	"
和	他的	单词	有	来	真的	为了	一次	.	"

而他的话这一次竟然应验了。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['lɔɪər] ['ændruːz] [sez] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] ['mʌni] [wen] [juː; jʊ] [laɪk] ,

"	But	if	lawyer	Andrews	says	you	can	have	your	money	when	you	like	,
"	但	如果	律师	安德鲁斯	说道	你	能	有	你的	钱	什么时候	你	喜欢	,

“但如果安德鲁斯律师说你可以随时拿到你的钱，

[ðeɪ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][lænd] , " [sed] ['eɪdriən] ['rʌfli] .

they	don't	mean	to	let	you	have	the	land	,	"	said	Adrian	roughly	.
他们	不	意思是	到	让	你	有	这	土地	,	"	说	阿德里安	大致	.

“他们没打算把地给你，”艾德里安粗声粗气地说。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	But	I	won't	have	it	!
"	但	我	惯于	有	它	!

但我绝不接受!

[ðeɪ] [kɑːnt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

They	can't	pay	it	!
他们	不能	支付	它	!

他们付不起!

[huː] [wʊd] [trʌst] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [paʊndz] ?

Who	would	trust	a	shop	-	boy	with	five	pounds	?
WHO	会	相信	一个	店铺	-	男生	和	五	磅	?

谁会把五英镑交给一个店员保管?

[aɪ] ['wʊdnt] , ['æftər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] [siː] ['ændruːz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	wouldn't	,	after	what	has	happened	,	and	I	shall	go	and	see	Andrews	this	morning	,
我	不会	,	后	什么	有	发生	,	和	我	将	去	和	看	安德鲁斯	这	早晨	,

发生这样的事之后，我不会那样做，我今天上午会去见安德鲁斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟的遗产(Arthur's inheritance)
第7/9页

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letər] ?

and	ask	him	what	he	means	by	sending	me	such	a	letter	?
和	问	他	什么	他	方法	经过	发送	我	这样的	一个	信	?

问问他给我写这样一封信是什么意思?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːr'kloʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd]

Of	course	it	was	always	understood	that	I	should	foreclose	when	it	suited
的	课程	它	曾是	总是	理解	那	我	应该	取消抵押赎回权	什么时候	它	适合

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

当然，大家都心照不宣地认为，当对我来说有利时，我应该取消抵押品赎回权。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːrgɪdʒ] . "

in	spite	of	the	terms	of	the	mortgage	.	"
在	尽管如此	的	这	条款	的	这	抵押	.	"

尽管抵押贷款条款如此规定。

" [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][tɜːrmz] ? " [æskt] ['eɪdriən] , [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [wer] ['mʌni]

"	What	were	the	terms	?	"	asked	Adrian	,	who	could	be	sharp	enough	where	money
"	什么	是	这	条款	?	"	问	阿德里安	,	WHO	可以	是	锋利的	足够的	在哪里	钱

[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

was	concerned	,
曾是	担心的	,

“条件是什么？”艾德里安问道，他在金钱方面非常精明。

[haʊ'evər] [dʌl] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] .

however	dull	and	indifferent	he	might	be	in	other	matters	.
然而	乏味的	和	冷漠	他	可能	是	在	其他	事情	.

然而，无论他在其他方面多么迟钝和冷漠。

" [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][tɜːrmz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [lent] [ðɪs] ['mʌni] , ['mʌðər] ? "

"	What	were	the	terms	upon	which	you	lent	this	money	,	Mother	?	"
"	什么	是	这	条款	之上	哪个	你	借出的	这	钱	,	母亲	?	"

“母亲，您借钱给您的条件是什么？”

" [wel] , [dʒʌst][fɔːr; fər] ['fɔrmz] [seɪk] ,

"	Well	,	just	for	form's	sake	,
"	出色地	,	只是	为了	表格的	清酒	,

“嗯，只是为了形式上起码的……”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] [daʊn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'peɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz]

it	was	set	down	that	if	the	money	could	be	repaid	within	fourteen	days
它	曾是	放	向下	那	如果	这	钱	可以	是	已偿还	之内	十四	天

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm] [ðæt] [aɪ] [geɪv] ['noʊtɪs] ,

from	the	time	that	I	gave	notice	,
从	这	时间	那	我	给予	注意	,

双方约定，如果这笔钱能在我发出通知后的十四天内偿还，

[ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ][lænd] .

then	of	course	I	could	not	touch	the	land	.
然后	的	课程	我	可以	不是	触碰	这	土地	.

那么我当然就不能碰这片土地了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'ti:] !

But	they	cannot	repay	it	!
但	他们	不能	偿还	它	!

但他们无力偿还!

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə][sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

I	tell	you	it	amounts	to	some	thousands	of	pounds	now	,	and	they
我	告诉	你	它	金额	到	一些	数千	的	磅	现在	,	和	他们

['hævnt] [æz; əz] ['meni] ['fɑ:rðɪŋ] !

haven't	as	many	farthings	!
还没有	作为	许多	四分之一便士	!

我告诉你，这笔钱现在已经有几千英镑了，而他们连几个便士都没有!

[aɪ] [meɪ] [let] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stænd]['oʊvər] ,

I	may	let	a	little	stand	over	,
我	可能	让	一个	小的	站立	超过	,

我可能会稍微搁置一下，

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

if	they	will	agree	to	leave	the	town	and	the	neighbourhood	,
如果	他们	将要	同意	到	离开	这	镇	和	这	邻里	,

如果他们同意离开这座城镇和周边地区，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv] [pʊr] [rɪ'leɪʃnz] [kloʊz] ['ʌndər] [wʌnz] [noʊz] ,

but	it	is	not	pleasant	to	have	poor	relations	close	under	one's	nose	,
但	它	是	不是	令人愉快的	到	有	贫穷的	关系	关闭	在下面	一个人的	鼻子	,

但与贫困的亲戚近在咫尺，总归不是一件令人愉快的事。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

and	I	shall	be	glad	to	get	rid	of	them	.	"
和	我	将	是	高兴的	到	得到	摆脱	的	他们	.	"

我很高兴能摆脱他们。

" [soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] !

"	So	shall	I	!
"	所以	将	我	!

我也会!

[fɔ:r; fər] [ðæt] [prɪg] , ['ɑ:rθər] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ] [kən'sɜ:rnz] .

For	that	prig	,	Arthur	,	is	always	interfering	with	me	and	my	concerns	.
为了	那	伪君子	,	亚瑟	,	是	总是	干扰	和	我	和	我的	担忧	.

那个自以为是的亚瑟总是干涉我和我的事。

[aɪ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['dɔ:gɪŋ] [maɪ] [steps] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

I	can't	even	walk	about	the	town	but	he	is	dogging	my	steps	and	trying	to
我	不能	甚至	走	关于	这	镇	但	他	是	狗	我的	步骤	和	尝试	到

[get] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

get	things	out	of	me	,
得到	事物	出去	的	我	,

我连在镇上走走都做不到，但他却一直跟着我，想方设法从我这里套取信息。

['æskɪŋ] [ˌem 'i:] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [maɪ] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɪmpjədənt] ['fæʃ(ə)n] ,

asking	me	questions	about	my	affairs	in	the	most	impudent	fashion	,
问	我	问题	关于	我的	事务	在	这	最多	厚颜无耻	时尚	,

他以最无礼的方式询问我的私事，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪs'greɪst] ['aʊər; ɑ:r]['fæməli][ænd; ənd] [neɪm] [baɪ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sɜ:rv]

considering	that	he	has	disgraced	our	family	and	name	by	going	to	serve
考虑	那	他	有	蒙羞的	我们的	家庭	和	姓名	经过	去	到	服务

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] . "

in	a	shop	.	"
在	一个	店铺	.	"

考虑到他去商店打工，已经给我们家族和家族蒙羞了。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪmpjədənt] , ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli]

"	He	always	was	a	most	impudent	,	mischievous	boy	,	and	he	certainly
"	他	总是	曾是	一个	最多	厚颜无耻	,	恶作剧	男生	,	和	他	当然

[mʌst; məst][biː; bi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv] ['sʌmhaʊ] . "

must	be	got	rid	of	somehow	.	"
必须	是	得到	摆脱	的	不知何故	.	"

“他一直是个非常无礼、顽劣的孩子，一定要想办法除掉他。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] .

"	Well	,	if	you	can	do	it	,	I	shall	be	glad	enough	.
"	出色地	,	如果	你	能	做	它	,	我	将	是	高兴的	足够的	.

“如果你能做到，我将非常高兴。”

['oʊnli][duː][ˌaɪ 'tiː]['kwaɪətli] , ['mʌðər] .

Only	do	it	quietly	,	Mother	.
仅有的	做	它	悄悄	,	母亲	.

母亲，请悄悄地做。

[aɪ][dəunt][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] [neɪm] ['drægd] [θruː] [ðə; ði] ['gʌtər] , [ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːld] [ɪn] ,

I	don't	want	our	name	dragged	through	the	gutter	,	the	police	called	in	,
我	不	想	我们的	姓名	拖拽	通过	这	排水沟	,	这	警察	称为	在	,

我不想让我们的名声蒙羞，所以才报警。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . "

and	all	that	sort	of	thing	.	"
和	全部	那	种类	的	事物	.	"

以及诸如此类的事情。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ! "

"	I	certainly	shall	call	in	the	police	,	if	he	will	not	leave	Fairmead	without	!	"
"	我	当然	将	称呼	在	这	警察	,	如果	他	将要	不是	离开	费尔米德	没有	!	"

“如果他不肯离开费尔米德，我一定会报警！”

" ['veri] [wel] , [duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ['oʊnli] [let][ˌem 'iː] [noʊ] ,

"	Very	well	,	do	as	you	like	,	only	let	me	know	,
"	非常	出色地	,	做	作为	你	喜欢	,	仅有的	让	我	知道	,

“好吧，随你便，只要告诉我一声就行。”

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [ə'fer] .

for	I	don't	mean	to	be	mixed	up	in	such	a	disgraceful	affair	.
为了	我	不	意思是	到	是	混合	向上	在	这样的	一个	可耻	事务	.

因为我不想卷入这种丢脸的事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [lɪz'mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I	shall	go	to	London	and	stay	with	my	uncle	Lismore	for	a	little	while	.
我	将	去	到	伦敦	和	停留	和	我的	叔叔	利斯莫尔	为了	一个	小的	尽管	.

我将前往伦敦，在利斯莫尔叔叔家住一段时间。

[soʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [duː] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːf] .

So	give	me	due	notice	of	the	police	being	put	on	the	job	and	I	am	off	.
所以	给	我	到期的	注意	的	这	警察	存在	放	在	这	工作	和	我	是	离开	.

所以，请提前通知我警方何时开始工作，我就可以走了。

" [hiː; hi] ['suːtɪd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd] [laʊndʒd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [ruːm]

"	He	suited	the	action	to	the	word	and	lounged	out	of	the	morning	-	room
"	他	适合	这	行动	到	这	单词	和	休闲	出去	的	这	早晨	-	房间

[ænd; ənd] [went] [ˌʌp'sterz] ,

and	went	upstairs	,
和	去	楼上	,

他言行一致，懒洋洋地走出晨室，上楼去了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][dʒʌst] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][hɪz; ɪz]

for	it	had	just	occurred	to	him	that	he	might	as	well	have	his
为了	它	有	只是	发生	到	他	那	他	可能	作为	出色地	有	他的

[pɔːrtˈmæntoʊ] [pækt] [ɪn] [ˈredɪnəs] [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [fərˈget] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm]

portmanteau	packed	in	readiness	in	case	his	mother	should	forget	to	inform	him
合成词	包装	在	准备就绪	在	案件	他的	母亲	应该	忘记	到	通知	他

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kənˈsʌltid] [ðə; ði] [pəˈliːs] ,

that	she	had	consulted	the	police	,
那	她	有	咨询	这	警察	,

因为他突然想到，他最好把行李箱收拾好以备不时之需，万一他母亲忘记告诉他她已经咨询过警方了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ˌʌnəˈwerz] , [wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] ['ɔːkwərd] .

and	he	should	be	taken	unawares	,	which	would	certainly	be	awkward	.
和	他	应该	是	已采取	不知情	,	哪个	会	当然	是	尴尬的	.

他应该被出其不意地袭击，那肯定会很尴尬。

['leɪdi] ['meri] [sæt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈferz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Lady	Mary	sat	considering	the	position	of	her	affairs	for	a	minute	,
女士	玛丽	卫星	考虑	这	位置	的	她	事务	为了	一个	分钟	,

玛丽夫人坐了一会儿，思考了一下自己的处境。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn]['mɪstər] . ['ændruːz] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

and	then	resolved	to	call	upon	Mr	.	Andrews	and	find	out	,	if	she	could	,
和	然后	已解决	到	称呼	之上	先生	.	安德鲁斯	和	寻找	出去	,	如果	她	可以	,

然后她决定去拜访安德鲁斯先生，看看能否打听一下。

[dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ][ðə; ði] ['letər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

just	what	he	meant	by	the	letter	she	had	received	from	him	.
只是	什么	他	意思是	经过	这	信	她	有	已收到	从	他	.

他究竟想让她明白他从她那里收到的那封信是什么意思。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kwestʃən] ['weðər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['mɪstər] . ['ændruːz] ,

In	answer	to	her	question	whether	she	could	see	Mr	.	Andrews	,
在	回答	到	她	问题	无论	她	可以	看	先生	.	安德鲁斯	,

对于她提出的是否能见到安德鲁斯先生的问题，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] ['lɔɪər]

she	was	shown	to	his	private	room	,	and	was	received	by	the	lawyer
她	曾是	所示	到	他的	私人的	房间	,	和	曾是	已收到	经过	这	律师

[wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [sərˈpraɪz] .

with	no	small	surprise	.
和	不	小的	惊喜	.

她被带到他的私人房间，律师接待了她，这让她颇感意外。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['veri] [mʌtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][jʊr; jər]

"	I	have	come	to	say	that	I	am	very	much	astonished	at	the	terms	of	your
"	我	有	来	到	说	那	我	是	非常	很多	惊讶	在	这	条款	的	你的

['letər] ,

letter	,
信	,

“我来是想说，我对你信中的措辞感到非常惊讶。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ɪnˈdiːd] , [maɪ]['leɪdi] !

"	Indeed	,	my	lady	!
"	的确	,	我的	女士	!

“的确如此，夫人！”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][soʊ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

What	was	there	so	astonishing	in	it	?	"	asked	the	old	man	.
什么	曾是	那里	所以	惊人	在	它	?	"	问	这	老的	男人	.

“这里面有什么令人惊讶的地方呢？”老人问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [lent] [maɪ] ['mʌni] — "

"	Well	,	you	know	I	have	lent	my	money	—	"
"	出色地	,	你	知道	我	有	借出的	我的	钱	—	"

“嗯，你知道我借过钱——”

" [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [fer] ['ɪntrəst] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

"	At	a	very	fair	interest	,	"	interrupted	the	lawyer	.
"	在	一个	非常	公平的	兴趣	,	"	中断	这	律师	.

“利率非常合理，”律师插话道。

" [wel] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	Well	,	yes	,	I	suppose	it	was	,	"	admitted	the	lady	.
"	出色地	,	是的	,	我	认为	它	曾是	,	"	承认	这	女士	.

“嗯，是的，我想应该是这样，”这位女士承认道。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stʊd] , [sɪns] [aɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] ,

"	But	still	I	always	understood	,	since	I	took	up	the	other	mortgages	,
"	但	仍然	我	总是	理解	,	自从	我	采取	向上	这	其他	抵押贷款	,

“但我一直都能理解，因为我承担了其他抵押贷款，”

[ðæt] [ðə; ði][lænd] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː][maɪ][hændz] [ɪ'ventʃuəli] .

that	the	land	would	fall	into	my	hands	eventually	.
那	这	土地	会	落下	进入	我的	双手	最终	.

这片土地最终会落入我的手中。

[pʊr] [tʃɑːrlz] [sed] ['meni] [taɪmz] , - [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːr'kloʊz] , ['meri] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]['suːts][juː; jʊ] . - "

Poor	Charles	said	many	times	,	'	You	will	foreclose	,	Mary	,	when	it	suits	you	.	'	"
贫穷的	查尔斯	说	许多	时代	,	-	你	将要	取消抵押赎回权	,	玛丽	,	什么时候	它	西装	你	.	-	"

可怜的查尔斯曾多次说过：“玛丽，你想什么时候取消抵押品赎回权就什么时候取消。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [duː] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][soʊ]

"	Certainly	,	and	you	have	given	me	due	notice	of	your	intention	to	do	so
"	当然	,	和	你	有	给定	我	到期的	注意	的	你的	意图	到	做	所以

,

,

,

“当然，而且你已经提前通知我你的意图了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [wiː; wi] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] ,

and	I	have	replied	that	we	,	on	our	side	,
和	我	有	回复	那	我们	,	在	我们的	边	,

我已经回复说，我们这边，

[ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [peɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [duː] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][lænd]['gɪv(ə)n][æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] . "

are	prepared	to	pay	over	the	amount	due	on	all	the	land	given	as	security	.	"
是	准备	到	支付	超过	这	数量	到期的	在	全部	这	土地	给定	作为	安全	.	"

准备支付所有作为抵押土地所欠款项。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	But	you	can't	do	it	!
"	但	你	不能	做	它	!

但你做不到！

" [stæmpt] ['leɪdi] ['meri] .

"	stamped	Lady	Mary	.
"	盖章	女士	玛丽	.

“盖有玛丽夫人的印章。”

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] !
" I beg your pardon !
" 我 求 你的 赦免 !

“请再说一遍!

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːdz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [prə'vaɪdɪd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ['redi] ,
There is nothing in the deeds to prevent this , provided I have the money ready ,
那里 是 没有什么 在 这 契约 到 防止 这 , 假如 我 有 这 钱 准备好 ,

只要我准备好钱，地契上没有任何条款会阻止这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['redi] [naʊ] ,
and I may tell you that the money is ready now ,
和 我 可能 告诉 你 那 这 钱 是 准备好 现在 ,

我可以告诉你，钱已经准备好了。

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪmənz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and I wrote to Mr . Simmons at the same time I wrote to you ,
和 我 写道 到 先生 . 西蒙斯 在 这 相同的 时间 我 写道 到 你 ,

我在给你写信的同时也给西蒙斯先生写了信。

['seɪɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] . "
saying I should be glad to know when he could attend to this . "
说 我 应该 是 高兴的 到 知道 什么时候 他 可以 出席 到 这 . "

他说，如果能知道他什么时候可以处理这件事，我会很高兴。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
" I don't believe it !
" 我 不 相信 它 !

我不相信!

" ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] ['leɪdi] ['meri] .
" almost screamed Lady Mary .
" 几乎 尖叫 女士 玛丽 .

“玛丽夫人几乎尖叫起来。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,
And having said this ,
和 拥有 说 这 ,

说完这些话，

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt]
she opened the door and almost ran out of the house in her excitement
她 打开 这 门 和 几乎 跑 出去 的 这 房子 在 她 激动
[ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
and indignation .
和 愤慨 .

她打开门，激动又愤怒，几乎是跑出了房子。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hɜːr; hər][nekst][step] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
Without waiting to think what her next step should be ,
没有 等待 到 思考 什么 她 下一个 步 应该 是 ,

她不假思索地就行动了，没有思考下一步该怎么做。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə] ['ɑːrθɚz] [hoʊm] ,
she walked as fast as she could to Arthur's home ,
她 步行 作为 快速地 作为 她 可以 到 亚瑟的 家 ,

她以最快的速度走向亚瑟家。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [soʊ] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [drɑːpt] [ðə; ði] [pleɪt] [ʃiː; ʃi]

and	knocked	so	loudly	at	the	door	that	the	little	maid	dropped	the	plate	she
和	敲门	所以	高声	在	这	门	那	这	小的	女佣	掉落	这	盘子	她

[wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] ,

was	washing	,
曾是	洗涤	,

他用力敲门，声音大得小女仆手里的盘子都掉在了地上。

[ɪn][hɜːr; hər] ['hɜːri] [tuː; tə][draɪ][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

in	her	hurry	to	dry	her	hands	and	be	ready	to	receive	the	important
在	她	匆忙	到	干燥	她	双手	和	是	准备好	到	收到	这	重要的

['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

visitor	at	the	door	.
游客	在	这	门	.

她急忙擦干双手，准备迎接门口的重要访客。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [aʊt] , [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] - ['lʊkɪŋ] ['leɪdi] ,

The	two	young	ladies	were	out	,	she	told	the	imposing	-	looking	lady	,
这	二	年轻的	女士们	是	出去	,	她	讲述	这	气势磅礴	-	寻找	女士	,

她告诉那位气场强大的女士，那两个年轻女士出去了。

['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜːrtsi] [ɪn][hɜːr; hər] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtli] ['streɪndʒər] .

dropping	a	curtsy	in	her	awe	of	the	stately	stranger	.
下降	一个	屈膝礼	在	她	敬畏	的	这	庄严	陌生人	.

她敬畏地向这位气度不凡的陌生人行了个屈膝礼。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['mɪsɪz] . ['mɜːrri] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,

"	I	can	see	Mrs	.	Murray	,	I	suppose	?	"	said	the	visitor	,
"	我	能	看	太太	.	默里	,	我	认为	?	"	说	这	游客	,

“我好像看到默里太太了吧？”来访者说道。

['pʊʃɪŋ] [pæst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ster] .

pushing	past	the	little	maid	and	going	to	the	stair	.
推动	过去的	这	小的	女佣	和	去	到	这	楼梯	.

推开小女仆，走向楼梯。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['mɪstrəs] , " [sed] ['ælɪs] [ɪn][æn; ən] [ɔː] - [strʌk] [toʊn] ,

"	I	will	go	and	ask	the	mistress	,	"	said	Alice	in	an	awe	-	struck	tone	,
"	我	将要	去	和	问	这	情妇	,	"	说	爱丽丝	在	一个	敬畏	-	击	语气	,

“我去问问女主人，”爱丽丝敬畏地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn]['æftər][hɜːr; hər] .

as	she	ran	after	her	.
作为	她	跑	后	她	.

她追了上去。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] , " [sed] ['leɪdi] ['meri] .

"	You	need	not	trouble	yourself	,	"	said	Lady	Mary	.
"	你	需要	不是	麻烦	你自己	,	"	说	女士	玛丽	.

“您不必为此烦恼，”玛丽夫人说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['mɜ-ːiːz] .

"	I	am	an	old	friend	of	Mrs	.	Murray's	.
"	我	是	一个	老的	朋友	的	太太	.	默里的	.

“我是默里太太的老朋友。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] . "

You	need	not	look	like	that	;	I	am	not	going	to	eat	her	.	"
你	需要	不是	看	喜欢	那	;	我	是	不是	去	到	吃	她	.	"

你不必那样打扮；我不会吃掉她。

" [oʊ] , ['meri] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [juː 'es] !

"	Oh	,	Mary	,	I	thought	you	had	quite	forgotten	us	!
"	哦	,	玛丽	,	我	想法	你	有	相当	被遗忘的	我们	!

“哦，玛丽，我还以为你已经完全忘记我们了呢！”

" ['ælɪs] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

"	Alice	heard	her	mistress	say	these	words	,
"	爱丽丝	听到	她	情妇	说	这些	字	,

“爱丽丝听到她的女主人说了这些话，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] [dɪʃ] - ['wɑːʃɪŋ] .

and	then	she	went	back	to	the	kitchen	to	finish	her	dish	-	washing	.
和	然后	她	去	后退	到	这	厨房	到	结束	她	盘子	-	洗涤	.

然后她回到厨房继续洗碗。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [riːtʃt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]

She	soon	came	to	the	conclusion	,	from	the	sounds	that	reached	her	from
她	很快	来了	到	这	结论	,	从	这	声音	那	达到	她	从

[ðə; ði] [ʌp'sterz] [ruːm] ,

the	upstairs	room	,
这	楼上	房间	,

她很快就从楼上房间传来的声音中得出结论：

[ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [kloʊzd] [wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [went] [ɪn] ,

that	the	door	was	not	closed	when	the	visitor	went	in	,
那	这	门	曾是	不是	关闭	什么时候	这	游客	去	在	,

访客进入时门没有关上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] " [ə; eɪ]['dʒɑːli] [roʊ] . "

and	that	the	two	ladies	were	having	what	she	called	"	a	jolly	row	.	"
和	那	这	二	女士们	是	拥有	什么	她	称为	"	一个	快乐的	排	.	"

她还说，这两位女士正在“激烈争吵”。

" [aɪ] [hoʊp] [its] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['biːstli] [kæts][æz; əz] ['mɪsɪz] [ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] , " ['mʌtəd] ['ælɪs] ,

"	I	hope	it's	about	them	beastly	cats	as	Missis	is	so	fond	of	,	"	muttered	Alice	,
"	我	希望	它是	关于	他们	兽	猫	作为	夫人	是	所以	喜爱	的	,	"	低声说道	爱丽丝	,

“我希望是关于太太最喜欢的那些凶猛的猫的，”爱丽丝喃喃自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði][hæf] - ['oʊpənd] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

as	she	stood	near	the	half	-	opened	kitchen	door	.
作为	她	站立	靠近	这	一半	-	打开	厨房	门	.

她站在半开的厨房门旁。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [dɪ'stɪŋktli] ,

She	could	not	hear	a	word	that	was	said	distinctly	,
她	可以	不是	听到	一个	单词	那	曾是	说	明显地	,

她一个字也听不清楚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['leɪdi] ['mɛriːz] [laʊd] [ɪm'pɪriəs] [toʊnz] ,

but	she	could	distinguish	Lady	Mary's	loud	imperious	tones	,
但	她	可以	区分	女士	玛丽的	大声	专横	音调	,

但她能分辨出玛丽夫人高傲专横的语气。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [siːmd] [tuː; tə]['proʊtest][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] ['oʊnli] [meɪd]

and	then	her	mistress	seemed	to	protest	in	a	thin	piping	voice	that	only	made
和	然后	她	情妇	似乎	到	反对	在	一个	薄的	管道	嗓音	那	仅有的	制成

[ðə; ði] ['ʌðər] [mɔːr] ['æŋgri] .

the	other	more	angry	.
这	其他	更多的	生气的	.

然后，她的女主人似乎用一种细弱的尖细嗓音抗议起来，但这只会让对方更加生气。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] ['hevi] ['fʊtstep] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] ,
Then after a time , the heavy footstep came downstairs ,
然后 后 一个 时间 , 这 重的 脚步 来了 楼下 ,

过了一会儿，沉重的脚步声从楼上传来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [dɔːr] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,
and before she could get to the street door to open it ,
和 前 她 可以 得到 到 这 街道 门 到 打开 它 ,

还没等她走到街边的门前去开门，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .
she heard it closed with a bang .
她 听到 它 关闭 和 一个 砰 .

她听到门砰的一声关上了。

[ðen] ['ælɪs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skʌləri] [tuː; tə]['skaʊər][sʌm; səm]['dɜːrti] [sɔːs] - [pænz] ,
Then Alice went into the scullery to scour some dirty sauce - pans ,
然后 爱丽丝 去 进入 这 洗碗间 到 冲刷 一些 肮脏的 酱 - 平底锅 ,

然后爱丽丝走进洗碗间，去清洗一些脏兮兮的平底锅。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɜːr'self][baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['dɪti] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
and amused herself by singing a popular ditty at the top of her voice ,
和 觉得好笑 她自己 经过 歌唱 一个 受欢迎的 小调 在 这 顶部 的 她 嗓音 ,

她放声高歌一首流行小调，以此自娱自乐。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [friː] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
which she was not always so free to do as she was this morning .
哪个 她 曾是 不是 总是 所以 自由的 到 做 作为 她 曾是 这 早晨 .

她并非总是像今天早上这样有这么多的自由时间。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['skʌləri] [wɜːrk] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] [liːst] ,
She had finished her scullery work , to her own satisfaction at least ,
她 有 完成的 她 洗碗间 工作 , 到 她 自己的 满意 在 至少 ,

她已经完成了洗碗的工作，至少她自己很满意。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['taɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] ['eɪprən] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] - ['teɪbl] ,
and was tying on a clean apron preparatory to setting the dinner - table ,
和 曾是 捆绑 在 一个 干净的 围裙 预备 到 环境 这 晚餐 - 桌子 ,

她正系上干净的围裙，准备摆放餐桌。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [mɪs]
when there came a knock at the door which she instantly recognized as Miss
什么时候 那里 来了 一个 敲 在 这 门 哪个 她 即刻 认可 作为 错过
['mɑːliːz] ,
Molly's ,
莫莉的 ,

这时有人敲门，她立刻认出是莫莉小姐的门。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
and ran to open it .
和 跑 到 打开 它 .

然后跑过去打开它。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ælɪs] ! " [sed] ['mɑːli] ['plezntli] ,
" Thank you , Alice ! " said Molly pleasantly ,
" 感谢 你 , 爱丽丝 ! " 说 莫莉 愉快 ,

“谢谢你，爱丽丝！”莫莉愉快地说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [kɔːld] : " [wiː; wi][hæv; həv]

and	then	she	went	to	the	foot	of	the	stairs	and	called	:	"	We	have
和	然后	她	去	到	这	脚	的	这	楼梯	和	称为	:	"	我们	有

[kʌm] [hoʊm] , ['mæmə] .

come	home	,	Mamma	.
来	家	,	妈妈	.

然后她走到楼梯脚下喊道："妈妈，我们回家了。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] , [ænd; ənd] ['mɑːli] [ri'mɑːkt] :

"	There	was	no	reply	from	the	upper	room	,	and	Molly	remarked	:
"	那里	曾是	不	回复	从	这	上	房间	,	和	莫莉	评论	:

楼上房间没有回应，莫莉说道：

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [dɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] . "

"	She	must	have	shut	her	door	,	I	think	.	"
"	她	必须	有	关闭	她	门	,	我	思考	.	"

"我想她一定是把门关上了。"

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] , ['ælɪs] ? " [æskt] ['æni] .

"	Have	you	been	singing	,	Alice	?	"	asked	Annie	.
"	有	你	到过	歌唱	,	爱丽丝	?	"	问	安妮	.

"爱丽丝，你唱歌了吗？"安妮问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] ['kʌlər] .

"	Just	a	little	,	"	admitted	Alice	,	with	a	heightened	colour	.
"	只是	一个	小的	,	"	承认	爱丽丝	,	和	一个	增强	颜色	.

"就一点点，"爱丽丝承认道，脸涨得通红。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'gɪn] [waɪl] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [hɪr] . "

"	But	I	didn't	begin	while	the	lady	was	here	.	"
"	但	我	没有	开始	尽管	这	女士	曾是	这里	.	"

"但我不是在这位女士在场的时候开始的。"

" [ðə; ði]['leɪdi] , [wʌt] ['leɪdi] ? " [æskt] ['mɑːli] ['kwɪkli] .

"	The	lady	,	what	lady	?	"	asked	Molly	quickly	.
"	这	女士	,	什么	女士	?	"	问	莫莉	迅速地	.

"那位女士？哪位女士？"莫莉急切地问道。

[bʌt; bət] ['ælɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ʃeɪk] [hɜːr; hər] [hed] .

But	Alice	could	only	shake	her	head	.
但	爱丽丝	可以	仅有的	摇	她	头	.

但爱丽丝只能摇头。

" [dɪd][ʃiː; ʃi][goʊ][ʌp][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] ? " [æskt] ['æni] .

"	Did	she	go	up	to	see	your	mistress	?	"	asked	Annie	.
"	做过	她	去	向上	到	看	你的	情妇	?	"	问	安妮	.

"她是不是上去见你女主人了？"安妮问道。

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] .

"	Yes	,	ma'am	.
"	是的	,	女士	.

"是的，女士。"

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [ðə; ði] ['mɪsɪz] ['evər][soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [tuː] ,

She	said	she	knowed	the	missis	ever	so	long	,	and	she	did	too	,
她	说	她	已知	这	太太	曾经	所以	长的	,	和	她	做过	也	,

她说她认识这位太太很久了，她也确实认识。

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [seɪ] , - [oʊ] , ['meri] ! -

for	I	heard	the	misses	say	,	'	Oh	,	Mary	!	'
为了	我	听到	这	错过	说	,	-	哦	,	玛丽	!	-

因为我听见小姐们说："哦，玛丽！"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [let] - [ɪm] [hæv; həv] [ðer; ðər] [roʊ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

And	then	I	come	downstairs	and	let	'	em	have	their	row	to	themselves	.
和	然后	我	来	楼下	和	让	-	呃	有	他们的	排	到	他们自己	.

然后我下楼，让他们自己独享那一排座位。

" [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['ælɪs] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	The	two	girls	stood	and	looked	at	Alice	in	amazement	.
"	这	二	女孩们	站立	和	看起来	在	爱丽丝	在	惊愕	.

两个女孩站着，惊奇地看着爱丽丝。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [sed] ['mɑːli] ['æŋgrəli] .

"	What	do	you	mean	?	"	said	Molly	angrily	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	说	莫莉	愤怒地	.

“你什么意思？”莫莉生气地问道。

" [aɪ] [eint] ['seɪɪŋ] [noʊ][hɑːrm] , [mɪs] ['mɑːli] ,

"	I	ain't	saying	no	harm	,	Miss	Molly	,
"	我	不是	说	不	伤害	,	错过	莫莉	,

“我没说我不会伤害你，莫莉小姐。”

[fɔːr; fər] [its] [truː] [æz; əz][aɪm] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli] [roʊ] ,

for	it's	true	as	I'm	here	that	the	lady	and	the	missis	had	a	jolly	row	,
为了	它是	真的	作为	我是	这里	那	这	女士	和	这	太太	有	一个	快乐的	排	,

因为我亲眼所见，那位女士和太太确实吵了一架。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [went] [ə'weɪ] ,

and	then	the	lady	went	away	,
和	然后	这	女士	去	离开	,

然后那位女士就离开了。

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][maɪ] [sɔːs] - [pænz][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sɪlvər][sænd][aɪ] [bɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

and	I	began	my	sauce	-	pans	with	that	silver	sand	I	bought	of	the	man	.
和	我	开始	我的	酱	-	平底锅	和	那	银	沙	我	买	的	这	男人	.

于是，我开始用从那个人那里买来的银沙来制作我的平底锅。

" [bʌt; bət] [waɪl] ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['ælɪs] , ['æni] [ræn] [ˌʌp'sterz]

"	But	while	Molly	was	questioning	and	listening	to	Alice	,	Annie	ran	upstairs
"	但	尽管	莫莉	曾是	提问	和	聆听	到	爱丽丝	,	安妮	跑	楼上

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [ruːm] ,

to	her	mother's	room	,
到	她	母亲的	房间	,

“但当莫莉询问并倾听爱丽丝说话时，安妮跑上楼去了她母亲的房间。”

[ænd; ənd] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['ælɪs] [bəuθ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['kɔːlɪŋ] , " ['mæmə] !

and	Molly	and	Alice	both	heard	her	calling	,	"	Mamma	!
和	莫莉	和	爱丽丝	两个都	听到	她	呼叫	,	"	妈妈	!

莫莉和爱丽丝都听到她喊：“妈妈！”

['mæmə] !

Mamma	!
妈妈	!

妈妈！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] ?

Where	are	you	hiding	?
在哪里	是	你	隐藏	?

你躲在哪里?

" ['mɑːli] [ræn] [ʌp] [ðen] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvənt] .

"	Molly	ran	up	then	,	closely	followed	by	the	little	servant	.
"	莫莉	跑	向上	然后	,	密切	随后	经过	这	小的	仆人	.

“莫莉跑了上去，小女仆紧随其后。”

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] [dəunt] [biːt] [ɔːl] !

"	Well	,	if	this	don't	beat	all	!
"	出色地	,	如果	这	不	打	全部	!

“好吧，如果这还不是最棒的！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['sterɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] .

"	she	exclaimed	,	as	she	stood	staring	in	at	the	sitting	-	room	door	.
"	她	惊呼	,	作为	她	站立	凝视	在	在	这	坐着	-	房间	门	.

她站在那里，盯着客厅的门，惊呼道。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪstər] [went] [frʌm; frəm]['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,

While	the	sisters	went	from	bedroom	to	sitting	-	room	and	back	again	,
尽管	这	姐妹	去	从	卧室	到	坐着	-	房间	和	后退	再次	,

['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , " ['mæmə] ! ['mæmə] ! "

looking	,	and	calling	,	"	Mamma	!	Mamma	!	"
寻找	,	和	呼叫	,	"	妈妈	!	妈妈	!	"

姐妹俩在卧室和客厅之间来回走动，一边寻找，一边喊着：“妈妈！妈妈！”

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [huː] [keɪm] ?

"	What	sort	of	a	lady	was	it	who	came	?
"	什么	种类	的	一个	女士	曾是	它	WHO	来了	?

“来的这位女士是什么样的人呢？”

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ? " [æskt] ['æni] ,

Was	there	a	carriage	at	the	gate	?	"	asked	Annie	,
曾是	那里	一个	运输	在	这	门	?	"	问	安妮	,

“门口有马车吗？”安妮问道。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [frendz] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [aʊt]

wondering	whether	one	of	their	old	friends	had	called	to	take	the	invalid	out
好奇	无论	一	的	他们的	老的	朋友们	有	称为	到	拿	这	无效的	出去

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] ,

for	a	drive	,
为了	一个	驾驶	,

他们想知道是不是哪个老朋友打电话来，要开车带这位病人出去兜风。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['plez(ə)nt] .

as	the	weather	was	so	pleasant	.
作为	这	天气	曾是	所以	令人愉快的	.

因为天气非常宜人。

" [ðer; ðər] [wɔrnt] [noʊ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɜːr; wər] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][moʊst] , " [sed] ['ælɪs] .

"	There	warn't	no	carriage	,	and	the	lady	were	too	big	for	most	,	"	said	Alice	.
"	那里	警告	不	运输	,	和	这	女士	是	也	大的	为了	最多	,	"	说	爱丽丝	.

“那里没有马车，而且那位女士的身材对大多数人来说都太高大了，”爱丽丝说。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ænt] ['meri] .

"	Then	it	was	Aunt	Mary	.
"	然后	它	曾是	阿姨	玛丽	.

“然后是玛丽阿姨。”

[bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][hæv; həv]['teɪkən] ['mæmə] ?

But	where	can	she	have	taken	Mamma	?
但	在哪里	能	她	有	已采取	妈妈	?

可是她能把妈妈带到哪里去呢?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['leɪdi] [goʊ] [aʊt] ? " [æskt] ['æni] .

Did	**you**	**see**	**the**	**lady**	**go**	**out**	**?**	**"**	**asked**	**Annie**	**.**
做过	你	看	这	女士	去	出去	?	"	问	安妮	.

“你看到那位女士出去了吗？”安妮问道。

['ælɪs] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Alice	**shook**	**her**	**head**	**.**
爱丽丝	摇晃	她	头	.

爱丽丝摇了摇头。

" [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - [ən] [laɪk] [ˌem 'iː] .

"	**She**	**were**	**too**	**quick**	**for**	**a**	**little**	**'**	**un**	**like**	**me**	**.**
"	她	是	也	快的	为了	一个	小的	-	联合国	喜欢	我	.

“她动作太快了，像我这样的小家伙根本追不上她。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪŋkɪŋ] ,

She	**was**	**down**	**the**	**stairs**	**and**	**out**	**of**	**the**	**house**	**in**	**a**	**winking**	**,**
她	曾是	向下	这	楼梯	和	出去	的	这	房子	在	一个	眨眼	,

她眨眼间就下了楼，出了房子。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [waɪp] [maɪ] [hændz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] . "

before	**I**	**could**	**wipe**	**my**	**hands**	**out**	**of**	**the**	**dishes**	**.**	**"**
前	我	可以	擦拭	我的	双手	出去	的	这	菜肴	.	"

我还没来得及把手从盘子里擦掉。

" [ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [maɪ] ['mʌðər] ['muːvɪŋ] ['æftərwərdz] ? " [æskt] ['mɑːli] .

"	**And**	**then**	**did**	**you**	**hear**	**my**	**mother**	**moving**	**afterwards**	**?**	**"**	**asked**	**Molly**	**.**
"	和	然后	做过	你	听到	我的	母亲	移动	然后	?	"	问	莫莉	.

“那之后你有没有听到我妈妈的动静？”莫莉问道。

" [aɪ] [dʒest] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] , [mɪs] ['mɑːli] , [fɔːr; fər] [aɪ] [θruː] [maɪ] [dɪʃ] - ['wɔːtər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

"	**I**	**jest**	**heard**	**nothing**	**,**	**Miss**	**Molly**	**,**	**for**	**I**	**threw**	**my**	**dish**	**-**	**water**	**away**	**and**	**began**
"	我	笑话	听到	没有什么	,	错过	莫莉	,	为了	我	扔	我的	盘子	-	水	离开	和	开始

[maɪ] ['skaʊərɪŋ] — "

my	**scouring**	**—**	**"**
我的	洗涤	—	"

“我什么也没听到，莫莉小姐，因为我把洗碗水倒掉，开始擦洗——”

" [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tuː] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " [sed] ['æni] .

"	**And**	**singing**	**too**	**,**	**I**	**suppose**	**?**	**"**	**said**	**Annie**	**.**
"	和	歌唱	也	,	我	认为	?	"	说	安妮	.

“我想，唱歌也算在内吧？”安妮说。

" [jes] - [em] , [aɪ] [sʌŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	**Yes**	**'**	**m**	**,**	**I**	**sung**	**a**	**bit**	**,**
"	是的	-	米	,	我	唱	一个	少量	,

“是的，我唱了一小段歌。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['kudnt] [hɜːrt] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['skʌləri] ;

for	**I**	**thought**	**I**	**couldn't**	**hurt**	**the**	**missis**	**or**	**her**	**head**	**out**	**there**	**in**	**the**	**scullery**	**;**
为了	我	想法	我	不能	伤害	这	太太	或者	她	头	出去	那里	在	这	洗碗间	;

因为我以为在厨房里伤不到太太，也伤不到她的头；

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] . "

and	**I**	**never**	**heard**	**nothing**	**till**	**I**	**opened**	**the**	**door**	**for**	**you**	**just**	**now**	**.**	**"**
和	我	绝不	听到	没有什么	直到	我	打开	这	门	为了	你	只是	现在	.	"

直到刚才我给你开门之前，我什么都没听到。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [daʊn] [naʊ] , ['ælɪs] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['dɪnər] [θɪŋz] , " [sed] ['æni] .

"	**You**	**may**	**go**	**down**	**now**	**,**	**Alice**	**,**	**and**	**set**	**the**	**dinner**	**things**	**,**	**"**	**said**	**Annie**	**.**
"	你	可能	去	向下	现在	,	爱丽丝	,	和	放	这	晚餐	事物	,	"	说	安妮	.

“爱丽丝，你现在可以下去摆放晚餐用具了。”安妮说。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['veɪkənt] [ruːm] ['æftər]

The	two	sisters	stood	and	looked	at	each	other	and	the	vacant	room	after
这	二	姐妹	站立	和	看起来	在	每个	其他	和	这	空缺	房间	后

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,

the	little	maid	had	left	them	,
这	小的	女佣	有	左边	他们	,

小女仆离开后，两姐妹站在那里，互相看着对方，又看着空荡荡的房间。

[iːtʃ] [lɔːst] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [ə'meɪzmənt] ,

each	lost	in	wondering	amazement	,
每个	丢失的	在	好奇	惊愕	,

每个人都沉浸在惊奇和赞叹之中，

[ʌn'tɪl] ['maːli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['weðər] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] ['baːnɪt] [hæd; həd] [bɪn]

until	Molly	suggested	that	they	should	see	whether	her	mother's	bonnet	had	been
直到	莫莉	建议	那	他们	应该	看	无论	她	母亲的	引擎盖	有	到过

[muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [drɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrdroʊb] .

moved	out	of	the	deep	drawer	of	the	wardrobe	.
已搬	出去	的	这	深的	抽屉	的	这	衣柜	.

直到莫莉提议，他们应该看看她母亲的帽子是否从衣柜深处的抽屉里被移走了。

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] ,

When	her	husband	died	,
什么时候	她	丈夫	死亡	,

丈夫去世后，

['mɪsɪz] . ['mɜːrri] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪdoʊz] ['baːnɪt] [ænd; ənd]['mænt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd]

Mrs	.	Murray	insisted	that	a	widow's	bonnet	and	mantle	should	be	provided
太太	.	默里	坚持	那	一个	寡妇的	引擎盖	和	地幔	应该	是	假如

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

for	her	,
为了	她	,

默里夫人坚持要给她准备一顶寡妇帽和一件寡妇斗篷。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .

although	she	was	little	likely	to	wear	it	.
虽然	她	曾是	小的	可能	到	穿	它	.

虽然她不太可能穿这件衣服。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['baːnɪt] [ænd; ənd]['mænt(ə)l][wɜːr; wər][bəuθ] ['mɪsɪŋ] , [soʊ] [ðæt] ,

And	now	they	saw	that	bonnet	and	mantle	were	both	missing	,	so	that	,
和	现在	他们	锯	那	引擎盖	和	地幔	是	两个都	丢失的	,	所以	那	,

现在他们发现帽子和披风都不见了，所以，

[wət'evər] ['ælɪs] [maɪt] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['mɜːrri]

whatever	Alice	might	say	to	the	contrary	,	it	was	evident	that	Mrs	.	Murray
任何	爱丽丝	可能	说	到	这	相反	,	它	曾是	明显	那	太太	.	默里

[hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ,

had	gone	out	,
有	已消失	出去	,

无论爱丽丝怎么说，很明显默里太太已经出去了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['meri] [ɑːn][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['erənd] .

and	she	must	have	gone	with	Lady	Mary	on	some	important	errand	.
和	她	必须	有	已消失	和	女士	玛丽	在	一些	重要的	差事	.

她一定是和玛丽小姐一起去执行什么重要的任务了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ðə; ði] ['sɪstər] [ə'raɪvd] [æt; ət] , ['æftər] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .

This	was	the	conclusion	the	sisters	arrived	at	,	after	talking	the	matter	over	.
这	曾是	这	结论	这	姐妹	到达的	在	,	后	说	这	事情	超过	.

这是姐妹俩商量后得出的结论。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,
But **they** **were** **none** **the** **less** **anxious** **about** **their** **mother** **,**
但 他们 是 没有任何 这 较少的 焦虑的 关于 他们的 母亲 ,

但他们仍然很担心他们的母亲。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ʌn'woʊntɪd] [ɪk'saɪtmənt] [maɪt] [hæv; həv][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
for **what** **effect** **the** **unwonted** **excitement** **might** **have** **upon** **her** **they** **could** **not**
为了 什么 影响 这 不寻常的 激动 可能 有 之上 她 他们 可以 不是
[tel] .
tell **.**
告诉 .

至于这种突如其来的兴奋会对她产生什么影响，他们不得而知。

" [aɪ][duː] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['æni] .
" **I** **do** **wish** **we** **had** **not** **gone** **out** **this** **morning** **!** **"** **exclaimed** **Annie** **.**
" 我 做 希望 我们 有 不是 已消失 出去 这 早晨 ! " 惊呼 安妮 .

“我真希望我们今天早上没出去！”安妮惊呼道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː] ; [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ænt] ['meri] ['kʌmɪŋ] [ðɪs]
" **I** **am** **sorry** **too** **;** **but** **who** **would** **have** **thought** **of** **Aunt** **Mary** **coming** **this**
" 我 是 对不起 也 ; 但 WHO 会 有 想法 的 阿姨 玛丽 未来 这
['mɔːrnɪŋ] ?
morning **?**
早晨 ?

“我也很抱歉；但是谁会想到玛丽阿姨今天早上会来呢？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [aʊt] , " [kən'kluːdid] ['mɑːli] ,
It **was** **just** **because** **we** **were** **both** **out** **,** **"** **concluded** **Molly** **,**
它 曾是 只是 因为 我们 是 两个都 出去 , " 结束 莫莉 ,

“那是因为我们俩都出去了，”莫莉总结道。

[huː] [went] [ænd; ənd][sæt] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] - ['teɪbl] ,
who **went** **and** **sat** **near** **the** **window** **,** **instead** **of** **at** **the** **dinner** **-** **table** **,**
WHO 去 和 卫星 靠近 这 窗户 , 反而 的 在 这 晚餐 - 桌子 ,

他没有坐在餐桌旁，而是走到窗边坐了下来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [wen]
that **she** **might** **catch** **the** **first** **glimpse** **of** **her** **mother** **coming** **along** **the** **road** **when**
那 她 可能 抓住 这 第一的 一瞥 的 她 母亲 未来 沿着 这 路 什么时候
[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] .
she **should** **return** **.**
她 应该 返回 .

这样，她或许就能在母亲返回时，第一眼看到母亲沿着路走过来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] ['ɑːrθər]
A **SURPRISE** **FOR** **ARTHUR**
一个 惊喜 为了 亚瑟

亚瑟的惊喜

" [kæn; kən][aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [sɜːr] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɪbjuːtɪd]
" **CAN** **I** **speak** **to** **you** **for** **a** **few** **minutes** **,** **sir** **,** **when** **I** **have** **distributed**
" 能 我 说话 到 你 为了 一个 很少 分钟 , 先生 , 什么时候 我 有 分布式
[ðə; ði] ['letərz] ?
the **letters** **?**
这 信件 ?

“先生，等我把信分发完之后，我可以和您谈几分钟吗？”

" [æskt] ['ɑːrθər] , [wen] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [keɪm] [ɪn] ,
" asked Arthur , when Mr . Bristow came in ,
" 问 亚瑟 , 什么时候 先生 . 布里斯托 来了 在 ,

“布里斯托先生进来时，亚瑟问道，”

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][hiː; hi][ænd; ənd] ['mɑːli] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɔːk] .
the morning after he and Molly had been for their walk .
这 早晨 后 他 和 莫莉 有 到过 为了 他们的 走 .

他和莫莉散步后的第二天早上。

" [oʊ] [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Oh yes , of course !
" 哦 是的 , 的 课程 !

“哦，当然！”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
Is it anything very important ? " asked the gentleman .
是 它 任何事物 非常 重要的 ? " 问 这 绅士 .

“有什么特别重要的事吗？”这位先生问道。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
" I hardly know what to think of it myself ,
" 我 几乎 知道 什么 到 思考 的 它 我 ,

“我自己也不知道该怎么看待这件事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] .
and that is why I want to talk to you , " replied Arthur .
和 那 是 为什么 我 想 到 讲话 到 你 , " 回复 亚瑟 .

“这就是我想和你谈谈的原因，”亚瑟回答道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['letər] - [bægz][wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] ,
And when the letter - bags were delivered ,
和 什么时候 这 信 - 包 是 发表 ,

当信件袋送达时，

['ɑːrθər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] ['redi] [tuː; tə] [hɪr]
Arthur returned to the counting - house and found Mr . Bristow ready to hear
亚瑟 返回 到 这 计数 - 房子 和 成立 先生 . 布里斯托 准备好 到 听到
[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
what he had to say .
什么 他 有 到 说 .

亚瑟回到账房，发现布里斯托先生已经准备好听他要说什么了。

" [aɪ] [met] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [læst] [naɪt] , ['leɪdi] ['mɛriːz] [sʌn] , " [ɪk'spleɪnd] ['ɑːrθər] .
" I met my cousin last night , Lady Mary's son , " explained Arthur .
" 我 遇见 我的 表哥 最后的 夜晚 , 女士 玛丽的 儿子 , " 解释 亚瑟 .

“我昨晚见到了我的表弟，玛丽小姐的儿子，”亚瑟解释道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðə; ði]
And then he related as clearly as he could what had taken place the
和 然后 他 有关的 作为 清楚地 作为 他 可以 什么 有 已采取 地方 这
['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
previous evening .
以前的 晚上 .

然后，他尽可能清晰地叙述了前一天晚上发生的事情。

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] [wen] [juː; jʊ] [met] [hɪm; ɪm] ? "
" You say he had taken too much to drink when you met him ? "
" 你 说 他 有 已采取 也 很多 到 喝 什么时候 你 遇见 他 ? "

“你说你见到他的时候，他喝多了？”

" [oʊ] [jes] !
" Oh yes !
" 哦 是的 !

“哦是的!

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [wɔːk] .
He could hardly walk .
他 可以 几乎 走 .

他几乎无法行走。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪn] [ɔːr]['spɪrɪts] [meɪks] [hɪm; ɪm][laɪk] [ðæt] , " [sed] ['ɑːrθər] ,
But I think a very little wine or spirits makes him like that , " said Arthur ,
但 我 思考 一个 非常 小的 葡萄酒 或者 烈酒 制作 他 喜欢 那 , " 说 亚瑟 ,

“但我认为他只要喝一点点酒或烈酒就会变成那样,”亚瑟说。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [skriːn] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
anxious to screen his cousin as much as he could .
焦虑的 到 屏幕 他的 表哥 作为 很多 作为 他 可以 .

他急于尽可能多地审查他的表弟。

" [ðæt] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] .
" That matters little .
" 那 事情 小的 .

“那无关紧要。”

[ðə; ðiː] [θɪŋ] [ɪz] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd]
The thing is , he did not know what he was talking about when he admitted
这 事物 是 , 他 做过 不是 知道 什么 他 曾是 说 关于 什么时候 他 承认
[ðæt] ,
that ,
那 ,

问题是，当他承认这一点时，他根本不知道自己在说什么。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['mɪsɪŋ] ['letər] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
if he did know anything of the missing letter , no one could prove it ,
如果 他 做过 知道 任何事物 的 这 丢失的 信 , 不 一 可以 证明 它 ,

如果他真的知道关于那封失踪信件的任何信息，也没有人能够证明。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ðiː] ['letər] .
and yet at the same time , he accused you of stealing the letter .
和 然而 在 这 相同的 时间 , 他 被告 你 的 偷窃 这 信 .

然而与此同时，他又指责你偷了那封信。

[ðə; ðiː] [tuː] ['steɪtmənts] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
The two statements contradict each other . "
这 二 声明 顶撞 每个 其他 . "

这两句话自相矛盾。

" [jes] , [ðeɪ] [duː] , " [əd'mɪtɪd] ['ɑːrθər] .
" Yes , they do , " admitted Arthur .
" 是的 , 他们 做 , " 承认 亚瑟 .

“是的，他们确实如此,”亚瑟承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] , ['weðər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][stoʊl] [ðæt]
" But I should like to ask you , Mr . Bristow , whether you think I stole that
" 但 我 应该 喜欢 到 问 你 , 先生 . 布里斯托 , 无论 你 思考 我 偷窃 那
['letər] ?
letter ?
信 ?

“但是我想问问你，布里斯托先生，你认为我偷了那封信吗？”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
" And as he spoke ,
" 和 作为 他 辐 ,

“当他说话的时候，

['ɑːrθər] [lʊkt] ['ɜːrnɪstli] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænz] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [riːd] [hɪz; ɪz] ['ænsər]
Arthur looked earnestly into the man's eyes as though he would read his answer
亚瑟 看起来 切实 进入 这 男人的 眼睛 作为 尽管 他 会 读 他的 回答
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

亚瑟认真地看着那人的眼睛，仿佛要从中读出答案。

['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['ɜːrnɪstli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " ['mɜːrri] ,
Mr . Bristow looked at him almost as earnestly as he replied : " Murray ,
先生 . 布里斯托 看起来 在 他 几乎 作为 切实 作为 他 回复 : " 默里 ,

布里斯托先生几乎和回答时一样认真地看着他：“默里，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] !
I don't believe you know any more of that letter than I do !
我 不 相信 你 知道 任何 更多的 的 那 信 比 我 做 !

我不认为你比我更了解那封信的内容！

" ['ɑːrθər] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" Arthur breathed a sigh of relief .
" 亚瑟 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

亚瑟松了一口气。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrd] !
" Thank you for that word !
" 感谢 你 为了 那 单词 !

谢谢你的赞扬！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] [lɔːŋgər] [naʊ] .
" I can bear it for a bit longer now .
" 我 能 熊 它 为了 一个 少量 更长 现在 .

“我还能再坚持一段时间。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [desk] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]
" And the boy turned and went to his own desk , for his eyes were
" 和 这 男生 转向 和 去 到 他的 自己的 桌子 , 为了 他的 眼睛 是
[fʊl] [ʌv; əv] [terz] ,
full of tears ,
满的 的 眼泪 ,

“男孩转过身，走到自己的桌子旁，因为他的眼睛里充满了泪水。”

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][let]['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [siː] [ðem; ðəm][fɔːl] .
and he did not want to let Mr . Bristow see them fall .
和 他 做过 不是 想 到 让 先生 . 布里斯托 看 他们 落下 .

他不想让布里斯托先生看到他们摔倒。

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [leɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
Mr . Brading was late before he came to his room that morning ,
先生 . 编织 曾是 晚的 前 他 来了 到 他的 房间 那 早晨 ,

那天早上，布雷丁先生很晚才回到房间。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ,

but	as	soon	as	he	came	,
但	作为	很快	作为	他	来了	,

但他一来，

['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [went] [ɪn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['ɑːrθər] .

Mr	.	Bristow	went	in	to	tell	him	what	he	had	heard	from	Arthur	.
先生	.	布里斯托	去	在	到	告诉	他	什么	他	有	听到	从	亚瑟	.

布里斯托先生进去告诉他从亚瑟那里听到的情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,

And	they	were	still	discussing	the	mysterious	disappearance	of	the	letter	,
和	他们	是	仍然	讨论	这	神秘	消失	的	这	信	,

他们仍在讨论那封信的神秘失踪事件。

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][wʌz; wəz]

when	a	messenger	knocked	at	the	door	and	announced	that	a	lady	was
什么时候	一个	信使	敲门	在	这	门	和	宣布	那	一个	女士	曾是

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ˌdaʊn'sterz] .

waiting	to	see	Mr	.	Brading	in	his	room	downstairs	.
等待	到	看	先生	.	编织	在	他的	房间	楼下	.

这时，一个信使敲门宣布，一位女士正在楼下房间里等着见布雷丁先生。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['leɪdi] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

"	She	is	a	real	lady	,	sir	,	"	replied	the	man	,	in	answer	to	the	question	,
"	她	是	一个	真实的	女士	,	先生	,	"	回复	这	男人	,	在	回答	到	这	问题	,

“她是一位真正的淑女，先生，”那人回答道。

" [wʌt] [neɪm] ? "

"	What	name	?	"
"	什么	姓名	?	"

“什么名字？”

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [də'rektli; daɪ'rektli] , " [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	I	will	be	down	directly	,	"	said	Mr	.	Brading	.
"	我	将要	是	向下	直接地	,	"	说	先生	.	编织	.

“我会直接下去，”布雷丁先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .

And	he	followed	the	man	almost	immediately	.
和	他	随后	这	男人	几乎	立即地	.

他几乎立刻就跟了上去。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌdaʊn'sterz] ['pɑːrlər] [sæt][ə; eɪ] [θɪn] , ['frædʒ(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] ['wɪdoʊz] ['mɔːrnɪŋ] ,

In	the	little	downstairs	parlour	sat	a	thin	,	fragile	-	looking	woman	dressed	in	widow's	mourning	,
在	这	小的	楼下	客厅	卫星	一个	薄的	,	脆弱的	-	寻找	女士	穿着	在	寡妇的	丧	,

楼下的小客厅里坐着一位身形瘦弱、看起来很虚弱的妇人，她穿着寡妇的丧服。

[huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɜːr; hər] ['kɑːmnəs] ,

who	was	evidently	making	a	great	effort	to	maintain	her	calmness	,
WHO	曾是	显然	制作	一个	伟大的	努力	到	维持	她	平静	,

她显然在努力保持冷静。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [sɔː] [hɜːr; hər][lɪps] ['kwɪvər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] ['griːtɪŋ] .

for	Mr	.	Brading	saw	her	lips	quiver	as	she	rose	from	her	seat	and	bowed	in	greeting	.
为了	先生	.	编织	锯	她	嘴唇	颤动	作为	她	玫瑰	从	她	座位	和	鞠躬	在	问候	.

布雷丁先生看到她起身鞠躬致意时，嘴唇微微颤抖。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['mɜːrri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['tremjələs] [vɔɪs] ,

"	My	name	is	Murray	,	"	she	said	in	a	low	,	tremulous	voice	,
"	我的	姓名	是	默里	,	"	她	说	在	一个	低的	,	颤抖的	嗓音	,

“我叫默里，”她低声颤抖着说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] ['mɜːrri] , [huː] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪmənt] .

"	and	I	am	the	mother	of	Arthur	Murray	,	who	is	in	your	employment	.
"	和	我	是	这	母亲	的	亚瑟	默里	,	WHO	是	在	你的	就业	.

“我是亚瑟·默里的母亲，他受雇于你们公司。”

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['gæðər] [streŋθ] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər]

"	She	paused	for	a	moment	as	if	to	gather	strength	and	resolution	for
"	她	暂停	为了	一个	片刻	作为	如果	到	收集	力量	和	解决	为了

[hɜːr; hər][nekst][wɜːrdz] ,

her	next	words	,
她	下一个	字	,

她停顿了一会儿，似乎在积蓄力量和决心，准备说出接下来的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [kwaɪt] ['kɑːmli] : " [maɪ] ['relətɪv] , ['leɪdi] ['meri] ['mɜːrri] ,

and	then	she	said	quite	calmly	:	"	My	relative	,	Lady	Mary	Murray	,
和	然后	她	说	相当	平静地	:	"	我的	相对的	,	女士	玛丽	默里	,

然后她平静地说：“我的亲戚，玛丽·默里夫人，

[hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

has	been	to	see	me	this	morning	,
有	到过	到	看	我	这	早晨	,

今天早上有人来看过我，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] [greɪv] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'genst] [maɪ][sʌn]

and	she	tells	me	that	you	have	so	grave	a	charge	to	make	against	my	son
和	她	讲述	我	那	你	有	所以	严重	一个	收费	到	制作	反对	我的	儿子

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]

that	it	will	be	necessary	for	me	to	remove	him	and	send	him	out	of
那	它	将要	是	必要的	为了	我	到	消除	他	和	发送	他	出去	的

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪs'greɪs] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [neɪm] .

the	neighbourhood	to	avoid	disgrace	being	brought	upon	our	name	.
这	邻里	到	避免	耻辱	存在	带来	之上	我们的	姓名	.

她告诉我，你对我儿子提出了非常严重的指控，我不得不把他带走，送他离开这个社区，以免给我们的名声带来耻辱。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['ɑːrθər] [hæz; həz] [dʌn] ?

Will	you	tell	me	exactly	what	has	happened	,	and	all	that	Arthur	has	done	?
将要	你	告诉	我	确切地	什么	有	发生	,	和	全部	那	亚瑟	有	完毕	?

你能告诉我到底发生了什么事，以及亚瑟都做了些什么吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] ['leɪdi] ['meri] ,

I	am	not	sure	that	I	can	believe	you	any	more	than	I	could	Lady	Mary	,
我	是	不是	当然	那	我	能	相信	你	任何	更多的	比	我	可以	女士	玛丽	,

我无法确定我是否能相信你，就像我无法相信玛丽小姐一样。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrst] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] .

but	I	want	to	know	the	worst	,	and	at	once	,	"	she	added	with	a	gasp	.
但	我	想	到	知道	这	最差	,	和	在	一次	,	"	她	额外	和	一个	喘气	.

但我想知道最糟糕的情况，而且是立刻知道，”她喘着气补充道。

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][feɪnt] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Mr	.	Brading	was	afraid	she	was	going	to	faint	,	and	as	soon	as	she
先生	.	编织	曾是	害怕的	她	曾是	去	到	头晕的	,	和	作为	很快	作为	她

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

had	finished	speaking	,
有	完成的	请讲	,

布雷丁先生担心她会晕倒，她刚说完话，

[hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌbərd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,

he	rose	and	went	to	a	cupboard	in	the	corner	,
他	玫瑰	和	去	到	一个	橱柜	在	这	角落	,

他起身走到角落里的一个橱柜旁，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [lɪps] .

and	the	next	minute	was	holding	a	glass	of	wine	to	her	lips	.
和	这	下一个	分钟	曾是	保持	一个	玻璃	的	葡萄酒	到	她	嘴唇	.

下一分钟，她就拿着一杯葡萄酒送到嘴边了。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['ænsər] [wʌn] [wɜːrd] , ['mɪsɪz] . ['mɜːrri] .

"	You	must	drink	this	before	I	answer	one	word	,	Mrs	.	Murray	.
"	你	必须	喝	这	前	我	回答	一	单词	,	太太	.	默里	.

“穆雷夫人，你必须先喝下这个，我才能回答你一个字。”

" [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [toʊn] [ðæt] [helpt] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː; tə] ['gæðər] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['fɔːrsɪz]

"	He	spoke	in	a	commanding	tone	that	helped	the	lady	to	gather	all	her	forces
"	他	辐	在	一个	指挥	语气	那	帮助	这	女士	到	收集	全部	她	力量

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [wɜːrdz] [ðæt] [maɪt] [blaɪt] [ɔːl] [hɜːr; hər] [hoʊps] [fɔːr; fər] ['ɑːrθɝz] ['fjuːtʃər] .

to	hear	the	terrible	words	that	might	blight	all	her	hopes	for	Arthur's	future	.
到	听到	这	糟糕的	字	那	可能	枯萎病	全部	她	希望	为了	亚瑟的	未来	.

“他用威严的语气说话，这让那位女士鼓起勇气，听着那些可能会彻底摧毁她对亚瑟未来所有希望的可怕话语。

[wen] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] , [hiː; hi] [sed] :

When	Mr	.	Brading	saw	that	she	was	a	little	stronger	,	he	said	:
什么时候	先生	.	编织	锯	那	她	曾是	一个	小的	更强	,	他	说	:

布雷丁先生见她力气大了些，便说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['leɪdi]

"	I	wish	I	could	explain	all	the	mystery	that	surrounds	the	disappearance	of	Lady
"	我	希望	我	可以	解释	全部	这	神秘	那	周围环境	这	消失	的	女士

['mɛriːz] ['letər] [ænd; ənd] [tʃek] .

Mary's	letter	and	cheque	.
玛丽的	信	和	查看	.

“我真希望我能解释玛丽小姐的信件和支票失踪事件中的所有谜团。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [meɪ] [seɪ] : [ðæt] [wət'evər] [sə'spɪʃ(ə)n] [aɪ] [hæd; həd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sʌn] ,

But	this	I	may	say	:	that	whatever	suspicion	I	had	of	your	son	,
但	这	我	可能	说	:	那	任何	怀疑	我	有	的	你的	儿子	,

但我可以这样说：无论我对你儿子抱有怎样的怀疑，

[ænd; ənd] [aɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [leɪn] ['ʌndər] [ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

and	I	admit	that	he	has	lain	under	this	suspicion	for	some	little	time	,
和	我	承认	那	他	有	莱恩	在下面	这	怀疑	为了	一些	小的	时间	,

我承认，他确实已经有一段时间受到这种怀疑了。

[stɪl] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [θruː] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [ɔːr'diːl] ,

still	his	behaviour	through	this	trying	ordeal	,
仍然	他的	行为	通过	这	尝试	考验	,

尽管经历了如此艰难的考验，他依然保持着良好的行为。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [maɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	something	I	heard	from	my	man	of	business	this	morning	,
和	某物	我	听到	从	我的	男人	的	商业	这	早晨	,

今天早上我从我的生意伙伴那里听到了一些事，

[hæv; həv] [kəm'pliːtli] [klɪrd] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪn] [maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

have	completely	cleared	his	character	in	my	estimation	,
有	完全地	已清除	他的	特点	在	我的	估算	,

在我看来，他的人品已经完全洗清了。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [əˈʃʊrd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [naʊ]

so	that	you	may	rest	assured	that	I	should	be	very	sorry	to	part	with	him	now
所以	那	你	可能	休息	保证	那	我	应该	是	非常	对不起	到	部分	和	他	现在

.

:

.

所以您可以放心，我现在非常不舍得和他分开。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪm; ɪm]

And	I	can	only	hope	that	you	will	not	deem	it	necessary	to	remove	him
和	我	能	仅有的	希望	那	你	将要	不是	认为	它	必要的	到	消除	他

[dʒʌst] [jet] ,

just	yet	,
只是	然而	,

我只能希望您暂时还不需要撤换他。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈfɔːrtʃən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

even	if	fortune	should	come	to	you	.
甚至	如果	财富	应该	来	到	你	.

即使好运降临到你身上。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈæktɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [aɪ] [hoʊp] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [ækt] [tɔːrdz] [maɪ] [oʊn] [sʌn] [ɪf]

I	have	acted	towards	him	as	I	hope	someone	would	act	towards	my	own	son	if
我	有	行动	向	他	作为	我	希望	某人	会	行为	向	我的	自己的	儿子	如果

[hiː; hi] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ˈsɪmələr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

he	were	placed	in	similar	circumstances	.
他	是	放置	在	相似的	情况	.

我对待他的方式，就像我希望如果我的儿子身处类似境地，别人也会对待他的方式一样。

[əˈpɪrənsəz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]

Appearances	were	very	much	against	him	,	and	after	my	second	interview	with
外貌	是	非常	很多	反对	他	,	和	后	我的	第二	面试	和

[ˈleɪdi] [ˈmeri] ,

Lady	Mary	,
女士	玛丽	,

外表对他非常不利，在我第二次与玛丽夫人面谈之后，

[aɪ] [fɪrd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

I	feared	that	I	should	be	compelled	to	ask	him	to	resign	his	situation	.
我	害怕	那	我	应该	是	被迫	到	问	他	到	辞职	他的	情况	.

我担心我不得不要求他辞去目前的职位。

[bʌt; bət] [ɑːn] [məˈtʃʊr] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [aɪ] [diːmd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ˈstɪgmə] [wʌz; wəz] [ˈevər] [tuː; tə] [biː; bi]

But	on	mature	reflection	,	I	deemed	that	if	this	stigma	was	ever	to	be
但	在	成熟	反射	,	我	被认为	那	如果	这	柱头	曾是	曾经	到	是

[rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

removed	from	him	,
已移除	从	他	,

但经过深思熟虑，我认为如果想要消除他身上的这种污名，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈbetər] [rɪˈmeɪn] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] , [haʊˈevər] [hɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi]

he	had	better	remain	where	he	was	,	and	,	however	hard	it	might	be
他	有	更好的	保持	在哪里	他	曾是	,	和	,	然而	难的	它	可能	是

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

他最好待在原地，无论这对他来说多么艰难，

[ænd; ənd] [maɪˈself] [tuː] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [iːtʃ] [ber] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪsˈkʌmfərt] .

and	myself	too	,	we	must	each	bear	our	share	of	the	discomfort	.
和	我	也	,	我们	必须	每个	熊	我们的	分享	的	这	不适	.

我也一样，我们每个人都必须承受自己的那份不适。

['ɑːrθər] [hæz; həz] [bɔːrn] [hɪz; ɪz] ['breɪvli] [ænd; ənd] [wel] ,
Arthur **has** **borne** **his** **bravely** **and** **well** **,**
亚瑟 有 出生 他的 勇敢地 和 出色地 ,

亚瑟勇敢而坚强地承受住了这一切。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['verɪ] ['bɪtər] ['traɪəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
although **I** **can** **see** **it** **has** **been** **a** **very** **bitter** **trial** **to** **him** **.** **"**
虽然 我 能 看 它 有 到过 一个 非常 苦的 审判 到 他 . "

虽然我看得出来这对他来说是一场非常痛苦的考验。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" **Thank** **you** **!**
" 感谢 你 !

“谢谢你!

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɜːrri] , ['raɪzɪŋ] .
God **bless** **you** **,** **Mr** **.** **Brading** **!** **"** **said** **Mrs** **.** **Murray** **,** **rising** **.**
上帝 保佑 你 , 先生 . 编织 ! " 说 太太 . 默里 , 上升 .

“上帝保佑你，布雷丁先生！”默里太太说着站了起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tremjələs] [toʊn] , [ænd; ənd] [siːmd] [ˌɔːltə'geðər] [soʊ] [wiːk] ,
But **she** **spoke** **in** **such** **a** **tremulous** **tone** **,** **and** **seemed** **altogether** **so** **weak** **,**
但 她 辐 在 这样的 一个 颤抖的 语气 , 和 似乎 共 所以 虚弱的 ,

但她说话的声音颤抖不已，看起来非常虚弱。

[ðæt] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [rɪ'pleɪst] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [siːt] , [ænd; ənd] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [bel] ,
that **Mr** **.** **Brading** **replaced** **her** **in** **her** **seat** **,** **and** **,** **ringing** **his** **bell** **,**
那 先生 . 编织 替换 她 在 她 座位 , 和 , 铃声 他的 钟 ,

布雷丁先生接替她坐下，然后按响了铃铛。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] : " ['ɔːrdər][maɪ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn][ten]
he **said** **to** **the** **man** **who** **answered** **it** **:** **"** **Order** **my** **carriage** **to** **be** **ready** **in** **ten**
['mɪnɪts] ,
minutes **,**
分钟 ,

他对接电话的人说：“吩咐十分钟后准备好我的马车。”

[ænd; ənd][æsk]['mɪstər] . ['mɜːrri] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] . "
and **ask** **Mr** **.** **Murray** **to** **come** **to** **me** **at** **once** **.** **"**
和 问 先生 . 默里 到 来 到 我 在 一次 . "

请默里先生立刻来见我。

" [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['mɜːrri] , [juː; jʊ][mʌst; məst][let][jʊr; jər][sʌn] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
" **Now** **,** **Mrs** **.** **Murray** **,** **you** **must** **let** **your** **son** **take** **you** **home** **in** **the** **carriage** **,**
" 现在 , 太太 . 默里 , 你 必须 让 你的 儿子 拿 你 家 在 这 运输 ,

“现在，默里夫人，您必须让您的儿子乘马车送您回家。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [mʌtʃ] [fə'tiːg] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for **I** **am** **afraid** **this** **interview** **has** **been** **altogether** **too** **much** **fatigue** **for** **you** **.**
为了 我 是 害怕的 这 面试 有 到过 共 也 很多 疲劳 为了 你 .
"
"
"

恐怕这次采访对你来说实在太累了。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [aʊt] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['leɪdi] .
" **I** **have** **not** **been** **out** **for** **two** **years** **,** **"** **replied** **the** **lady** **.**
" 我 有 不是 到过 出去 为了 二 年 , " 回复 这 女士 .

“我已经两年没出门了，”那位女士回答说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ,
" But I have made up my mind , since I have been here ,
" 但 我 有 制成 向上 我的 头脑 , 自从 我 有 到过 这里 ,

“但我自从来到这里之后，就已经下定决心了，

[tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [leɪt] ,
to turn over a new leaf , if it is not too late ,
到 转动 超过 一个 新的 叶子 , 如果 它 是 不是 也 晚的 ,

如果还不算太晚，就重新开始吧。

[fɔːr; fər][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][help][maɪ] ['tʃɪldrən] .
for I might have done more than I have to help my children .
为了 我 可能 有 完毕 更多的 比 我 有 到 帮助 我的 孩子们 .

因为我可能已经为帮助我的孩子们做了很多。

" [ðen] ['ɑːrθər] [keɪm] [ɪn] ,
" Then Arthur came in ,
" 然后 亚瑟 来了 在 ,

然后亚瑟进来了，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
but was so amazed to see his mother sitting there that for a moment
但 曾是 所以 惊叹 到 看 他的 母亲 坐着 那里 那 为了 一个 片刻
[hiː; hi] [stʊd] ['spiːtʃləs] .
he stood speechless .
他 站立 无言 .

但看到母亲坐在那里，他惊讶得一时说不出话来。

[ðen] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [prə'tektɪŋlɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər]
Then , going to her side , and laying his hand protectingly on her shoulder
然后 , 去 到 她 边 , 和 躺下 他的 手 保护性地 在 她 肩膀
, [hiː; hi] [sed] : " [oʊ] , ['mæmə] !
, he said : " Oh , Mamma !
, 他 说 : " 哦 , 妈妈 !

然后，他走到她身边，将手保护性地放在她的肩膀上，说道：“哦，妈妈！

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ?
What have they been troubling you about ?
什么 有 他们 到过 令人不安的 你 关于 ?

他们到底在烦你什么?

" [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [æn; ən]['æŋgri] [feɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [rɪ'proʊtʃfəli] :
" And then , turning an angry face to Mr . Brading , he said reproachfully :
" 和 然后 , 转弯 一个 生气的 脸 到 先生 . 编织 , 他 说 责备地 :

然后，他怒气冲冲地转向布雷丁先生，责备地说：

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['prɪzn] [ðæn; ðən][dræg][maɪ] ['mʌðər] [aʊt] [hɪr]
" I would rather you had sent me to prison than drag my mother out here
" 我 会 相当 你 有 发送 我 到 监狱 比 拖 我的 母亲 出去 这里
[laɪk] [ðɪs] ! "
like this ! "
喜欢 这 ! "

“我宁愿你把我送进监狱，也不愿你这样把我母亲拖到这里来！”

" ['ɑːrθər] ! ['ɑːrθər] !
" Arthur ! Arthur !
" 亚瑟 ! 亚瑟 !

“亚瑟！亚瑟！”

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ,

Mr	.	Brading	had	nothing	to	do	with	my	coming	here	,
先生	.	编织	有	没有什么	到	做	和	我的	未来	这里	,

布雷丁先生与我来这里没有任何关系。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [moʊst][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] ! "

and	he	has	been	most	kind	and	considerate	!	"
和	他	有	到过	最多	种类	和	周到	!	"

他真是太和蔼体贴了!

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['mɪsɪz] . ['mɜːrri] .

"	There	,	there	,	we	will	have	an	explanation	by	and	by	,	Mrs	.	Murray	.
"	那里	,	那里	,	我们	将要	有	一个	解释	经过	和	经过	,	太太	.	默里	.

“好了好了，默里夫人，我们很快就会得到解释的。”

[kəm'poʊz] [jɔːr'self] [naʊ] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Compose	yourself	now	,	the	carriage	will	be	here	in	a	minute	.
撰写	你自己	现在	,	这	运输	将要	是	这里	在	一个	分钟	.

镇定一下，马车马上就到。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət]

"	And	as	he	spoke	,	a	messenger	came	to	announce	that	it	was	at
"	和	作为	他	辐	,	一个	信使	来了	到	宣布	那	它	曾是	在

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

“他说话间，就有一个信使来报信说，东西已经到了门口。”

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	Allow	me	to	help	you	,	"	he	said	,	offering	her	his	arm	.
"	允许	我	到	帮助	你	,	"	他	说	,	提供	她	他的	手臂	.

“让我来帮你吧，”他一边说着，一边向她伸出胳膊。

" [juː; jʊ] [draɪv] [bæk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

"	You	drive	back	with	your	mother	,
"	你	驾驶	后退	和	你的	母亲	,

你和你母亲一起开车回去，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['iːzi] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] ,

and	see	that	she	is	comfortable	and	easy	in	her	mind	before	you	return	,
和	看	那	她	是	舒服的	和	简单的	在	她	头脑	前	你	返回	,

在你回去之前，确保她心情舒畅、状态良好。

" [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	said	Mr	.	Brading	.
"	说	先生	.	编织	.

布雷丁先生说道。

[hiː; hi] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['mɜːrri] [baɪ][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

He	took	Mrs	.	Murray	by	a	private	door	and	saw	that	she	was
他	采取	太太	.	默里	经过	一个	私人的	门	和	锯	那	她	曾是

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

comfortably	placed	in	the	carriage	,
舒适地	放置	在	这	运输	,

他领着默里夫人从一扇私人门进去，确认她已舒适地坐在马车里。

[waɪl] ['ɑːrθər] [dæʃt] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz][hæt] , ['skersli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz]

while	Arthur	dashed	upstairs	to	fetch	his	hat	,	scarcely	knowing	what	he	did	in	his
尽管	亚瑟	虚线	楼上	到	拿来	他的	帽子	,	几乎	会心	什么	他	做过	在	他的

[heɪst] ,

haste	,
匆忙	,

亚瑟匆匆忙忙地冲上楼去拿帽子，几乎没意识到自己做了什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [sɪns] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [hæd; həd]['spoʊkən] .

and	the	revulsion	of	feeling	since	Mr	.	Brading	had	spoken	.
和	这	厌恶	的	感觉	自从	先生	.	编织	有	说	.

自从布雷丁先生发言以来，我一直感到厌恶。

" ['mʌðər] , [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [keɪm] [daʊn] [hɪr] ? " [æskt] ['ɑ:rθər] ,

"	Mother	,	how	was	it	you	came	down	here	?	"	asked	Arthur	,
"	母亲	,	如何	曾是	它	你	来了	向下	这里	?	"	问	亚瑟	,

“母亲，您是怎么下来的？”亚瑟问道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

as	soon	as	they	had	driven	off	through	the	streets	of	the	town	.
作为	很快	作为	他们	有	驱动	离开	通过	这	街道	的	这	镇	.

他们驾车驶过小镇街道后，就立刻……

" [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [baɪ] [jɔ:r'self] ?

"	Did	you	come	by	yourself	?
"	做过	你	来	经过	你自己	?

你是独自一人来的吗?

[waɪ] [dɪd] ['æni] [ænd; ənd] ['mɑ:li] [let][ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] ? "

Why	did	Annie	and	Molly	let	you	do	it	?	"
为什么	做过	安妮	和	莫莉	让	你	做	它	?	"

安妮和莫莉为什么让你这么做?

" [maɪ] [dɪr] ,

"	My	dear	,
"	我的	亲爱的	,

“亲爱的，

['leɪdi] ['meri] [keɪm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ]

Lady	Mary	came	this	morning	and	told	me	such	a	dreadful	tale	of	what	you
女士	玛丽	来了	这	早晨	和	讲述	我	这样的	一个	可怕	故事	的	什么	你

[hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] ,

had	been	doing	,
有	到过	正在做	,

玛丽夫人今天早上来过，跟我讲了你所做的那些可怕的事情。

[ðæt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [kwaɪt] [nu:] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn] [ðæt] [ʃɑ:p]

that	I	don't	think	I	quite	knew	what	I	was	about	until	I	found	myself	in	that	shop
那	我	不	思考	我	相当	知道	什么	我	曾是	关于	直到	我	成立	我	在	那	店铺

['æskɪŋ] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

asking	for	Mr	.	Brading	.
问	为了	先生	.	编织	.

直到我走进那家店，询问布雷丁先生的下落，我才意识到自己当时的处境。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] , ['ɑ:rθər] , [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [tru:] [ʌv; əv] [ænt] ['mɛri:z] ['stɔ:ri] .

But	I	wanted	to	know	,	Arthur	,	how	much	was	true	of	Aunt	Mary's	story	.
但	我	通缉	到	知道	,	亚瑟	,	如何	很多	曾是	真的	的	阿姨	玛丽的	故事	.

但我想知道，亚瑟，玛丽阿姨的故事有多少是真实的。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [dɪr] ,

I	could	not	believe	it	all	,	dear	,
我	可以	不是	相信	它	全部	,	亲爱的	,

亲爱的，我简直不敢相信这一切。

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [bɪ'li:v] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [droʊv] [ˌem 'i:][waɪld] ,

but	to	have	to	believe	any	of	it	almost	drove	me	wild	,
但	到	有	到	相信	任何	的	它	几乎	驾驶	我	荒野	,

但要我相信这一切，几乎让我发疯。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][pʊt][ɑːn][maɪ] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,

and	so	I	put	on	my	bonnet	and	went	out	,
和	所以	我	放	在	我的	引擎盖	和	去	出去	,

于是我戴上帽子就出去了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][maɪ] [ruːm] [ə'gen] ,

and	I	don't	think	I	shall	go	back	and	stay	in	my	room	again	,
和	我	不	思考	我	将	去	后退	和	停留	在	我的	房间	再次	,

我想我以后不会再回房间待着了。

[fɔːr; fər][aɪ]['fænsi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [θɪŋz] , [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn]

for	I	fancy	if	I	had	always	known	about	things	,	as	I	ought	to	have	done
为了	我	想要	如果	我	有	总是	已知	关于	事物	,	作为	我	应该	到	有	完毕

,

,

,

因为我想，如果我一直都知道那些事情，就像我应该知道的那样，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][bæd] ,

they	would	not	have	been	so	bad	,
他们	会	不是	有	到过	所以	坏的	,

他们本不至于那么糟糕，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt]

and	so	I	mean	to	try	and	come	downstairs	in	the	day	and	go	out
和	所以	我	意思是	到	尝试	和	来	楼下	在	这	天	和	去	出去

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	,
有时	,

所以我的意思是，尽量白天下楼，偶尔出去走走。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [lɔːŋ] [wɔːk] . "

now	I	have	been	able	to	take	this	long	walk	.	"
现在	我	有	到过	有能力的	到	拿	这	长的	走	.	"

现在我终于可以进行这次长途散步了。

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [nuːz] , ['mæmə] .

"	This	is	good	news	,	Mamma	.
"	这	是	好的	消息	,	妈妈	.

“这是个好消息，妈妈。”

" [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] [dɪd][nɑːt]

"	For	although	to	him	,	the	walk	from	the	cottage	to	the	town	did	not
"	为了	虽然	到	他	,	这	走	从	这	小屋	到	这	镇	做过	不是

['ɑːkjupaɪ][ten] ['mɪnɪts] ,

occupy	ten	minutes	,
占据	十	分钟	,

“虽然对他来说，从小屋走到镇上用不了十分钟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['mɜːrri] .

it	was	undoubtedly	a	long	walk	for	Mrs	.	Murray	.
它	曾是	无疑	一个	长的	走	为了	太太	.	默里	.

对默里太太来说，这无疑是一次漫长的步行。

[ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [geɪt] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [dʒʌmpt] [aʊt] .

The	carriage	drew	up	at	the	garden	gate	,	and	Arthur	jumped	out	.
这	运输	画	向上	在	这	花园	门	,	和	亚瑟	跳了起来	出去	.

马车停在花园门口，亚瑟跳了下来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪft] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

But	before	he	could	lift	his	mother	to	the	ground	,
但	前	他	可以	举起	他的	母亲	到	这	地面	,

但他还没来得及把母亲抱到地上，

['mɑːli] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [striːt] [dɔːr] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Molly	**had**	**opened**	**the**	**street**	**door**	**and**	**was**	**running**	**down**	**to**	**meet**	**them**	**.**
莫莉	有	打开	这	街道	门	和	曾是	跑步	向下	到	见面	他们	.

莫莉打开了街边的门，跑下去迎接他们。

" [oʊ] , ['mæmə] !

"	**Oh**	**,**	**Mamma**	**!**
"	哦	,	妈妈	!

“哦，妈妈！

[wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ?

Where	**have**	**you**	**been**	**?**
在哪里	有	你	到过	?

你去哪儿了？

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [aɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] , [dɪr] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːrθɚz] [help] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɜːrri] ,

"	**I**	**can**	**manage**	**,**	**dear**	**,**	**with**	**Arthur's**	**help**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Murray**	**,**
"	我	能	管理	,	亲爱的	,	和	亚瑟的	帮助	,	"	说	太太	.	默里	,

“亲爱的，有亚瑟帮忙，我能应付，”默里太太说。

[æz; əz] ['mɑːli] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [weɪst] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] .

as	**Molly**	**put**	**her**	**arm**	**round**	**her**	**mother's**	**waist**	**to**	**help**	**her**	**along**	**.**
作为	莫莉	放	她	手臂	圆形的	她	母亲的	腰部	到	帮助	她	沿着	.

莫莉搂着妈妈的腰，扶着她往前走。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['liːnɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

Arthur	**was**	**proud**	**to**	**feel**	**his**	**mother**	**leaning**	**upon**	**him**	**.**
亚瑟	曾是	自豪的	到	感觉	他的	母亲	倾斜	之上	他	.

亚瑟很自豪地感受到母亲靠在他身上。

" [oʊ] , ['mæmə] , [dɪr] , [maɪnd] [juː; jʊ] [dəunt] [fɔːl] , " [sed] ['æni] ,

"	**Oh**	**,**	**Mamma**	**,**	**dear**	**,**	**mind**	**you**	**don't**	**fall**	**,**	**"**	**said**	**Annie**	**,**
"	哦	,	妈妈	,	亲爱的	,	头脑	你	不	落下	,	"	说	安妮	,

“哦，妈妈，亲爱的，小心别摔倒了，”安妮说。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [dɔːr] .

who	**also**	**joined**	**them**	**before**	**they**	**came**	**to**	**the**	**street**	**door**	**.**
WHO	还	加入	他们	前	他们	来了	到	这	街道	门	.

在他们来到街边门口之前，还有人加入了他们。

['mɪsɪz] . ['mɜːrri] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

Mrs	**.**	**Murray**	**was**	**very**	**tired**	**,**	**and**	**when**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**was**	**reached**	**,**
太太	.	默里	曾是	非常	疲劳的	,	和	什么时候	这	用餐	-	房间	曾是	达到	,

默里太太非常疲惫，当她们走到餐厅时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

she	**said**	**she**	**would**	**stay**	**there**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**.**
她	说	她	会	停留	那里	为了	这	休息	的	这	天	.

她说她会在那里待到当天结束。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [tɜːrn] ['oʊvər] [ə; eɪ] [nuː] [liːf] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ,

"	**I**	**mean**	**to**	**turn**	**over**	**a**	**new**	**leaf**	**,**	**if**	**I**	**can**	**,**
"	我	意思是	到	转动	超过	一个	新的	叶子	,	如果	我	能	,

“如果可以的话，我打算重新开始。”

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf] .

and	**take**	**my**	**part**	**in**	**the**	**everyday**	**life**	**.**
和	拿	我的	部分	在	这	每天	生活	.

并在日常生活中尽我所能。

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['nevər] [traɪd] ,

I	never	thought	I	could	do	it	,	and	so	I	never	tried	,
我	绝不	想法	我	可以	做	它	,	和	所以	我	绝不	尝试	,

我从没想过自己能做到，所以也从没尝试过。

[bʌt; bət] ['leɪdi] ['meri] [hæz; həz] [tɔ:t] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [help] [maɪ'self] ,

but	Lady	Mary	has	taught	me	that	I	can	help	myself	,
但	女士	玛丽	有	教授	我	那	我	能	帮助	我	,

但是玛丽夫人教会了我，我可以自助。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði]['les(ə)n] .

and	I	am	not	likely	to	forget	the	lesson	.
和	我	是	不是	可能	到	忘记	这	课	.

我不太可能忘记这个教训。

" [ðə; ði] ['sɪstər] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['ɑ:rθər] .

"	The	sisters	looked	at	each	other	and	then	at	Arthur	.
"	这	姐妹	看起来	在	每个	其他	和	然后	在	亚瑟	.

姐妹俩互相看了看，然后又看向亚瑟。

[bʌt; bət]['æftər] ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['mɪsɪz] . ['mɜ:rri] [eɪt] [ə; eɪ] ['ferli] - [gʊd] ['dɪnər] ,

But	after	resting	for	a	little	while	,	Mrs	.	Murray	ate	a	fairly	-	good	dinner	,
但	后	休息	为了	一个	小的	尽管	,	太太	.	默里	吃	一个	相当	-	好的	晚餐	,

但休息了一会儿后，默里太太吃了一顿相当不错的晚餐。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][kæts][wɜ:r; wər] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	her	cats	were	induced	to	come	to	the	dining	-	room	for	the
和	她	猫	是	诱导	到	来	到	这	用餐	-	房间	为了	这

[ˌæftər'nu:n] .

afternoon	.
下午	.

于是，她的猫被引诱到餐厅里待了一下午。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə]

After	waiting	a	little	while	to	make	sure	that	his	mother	was	not	likely	to
后	等待	一个	小的	尽管	到	制作	当然	那	他的	母亲	曾是	不是	可能	到

['sʌfər] ['eni] [ɪl] [ɪ'fekts] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [əd'ventʃər] ,

suffer	any	ill	effects	from	her	adventure	,
遭受	任何	患病的	效果	从	她	冒险	,

在等待了一段时间，以确保他的母亲不会因这次冒险而受到任何不良影响之后，

['ɑ:rθər] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,

Arthur	went	back	to	the	office	in	high	spirits	,
亚瑟	去	后退	到	这	办公室	在	高的	烈酒	,

亚瑟兴高采烈地回到了办公室。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [fər'gɪv] ['leɪdi] ['meri] [hɜ:r; hər] [ʃer] [ɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

and	quite	ready	to	forgive	Lady	Mary	her	share	in	what	had	been	done	,
和	相当	准备好	到	原谅	女士	玛丽	她	分享	在	什么	有	到过	完毕	,

而且他完全愿意原谅玛丽夫人所犯下的错。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪg'zɜ:rʃn] ,

for	if	it	was	the	means	of	rousing	his	mother	to	make	some	exertion	,
为了	如果	它	曾是	这	方法	的	振奋人心的	他的	母亲	到	制作	一些	用力	,

因为如果这是为了激励他的母亲付出一些努力，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][kɔ:st] .

it	would	be	worth	all	it	cost	.
它	会	是	值得	全部	它	成本	.

这一切都值得。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] ['ɑ:rθər] [wʊd] [nɑ:t] [grʌdʒ] ,

Even	**the**	**trouble**	**over**	**the**	**missing**	**letter**	**Arthur**	**would**	**not**	**grudge**	**,**
甚至	这	麻烦	超过	这	丢失的	信	亚瑟	会	不是	怨恨	,

即使是丢失信件这件事上的麻烦，亚瑟也不会耿耿于怀。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

if	**this**	**was**	**to**	**be**	**the**	**result**	**.**
如果	这	曾是	到	是	这	结果	.

如果这就是最终结果。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['mɜ:rri] [kʊd; kəd] [wɔ:k]

The	**doctor**	**had**	**told**	**them**	**again**	**and**	**again**	**that**	**Mrs**	**.**	**Murray**	**could**	**walk**
这	医生	有	讲述	他们	再次	和	再次	那	太太	.	默里	可以	走

[ænd; ənd] [teɪk] [hɜ:r; hər][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

and	**take**	**her**	**part**	**in**	**the**	**everyday**	**life**	**of**	**the**	**household**	**.**
和	拿	她	部分	在	这	每天	生活	的	这	家庭	.

医生曾多次告诉他们，默里太太可以走路，可以参与到家庭的日常生活中。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][prəu'testid] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] ,

But	**she**	**had**	**protested**	**that**	**she**	**could**	**not**	**,**
但	她	有	抗议	那	她	可以	不是	,

但她曾抗议说她不能，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði]['dɑ:ktər][mʌst; məst][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

until	**they**	**thought**	**the**	**doctor**	**must**	**be**	**mistaken**	**and**	**that**	**it**	**was**	**something**
直到	他们	想法	这	医生	必须	是	错误	和	那	它	曾是	某物

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [mɪr] ['nɜ:rvəsnəs] [ðæt] [eɪl] [hɜ:r; hər] .

more	**than**	**mere**	**nervousness**	**that**	**ailed**	**her**	**.**
更多的	比	仅仅	紧张	那	生病的	她	.

直到他们认为医生一定是弄错了，她患的病不仅仅是紧张引起的。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] ,

By	**the**	**time**	**he**	**got**	**back**	**to**	**his**	**desk**	**,**
经过	这	时间	他	得到	后退	到	他的	桌子	,

等他回到办公桌前时，

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz] [raɪt] ['æftər][ɔ:l] ,

he	**had**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**the**	**doctor**	**was**	**right**	**after**	**all**	**,**
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	这	医生	曾是	正确的	后	全部	,

他最终认定医生是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [let][ðə; ði] ['mʌðər] [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn]

and	**that**	**now**	**they**	**would**	**have**	**to**	**let**	**the**	**mother**	**who**	**had**	**always**	**been**
和	那	现在	他们	会	有	到	让	这	母亲	WHO	有	总是	到过

[skri:nd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ker] [ænd; ənd] ['haʊshoʊld] ['wɜ:ri] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ʃer] [ɪn]

screened	**and**	**protected**	**from**	**all**	**care**	**and**	**household**	**worry**	**take**	**her**	**share**	**in**
筛选	和	受保护	从	全部	关心	和	家庭	担心	拿	她	分享	在

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd] ['du:tiz] [ʌv; əv][laɪf] [wʌns] [mɔ:r] ,

the	**pleasures**	**and**	**duties**	**of**	**life**	**once**	**more**	**,**
这	快乐	和	职责	的	生活	一次	更多的	,

现在，他们不得不让这位一直以来都被保护起来，免于一切照料和家务烦恼的母亲，再次体验生活的乐趣和承担责任。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ['evri] ['i:vnɪŋ] .

and	**he**	**resolved**	**to**	**take**	**her**	**out**	**for**	**a**	**walk**	**every**	**evening**	**.**
和	他	已解决	到	拿	她	出去	为了	一个	走	每一个	晚上	.

于是他决定每天晚上带她出去散步。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi][mʌst; məst] [θæŋk] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs]

But	first	he	must	thank	Mr	.	Brading	for	his	courtesy	and	kindness
但	第一的	他	必须	感谢	先生	.	编织	为了	他的	礼貌	和	仁慈

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

但首先他必须感谢布雷丁先生对她的礼貌和友善。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][toʊld] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

and	so	he	went	to	his	room	and	told	that	gentleman	that	his	mother
和	所以	他	去	到	他的	房间	和	讲述	那	绅士	那	他的	母亲

[siːmd] ['betər] ,

seemed	better	,
似乎	更好的	,

于是他回到房间，告诉那位先生他母亲的情况好转了。

['ræðər] [ðæn; ðən] [wɜːrs] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əd'ventʃər] .

rather	than	worse	,	for	her	adventure	.
相当	比	更糟	,	为了	她	冒险	.

与其说是更糟，不如说是她的一次冒险。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ˌdaʊn'sterz] .

"	I	beg	your	pardon	,	sir	,	for	speaking	as	I	did	downstairs	.
"	我	求	你的	赦免	,	先生	,	为了	请讲	作为	我	做过	楼下	.

“先生，请原谅我刚才在楼下说话的方式。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

But	when	I	saw	my	mother	sitting	there	,
但	什么时候	我	锯	我的	母亲	坐着	那里	,

但当我看到母亲坐在那里时，

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [hɜːr; hər][aʊt] ,

and	knew	that	only	one	thing	could	have	brought	her	out	,
和	知道	那	仅有的	一	事物	可以	有	带来	她	出去	,

他知道只有一件事能让她出来，

[aɪ] [felt] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] ['eniθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] .

I	felt	I	could	endure	anything	rather	than	she	should	have	come	.
我	毛毡	我	可以	忍受	任何事物	相当	比	她	应该	有	来	.

我觉得自己什么都能忍受，而不是她应该来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ,

For	it	is	more	than	two	years	since	she	went	out	,
为了	它	是	更多的	比	二	年	自从	她	去	出去	,

她外出已经两年多了。

[ɪk'sept] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðæt] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]

except	when	she	was	carried	to	the	carriage	that	brought	her	to	the	cottage
除了	什么时候	她	曾是	携带	到	这	运输	那	带来	她	到	这	小屋

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][oʊld] [hoʊm] .

from	our	old	home	.
从	我们的	老的	家	.

唯独有一次，她被抱上马车，从我们以前的家被送到了这间小屋。

" ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] .

"	Mr	.	Brading	looked	astonished	.
"	先生	.	编织	看起来	惊讶	.

布雷丁先生看起来很惊讶。

" [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ɪn'vælɪd][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	You	really	mean	she	has	been	an	invalid	for	two	years	?	"	he	said	.
"	你	真的	意思是	她	有	到过	一个	无效的	为了	二	年	?	"	他	说	.

“你的意思是说她已经卧床两年了？”他问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][left][hɜːr; hər][oʊn] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ʌp'sterz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [ðer; ðər] ,
" She has not left her own sitting - room upstairs since she was carried there ,
" 她 有 不是 左边 她 自己的 坐着 - 房间 楼上 自从 她 曾是 携带 那里 ,
" ['ænsər] ['ɑːrθər] .
" answered Arthur .
" 回答 亚瑟 .

“自从她被抱到楼上自己的起居室后，她就再也没有离开过那里，”亚瑟回答说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][let][hɜːr; hər] [noʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]
" And we could not let her know for a long time that I was trying
" 和 我们 可以 不是 让 她 知道 为了 一个 长的 时间 那 我 曾是 尝试
[tuː; tə] [ɜːrn] [maɪ] [oʊn] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ʌp'set][hɜːr; hər] ,
to earn my own living for fear it should upset her ,
到 赚 我的 自己的 活的 为了 害怕 它 应该 沮丧的 她 ,

“我们很长一段时间都不能让她知道我正在努力自食其力，因为害怕她会难过。”

" [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] .
" replied Arthur .
" 回复 亚瑟 .

“亚瑟回答道。”

" [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [lʌv] ['kɔŋkəd] [hɜːr; hər] ['wiːknəs] .
" But her mother - love conquered her weakness .
" 但 她 母亲 - 爱 征服 她 弱点 .

但是，母爱战胜了她的软弱。

[wel] , [wel] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [bɪ'fɔːr] ,
Well , well , I have heard of such cases before ,
出色地 , 出色地 , 我 有 听到 的 这样的 案例 前 ,

嗯，我以前也听说过类似的案例。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ɪm'pruːvmənt] .
and I hope this may be followed by a permanent improvement .
和 我 希望 这 可能 是 随后 经过 一个 永恒的 改进 .

我希望这能带来永久性的改善。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] ['ʌndər] [ðə; ði]
As to what you said , why , it was just what I should expect under the
作为 到 什么 你 说 , 为什么 , 它 曾是 只是 什么 我 应该 预计 在下面 这
['sɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

至于你刚才说的，原因嘛，那正是我在那种情况下应该预料到的。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['ændruːz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː]
By the way , I saw Mr . Andrews this morning , and from what he told me
经过 这 方式 , 我 锯 先生 . 安德鲁斯 这 早晨 , 和 从 什么 他 讲述 我
,
,
,

对了，我今天早上见到了安德鲁斯先生，据他所说，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɪsɪŋ] ['letər] .
I am pretty sure that you had nothing to do with that missing letter .
我 是 漂亮的 当然 那 你 有 没有什么 到 做 和 那 丢失的 信 .

我非常肯定那封丢失的信与你无关。

['weðər] ['leɪdi] ['mɛriːz] [sʌn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ə'nʌðər] ['mætər] .
Whether Lady Mary's son tampered with it , is another matter .
无论 女士 玛丽的 儿子 篡改 和 它 , 是 其他 事情 .

至于玛丽夫人的儿子是否动过手脚，则是另一回事了。

['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] [læst] [naɪt] ,

Mr	**.**	**Bristow**	**told**	**me**	**what**	**you**	**heard**	**from**	**your**	**cousin**	**last**	**night**	**,**
先生	.	布里斯托	讲述	我	什么	你	听到	从	你的	表哥	最后的	夜晚	,

布里斯托先生把昨晚你从你表弟那里听到的事情告诉了我。

[bʌt; bət] ['weðər] ['eni] ['kriːd(ə)ns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wɜːrdz]['spoʊkən] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz]

but	**whether**	**any**	**credence**	**is**	**to**	**be**	**attached**	**to**	**words**	**spoken**	**when**	**a**	**man**	**is**
但	无论	任何	信任	是	到	是	随附的	到	字	说	什么时候	一个	男人	是

[ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

in	**that**	**condition**	**,**
在	那	状况	,

但是，一个人在那种状态下所说的话是否可信呢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .

I	**should**	**not**	**like**	**to**	**judge**	**.**
我	应该	不是	喜欢	到	法官	.

我不应该妄加评判。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ,

But	**so**	**far**	**as**	**you**	**and**	**I**	**are**	**concerned**	**,**	**the**	**matter**	**is**	**at**	**an**	**end**	**,**
但	所以	远的	作为	你	和	我	是	担心的	,	这	事情	是	在	一个	结尾	,

但就你我而言，这件事到此为止了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] [dʒæk][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [tel]

and	**you**	**had**	**better**	**come**	**home**	**and**	**see**	**Jack**	**to**	**-**	**morrow**	**and**	**tell**
和	你	有	更好的	来	家	和	看	杰克	到	-	明天	和	告诉

[hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

him	**all**	**about**	**it**	**.**
他	全部	关于	它	.

你最好明天回家见见杰克，把事情的来龙去脉都告诉他。

[hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp]

He	**knows**	**nothing**	**at**	**present**	**except**	**that**	**he**	**is**	**forbidden**	**to**	**come**	**to**	**the**	**shop**
他	知道	没有什么	在	展示	除了	那	他	是	禁止	到	来	到	这	店铺

[ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] . "

until	**I**	**give**	**him**	**leave**	**.**	**"**
直到	我	给	他	离开	.	"

他现在什么都不知道，只知道未经我允许，他不准进入店里。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Brading**	**.**
"	感谢	你	,	先生	.	编织	.

“谢谢你，布雷丁先生。”

" [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] [ʃʊk] [hændz][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔːrd]

"	**And**	**Arthur**	**and**	**his**	**master**	**shook**	**hands**	**as**	**a**	**token**	**of**	**the**	**restored**
"	和	亚瑟	和	他的	掌握	摇晃	双手	作为	一个	令牌	的	这	恢复

['æməti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

amity	**between**	**them**	**.**
和睦	之间	他们	.

“亚瑟和他的主人握手，以此作为他们之间恢复友谊的象征。”

['ɑːrθər] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] ,

Arthur	**would**	**have**	**liked**	**to**	**run**	**down**	**and**	**have**	**a**	**turn**	**in**	**the**	**gymnasium**	**,**
亚瑟	会	有	喜欢	到	跑步	向下	和	有	一个	转动	在	这	健身房	,

亚瑟很想跑下楼，去体育馆里活动活动。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['hæpinəs] [ðæt] [θrɔbd] [θruː] [hɪm; ɪm] ,

by	**way**	**of**	**letting**	**off**	**some**	**of**	**the**	**excited**	**happiness**	**that**	**throbbed**	**through**	**him**	**,**
经过	方式	的	出租	离开	一些	的	这	兴奋的	幸福	那	悸动	通过	他	,

他借此释放出心中涌动的兴奋和喜悦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [wɜːrk] .

but	he	thought	it	would	be	better	to	have	it	out	in	work	.
但	他	想法	它	会	是	更好的	到	有	它	出去	在	工作	.

但他认为最好在工作场合说出来。

[soʊ] , ['æftər][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['brɪstoʊ] , [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [wʌns] [mɔːr] .

So	,	after	a	word	or	two	with	Mr	.	Bristow	,	he	seated	himself	at	his	desk	once	more	.
所以	,	后	一个	单词	或者	二	和	先生	.	布里斯托	,	他	坐着	他自己	在	他的	桌子	一次	更多的	.

于是，在和布里斯托先生说了几句话之后，他又回到了自己的办公桌前坐下。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [æskt] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʌt] ['mɪstər] . ['ændruːz] [sed] .

He	had	not	asked	Mr	.	Brading	what	Mr	.	Andrews	said	.
他	有	不是	问	先生	.	编织	什么	先生	.	安德鲁斯	说	.

他没有问布雷丁先生安德鲁斯先生说了什么。

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,

But	in	point	of	fact	,	that	gentleman	showed	the	letter	that	he	had	received	the	previous	evening	,
但	在	观点	的	事实	,	那	绅士	显示	这	信	那	他	有	已收到	这	以前的	晚上	,

但事实上，那位先生出示了他前一天晚上收到的那封信。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] , " [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['prɑːmɪs] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] , ,

with	the	exclamation	,	"	A	lad	of	such	promise	as	that	is	worth	working	for	,	,
和	这	感叹	,	"	一个	小伙子	的	这样的	承诺	作为	那	是	值得	在职的	为了	,	,

他惊叹道："像这样有前途的年轻人，值得我们为之努力。"

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ! "

and	I	mean	to	get	the	chestnuts	out	of	the	fire	,	if	I	can	!	"
和	我	意思是	到	得到	这	栗子	出去	的	这	火	,	如果	我	能	!	"

我的意思是，如果可以的话，我要把栗子从火里弄出来！

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] [ɪn][jʊr; jər]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɔɪz] ['kærəktər] ? " ['ɔbdʒiktid] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	But	suppose	you	are	mistaken	in	your	estimate	of	this	boy's	character	?	"	objected	Mr	.	Brading	.
"	但	认为	你	是	错误	在	你的	估计	的	这	男孩们	特点	?	"	反对	先生	.	编织	.

"但是，如果你对这个男孩的性格判断有误呢？"布雷丁先生反驳道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mɪ'steɪkən] .

"	But	I	am	not	mistaken	.
"	但	我	是	不是	错误	.

但我没有弄错。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['mænɪdʒd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrri] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðem; ðəm] ;

I	have	not	managed	things	for	the	Murrays	without	knowing	them	;
我	有	不是	管理	事物	为了	这	默里	没有	会心	他们	;

我不可能在不认识默里一家的情况下为他们做事；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][wɜːrk] ,

and	I	have	always	said	if	they	could	only	be	induced	to	work	,
和	我	有	总是	说	如果	他们	可以	仅有的	是	诱导	到	工作	,

我一直都说，如果能让他们乖乖工作就好了，

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['aɪdlɪŋ][ðer; ðər][laɪf] [ə'weɪ] , [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] .

instead	**of**	**idling**	**their**	**life**	**away**	**,**	**there**	**would**	**not**	**be**	**much**	**to**	**complain**	**of**	**.**
反而	的	怠速	他们的	生活	离开	,	那里	会	不是	是	很多	到	抱怨	的	.

与其虚度光阴，不如好好享受生活，这样就没什么可抱怨的了。

[naʊ] , [ðɪs] [læd] [hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] [teɪks] [tuː; tə]['wɔːtər] ,

Now	**,**	**this**	**lad**	**has**	**taken**	**to**	**work**	**as**	**a**	**duck**	**takes**	**to**	**water**	**,**
现在	,	这	小伙子	有	已采取	到	工作	作为	一个	鸭子	需要	到	水	,

现在，这小伙子已经完全适应了这份工作，就像鸭子适应水一样。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] . "

and	**I**	**tell**	**you**	**it**	**will**	**be**	**his**	**salvation**	**.**	**"**
和	我	告诉	你	它	将要	是	他的	救恩	.	"

我告诉你，这将是他的救赎。

" [bʌt; bət][wɜːrk][ɪz][nɑːt] ['evriθɪŋ] , [maɪ] [frend] . "

"	**But**	**work**	**is**	**not**	**everything**	**,**	**my**	**friend**	**.**	**"**
"	但	工作	是	不是	一切	,	我的	朋友	.	"

“但是工作并不是生活的全部，我的朋友。”

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] .

"	**That's**	**true**	**enough**	**.**
"	那就是	真的	足够的	.

“确实如此。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [læd] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steps]

But	**I**	**have**	**had**	**the**	**lad**	**watched**	**to**	**see**	**if**	**he**	**is**	**following**	**in**	**the**	**steps**
但	我	有	有	这	小伙子	观看	到	看	如果	他	是	下列的	在	这	步骤

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,

of	**his**	**friend**	**,**
的	他的	朋友	,

但我已经派人观察过这孩子，看看他是否会步他朋友的后尘。

['leɪdi] ['mɛriːz] [sʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [kloʊz] [frendz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jʌŋgər] ,

Lady	**Mary's**	**son**	**,**	**for**	**they**	**were**	**pretty**	**close**	**friends**	**when**	**they**	**were**	**younger**	**,**
女士	玛丽的	儿子	,	为了	他们	是	漂亮的	关闭	朋友们	什么时候	他们	是	年轻	,

玛丽小姐的儿子，因为他们年轻时是非常要好的朋友。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [hæz; həz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪstər] [ə'baʊt]

and	**Arthur**	**has**	**no**	**one**	**to**	**look**	**after**	**him**	**but**	**a**	**couple**	**of**	**sisters**	**about**
和	亚瑟	有	不	一	到	看	后	他	但	一个	夫妻	的	姐妹	关于

[hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .

his	**own**	**age**	**.**
他的	自己的	年龄	.

亚瑟除了几个和他年龄相仿的妹妹外，没有人照顾他。

[soʊ][aɪ][set][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn][ðæt] [nuː] ['bɪljərd] [sə'luːn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [lædz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][mæd]

So	**I**	**set**	**a**	**watch**	**upon**	**that**	**new**	**billiard**	**saloon**	**that**	**all**	**the**	**lads**	**are**	**going**	**mad**
所以	我	放	一个	手表	之上	那	新的	台球	酒吧	那	全部	这	小伙子们	是	去	疯狂的

['oʊvər] .

over	**.**
超过	.

于是，我开始监视那家让所有小伙子都为之疯狂的新台球厅。

[maɪnd] , [aɪ][dəunt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['bɪljərdz] [æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] ,

Mind	**,**	**I**	**don't**	**object**	**to**	**billiards**	**as**	**a**	**game**	**,**
头脑	,	我	不	目的	到	台球	作为	一个	游戏	,

请注意，我并不反对台球这项运动。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [drɪŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

if	**they**	**would**	**keep**	**the**	**drink**	**away**	**from**	**it**	**.**
如果	他们	会	保持	这	喝	离开	从	它	.

如果他们能把饮料拿走就好了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

But	there	it	is	.
但	那里	它	是	.

但事实就是如此。

[ðə; ði] [drɪŋk] [ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['leɪdi] ['mɛriːz] [bɔɪ] [ɪz] ['tɪpsi] [faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [liːst] .

The	drink	is	there	,	and	Lady	Mary's	boy	is	tipsy	five	times	a	week	at	least	.
这	喝	是	那里	,	和	女士	玛丽的	男生	是	微醺	五	时代	一个	星期	在	至少	.

酒就在那里，玛丽小姐的儿子每周至少有五次喝得酩酊大醉。

[bʌt; bət] ['ɑːrθər] ['mɜːrri] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [siːn] [ðer; ðər] .

But	Arthur	Murray	has	never	been	seen	there	.
但	亚瑟	默里	有	绝不	到过	已见	那里	.

但从未有人在那里见过亚瑟·默里。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][stroʊl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

He	seems	to	spend	his	evenings	at	home	or	in	taking	a	stroll	occasionally	.
他	似乎	到	花费	他的	晚上	在	家	或者	在	采取	一个	漫步	偶尔	.

他似乎晚上都待在家里，偶尔也会出去散步。

[aɪ][hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm][maɪ'self] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , ['iːðər] [ə'loʊn] [ɔːr][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

I	have	met	him	myself	once	or	twice	,	either	alone	or	with	one	of	his	sisters	.
我	有	遇见	他	我	一次	或者	两次	,	任何一个	独自的	或者	和	一	的	他的	姐妹	.

"

"
"

我本人曾见过他一两次，有时是单独一人，有时是和他的姐妹在一起。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	Well	,	I	hope	you	may	be	right	,	"	said	Mr	.	Brading	.
"	出色地	,	我	希望	你	可能	是	正确的	,	"	说	先生	.	编织	.

“嗯，我希望你是对的，”布雷丁先生说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['lɔɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] ,

And	then	he	told	the	lawyer	of	the	missing	letter	,
和	然后	他	讲述	这	律师	的	这	丢失的	信	,

然后他把信件丢失的事告诉了律师。

[ænd; ənd] [haʊ] ['leɪdi] ['meri] [sə'spektɪd] ['ɑːrθər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	how	Lady	Mary	suspected	Arthur	of	taking	it	.
和	如何	女士	玛丽	怀疑	亚瑟	的	采取	它	.

以及玛丽夫人如何怀疑亚瑟拿走了它。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

"	By	the	way	,
"	经过	这	方式	,

“顺便一提，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃek] [ʌv; əv] [jɔːrz] [fɔːr; fər][faɪv] [paʊndz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði]

it	was	a	cheque	of	yours	for	five	pounds	that	she	had	enclosed	in	the
它	曾是	一个	查看	的	你的	为了	五	磅	那	她	有	内	在	这

['mɪsɪŋ] ['letər] ! "

missing	letter	!	"
丢失的	信	!	"

她把一张五英镑的支票放在了那封丢失的信里！

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [læd] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	And	you	think	this	lad	stole	it	?	"
"	和	你	思考	这	小伙子	偷窃	它	?	"

“你觉得是这小子偷的？”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [səˈpəuziz] .
" So she supposes .
" 所以 她 假设 .

她大概是这么认为的。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][dəˈrekt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] ['evər] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] ,
You see , we have no direct evidence that the letter ever came into our hands ,
你 看 , 我们 有 不 直接的 证据 那 这 信 曾经 来了 进入 我们的 双手 ,

你看，我们没有直接证据表明这封信曾经落入我们手中。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ,
but if it did ,
但 如果 它 做过 ,

但如果真是这样的话，

['mɜːrri] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hænd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Murray would have to hand it on to the department to which it was
默里 会 有 到 手 它 在 到 这 部门 到 哪个 它 曾是
[əˈdrest] .
addressed .
已解决 .

默里必须将文件转交给收件人所在的部门。

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The lawyer shook his head .
" 这 律师 摇晃 他的 头 .

律师摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] ['ɑːrθər] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't believe Arthur touched it , " he said .
" 我 不 相信 亚瑟 感动 它 , " 他 说 .

“我不认为亚瑟碰过它，”他说。

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['iːvnɪŋ] [ɪkˈspensɪz] [tuː; tə] [miːt] ,
" He has no evening expenses to meet ,
" 他 有 不 晚上 开支 到 见面 ,

他没有晚间开销，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [fræŋk][ænd; ənd]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ]
and he was perfectly frank and open with me as to what you
和 他 曾是 完美 坦率 和 打开 和 我 作为 到 什么 你
[wɜːr; wər][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] .
were to pay him .
是 到 支付 他 .

他非常坦诚地告诉我你应该付给他多少钱。

[wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] [ɪkˈspensɪz] [aɪ] ['steɪtɪd] ,
What I could afford for household expenses I stated ,
什么 我 可以 买得起 为了 家庭 开支 我 声明 ,

我列出了我能负担得起的家庭开支。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['mɑːrdʒɪn] [left] [fɔːr; fər] ['bɪljərd] [səˈluːn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [went]
and there was no margin left for billiard saloons , and if he went
和 那里 曾是 不 利润 左边 为了 台球 酒吧 , 和 如果 他 去
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

台球厅已经没有生存空间了，如果他去那里，

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ɪn'fɔ:mənts] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [hɪz; ɪz]

some	of	my	informants	must	have	seen	him	,	for	they	have	seen	his
一些	的	我的	线人	必须	有	已见	他	,	为了	他们	有	已见	他的

['kʌz(ə)n]['ɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] !

cousin	often	enough	!
表哥	经常	足够的	!

我的线人中肯定有人见过他，因为他们经常见到他的表弟!

" [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [mæn] [laɪk] ['mɪstər] . ['ændru:z] ['prɪti] [wel] [kən'vɪnst]

"	This	conversation	with	a	cautious	man	like	Mr	.	Andrews	pretty	well	convinced
"	这	对话	和	一个	谨慎	男人	喜欢	先生	.	安德鲁斯	漂亮的	出色地	确信

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ðæt] ,

Mr	.	Brading	that	,
先生	.	编织	那	,

“与安德鲁斯先生这样一位谨慎的人的谈话，几乎让布雷丁先生确信，

[hu:'evər] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [maɪt] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɑ:rθər] ['mɜ:rri] ,

whoever	the	culprit	might	be	,	it	was	not	Arthur	Murray	,
谁	这	罪魁祸首	可能	是	,	它	曾是	不是	亚瑟	默里	,

无论罪魁祸首是谁，肯定不是亚瑟·默里。

[ænd; ənd] [wʌt] ['mɪstər] . ['brɪstoʊ] [toʊld][hɪm; ɪm] ['sɪmpli] [kən'fɜ:rmd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

and	what	Mr	.	Bristow	told	him	simply	confirmed	his	opinion	.
和	什么	先生	.	布里斯托	讲述	他	简单地	确认的	他的	观点	.

布里斯托先生告诉他的话，恰恰证实了他的看法。

[soʊ] , ['æftər][ðə; ði] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:rθər] ,

So	,	after	the	talk	with	Arthur	,
所以	,	后	这	讲话	和	亚瑟	,

所以，在和亚瑟谈话之后，

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][end][ðə; ði] [ə'fer] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] ['leɪdi] ['meri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]

he	resolved	to	end	the	affair	by	writing	to	Lady	Mary	to	say	that	he	would
他	已解决	到	结尾	这	事务	经过	写作	到	女士	玛丽	到	说	那	他	会

[ber] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,

bear	the	loss	of	the	money	,
熊	这	损失	的	这	钱	,

他决定结束这段婚外情，写信给玛丽夫人表示他将承担这笔钱的损失。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	no	more	was	to	be	said	about	it	,
和	不	更多的	曾是	到	是	说	关于	它	,

此事无需再多言。

[æz; əz][ðer; ðər][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:f] ['evər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

as	there	did	not	seem	to	be	much	chance	of	the	thief	ever	being	discovered	.
作为	那里	做过	不是	似乎	到	是	很多	机会	的	这	贼	曾经	存在	发现	.

因为窃贼似乎不太可能被发现。

['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] ['endɪd] [ðə; ði] ['mætər] [wen] [hi:; hi] [roʊt] [ðɪs] ['letər] ,

Mr	.	Brading	thought	he	had	ended	the	matter	when	he	wrote	this	letter	,
先生	.	编织	想法	他	有	结束	这	事情	什么时候	他	写道	这	信	,

布雷丁先生以为写这封信就结束了这件事。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['rekənd] [wɪ'ðaʊt] ['leɪdi] ['meri] .

but	he	reckoned	without	Lady	Mary	.
但	他	估计	没有	女士	玛丽	.

但他却低估了玛丽小姐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['fjuːmɪŋ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

She	was	still	fuming	and	fretting	over	what	she	had	heard	from	Mr	.
她	曾是	仍然	怒气冲冲	和	烦躁	超过	什么	她	有	听到	从	先生	.

['ændruːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ['biːɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wen'evər] [hɜːr; hər] ['lɔɪər] [wʌz; wəz]

Andrews	about	the	money	being	ready	for	her	whenever	her	lawyer	was
安德鲁斯	关于	这	钱	存在	准备好	为了	她	每当	她	律师	曾是

['redi] [tuː; tə][træn'zækt][ðə; ði] ['nesəseri] ['bɪznəs] .

ready	to	transact	the	necessary	business	.
准备好	到	办理	这	必要的	商业	.

她仍然对安德鲁斯先生所说的，只要她的律师准备好办理必要的手续，钱就会准备好给她，这件事感到愤怒和焦虑。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

And	now	to	hear	that	Arthur	was	not	to	be	dismissed	from	his
和	现在	到	听到	那	亚瑟	曾是	不是	到	是	解雇	从	他的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

而现在又听说亚瑟不会被解除职务，

[meɪd] [hɜːr; hər] [bɔɪl] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ɑːrθər] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

made	her	boil	with	rage	against	the	world	in	general	and	Arthur	in	particular	.
制成	她	熬	和	愤怒	反对	这	世界	在	一般的	和	亚瑟	在	特别的	.

这让她对整个世界，尤其是对亚瑟，充满了愤怒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə]['eɪdriən] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .

And	she	handed	the	letter	to	Adrian	when	he	came	in	.
和	她	递交	这	信	到	阿德里安	什么时候	他	来了	在	.

她把信递给了进来的艾德里安。

" [wel] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	Well	,	that's	all	right	.
"	出色地	,	那就是	全部	正确的	.

“好吧，没关系。”

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] ?

You	don't	want	any	more	than	that	,	do	you	?
你	不	想	任何	更多的	比	那	,	做	你	?

你别的什么都不想要了，对吗?

" [hiː; hi] [sed] , ['tɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	he	said	,	tossing	it	back	across	the	table	to	his	mother	.
"	他	说	,	抛掷	它	后退	穿过	这	桌子	到	他的	母亲	.

“他说着，把盘子扔回桌子对面给他的母亲。”

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] !

"	Indeed	I	do	!
"	的确	我	做	!

“的确如此！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [aɪ][wɑːnt] [ðoʊz] ['mɜːrri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

"	I	want	those	Murrays	out	of	the	way	.
"	我	想	那些	默里	出去	的	这	方式	.

“我希望穆雷家族的人都滚蛋。”

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] [fɔːr; fər] , [naʊ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪz][ɔːl] ['weɪstɪd] ? "

What	do	they	want	to	stop	here	for	,	now	the	property	is	all	wasted	?	"
什么	做	他们	想	到	停止	这里	为了	,	现在	这	财产	是	全部	浪费	?	"

他们为什么还要在这里停下？现在这片土地都浪费掉了！

" [oʊ] , [let] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [dəunt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fu:l] !
" Oh , let the boy alone , and don't be a fool !
" 哦 , 让 这 男生 独自的 , 和 不 是 一个 傻子 !

“哦，别管那孩子了，别犯傻！”

" [pə'laɪtli] ['ænsər] [hɜ:r; hər] [sʌn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sli:pi] [jɔ:n] .
" politely answered her son , with a sleepy yawn .
" 礼貌地 回答 她 儿子 , 和 一个 困 打哈欠 .

“她礼貌地回答道，同时打了个哈欠。”

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [nɑ:t] [jɔ:rz] , [ænd; ənd] [soʊ] [dəunt] [ju:; jʊ] [ˌɪntər'fɪr] ! "
" It is my business and not yours , and so don't you interfere ! "
" 它 是 我的 商业 和 不是 你的 , 和 所以 不 你 干扰 ! "

“这是我的事，不是你的，所以你不要插手！”

" ['veri] [wel] , [du:] [æz; əz] [ju:; jʊ] [laɪk] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [stɜ:r] [ʌp] [ðæt] ['dɜ:rti] ['wɔ:tər] [ə'gen]
" Very well , do as you like ; but if you begin to stir up that dirty water again
" 非常 出色地 , 做 作为 你 喜欢 ; 但 如果 你 开始 到 搅拌 向上 那 肮脏的 水 再次
,
,
,

“好吧，随你便；但如果你再搅浑那潭脏水，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tu:; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] [aɪ] [dɪd] [poʊst] [ðə; ði] ['letər] ,
I shall go to London and get out of it , though I did post the letter ,
我 将 去 到 伦敦 和 得到 出去 的 它 , 尽管 我 做过 邮政 这 信 ,

我会去伦敦摆脱这件事，虽然我已经寄出了那封信。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['drægd] ['ɪntu:]
for I have heard enough about it , and don't mean to be dragged into
为了 我 有 听到 足够的 关于 它 , 和 不 意思是 到 是 拖拽 进入
[ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
it again .
它 再次 .

我已经听够了这件事，不想再被卷入其中。

" ['leɪdi] ['meri] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðɪs] [θret] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] ['leɪtli] ,
" Lady Mary had heard this threat more than once lately ,
" 女士 玛丽 有 听到 这 威胁 更多的 比 一次 最近 ,

“玛丽小姐最近不止一次听到过这种威胁，”

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃi:; ʃi] ['oʊnli] [smaɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] ['eɪdriən] [fi:l] ['prɪti] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
and so she only smiled in a fashion that made Adrian feel pretty certain that she
和 所以 她 仅有的 微笑 在 一个 时尚 那 制成 阿德里安 感觉 漂亮的 肯定 那 她
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [æz; əz] [ə; eɪ]
intended to take some action that would necessitate his being called as a
故意的 到 拿 一些 行动 那 会 需要 他的 存在 称为 作为 一个
['wɪtnəs] .
witness .
证人 .

于是她只是笑了笑，这种笑容让艾德里安非常肯定，她打算采取某种行动，迫使他被传唤作证。

[ænd; ənd] [soʊ] , [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [went] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['leɪdi] ['meri] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]
And so , when the servant went to tell him Lady Mary wanted to speak to
和 所以 , 什么时候 这 仆人 去 到 告诉 他 女士 玛丽 通缉 到 说话 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是，当仆人去告诉他玛丽夫人想和他谈谈时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [struːn] [frʌm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [buːts] [ænd; ənd]

she	found	his	room	strewn	from	end	to	end	with	clothes	and	boots	and
她	成立	他的	房间	散落的	从	结尾	到	结尾	和	衣服	和	靴子	和

['slɪpərz] ,

slippers	,
拖鞋	,

她发现他的房间里到处散落着衣服、靴子和拖鞋。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] !

but	he	had	gone	!
但	他	有	已消失	!

但他已经走了！

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [fækt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

In	point	of	fact	,	he	was	on	his	way	to	London	,
在	观点	的	事实	,	他	曾是	在	他的	方式	到	伦敦	,

事实上，他当时正前往伦敦。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] [ɪf] [tuː]

for	he	knew	he	would	not	find	it	convenient	to	answer	questions	if	too
为了	他	知道	他	会	不是	寻找	它	方便的	到	回答	问题	如果	也

['kloʊsli] [prest] .

closely	pressed	.
密切	按下	.

因为他知道，如果被追问得太紧，他会觉得回答问题很不方便。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər]

And	so	he	thought	a	visit	to	his	uncle	just	now	would	be	better	for
和	所以	他	想法	一个	访问	到	他的	叔叔	只是	现在	会	是	更好的	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

所以他觉得现在去拜访一下叔叔对他自己有好处。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [θɪŋk] [soʊ] — [ə; eɪ] [truːθ] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

and	for	his	mother	too	,	if	she	could	only	think	so	—	a	truth	she	would
和	为了	他的	母亲	也	,	如果	她	可以	仅有的	思考	所以	—	一个	真相	她	会

[lɜːrn] ['leɪtər] [ɑːn] ,

learn	later	on	,
学习	之后	在	,

对他的母亲来说也是如此，如果她能这样想的话——这是她后来才会明白的道理。

[hiː; hi] [fɪrd] .

he	feared	.
他	害怕	.

他感到害怕。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['ændruːz]

A	SHOCK	FOR	MR	.	ANDREWS
一个	震惊	为了	先生	.	安德鲁斯

安德鲁斯先生感到震惊

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['mɪsɪz] . ['mɝːiːz] [wɔːk] [tuː; tə] - ['stɔrz] ,

A	FEW	days	after	Mrs	.	Murray's	walk	to	Brading's	stores	,
一个	很少	天	后	太太	.	默里的	走	到	-	商店	,

默里太太步行去布雷丁商店几天后，

[æz; əz] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

as	Arthur	was	on	his	way	there	in	the	morning	,
作为	亚瑟	曾是	在	他的	方式	那里	在	这	早晨	,

那天早上，亚瑟正前往那里。

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sed] , ['ræðər]

a	respectable	-	looking	man	touched	him	on	the	shoulder	and	said	,	rather
一个	可敬	-	寻找	男人	感动	他	在	这	肩膀	和	说	,	相当

['ʃɑːrpli] , " [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ['ɑːrθər] ['mɜːrri] ,

sharply	,	"	Your	name	is	Arthur	Murray	,
尖锐地	,	"	你的	姓名	是	亚瑟	默里	,

一个看起来很体面的男人拍了拍他的肩膀，语气生硬地说：“你的名字是亚瑟·默里。”

[aɪ] [θɪŋk] ? "

I	think	?	"
我	思考	?	"

我认为？ ”

" [jes] , " ['ænsər] ['ɑːrθər] , " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Yes	,	"	answered	Arthur	,	"	but	if	you	want	to	speak	to	me	,
"	是的	,	"	回答	亚瑟	,	"	但	如果	你	想	到	说话	到	我	,

“是的，”亚瑟回答说，“但如果你想和我说话，

[aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [maɪ] [wei] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

I	must	ask	you	to	walk	my	way	,	for	I	am	in	a	hurry	this	morning	.	"
我	必须	问	你	到	走	我的	方式	,	为了	我	是	在	一个	匆忙	这	早晨	.	"

我今天早上赶时间，请你跟我走同一条路。

" ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [jʌŋ] [mæn] .

"	Plenty	of	time	,	young	man	.
"	很多	的	时间	,	年轻的	男人	.

“时间很充裕，年轻人。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] - , [aɪ] [sə'poʊz] ?

You	are	going	to	Brading's	,	I	suppose	?
你	是	去	到	-	,	我	认为	?

我想你是要去布雷丁家吧?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['prɪz(ə)nər] .

But	they	must	wait	,	for	you	are	my	prisoner	.
但	他们	必须	等待	,	为了	你	是	我的	囚犯	.

但他们必须等待，因为你是我的囚犯。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	And	as	he	spoke	,
"	和	作为	他	辐	,

“当他说话的时候，

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn] ['ɑːrθɝz] ['ʃoʊldər] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk]

he	laid	his	hand	upon	Arthur's	shoulder	in	a	fashion	that	was	more	energetic
他	铺设	他的	手	之上	亚瑟的	肩膀	在	一个	时尚	那	曾是	更多的	精力充沛

[ðæn; ðən] ['plez(ə)nt] .

than	pleasant	.
比	令人愉快的	.

他把手放在亚瑟的肩膀上，动作与其说是愉悦，不如说是充满活力。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːndid] ['ɑːrθər] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə]

"	What	do	you	mean	?	"	demanded	Arthur	,	stopping	short	and	facing	round	to
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	亚瑟	,	停止	短的	和	面向	圆形的	到

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

“你什么意思？”亚瑟猛地停住脚步，转身面对着那人，质问道。

" [oʊ] , [its] [ɔːl] ['regjələr] !
" Oh , it's all regular !
" 哦 , 它是 全部 常规的 !

“哦，一切都很正常！”

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['wɔːrənt] [hɪr] .
I have got the warrant here .
我 有 得到 这 保证 这里 .

我这里有搜查令。

[its] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃek] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] . "
It's for a cheque and a letter . "
它是 为了 一个 查看 和 一个 信 . "

这是用来寄支票和写信的。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðɪs] !
" There must be some mistake about this !
" 那里 必须 是 一些 错误 关于 这 !

“这其中肯定有什么误会！”

" [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænz] [feɪs] [soʊ] ['fɪrləsli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [ðæt] ,
" And Arthur looked up into the man's face so fearlessly and frankly that ,
" 和 亚瑟 看起来 向上 进入 这 男人的 脸 所以 无畏地 和 坦率地说 那 ,

“亚瑟抬起头，无所畏惧、坦率地直视着那人的脸，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] , [hiː; hi] [sed] :
instead of slipping the handcuffs on him as he had intended , he said :
反而 的 滑倒 这 手铐 在 他 作为 他 有 故意的 , 他 说 :

他本打算给那人戴上手铐，但他却说：

" [wel] , [naʊ] , [lʊk] [hɪr] .
" Well , now , look here .
" 出色地 , 现在 , 看 这里 .

“好了，现在，请看这里。”

[juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['kwaɪətli] ,
You go with me to the station quietly ,
你 去 和 我 到 这 车站 悄悄 ,

你安静地陪我去车站。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [suːn] [biː; bi][pʊt] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['hævnt] ['hændəld]
and I dare say it can soon be put right , if you know you haven't handled
和 我 敢 说 它 能 很快 是 放 正确的 , 如果 你 知道 你 还没有 处理
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

而且我敢说，如果你知道自己没有处理好这件事，它很快就能得到纠正。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eni] ['mʌŋki] [trɪks] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [waɪ] , [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['breɪsləts] [hɪr] ,
But if you try any monkey tricks with me , why , I've got the bracelets here ,
但 如果 你 尝试 任何 猴 技巧 和 我 , 为什么 , 我已经 得到 这 手镯 这里 ,

但你要是敢耍什么花招，哼，我这儿有手镯等着你呢！

[ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɑːn][juː; jʊ] . "
and I'll soon have them on you . "
和 患病的 很快 有 他们 在 你 . "

我很快就会让他们盯上你。

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [wɔːk] ['kwaɪətli][baɪ][jʊr; jər][saɪd] ,
" I give you my word of honour that , if you let me walk quietly by your side ,
" 我 给 你 我的 单词 的 荣誉 那 , 如果 你 让 我 走 悄悄 经过 你的 边 ,

我以我的荣誉向你保证，如果你让我安静地走在你身边，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .

I	will	not	attempt	to	run	away	.
我	将要	不是	试图	到	跑步	离开	.

我不会试图逃跑。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?

Why	should	I	?
为什么	应该	我	?

我为什么要这么做?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃek] ! "

I	tell	you	I	know	nothing	of	the	cheque	!	"
我	告诉	你	我	知道	没有什么	的	这	查看	!	"

我告诉你，我对那张支票一无所知!

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的!

[ænd; ənd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And	I	tell	you	this	,	I	hope	you	will	be	able	to	prove	it	,
和	我	告诉	你	这	,	我	希望	你	将要	是	有能力的	到	证明	它	,

我告诉你这些，我希望你能证明这一点。

" [sed] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfrendli] [toʊn] .

"	said	the	man	in	a	more	friendly	tone	.
"	说	这	男人	在	一个	更多的	友好的	语气	.

“那人语气友好了一些。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɑːn] [təˈgeðər] ,

And	the	two	walked	on	together	,
和	这	二	步行	在	一起	,

于是两人并肩继续往前走。

[ðə; ði] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [pæst] [ðem; ðəm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər]

the	few	people	who	passed	them	little	thinking	that	Arthur	was	a	prisoner
这	很少	人们	WHO	通过了	他们	小的	思维	那	亚瑟	曾是	一个	囚犯

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] .

and	the	stranger	a	detective	.
和	这	陌生人	一个	侦探	.

少数路过的人几乎没有想到亚瑟是囚犯，而那个陌生人是侦探。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

It	was	not	a	very	long	walk	to	the	police	station	,
它	曾是	不是	一个	非常	长的	走	到	这	警察	车站	,

去警察局的路程并不长。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈɑːrθər] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈwɔːrənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [əˈrest] [wʌz; wəz]

and	as	soon	as	Arthur	reached	it	,	the	warrant	for	his	arrest	was
和	作为	很快	作为	亚瑟	达到	它	,	这	保证	为了	他的	逮捕	曾是

[riːd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

read	over	to	him	,
读	超过	到	他	,

亚瑟一到那里，就有人向他宣读了逮捕令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈspektər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ]

and	the	inspector	in	charge	asked	him	if	he	wished	to	send	a	message
和	这	检查员	在	收费	问	他	如果	他	希望	到	发送	一个	信息

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

to	his	friends	.
到	他的	朋友们	.

负责的检查员问他是否想给朋友们捎个信。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['ændruːz] , [ðə; ði] ['lɔɪər] ,

"	I	should	like	to	send	a	note	to	Mr	.	Andrews	,	the	lawyer	,
"	我	应该	喜欢	到	发送	一个	笔记	到	先生	.	安德鲁斯	,	这	律师	,

我想给律师安德鲁斯先生写封信，

[tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] ['mɪstər] . - ,

to	ask	him	to	come	and	see	me	,	and	also	to	Mr	.	Brading's	,
到	问	他	到	来	和	看	我	,	和	还	到	先生	.	-	,

请他来见我，也去布雷丁先生那里看看。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [waɪ] [aɪ] ['kænɑːt] [goʊ] [ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

to	tell	them	why	I	cannot	go	there	this	morning	.
到	告诉	他们	为什么	我	不能	去	那里	这	早晨	.

告诉他们我今天上午为什么不能去那里。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] [let] [maɪ] ['mʌðər] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [dʒʌst] [jet] .

But	I	would	rather	not	let	my	mother	know	what	has	happened	just	yet	.
但	我	会	相当	不是	让	我的	母亲	知道	什么	有	发生	只是	然而	.

但我现在还不想让妈妈知道发生了什么事。

" ['ɑːrθər] [spoʊk] ['veri] ['kɑːmli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['deθli] [peɪl] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

"	Arthur	spoke	very	calmly	,	but	he	had	turned	deathly	pale	while	he	was
"	亚瑟	辐	非常	平静地	,	但	他	有	转向	致命的	苍白	尽管	他	曾是

['spiːkɪŋ] , [fɔːr; fər] ['æftər] [ɔːl] ,

speaking	,	for	after	all	,
请讲	,	为了	后	全部	,

亚瑟说话非常平静，但他说话时脸色却变得惨白如纸，毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] , [hiː; hi] [fɪrd] .

it	would	not	be	so	easy	to	prove	his	innocence	,	he	feared	.
它	会	不是	是	所以	简单的	到	证明	他的	无辜	,	他	害怕	.

他担心，要证明自己的清白并不容易。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] [noʊts]

The	inspector	told	him	he	could	come	to	the	desk	and	write	the	notes
这	检查员	讲述	他	他	可以	来	到	这	桌子	和	写	这	笔记

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

督察告诉他，他可以自己到办公桌前写记录。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] ,

and	a	messenger	should	take	them	at	once	,
和	一个	信使	应该	拿	他们	在	一次	,

应立即派人送去。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['lɔɪər] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt]

and	possibly	the	lawyer	might	be	able	to	see	him	before	the	magistrate
和	可能	这	律师	可能	是	有能力的	到	看	他	前	这	地方法官

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

律师或许能在法官到达之前见到他。

[huː] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [keɪs] [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .

who	would	hear	the	case	about	twelve	o'clock	.
WHO	会	听到	这	案件	关于	十二	点钟	.

大约十二点钟会有人审理此案。

[soʊ] ['ɑːrθər] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪər] , ['steɪtɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

So	Arthur	wrote	to	the	lawyer	,	stating	what	had	happened	,	and	at	the
所以	亚瑟	写道	到	这	律师	,	声明	什么	有	发生	,	和	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

于是亚瑟写信给律师，陈述了事情经过，同时，

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] .

saying	he	knew	nothing	of	the	cheque	.
说	他	知道	没有什么	的	这	查看	.

他说他对这张支票一无所知。

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [noʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['brɪstoʊ] ,

He	wrote	the	other	note	to	Mr	.	Bristow	,
他	写道	这	其他	笔记	到	先生	.	布里斯托	,

他给布里斯托先生写了另一张纸条，

['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ændruːz] .

saying	he	had	been	arrested	and	had	sent	for	Mr	.	Andrews	.
说	他	有	到过	被捕	和	有	发送	为了	先生	.	安德鲁斯	.

他说他已被逮捕，并派人去请安德鲁斯先生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fer] ,

Of	course	,	this	gentleman	knew	all	about	the	affair	,
的	课程	,	这	绅士	知道	全部	关于	这	事务	,

当然，这位先生对整件事都了如指掌。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ðə; ði] ['bɪznəs] [hæd; həd]['teɪkən] .

but	was	none	the	less	astonished	at	the	turn	the	business	had	taken	.
但	曾是	没有任何	这	较少的	惊讶	在	这	转动	这	商业	有	已采取	.

但即便如此，他对公司业务的转变还是感到惊讶。

" [ðæt] ['leɪdi] ['meri] [hæz; həz][let][hɜːr; hər] ['tempər] [blaɪnd][hɜːr; hər] !

"	That	Lady	Mary	has	let	her	temper	blind	her	!
"	那	女士	玛丽	有	让	她	脾气	瞎的	她	!

“玛丽小姐被她的脾气蒙蔽了双眼！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [hæf] - [ə'laʊd] , [æz; əz][hiː; hi] [kə'menst] ['ɑːrθɚz] [tæsk][ʌv; əv] ['sɔːrtɪŋ] [ðə; ði]

"	he	exclaimed	half	-	aloud	,	as	he	commenced	Arthur's	task	of	sorting	the
"	他	惊呼	一半	-	大声	,	作为	他	开始	亚瑟的	任务	的	排序	这

['letərz] .

letters	.
信件	.

“他半大声地喊道，然后开始让亚瑟整理信件。”

[wen] ['mɪstər] . ['ændruːz] [rɪ'siːvd] ['ɑːrθɚz] [noʊt] ,

When	Mr	.	Andrews	received	Arthur's	note	,
什么时候	先生	.	安德鲁斯	已收到	亚瑟的	笔记	,

安德鲁斯先生收到亚瑟的便条时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi]

which	was	placed	on	the	table	of	his	own	private	room	in	the	office	,	he
哪个	曾是	放置	在	这	桌子	的	他的	自己的	私人的	房间	在	这	办公室	,	他

[wʌz; wəz] [dʌm'faund;-də] .

was	dumfoundered	.
曾是	惊愕不已	.

当那东西被放在他办公室私人房间的桌子上时，他惊呆了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['letər] ['biːɪŋ] [lɔːst] ,

He	had	heard	from	Mr	.	Brading	something	about	a	letter	being	lost	,
他	有	听到	从	先生	.	编织	某物	关于	一个	信	存在	丢失的	,

他从布雷丁先生那里听说有一封信丢失了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	had	not	thought	much	of	it	.
但	他	有	不是	想法	很多	的	它	.

但他当时并没有想太多。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [diːp] [æn; ən]

And	to	hear	that	the	lad	in	whom	he	had	begun	to	take	so	deep	an
和	到	听到	那	这	小伙子	在	谁	他	有	开始	到	拿	所以	深的	一个

[ˈɪntrəst] [hæd; həd] [bɪn] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θeft] ,

interest	had	been	arrested	for	the	theft	,
兴趣	有	到过	被捕	为了	这	盗窃	,

听说他开始非常关注的那个男孩因为盗窃被捕了，

[wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] , [soʊ] [bɪˈwɪldərɪŋ] ,

was	something	so	unexpected	,	so	bewildering	,
曾是	某物	所以	意外	, 所以		扑朔迷离	,

真是出乎意料，令人困惑。

[ðæt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt][ænd; ənd] [ster] [æt; ət] ['ɑːrθɚz] [noʊt] ,

that	at	first	he	could	only	sit	and	stare	at	Arthur's	note	,
那	在	第一的	他	可以	仅有的	坐	和	盯	在	亚瑟的	笔记	,

起初他只能坐着，盯着亚瑟的纸条发呆。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [step] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

and	wonder	what	his	first	step	in	the	matter	ought	to	be	.
和	想知道	什么	他的	第一的	步	在	这	事情	应该	到	是	.

并想知道他在这件事上的第一步应该是什么。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

At	last	he	sprang	to	his	feet	.
在	最后的	他	弹簧	到	他的	脚	.

他终于站了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟的遗产(Arthur's inheritance)
第8/9页

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['weðər] [ðə; ðɪ] [læd] [ɪz] ['gɪlti] [ɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] , " [hiː; hi] [sed] [hæf] -
" I shall know in a moment whether the lad is guilty or innocent , " he said half -
" 我 将 知道 在 一个 片刻 无论 这 小伙子 是 有罪的 或者 清白的 , " 他 说 一半 -
[ə'laʊd] .
aloud .
大声 .

“我马上就能知道这孩子是无辜的还是有罪的了，”他半自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː]['æftər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .
" It will be time enough to think what I shall do after I have seen him .
" 它 将要 是 时间 足够的 到 思考 什么 我 将 做 后 我 有 已见 他 .

“等我见到他之后，我会有足够的时间考虑我该怎么做。”

" [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [wɜːrd][wɪð; wɪθ] ['fɪlɪps] [ɪn][ðə; ðɪ]['aʊtər] ['ɑːfɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [θruː] ,
" And leaving word with Phillips in the outer office , as he passed through ,
" 和 离开 单词 和 菲利普斯 在 这 外 办公室 , 作为 他 通过了 通过 ,

“他路过外面的办公室时，留下一句话给菲利普斯听。”

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][æn; ən]['aʊər] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
that he should be back in an hour , he walked quickly to the police station .
那 他 应该 是 后退 在 一个 小时 , 他 步行 迅速地 到 这 警察 车站 .

他告诉警察他一个小时后就能回来，然后快步走向警察局。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['rɔlɪnz] !
" Good - morning , Rawlins !
" 好的 - 早晨 , 罗林斯 !

“早上好，罗林斯！”

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv]['mɪstər] . ['ɑːrθər] ['mɜːrri] [hɪr] .
I hear you have Mr . Arthur Murray here .
我 听到 你 有 先生 . 亚瑟 默里 这里 .

我听说亚瑟·默里先生也在这里。

[wʌt] ['ɪdiət][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ? "
What idiot has done this ? "
什么 笨蛋 有 完毕 这 ? "

哪个白痴干的?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] ['wɔːrənt] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [ɪn'spektər] .
" You can see the warrant , sir , " answered the inspector .
" 你 能 看 这 保证 , 先生 , " 回答 这 检查员 .

“先生，您可以查看搜查令。”督察回答道。

" [aɪl] [siː] [ðæt] ['æftərwərdz] .
" I'll see that afterwards .
" 患病的 看 那 然后 .

“我之后会看到的。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər]['prɪz(ə)nər] [hɪr] , [ɪn][ðə; ðɪ] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] . "
I want you to let me see your prisoner here , in the full light of day . "
我 想 你 到 让 我 看 你的 囚犯 这里 , 在 这 满的 光 的 天 . "

我希望你们让我当着众人的面，看看你们的囚犯。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] !
" All right , sir !
" 全部 正确的 , 先生 !

“好的，先生！”

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɛlz] .

I	will	send	for	him	from	the	cells	.
我	将要	发送	为了	他	从	这	细胞	.

我会派人把他从牢房里叫出来。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , ['ɑːrθər] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	And	in	a	minute	or	two	,	Arthur	came	into	the	room	,
"	和	在	一个	分钟	或者	二	,	亚瑟	来了	进入	这	房间	,

“过了一两分钟，亚瑟走进了房间。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [peɪl] [ænd; ənd] ['woʊbɪgɔːn] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [oʊld]

but	he	was	looking	so	pale	and	woebegone	that	for	a	moment	the	old
但	他	曾是	寻找	所以	苍白	和	悲惨的	那	为了	一个	片刻	这	老的

['mænz] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

man's	heart	almost	died	within	him	,
男人的	心	几乎	死亡	之内	他	,

但他脸色苍白，神情凄惨，以至于老人的心都仿佛停止了跳动。

[ʌn'tɪl] ['ɑːrθər] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['fɪrləsli] [ænd; ənd]

until	Arthur	lifted	his	eyes	and	looked	straight	into	the	old	man's	fearlessly	and
直到	亚瑟	抬起	他的	眼睛	和	看起来	直的	进入	这	老的	男人的	无畏地	和

['fræŋkli] .

frankly	.
坦率地说	.

直到亚瑟抬起头，无所畏惧、坦率地直视着老人的眼睛。

[ðen] ['mɪstər] . ['ændruːz] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Then	Mr	.	Andrews	stepped	forward	and	grasped	his	hand	.
然后	先生	.	安德鲁斯	步	向前	和	抓住	他的	手	.

然后安德鲁斯先生走上前去，握住了他的手。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] !

"	This	is	a	nice	kettle	of	fish	!
"	这	是	一个	好的	壶	的	鱼	!

“这真是个棘手的问题！”

" [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrəli] .

"	he	said	cheerily	.
"	他	说	兴高采烈地	.

他兴高采烈地说。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [noʊ] , ['mɪstər] . ['ændruːz] , " [sed] ['ɑːrθər] ['æŋkʃəsli] .

"	I	don't	want	my	mother	to	know	,	Mr	.	Andrews	,	"	said	Arthur	anxiously	.
"	我	不	想	我的	母亲	到	知道	,	先生	.	安德鲁斯	,	"	说	亚瑟	焦虑地	.

“我不想让我母亲知道，安德鲁斯先生，”亚瑟焦急地说。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['getɪŋ] ['betər] , [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] ['evri] [deɪ] ? "

"	Have	you	heard	that	she	is	getting	better	,	and	able	to	come	downstairs	every	day	?	"
"	有	你	听到	那	她	是	获得	更好的	,	和	有能力的	到	来	楼下	每一个	天	?	"

“你听说她病情好转了吗？她每天都能下楼了。”

" [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['ændruːz] , ['sʌmwʌt] [ɪn'dɪfrəntli] ,

"	Glad	to	hear	it	,	"	said	Mr	.	Andrews	,	somewhat	indifferently	,
"	高兴的	到	听到	它	,	"	说	先生	.	安德鲁斯	,	有些	漠不关心	,

“很高兴听到这个消息，”安德鲁斯先生有些冷淡地说。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['mɜːrri] .

for	he	had	no	great	liking	for	Mrs	.	Murray	.
为了	他	有	不	伟大的	喜欢	为了	太太	.	默里	.

因为他并不喜欢默里太太。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɪz] ,

"	The	thing	we	have	to	consider	is	,
"	这	事物	我们	有	到	考虑	是	,

“我们需要考虑的是，

[haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌgli] ['bɪznəs] .

how	we	are	to	get	you	out	of	this	ugly	business	.
如何	我们	是	到	得到	你	出去	的	这	丑陋的	商业	.

我们该如何让你摆脱这件肮脏的勾当?

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	tell	me	all	you	know	about	it	.
现在	告诉	我	全部	你	知道	关于	它	.

现在请把你知道的都告诉我。

[maɪnd] , ['evri] [bɪt] !

Mind	,	every	bit	!
头脑	,	每一个	少量	!

一点也不差!

[noʊ] ['kiːpɪŋ] ['eniθɪŋ] [bæk] !

No	keeping	anything	back	!
不	保持	任何事物	后退	!

毫无保留!

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ændruːz] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

"	And	Mr	.	Andrews	led	the	way	to	the	farther	end	of	the	room	,
"	和	先生	.	安德鲁斯	引领	这	方式	到	这	更远	结尾	的	这	房间	,

于是安德鲁斯先生带头走到了房间的另一头。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [baɪ] ['enibɑːdi] .

where	they	could	discuss	the	matter	without	being	overheard	by	anybody	.
在哪里	他们	可以	讨论	这	事情	没有	存在	无意中听到	经过	任何人	.

他们可以在那里讨论这件事，而不会被任何人听到。

['ɑːrθər] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] [wʌns] [mɔːr] ,

Arthur	related	the	story	of	the	missing	letter	once	more	,
亚瑟	有关的	这	故事	的	这	丢失的	信	一次	更多的	,

亚瑟再次讲述了那封丢失信件的故事。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['lɔɪər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][met] ,

and	then	told	the	lawyer	what	had	happened	the	evening	they	had	met	,
和	然后	讲述	这	律师	什么	有	发生	这	晚上	他们	有	遇见	,

然后他把他们见面当晚发生的事情告诉了律师。

[ænd; ənd] [wʌt] ['eɪdriən][hæd; həd] [sed] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

and	what	Adrian	had	said	by	way	of	accusation	,
和	什么	阿德里安	有	说	经过	方式	的	指控	,

以及艾德里安的指控性言论，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] .

and	also	that	he	had	disposed	of	the	cheque	.
和	还	那	他	有	处置	的	这	查看	.

他还表示已经处理掉了那张支票。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃek] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,

"	You	mean	to	say	that	he	took	the	cheque	out	of	the	letter	,
"	你	意思是	到	说	那	他	采取	这	查看	出去	的	这	信	,

你的意思是说他从信里取出了支票?

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['empti] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['ændruːz] .

and	then	sent	it	on	empty	?	"	demanded	Mr	.	Andrews	.
和	然后	发送	它	在	空的	?	"	要求	先生	.	安德鲁斯	.

“然后空着肚子送过去？”安德鲁斯先生质问道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] , " ['ænsər] ['ɑːrθər] .

"	He	didn't	say	so	,	"	answered	Arthur	.
"	他	没有	说	所以	,	"	回答	亚瑟	.

“他没这么说，”亚瑟回答道。

" [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz] [ðɪs] : - [ɪf] [aɪ][hæd; həd]

"	What	he	said	,	as	nearly	as	I	can	remember	,	was	this	:	'	If	I	had
"	什么	他	说	,	作为	几乎	作为	我	能	记住	,	曾是	这	:	-	如果	我	有

[ðə; ði] [tʃek] ,

the	cheque	,
这	查看	,

“据我记忆所及，他当时是这么说的：‘如果我有那张支票，

[juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['letər] ! -

you	had	the	letter	!	'
你	有	这	信	!	-

你收到信了！

[bʌt; bət][noʊ] ['letər] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] .

But	no	letter	came	to	us	,	so	far	as	we	can	discover	.
但	不	信	来了	到	我们	,	所以	远的	作为	我们	能	发现	.

但据我们所知，我们没有收到任何信件。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd]['mɪstər] .

"	While	he	was	speaking	,	Mr	.	Brading	came	into	the	room	,	and	Mr	.
"	尽管	他	曾是	请讲	,	先生	.	编织	来了	进入	这	房间	,	和	先生	.

['ændruːz] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Andrews	went	to	meet	him	.
安德鲁斯	去	到	见面	他	.

“他说话的时候，布雷丁先生走进了房间，安德鲁斯先生上前迎接他。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] .

"	This	is	a	nice	state	of	things	,	"	said	the	lawyer	,	in	a	tone	of	vexation	.
"	这	是	一个	好的	状态	的	事物	,	"	说	这	律师	,	在	一个	语气	的	烦恼	.

“这真是个好局面，”律师恼怒地说。

" [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	I	can	assure	you	,	I	have	had	no	hand	in	it	,	"	said	Mr	.	Brading	.
"	我	能	保证	你	,	我	有	有	不	手	在	它	,	"	说	先生	.	编织	.

“我可以向你保证，我没有参与其中，”布雷丁先生说。

" [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] ['fɪfti] [paʊndz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mætər] [ˌsætɪs'fæktərəli] [klɪrd] [ʌp] ,

"	I	would	willingly	give	fifty	pounds	to	have	the	matter	satisfactorily	cleared	up	,
"	我	会	心甘情愿	给	五十	磅	到	有	这	事情	令人满意地	已清除	向上	,

“我愿意支付五十英镑，以求此事得到圆满解决。”

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][tuː; tə] ['leɪdi] ['meri] ['mɜːrri] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [wʊd]

and	I	wrote	a	few	days	ago	to	Lady	Mary	Murray	and	told	her	I	would
和	我	写道	一个	很少	天	前	到	女士	玛丽	默里	和	讲述	她	我	会

[ber] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,

bear	the	loss	of	the	money	,
熊	这	损失	的	这	钱	,

几天前我写信给玛丽·默里夫人，告诉她我会承担这笔钱的损失。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd]['evər] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

although	I	did	not	believe	that	the	letter	had	ever	reached	us	.
虽然	我	做过	不是	相信	那	这	信	有	曾经	达到	我们	.

虽然我并不相信这封信真的送到了我们手中。

[stɪl] , ['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [ə'nɔɪəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] ,

Still	,	rather	than	have	any	more	annoyance	over	the	matter	,
仍然	,	相当	比	有	任何	更多的	烦恼	超过	这	事情	,

然而，与其再为此事烦恼，

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːp] [ænd; ənd] [biː; bi] [fər'gɑːtn] ,

I	intended	to	let	it	drop	and	be	forgotten	,
我	故意的	到	让	它	降低	和	是	被遗忘的	,

我本打算就此作罢，让它被遗忘。

[ən'les] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] .

unless	some	further	development	in	the	future	made	it	necessary	to	enquire	further	.
除非	一些	更远	发展	在	这	未来	制成	它	必要的	到	查询	更远	.

除非未来出现新的情况，需要进一步调查。

" ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [said] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːri] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ðɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːst] [hɪm; ɪm] ,

"	Mr	.	Brading	sighed	as	he	thought	of	all	the	worry	and	vexation	this	had	already	cost	him	,
"	先生	.	编织	叹了口气	作为	他	想法	的	全部	这	担心	和	烦恼	这	有	已经	成本	他	,

布雷丁先生叹了口气，想到这件事已经给他带来了多少担忧和烦恼。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] .

but	he	walked	over	and	shook	hands	with	Arthur	.
但	他	步行	超过	和	摇晃	双手	和	亚瑟	.

但他走过去和亚瑟握了手。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['hɑːrtɪli] .

"	You	must	keep	up	your	courage	,	you	know	,	"	he	said	heartily	.
"	你	必须	保持	向上	你的	勇气	,	你	知道	,	"	他	说	衷心地	.

“你一定要保持勇气，”他热情地说。

" ['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'genst] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [truːθ] [sʌm; səm] [deɪ] .

"	Circumstances	may	seem	to	be	against	you	,	but	we	shall	get	at	the	truth	some	day	.
"	情况	可能	似乎	到	是	反对	你	,	但	我们	将	得到	在	这	真相	一些	天	.

“虽然形势可能对你不利，但我们总有一天会找到真相。”

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃek] ['leɪdi] ['meri] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stoʊlən] !

By	the	way	,	it	was	a	cheque	Lady	Mary	received	from	you	that	was	stolen	!
经过	这	方式	,	它	曾是	一个	查看	女士	玛丽	已收到	从	你	那	曾是	被盗	!

顺便说一句，玛丽夫人收到的那张你寄来的支票被偷了！

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	suddenly	exclaimed	Mr	.	Brading	.
"	突然	惊呼	先生	.	编织	.

“布雷丁先生突然惊呼道。

" ['leɪdi] ['meri] [toʊld] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	Lady	Mary	told	me	all	about	it	the	last	time	she	called	.
"	女士	玛丽	讲述	我	全部	关于	它	这	最后的	时间	她	称为	.

“玛丽小姐上次来的时候把事情都跟我说了。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [hɜːr; hər] [oʊn] [tʃek] - [bʊk] [dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	says	she	could	not	find	her	own	cheque	-	book	just	when	she	wanted	it	,
她	说道	她	可以	不是	寻找	她	自己的	查看	-	书	只是	什么时候	她	通缉	它	,

她说，她想用支票簿的时候却找不到。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [tʃek] [frʌm; frəm][juː; jʊ][fɔːr; fər][faɪv] [paʊndz] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'dɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	having	received	a	cheque	from	you	for	five	pounds	,	she	endorsed	it	,
和	拥有	已收到	一个	查看	从	你	为了	五	磅	,	她	认可	它	,

她收到你寄来的五英镑支票后，在支票上签了名。

[ɪn'kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['letər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə]

enclosed	it	in	the	letter	she	had	written	,	and	gave	it	to	her	son	to
内	它	在	这	信	她	有	书面	,	和	给予	它	到	她	儿子	到

[poʊst] ! "

post	!	"
邮政	!	"

她把它夹在信里，交给儿子寄出去！

" [wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

"	Was	there	ever	such	a	fool	!	"	exclaimed	the	lawyer	.
"	曾是	那里	曾经	这样的	一个	傻子	!	"	惊呼	这	律师	.

“世上竟有如此愚蠢之人！”律师惊呼道。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [læd] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [taʊn] [tɔːk] [fɔːr; fər] [mʌnθs] !

"	Why	,	she	must	know	that	her	lad	has	been	the	town	talk	for	months	!
"	为什么	,	她	必须	知道	那	她	小伙子	有	到过	这	镇	讲话	为了	几个月	!

“她肯定知道她儿子几个月来一直是镇上的热门话题！”

['evər] [sɪns] [ðæt] [nuː] ['bɪljərd] [sə'luːn] [hæz; həz] ['oʊpənd] [ɪts] [dɔːz] , [hiː; hi][hæz; həz] ['hɔːntɪd] [ðə; ði]

Ever	since	that	new	billiard	saloon	has	opened	its	doors	,	he	has	haunted	the
曾经	自从	那	新的	台球	酒吧	有	打开	它是	门	,	他	有	闹鬼的	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

自从那家新开的台球厅开业以来，他就一直在那里出没。

['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ðer; ðər] .

Morning	,	noon	,	and	night	,	I	am	told	,	he	might	be	seen	there	.
早晨	,	中午	,	和	夜晚	,	我	是	讲述	,	他	可能	是	已见	那里	.

据说，从早到晚，他都有可能出现在那里。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Don't	you	think	she	must	have	known	it	?
不	你	思考	她	必须	有	已知	它	?

你不觉得她肯定知道吗?

[wer] [dɪd][ʃiː; ʃi] [sə'poʊz] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɔɪər] , [ɪn][æn; ən]

Where	did	she	suppose	he	spent	his	time	?	"	exclaimed	the	lawyer	,	in	an
在哪里	做过	她	认为	他	花费	他的	时间	?	"	惊呼	这	律师	,	在	一个

[ɪg'zæspəreɪtɪd] [toʊn] .

exasperated	tone	.
恼怒	语气	.

“她以为他把时间都花在哪儿了？”律师恼怒地喊道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , " [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	Well	,	it	might	be	worse	,	"	said	Mr	.	Brading	.
"	出色地	,	它	可能	是	更糟	,	"	说	先生	.	编织	.

“嗯，情况可能会更糟，”布雷丁先生说。

" [fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [jʊr; jər] [tʃek] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi]

"	For	,	being	your	cheque	,	there	will	be	the	less	difficulty	in	tracing	it	,	"	he
"	为了	,	存在	你的	查看	,	那里	将要	是	这	较少的	困难	在	追踪	它	,	"	他

[kən'tɪnjuːd] ['suːðɪŋli] .

continued	soothingly	.
持续	舒缓地	.

“因为这是你的支票，所以追踪起来会比较容易，”他安慰道。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wen] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ,

So	it	was	arranged	that	when	Arthur	was	brought	before	the	magistrate	,
所以	它	曾是	安排	那	什么时候	亚瑟	曾是	带来	前	这	地方法官	,

于是便安排，当亚瑟被带到地方官面前时，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ək'sept] [beɪl]

he	should	be	asked	to	adjourn	the	case	until	the	next	day	and	accept	bail
他	应该	是	问	到	休会	这	案件	直到	这	下一个	天	和	接受	保释

[fɔːr; fər] ['ɑːrθər] ,

for	Arthur	,
为了	亚瑟	,

应该要求他将此案延期至第二天审理，并接受亚瑟的保释。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'liːst] [æt; ət] [wʌns] .

that	he	might	be	released	at	once	.
那	他	可能	是	发布	在	一次	.

他或许会立即获释。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənətli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,

This	arrangement	they	were	fortunately	able	to	carry	out	,
这	安排	他们	是	幸运的是	有能力的	到	携带	出去	,

幸运的是，他们最终得以执行这项安排。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] ['dɪnər] - [taɪm] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ,

so	that	at	dinner	-	time	Arthur	was	on	his	way	home	,
所以	那	在	晚餐	-	时间	亚瑟	曾是	在	他的	方式	家	,

所以到了晚餐时间，亚瑟正在回家的路上。

['hævɪŋ] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['ændruːz] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [baɪ] [θriː]

having	made	arrangements	with	Mr	.	Andrews	to	be	at	his	office	by	three
拥有	制成	安排	和	先生	.	安德鲁斯	到	是	在	他的	办公室	经过	三

[ə'klɔk, əu-] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

o'clock	that	afternoon	.
点钟	那	下午	.

已与安德鲁斯先生约定，当天下午三点到他的办公室。

['mɑːli] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ['ælɪs] , [ðə; ði] [meɪd] , [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['dɪnər] - ['teɪbl] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

Molly	was	helping	Alice	,	the	maid	,	to	set	the	dinner	-	table	when	he	arrived	,
莫莉	曾是	帮助	爱丽丝	,	这	女佣	,	到	放	这	晚餐	-	桌子	什么时候	他	到达的	,

他到的时候，莫莉正在帮女佣爱丽丝摆餐桌。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	as	she	saw	him	going	to	the	door	she	ran	and	opened	it	.
和	作为	她	锯	他	去	到	这	门	她	跑	和	打开	它	.

她看到他走向门口，便跑过去打开了门。

" [wət'evər] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] , ['ɑːrθər] ? [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪl] ?

"	Whatever	is	the	matter	,	Arthur	?	Are	you	ill	?
"	任何	是	这	事情	,	亚瑟	?	是	你	患病的	?

“亚瑟，你怎么了？你生病了吗？”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðə; ði] ['hedeɪk] ? " [æskt] ['mɑːli] ,

Have	you	got	the	headache	?	"	asked	Molly	,
有	你	得到	这	头痛	?	"	问	莫莉	,

“你头疼吗？”莫莉问道。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌn] ['kwestʃən] [tuː; tə] [biː; bi] ['ænsər] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [æskt] .

without	waiting	for	one	question	to	be	answered	before	another	was	asked	.
没有	等待	为了	一	问题	到	是	回答	前	其他	曾是	问	.

不等一个问题得到回答，就提出了另一个问题。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] , " ['ænsər]
" I don't feel very well , and so I have come home to dinner , " answered
" 我 不 感觉 非常 出色地 , 和 所以 我 有 来 家 到 晚餐 , " 回答
['ɑːrθər] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

“我感觉不太舒服，所以回家吃晚饭了。”亚瑟回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
with a smile at his sister's curiosity .
和 一个 微笑 在 他的 姐妹 好奇心 .

他微笑着看着妹妹的好奇表情。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['kwɪkli] .
" But that isn't all , " she answered quickly .
" 但 那 不是 全部 , " 她 回答 迅速地 .

“但这还不是全部，”她迅速回答道。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['ɑːrθər] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" You need not think you can deceive me , Mr . Arthur , " she whispered .
" 你 需要 不是 思考 你 能 欺骗 我 , 先生 . 亚瑟 , " 她 低声说道 .

“你不必以为你能骗过我，亚瑟先生，”她低声说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [tel] .
" I know there is something the matter , but I won't tell .
" 我 知道 那里 是 某物 这 事情 , 但 我 惯于 告诉 .

我知道出了点事，但我不会说。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪsɪz] . ['mɜːrri] [ænd; ənd] ['æni] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] ,
" This was said because Mrs . Murray and Annie were coming downstairs ,
" 这 曾是 说 因为 太太 . 默里 和 安妮 是 未来 楼下 ,

之所以这么说，是因为默里太太和安妮正要下楼。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .
and the next minute they came into the room .
和 这 下一个 分钟 他们 来了 进入 这 房间 .

下一分钟，他们就进了房间。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [sliːp] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" You had better lie down and have a sleep for an hour , " said Mrs .
" 你 有 更好的 说谎 向下 和 有 一个 睡觉 为了 一个 小时 , " 说 太太 .
['mɜːrri] ,
Murray ,
默里 ,

“你最好躺下睡一个小时，”默里太太说。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [æt; ət] ['ɑːrθər] .
looking across at Arthur .
寻找 穿过 在 亚瑟 .

看向亚瑟。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][æt; ət]['mɪstər] . ['ændruːz] - ['ɑːfɪs] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , " [sed] ['ɑːrθər] .
" I have to call at Mr . Andrews ' office at three o'clock , " said Arthur .
" 我 有 到 称呼 在 先生 . 安德鲁斯 - 办公室 在 三 点钟 , " 说 亚瑟 .

“我三点钟要去安德鲁斯先生的办公室，”亚瑟说。

" [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ? " [æskt] ['mɑːli] .
" Did you meet him again ? " asked Molly .
" 做过 你 见面 他 再次 ? " 问 莫莉 .

“你又见到他了吗？”莫莉问道。

[bʌt; bət] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dʒʌst] [naʊ] ,

But	Arthur	was	giving	all	his	attention	to	his	mother	just	now	,
但	亚瑟	曾是	给予	全部	他的	注意力	到	他的	母亲	只是	现在	,

但亚瑟此刻正全神贯注地陪伴着他的母亲。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [wʌt] ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

and	would	not	hear	what	Molly	was	saying	,
和	会	不是	听到	什么	莫莉	曾是	说	,

他根本听不见莫莉在说什么。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]

until	she	insisted	upon	his	giving	his	opinion	upon	a	question	she	had	to
直到	她	坚持	之上	他的	给予	他的	观点	之上	一个	问题	她	有	到

[prə'poʊz] .

propose	.
提出	.

直到她坚持要他对她提出的问题发表意见。

" ['ɑːrθər] ,

"	Arthur	,
"	亚瑟	,

“亚瑟，

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt]

don't	you	remember	what	we	used	to	say	when	we	were	little	children	about
不	你	记住	什么	我们	用过的	到	说	什么时候	我们	是	小的	孩子们	关于

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? "

finding	a	thing	giving	the	right	to	keep	it	?	"
寻找	一个	事物	给予	这	正确的	到	保持	它	?	"

你难道不记得我们小时候常说的那句话吗？找到一件东西就拥有了拥有它的权利？

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] ! " [sed] ['ɑːrθər] .

"	Oh	,	never	mind	about	that	now	!	"	said	Arthur	.
"	哦	,	绝不	头脑	关于	那	现在	!	"	说	亚瑟	.

“哦，现在不用管那件事了！”亚瑟说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['sɪkspəns] [aɪ] [lɔːst] [ˌʌp'sterz] [læst] [naɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	you	have	found	that	sixpence	I	lost	upstairs	last	night	,	you	may	keep	it	.	"
"	如果	你	有	成立	那	六便士	我	丢失的	楼上	最后的	夜晚	,	你	可能	保持	它	.	"

“如果你捡到了我昨晚在楼上丢的那六便士，你可以把它留下。”

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['sʌmbɑːdi] [els] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [prə'poʊzd] ['mɑːli] .

"	But	suppose	somebody	else	found	it	?	"	proposed	Molly	.
"	但	认为	某人	别的	成立	它	?	"	建议的	莫莉	.

“但如果换成别人发现了呢？”莫莉提议道。

" [oʊ] [wel] , [ɪf] ['ælɪs] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['ɑːrθər] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪri] [toʊn] .

"	Oh	well	,	if	Alice	found	it	,	she	may	keep	it	!	"	said	Arthur	in	a	weary	tone	.
"	哦	出色地	,	如果	爱丽丝	成立	它	,	她	可能	保持	它	!	"	说	亚瑟	在	一个	厌倦	语气	.

“唉，如果爱丽丝找到了，她可能会把它留下来！”亚瑟疲惫地说。

" ['mɑːli] , [duː][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] , " [pʊt][ɪn] ['æni] .

"	Molly	,	do	let	him	have	a	little	peace	,	"	put	in	Annie	.
"	莫莉	,	做	让	他	有	一个	小的	和平	,	"	放	在	安妮	.

“莫莉，就让他安静一会儿吧，”安妮插嘴道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hiː; hi] [lʊks] ['taɪərd] .

"	You	can	see	he	looks	tired	.
"	你	能	看	他	看起来	疲劳的	.

你可以看出他看起来很累。

[hæv; həv][jʊr; jər] ['dɪnər] , ['ɑːrθər] , [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə] [θriː] ;

Have	**your**	**dinner**	**,**	**Arthur**	**,**	**and**	**go**	**and**	**lie**	**down**	**until**	**a**	**quarter**	**to**	**three**	**;**
有	你的	晚餐	,	亚瑟	,	和	去	和	说谎	向下	直到	一个	四分之一	到	三	;

亚瑟，吃完晚饭就去躺下休息，等到三点四十五分再起来。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɪstər] . ['ændruːz] - ['ɑːfɪs] [baɪ] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

that	**will**	**give**	**you**	**time**	**to**	**reach**	**Mr**	**.**	**Andrews**	**'**	**office**	**by**	**three**	**o'clock**	**.**
那	将要	给	你	时间	到	抵达	先生	.	安德鲁斯	-	办公室	经过	三	点钟	.

这样你就有时间在三点钟之前到达安德鲁斯先生的办公室。

" [ænd; ənd] ['æni] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [fɜːrst] .

"	**And**	**Annie**	**took**	**care**	**to**	**serve**	**her**	**brother**	**first**	**.**
"	和	安妮	采取	关心	到	服务	她	兄弟	第一的	.

安妮总是先服侍她的哥哥。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət]['aʊər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm]

Arthur	**was**	**glad**	**to**	**take**	**the**	**hint**	**and**	**have**	**a**	**quiet**	**hour**	**in**	**his**	**own**	**room**
亚瑟	曾是	高兴的	到	拿	这	暗示	和	有	一个	安静的	小时	在	他的	自己的	房间

.

:

.

亚瑟很高兴领会了这个暗示，可以在自己的房间里安静地待一个小时。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['mɪstər] . ['ændruːz] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

At	**three**	**o'clock**	**he**	**was**	**at**	**Mr**	**.**	**Andrews**	**'**	**place**	**of**	**business**	**,**
在	三	点钟	他	曾是	在	先生	.	安德鲁斯	-	地方	的	商业	,

三点钟的时候，他到了安德鲁斯先生的店里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑːfɪs] ,

and	**was**	**about**	**to**	**pass**	**quickly**	**through**	**the**	**outer**	**office**	**,**
和	曾是	关于	到	经过	迅速地	通过	这	外	办公室	,

正准备快速穿过外间办公室，

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ['weɪtɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['siːniər] [klɜːrk]

as	**there**	**were**	**several**	**people**	**sitting**	**on**	**the**	**bench**	**waiting**	**,**	**when**	**the**	**senior**	**clerk**
作为	那里	是	一些	人们	坐着	在	这	长椅	等待	,	什么时候	这	高级的	职员

, ['fɪlɪps] , [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

,	**Phillips**	**,**	**stopped**	**him**	**.**
,	菲利普斯	,	停止	他	.

当时有几个人坐在长椅上等候，这时高级职员菲利普斯拦住了他。

" [weɪt] [wʌn] ['mɪnɪt] , ['mɪstər] . ['ɑːrθər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Wait**	**one**	**minute**	**,**	**Mr**	**.**	**Arthur**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	等待	一	分钟	,	先生	.	亚瑟	,	"	他	说	.

“等一下，亚瑟先生，”他说。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][poʊst] ,

"	**The**	**governor**	**has**	**something**	**to**	**finish**	**for**	**the**	**next**	**post**	**,**
"	这	州长	有	某物	到	结束	为了	这	下一个	邮政	,

“州长还有一些事情要完成，才能发表下一届州长的讲话。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [bel] [wʌz; wəz]

and	**he**	**asked**	**me**	**to**	**detain**	**you**	**here**	**for**	**a**	**moment**	**until**	**his**	**bell**	**was**
和	他	问	我	到	扣留	你	这里	为了	一个	片刻	直到	他的	钟	曾是

[rʌŋ] .

rung	**.**
梯子	.

他让我暂时留你在这里，直到他摇铃为止。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ? " ['wɪspəd] ['fɪlɪps] , ['glænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Do	you	know	any	of	those	people	?	"	whispered	Phillips	,	glancing	in	the	direction
做	你	知道	任何	的	那些	人们	？	"	低声说道	菲利普斯	，	瞥了一眼	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] .

of	the	bench	.
的	这	长椅	.

“你认识这些人吗？”菲利普斯低声问道，同时瞥了一眼长椅的方向。

" [lʊk] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði]

"	Look	round	in	a	minute	,	as	though	you	were	looking	at	the	picture	on	the
"	看	圆形的	在	一个	分钟	，	作为	尽管	你	是	寻找	在	这	图片	在	这

[wɔːl] ['ɑːpəzɪt] ,

wall	opposite	,
墙	对面的	,

“请稍等片刻，环顾四周，就好像你在看对面墙上的那幅画一样。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld][klɜːrk] .

"	said	the	old	clerk	.
"	说	这	老的	职员	.

“老职员说道。”

['ɑːrθər] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

Arthur	looked	round	for	a	minute	at	the	picture	,
亚瑟	看起来	圆形的	为了	一个	分钟	在	这	图片	,

亚瑟环顾四周，盯着那幅画看了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] .

and	then	glanced	at	the	strangers	on	the	bench	.
和	然后	瞥了一眼	在	这	陌生人	在	这	长椅	.

然后他瞥了一眼长椅上的陌生人。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [əˈgen] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['mɪstər] . ['ændruːz] - [bel] [ræŋ] ,

But	before	he	could	speak	again	to	Phillips	,	Mr	.	Andrews	'	bell	rang	,
但	前	他	可以	说话	再次	到	菲利普斯	，	先生	.	安德鲁斯	-	钟	响铃	,

但他还没来得及再次和菲利普斯说话，安德鲁斯先生的门铃就响了。

[ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [əˈnaʊns] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l]

and	the	clerk	stepped	forward	to	fetch	the	letter	and	announce	the	arrival
和	这	职员	步	向前	到	拿来	这	信	和	宣布	这	到达

[ʌv; əv] ['ɑːrθər] .

of	Arthur	.
的	亚瑟	.

于是，办事员上前去取信，并宣布亚瑟的到来。

[ðə; ði] ['lɔjɚz] ['kwestʃən] , [wen] ['ɑːrθər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['sʌmwʌt] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

The	lawyer's	question	,	when	Arthur	went	into	the	room	,	somewhat	startled	him	.
这	律师	问题	,	什么时候	亚瑟	去	进入	这	房间	,	有些	惊慌	他	.

亚瑟走进房间时，律师的问题让他有些吃惊。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [aʊt][ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Do	you	know	any	of	the	people	out	there	?	"	he	asked	.
"	做	你	知道	任何	的	这	人们	出去	那里	？	"	他	问	.

“你认识外面那些人吗？”他问道。

" [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " ['ænsər] ['ɑːrθər] .

"	No	,	I	never	saw	them	that	I	know	of	,	"	answered	Arthur	.
"	不	,	我	绝不	锯	他们	那	我	知道	的	,	"	回答	亚瑟	.

“不，据我所知，我从来没见过他们，”亚瑟回答道。

" ['veri] [wel] , [sɪt] [daʊn] [hɪr] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	Very	well	,	sit	down	here	,	at	the	end	of	the	table	,	for	a	minute	,
"	非常	出色地	,	坐	向下	这里	,	在	这	结尾	的	这	桌子	,	为了	一个	分钟	,

“好的，请你坐到桌子尽头来，稍等片刻。”

" [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
" said the gentleman .
" 说 这 绅士 .

“那位先生说道。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] ,
And he pointed to a chair in which , as he sat ,
和 他 尖 到 一个 椅子 在 哪个 , 作为 他 卫星 ,

他指着一把椅子，他当时就坐在那把椅子上。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [beɪ] - ['wɪndoʊ] [fel] [fʊl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
the light of a broad bay - window fell full upon his face .
这 光 的 一个 广阔 湾 - 窗户 跌倒 满的 之上 他的 脸 .

一扇宽大的落地窗透进的光线洒在他的脸上。

[ðen] ['mɪstər] . ['ændruːz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [bel] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [wɔːkt] [ɪn]
Then Mr . Andrews touched his bell again , and one of the strangers walked in
然后 先生 . 安德鲁斯 感动 他的 钟 再次 , 和 一 的 这 陌生人 步行 在
.
:
.

然后安德鲁斯先生又按了一下铃，一个陌生人走了进来。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [sɔː] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [læst] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
" Will you tell me where you saw this gentleman last ? " asked the lawyer .
" 将要 你 告诉 我 在哪里 你 锯 这 绅士 最后的 ? " 问 这 律师 .

律师问道：“请问您最后一次见到这位先生是在哪里？”

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['prɑːmptli] .
" I never saw him until to - day , " answered the young woman promptly .
" 我 绝不 锯 他 直到 到 - 天 , " 回答 这 年轻的 女士 及时 .

“直到今天我才见到他，”年轻女子立即回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][toʊld][ðə; ði] [pə'liːs] [ðæt] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər]['mɪstər] .
" But I thought you told the police that you changed a cheque for Mr .
" 但 我 想法 你 讲述 这 警察 那 你 已更改 一个 查看 为了 先生 .
['mɜːrri] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] ?
Murray a week or two ago ?
默里 一个 星期 或者 二 前 ?

“但我记得你一两周前告诉警方，你替默里先生换了一张支票？”

" [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
" said the lawyer .
" 说 这 律师 .

律师说道。

" [jes] , [sɜːr] !
" Yes , sir !
" 是的 , 先生 !

“是的，先生！”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['mɪstər] . ['mɜːrri] [aɪ] [ment] .
But this is not the Mr . Murray I meant .
但 这 是 不是 这 先生 . 默里 我 意思是 .

但这不是我指的是默里先生。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][fɔːr; fər] [θriː]
The one that came into our shop , and got a post office order for three
这 一 那 来了 进入 我们的 店铺 , 和 得到 一个 邮政 办公室 命令 为了 三
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,

那个走进我们店里，拿了一张三英镑邮局汇票的人，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [t'ʃeks] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['θɪnər] — [kwaɪt]

and	gave	me	one	of	your	cheques	,	was	much	shorter	and	thinner	—	quite
和	给予	我	一	的	你的	支票	,	曾是	很多	较短	和	更薄	—	相当

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] !

a	little	man	!
一个	小的	男人	!

他给了我你的一张支票，他个子矮小瘦弱——真是个小个子男人！

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [tʃek] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃəneri] ['kaʊntər] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][poʊst]

I	changed	the	cheque	at	the	stationery	counter	,	and	then	gave	him	the	post
我	已更改	这	查看	在	这	静止的	柜台	,	和	然后	给予	他	这	邮政

['ɑːfɪs] ['ɔːrdər] . "

office	order	.	"
办公室	命令	.	"

我在文具柜台换了支票，然后把邮局汇票给了他。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər] ? " ['ɔːlmoʊst] [rɔːrd] ['mɪstər] . ['ændruːz] .

"	What	is	that	about	a	post	office	order	?	"	almost	roared	Mr	.	Andrews	.
"	什么	是	那	关于	一个	邮政	办公室	命令	?	"	几乎	咆哮	先生	.	安德鲁斯	.

“邮局订单是怎么回事？”安德鲁斯先生几乎是吼出来的。

" [juː; jʊ] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər] [bɪ'fɔːr] ! "

"	You	never	said	a	word	about	the	post	office	order	before	!	"
"	你	绝不	说	一个	单词	关于	这	邮政	办公室	命令	前	!	"

“你之前从来没提过邮局的订单！”

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['miːkli] .

"	No	,	sir	,	I	forgot	it	,	"	said	the	young	woman	meekly	.
"	不	,	先生	,	我	忘了	它	,	"	说	这	年轻的	女士	温顺地	.

“不，先生，我忘了。”年轻女子怯怯地说。

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['flɜːrid] [ˌem 'iː][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [æskt] ,

"	The	policeman	flurried	me	so	with	the	lot	of	questions	he	asked	,
"	这	警察	恍	我	所以	和	这	很多	的	问题	他	问	,

“警察问了我一大堆问题，把我弄得焦头烂额。”

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [sed] [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðɪs] [taɪm] . "

but	Father	said	I	must	remember	to	tell	you	everything	this	time	.	"
但	父亲	说	我	必须	记住	到	告诉	你	一切	这	时间	.	"

但父亲说，这次我一定要把所有事情都告诉你。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] [ɪn'diːd] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['ændruːz] .

"	I	should	think	so	indeed	,	"	commented	Mr	.	Andrews	.
"	我	应该	思考	所以	的确	,	"	评论	先生	.	安德鲁斯	.

“我的确这么认为，”安德鲁斯先生评论道。

" [ðen] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ? "

"	Then	you	do	not	know	this	gentleman	?	"
"	然后	你	做	不是	知道	这	绅士	?	"

“那么，您不认识这位先生吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] ['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] . "

"	No	,	sir	,	I	don't	think	I	ever	saw	him	before	.	"
"	不	,	先生	,	我	不	思考	我	曾经	锯	他	前	.	"

“不，先生，我想我以前从没见过他。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ðæt] [wɪl] [duː] !

"	Thank	you	,	that	will	do	!
"	感谢	你	,	那	将要	做	!

谢谢，这样就可以了！

['mɪstər] . ['fɪlɪps] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Mr	.	Phillips	will	tell	you	what	to	do	to	-	morrow	.
先生	.	菲利普斯	将要	告诉	你	什么	到	做	到	-	明天	.

菲利普斯先生明天会告诉你该怎么做。

[gʊd] [ˌæftər'nuːn] , [mɪs] ['sɪmz] !

Good	afternoon	,	Miss	Sims	!
好的	下午	,	错过	模拟人生	!

下午好，西姆斯小姐!

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] [gʊd] [taɪm] . "

Be	sure	you	get	to	the	court	in	good	time	.	"
是	当然	你	得到	到	这	法庭	在	好的	时间	.	"

务必准时到达法庭。

" [jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [miːk] - [vɔɪst] ['wʊmən] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	the	meek	-	voiced	woman	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	这	温顺	-	配音	女士	.

“是的，先生，”声音柔和的女子回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

And	then	she	went	,	and	closed	the	door	behind	her	.
和	然后	她	去	,	和	关闭	这	门	在后面	她	.

然后她就走了，并关上了身后的门。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [nuː]

The	next	minute	a	young	man	came	in	,	and	he	was	asked	if	he	knew
这	下一个	分钟	一个	年轻的	男人	来了	在	,	和	他	曾是	问	如果	他	知道

['ɑːrθər] .

Arthur	.
亚瑟	.

下一分钟，一个年轻人走了进来，有人问他是否认识亚瑟。

" ['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][dʒent] [bɪ'fɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] ['brɪskli] .

"	Never	set	eyes	on	the	gent	before	,	"	replied	the	young	fellow	briskly	.
"	绝不	放	眼睛	在	这	绅士	前	,	"	回复	这	年轻的	同伴	轻快地	.

“我以前从未见过这位先生，”年轻人干脆利落地回答道。

" [hiː; hi][dəunt] [lʊk] [ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mɑːrkɪt] .

"	He	don't	look	the	sort	that	comes	to	our	market	.
"	他	不	看	这	种类	那	来	到	我们的	市场	.

“他看起来不像会来我们这儿的那种人。”

['aʊər; ɑːr]['mɪstər] . ['mɜːrri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['wiːzəl] - [laɪk] [tʃæp] .

Our	Mr	.	Murray	was	a	little	,	weazel	-	like	chap	.
我们的	先生	.	默里	曾是	一个	小的	,	韦泽尔	-	喜欢	小伙子	.

我们的默里先生是个个子矮小、像黄鼠狼一样的家伙。

[θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][juː 'es] ,

Thought	he	knew	a	thing	or	two	more	than	most	of	us	,
想法	他	知道	一个	事物	或者	二	更多的	比	最多	的	我们	,

他自认为比我们大多数人懂得多一些，

[ænd; ənd][wiː; wi][let][hɪm; ɪm] [θɪŋk] [soʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [ðə; ði] [sə'luːn] [wel] [tuː; tə] .

and	we	let	him	think	so	,	as	it	paid	the	saloon	well	to	.
和	我们	让	他	思考	所以	,	作为	它	有薪酬的	这	酒吧	出色地	到	.

我们让他这么想，因为这也能给酒吧带来丰厚的利润。

[noʊ] , [bles] [juː; jʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr]['mɪstər] . ['mɜːrri] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði] [jʌŋ]

No	**,**	**bless**	**you**	**,**	**he**	**isn't**	**a**	**bit**	**like**	**our**	**Mr**	**.**	**Murray**	**,**	**"**	**concluded**	**the**	**young**
不	,	保佑	你	,	他	不是	一个	少量	喜欢	我们的	先生	.	默里	,	"	结束	这	年轻的

['feloʊ] .

fellow	**.**
同伴	.

“不，老天保佑，他一点也不像我们的默里先生，”这位年轻人总结道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	**Thank**	**you**	**!**
"	感谢	你	!

“谢谢你！

" [pʊt] [ɪn]['mɪstər] . ['ændruːz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [fɔːr; fər] ,

"	**put**	**in**	**Mr**	**.**	**Andrews**	**at**	**this**	**point**	**,**	**for**	**,**
"	放	在	先生	.	安德鲁斯	在	这	观点	,	为了	,

“此时请安德鲁斯先生上场，因为……”

['hævɪŋ] [gɑːt][ðə; ði] ['evɪdəns] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['deɪz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

having	**got**	**the**	**evidence**	**he**	**wanted**	**for**	**the**	**next**	**day's**	**examination**	**,**
拥有	得到	这	证据	他	通缉	为了	这	下一个	天	考试	,

他已经拿到了第二天考试所需的证据，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑːn] ['gɑːsɪp] .

he	**did**	**not**	**wish**	**to**	**waste**	**his**	**time**	**on**	**gossip**	**.**
他	做过	不是	希望	到	浪费	他的	时间	在	闲话	.

他不想把时间浪费在闲言碎语上。

[ðen] [ə'nʌðər] [mæn] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ,

Then	**another**	**man**	**came**	**in**	**,**	**and**	**the**	**moment**	**he**	**began**	**to**	**speak**	**,**
然后	其他	男人	来了	在	,	和	这	片刻	他	开始	到	说话	,

这时又进来一个人，他刚开口说话，

['ɑːrθər] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbmən] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [hoʊm][ðə; ði]

Arthur	**recognized**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**cabman**	**who**	**had**	**taken**	**his**	**cousin**	**home**	**the**
亚瑟	认可	这	嗓音	的	这	出租车司机	WHO	有	已采取	他的	表哥	家	这

[naɪt] [ðə; ði] [rʌfs] [wɜːr; wər] ['rɔbiŋ] [hɪm; ɪm] ,

night	**the**	**roughs**	**were**	**robbing**	**him**	**,**
夜晚	这	粗糙	是	抢劫	他	,

亚瑟认出了那个出租车司机的声音，就是那天晚上送他表弟回家的那个司机，当时他的表弟正被歹徒抢劫。

[ænd; ənd] [huː] ['æftərwərdz] [tʊk] ['ɑːrθər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][kæb]

and	**who**	**afterwards**	**took**	**Arthur**	**back**	**to**	**the**	**town**	**instead**	**of**	**driving**	**the**	**cab**
和	WHO	然后	采取	亚瑟	后退	到	这	镇	反而	的	驾驶	这	出租车

[ðer; ðər] ['empti] .

there	**empty**	**.**
那里	空的	.

之后，他没有空车把亚瑟送回镇上，而是把亚瑟送了回去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪər] [fɜːrst] ,

And	**this**	**he**	**was**	**prepared**	**to**	**explain**	**to**	**the**	**lawyer**	**first**	**,**
和	这	他	曾是	准备	到	解释	到	这	律师	第一的	,

他准备先向律师解释这一点。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

and	**to**	**the**	**magistrate**	**the**	**next**	**day**	**,**	**if**	**it**	**was**	**necessary**	**.**
和	到	这	地方法官	这	下一个	天	,	如果	它	曾是	必要的	.

如有必要，第二天向地方法官报告。

[bʌt; bət] [waɪl] ['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] [ðɪs] [mæn] , ['fɪlɪps] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði]

But	while	Mr	.	Andrews	was	questioning	this	man	,	Phillips	knocked	at	the
但	尽管	先生	.	安德鲁斯	曾是	提问	这	男人	,	菲利普斯	敲门	在	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

但就在安德鲁斯先生盘问这名男子时，菲利普斯敲响了房门。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪspəd] [wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][noʊt] .

and	with	a	whispered	word	to	his	master	gave	him	a	note	.
和	和	一个	低声说道	单词	到	他的	掌握	给予	他	一个	笔记	.

他悄悄地跟主人说了句话，然后把一张纸条递给了他。

" [its] [frʌm; frəm] ['sɪmənz] - ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst]

"	It's	from	Simmons	'	people	,	and	they	want	to	withdraw	the	case	against
"	它是	从	西蒙斯	-	人们	,	和	他们	想	到	提取	这	案件	反对

['mɪstər] . ['ɑːrθər] ['mɜːrri] . "

Mr	.	Arthur	Murray	.	"
先生	.	亚瑟	默里	.	"

“这是西蒙斯那边的人说的，他们想撤销对亚瑟·默里先生的指控。”

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

['æftər] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'restɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [striːt] ?

After	having	him	arrested	like	a	thief	in	the	open	street	?
后	拥有	他	被捕	喜欢	一个	贼	在	这	打开	街道	?

在大街上像抓小偷一样把他逮捕之后?

[duː] [ðeɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] ?

Do	they	suppose	we	are	going	to	stop	the	case	to	please	them	?
做	他们	认为	我们	是	去	到	停止	这	案件	到	请	他们	?

他们以为我们会为了讨好他们而停止调查吗?

[noʊ] , [noʊ] !

No	,	no	!
不	,	不	!

不，不!

[maɪ]['leɪdi][hæz; həz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] [ðɪs] [ə'fer] ['fʊli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] [naʊ] .

My	lady	has	insisted	upon	having	this	affair	fully	investigated	,	and	so	do	I	now	.
我的	女士	有	坚持	之上	拥有	这	事务	完全	调查	,	和	所以	做	我	现在	.

我的夫人坚持要对此事进行彻底调查，我现在也持同样的观点。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [stɜːrd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] .

If	she	had	not	stirred	in	it	,	we	should	not	.
如果	她	有	不是	搅拌	在	它	,	我们	应该	不是	.

如果她没有参与其中，我们也不应该参与。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] [naʊ] .

But	the	inquiry	must	go	on	now	.
但	这	询问	必须	去	在	现在	.

但现在调查必须继续进行。

['sɪmənz] - ['piːp(ə)l] [meɪ] [tel] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [keɪs] ,

Simmons	'	people	may	tell	the	magistrate	they	want	to	withdraw	the	case	,
西蒙斯	-	人们	可能	告诉	这	地方法官	他们	想	到	提取	这	案件	,

西蒙斯的人可能会告诉法官他们想撤诉。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][maɪ] ['witnisiz] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

but	I	shall	insist	upon	my	witnesses	being	heard	before	it	is	done	.
但	我	将	坚持	之上	我的	证人	存在	听到	前	它	是	完毕	.

但我会坚持在事情发生之前听取证人的证词。

['tʃɑːrdʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə'genst] [maɪ]['klaɪənt] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [prɪ'perd]

Charges	have	been	made	against	my	client	here	,	and	now	I	am	fully	prepared
收费	有	到过	制成	反对	我的	客户	这里	,	和	现在	我	是	完全	准备

[tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ðem; ðəm] ,

to	disprove	them	,
到	反驳	他们	,

我的委托人被指控，现在我已经做好充分准备来驳斥这些指控。

[ænd; ənd] [klɪr] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'vent] [ˌem 'iː]

and	clear	his	character	once	and	for	all	;	and	nothing	shall	prevent	me
和	清除	他的	特点	一次	和	为了	全部	;	和	没有什么	将	防止	我

[frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] !

from	doing	it	either	!
从	正在做	它	任何一个	!

彻底还他清白；而且没有什么能阻止我这样做!

" ['ædɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [toʊn] .

"	added	the	lawyer	in	a	determined	tone	.
"	额外	这	律师	在	一个	决定	语气	.

律师语气坚定地补充道。

" [ðæts] ['oʊnli] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði]['kæbmən] .

"	That's	only	fair	and	just	,	"	commented	the	cabman	.
"	那就是	仅有的	公平的	和	只是	,	"	评论	这	出租车司机	.

“这很公平也很公正，”出租车司机评论道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['kærəktərz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	We	can't	none	of	us	afford	to	lose	our	characters	,	"	he	added	,
"	我们	不能	没有任何	的	我们	买得起	到	失去	我们的	人物	,	"	他	额外	,

“我们谁都不能失去自己的品格，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][æt; ət] ['ɑːrθər] .

with	a	nod	at	Arthur	.
和	一个	点头	在	亚瑟	.

他朝亚瑟点了点头。

" [noʊ] ;

"	No	;
"	不	;

“不;

[ðɪs] [læd] [niːdz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktər] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['meɪnsteɪ] [θruː] [laɪf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

this	lad	needs	a	good	character	to	be	his	mainstay	through	life	as	much	as
这	小伙子	需求	一个	好的	特点	到	是	他的	支柱	通过	生活	作为	很多	作为

[juː; jʊ][ɔːr][aɪ][duː] ,

you	or	I	do	,
你	或者	我	做	,

这个孩子和我们一样，都需要良好的品格作为人生的支柱。

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

and	I	mean	to	defend	it	,	"	said	the	lawyer	.
和	我	意思是	到	保卫	它	,	"	说	这	律师	.

“我打算捍卫它，”律师说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tɔːk] ,

There	was	a	little	more	talk	,
那里	曾是	一个	小的	更多的	讲话	,

又聊了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kæbmən][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][əd'vaɪs][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

and	then	the	cabman	was	dismissed	with	a	word	of	advice	as	to	the
和	然后	这	出租车司机	曾是	解雇	和	一个	单词	的	建议	作为	到	这

[taɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

time	he	should	be	at	the	court	the	next	day	.
时间	他	应该	是	在	这	法庭	这	下一个	天	.

然后，出租车司机被遣散了，并被告知第二天应该几点到法庭。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] , ['mɪstər] . ['ændruːz] [grɑːspt] [ðə; ði] [lædz] [hænd] .

As	the	door	closed	,	Mr	.	Andrews	grasped	the	lad's	hand	.
作为	这	门	关闭	,	先生	.	安德鲁斯	抓住	这	小伙子的	手	.

门关上时，安德鲁斯先生握住了男孩的手。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] [naʊ] , [maɪ] [læd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	plain	sailing	now	,	my	lad	,	"	he	said	.
"	它	是	清楚的	帆船	现在	,	我的	小伙子	,	"	他	说	.

“现在一切都顺风顺水了，孩子，”他说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [fɪr]

"	You	can	go	home	and	tell	your	mother	all	about	it	without	the	least	fear
"	你	能	去	家	和	告诉	你的	母亲	全部	关于	它	没有	这	至少	害怕

[ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

of	what	will	happen	to	-	morrow	.	"
的	什么	将要	发生	到	-	明天	.	"

“你可以回家把所有事情都告诉你妈妈，完全不用担心明天会发生什么。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] .

"	But	there	is	the	post	office	order	to	account	for	.
"	但	那里	是	这	邮政	办公室	命令	到	帐户	为了	.

但是，还有邮局的订单需要考虑。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sed] [ðæt] ['kʌz(ə)n] [ted] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [tʃek] [fɔːr; fər] [faɪv]

You	remember	the	young	woman	said	that	Cousin	Ted	changed	the	cheque	for	five
你	记住	这	年轻的	女士	说	那	表哥	泰德	已更改	这	查看	为了	五

[paʊndz] ,

pounds	,
磅	,

你还记得那个年轻女子说过，泰德表哥把支票换成了五英镑吗?

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][fɔːr; fər] [θriː] [paʊndz] ! "

and	then	had	a	post	office	order	for	three	pounds	!	"
和	然后	有	一个	邮政	办公室	命令	为了	三	磅	!	"

然后我还有一张三英镑的邮局汇票!

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][dɪd] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['ændruːz] .

"	To	be	sure	she	did	,	"	answered	Mr	.	Andrews	.
"	到	是	当然	她	做过	,	"	回答	先生	.	安德鲁斯	.

“她当然这么做了，”安德鲁斯先生回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [pɔɪnt] [kæn; kən] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

"	But	that	point	can	rest	for	the	present	.
"	但	那	观点	能	休息	为了	这	展示	.

但这一点目前可以暂且搁置。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]

You	are	charged	,	not	with	stealing	a	post	office	order	,	but	a	particular
你	是	带电	,	不是	和	偷窃	一个	邮政	办公室	命令	,	但	一个	特别的

[tʃek] [fɔːr; fər] [faɪv] [paʊndz] .

cheque	for	five	pounds	.
查看	为了	五	磅	.

你被指控的不是偷窃邮局汇票，而是偷窃一张面额为五英镑的支票。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [brɪŋ] ['fɔːrwərd] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][ɹaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr] [keɪs] .

I	shall	,	of	course	,	bring	forward	this	point	,	but	it	will	not	affect	our	case	.
我	将	,	的	课程	,	带来	向前	这	观点	,	但	它	将要	不是	影响	我们的	案件	.

我当然会提出这一点，但这不会影响我们的案件。

[wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [jʊr; jər] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [meɪd] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

We	can	prove	your	innocence	of	the	charge	made	against	you	,
我们	能	证明	你的	无辜	的	这	收费	制成	反对	你	,

我们可以证明你清白无辜。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	that	will	be	enough	for	the	present	.
和	那	将要	是	足够的	为了	这	展示	.

目前来说，这些就足够了。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [teiblz]

TURNING	THE	TABLES
转弯	这	表格

扭转乾坤

['ɑːrθər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːrt] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

ARTHUR	went	to	the	police	court	in	good	time	the	next	morning	,
亚瑟	去	到	这	警察	法庭	在	好的	时间	这	下一个	早晨	,

第二天早上，亚瑟准时去了警察局。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ændruːz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]

hoping	to	be	able	to	talk	to	Mr	.	Andrews	before	he	was	called	to
希望	到	是	有能力的	到	讲话	到	先生	.	安德鲁斯	前	他	曾是	称为	到

[stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

stand	before	the	magistrate	.
站立	前	这	地方法官	.

希望能在安德鲁斯先生被传唤到治安法官面前之前与他交谈。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔjɚz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]

He	was	not	satisfied	with	the	lawyer's	suggestion	that	nothing	should
他	曾是	不是	使满意	和	这	律师	建议	那	没有什么	应该

[biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ['letər] .

be	said	about	the	post	office	order	and	missing	letter	.
是	说	关于	这	邮政	办公室	命令	和	丢失的	信	.

律师建议对邮局的订单和丢失的信件保持沉默，但他对此并不满意。

[waɪl] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ɹaɪ 'tiː] [klɪrd] [ʌp] ,

While	the	matter	was	about	,	he	wanted	the	whole	of	it	cleared	up	,
尽管	这	事情	曾是	关于	,	他	通缉	这	所有的	的	它	已清除	向上	,

趁着这件事还在进行，他希望把所有事情都弄清楚。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

if	such	a	thing	was	possible	.
如果	这样的	一个	事物	曾是	可能的	.

如果这种事真的可能发生的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]

But	he	found	that	Mr	.	Andrews	was	engaged	in	talking	the	affair	over	with
但	他	成立	那	先生	.	安德鲁斯	曾是	已订婚的	在	说	这	事务	超过	和

['leɪdi] ['mɛriːz] [sə'lɪsɪtər] ,

Lady	Mary's	solicitor	,
女士	玛丽的	律师	,

但他发现安德鲁斯先生正在和玛丽小姐的律师商量这件事。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ɪn'taɪər] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] ['ɑːrθər] ,

for	nothing	less	than	an	entire	withdrawal	of	the	charge	against	Arthur	,
为了	没有什么	较少的	比	一个	全部的	退出	的	这	收费	反对	亚瑟	,

要求撤销对亚瑟的所有指控，这才是最重要的。

[ænd; ənd][æn; ən]['æmp(ə)l][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [wʊd] ['sætɪsfaɪ]['mɪstər] .

and	an	ample	apology	for	having	made	the	charge	,	would	satisfy	Mr	.
和	一个	充足	道歉	为了	拥有	制成	这	收费	,	会	满足	先生	.

['ændruːz] .

Andrews	.
安德鲁斯	.

如果能就此事作出充分的道歉，安德鲁斯先生就会满意了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['ɑːrθər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['lɔɟɘz]

At	length	Arthur	managed	to	gain	admission	to	the	room	where	the	lawyer's
在	长度	亚瑟	管理	到	获得	入学	到	这	房间	在哪里	这	律师

['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] .

conference	was	being	held	.
会议	曾是	存在	握住	.

最终，亚瑟设法进入了律师开会的房间。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] [læd] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hiːtɪd] [feɪs] [tuː; tə] [miːt]

"	Good	-	morning	,	my	lad	!	"	said	his	friend	,	turning	his	heated	face	to	meet
"	好的	-	早晨	,	我的	小伙子	！	"	说	他的	朋友	,	转弯	他的	加热	脸	到	见面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“早上好，小伙子！”他的朋友说着，转过发烫的脸迎上来。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] ,

He	had	just	got	his	opponent	to	agree	to	his	demands	,
他	有	只是	得到	他的	对手	到	同意	到	他的	需求	,

他刚刚迫使对手同意了他的要求。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ['oʊvər][ə; eɪ] ['kiːnər] [mæn][ðæn; ðən]

and	was	flushed	with	the	sense	of	victory	over	a	keener	man	than
和	曾是	酡	和	这	感觉	的	胜利	超过	一个	更敏锐	男人	比

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他为自己战胜了比自己更敏锐的对手而感到无比自豪。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['mɜːrri] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	It's	all	right	,	Mr	.	Murray	,	"	he	said	in	a	whisper	.
"	它是	全部	正确的	,	先生	.	默里	,	"	他	说	在	一个	耳语	.

“没关系，默里先生，”他低声说道。

" [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['fɔːrm(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] .

"	The	proceedings	will	be	very	formal	to	-	day	.
"	这	诉讼程序	将要	是	非常	正式的	到	-	天	.

“今天的程序将非常正式。”

['mɪstər] . ['sɪmənz] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [θɪŋz] [hɪm'self] ,

Mr	.	Simmons	is	well	enough	to	come	and	see	to	things	himself	,
先生	.	西蒙斯	是	出色地	足够的	到	来	和	看	到	事物	他自己	,

西蒙斯先生身体状况良好，可以亲自前来处理事情。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "

and	we	shall	soon	have	it	over	.	"
和	我们	将	很快	有	它	超过	.	"

我们很快就能结束这一切了。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [spiːk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈletər] [ænd; ənd][poʊst] [ˈɑːfɪs] [ˈɔːrdər] .

"	But	I	hope	you	will	speak	about	the	missing	letter	and	post	office	order	.
"	但	我	希望	你	将要	说话	关于	这	丢失的	信	和	邮政	办公室	命令	.

但我希望你能谈谈丢失的信件和邮局订单。

[let] [ˌjuː ˈes][get][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [klɪrd] [ʌp] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

Let	us	get	it	all	cleared	up	while	we	are	about	it	.
让	我们	得到	它	全部	已清除	向上	尽管	我们	是	关于	它	.

趁此机会，让我们把所有事情都弄清楚吧。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ˈeɪdriən] [sed] , - [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃek] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈletər] - ,

You	know	,	Adrian	said	,	'	If	he	had	the	cheque	,	I	had	the	letter	'	,
你	知道	,	阿德里安	说	,	-	如果	他	有	这	查看	,	我	有	这	信	-	,

你知道，艾德里安说，“如果他有支票，我就有信”。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] — [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]

and	that	was	what	he	must	have	meant	—	that	I	had	stolen	the
和	那	曾是	什么	他	必须	有	意思是	—	那	我	有	被盗	这

[poʊst] [ˈɑːfɪs] [ˈɔːrdər][fɔːr; fər] [θriː] [paʊndz] ,

post	office	order	for	three	pounds	,
邮政	办公室	命令	为了	三	磅	,

他肯定就是这个意思——我偷了那张价值三英镑的邮局汇票。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] .

while	he	had	only	two	out	of	the	cheque	.
尽管	他	有	仅有的	二	出去	的	这	查看	.

而他只从支票里取出了两块钱。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː]

He	may	have	thought	he	had	a	right	to	take	that	,	as	he	wanted	it
他	可能	有	想法	他	有	一个	正确的	到	拿	那	,	作为	他	通缉	它

他或许认为自己有权拿走那东西，因为他想要它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['mʌni] , " [sed] ['ɑːrθər] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər]

and	it	was	his	mother's	money	,	"	said	Arthur	,	by	way	of	excuse	for
和	它	曾是	他的	母亲的	钱	,	"	说	亚瑟	,	经过	方式	的	原谅	为了

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

his	cousin	.
他的	表哥	.

“那是他母亲的钱，”亚瑟替他的表弟辩解道。

" [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ,

"	Well	,	that	may	be	so	,
"	出色地	,	那	可能	是	所以	,

“嗯，也许是这样吧。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪkˈskjuːs] ['leɪdi] ['meri] [frʌm; frəm] ['tʃɑːdʒiŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [tʃek]

but	it	does	not	excuse	Lady	Mary	from	charging	you	with	stealing	the	cheque
但	它	做	不是	原谅	女士	玛丽	从	收费	你	和	偷窃	这	查看

.

:

.

但这并不妨碍玛丽夫人指控你偷窃支票。

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['poʊst(ə)l]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [klɪr] [jʊr; jər] ['kærəktər] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt]

I	will	mention	the	postal	order	,	and	clear	your	character	while	we	are	about
我	将要	提到	这	邮政	命令	,	和	清除	你的	特点	尽管	我们	是	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我会提及邮政汇票的事，顺便澄清你的清白。

" [soʊ] [wen] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [wʌns] [mɔːr] ,

"	So	when	Arthur	was	called	to	stand	in	the	dock	once	more	,
"	所以	什么时候	亚瑟	曾是	称为	到	站立	在	这	码头	一次	更多的	,

“所以当亚瑟再次被传唤到被告席上时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] [hɪr] ['mɪstər] . ['sɪmənz] [steɪt] [ðæt] [baɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['leɪdi] ['meri] ,

it	was	only	to	hear	Mr	.	Simmons	state	that	by	desire	of	Lady	Mary	,
它	曾是	仅有的	到	听到	先生	.	西蒙斯	状态	那	经过	欲望	的	女士	玛丽	,

他只是想听西蒙斯先生说，这是玛丽夫人的意愿，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ɔːl][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

he	wished	to	withdraw	the	charge	and	all	imputation	upon	the	character	of
他	希望	到	提取	这	收费	和	全部	估算	之上	这	特点	的

['mɪstər] . ['mɜːrri] ,

Mr	.	Murray	,
先生	.	默里	,

他希望撤回对默里先生的指控以及所有对其品格的指责。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['ɔːfər] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəns] [hiː; hi]

and	also	to	offer	an	apology	for	the	distress	and	inconvenience	he
和	还	到	提供	一个	道歉	为了	这	痛苦	和	不便	他

[hæd; həd] ['sʌfərd] [θruː] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

had	suffered	through	this	charge	being	made	against	him	.
有	遭受	通过	这	收费	存在	制成	反对	他	.

并就他因受到这项指控而遭受的痛苦和不便表示歉意。

[ðen] ['mɪstər] . ['ændruːz] [hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .

Then	Mr	.	Andrews	had	a	word	to	say	.
然后	先生	.	安德鲁斯	有	一个	单词	到	说	.

然后安德鲁斯先生也说了几句话。

[ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][ə'pɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [kən'sentiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]

In	accepting	the	apology	,	and	consenting	to	the	withdrawal	without	calling	his
在	接受	这	道歉	,	和	同意	到	这	退出	没有	呼叫	他的

['witnisiz] ,

witnesses	,
证人	,

接受道歉，并在未传唤证人的情况下同意撤诉，

[huː] [kʊd; kəd] [pruːv] ['mɪstər] . ['mɜ˞ːiːz] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ɔːl] [kəm'plɪsəti] [ɪn] [ðɪs] [θeft] ,

who	could	prove	Mr	.	Murray's	innocence	of	all	complicity	in	this	theft	,
WHO	可以	证明	先生	.	默里的	无辜	的	全部	共谋	在	这	盗窃	,

谁能证明默里先生在这起盗窃案中完全无辜?

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] [klɪrd] [ʌp] ,

he	had	to	say	that	the	matter	was	not	wholly	cleared	up	,
他	有	到	说	那	这	事情	曾是	不是	完全	已清除	向上	,

他不得不说，这件事还没有完全澄清。

[æz; əz][ðə; ði] ['letər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌnə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] .

as	the	letter	containing	the	post	office	order	was	still	unaccounted	for	.
作为	这	信	包含	这	邮政	办公室	命令	曾是	仍然	未说明的	为了	.

因为装有邮局订单的信件仍然下落不明。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [tʃek] ,

But	it	was	reasonable	to	suppose	that	the	person	who	took	the	cheque	,
但	它	曾是	合理的	到	认为	那	这	人	WHO	采取	这	查看	,

但有理由推测，收下支票的人

[ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][fɔːr; fər] [θriː] [paʊndz] , ['æftərwərdz] [rɪ'pentid] [ðɪs] [step] ,

and	bought	the	post	office	order	for	three	pounds	,	afterwards	repented	this	step	,
和	买	这	邮政	办公室	命令	为了	三	磅	,	然后	悔改	这	步	,

他花了三英镑买了邮局汇票，事后后悔了。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ,

and	deciding	that	he	had	a	right	to	the	use	of	all	the	money	,
和	决定	那	他	有	一个	正确的	到	这	使用	的	全部	这	钱	,

并认定他有权使用所有资金。

[dɪd][nɑːt][poʊst][ðə; ði] ['letər] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['steɪtɪd] , [bʌt; bət] [kən'vɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

did	not	post	the	letter	as	he	had	stated	,	but	converted	it	to	his	own
做过	不是	邮政	这	信	作为	他	有	声明	,	但	转换	它	到	他的	自己的

[juːz] ,

use	,
使用	,

他并没有像他所说的那样寄出这封信，而是将其据为己有。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] ['sevrəl] ['dɛts] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

as	they	knew	now	that	he	owed	several	debts	in	the	town	.
作为	他们	知道	现在	那	他	欠款	一些	债务	在	这	镇	.

他们现在知道他在镇上欠了好几笔债。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] ,

"	Of	course	the	post	office	order	can	be	traced	,
"	的	课程	这	邮政	办公室	命令	能	是	追踪	,

“邮局的订单当然可以追踪。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

and	we	shall	endeavour	to	find	out	who	changed	it	,	if	it	has	been
和	我们	将	努力	到	寻找	出去	WHO	已更改	它	,	如果	它	有	到过

[tʃeɪndʒd] ,

changed	,
已更改	,

我们将尽力查明是谁更改了它（如果它确实被更改了）。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɑːrθər] ['mɜːrri] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]

but	it	will	not	be	found	that	Mr	.	Arthur	Murray	had	anything	to	do
但	它	将要	不是	是	成立	那	先生	.	亚瑟	默里	有	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

但不会发现亚瑟·默里先生与此事有任何关联。

" [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

"	concluded	the	lawyer	.
"	结束	这	律师	.

律师总结道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['ændruːz] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn] ['leɪdi] ['meri] ,

This	was	the	way	in	which	Mr	.	Andrews	turned	the	tables	on	Lady	Mary	,
这	曾是	这	方式	在	哪个	先生	.	安德鲁斯	转向	这	表格	在	女士	玛丽	,

这就是安德鲁斯先生扭转局势、让玛丽小姐颜面扫地的方式。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [əd'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən]

for	the	magistrate	admitted	in	his	speech	that	nothing	was	more	likely	than
为了	这	地方法官	承认	在	他的	演讲	那	没有什么	曾是	更多的	可能	比

[ðæt] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]['mɪstər] . ['ændruːz] [hæd; həd] [meɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [sə'luːʃ(ə)n]

that	the	suggestion	Mr	.	Andrews	had	made	was	the	true	solution
那	这	建议	先生	.	安德鲁斯	有	制成	曾是	这	真的	解决方案

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .

of	the	mystery	concerning	the	disappearance	of	the	letter	.
的	这	神秘	有关	这	消失	的	这	信	.

因为地方法官在讲话中承认，安德鲁斯先生提出的建议极有可能就是解开信件失踪之谜的真正答案。

[hiː; hi] [ðen] [əˈʃʊrd] [ˈɑːrθər] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [steɪn] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz]

He	**then**	**assured**	**Arthur**	**that**	**he**	**left**	**the**	**court**	**without**	**the**	**slightest**	**stain**	**upon**	**his**
他	然后	保证	亚瑟	那	他	左边	这	法庭	没有	这	丝毫	弄脏	之上	他的

['kærəktər] ,

character	**,**
特点	,

然后他向亚瑟保证，他离开宫廷时品行丝毫没有受损。

[ænd; ənd] [kənˈgrætjuleitid] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʃer] [ɪn]

and	**congratulated**	**him**	**on**	**being**	**able**	**to**	**prove**	**his**	**innocence**	**of**	**all**	**share**	**in**
和	恭喜	他	在	存在	有能力的	到	证明	他的	无辜	的	全部	分享	在

[ðə; ði] [θeft] .

the	**theft**	**.**
这	盗窃	.

并祝贺他能够证明自己与盗窃案没有任何瓜葛。

[noʊ] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

No	**names**	**were**	**mentioned**	**,**
不	姓名	是	提及	,

没有提及姓名。

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈsɪmənz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈbiːɪŋ] [ˈspoʊkən] [ʌv; əv] ,

and	**Mr**	**.**	**Simmons**	**could**	**not**	**say**	**a**	**word**	**against**	**the**	**letter**	**being**	**spoken**	**of**	**,**
和	先生	.	西蒙斯	可以	不是	说	一个	单词	反对	这	信	存在	说	的	,

西蒙斯先生对所谈论的那封信却说不出一句反对的话。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnɔɪd] [hɪm; ɪm] [ɪkˈsiːdɪŋli] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˈleɪdi] [ˈmeri] ,

but	**it**	**annoyed**	**him**	**exceedingly**	**,**	**for**	**he**	**had**	**seen**	**Lady**	**Mary**	**,**
但	它	恼怒	他	非常	,	为了	他	有	已见	女士	玛丽	,

但这让他非常恼火，因为他见过玛丽小姐。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] [hɜːr; hər] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈɑːrθər] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

and	**she**	**had**	**expressed**	**her**	**opinion**	**that**	**Arthur**	**could**	**still**	**be**	**charged**	**with**
和	她	有	表达	她	观点	那	亚瑟	可以	仍然	是	带电	和

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər] .

stealing	**the**	**letter**	**and**	**post**	**office**	**order**	**.**
偷窃	这	信	和	邮政	办公室	命令	.

她曾表示，她认为亚瑟仍然可能被指控偷窃信件和邮局订单。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [kɔːrt] , [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðen] ,

She	**was**	**not**	**in**	**court**	**,**	**or**	**she**	**might**	**have**	**made**	**the**	**charge**	**there**	**and**	**then**	**,**
她	曾是	不是	在	法庭	,	或者	她	可能	有	制成	这	收费	那里	和	然后	,

她当时不在法庭，否则她可能当场就会提出指控了。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] , [wʌt] [ɪn] [truːθ] [hɜːr; hər] [blaɪnd] [ˈpredʒədɪs] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [bɪˈliːv] ,

and	**declared**	**,**	**what**	**in**	**truth**	**her**	**blind**	**prejudice**	**had**	**made**	**her**	**believe**	**,**
和	声明	,	什么	在	真相	她	瞎的	偏见	有	制成	她	相信	,

她宣称，这其实是她盲目的偏见让她相信的。

[ðæt] [ˈɑːrθər] [hæd; həd] [ˈprɑːmptɪd] [hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə] [kæʃ] [ðə; ði] [tʃek] ,

that	**Arthur**	**had**	**prompted**	**her**	**son**	**to**	**cash**	**the**	**cheque**	**,**
那	亚瑟	有	提示	她	儿子	到	现金	这	查看	,

是亚瑟怂恿她儿子兑现了支票。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ʃerd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈproʊsiːdz] [ʌv; əv] [bəuθ] [tʃek] [ænd; ənd] [poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər] ,

and	**had**	**shared**	**in**	**the**	**proceeds**	**of**	**both**	**cheque**	**and**	**post**	**office**	**order**	**,**
和	有	共享	在	这	收益	的	两个都	查看	和	邮政	办公室	命令	,

并分享了支票和邮政汇票的收益。

[kwaɪt] [ɪg'nɔːɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][mʌst; məst][biː; bi] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'siːvər]

quite	ignoring	the	fact	that	a	post	office	order	must	be	signed	by	the	receiver
相当	忽略	这	事实	那	一个	邮政	办公室	命令	必须	是	签名	经过	这	接收者

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .

of	the	money	.
的	这	钱	.

完全忽略了邮政汇票必须由收款人签字这一事实。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	would	never	have	believed	that	her	darling	had	touched	it	,
她	会	绝不	有	相信	那	她	亲爱的	有	感动	它	,

她绝不会相信她心爱的人碰过它。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [mɔːr] [ɪn'saɪsɪv] [ðæn; ðən]

if	she	had	not	received	a	telegram	from	her	brother	,	more	incisive	than
如果	她	有	不是	已收到	一个	电报	从	她	兄弟	,	更多的	尖锐	比

[pə'laɪt] ,

polite	,
有礼貌的	,

如果她没有收到哥哥发来的措辞尖锐而非礼貌的电报，

['telɪŋ] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][stɜːr] [ʌp] ['dɜːrti]['wɔːtər] ,

telling	her	not	to	be	a	fool	and	stir	up	dirty	water	,
讲述	她	不是	到	是	一个	傻子	和	搅拌	向上	肮脏的	水	,

告诉她别犯傻，别搅浑水。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

before	she	received	a	letter	from	him	.
前	她	已收到	一个	信	从	他	.

在她收到他的来信之前。

[ɪf] [ðɪs] ['telɪgræm] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ['leɪdiʃɪp] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['ɜːrliər] , ['ɑːrθər] [wʊd] [nɑːt]

If	this	telegram	had	reached	her	ladyship	a	few	hours	earlier	,	Arthur	would	not
如果	这	电报	有	达到	她	夫人	一个	很少	小时	早些时候	,	亚瑟	会	不是

[hæv; həv] [bɪn] [ə'restɪd] ,

have	been	arrested	,
有	到过	被捕	,

如果这封电报早几个小时送到夫人手中，亚瑟就不会被捕了。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm]['mɪstər] . ['sɪmənz] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] ,

but	by	the	time	Mr	.	Simmons	received	it	,	Arthur	was	in	the	cells	,
但	经过	这	时间	先生	.	西蒙斯	已收到	它	,	亚瑟	曾是	在	这	细胞	,

但当西蒙斯先生收到信件时，亚瑟已经被关进了牢房。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['nesəseri] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz]

and	Mr	.	Andrews	was	hunting	up	the	necessary	evidence	to	prove	his
和	先生	.	安德鲁斯	曾是	打猎	向上	这	必要的	证据	到	证明	他的

['ɪnəsns] ,

innocence	,
无辜	,

安德鲁斯先生正在四处搜寻必要的证据来证明自己的清白。

[wɪtʃ] [soʊ] ['sɪriəsli] ['kɔmprəmaizd] ['eɪdriən] .

which	so	seriously	compromised	Adrian	.
哪个	所以	严重地	受损	阿德里安	.

这严重损害了艾德里安的利益。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [wen] ['eɪdriən] [rʌʃt] [ɔːf][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

The	fact	was	,	when	Adrian	rushed	off	to	London	to	get	out	of	the	way	,
这	事实	曾是	,	什么时候	阿德里安	匆忙	离开	到	伦敦	到	得到	出去	的	这	方式	,

事实上，当艾德里安匆匆赶往伦敦躲避时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [æskt] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

he	found	that	his	uncle	asked	so	many	questions	as	to	the	reason	for	his
他	成立	那	他的	叔叔	问	所以	许多	问题	作为	到	这	原因	为了	他的

['sʌd(ə)n] [ə'raɪv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ,

sudden	arrival	that	he	had	to	make	a	clean	breast	of	the	whole	matter	,
突然	到达	那	他	有	到	制作	一个	干净的	胸部	的	这	所有的	事情	,

他发现叔叔问了他很多关于他突然到来的原因的问题，所以他不得不把整件事都坦白交代清楚。

[ænd; ənd][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kæʃt] [ðə; ði] [tʃek] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [det] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	admit	that	he	had	cashed	the	cheque	to	pay	a	debt	for	which	he
和	承认	那	他	有	已兑现	这	查看	到	支付	一个	债务	为了	哪个	他

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prest] .

was	being	pressed	.
曾是	存在	按下	.

他承认自己兑现了支票，是为了偿还一笔他一直被催促偿还的债务。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [lɔːrd] [lɪz'mɔːr] ['tɛlə,græft] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ənd] [roʊt] ,

Upon	hearing	this	,	Lord	Lismore	telegraphed	to	his	sister	,	and	wrote	,
之上	听力	这	,	主	利斯莫尔	电报	到	他的	姐姐	,	和	写道	,

听到这个消息后，利斯莫尔勋爵给他的妹妹发了电报，写道：

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wʌz; wəz]['eɪdriən] [hɪm'self] ,

saying	that	the	culprit	was	Adrian	himself	,
说	那	这	罪魁祸首	曾是	阿德里安	他自己	,

他说罪魁祸首就是艾德里安本人，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [læd] ['aɪdlɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [hiː; hi]

but	that	she	was	to	blame	for	keeping	the	lad	idling	at	home	when	he
但	那	她	曾是	到	责备	为了	保持	这	小伙子	怠速	在	家	什么时候	他

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['juːsf(ə)l][laɪf] .

ought	to	be	preparing	himself	for	some	useful	life	.
应该	到	是	准备	他自己	为了	一些	有用	生活	.

但应该责怪的是，她让这个男孩整天待在家里无所事事，而他本应该为将来过上有用的生活做好准备。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ,

"	It	will	never	do	for	him	to	come	back	to	that	place	,
"	它	将要	绝不	做	为了	他	到	来	后退	到	那	地方	,

“他绝对不能再回到那个地方了。”

[wer] [hiː; hi] [siːmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][bæd] ['kʌmpəni] ,

where	he	seems	by	his	own	account	to	have	got	into	bad	company	,
在哪里	他	似乎	经过	他的	自己的	帐户	到	有	得到	进入	坏的	公司	,

据他自己所述，他似乎结交了一些不良朋友。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] , [ðæt] [juː; jʊ]

but	you	must	spend	a	little	of	the	money	upon	him	now	,	that	you
但	你	必须	花费	一个	小的	的	这	钱	之上	他	现在	,	那	你

[hæv; həv] [bɪn] ['hɔːrdɪŋ] .

have	been	hoarding	.
有	到过	囤积	.

但你现在必须拿出你一直攒下的钱中的一小部分给他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [læd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,

It	is	all	very	well	to	try	and	leave	the	lad	a	fortune	,
它	是	全部	非常	出色地	到	尝试	和	离开	这	小伙子	一个	财富	,

想给这孩子留下一大笔遗产固然很好，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [truː] ['kaɪndnəs] ,

but	you	would	be	showing	him	more	true	kindness	,
但	你	会	是	显示	他	更多的	真的	仁慈	,

但这样做会让他感受到你真正的善意。

[ɪf] [juː; jʊ] [spent] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

if	you	spent	something	in	helping	him	to	make	his	own	,
如果	你	花费	某物	在	帮助	他	到	制作	他的	自己的	,

如果你花了钱帮他制作自己的作品，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['diːsntli] [æz; əz]

or	at	least	putting	him	in	the	way	of	earning	his	living	decently	as
或者	在	至少	推杆	他	在	这	方式	的	收入	他的	活的	体面地	作为

['ɑːnərəb(ə)l] [men] [duː] .

honourable	men	do	.
光荣的	男人	做	.

或者至少让他无法像正直的人那样体面地谋生。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [ɪz][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi] .

The	best	thing	you	can	do	for	the	lad	is	to	let	him	go	into	the	army	.
这	最好的	事物	你	能	做	为了	这	小伙子	是	到	让	他	去	进入	这	军队	.

你对这孩子做的最好的事就是让他去参军。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

He	says	he	would	like	that	better	than	anything	else	,
他	说道	他	会	喜欢	那	更好的	比	任何事物	别的	,

他说他最想要的就是这个。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wer] [ðeɪ]

and	so	it	would	be	better	to	send	him	to	an	establishment	where	they
和	所以	它	会	是	更好的	到	发送	他	到	一个	建立	在哪里	他们

[prɪ'per] [jʌŋ] [men] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ig,zæmi'neiʃənz] . "

prepare	young	men	for	passing	the	necessary	examinations	.	"
准备	年轻的	男人	为了	通过	这	必要的	考试	.	"

因此，最好把他送到一个专门培训年轻人通过必要考试的机构去。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

"	Of	course	you	will	have	to	spend	some	money	,
"	的	课程	你	将要	有	到	花费	一些	钱	,

“当然，你得花些钱，”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][mæn][æz; əz] [let] [hɪm; ɪm]

but	you	may	as	well	do	it	in	making	him	a	useful	man	as	let	him
但	你	可能	作为	出色地	做	它	在	制作	他	一个	有用	男人	作为	让	他

[weɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['loʊfɪŋ] [ə'raʊnd] ['bɪljərd] [sə'luːn] ,

waste	it	in	loafing	around	billiard	saloons	,
浪费	它	在	游手好闲	大约	台球	酒吧	,

与其让他把时间浪费在闲逛台球厅里，不如把他培养成一个有用的人。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['leɪtli] .

which	seems	to	be	all	he	has	done	lately	.
哪个	似乎	到	是	全部	他	有	完毕	最近	.

最近他似乎只做了这件事。

" ['leɪdi] ['meri] [went] ['ɔːlmoʊst]['fræntɪk][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðɪs] ['letər] ,

"	Lady	Mary	went	almost	frantic	as	she	read	this	letter	,
"	女士	玛丽	去	几乎	疯狂的	作为	她	读	这	信	,

“玛丽小姐读到这封信时几乎惊慌失措。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wʌt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sed] [wʌz; wəz] [truː] ,

but	she	knew	that	what	her	brother	said	was	true	,
但	她	知道	那	什么	她	兄弟	说	曾是	真的	,

但她知道哥哥说的是真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌt] [hæd; həd][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

and	that	she	would	have	to	give	up	what	had	of	late	years	become	the
和	那	她	会	有	到	给	向上	什么	有	的	晚的	年	变得	这

[dri:m] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] ,

dream	of	her	life	,
梦	的	她	生活	,

她不得不放弃近年来一直视为毕生梦想的事情。

[ænd; ənd] [let] ['ɑ:rθər] ['mɜ:rri] [sək'si:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪkli]

and	let	Arthur	Murray	succeed	to	his	inheritance	just	when	it	was	likely
和	让	亚瑟	默里	成功	到	他的	遗产	只是	什么时候	它	曾是	可能

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] .

to	become	profitable	.
到	变得	有利可图	.

让亚瑟·默里继承他的遗产，而这笔遗产很可能变得有利可图。

[ðə; ði] ['letər] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['sɪmənz] [meɪd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [mɔ:r] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:]

The	letter	she	received	from	Mr	.	Simmons	made	her	the	more	willing	to	do
这	信	她	已收到	从	先生	.	西蒙斯	制成	她	这	更多的	愿意的	到	做

[ðɪs] ,

this	,
这	,

她收到西蒙斯先生的来信后，更加愿意做这件事了。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [pru:v] [ðæt] ['eɪdriən][dɪd][nɑ:t] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	how	could	she	prove	that	Adrian	did	not	appropriate	the	whole	of	the
为了	如何	可以	她	证明	那	阿德里安	做过	不是	合适的	这	所有的	的	这

['proʊsi:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] .

proceeds	of	the	cheque	for	his	own	use	.
收益	的	这	查看	为了	他的	自己的	使用	.

她怎么能证明艾德里安没有将支票上的全部款项据为己有呢?

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] , [hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['gen] ,

One	thing	was	certain	,	he	could	never	show	his	face	in	Fairmead	again	,
一	事物	曾是	肯定	,	他	可以	绝不	展示	他的	脸	在	费尔米德	再次	,

有一件事可以肯定，他再也无法在费尔米德露面了。

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [meɪd] ['pʌblɪk] .

now	that	this	had	all	been	made	public	.
现在	那	这	有	全部	到过	制成	民众	.

现在这一切都已经公之于众了。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [roʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,

And	so	she	wrote	to	her	brother	,
和	所以	她	写道	到	她	兄弟	,

于是她写信给她的哥哥，

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər]['eɪdriən][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst]

asking	him	to	make	the	necessary	arrangements	for	Adrian	to	be	placed
问	他	到	制作	这	必要的	安排	为了	阿德里安	到	是	放置

['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [ɪn'strʌktər] [tu:; tə][fɪt][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi] .

under	the	care	of	a	suitable	instructor	to	fit	him	for	entering	the	army	.
在下面	这	关心	的	一个	合适的	讲师	到	合身	他	为了	进入	这	军队	.

要求他做出必要的安排，将阿德里安安置在合适的教官指导下，使他适合参军。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃənət] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læd] ,

This	was	a	fortunate	thing	for	the	lad	,
这	曾是	一个	幸运	事物	为了	这	小伙子	,

这对那孩子来说是一件幸运的事。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

or	he	would	inevitably	have	drifted	from	bad	to	worse	,	and	from
或者	他	会	不可避免地	有	漂移	从	坏的	到	更糟	,	和	从

['rɔbiŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

robbing	his	mother	,
抢劫	他的	母亲	,

否则他必然会每况愈下，甚至从抢劫母亲开始，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [prə'siːdid] [tuː; tə][rɑːb] ['ʌðər] ,

he	might	have	proceeded	to	rob	others	,
他	可能	有	继续	到	抢	其他的	,

他可能还会继续抢劫其他人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv] ['entərd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [kraɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns]

and	thus	have	entered	upon	a	career	of	crime	instead	of	having	the	chance
和	因此	有	进入	之上	一个	职业	的	犯罪	反而	的	拥有	这	机会

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][laɪf] .

to	live	a	useful	life	.
到	居住	一个	有用	生活	.

因此，他们走上了犯罪道路，而不是有机会过上有意义的生活。

['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəseri] [diːdz] [ænd; ənd] [si'kjuəritis] [wʊd]

Mr	.	Andrews	was	soon	informed	that	the	necessary	deeds	and	securities	would
先生	.	安德鲁斯	曾是	很快	知情的	那	这	必要的	契约	和	证券	会

[biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['mɪstər] . ['sɪmənz] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪt] ,

be	handed	over	to	him	by	Mr	.	Simmons	at	an	early	date	,
是	递交	超过	到	他	经过	先生	.	西蒙斯	在	一个	早期的	日期	,

安德鲁斯先生很快得知，西蒙斯先生将在不久的将来把必要的契约和担保物交给他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [held] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ] ['leɪdi] ['meri]

and	the	money	he	held	to	redeem	them	would	be	accepted	by	Lady	Mary
和	这	钱	他	握住	到	赎回	他们	会	是	公认	经过	女士	玛丽

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'spjuːt] .

without	further	dispute	.
没有	更远	争议	.

而他用来赎回这些物品的钱财，玛丽夫人也会毫不犹豫地接受。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [pæs] [wɪ'ðaʊt]

The	lawyer	smiled	at	this	,	but	he	was	willing	to	let	it	pass	without
这	律师	微笑	在	这	,	但	他	曾是	愿意的	到	让	它	经过	没有

['kɑːment] ,

comment	,
评论	,

律师对此笑了笑，但他并不想对此发表任何评论。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst] ['leɪdi] ['meri] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][peɪn]

for	he	had	little	doubt	that	it	had	cost	Lady	Mary	a	good	deal	of	pain
为了	他	有	小的	怀疑	那	它	有	成本	女士	玛丽	一个	好的	交易	的	疼痛

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜːr; hər][plænz][fɔːr; fər] ['geɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɜːrri] [ɪ'steɪt] .

to	give	up	her	plans	for	gaining	all	the	Murray	estate	.
到	给	向上	她	计划	为了	获得	全部	这	默里	财产	.

因为他毫不怀疑，玛丽夫人放弃获得穆雷家族全部遗产的计划，一定让她承受了巨大的痛苦。

[wen] ['leɪdi] ['meri] [roʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃfl] ['letər] ,

When	Lady	Mary	wrote	to	her	son	,	it	was	a	reproachful	letter	,
什么时候	女士	玛丽	写道	到	她	儿子	,	它	曾是	一个	责备的	信	,

玛丽夫人写给儿子的信是一封责备信。

[ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tʃek] ,

and	accused	him	of	robbing	her	of	the	whole	cheque	,
和	被告	他	的	抢劫	她	的	这	所有的	查看	,

她指控他骗走了她全部的支票金额。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] ['kwɪkli] [sent] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,

but	to	this	he	quickly	sent	a	reply	,
但	到	这	他	迅速地	发送	一个	回复	,

但他很快对此作出了回复。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][poʊst][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] - ,

saying	that	he	certainly	did	post	the	letter	to	Brading's	,
说	那	他	当然	做过	邮政	这	信	到	-	,

他说他确实把信寄给了布雷丁，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːrθər] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər] .

and	that	Arthur	certainly	must	have	had	this	post	office	order	.
和	那	亚瑟	当然	必须	有	有	这	邮政	办公室	命令	.

亚瑟肯定有这张邮局汇票。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['leɪdi] ['meri] [gɑːt] [ðɪs] ['letər] [frʌm; frəm]['eɪdriən] ,

About	the	time	when	Lady	Mary	got	this	letter	from	Adrian	,
关于	这	时间	什么时候	女士	玛丽	得到	这	信	从	阿德里安	,

大约就在玛丽小姐收到艾德里安这封信的时候，

['mɪsɪz] . ['mɜ˞ːiːz] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Mrs	.	Murray's	little	servant	came	to	the	dining	-	room	one	evening	with	a
太太	.	默里的	小的	仆人	来了	到	这	用餐	-	房间	一	晚上	和	一个

[rɪ'kwest] .

request	.
要求	.

一天晚上，默里太太的小女仆来到餐厅，提出了一个请求。

" [pliːz] , [mɪs] ['mɑːli] , [maɪ]['kʌz(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] ;

"	Please	,	Miss	Molly	,	my	cousin	has	come	to	see	me	,	"	she	announced	;
"	请	,	错过	莫莉	,	我的	表哥	有	来	到	看	我	,	"	她	宣布	;

“莫莉小姐，请您见见我，我的表妹来看我了。”她宣布道；

" [kæn; kən][aɪ][æsk][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] ? "

"	can	I	ask	her	into	the	kitchen	for	a	bit	?	"
"	能	我	问	她	进入	这	厨房	为了	一个	少量	?	"

“我可以请她去厨房一会儿吗？”

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] ! " ['ænsər] ['mɑːli] .

"	Oh	,	certainly	!	"	answered	Molly	.
"	哦	,	当然	!	"	回答	莫莉	.

“哦，当然！”莫莉回答道。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] ,

And	being	of	a	curious	turn	of	mind	,
和	存在	的	一个	好奇的	转动	的	头脑	,

而且他生性好奇，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [sɔːrt]

she	thought	she	would	go	into	the	kitchen	about	an	hour	later	and	see	what	sort
她	想法	她	会	去	进入	这	厨房	关于	一个	小时	之后	和	看	什么	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ðɪs] ['kʌz(ə)n][wʌz; wəz] .

of	a	person	this	cousin	was	.
的	一个	人	这	表哥	曾是	.

她想大约一个小时后去厨房看看这位表亲究竟是怎样一个人。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrl] [ə'baʊt] ['ælɪsəz] [oʊn] [eɪdʒ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] ,

She	saw	a	girl	about	Alice's	own	age	sitting	at	the	kitchen	table	,
她	锯	一个	女孩	关于	爱丽丝的	自己的	年龄	坐着	在	这	厨房	桌子	,

她看到一个和爱丽丝年纪相仿的女孩坐在厨房的桌子旁，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝ:lz][hæd; həd][sʌm; səm]['dɜ:rti] - ['lʊkɪŋ] ['pepərz] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

and	the	girls	had	some	dirty	-	looking	papers	spread	out	before	them	.
和	这	女孩们	有	一些	肮脏的	-	寻找	文件	传播	出去	前	他们	.

女孩们面前摊开着一些看起来很脏的纸张。

" [let] [ˌem 'i:] [tel] [mɪs] ['mɑ:li] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['wɪspəd] ['ælɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m]

"	Let	me	tell	Miss	Molly	all	about	it	,	"	whispered	Alice	as	she	went	into	the	room
"	让	我	告诉	错过	莫莉	全部	关于	它	,	"	低声说道	爱丽丝	作为	她	去	进入	这	房间

.

:
.

“让我把一切都告诉莫莉小姐，”爱丽丝走进房间时低声说道。

['mɑ:li] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˌoʊvɝ'hi:rɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] , [ænd; ənd] , ['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Molly	could	not	help	overhearing	what	was	said	,	and	,	stopping	at	the	table	,
莫莉	可以	不是	帮助	偷听	什么	曾是	说	,	和	,	停止	在	这	桌子	,

[ʃi:; ʃi] [sed] :

she	said	:
她	说	:

莫莉无意中听到了他们的谈话，于是她停下脚步，走到桌边说道：

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ˌem 'i:] , ['ælɪs] ?

"	Is	it	something	you	want	to	ask	me	,	Alice	?
"	是	它	某物	你	想	到	问	我	,	爱丽丝	?

“你想问我什么呢，爱丽丝？”

" [ðə; ði]['kʌz(ə)n]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [bʌt; bət] [si:md] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ,

"	The	cousin	nodded	,	but	seemed	shy	of	speaking	,
"	这	表哥	点头	,	但	似乎	害羞的	的	请讲	,

表兄点了点头，但似乎不好意思开口说话。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [nʌdʒd] ['ælɪs] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə]

and	so	she	nudged	Alice	and	nodded	by	way	of	telling	her	to
和	所以	她	轻推	爱丽丝	和	点头	经过	方式	的	讲述	她	到

[ɪk'spleɪn] ['mætərz] .

explain	matters	.
解释	事情	.

于是她碰了碰爱丽丝，点点头，示意她解释一下。

" [maɪ]['kʌz(ə)n] [hɪr] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ʌv; əv] ['mʌni] , " [sed] ['ælɪs] ,

"	My	cousin	here	has	found	a	big	lump	of	money	,	"	said	Alice	,
"	我的	表哥	这里	有	成立	一个	大的	块	的	钱	,	"	说	爱丽丝	,

“我表哥捡到了一大笔钱，”爱丽丝说。

['plʌndʒɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntu:][ðə; ði] [teɪl] .

plunging	at	once	into	the	tale	.
骤降	在	一次	进入	这	故事	.

立刻沉浸在故事中。

" [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

"	It's	such	a	big	lump	that	she	don't	know	what	to	do	with	it	,
"	它是	这样的	一个	大的	块	那	她	不	知道	什么	到	做	和	它	,

“肿块太大了，她不知道该怎么办。”

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][æsk][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

and	so	she	has	come	to	show	it	to	me	and	ask	me	about	it	.	"
和	所以	她	有	来	到	展示	它	到	我	和	问	我	关于	它	.	"

所以她来给我看，并问我一些关于它的问题。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][bæŋk] - [noʊts] ? " [æskt] ['mɑ:li] ,

"	Is	it	in	bank	-	notes	?	"	asked	Molly	,
"	是	它	在	银行	-	笔记	?	"	问	莫莉	,

“是用纸币吗？”莫莉问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['kerfəli] [ðə; ði]['streɪndʒər] [kept] [ðə; ði] ['pepərz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

as	she	saw	how	carefully	the	stranger	kept	the	papers	before	her	covered	with
作为	她	锯	如何	小心	这	陌生人	保留	这	文件	前	她	涵盖	和

[hɜːr; hər][hændz] .

her	hands	.
她	双手	.

她看到陌生人小心翼翼地用手盖着面前的文件。

['ælɪs] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['duːbiəsli] .

Alice	shook	her	head	dubiously	.
爱丽丝	摇晃	她	头	可疑地	.

爱丽丝怀疑地摇了摇头。

" [ðeə(r)] ['peɪpər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɔːr] ['hestər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "

"	They're	paper	,	sure	enough	,	"	she	said	,	"	or	Hester	wouldn't	have	found	them	.	"
"	它们是	纸	,	当然	足够的	,	"	她	说	,	"	或者	海丝特	不会	有	成立	他们	.	"

“果然是纸做的，”她说，“否则海丝特就不会找到它们了。”

" - [teɪnt] ['ɔːf(ə)n] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [lʌk] [æz; əz] [ðɪs] , " [kə'menst] [ðə; ði]

"	'	Tain't	often	any	of	us	get	such	a	slice	of	luck	as	this	,	"	commenced	the
"	-	污点	经常	任何	的	我们	得到	这样的	一个	片	的	运气	作为	这	,	"	开始	这

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

“我们当中很少有人能遇到这样的好运，”陌生人开口说道。

" [ðoʊ] [aɪ][hæz; həz] [tʌnz] [ʌv; əv]['peɪpər] [θruː] [maɪ][hændz] ['evri] [wiːk] .

"	though	I	has	tons	of	paper	through	my	hands	every	week	.
"	尽管	我	有	吨	的	纸	通过	我的	双手	每一个	星期	.

“虽然我每周都要经手大量的纸张。”

" ['mɑːli] [gruː] [mɔːr] ['kjʊriəs] .

"	Molly	grew	more	curious	.
"	莫莉	生长	更多的	好奇的	.

莫莉变得越来越好奇。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] ['treʒər] [troʊv] ?

"	Where	did	you	find	this	treasure	trove	?
"	在哪里	做过	你	寻找	这	宝藏	宝库	?

“你从哪里找到这批宝藏的？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

But	the	girl	shook	her	head	.
但	这	女孩	摇晃	她	头	.

但女孩摇了摇头。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

She	did	not	understand	what	was	said	.
她	做过	不是	理解	什么	曾是	说	.

她没听懂别人说的话。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [pleɪs] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There's	only	one	place	I	could	find	it	—	at	the	mill	,	"	she	said	.
"	有	仅有的	一	地方	我	可以	寻找	它	一	在	这	磨	,	"	她	说	.

“我只在一个地方能找到它——那就是磨坊，”她说。

" [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['peɪpər][gɜːrl] , [mɪs] ['mɑːli] .

"	My	cousin	is	a	paper	girl	,	Miss	Molly	.
"	我的	表哥	是	一个	纸	女孩	,	错过	莫莉	.

“我的表妹是送报纸的，她叫莫莉小姐。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrtər] [æt; ət] ['rɑːbənsənz] [mɪl] ,

She	is	one	of	the	sorters	at	Robinson's	mill	,
她	是	一	的	这	分拣机	在	罗宾逊的	磨	,

她是罗宾逊纺织厂的其中一名分拣员。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [weɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðɪs] . "

and	it	was	among	the	waste	that	she	found	this	.	"
和	它	曾是	之中	这	浪费	那	她	成立	这	.	"

她就是在垃圾堆里发现这个的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [faɪnd] , " [ðə; ði]['streɪndʒər] ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

"	It	was	a	fair	find	,	"	the	stranger	hastened	to	explain	.
"	它	曾是	一个	公平的	寻找	,	"	这	陌生人	加快	到	解释	.

“这算是一次不错的发现，”陌生人连忙解释道。

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ['hestər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [noʊ] ['ʃæbi] [trɪks] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv]

"	Yes	,	ma'am	,	Hester	wouldn't	be	doing	no	shabby	tricks	to	get	hold	of
"	是的	,	女士	,	海丝特	不会	是	正在做	不	破旧	技巧	到	得到	抓住	的

[ˌaɪ 'tiː] , " ['kɑːmɛntəd] ['ælɪs] .

it	,	"	commented	Alice	.
它	,	"	评论	爱丽丝	.

“是的，夫人，海丝特不会用卑鄙的手段去得到它，”爱丽丝评论道。

" [jes] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [fer] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ,

"	Yes	,	it's	just	as	fair	as	can	be	,
"	是的	,	它是	只是	作为	公平的	作为	能	是	,

“是的，这已经非常公平了。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	don't	mean	to	be	done	out	of	it	.
和	我	不	意思是	到	是	完毕	出去	的	它	.

我并不想就此退出。

[ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] [maɪt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ʃer] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [wʌt]

The	forewoman	might	think	she	ought	to	have	her	share	,	if	she	knowed	what
这	女工头	可能	思考	她	应该	到	有	她	分享	,	如果	她	已知	什么

[aɪ'd][gɑːt] ,

I'd	got	,
ID	得到	,

如果女工头知道我分到了什么，她可能会觉得她也应该分到一份。

[soʊ][aɪ][dʒʌst][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][æsk] ['ælɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

so	I	just	put	it	in	my	pocket	and	brought	it	up	to	ask	Alice	about	it	.	"
所以	我	只是	放	它	在	我的	口袋	和	带来	它	向上	到	问	爱丽丝	关于	它	.	"

于是我就把它放进口袋，拿出来问爱丽丝是怎么回事。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['oʊnər] , [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "

"	Of	course	,	if	you	could	find	the	owner	,	you	would	take	it	to	him	?	"
"	的	课程	,	如果	你	可以	寻找	这	所有者	,	你	会	拿	它	到	他	?	"

[sed] ['mɑːli] .

said	Molly	.
说	莫莉	.

“当然，如果你能找到失主，你会把它还给他吗？”莫莉说。

[ðə; ði][gɜːrl]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] .

The	girl	opened	her	eyes	.
这	女孩	打开	她	眼睛	.

女孩睁开了眼睛。

['evɪdəntli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv]['du:ɪŋ] [ðæt] ,
Evidently she had never thought of doing that ,
显然 她 有 绝不 想法 的 正在做 那 ,

显然她从未想过要这样做。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [fel] [wen] ['mɑ:li] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [raɪt] [ænd; ənd]
and her eyes fell when Molly said that this was the only right and
和 她 眼睛 跌倒 什么时候 莫莉 说 那 这 曾是 这 仅有的 正确的 和
[ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:] .
straightforward thing she could do .
直截了当 事物 她 可以 做 .

当莫莉说这是她唯一正确、唯一直接的做法时，她的眼神黯然失色。

" [wʌt] [wʊd] [hi:; hi] [gɪv] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] .
" What would he give me for it ? " asked the girl .
" 什么 会 他 给 我 为了 它 ? " 问 这 女孩 .

“他会给我多少钱？”女孩问道。

" [aɪ] ['ri:əli] ['kænɑ:t] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑ:li] .
" I really cannot say , " replied Molly .
" 我 真的 不能 说 , " 回复 莫莉 .

“我真的说不准，”莫莉回答道。

" [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] ['faɪndɪŋz] ['ki:pɪŋ] , " [sed] ['ælɪs] ,
" We always used to say findings keepings , " said Alice ,
" 我们 总是 用过的 到 说 发现 保管 , " 说 爱丽丝 ,

“我们以前总是说发现物，”爱丽丝说。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs]
as though this was the law that might be expected to apply to the case
作为 尽管 这 曾是 这 法律 那 可能 是 预期的 到 申请 到 这 案件
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] .
they were discussing .
他们 是 讨论 .

仿佛这条法律就应该适用于他们正在讨论的案件。

[bʌt; bət] ['mɑ:li] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .
But Molly shook her head .
但 莫莉 摇晃 她 头 .

但莫莉摇了摇头。

" [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , " [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:kt] ,
" That would not be honest , " she remarked ,
" 那 会 不是 是 诚实的 , " 她 评论 ,

“那样做是不诚实的，”她说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] [dɪs'ɑ:nɪst] [gɜ:rl] . "
" and I am sure you are not a dishonest girl . "
" 和 我 是 当然 你 是 不是 一个 不诚实 女孩 . "

“而且我相信你不是一个不诚实的女孩。”

" [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃi:tɪd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [fer] [faɪnd] . "
" No , ma'am , but I don't want to be cheated out of my fair find . "
" 不 , 女士 , 但 我 不 想 到 是 作弊 出去 的 我的 公平的 寻找 . "

“不，夫人，但我不想被骗走我应得的那份。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] !
" Of course not !
" 的 课程 不是 !

当然不是！

[wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] [ɪz] ,

What	you	want	to	do	is	to	find	out	who	the	rightful	owner	is	,
什么	你	想	到	做	是	到	寻找	出去	WHO	这	正当的	所有者	是	,

你要做的就是找出合法的所有者是谁。

[ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	hand	it	to	him	.
和	手	它	到	他	.

然后把它递给他。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] ,

You	know	it	may	have	caused	a	great	deal	of	trouble	to	somebody	,
你	知道	它	可能	有	导致	一个	伟大的	交易	的	麻烦	到	某人	,

你知道这可能会给某些人带来很大的麻烦，

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] , [aɪ] [miːn] ,

the	loss	of	this	money	,	I	mean	,
这	损失	的	这	钱	,	我	意思是	,

我的意思是，损失这笔钱.....

[ænd; ənd][soʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	so	if	we	could	find	out	who	ought	to	have	it	,
和	所以	如果	我们	可以	寻找	出去	WHO	应该	到	有	它	,

所以如果我们能找出谁应该拥有它，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	sure	they	would	give	you	something	for	it	.
我	是	当然	他们	会	给	你	某物	为了	它	.

我相信他们会给你一些补偿。

" [æz; əz] ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði][gɜːrl] ['sloʊli] [wɪð'druː] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [pʊʃt]

"	As	Molly	was	speaking	,	the	girl	slowly	withdrew	her	hands	,	and	pushed
"	作为	莫莉	曾是	请讲	,	这	女孩	缓慢地	退出	她	双手	,	和	推动

[ðə; ði]['dɜːrti] - ['lʊkɪŋ] ['pepərz] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

the	dirty	-	looking	papers	towards	her	.
这	肮脏的	-	寻找	文件	向	她	.

“莫莉说话的时候，女孩慢慢地把手抽了回来，把那些看起来很脏的纸推向她。

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ræðər]

"	Perhaps	you	can	find	out	what	I	ought	to	do	with	them	,	"	she	said	rather
"	也许	你	能	寻找	出去	什么	我	应该	到	做	和	他们	,	"	她	说	相当

['sʌlənli] .

sullenly	.
闷闷不乐地	.

“或许你可以帮我打听一下该怎么处置它们，”她闷闷不乐地说。

['mɑːli] ['stɑːrtɪd] ,

Molly	started	,
莫莉	开始	,

莫莉开始了

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːgər] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] [ðə; ði]['moʊmənt][hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	an	eager	look	came	into	her	face	the	moment	her	eyes	fell	upon	the
和	一个	渴望的	看	来了	进入	她	脸	这	片刻	她	眼睛	跌倒	之上	这

[sɔɪld] ['envəloʊp] ,

soiled	envelope	,
脏的	信封	,

当她的目光落在那封脏兮兮的信封上时，脸上立刻浮现出渴望的神色。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌkɔːrə'net] [juːst] [baɪ] ['leɪdi] ['meri] [ɑːn][ɔːl][hɜːr; hər] ['steɪʃəneri] .

for	she	recognized	at	once	the	coronet	used	by	Lady	Mary	on	all	her	stationery	.
为了	她	认可	在	一次	这	冠	用过的	经过	女士	玛丽	在	全部	她	静止的	.

因为她一眼就认出了玛丽夫人所有信笺上使用的那顶小皇冠。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [siːzd] [ðə; ði]['pepərz] [æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

She	almost	seized	the	papers	as	the	girl	pushed	them	towards	her	.
她	几乎	查获	这	文件	作为	这	女孩	推动	他们	向	她	.

女孩把文件推向她时，她几乎一把抓住了那些文件。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] .

There	could	be	no	doubt	that	this	was	the	missing	letter	.
那里	可以	是	不	怀疑	那	这	曾是	这	丢失的	信	.

毫无疑问，这就是那封遗失的信件。

[ðə; ði] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] [ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts]

The	address	on	the	envelope	and	the	note	inside	were	in	her	aunt's
这	地址	在	这	信封	和	这	笔记	里面	是	在	她	姑姑的

['hændraɪtɪŋ] ,

handwriting	,
手写	,

信封上的地址和里面的纸条都是她姑姑的笔迹。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [θriː] [paʊndz] .

and	there	was	a	post	office	order	in	it	for	three	pounds	.
和	那里	曾是	一个	邮政	办公室	命令	在	它	为了	三	磅	.

里面还有一张三英镑的邮局汇票。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ðiːz] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ,

She	almost	trembled	with	excitement	as	she	held	these	in	her	fingers	,
她	几乎	颤抖	和	激动	作为	她	握住	这些	在	她	手指	,

她激动得几乎浑身颤抖，双手紧紧握着这些东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [kɑːm][ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['gɜːlz] ,

but	she	had	to	keep	calm	and	reserved	before	the	girls	,
但	她	有	到	保持	冷静的	和	预订的	前	这	女孩们	,

但在女孩们面前，她必须保持冷静和矜持。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [lʊkt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['pepərz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [spiːk] ,

and	so	she	carefully	looked	at	all	the	papers	before	she	ventured	to	speak	,
和	所以	她	小心	看起来	在	全部	这	文件	前	她	冒险	到	说话	,

所以，她仔细查看了所有文件后才开口说话。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][baɪ][ðə; ði] ['tremər] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

for	fear	she	should	betray	her	anxiety	by	the	tremor	in	her	voice	.
为了	害怕	她	应该	背叛	她	焦虑	经过	这	震颤	在	她	嗓音	.

她害怕自己颤抖的声音会泄露她的焦虑。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [sed] ,

At	last	she	said	,
在	最后的	她	说	,

最后她说道：

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	I	can	tell	you	now	exactly	what	you	must	do	with	this	letter	and	the
"	我	能	告诉	你	现在	确切地	什么	你	必须	做	和	这	信	和	这

[poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][ˌɪn'saɪd] .

post	office	order	inside	.
邮政	办公室	命令	里面	.

“我现在可以确切地告诉你，你必须如何处理这封信和里面的邮局汇票。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlərɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] - ,

They	were	sent	by	a	lady	to	the	tailoring	department	of	Brading's	,
他们	是	发送	经过	一个	女士	到	这	裁缝	部门	的	-	,

是一位女士把它们送到布雷丁服装店的裁缝部。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['stɔrz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [roʊd] .

the	large	stores	in	the	London	Road	.
这	大的	商店	在	这	伦敦	路	.

伦敦路上的大型商店。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

You	must	take	it	there	and	tell	them	where	you	found	it	.
你	必须	拿	它	那里	和	告诉	他们	在哪里	你	成立	它	.

你必须把它带到那里，告诉他们你是在哪里找到的。

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	But	the	girl	shook	her	head	.
"	但	这	女孩	摇晃	她	头	.

但女孩摇了摇头。

" - [teɪnt] ['laɪkli] [ðeɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ; [ðeɪl] [dʒʌst] [seɪ] [aɪ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	'	Tain't	likely	they'll	believe	me	;	they'll	just	say	I	stole	it	.	"
"	-	污点	可能	他们会	相信	我	;	他们会	只是	说	我	偷窃	它	.	"

“他们不太可能相信我；他们只会说我偷了它。”

" [noʊ] , [noʊ] ; [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [wʊd] [stiːl] , " [sed] ['mɑːli] .

"	No	,	no	;	you	do	not	look	like	a	girl	who	would	steal	,	"	said	Molly	.
"	不	,	不	;	你	做	不是	看	喜欢	一个	女孩	WHO	会	偷	,	"	说	莫莉	.

“不，不；你看上去不像会偷东西的女孩，”莫莉说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [θeft] ,

And	this	was	true	,	although	if	she	had	committed	the	theft	,
和	这	曾是	真的	,	虽然	如果	她	有	坚定的	这	盗窃	,

而这确实是事实，尽管如果她真的犯了盗窃罪的话。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [lʊk] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd][æt; ət] ['mɑːliːz] [prə'poʊz(ə)l] .

she	could	scarcely	look	more	frightened	than	she	did	at	Molly's	proposal	.
她	可以	几乎	看	更多的	害怕	比	她	做过	在	莫莉的	提议	.

莫莉求婚时，她脸上的惊恐表情简直难以形容。

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] - [ɪm] , [mɪs] .

"	I	wouldn't	mind	you	taking	'	em	,	miss	.
"	我	不会	头脑	你	采取	-	呃	,	错过	.

“我不介意你拿走它们，小姐。”

[juːd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] - [ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [juːst] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][dʒents] .

You'd	know	what	to	say	to	'	em	,	but	I	ain't	used	to	talking	to	gents	.
你会	知道	什么	到	说	到	-	呃	,	但	我	不是	用过的	到	说	到	男士们	.

你知道该对他们说什么，但我不太习惯和男士交谈。

" ['mɑːli] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

"	Molly	was	puzzled	,	but	she	kept	the	papers	in	her	hand	,
"	莫莉	曾是	困惑	,	但	她	保留	这	文件	在	她	手	,

莫莉感到困惑，但她仍然把文件拿在手里。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

and	at	last	she	thought	of	a	way	out	of	the	difficulty	.
和	在	最后的	她	想法	的	一个	方式	出去	的	这	困难	.

最后，她想到了一个摆脱困境的办法。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt]

THERE	COULD	BE	NO	DOUBT
那里	可以	是	不	怀疑

毫无疑问

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] .

THAT	THIS	WAS	THE	MISSING	LETTER	.
那	这	曾是	这	丢失的	信	.

这就是那封丢失的信。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	go	with	you	if	you	like	,	"	she	said	.
"	我	将要	去	和	你	如果	你	喜欢	,	"	她	说	.

“如果你愿意，我可以陪你一起去，”她说。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][goʊ][ɪn][ðə; ðiː] ['dɪnər] ['aʊər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

"	Could	you	go	in	the	dinner	hour	to	-	morrow	,
"	可以	你	去	在	这	晚餐	小时	到	-	明天	,

“你明天晚餐时间能去吗？”

[ɪf] [aɪ] [met] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ðiː]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['lʌndən] [roʊd] ? "

if	I	met	you	at	the	corner	of	the	London	Road	?	"
如果	我	遇见	你	在	这	角落	的	这	伦敦	路	?	"

如果我在伦敦路拐角处遇见你呢?

" [jes] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ['hestər] , " [sed] ['ælɪs] ,

"	Yes	,	you	could	,	Hester	,	"	said	Alice	,
"	是的	,	你	可以	,	海丝特	,	"	说	爱丽丝	,

“是的，你可以的，海丝特，”爱丽丝说。

[huː] ['ræðər] ['envid] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][ðə; ðiː] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːp] [laɪk] -

who	rather	envied	her	cousin	the	honour	of	walking	into	a	big	shop	like	Brading's
WHO	相当	令人羡慕	她	表哥	这	荣誉	的	步行	进入	一个	大的	店铺	喜欢	-

[wɪð; wɪθ] [mɪs] ['mɑːli] .

with	Miss	Molly	.
和	错过	莫莉	.

她很羡慕表妹能和莫莉小姐一起走进像布雷丁百货这样的大商店。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [faɪn] , ['hestər] , " ['ɜːdʒd] ['ælɪs] .

"	You	could	do	it	fine	,	Hester	,	"	urged	Alice	.
"	你	可以	做	它	美好的	,	海丝特	,	"	敦促	爱丽丝	.

“你肯定能做到，海丝特，”爱丽丝鼓励道。

" [ðə; ðiː] [mɪl] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['lʌndən] [roʊd] ,

"	The	mill	is	close	to	the	London	Road	,
"	这	磨	是	关闭	到	这	伦敦	路	,

“这家工厂靠近伦敦路，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][æt; ət] - ['kɔːrnər][baɪ][faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] [twelv] . "

and	you	could	be	at	Brading's	corner	by	five	minutes	after	twelve	.	"
和	你	可以	是	在	-	角落	经过	五	分钟	后	十二	.	"

十二点过五分钟，你就能到达布雷丁角了。

" [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː][ðer; ðər][æt; ət][faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] [twelv] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] ['noʊbɑːdi]

"	You	meet	me	there	at	five	minutes	past	twelve	and	I	will	take	care	nobody
"	你	见面	我	那里	在	五	分钟	过去的	十二	和	我	将要	拿	关心	无人

[hɜːrts][juː; jʊ] .

hurts	you	.
疼痛	你	.

“你十二点零五分在那里和我见面，我会保护你不被任何人伤害。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ðiː] [mɪl] [ɪn][ðə; ðiː] [ˌæftər'nuːn] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [tiː]

And	when	you	leave	the	mill	in	the	afternoon	,	you	shall	come	here	to	tea
和	什么时候	你	离开	这	磨	在	这	下午	,	你	将	来	这里	到	茶

[wɪð; wɪθ] ['ælɪs] ,

with	Alice	,
和	爱丽丝	,

下午你离开磨坊的时候，就来这里和爱丽丝一起喝茶吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][naɪs][hɑːt] [keɪks] [ðæt] ['ælɪs] [ʃæl; ʃəl] [beɪk] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	I	will	give	you	some	nice	hot	cakes	that	Alice	shall	bake	ready	for	you	.
和	我	将要	给	你	一些	好的	热的	蛋糕	那	爱丽丝	将	烤	准备好	为了	你	.

我还会给你准备一些爱丽丝亲手烤好的美味热蛋糕。

" [tiː] [wɪð; wɪθ] ['ælɪs] , [ænd; ənd][hɑːt] [keɪks] , [wʌz; wəz] [tuː] ['temptɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

"	Tea	with	Alice	,	and	hot	cakes	,	was	too	tempting	to	be
"	茶	和	爱丽丝	,	和	热的	蛋糕	,	曾是	也	诱人的	到	是

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ,

resisted	,
抵抗	,

“和爱丽丝一起喝茶，吃热乎乎的蛋糕，这种诱惑实在难以抗拒。”

[ænd; ənd] ['hestər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : "

and	Hester	nodded	her	acceptance	of	the	invitation	,	and	then	said	:	"
和	海丝特	点头	她	验收	的	这	邀请	,	和	然后	说	:	"

[aɪl] [biː; bi][æt; ət] - ,

I'll	be	at	Brading's	,
患病的	是	在	-	,

海丝特点头接受了邀请，然后说：“我会在布雷丁家。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pepərz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wen]

and	you	take	care	of	them	papers	,	and	bring	'	em	to	-	morrow	when
和	你	拿	关心	的	他们	文件	,	和	带来	-	呃	到	-	明天	什么时候

[juː; jʊ] [kʌm] .

you	come	.
你	来	.

你把这些文件保管好，明天来的时候带过来。

" ['mɑːli] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Molly	breathed	a	sigh	of	relief	that	she	would	not	have	to	part	with	the
"	莫莉	呼吸	一个	叹	的	宽慰	那	她	会	不是	有	到	部分	和	这

['preʃəs] ['dɑːkjuments][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ,

precious	documents	as	she	said	,
宝贵的	文件	作为	她	说	,

莫莉松了口气，因为她不必交出那些珍贵的文件了，她说：“

" ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	Very	well	,	I	will	take	care	of	them	,
"	非常	出色地	,	我	将要	拿	关心	的	他们	,

“好的，我会照顾他们的。”

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] - [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ]

and	I	feel	sure	the	people	at	Brading's	will	give	you	something	for	taking
和	我	感觉	当然	这	人们	在	-	将要	给	你	某物	为了	采取

[ðem; ðəm] [bæk] . "

them	back	.	"
他们	后退	.	"

我相信布雷丁公司的人会给你一些补偿，感谢你把它们送回去。

" [jes] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	Yes	,	perhaps	they	will	if	you	go	with	me	,
"	是的	,	也许	他们	将要	如果	你	去	和	我	,

“是的，如果你跟我一起去，他们或许会。”

[bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ɪf] [aɪ] [went] [baɪ][maɪ'self] .

but	I	shouldn't	have	much	of	a	show	there	if	I	went	by	myself	.
但	我	不应该	有	很多	的	一个	展示	那里	如果	我	去	经过	我	.

但如果我独自前往，应该不会有什么特别的举动。

" ['mɑːli] [læft] .

"	Molly	laughed	.
"	莫莉	笑了	.

莫莉笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ,

"	I	think	you	would	find	it	all	right	,	"	she	said	;	"	I	am	sure	it	will	be	,
"	我	思考	你	会	寻找	它	全部	正确的	,	"	她	说	;	"	我	是	当然	它	将要	是	,

“我想你会觉得一切都很好，”她说；“我确信会的。”

[ɪn][fækt] .

in	fact	.
在	事实	.

实际上。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðə; ði][gɜːrl] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [praɪz] [tuː; tə]

"	And	then	she	bade	the	girl	good	-	night	and	went	off	with	her	prize	to
"	和	然后	她	巴德	这	女孩	好的	-	夜晚	和	去	离开	和	她	奖	到

[faɪnd] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

find	Arthur	and	tell	him	what	she	had	discovered	.
寻找	亚瑟	和	告诉	他	什么	她	有	发现	.

“然后她向女孩道了晚安，带着她的战利品去找亚瑟，告诉他她发现了什么。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ændruːz] [hæd; həd][dʒʌst]

But	when	she	reached	the	dining	-	room	,	she	found	that	Mr	.	Andrews	had	just
但	什么时候	她	达到	这	用餐	-	房间	,	她	成立	那	先生	.	安德鲁斯	有	只是

[kʌm] [ɪn] .

come	in	.
来	在	.

但当她走到餐厅时，发现安德鲁斯先生刚刚进来。

['ɑːrθər] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['miːtɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

Arthur	had	been	out	,	and	,	meeting	the	old	gentleman	not	far	from	the
亚瑟	有	到过	出去	,	和	,	会议	这	老的	绅士	不是	远的	从	这

[geɪt] ,

gate	,
门	,

亚瑟外出了一会儿，在离大门不远的地方遇到了那位老先生。

[hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

had	brought	him	in	to	see	his	mother	.
有	带来	他	在	到	看	他的	母亲	.

带他来看望他的母亲。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [kən'grætjuleitid] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ˌrestə'reɪʃn] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

The	lawyer	congratulated	her	upon	her	restoration	to	health	and	being	able
这	律师	恭喜	她	之上	她	恢复	到	健康	和	存在	有能力的

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['fæməli]['sɜːrk(ə)l][wʌns] [mɔːr] .

to	join	the	family	circle	once	more	.
到	加入	这	家庭	圆圈	一次	更多的	.

律师祝贺她恢复健康，能够再次融入家庭。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɜːrri] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] ['miːtɪŋ] ['mɪstər] . ['ændruːz] ,

And	Mrs	.	Murray	,	who	had	always	carefully	avoided	meeting	Mr	.	Andrews	,
和	太太	.	默里	,	WHO	有	总是	小心	避免	会议	先生	.	安德鲁斯	,

而默里夫人，她一直小心翼翼地避免与安德鲁斯先生见面，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [swɑːv] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪn][hɜːr; hər] ['griːtɪŋ] ,

was	quite	suave	and	pleasant	in	her	greeting	,
曾是	相当	温文尔雅	和	令人愉快的	在	她	问候	,

她打招呼时举止优雅得体，令人愉快。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [naʊ] ,

for	she	had	begun	to	understand	the	condition	of	affairs	now	,
为了	她	有	开始	到	理解	这	状况	的	事务	现在	,

因为她已经开始明白现在的形势了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [baɪ] [wɪtʃ] ['ɑːrθɚz] [ɪn'herɪtəns]

and	was	willing	to	fall	in	with	the	arrangements	by	which	Arthur's	inheritance
和	曾是	愿意的	到	落下	在	和	这	安排	经过	哪个	亚瑟的	遗产

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['prɑːpərti] .

would	become	a	valuable	property	.
会	变得	一个	有价值的	财产	.

他愿意接受这样的安排，让亚瑟的遗产变成一笔有价值的财产。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['θrɪfti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [kʌm] ,

"	You	will	have	to	be	careful	and	thrifty	for	a	year	or	two	to	come	,
"	你	将要	有	到	是	小心	和	节俭	为了	一个	年	或者	二	到	来	,

“未来一两年内，你必须谨慎节俭。”

" [sed] ['mɪstər] . ['ændruːz] ,

"	said	Mr	.	Andrews	,
"	说	先生	.	安德鲁斯	,

安德鲁斯先生说：“

" [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər]

"	for	although	I	have	managed	to	pull	the	chestnut	out	of	the	fire	for
"	为了	虽然	我	有	管理	到	拉	这	板栗	出去	的	这	火	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“虽然我已经设法为你从火中取出了栗子，

[stɪl] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['redi] ['mʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [jet] .

still	there	will	be	no	ready	money	for	you	yet	.
仍然	那里	将要	是	不	准备好	钱	为了	你	然而	.

不过你现在还拿不到现钱。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [sel] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['pɑːrslz] [ʌv; əv][lænd] ['ferli] [tʃiːp] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	have	had	to	sell	one	or	two	parcels	of	land	fairly	cheap	to	get	a	little
我	有	有	到	卖	一	或者	二	包裹	的	土地	相当	便宜的	到	得到	一个	小的

['redi] ['mʌni] ,

ready	money	,
准备好	钱	,

我不得不低价卖掉一两块地，以换取一些现金。

[fɔːr; fər] [kæʃ] [daʊn] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] ['niːdɪd] .

for	cash	down	was	what	I	needed	.
为了	现金	向下	曾是	什么	我	需要	.

我需要的是现金首付。

[ðen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ɑːn] ['ʌðər] [si'kjuəritis] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk][hæz; həz] [lent]

Then	I	have	had	to	borrow	on	other	securities	,	and	the	bank	has	lent
然后	我	有	有	到	借	在	其他	证券	,	和	这	银行	有	借出的

[ˌem 'iː][sʌm; səm] ,

me	some	,
我	一些	,

然后我不得不以其他证券作抵押进行借贷，银行也借给了我一些钱。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['leɪdi] ['meri] [ðə; ði][læst] ['peni] [wiː; wi] [oʊd] [hɜːr; hər] [ðɪs]

so	that	I	have	been	able	to	pay	Lady	Mary	the	last	penny	we	owed	her	this
所以	那	我	有	到过	有能力的	到	支付	女士	玛丽	这	最后的	一分钱	我们	欠款	她	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

因此，我今天早上已经能够把我们欠玛丽夫人的最后一分钱还给她了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɛts] [ænd; ənd][si'kjuəritis][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn][maɪ][hændz] [wʌns] [mɔːr] .

and	all	the	debts	and	securities	are	safe	in	my	hands	once	more	.
和	全部	这	债务	和	证券	是	安全的	在	我的	双手	一次	更多的	.

所有债务和证券再次安全地掌握在我手中。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [spoʊk] [æz; əz] [traɪ'ʌmfəntli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [wʌn] [bæk] [ðə; ði]

"	The	old	man	spoke	as	triumphantly	as	though	he	had	just	won	back	the
"	这	老的	男人	辐	作为	凯旋而归	作为	尽管	他	有	只是	韩元	后退	这

[kraʊn] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

crown	jewels	,
王冠	珠宝	,

“老人说话的语气充满了胜利的喜悦，仿佛他刚刚夺回了王冠上的珠宝。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] ['fɑːndli] [æt; ət] ['ɑːrθər] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ]

and	he	looked	as	fondly	at	Arthur	as	though	he	was	the	young	king
和	他	看起来	作为	深情地	在	亚瑟	作为	尽管	他	曾是	这	年轻的	国王

[huː] [wʊd] [wer] [ðem; ðəm] .

who	would	wear	them	.
WHO	会	穿	他们	.

他满怀爱意地看着亚瑟，仿佛他是将来会穿上这些衣服的年轻国王。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv]['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪ][hæv; həv] ,

"	I	should	never	have	taken	all	the	trouble	I	have	,
"	我	应该	绝不	有	已采取	全部	这	麻烦	我	有	,

我真不该费这么大劲儿，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grɪt] [ænd; ənd]

if	I	had	not	found	out	that	you	were	a	lad	with	a	little	grit	and
如果	我	有	不是	成立	出去	那	你	是	一个	小伙子	和	一个	小的	砂砾	和

['kɑːmən] [sens] ,

common	sense	,
常见的	感觉	,

如果我不知道你是个有点毅力和常识的小伙子，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [let] [θɪŋz] [drɪft] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] [ə'gen] . "

and	would	not	be	likely	to	let	things	drift	down	to	the	dogs	again	.	"
和	会	不是	是	可能	到	让	事物	漂移	向下	到	这	狗	再次	.	"

而且不太可能让事情再次陷入糟糕的境地。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ændruːz] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɜːrri] .

"	Thank	you	,	Mr	.	Andrews	!	"	said	Mrs	.	Murray	.
"	感谢	你	,	先生	.	安德鲁斯	!	"	说	太太	.	默里	.

“谢谢你，安德鲁斯先生！”默里太太说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ,

"	You	have	been	a	friend	indeed	to	all	of	us	,
"	你	有	到过	一个	朋友	的确	到	全部	的	我们	,

“你一直是我们所有人的好朋友，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][jʊr; jər] [əd'vaɪs]
and **I** **am** **sure** **the** **least** **we** **can** **do** **is** **to** **be** **guided** **by** **your** **advice**
和 我 是 当然 这 至少 我们 能 做 是 到 是 引导 经过 你的 建议
[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
for **the** **future** **.**
为了 这 未来 .

我相信，我们至少可以做的，就是在未来遵循您的建议。

['ɑːrθər] [ɪz] [jʌŋ] [jet] ,
Arthur **is** **young** **yet** **,**
亚瑟 是 年轻的 然而 ,

亚瑟还年轻，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **I** **am** **afraid** **I** **have** **not** **had** **much** **experience** **of** **the** **ways** **of** **the**
和 我 是 害怕的 我 有 不是 有 很多 经验 的 这 方式 的 这
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

恐怕我对世事世故缺乏了解。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [frend] [laɪk] [juː; jʊ][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [bæk] . "
so **that** **we** **need** **a** **disinterested** **friend** **like** **you** **at** **our** **back** **.** **"**
所以 那 我们 需要 一个 无私的 朋友 喜欢 你 在 我们的 后退 . "

所以我们需要像你这样不带偏见的朋友在我们背后支持我们。

" [wel] , [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [æz; əz] [taɪm] [goʊz] [ɑːn][ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌn'foʊld] , [wʌt] [wiː; wi]
" **Well** **,** **well** **,** **we** **shall** **see** **,** **as** **time** **goes** **on** **and** **things** **unfold** **,** **what** **we**
" 出色地 , 出色地 , 我们 将 看 , 作为 时间 去 在 和 事物 展开 , 什么 我们
[hæd; həd] ['betər] [duː] .
had **better** **do** **.**
有 更好的 做 .

“嗯，嗯，随着时间的推移和事情的发展，我们再看看我们最好怎么做吧。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['ɑːrθər] ['kænɑːt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [steɪ] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
For **the** **present** **,** **Arthur** **cannot** **do** **better** **than** **stay** **where** **he** **is** **.**
为了 这 展示 , 亚瑟 不能 做 更好的 比 停留 在哪里 他 是 .

就目前而言，亚瑟最好的选择就是待在原地。

['æftərwərdz] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːrtɪkld] [tuː; tə][æn; ən]
Afterwards **,** **perhaps** **it** **would** **be** **best** **for** **him** **to** **be** **articled** **to** **an**
然后 , 也许 它 会 是 最好的 为了 他 到 是 文章 到 一个
['ɑːrkɪtekt] [ænd; ənd][lænd] - [sər'veɪər] ,
architect **and** **land** **-** **surveyor** **,**
建筑师 和 土地 - 测量员 ,

之后，或许他最好去拜师建筑师和土地测量师那里学习。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
that **he** **may** **learn** **to** **make** **the** **best** **of** **the** **land** **when** **it** **comes** **into** **his**
那 他 可能 学习 到 制作 这 最好的 的 这 土地 什么时候 它 来 进入 他的
[pə'zeʃn] .
possession **.**
拥有 .

以便他能在拥有土地后学会善用土地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['prɑːfɪtəb(ə)l][æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv]
It **will** **take** **some** **time** **and** **money** **to** **make** **it** **as** **profitable** **as** **I** **believe**
它 将要 拿 一些 时间 和 钱 到 制作 它 作为 有利可图 作为 我 相信
[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,
it **can** **be** **made** **,**
它 能 是 制成 ,

要让它达到我认为的盈利水平，还需要一些时间和金钱。

[ænd; ənd][soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

and	so	,	for	the	present	,
和	所以	,	为了	这	展示	,

所以，就目前而言，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [æz; əz] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

you	must	all	be	content	to	live	here	as	economically	as	you	can	.
你	必须	全部	是	内容	到	居住	这里	作为	经济上	作为	你	能	.

你们都必须尽可能节俭地在这里生活。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] [əd'vaɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [gɪv] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi]

"	It	was	not	very	pleasant	advice	for	the	old	man	to	give	or	for	the	lady
"	它	曾是	不是	非常	令人愉快的	建议	为了	这	老的	男人	到	给	或者	为了	这	女士

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ,

to	receive	,
到	收到	,

“对于老人来说，这既不是一个令人愉快的建议，对于那位女士来说，这也不是一个令人愉快的建议。”

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['mɜːrri] , [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['lʌkʃəri] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] ,

for	Mrs	.	Murray	,	who	had	lived	in	luxury	all	her	life	,
为了	太太	.	默里	,	WHO	有	居住地	在	奢华	全部	她	生活	,

对于一生都过着奢华生活的默里夫人来说，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ə; eɪ]

had	begun	to	hope	that	they	might	leave	the	cottage	and	move	to	a
有	开始	到	希望	那	他们	可能	离开	这	小屋	和	移动	到	一个

['lɑːrdʒər] [haʊs] ['veri] [suːn] ,

larger	house	very	soon	,
更大的	房子	非常	很快	,

他们开始希望很快就能离开这间小屋，搬到一栋更大的房子里去。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ændruːz] - [wɜːrdz][hæd; həd] ['ruːdli] [dæʃt] [ɔːl][hɜːr; hər][hoʊps][æt; ət][wʌns] .

and	Mr	.	Andrews	'	words	had	rudely	dashed	all	her	hopes	at	once	.
和	先生	.	安德鲁斯	-	字	有	粗鲁地	虚线	全部	她	希望	在	一次	.

安德鲁斯先生的话一下子就无情地粉碎了她所有的希望。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv][laɪf] ,

But	she	was	beginning	to	learn	the	lesson	of	life	,
但	她	曾是	开始	到	学习	这	课	的	生活	,

但她开始领悟人生的真谛。

[ðæt] [ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [wɪm] [ɔːr] ['pleʒər] [maɪt] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [æt; ət]

that	the	gratification	of	a	momentary	whim	or	pleasure	might	be	purchased	at
那	这	满足感	的	一个	瞬间	一时兴起或者		乐趣	可能	是	购买	在

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

the	cost	of	future	peace	and	comfort	,
这	成本	的	未来	和平	和	舒适	,

为了满足一时的欲望或快乐，可能会牺牲未来的安宁和舒适。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [ə'gen] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɔɜ-z] [əd'vaɪs] .

and	so	she	again	promised	to	be	guided	by	the	lawyer's	advice	.
和	所以	她	再次	承诺	到	是	引导	经过	这	律师	建议	.

所以她再次承诺会听从律师的建议。

[wen] [hiː; hi][roʊz][tuː; tə] [liːv] ,

When	he	rose	to	leave	,
什么时候	他	玫瑰	到	离开	,

他起身离开时，

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][veɪn] [ðɪs] [taɪm] .

he	went	away	feeling	sure	that	his	labour	had	not	been	in	vain	this	time	.
他	去	离开	感觉	当然	那	他的	劳动	有	不是	到过	在	徒劳	这	时间	.

他离开时确信，这一次他的努力没有白费。

[wen] ['mɪstər] . ['ændruːz] [hæd; həd] [gɔːn] , ['mɑːli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dræg][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ə'saɪd] .

When	Mr	.	Andrews	had	gone	,	Molly	managed	to	drag	her	brother	aside	.
什么时候	先生	.	安德鲁斯	有	已消失	,	莫莉	管理	到	拖	她	兄弟	旁边	.

安德鲁斯先生走后，莫莉设法把她哥哥拉到一边。

" [ges] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['tʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .

"	Guess	what	I	have	got	here	,	"	she	whispered	,	touching	her	pocket	.
"	猜测	什么	我	有	得到	这里	,	"	她	低声说道	,	接触	她	口袋	.

“猜猜我这儿有什么？”她一边摸着口袋一边低声说道。

['ɑːrθər] [meɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['gesɪz] ,

Arthur	made	one	or	two	guesses	,
亚瑟	制成	一	或者	二	猜测	,

亚瑟做了一两次猜测，

[bʌt; bət] ['mɑːli] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [meɪk]

but	Molly	was	too	impatient	to	tell	her	wonderful	news	to	let	him	make
但	莫莉	曾是	也	不耐烦	到	告诉	她	精彩的	消息	到	让	他	制作

['meni] [ə'tempts] .

many	attempts	.
许多	尝试	.

但莫莉太急于告诉她这个好消息了，所以他没有让他尝试很多次。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,

"	I	have	got	the	missing	letter	,	"	she	whispered	,
"	我	有	得到	这	丢失的	信	,	"	她	低声说道	,

“我找到那封丢失的信了，”她低声说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	it	has	a	post	office	order	in	it	.
"	和	它	有	一个	邮政	办公室	命令	在	它	.

“里面还有一张邮局汇票。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['eɪdriən] [ment] [wen] [wiː; wi] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

That	was	what	Adrian	meant	when	we	met	him	and	he	said	,
那	曾是	什么	阿德里安	意思是	什么时候	我们	遇见	他	和	他	说	,

这就是我们第一次见到艾德里安时他的意思，他说：

- [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃek] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['letər] , - [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

'	If	he	had	the	cheque	you	had	the	letter	,	'	which	,	of	course	,
-	如果	他	有	这	查看	你	有	这	信	,	-	哪个	,	的	课程	,

“如果他有支票，你就有信，”当然，

[hæd; həd] [mɔːr] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] . "

had	more	money	in	it	than	he	had	taken	.	"
有	更多的	钱	在	它	比	他	有	已采取	.	"

他投入的钱比他取出的钱还多。

" [jes] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['letər] ,

"	Yes	,	we	heard	the	other	day	that	there	was	a	post	office	order	in	the	letter	,
"	是的	,	我们	听到	这	其他	天	那	那里	曾是	一个	邮政	办公室	命令	在	这	信	,

“是的，我们前几天听说信里有一张邮局的订单。”

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [wʌn] [wen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [tʃek] .

or	,	at	least	,	that	he	had	bought	one	when	he	changed	the	cheque	.
或者	,	在	至少	,	那	他	有	买	一	什么时候	他	已更改	这	查看	.

或者至少，他在兑换支票时买了一个。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [bʌt; bət] ,

It	came	out	when	I	was	arrested	,	but	,
它	来了	出去	什么时候	我	曾是	被捕	,	但	,

这件事是在我被捕后才曝光的，但是……

[æz; əz] ['mæmə] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [rɪ'liːst]

as	Mamma	was	only	to	be	told	that	I	had	been	arrested	and	released
作为	妈妈	曾是	仅有的	到	是	讲述	那	我	有	到过	被捕	和	发布

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

妈妈只被告知我被捕后又被释放了。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] . "

we	did	not	think	it	worth	while	to	tell	you	all	the	particulars	.	"
我们	做过	不是	思考	它	值得	尽管	到	告诉	你	全部	这	细节	.	"

我们认为没有必要把所有细节都告诉你。

" ['nɔːti] [bɔɪ] ! " [sed] ['mɑːli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['fɪŋgər][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Naughty	boy	!	"	said	Molly	,	shaking	her	finger	at	him	.
"	淘气	男生	!	"	说	莫莉	,	摇晃	她	手指	在	他	.

“淘气鬼！”莫莉一边说着，一边朝他摇了摇手指。

" ['dɪdnt] [wiː; wi] [ə'griː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] ['evriθɪŋ] ?

"	Didn't	we	agree	a	little	while	ago	that	we	would	tell	each	other	everything	?
"	没有	我们	同意	一个	小的	尽管	前	那	我们	会	告诉	每个	其他	一切	?

“我们不久前不是说好要互相坦诚相待吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːk] [ə'fendɪd] [toʊn] .

"	she	added	in	a	mock	offended	tone	.
"	她	额外	在	一个	嘲笑	被冒犯了	语气	.

她假装生气地补充道。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [tel] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " ['ænsər] ['ɑːrθər] .

"	Well	,	if	I	don't	tell	you	,	you	manage	to	find	out	,	"	answered	Arthur	.
"	出色地	,	如果	我	不	告诉	你	,	你	管理	到	寻找	出去	,	"	回答	亚瑟	.

“好吧，如果我不告诉你，你也会想办法知道的。”亚瑟回答道。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ˌjuː 'es][ɔːl][soʊ] [lɔːŋ] .

"	But	now	,	tell	me	how	you	have	discovered	what	has	puzzled	us	all	so	long	.
"	但	现在	,	告诉	我	如何	你	有	发现	什么	有	困惑	我们	全部	所以	长的	.

“但是现在，请告诉我，你是如何发现困扰我们所有人这么久的问题的。”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] ? "

Where	did	you	find	the	missing	letter	?	"
在哪里	做过	你	寻找	这	丢失的	信	?	"

你在哪里找到那封丢失的信的?

" [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] , " ['ænsər] ['mɑːli] ['læfɪŋ] .

"	In	our	kitchen	,	"	answered	Molly	laughing	.
"	在	我们的	厨房	,	"	回答	莫莉	笑	.

“在我们的厨房里，”莫莉笑着回答。

[ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

And	after	her	brother	had	puzzled	over	this	reply	for	a	minute	or	two	,	she	said	:
和	后	她	兄弟	有	困惑	超过	这	回复	为了	一个	分钟	或者	二	,	她	说	:

她哥哥琢磨了一会儿这个回答后，她说：

" [wiː; wi] [geɪv] ['ælɪs] [liːv] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] [hɪr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

"	We	gave	Alice	leave	to	have	her	cousin	here	this	evening	,
"	我们	给予	爱丽丝	离开	到	有	她	表哥	这里	这	晚上	,

我们允许爱丽丝今晚和她的表妹一起过来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['mɪstʃɪf] ,

and	when	I	went	out	there	to	see	they	were	not	in	mischief	,
和	什么时候	我	去	出去	那里	到	看	他们	是	不是	在	恶作剧	,

当我出去查看时，发现他们并没有捣乱。

['ælɪs] [æskt] [maɪ] [əd'vaɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

Alice	asked	my	advice	for	her	cousin	.
爱丽丝	问	我的	建议	为了	她	表哥	.

爱丽丝向我咨询她表妹的意见。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [æt; ət][sʌm; səm]['peɪpər] - [mɪl] .

She	works	at	some	paper	-	mill	.
她	作品	在	一些	纸	-	磨	.

她在一家造纸厂工作。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [weɪst] - ['peɪpər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz] [ʌp][fɔːr; fər]

It	seems	they	have	a	great	deal	of	waste	-	paper	which	they	use	up	for
它	似乎	他们	有	一个	伟大的	交易	的	浪费	-	纸	哪个	他们	使用	向上	为了

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

他们似乎有很多废纸，而且他们把这些废纸都用在了其他地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] ['gɝːlz][tuː; tə][sɔːrt][ˌaɪ 'tiː] ,

And	they	employ	girls	to	sort	it	,
和	他们	采用	女孩们	到	种类	它	,

他们雇佣女孩来整理这些东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːrl] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['oʊpənd] .

and	this	girl	found	a	letter	that	had	not	been	opened	.
和	这	女孩	成立	一个	信	那	有	不是	到过	打开	.

这个女孩发现了一封尚未拆封的信。

[bʌt; bət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] [hɜːr; hər] ,

But	the	post	office	order	seems	to	have	puzzled	her	,
但	这	邮政	办公室	命令	似乎	到	有	困惑	她	,

但邮局的指令似乎让她感到困惑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['feloʊ] - ['wɜːrkˌpipl] [maɪt] [tʃiːt] [hɜːr; hər] ,

and	she	was	so	afraid	that	her	fellow	-	workpeople	might	cheat	her	,
和	她	曾是	所以	害怕的	那	她	同伴	-	工人	可能	欺骗	她	,

她非常害怕同事会欺骗她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] ['ælɪs] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][əd'vaɪs] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [æskt] [ˌem 'iː] . "

that	she	brought	it	up	to	Alice	to	ask	her	advice	,	and	Alice	asked	me	.	"
那	她	带来	它	向上	到	爱丽丝	到	问	她	建议	,	和	爱丽丝	问	我	.	"

她把这件事告诉了爱丽丝，征求她的意见，然后爱丽丝来问我。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] [mɑːl] ?

"	And	what	do	you	propose	to	do	about	it	,	Miss	Moll	?
"	和	什么	做	你	提出	到	做	关于	它	,	错过	莫尔	?

“那么，莫尔小姐，你打算如何解决这个问题呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['kwestʃən] , [ɔːr][ə; eɪ]['gɝːlz] ['kwestʃən] , [naʊ] . "

It	is	evidently	a	woman's	question	,	or	a	girl's	question	,	now	.	"
它	是	显然	一个	女性的	问题	,	或者	一个	女孩们	问题	,	现在	.	"

现在这显然是女人的问题，或者女孩的问题了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [oʊn] [wei] ,

"	Yes	,	it	is	,	and	I	am	going	to	manage	it	my	own	way	,
"	是的	,	它	是	,	和	我	是	去	到	管理	它	我的	自己的	方式	,

“是的，的确如此，我会用我自己的方式来处理。”

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ] [laɪk] . "

and	so	you	need	not	have	anything	to	do	with	it	unless	you	like	.	"
和	所以	你	需要	不是	有	任何事物	到	做	和	它	除非	你	喜欢	.	"

所以，除非你愿意，否则你完全不必参与其中。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] ['ɑːrθər] ['mɑːkɪŋli] .

"	Thank	you	!	"	said	Arthur	mockingly	.
"	感谢	你	!	"	说	亚瑟	嘲讽地	.

“谢谢！”亚瑟嘲讽道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [gɜːrl] , ['hestər] ['paɪpər] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [nɪr]

"	I	am	to	meet	this	girl	,	Hester	Piper	,	to	-	morrow	about	twelve	o'clock	near
"	我	是	到	见面	这	女孩	,	海丝特	派珀	,	到	-	明天	关于	十二	点钟	靠近

- ['stɔrz] ,

Brading's	stores	,
-	商店	,

“我明天中午十二点左右要在布雷丁商店附近和这个叫海丝特·派珀的女孩见面。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟的遗产(Arthur's inheritance)
第9/9页

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['letər] ,

and	then	I	am	going	in	with	her	,	but	she	is	to	carry	the	letter	,
和	然后	我	是	去	在	和	她	,	但	她	是	到	携带	这	信	,

然后我跟她一起进去，但她要带着那封信。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['mɪstər] . ['læŋli] ,

and	when	I	have	found	Mr	.	Langley	,
和	什么时候	我	有	成立	先生	.	兰利	,

等我找到兰利先生之后，

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

she	is	to	give	him	the	letter	and	tell	him	where	she	found	it	.	"
她	是	到	给	他	这	信	和	告诉	他	在哪里	她	成立	它	.	"

她要把信交给他，并告诉他她是在哪里找到的。

" ['kæpɪt(ə)l] ! " [sed] ['ɑːrθər] .

"	Capital	!	"	said	Arthur	.
"	首都	!	"	说	亚瑟	.

“首都！”亚瑟说道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betər] [maɪ'self] . "

"	I	could	not	do	it	much	better	myself	.	"
"	我	可以	不是	做	它	很多	更好的	我	.	"

“我自己也做不出比这更好的。”

" [wel] , [naʊ] , [aɪ][hoʊp]['mɪstər] . ['læŋli] [wəʊnt][biː; bi] [miːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] .

"	Well	,	now	,	I	hope	Mr	.	Langley	won't	be	mean	to	the	poor	girl	.
"	出色地	,	现在	,	我	希望	先生	.	兰利	惯于	是	意思是	到	这	贫穷的	女孩	.

“好吧，我希望兰利先生不会对这个可怜的女孩太刻薄。”

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ;

I	hope	he	will	give	her	something	for	bringing	it	back	;
我	希望	他	将要	给	她	某物	为了	带来	它	后退	;

我希望他能给她一些奖励，感谢她把东西带回来；

[aɪ][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

I	have	told	her	he	would	be	sure	to	do	this	,
我	有	讲述	她	他	会	是	当然	到	做	这	,

我已经告诉她他一定会这么做的。

[soʊ][aɪ][hoʊp][hiː; hi][wəʊnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɜːr; hər] . "

so	I	hope	he	won't	disappoint	her	.	"
所以	我	希望	他	惯于	辜负	她	.	"

所以我希望他不会让她失望。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɑːli] !

"	All	right	,	Molly	!
"	全部	正确的	,	莫莉	!

“好的，莫莉！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

I	am	sure	they	would	not	mind	giving	up	all	the	money	for	the	sake	of	having
我	是	当然	他们	会	不是	头脑	给予	向上	全部	这	钱	为了	这	清酒	的	拥有

[ðə; ði] [ə'fer] [ˌsætɪs'fæktərəli] [klɪrd] [ʌp] .

the	affair	satisfactorily	cleared	up	.
这	事务	令人满意地	已清除	向上	.

我相信，为了彻底解决这件事，他们不介意放弃所有的钱。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [fɔːr; fər] ['eɪdriənz] [seɪk] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ,

And	I	am	glad	,	for	Adrian's	sake	,	that	it	has	been	found	,
和	我	是	高兴的	,	为了	阿德里安的	清酒	,	那	它	有	到过	成立	,

为了艾德里安的缘故，我很高兴它被找到了。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] ,

not	that	it	will	make	much	difference	to	him	now	,
不是	那	它	将要	制作	很多	不同之处	到	他	现在	,

不过这对他来说现在应该没什么影响了。

[fɔːr; fər] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [ɪts][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][lɑːt] ,

for	Fairmead	has	made	up	its	mind	that	he	is	a	bad	lot	,
为了	费尔米德	有	制成	向上	它是	头脑	那	他	是	一个	坏的	很多	,

因为费尔米德已经认定他是一群坏人。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt]

and	I	am	glad	he	is	not	coming	back	to	hear	what	people	are	saying	about
和	我	是	高兴的	他	是	不是	未来	后退	到	听到	什么	人们	是	说	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我很高兴他不会回来听听人们对他的评价。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði]

I	had	a	letter	from	him	this	morning	telling	me	about	his	life	at	the
我	有	一个	信	从	他	这	早晨	讲述	我	关于	他的	生活	在	这

-

crammer's	.
-	.

今天早上我收到他的一封信，信里讲述了他在补习班的生活。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

He	is	very	comfortable	,	he	says	,	and	is	delighted	at	the	idea	of	being
他	是	非常	舒服的	,	他	说道	,	和	是	高兴极了	在	这	主意	的	存在

[ə; eɪ]['soʊldʒər] .

a	soldier	.
一个	士兵	.

他说自己感觉很舒服，并且很高兴能成为一名士兵。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpər] - [mɪl] ,

I	shall	write	and	tell	him	the	letter	was	found	at	the	paper	-	mill	,
我	将	写	和	告诉	他	这	信	曾是	成立	在	这	纸	-	磨	,

我会写信告诉他，这封信是在造纸厂找到的。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd] ,

and	I	know	he	will	be	glad	,
和	我	知道	他	将要	是	高兴的	,

我知道他会很高兴的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] ['feloʊ] [ɪf] ['leɪdi] ['meri] [hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [haʊ]

for	he	would	not	have	been	a	bad	fellow	if	Lady	Mary	had	only	known	how
为了	他	会	不是	有	到过	一个	坏的	同伴	如果	女士	玛丽	有	仅有的	已知	如何

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] .

to	manage	him	.
到	管理	他	.

如果玛丽小姐懂得如何管教他，他本来不会是个坏人。

" [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['si:krət] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

"	The	brother	and	sister	agreed	to	keep	the	secret	to	themselves	for	the
"	这	兄弟	和	姐姐	同意	到	保持	这	秘密	到	他们自己	为了	这

['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .

present	and	see	what	happened	on	the	morrow	.
展示	和	看	什么	发生	在	这	明天	.

兄妹俩决定暂时保守这个秘密，看看明天会发生什么。

[tru:] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['prɑ:mɪs] , ['mɑ:li] [faʊnd] ['hestər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

True	to	her	promise	,	Molly	found	Hester	waiting	at	the	corner	the	next	day	,
真的	到	她	承诺	,	莫莉	成立	海丝特	等待	在	这	角落	这	下一个	天	,

第二天，莫莉果然信守承诺，在街角找到了等她的海丝特。

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:t(ə)n] [ˌoʊvər'ɔ:l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔ:l] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [hed] ,

dressed	in	a	cotton	overall	and	a	shawl	over	her	head	,
穿着	在	一个	棉布	全面的	和	一个	披肩	超过	她	头	,

她身穿棉质工装裤，头上披着披肩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑ:stu:m] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] - ['gɝ:lz] ['pætrənaizd] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rkɪŋ]

which	was	the	costume	most	of	the	mill	-	girls	patronized	for	working
哪个	曾是	这	戏服	最多	的	这	磨	-	女孩们	受惠	为了	在职的

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

这是大多数纺织女工在工作时穿着的服装。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['dɜ:rti] [bʌt; bət] ['preʃəs] ['mɪsɪv] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [tʃɑ:rdʒ] ,

And	having	delivered	the	dirty	but	precious	missive	to	her	charge	,
和	拥有	发表	这	肮脏的	但	宝贵的	信函	到	她	收费	,

将那封肮脏却珍贵的信件交给她之后，

['mɑ:li] [tʊk] [hɜ:r; hər] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['gɝ:lz] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hænsəm] [ʃɑ:p] [ænd; ənd]

Molly	took	her	hand	and	the	two	girls	walked	into	the	handsome	shop	and
莫莉	采取	她	手	和	这	二	女孩们	步行	进入	这	英俊的	店铺	和

[æskt] [tu:; tə] [bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪlərɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [baɪ] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['mesɪndʒər] [nɪr]

asked	to	be	directed	to	the	tailoring	department	by	a	waiting	messenger	near
问	到	是	指导	到	这	裁缝	部门	经过	一个	等待	信使	靠近

[ðə; ði] [dɔ:r] .

the	door	.
这	门	.

莫莉牵起她的手，两个女孩走进那家漂亮的店铺，请门口等候的信使指引她们去裁缝部。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [per] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['teɪlərɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [æz; əz] [ðə; ði]

They	looked	a	strange	pair	of	customers	for	the	tailoring	department	as	the
他们	看起来	一个	奇怪的	一对	的	顾客	为了	这	裁缝	部门	作为	这

['mesɪndʒər] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ʃɑ:p] .

messenger	escorted	them	through	the	long	shop	.
信使	护送	他们	通过	这	长的	店铺	.

当信使陪同他们穿过狭长的店铺时，他们看起来就像是裁缝部门的一对奇怪的顾客。

[wen] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

When	Mr	.	Brading	caught	sight	of	them	,
什么时候	先生	.	编织	捕捉	视线	的	他们	,

当布雷丁先生看到他们时，

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɪr] [æt; ət] [hænd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɪstər] . ['læŋliz]

he	hurried	on	to	be	near	at	hand	when	they	arrived	at	Mr	.	Langley's
他	慌忙	在	到	是	靠近	在	手	什么时候	他们	到达的	在	先生	.	兰利的

[dɪ'pɑ:rtmənt] ,

department	,
部门	,

他们到达兰利先生的部门时，他赶紧跑到附近。

[fɔːr; fər] ['ɑːrθər] [hæd; həd][nɑːt] [kept] [ðə; ði]['siːkrət][frʌm; frəm] ['iːðər] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [ɔːr]['mɪstər] .

for	Arthur	had	not	kept	the	secret	from	either	Mr	.	Brading	or	Mr	.
为了	亚瑟	有	不是	保留	这	秘密	从	任何一个	先生	.	编织	或者	先生	.

['brɪstoʊ] ,

Bristow	,
布里斯托	,

因为亚瑟并没有对布雷丁先生和布里斯托先生保守这个秘密。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪl] - [gɜːrl] [wʊd] [tɜːrn] [ʌp] ,

and	both	were	anxious	to	see	whether	the	little	mill	-	girl	would	turn	up	,
和	两个都	是	焦虑的	到	看	无论	这	小的	磨	-	女孩	会	转动	向上	,

两人都迫切地想知道那个小纺织女工会不会出现。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

and	Mr	.	Brading	was	very	glad	when	he	saw	them	.
和	先生	.	编织	曾是	非常	高兴的	什么时候	他	锯	他们	.

布雷丁先生看到他们非常高兴。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['læŋli] ,

"	This	is	Mr	.	Langley	,
"	这	是	先生	.	兰利	,

“这位是兰利先生，

" [sed] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɒnvɒɪ] [ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlərz] [ʃɑːp] ,

"	said	the	messenger	when	he	had	convoyed	the	girls	to	the	tailor's	shop	,
"	说	这	信使	什么时候	他	有	车队	这	女孩们	到	这	裁缝	店铺	,

“信使护送女孩们到裁缝店后说道，”

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['hestər] [pleɪst] [hɜːr; hər]['graɪmi] - ['lʊkɪŋ] ['mɪsɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd]

and	immediately	Hester	placed	her	grimy	-	looking	missive	on	the	counter	and
和	立即地	海丝特	放置	她	肮脏的	-	寻找	信函	在	这	柜台	和

[sed] , " [pliːz] , [sɜːr] ,

said	,	"	Please	,	sir	,
说	,	"	请	,	先生	,

海丝特立刻把那封看起来很脏的信放在柜台上，说道：“先生，请您……”

[ɪz] [ðæt] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

is	that	letter	for	you	?
是	那	信	为了	你	?

那封信是给你的吗?

" [ðə; ði]['mænɪdʒər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen]

"	The	manager	took	it	up	and	looked	at	it	before	opening	it	,	and	then
"	这	经理	采取	它	向上	和	看起来	在	它	前	开幕	它	,	和	然后

[ɪk'skleɪmd] ['ræðər] ['ʃɑːrpli] ,

exclaimed	rather	sharply	,
惊呼	相当	尖锐地	,

经理拿起来看了看，然后才打开，接着语气尖锐地惊呼道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [frʌm; frəm] ? "

"	Where	did	you	get	this	from	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	这	从	?	"

你从哪儿弄来的?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [weɪst] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .

"	It	was	in	the	waste	at	the	mill	.
"	它	曾是	在	这	浪费	在	这	磨	.

“它是在工厂的废料里发现的。”

[aɪ] [wɜːrk] [æt; ət] ['rɑːbənsənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpər] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə]
I work at Robinson's , and that was in the waste - paper which I have to
我 工作 在 罗宾逊的 , 和 那 曾是 在 这 浪费 - 纸 哪个 我 有 到
[sɔːrt] ,
sort ,
种类 ,

我在罗宾逊公司工作，那是在我需要分拣的废纸堆里发现的。

" [ɪk'spleɪnd] ['hestər] .
" explained Hester .
" 解释 海丝特 .

“海丝特解释道。”

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːli] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['hestər] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt]
And then Molly told him that Hester had brought it to their servant
和 然后 莫莉 讲述 他 那 海丝特 有 带来 它 到 他们的 仆人
[fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
for advice as to what should be done with it .
为了 建议 作为 到 什么 应该 是 完毕 和 它 .

然后莫莉告诉他，海丝特把它拿去给他们的仆人看，问他们该如何处理。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪs] ['mɑːli] ['mɜːrri] , [aɪ] [θɪŋk] ,
" And you are Miss Molly Murray , I think ,
" 和 你 是 错过 莫莉 默里 , 我 思考 ,

“我想，您就是莫莉·默里小姐吧。”

" [sed] [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [dʒɔɪnd] ['mɪstər] . ['læŋli] .
" said another gentleman who had just joined Mr . Langley .
" 说 其他 绅士 WHO 有 只是 加入 先生 . 兰利 .

“另一位刚加入兰利先生队伍的先生说道。”

" [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] , " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
" You see , you were not altogether unexpected , " he said , smiling .
" 你 看 , 你 是 不是 共 意外 , " 他 说 , 微笑 .

“你看，你的到来并非完全出乎我的意料，”他笑着说。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['hestər] , [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] ,
Then , turning to Hester , he said , " Now ,
然后 , 转弯 到 海丝特 , 他 说 , " 现在 ,

然后，他转向海丝特，说道：“现在，

[ɪf] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] ,
if I give you a sovereign for this piece of paper ,
如果 我 给 你 一个 主权 为了 这 片 的 纸 ,

如果我给你一枚金币来换这张纸，

" ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər] , " [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː] ? "
" holding up the post office order , " do you think that will do ? "
" 保持 向上 这 邮政 办公室 命令 , " 做 你 思考 那 将要 做 ? "

他举起邮局的汇票，问道：“你觉得这样可以吗？”

" [oʊ] [jes] , [sɜːr] !
" Oh yes , sir !
" 哦 是的 , 先生 !

“哦，是的，先生！”

[ænd; ənd] [mɪs] ['mɑːli] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [tiː] [ænd; ənd] [hɑːt] [keɪks] , " [sed] ['hestər] ,
And Miss Molly is going to give me my tea and hot cakes , " said Hester ,
和 错过 莫莉 是 去 到 给 我 我的 茶 和 热的 蛋糕 , " 说 海丝特 ,

“莫莉小姐要给我送茶和热蛋糕来，”海丝特说。

[kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] [æt; ət][hɜːr; hər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

quite	overcome	at	her	good	fortune	,
相当	克服	在	她	好的	财富	,

她对自己的好运感到无比激动，

[æz; əz]['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɜːrs] .

as	Mr	.	Brading	gave	her	the	sovereign	out	of	his	own	purse	.
作为	先生	.	编织	给予	她	这	主权	出去	的	他的	自己的	钱包	.

布雷丁先生从自己的钱包里掏出一枚金币给了她。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] ['mɑːli] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

And	then	he	wished	Molly	good	-	morning	,	and	the	two	girls	left	the	shop	.
和	然后	他	希望	莫莉	好的	-	早晨	,	和	这	二	女孩们	左边	这	店铺	.

然后他向莫莉道了早安，两个女孩离开了商店。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['læŋli] ['æftər] [ðeɪ]

"	How	could	it	have	got	to	the	mill	?	"	exclaimed	Mr	.	Langley	after	they
"	如何	可以	它	有	得到	到	这	磨	?	"	惊呼	先生	.	兰利	后	他们

[wɜːr; wər] [gɔːn] .

were	gone	.
是	已消失	.

“它怎么会跑到磨坊去呢？”兰利先生在他们离开后惊呼道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpər] ['bæskɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .

"	From	the	waste	-	paper	basket	,	"	said	Mr	.	Brading	.
"	从	这	浪费	-	纸	篮子	,	"	说	先生	.	编织	.

“从废纸篓里拿出来的，”布雷丁先生说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['letər] ['evər] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] .

"	I	don't	think	the	letter	ever	came	downstairs	.
"	我	不	思考	这	信	曾经	来了	楼下	.

“我觉得那封信根本没被送到楼下。”

['mɜːrri] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

Murray	told	us	this	morning	that	it	had	been	found	,
默里	讲述	我们	这	早晨	那	它	有	到过	成立	,

默里今天早上告诉我们，东西已经找到了。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['letərz] [hæd; həd] [bɪn] ['sɔːrtɪd] ,

and	then	remembered	that	one	morning	after	the	letters	had	been	sorted	,
和	然后	记得	那	一	早晨	后	这	信件	有	到过	已排序	,

然后他想起，在信件分类后的某个早晨，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpər] ['bæskɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

they	came	to	fetch	the	waste	-	paper	basket	instead	of	getting	it	early	as	it
他们	来了	到	拿来	这	浪费	-	纸	篮子	反而	的	获得	它	早期的	作为	它

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] .

should	have	been	.
应该	有	到过	.

他们来取废纸篓，而不是像应该的那样早点拿走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['hevi] [meɪl] [tuː] [ðæt] [deɪ] ,

There	was	an	unusually	heavy	mail	too	that	day	,
那里	曾是	一个	异常地	重的	邮件	也	那	天	,

那天邮件也异常多。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] . "

so	that	it	must	have	slipped	off	the	table	without	being	noticed	.	"
所以	那	它	必须	有	滑倒了	离开	这	桌子	没有	存在	注意到	.	"

所以它一定是悄无声息地从桌子上滑落了。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ; [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [kliəz] ['mɪstər] . ['mɜːrɪːz] ['kærəktər] , "
" **Well , I am thankful it is found ; it quite clears Mr . Murray's character , "**
" 出色地 , 我 是 感恩 它 是 成立 ; 它 相当 清除 先生 . 默里的 特点 , "
[əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
observed the manager .
观察到 这 经理 .

“嗯，我很庆幸找到了证据；这完全证明了默里先生的清白，”经理说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ; [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] ,
" **Yes , it does ; not that it was necessary so far as I am concerned ,**
" 是的 , 它 做 ; 不是 那 它 曾是 必要的 所以 远的 作为 我 是 担心的 ,

“是的，确实如此；不过就我而言，这倒没必要。”

" [sed] ['mɪstər] . ['breɪdɪŋ] .
" **said Mr . Brading .**
" 说 先生 . 编织 .

布雷丁先生说道。

" [ðə; ði] [læd] [hæz; həz] [ɜːrnd] [ə; eɪ] ['kærəktər] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər]
" **The lad has earned a character since he has been here for**
" 这 小伙子 有 获得 一个 特点 自从 他 有 到过 这里 为了
[ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['truːθflnəs] [ɪn][wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] .
straightforward honesty and truthfulness in word and deed .
直截了当 诚实 和 真实性 在 单词 和 契据 .

“这孩子来到这里之后，凭借言行一致、诚实正直的品格赢得了大家的喜爱。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,
But still it is satisfactory to be able to prove it to all the world ,
但 仍然 它 是 令人满意的 到 是 有能力的 到 证明 它 到 全部 这 世界 ,

但能够向全世界证明这一点，仍然令人欣慰。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
for this is an inheritance that none can take from him , and ,
为了 这 是 一个 遗产 那 没有任何 能 拿 从 他 , 和 ,

因为这是任何人都无法从他那里夺走的遗产，而且，

[baɪ][ðə; ði] [pruːf] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] ,
by the proof he has given of possessing these qualities ,
经过 这 证明 他 有 给定 的 拥有 这些 品质 ,

他已经证明自己具备这些品质，

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz]
I am glad to know that he has regained his inheritance which his ancestors
我 是 高兴的 到 知道 那 他 有 恢复 他的 遗产 哪个 他的 祖先
[hæd; həd] [wel] - [naɪ] ['skwɔndəd] [ɪn]['aɪd(ə)l] [ɪk'strævəgəns] .
had well - nigh squandered in idle extravagance .
有 出色地 - 夜 挥霍 在 闲置的 奢侈 .

得知他重新获得了祖辈们因挥霍无度而几乎全部挥霍掉的遗产，我感到非常高兴。

" [ðə; ði] [end] .
" **THE END .**
" 这 结尾 .

“剧终。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神